

GOVERNMENT OF INDIA
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL
ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

ACCESSION NO. 21250

CALL No. 910.3./Jac/Wüs

V.5

D.G.A. 79

Vol. 5

305/1921



J A C U T' S
GEOGRAPHISCHES
W Ö R T E R B U C H

AUS DEN HANDSCHRIFTEN

ZU

BERLIN, ST. PETERSBURG, PARIS,
LONDON UND OXFORD

AUF KOSTEN

DER DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

HERAUSGEGEBEN VON

FERDINAND WÜSTENFELD. C463

FÜNFTER BAND.

Anmerkungen.

LEIPZIG

IN COMMISSION BEI F. A. BROCKHAUS.

1873.

910.3.
Jac/Wüs

Arch 321

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 21250

Date 19 8 55

Call No. 910.3 / Jac / riv

Einleitung.

Im Anschlusse an die Vorrede zum ersten Bande habe ich hier zunächst eine etwas genauere Beschreibung der Handschriften des Jäcüt zu geben in der Reihenfolge, wie ich sie benutzt habe, welche ich in den Anmerkungen mit den vorgesetzten Buchstaben bezeichnen werde, und dann die übrigen gedruckten und ungedruckten Hilfsmittel für die Kritik des Textes namhaft zu machen.

b Der Berliner Codex in der Sprengerschen Sammlung N. 7 — 10 vier Folio Bände von zusammen gegen 2300 Seiten, die ich im Laufe des Jahres 1861 abgeschrieben habe, stammt aus neuerer Zeit; er ist zwar sehr lesbar, aber voller Fehler und so lückenhaft wie kein anderer, im Ganzen mögen wohl 200 Druckseiten darin fehlen. Die Auslassungen sind entweder aus Versehen entstanden durch Ueberspringung einzelner Zeilen, oder absichtliche und betreffen dann meistens die Etymologie der Namen und die literarischen Notizen über die aus den beschriebenen Orten abstammenden Personen. Eigenthümlich in der Schreibart ist diesem Codex die

verschwenderische Hinzufügung eines *أ*, wo es nicht hingehört, z. B. bei den Wörtern, welche auf *و* endigen,

wie *الغزوا الدلوا مروا أبوا فهو*
für *الغزو الدلو مرو أبو فهو*

ebenso bei Verben, die mit *أ* anfangen, welches bei der Flexion in *و* übergeht, wie *يؤخر* für *يؤتى* und nach Präpositionen, die mit dem Artikel verbunden werden,

wie *كالليل فالصفاح بالذى بالفخ*
für *كالليل فالصفاح بالذى بالفخ*

auch in andern Fällen ohne Artikel, wie *كاجناد* für *كاجناد*.

Auch *و* und *أ* werden oft fehlerhaft hinzugesetzt, z. B. immer *عنان* und *أجنا* für *عنان* und *أجنا*, während Vocalzeichen überall nicht vorkommen. Eine üble Gewohnheit des Abschreibers ist auch, dass er eigene Schreibfehler, wo er sie sogleich bemerkte, nicht verbessern wollte, um durch Correcturen seine Schrift nicht zu verunstalten, sondern mit einem vorgesetzten *أ* die richtige Lesart folgen lässt; was öfter zu unrichtigen Auffassungen und Annahmen führen kann.

r Der Petersburger Rousseau'sche Codex, im J. 1862 von mir verglichen, ist von Fraehn, Ibn Fozlan pag. XLVII hinlänglich beschrieben. Aus der häufigen Verwechslung der Buchstaben sind nicht selten ganz unkenntliche Wörter entstanden, wie *الصوت*, *الصغار* für *الزغار*, *ان شطت* für *انشطة*, *مصبة* für *مضطرب*, *السطوط* für *السطوط*, *ان* inden *ان*, fast überall mit dem folgenden Worte verbunden ist. Die Verse sind nicht abgesetzt, sondern mit der Prosa ohne Unterbrechung weitergeschrieben, nur hier und da durch Pünktchen angedeutet; von Vokalbezeichnung keine Spur. Man sollte fast glauben, dass der Abschreiber

kein Muhammedaner gewesen sei, da er selbst hinter dem Namen Muhammeds, wie vielmehr hinter denen der Chalifen und Frommen die üblichen Segensformeln fast immer ausgelassen hat, während er sie bei den Propheten und Heiligen des alten und neuen Testaments immer hinzufügte; auch ist es auffallend, dass gerade in Citaten aus dem Coran öfter Fehler vorkommen.

Die bemerkten Eigenthümlichkeiten in der Schreibart abgerechnet stimmen die beiden Handschriften *b* und *r* in ihren zahllosen Fehlern meistens überein, haben aber ausserdem noch einige auffallende Eigenschaften gemeinschaftlich. Beide beginnen mit einer Lebensbeschreibung des Jácút, welche wörtlich aus Ibn Challikân, vit. Nr. 800 entnommen ist, fügen an deren Schlusse den Namen يحيى بن معين hinzu, welches die Ueberschrift zu dem folgenden Artikel bei Ibn Challikân Nr. 801 ist und fahren dann unmittelbar mit den Worten der Einleitung, Seite 15 Z. 13 unsrer Ausgabe, فاما الاء fort, so dass die Vorrede bis zu dieser Stelle fehlt. Es erklärt sich dies wohl am leichtesten dadurch, dass schon in früher Zeit der Besitzer eines defecten Codex diese Lebensbeschreibung aus seinem Exemplare des Ibn Challikân herausnahm und zu seinem Jácút legte, und der nächste Abschreiber alles gedankenlos hinter einander schrieb und desshalb auch die neue Ueberschrift, womit das Blatt schloss, hinzunahm. Gemeinschaftlich ist beiden Handschriften auch eine grosse Lücke am Schlusse des ك bis in den Anfang des ل, von كملی bis اللبادین Bd. IV,

lung, eine Hauptzierde derselben, die Buchstaben **ف** und **و** enthaltend und von mir im Januar 1863 verglichen, bildete den achten Theil eines Exemplars, welches nach der Unterschrift im J. 651 copiert wurde. Die schöne grosse Schrift und die vollständige fast ganz correcte Vocalisation haben für diesen Theil die Schwierigkeit der Bearbeitung sehr erleichtert.

Der Herr Staatsrath Chańikow entdeckte auf seiner Reise durch Asien zu Mesched in Chorasan einen Theil des Jácút und liess denselben für die Kaiserliche Akademie in St. Petersburg copieren. Er beginnt nach unserer Ausgabe S. f. 16 mit den Worten **واین صفة**, so dass von dem Original in Folio das erste Blatt fehlte, und er enthält ausser der Einleitung die Buchstaben **ا** und **ب**. Die fast durchgehends vollständige Vocalisation ist leider! nur äusserer Schein, sie führt durch ihre zahllosen Fehler leicht irre und erfordert die grösste Vorsicht, und man wird es entschuldigen, dass ich hierin noch manches übersehen habe, was aber nun in den Anmerkungen durch die bessernde Hand des Herrn Prof. Fleischer gut gemacht ist, da die Fehler in den Vocalen fast ausnahmslos auf Rechnung dieser Handschrift kommen. Indess scheint manche auffallende, aber bei näherer Betrachtung doch richtige Vocalsetzung auf eine frühere gute Vorlage hinzudeuten, so dass wenigstens der letzte Abschreiber nur getreulich nachschrieb, was er vorfand, denn in einem Stücke, wo er eine volle Seite zweimal geschrieben hat, (aus dem Artikel **بر ذمة** ist eine Seite schon in den Art. **بر ذمة** gerathen), wiederholen sich dieselben auffallenden Fehler, z. B. Bd. I. 509, 12 **وینیت مایم** ist

beide Male ^{وَبَيْتٌ مَا لَكُمْ} vocalisirt. Nur in einem Stücke hat sich der letzte Abschreiber eine Veränderung erlaubt; er war nämlich ein so eingefleischter Sektirer, dass er den Segensspruch hinter dem Namen der Chalifen meistens in einen Fluch verwandelt hat. Dies rührt von ihm selbst her, denn einmal in dem Art. ^{الْبَطِيحَاءُ} hat er den unachtsam schon geschriebenen Segensspruch wieder ausgestrichen und zweimal in dem Art. ^{بَيْتٌ لَحْمٌ} sogar den Namen des Chalifen 'Omar mitten in der Zeile auf den Kopf gestellt ^{لَمْ يَكُنْ} um seine Verachtung auszudrücken. Der Codex hat sehr viele kleine Lücken, welche mit Ausnahme von 25 Seiten in regelmässigen Entfernungen auf jeder Seite in 2 bis 4 Zeilen sich wiederholen, wo jedesmal für 2 bis 4 Worte ein leerer Raum gelassen ist, es scheint also durch die ganze Vorlage eine bestimmte Stelle, eine Ecke ganz unleserlich oder ganz abgerissen gewesen zu sein¹⁾. Die Vergleichung wurde von mir im März und April 1863 vorgenommen.

p Von dem in Mosul befindlichen Codex hatte Herr Staatsrath Chanikow gleichfalls die Anfertigung einer Abschrift angeordnet, es ist aber davon nur der vierte Band, die Buchstaben ^ي bis ^ي enthaltend, in St. Petersburg abgeliefert. Der Text schliesst sich ziemlich genau an *b* und *r* an, selbst in der oben bemerkten auffallenden grossen Lücke, so dass dieser Codex mit jenen in eine Familie gehört. Im Juli und August 1863 verglichen. — Herr Rawlinson hat sich diesen Mosuler Co-

1) Vergl. die Anmerkung zu L. 361, 20 — 22.

dex gleichfalls abschreiben lassen, aber zu meinem Bedauern die Bitte, mir die Vergleichung dieser Abschrift zu gestatten, mit der Entschuldigung abgelehnt, dass er den Rand mit eigenen Bemerkungen ziemlich unleserlich beschrieben habe, wodurch sie im Aeusseren so verunstaltet sei, dass er sie einem anderen nicht vorlegen könne.

c Der Pariser Codex in 6 Theilen von zusammen 5600 Seiten ist erst vor wenigen Jahren aus einer in Constantinopel befindlichen Handschrift prachtvoll abgeschrieben und lässt hinsichtlich der äusseren Ausstattung nichts zu wünschen übrig, nur dass er ganz ohne Vocale ist; auch hat der Text, wiewohl bei weitem nicht fehlerfrei, wenigstens in den ersten Theilen durch grössere Correctheit entschiedene Vorzüge vor den übrigen, während die letzten Theile den anderen Handschriften gleich stehen. Nur in dem Ueberspringen einzelner Zeilen übertrifft er alle, indem z. B. in dem Buchstaben τ deren über 60 fehlen; auch grössere Lücken finden sich und die Einleitung ist sehr durcheinander gerathen, indem der Abschreiber die losen Blätter seiner Vorlage in unrichtiger Folge copiert hat und es fehlte davon ein Blatt ganz, so dass man den Schluss der Vorrede und den Anfang des ersten Capitels Seite 1^{te} unsrer Ausgabe vermisst. Dagegen wird der Anfang des Werkes und die grosse Lücke, die sich in allen bisher erwähnten Handschriften im ω findet, durch diese ausgefüllt und sie ist besonders dadurch für die Vergleichung von hohem Werthe, dass sie nicht zu der Familie der übrigen gehört, so dass nicht auch hier dieselben Fehler immer

wiederkehren. Der Abschreiber, aber wohl nicht der letzte, war ein ächter Schiit, der die Chalifen verwünscht und 'Alī und seine Familie mit Segenssprüchen überhäuft. Die Zusendung und Vergleichung der einzelnen Theile erfolgte vom Juni bis December 1864.

Die in dem Vorworte zum ersten Bande S. X in Aussicht gestellte Vergleichung der Oxforder Handschrift wurde auf meiner Reise nach England im Juni 1866 ausgeführt. Vorher habe ich die Handschriften des Jācūt im Britischen Museum angesehen: Der Codex Nr. 16649-50, welcher nach unsrer Ausgabe §. 8, 11 في هذا الباب be-
ginnt, ist nur dadurch merkwürdig, dass er wie der Ox-
forder und Kopenhagener die Unterschrift der Kladde des Jācūt vom J. 621 trägt. Nr. 23373 macht sich schon durch die vorgesetzte Lebensbeschreibung des Jācūt und durch die grosse Lücke im و als zu der Familie der b, r und p gehörend kenntlich, ist aber noch schlechter als diese; Nr. 23371 fast ganz werthlos; etwas besser Nr. 23374 ج bis د enthaltend, womit ich mich noch nach meiner Rückkehr aus Oxford beschäftigen wollte. Verglichen habe ich nur den grössten Theil

t des Codex Nr. 23372, welcher die Artikel الجفار bis جوزجان Bd. II. 4 bis 149 und II. 394 bis III. السوداء 394 bis III. النجبان 149 bis 149 enthält und manche gute Lesart bot oder bestätigte. Man muss sich aber durch das einige Male auch in anderen Handschriften vorkommende كذا في الاصل nicht täuschen lassen, als wenn solche Codices wirklich aus dem Originale des Jācūt abgeschrieben seien; man kann unter اصل das unmittelbar vorhergehende Exemplar verstehen oder, was hier wahrscheinlich ist, annehmen, dass

es von der ersten Abschrift her durch alle folgenden hindurchgegangen sei, denn es bezieht sich überall auf lückenhafte Stellen, welche Jâcût noch ausfüllen wollte, woran er aber dadurch verhindert wurde, dass er die Reinschrift nicht mehr besorgen konnte. Dies ist noch besonders deutlich aus anderen Bemerkungen, die von Jâcût selbst herrühren, wonach er Umstellungen vornehmen wollte, die aber nicht gemacht sind, z. B. Bd. II. 20 hätte hinter عشاء eine Lücke gelassen werden sollen; hier wollte Jâcût nach der Anmerkung zu dieser Stelle bei der Reinschrift eine Partie aus dem Artikel الزوراء II. 10, 5 herrüber nehmen.

o Das Oxforder Exemplar bestand aus fünf Bänden, von denen aber nur vier vorhanden sind; der erste fehlt und der zweite beginnt mit dem Artikel الألف I. 393. Die Schrift ist nicht ganz bequem zu lesen und es fehlen oft die diacritischen Punkte, dagegen hat der zweite Band manche meist richtige Vocalbezeichnung und mit Ausnahme des noch vorzüglicheren Wetzsteinschen Theiles halte ich diese Handschrift für die beste, welche in Europa vorhanden ist; ihr zunächst steht die Pariser, mit der sie in sehr vielen guten Lesarten gegen die anderen übereinstimmt. — Durch den so unerwartet schnell hereinbrechenden Krieg wurde ich plötzlich in meiner Arbeit unterbrochen und zur schleunigen Rückkehr genöthigt, als ich damit kaum bis zur Hälfte gekommen war, indess hat es sich glücklich gefügt, dass auf ein an den Vicekanzler und den Verwaltungsrath der Universität Oxford gerichtetes Gesuch, durch die kräftige Fürsprache unseres hochverdienten Landsmannes Herrn Prof. Max

Müller unterstützt, mir die beiden letzten Bände des Jâcût zur weiteren Benutzung hierher gesandt wurden, und ich fühle mich gedrungen, diese Männer für diesen mir und der Wissenschaft geleisteten Dienst hierdurch öffentlich meines aufrichtigsten Dankes zu versichern.

Die Kopenhagener Handschrift selbst zu vergleichen, war mir nicht möglich, doch sind mir, wie schon bemerkt, durch Herrn Professor Mehren manche schätzbare Notizen daraus mitgetheilt, namentlich bin ich dadurch erst darauf aufmerksam gemacht, dass in der Vorrede, die mir bis dahin nur aus einem einzigen Codex vorlag, S. 1^r in eigenthümlicher Weise Zeile um Zeile Verse mit Prosa abwechseln. Durch die Reise des Herrn Prof. Mehren in den Orient wurden diese Mittheilungen leider! unterbrochen.

Von den geographischen und historischen Werken, welche Jâcût als seine Quellen nennt, sind unter den gedruckten hervorzuheben Içtâchri's Buch der Länder, von welchem indess Jâcût eine etwas ausführlichere Recension citirt, als sie der von Möller edirte Gothaer Codex enthält; die in den Anmerkungen in Klammern beigesetzten Zahlen bezeichnen die Uebersetzung von Mordtmann. — Zamachschari lexic. geogr. ed. Juynboll wird von Jâcût öfter angeführt, ist aber nicht vollständig von ihm aufgenommen und in den Versen kommen häufig bedeutende Abweichungen vor; öfter sind, wo Zamachschari citirt wird, andere seiner Schriften gemeint. — Abu Obeid el-Bekri, description de l'Afrique septentr. publ. par le Bon de Slane, übersetzt in dem Journal Asiat. V. Série T. 12 und 13, 1858—59;

die Citate bei Jâcût stimmen meistens mit dieser Ausgabe genau überein. — el-Belâdsorî, liber expugnationis regionum ed. de Goeje. — Abu Dolef Misar ben Mûhalhal de itinere Asiatico ed. Kurd de Schloetzer; vorher von mir übersetzt in der Zeitschrift für vergl. Erdkunde. 1842. Bd. 2. — Tabari's und Hamza Ispahanensis Annales, Mas'udi's goldene Wiesen, Ibn Hischâm's Leben Muhammeds, Azrakî's Geschichte von Mekka, Meidani's Proverbia.

Nach dem Moschtarik¹⁾, in welchem Jâcût selbst aus seinem grossen Werke die geographischen Homonyme zusammenstellte, ist nur besonders der Auszug zu erwähnen, welcher uns in dem Marâcid el-ittilâ als Lexicon geographicum ed. Juynboll vorliegt und, wie ich schon bemerkte, ein wesentliches Hülfsmittel für meine Arbeit gewesen ist. Ich darf indess erwähnen, dass auch nach den Berichtigungen, welche der dankbare Sohn aus den Papieren seines mir sehr befreundeten Vaters grossentheils nach den Aufzeichnungen des Herrn Professor Fleischer zusammengestellt hat, mir noch eine Nachlese von 1500 Verbesserungen geblieben ist theils nach meinen Handschriften des Jâcût, theils nach dem Codex der Marâcid des Lord Lindsay. Dieser Codex hat aber noch ganz besondere Vorzüge durch die zahlreichen Nachträge, welche am Rande beigefügt sind. Zwar hat auch Juynboll's Codex L diese Randglossen,

1) Ich habe es unterlassen, in den Anmerkungen auf die Parallelstellen des Moschtarik zu verweisen, und nur bei einigen Abweichungen darauf aufmerksam gemacht.

aber nur bis zum Buchstaben ش, und dass sie sich in diesem Codex nicht weiter finden, zeigt die Bemerkung Juynboll's T. II. 49 not. 4, dass er darin den Nachtrags-Artikel الصرف vermisst, welcher in dem Codex Lindsay wirklich vorkommt. Da nun diese meistens in den Noten von Juynboll gegebenen Artikel mehrfach der Berichtigung bedürfen, so glaube ich eine nicht unwesentliche Ergänzung zu Jâcûts Werke zu liefern, wenn ich dieselben hier der Reihe nach wiederhole und die von ش hinzukommenden daran füge.

Randbemerkungen aus Lord Lindsay's Codex der Mârâcid.

الزل بالند وكسر الراء في اللام قرية من اراضي حلب بها مشهد يزار ويعرف
بمشهد الرحم

أما من بلاد اليمن

ذو ابان قال شيخنا في القاموس موضع وذكره في هذه المادة

الابوشية وفي من قري دمشق

أبيان بوزن ابيار قال الرشاشي انها من عمل الري منها ابو بكر محمد بن احمد
الابيتاني المعلم

الابيتي بضم الهمزة وفتح الموحدة وتشديد الياء المكسورة تصغير الذي
قبله هو من نواحي حلب بين العري

ابن نص نشوان الجعري في كتابه شمس العلوم على انه بالكسر ولم يذكر
غير ذلك والله اعلم

اترار بضم الهمزة وسكون القوقانية في راءان بينهما الف مدينة كبيرة بالترك
على شط جيكون وفي الله يقال لها اطار بالطاء وهناك ذكرها المؤلف

الغريب نص شيخنا الجعد على انه كزميل وقال في ازميل انه بالكسر قلست وما
افاده شيخنا هو القياس فالذي نقله في الاصل فيه نظر والله اعلم

اتقانا قرية من عمل معرة النعمان

انكسب بالفخ وسكون المثلثة وفخ العين المهملة ثم موحدة باليمن
اجر قلت قد ضبطها القسمر التجيى في فهرست وضبطها بقصر الهمزة
المفتوحة واليهم المشددة المفتوحة وقال انها حصن من قرطبة وذكر من
ينسب اليها ابا جعفر احمد بن محمد بن ابراهيم الحشنى الاجرى المقرئ
احاطة بلد باليمن يضاف اليها مشترك والظاهر انه اسم رجل يضاف اليه
المشترك والله اعلم

اذرعات قلت وجوز فتح الراء نص عليه الغيروز ابا ذى
الارتيف القبلة اما هو من جهة المغرب

ارسوف قل الشيخ مجد الدين في القاموس ان ارسوف بالصم وكذا قال
الصفدى في نقله وكذا هو في انساب ابن السمعاني وتختصرها لابن الاثير
اروس بالفخ وسكون الواو وفخ الواو ثم سين مهملة قرية من عزلة الاودية باليمن
استرايا في الانساب انه بكسر الالف وكسر التاء ايضا قال وقد يلحقون
فيها الفاء اخرى بين التاء والراء فيقولون استرايا قلت وفي الله تسميها
العوام استراوة والله اعلم

اسروشنه بالفخ نص فيها ياتي انه بالصم وهو المعروف
اسعد بكسر الهمزة واسكان السين وكسر العين المهملة وسكون الراء بعدها
دال بليدة شهيرة من ديار بكر الفوقانية بين الحصين وحيزان فيه تعجب
كيف اهلها المؤلف وقد ذكرها في تحريف الحاء المهملة عند ذكر حيزان
فقال انها بقرب اسعدت تكن بعدها بالتاء المثناة

اشرق قل الجندى ان اذا اشرق قرية كبيرة بالوادى المعروف بتخلان على نصف
مرحلة من الجندى تقريبا وفي من القرى المباركات

الاشعوب بلد باليمن

اشنا ذكرها الرشاطى بالصم والسكون وبعد النون المفتوحة الف وقال انها
قرية من بخارا ونسب اليها ابا جعفر محمد بن عمر

أعدايم في تاريخ اليمن بفتح الهمزة وسكون العين المهملة وفتح الدال المهملة
ثم الف ثم نون قرية من بلاد ظفران من اليمن

الاعروف من قرى اليمن

افليلا قال المؤلف لم يتحرر له ذلك قال ابن خلكان في ترجمة ابي القاسم
ابراهيم بن محمد الافليلي بكسر الهمزة وسكون الفاء وكسر اللام وسكون
الياء المثناة من تحتها وبعدها لام ثانية هذه النسبة اى افليل وفي قرية

بالشام كان أصله منها والله أعلم
أقشار بلدة من بلاد الروم بالقرب من قونية التي هي أعظم مدن الروم وقد
يقال الأيشار

أقشهر بفتح الالف ومعنى ذلك البلد الأبيض والله أعلم
أكنيت بكسر الهمزة وسكون الالف وكسر الميم وبعدها تحتانية ساكنة ثم
قوتانية عزلة على رحلة من الجند باليمن
ألقى بالف مكسورة ثم لام ساكنة ثم فاء ثم تحتانية قرية الفة من وادي بزازي
بالقرب من تائف

ألخ بضم الهمزة وسكون اللام ثم خاء معجمة قرية بقرب بني قيس من بلاد
اليمن

أم عبيدة بالفخ وكسر الموحدة وسكون التحتانية والجال الدال ثم هاء قرية
من البطايح سكنها الشيخ أبو العباس أحمد بن أبي الحسن الرفاعي
أم العرب قرية أمام الفرم منها هاجر أم اسماعيل ذكر ذلك الخافط قطيب
الدين الحلبي في ترجمة اسماعيل

الانبار بفتح أوله ضبط أبو سعيد الماليني هذه البلدة التي بجوزجانان بالكسر
انداكان ح لم يتعرض إلى ضبط الهمزة وفي مفتوحة على الأشهر وتضم لكن مع
ضم الدال

انطاكية بالفخ ح وحكى الفيروزباني فيها الكسر أيضا انتهى، وأما تخفيف
ألياء فاتفقا عليه ولكي رأيت في شعر المقتنى بالتشديد وقد رأيت عن أبي
العباس عبيد الله الصغدلي الخوى انكاره على المتعنى في تشديدها
الاولية عزلة باليمن

الأوشج بالف مفتوحة ثم واو ساكنة ثم شين معجمة ثم جيم هكذا ضبطه
الجندى وقال وفي قرية ذات نخل حيس للجوية

الاهاجر هو براء في آخره موضع باليمن كانت ملوك حمير تسكنه
أيامة في تاريخ اليمن للجندى أروق أيامة بضم الهمزة وفتح الياء المنهاة من
تحت ثم الف ثم فتح الميم ثم هاء وفي قرية على قرب من حصن الشذف
ايح سياتي ضبطه لها بالكسر في ايح

أينج لم يتعرض المصنف إلى ضبط جزتها وقد نص في الانساب على كسرها
وكذلك على كسرها فزة أيندوج الله بعدها، وفي المشتبه ان أيندج كالأول
لكن بخاء معجمة آخرها من قرى سمرقند ينسب إليها أبو الحسن محمد

بين الحسين ولن ايدج جيمر اخرها من عمل الاهواز ومن ينسب اليها
ابراهيم بن محمد

بئر ايوب بوادي جهنم من يسمي المقدس بالقرب من عين سلوان وقد ذكرها
المصنف في عين سلوان واخلى بها هنا

بئر السبع في مائة حاكم فيها ابراهيم عليه السلام

باطرقن قال ابن الاثير في مختصر الانساب انه بكسر الطاء

باقرها قرية من قرى حلب

باقل بالوحدة المفتوحة وبعد الالف قاف مكسورة ثم لام قرية باليمن

بانقوسا في قوله جبل نظر

برنك بكسر الموحدة والراء ثم نون ثم كاف بليدة ذكرت في المشيخة للفرق

بين البرمكي والبرنكي

بروجدن بالفخ قال ابن الاثير في مختصر الانساب للسماني انه بضم اليماء والراء

يسمي بكسر الموحدة والسين المهملة ثم موحدة مشددة مفتوحة ثم هاء

قرية حلب

البسيط بفتح الموحدة وكسر السين المهملة وسكون التحتانية ثم طاء من

اكبر قرى سهام باليمن

بعدان من جبال اليمن في تاريخ اليمن للجندی

بقايوس بعضهم يبدل من السين المهملة صادًا قرية من اعمال المقصير بالتصغير

من بلاد حلب

بلاس ايضا قرية من ضواحي حلب

بلاطنس في القاموس ذكر بلاطنش في باب الشين المعجمة وقل بفتح الباء وضم

الطاء والنون بلد صغير بالشام له حصن واشجار واعين ولم يذكره في باب

السين المهملة

بلييس قال البلدي في معجم البلدان بفتح اوله واسكان ثانيه بعده موحدة

ايضا وبلا ساكنة محجمة باثنتين من تحتها وسين مهملة وهو موضع قرب

مصر معروف اقول مقتضى ما هنا اصلا وحاشية وما ذكره الشيخ مجد

الدين ان في بلييس اربع لغات وفي ضم اوله وفتح وكسره مع فتح ثالثة

وما في الاصل وهو كسر الموحدين وثانيه ساكن في كل اللغات والله اعلم

فان الشيخ مجد الدين قال فيه كغرنيف وذكر في غرنيف انه كفر دوس

ويضم اوله

بلقيس بفتح الموحدة واللام وسكون القاف واخرها سين مهملة قرية من ضواحي مصر

بلقينة قلت في القاموس بلقين كغريق قرية من مصر منها علامة الدنيا صاحبها عمر بن رسلان وفي نسخة اخرى قال بعد قوله كغريق بالضم وكسر القاف قرية بمصر، كلام صاحب القاموس في تصحيح غريق خشبة لكن في الصحاح والغريق بضم الغين وفتح النون من طير الماء طويل العنق انتهى، فعلى هذا يكون المشبه اعلى بلقين بفتح القاف ايضا

البندنجين وفي بفتح الموحدة واسكان النون ثم دال مهملة مفتوحة ثم نون مكسورة بعدها تحتانية ثم جيم ثم تحتانية ثم نون بينها في النهاية والناس اليوم يفتخون الباء

بوزجان في الانساب انها بضم الباء الموحدة وسكون الزاي بعد السواد وفتح الجيم

بهنسا قال ابن الاثير في الانساب البهنسي بفتح الباء الموحدة والهاء وسكون النون وفي اخرها السين المهملة نسبة الى بهنسا بليدة بصعيد مصر

بيت حسين موضع باليمن

بيت خليفة موضع من اعمال المهاجم من بلاد اليمن

بيت ذبان بضم الدال المهملة وفتح الباء الموحدة وبعد الالف نون من قرى اليمن

بيت عيش بكسر العين المهملة وسكون الموحدة ثم شين مخممة قرية باليمن

بيت القرح بفتح القاف وكسر الراء ثم حاء مهملتين مكان باليمن

بيت ميفاء بكسر الميم وسكون التحتانية وفتح الفاء بعدها الف مقصورة من قرى اليمن

بيت لهيا قلت وبيت لهيا قرية بغزة كثيرة القواكه

التاج وبظاهر القاهرة بفلا عظيم يعرف بالتاج وشبع وجوه وكان قد خرب فجدده الملك المويد ثم انه في ايام الظاهر جقمق خربه محمد بن ينال بامره

التربة بالضم وسكون الراء وفتح الموحدة ثم هاء قرية من قرى زبيد باليمن

متركان قلت ومن قرى حلب ايضا

ترمانيين بضم التاء وثانيه وفتح ثالثة ثم الف ثم نونين بينهما تحتانية قرية من احوال الحلبية لجنت وربما قيل فيها تل ترمانيين

تَرْفُفَانِ فِي طَرِيقِ سَمَرْقَنْدِ ذَكَرَهَا الرِّشَاطِيُّ بِالصُّمِّ ثُمَّ السَّكُونُ وَمِيمٌ مَضْمُومَةٌ
وَآخِرُهُ قَافٌ

تَقْرُسُ بِالْفَتْحِ وَسَكُونُ الْغَاءِ وَضَمُّ الْمِرَاءِ وَآخِرُهَا سِينٌ مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ مِنْ نَوَاحِي بِلَادِ
جَبَّأَ مِنَ الْيَمَنِ

تَلَبَّ كِتَابُ قَالَ فِي الْقَامُوسِ مَوْضِعٌ "

تَلْ كَشَفَهَا قُلْتُ فِي عَنْ حَلَبٍ نَحْوِ نِصْفِ يَوْمٍ وَعَنْ اللَّادِقِيَّةِ نَحْوِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
تَلُوجُ بِالْفَتْحِ ثُمَّ السَّكُونُ وَبَعْدَ الْوَاوِ حَالًا مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ مِنْ جَرَّجَانٍ قَلَّةُ الرِّشَاطِيِّ
تُورَانُ قَالَ الْفَيْرُوزِي أَبَانِي غُبُّ تُورَانِ مَوْضِعٌ قَرِبَ خَوَرِ الدَّيْمِيلِ
تَيْتُدُ قَالَ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِ الْيَمَنِ أَهْلُهَا بِكَسْرِ الْفَوْقَانِيَّةِ وَسَكُونِ التَّخْتَانِيَّةِ مَعَ
هَوْرَةٍ ثُمَّ مَثَلَتُهُ مَكْسُورَةٌ ثُمَّ دَالٌ مَهْمَلَةٌ قَالِ وَهِيَ النَّاحِيَّةُ تَنْسَبُ إِلَى جَبَلِ
بَعْدَانَ

تَيْجَنُ بِالْكَسْرِ ثُمَّ السَّكُونُ وَجِيمٌ مَفْتُوحَةٌ وَنُونٌ قَالِ الرِّشَاطِيُّ قَرْيَةٌ مِنْ بَخَارَا
أَكْثَرُهَا يَفْتَحُ الْمَثَلَةُ وَالْمِيمُ وَالدَّالُ قَرْيَةٌ بِالْيَمَنِ
جَارَانُ يَفْتَحُ الْجِيمُ ثُمَّ أَلِفٌ ثُمَّ رَاءٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ أَلِفٌ ثُمَّ نُونٌ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ
وَيَعْرِفُ بِأَبْنَى عَرَبِسَ

جَبَاحُ بِالصُّمِّ وَالْفَتْحِ الْمَوْحِدَةُ وَبَعْدَ الْأَلِفِ حَالًا مَهْمَلَةٌ قَرْيَةٌ بِالْيَمَنِ
جَبِيرِينَ الْأَدْمَاءُ فِي جَبِيرِينَ قُورَسْطَايَا وَيَعْرِفُ الْإِنَّ بِجَبِيرِينَ الْحَمَّ
جَبَلُ دَخِرٍ يَفْتَحُ الذَّالُ ثُمَّ لُحَاءُ الْمُعْجَمَتَيْنِ وَآخِرُهُ رَاءٌ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ
جَبَلُ اللَّحَبِ أَحَدُ جِبَالِ خَرْصَ مِنَ الْيَمَنِ
جَبَلُ مَلْحَانَ بِكَسْرِ الْأِيمِ وَسَكُونِ اللَّامِ وَفَتْحِ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَبَعْدَ الْأَلِفِ نُونٌ بِهِ
قَرْيَةٌ تَعْرِفُ بِقَرْيَةِ الدُّومِ
الْجَبِينُونَ بِالْفَتْحِ وَسَكُونِ الْمَوْحِدَةِ وَضَمُّ النُّونِ وَبَعْدَ الْوَاوِ السَّاكِنَةُ نُونٌ أُخْرَى
مِنْ قَرْيَةِ أَبِينِ

جَحَافُ قَالَ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِهِ نَحْوُ أَكْبَرِ جِبَالِ الْيَمَنِ وَأَكْثَرُهَا عَرَبًا
حَقِيقِيٌّ بِجِيمٍ مَضْمُومَةٌ وَحَاءٌ مَهْمَلَةٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ يَاءٌ مُشَدَّدَةٌ ثُمَّ قَافٌ قَرْيَةٌ فِي بِلَادِ
عَنْسَ بِالنُّونِ

الْجِدْلَةُ بِالْكَسْرِ وَسَكُونِ الدَّالِ ثُمَّ لَامٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ أَعْمَالِ حَصْنِ الشَّرَفِ وَهِيَ عَزْلَةٌ
بِهَا قَرْيٌ كَثِيرَةٌ مِنْ بِلَادِ الْيَمَنِ
الْجَرَابِيَّةُ يَفْتَحُ الْجِيمُ وَالرَّاءُ ثُمَّ أَلِفٌ ثُمَّ مَوْحِدَةٌ بَعْدَهَا يَاءٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ
بِلَادِ الْيَمَنِ وَيَعْرِفُ بِقَاعِ مَاءِ الْخَشَبِ

جرانج بفتح الجيم والراء ثم الف ثم نون مكسورة ثم عين مهملة من قرية
الشَّدَف التي ذكرها من بلاد اليمن

جُرَيْب نص الجندى على انه بالفتح وكسر الجيم والله اعلم

الجُرَيْبَةُ كُتِبَتْ قبله وفي اخره هاء موضع باليمن

جنوى بفتح الجيم وكسر الراء وسكون التحتانية قرية من جبل ععدان باليمن

جزيرة العرب وفي المغرب للمطرزي ان حدثها عن ابى عبيد ما بين حفر ابى

موسى بفتح التين الى اقصى اليمن في الطول واما العرض ثا بين رمل يبرية من

الى منقطع السماوة وقال الاصمعي جزيرة العرب من اقصى عدن ابين الى

ريف العراق واما العرض ثن جُدَّة وما والاها من ساحل البحر الى اطوار

الشام قالوا ومكة والمدينة واليمن من الجزيرة وعن مالك اجلى عمر رضى

اهل تجران ولم يجعل اهل تيماء لانها ليست من بلاد العرب قال واما الوادى

يعنى وادى القرى وهو بالنشام قُرَى انما لم يجعل من فيها من اليهود لانهم

لم يروها ارض العرب وفي كتاب العشر والخراج لابي يوسف في الامالى

حدود ارض العرب من وراء حدود الكوفة الى اقصى صخر باليمن وفي مقبرة

وعن محمد من عدن ابين الى الشام وما والاها وقال الكرخى في ارض الحجاز

وتيمامة واليمن ومكة والطائف والبرية يعنى البادية قال وقال محمد ارض

العرب من العذيب الى مكة وعدن ابين الى اقصى الحجاز باليمن بمقبرة وهذه

العبارة ما لم اجد في كتب اللغة انتهى

الجسر قلت بل فيه لغتان والفتح اعلا والله اعلم

الجعامى بفتح الجيم والعين المهملة وبعد الالف ميم ثم تحتانية قرية من

وحاظنة وهى قرية من مغارب ينور

الجعر بالضم وعين مهملة مصمومة ايضا حصن بالمعنى يعرف بالسلطاني

جلاجل قال في القاموس وجلاجل بالضم موضع وبالفتح اخم قلت وفي معجم

انها بضم الاولى وكسر الثانية ارض باليمامة والله اعلم

جَلْجُولِيَّة لم يذكرها المؤلف وهى قرية شهيرة بالقرب من الرملة ولم يذكر احدا

نصرها ولا استخضر فيها ضبطا محررا غير ما هو في السنة الناس من فتح

الجيم واسكان اللام الاولى ثم جيم مصمومة ثم واو ساكنة ثم لام اخرى

مكسورة ثم تحتانية مفتوحة ثم هاء

جلمة بالكسر وسكون اللام ثم عين مهملة ثم هاء موضع باليمن

جليبة بالتصغير موضع قرب وادى القرى من وراء بندا وشغب

جكماعيل بالفخج ح انما هي بالضم نص عليه ائمة اللسان والله اعلم
 الجنان قال الشيخ محمد الدين ان الجنان بغير باب موضع بالركة
 الجند ذكر في القاموس بعد الزمخشر الجند ان جند كنجم بلده على سجون
 جيت كالذى قبله (جيب) لكن بقوة ثانية اخره بدل الموحدة من ابدال فابلس
 جيتين مثني بها قبله بالياء قرية ببلد غرة
 الحاصنة بالفخج وسكون الالف وكسر الصاد ثم نون ضقع كبير من اليمن يجمع
 قري كثيرة

الحبيل مصغر جبل موضع في بلدة دخر
 حجر قال الجندی في تاريخ اليمن بضم الحاء المهملة وفخج لليمن والراء ثم هاء هي
 من القرى المباركة خرج منها جماعة من الفضلاء
 الحقة بضم الحاء المهملة وسكون الليم وفخج الفاء ثم هاء موضع باليمن ذكره
 الجندی في تاريخه

الحجريات قنت هي من قري حلب ولكن خربت وكان اكثر اهلها نصارى
 وذو حران لكن بالضم من قري اليمن وهي باخر حجر وسفل جبل خفاف
 حربة قلت في معجم البكري انه موضع بالشام
 حسنا بالكسر حايط من حوايط الصدقة لله تصدق بها رسول الله صلعم من
 مال مخيريق الذي اوصى له به

الحسين بضم الحاء وفخج السين المهملة وسكون التحتية ثم دال من قري
 اليمن

الحصبا بالفخج وسكون الصاد المهملة وفخج الموحدة ثم الف ملساء من قري
 اليمن

الحصين قرية باليمن ذكرها الجندی في تاريخه

الحصير كأمير قال في القاموس انه موضع

حفاش ضبطه الجندی في تاريخ اليمن بالضم وبعد الفاء الف ثم شين محجمة
 حفر نعيمة ضبطه الجندی بفخج النون وكسر العين المهملة وسكون التحتية
 ثم ميم ثم ها وقال نعيمة عزلة مشهورة من مخلاف جعفر وتعرف بنعيمة

المسود بكسر الميم وسكون السين وفخج الواو وبعد الالف دال

حقلة في تاريخ اليمن بالفخج وسكون القاف ثم لام ثم هاء قرية

الحمرانية بالضم وسكون الميم وفخج الراء وبعد الالف نون ثم تحتانية مشددة
 ثم هاء قرية كبيرة من اليمن بين مدينتي موزع وجنس العرب يعرفون

بالقول قال الجندي غالبهم على مذنب ابي حنيفة وهو آخر بلد يعرف به ذلك

حُتْن بالفصح وُث السكون ثم جاء اخرى كِلَاتَا مهملة ثم نون اخرى قرية بواد يقال له معادن باليمن

حِنَّة بالكسر وفصح العون المشددة ثم هاء بله بئى مزرع من اليمن حوث بالنصم وسكون الواو وحاء مثناة من بلاد اليمن

الْحَوِيَّة بالفصح وكسر الواو ثم تحتانية مشددة ثم هاء موضع باليمن

خاص ذكر بعض ائمة الحنفية في ترجمة يوسف ابن الخاضى صاحب الفتاوى وفي ترجمة آخر يسمى الموفق ان هاهنا قرية من قرى خوارزم قال ولم يذكرها السمعاني

خبوشان ضبطه في الانساب بضم وفتح على ذلك السبكي في الطبقات لكن مقتضى القاموس انه بالفصح والله اعلم

خُتْم على وزن جَعْفَر خاء معجمة واء هثلثة وعين مهملة وهو اسم جبل

خَذِير بالفصح وكسر المعجمة وبعد التختانية راء من بلاد اليمن

خِلْكَان ذكر الاسنوى في طبقاته ان خلكان قرية من اعمال اربل ذكر ذلك في

ترجمة عمر بن ابراهيم بن ابي بكر بن خلكان المتوفى في رمضان سنة ٩٠٩

الخَنِيم بكسر الخاء وسكون النون وفصح التختانية ثم ميم من بلاد اليمن

الخَوْحَة بالفصح وكسر الواو وفصح الهاء واخرها هاء قرية بساحل حبيس من اليمن وهي ذات نخل كثير

دارس قال الرشاطى انها قرية على البحر ومقتضى كلامه انها بفصح الدال

المهملة وكسر الراء المهملة واخرة سين مهملة

الدَّارُون قال الرشاطى اسم مكان بغربي القيروان من بلاد المغرب ينسب اليه

ابو عبد الله حسين بن محمد الغنبري وضبطه بضم الراء المهملة بعدها

واو واخرة نون

دُفْنَة بالفصح وكسوفاء ونون مفتوحة ثم هاء قرية باليمن

الدَّلَال كسحاب اسم حايط من الحوايط التي تصدق بها النبي صلعم لما

اوصى له به تخيير يق من اموال بني النضير وصُقْع من اصقاع اليمن يجمع

قرى كثيرة

ذَمْت بلد باليمن قال الجندي بفصح الدال المهملة وسكون الميم ثم مثناة من

فوق صُقْع ملح يحتوي على قرى كثيرة تبقى تعز على نصف مرحلة منها

تقریماً

الدملموة قاله الجندی فی تاریخ الیمن وقد تجعل مکان الواو هرة
دورکی بضم الدال المهملة وسکون الواو وكسر الراء والکاف بعدها یاء النسبة
من بلاد الروم وهو من مضافات حلب

دهلی بكسر الهمزة واسکان الهاء ثم لام ثم تحتانیة اکثر مدین الہند
رجعت من المؤلف کیف لم يذكرها مع شهرتها وفي السنة العوام دلی
باسقاط الهاء وتشدید اللام وقد رايت شيخنا ابن حجر في تحرير المشتبه
قال فيها دهله بهاء بدل الیاء في آخرها وفي القاموس ودهلی بالكسر اعظم
مدن الهند

الدياديير بالفتح ثم تحتانیة مفتوحة ایضا وبعده الالف ذاك مهملة مكسورة ثم
تحتانیة ثم راء بلد بالیمن

دير صليبا ح قرية بحلب بالأخص
كبير عثمان من بلاد القدس الشريف اليه ينسب قاضي مصر شمس الدين
الديري الحنفی وولده سعد الدين احد اشياخنا

ذخر بالفتح وكسر الخاء المعجمة ثم راء بلد بالیمن ينسب اليه جبل معروف
الدائبتين في تاريخ الیمن للجندی بفتح الدال المعجمة وفتح النون والباء
الموحدة والتاء المثناة من فوق وسكون الیاء المثناة من تحت ثم نون الهمزة
قري الجند

زاران براءین مهملتین مفتوحتین بينهما الف بعد الثانية ألف ایضا ثم نون
قرية من قري اصبهان واما رازان بابدال الراء الثانية زایا والسباق كالاول
فمحللة كبيرة ببروجرد من بلاد الجبل

ردما هي مشارق الیمن ذوی الاحقاف كذا قال ابن حجر في تاريخه واخشی
ان يكون سقط له من الكلمة نون والله اعلم

رضم بفتح الراء وضم الصاد المعجمة ثم واو ساكنة ثم میم قرية بالیمن
الراء بفتح الراء والعین ثم الف ثم راء مكسورة ثم عین أخرى قرية بالیمن
وهی إحدى قري مخلاف تحج بفتح اللام وسكون الخاء المهملة ثم میم
هكذا ضبطها الجندی فی تاریخ الیمن لكن في مختصر كتاب البلدان انها

بالراء والله اعلم

زفون بفتح الراء وضم الفاء وسكون الواو ثم دال مهملة قرية بولاية الحول من الیمن
رهبان بالفتح وسكون الهاء ثم باء موحدة مفتوحة وبعده الالف نون من قري

اليمن

ريان في تاريخ اليمن ان ريان على وزن فعلان تثنية فعل محركا قريبة تحت
بيوت عز من اليمن

ريانة ضبطها الجندى في تاريخه بالفصح ثم السكون ثم دال مهملة ثم هاء وقال
عزلة ريانة من وادي معافر وذكر ان باليمن عزلة تعرف بريية بكسر الراء
وفتح التختانية واما الدال وذكر ان منها عبد الله بن عمران الخولاني
ولد سنة ٩٠١ ومات سنة ٩٦٥ وان هذه العزلة من وادي معافر
الزربية بفصح الزاي وكسر الراء ثم تحتانية ثم موحدة ثم هاء قرية باليمن
خربت ثم صارت المدينة قلعة مكانها

ساريس قرية من اعمال بيت المقدس بينها وبين الرملة اربع ساعات وبينها
وبين بيت المقدس كذلك
تحول في تاريخ اليمن انه واد وفي القاموس وكصبور موضع باليمن تنسج به
الثياب

السدا بفصح السين والدال المهملة المشددة ثم الف عزلة متسعة باليمن
السرا بالسين والراء المهملتين وبعد الالف حمزة مكسورة ثم ميم من قرى
اليمن

سرطة قال الشيخ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن عبد الرحمن بن
عبد اليزيد الواسطي السرطي والسرطة بالسين والراء والطاء المهملات
قرية من جبل نابلس

السعة بالضم وفصح العين المهملة ثم هاء حصن باليمن من اعمال السعدان
سفاقس هذه البلدة ذكرها القاموس في الصاد من باب السين ولم يذكرها
المؤلف الا هنا فانه اعلم على ان المشهور في السنة الفاس والموجود بخطوط
جماعة من العلماء ما هنا والله اعلم

سفال ضبطها الجندى في تاريخ اليمن بالضم والله اعلم
سفالة ذكرها القاموس في مضموم الاول وقال انها بلد بالهند
سقيراء قرية قرب حلب

السلامة قرية من حيس واد من بلاد اليمن قل الجندى غالب اهلها حنفية
طبعاً لا علناً

السلف هكذا ضبطه الجندى في تاريخ اليمن وقال وفي من عزلة الصاركة
تتكرر بالفصح وسكون الميم وكاف مفتوحة ثم راء مسبوقه بذو فيقال لها ذو

السُّمَكْرَةُ أَحَدُ قُرَى الْجَنْدِ

السُّودَانِ بِفَتْحٍ أَوَّلُهُ وَثَانِيهِ رُبْعُ الدَّالِ الْمُهْمَلَةِ الْفَاءُ ثُمَّ نُونٌ مِنْ قُرَى الْيَمِينِ
سَوْدَةُ بِالْفَتْحِ وَسُكُونُ الْوَاوِ ثُمَّ كَالُ هَمْزِيَّةٍ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ قُرَى الْحِجَاجِ مِنَ الْيَمِينِ
سَوْرَتُ بِالْفَتْحِ ثُمَّ سُكُونُ الْوَاوِ ثُمَّ رَاءٌ مُفْتُوحَةٌ ثُمَّ قَافٌ قَلُّ الْجَنْدِيِّ فِي تَارِيخِهِ
الْيَمِينِ جَبَلٌ مَعْرُوفٌ تَحْتَهُ أَلْفُ رِيكَةِ الْمَسَامَةِ بِالضَّرْفِ وَسَائِرُ ضَبْطُهَا فِي بَابِ
النِّصَادِ أَنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى

السُّورَةُ بِالضَّمِّ وَفَتْحُ الْوَاوِ ثُمَّ رَاءٌ ثُمَّ هَاءٌ قَرْيَةٌ بِالْيَمِينِ
سَوِيْقَةٌ مَحَلَّةٌ ظَاهِرٌ دَمِشْقُ بِقَرْبِ قَصْرِ حِجَاجٍ
سَهْلُ الْعَصْدِ كَذَا أوردَهُ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِهِ الْيَمِينِ فَقَالَ وَفِي الْيَمِينِ قَرْيَةٌ تَعْرِفُ
بِسَهْلِ الْعَصْدِ بِفَتْحِ السِّينِ الْمُهْمَلَةِ وَسُكُونِ الْهَاءِ وَلَا مِثْلَ وَضَبْطُ الْعَصْدِ بِفَتْحِ
الْعَيْنِ وَضَمُّ النِّصَادِ ثُمَّ دَالُ مُهْمَلَةٍ

سَهْلَةُ ضَبْطُهَا الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِهِ الْيَمِينِ بِفَتْحِ السِّينِ الْمُهْمَلَةِ وَسُكُونِ الْهَاءِ وَفَتْحِ
الْفَاءِ وَالنُّونِ وَآخِرُهَا هَاءٌ وَقَالَ وَمِنْ النَّاسِ مَنْ يَحذفُ الْهَاءَ الْأَوَّلَةَ وَقَالَ أَنَّهُمَا
عَلَى ثَلَاثِ مَرَاكِلَ مِنَ الْجَنْدِ قَبْلَى الْجَنْدِ

السُّهُولَةُ بِالْفَتْحِ وَضَمُّ الْهَاءِ ثُمَّ وَاوٌ سَاكِنَةٌ ثُمَّ لَامٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ قُرَى الْيَمِينِ
سِيَوَسُ بِالْكَسْرِ بِلَدِ الْبُرُومِ كَذَا فِي الْقَامُوسِ وَهُوَ مَشْهُورٌ
شَبْوَةٌ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ لِلْجَنْدِيِّ أَنَّهَا قَرْيَةٌ قَدِيمَةٌ وَفِي بَيْنِ جَوْزَانَ وَتَيْمَانَ
شَبِيلٌ بِضَمِّ أَوَّلِهِ وَفَتْحِ ثَانِيهِ ثُمَّ تَحْتَانِيَّةٌ ثُمَّ لَامٌ تُصَغِّرُ شَبِيلَ قَرْيَةٍ بِالْيَمِينِ
الشَّحْرُ قَلَّتْ أَمَّا أَوَّلُهُ فَبِالْفَتْحِ وَالْكَسْرِ وَأَمَّا ثَانِيهِ فَالسُّكُونُ بِلَا خِلَافٍ
الشَّدَفُ ضَبْطُهُ الْجَنْدِيُّ فِي تَارِيخِهِ الْيَمِينِ بِفَتْحِ الشِّينِ وَكَسْرِ الدَّالِ الْمُعْجَمَةِ ثُمَّ
فَا وَقَالَ وَهُوَ حَصْنٌ مِنَ الْخَصُونِ الْمَشْهُورَةِ بِقَرْيَتِهِ مِنْ أَكْبَرِ الْقُرَى الْمَشْهُورَةِ
فِي الْيَمِينِ تَلِيهِ قَرْيَةٌ هِيَ جَرَانَعُ لَقَدْ قَدِّمْتُ ذِكْرَهَا وَاللَّهُ الْمَوْفِقُ
شَرَعَ فِي تَارِيخِهِ الْيَمِينِ لِلْجَنْدِيِّ أَنَّهُ بِلَدِ قَبْلَى تَعَزَّزَ

شَرِيحٌ عَلَى وَزْنِ خَلِيجٍ
الشَّعْبَانِيَّةُ بِالْفَتْحِ ثُمَّ انْسُكُونُ وَفَتْحُ الْمُوَحَّدَةِ ثُمَّ الْفَاءُ ثُمَّ نُونٌ ثُمَّ تَحْتَانِيَّةٌ
صَقَّ خَيْرٌ مِنْ بِلَادِ الْيَمِينِ يَنْسَبُ إِلَى تَعَزَّزَ
الشَّقِيرُ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ أَنَّ الشَّقِيرَ قَرْيَةٌ بِالْيَمِينِ خَرَجَ مِنْهَا جَمَاعَةٌ فَقَهَاءٌ وَفِي
مُضَبَّوْطَةٍ كَمَا هُنَا

شَقَبُ قَالَ الْجَنْدِيُّ وَادِي شَقَبٍ بِشَيْنٍ مُعْجَمَةٌ ثُمَّ قَافٌ ثُمَّ بَاءٌ مُوَحَّدَةٌ عَلَى وَزْنِ
فَعَلٍ مَحْرُوكِ الْفَاءِ وَالْعَيْنِ

شلاثة قيده في الانساب بالصم والله اعلم

شُلُخ بضم الشين وتشديد اللام واخره حاء معجمة قرية من عمل سمرمين من نواحي حلب

شمن قلت قيدها ابن نقطة بالفتح ثم الكسر وذكر انه وجده كذلك في تاريخ استرابان لعبد الرحمن بن محمد الادريسي بخط عبد الله ابن السمرقندي وتيممه الذهبي في المشتبه وفتحها ابن السمعاني

شَنَشَه معجمة مفتوحة ونون كذلك ثم معجمة واخره حاء قرية من اعمال الدقهلية من اعمال مصر

شواخط في تاريخ اليمين بفتح الشين المعجمة والواو ثم الف ثم حاء مكسورة ثم طاء مهملتين

الشَوَاق بفتح الشين المعجمة والواو وبعد الالف فاء ثم ياء تشبه ياء النسبة حصون باليمين

شَوَح بفتح اوله وثانيه ثم عين مهملة قرية باليمن شيوه بالكسر وسكون التحتية وفتح الواو واخره هاء قرية من اعمال مصر بالدقهلية قريب من بحر النيل بالبر الشرقي

الصفافية قلت وقرية قرب غزة وحائط من حوايط بنى النصير تصدق به رسول الله صلعم فيما حسبه من مال مخيريق

صَبَوَان بالتخريك موضع باليمن قال الجهمي تشنية صَبَو محرك العين صَبِيَه بفتح الصاد المهملة وسكون الواو تحتانية وبعد هاء الف مقصورة من بلاد اليمن

الصَّدَارَة في تاريخ اليمن بفتح الصاد والذال المهملتين ثم الف ثم راء مفتوحة ثم هاء قرية بحجر الدعا

الصَّرْق بفتح الصاد والراء المهملتين ثم موحددة ثم تحتانية موضع شرقي سواف من اليمن

الصَّرْدَف ضبطها بفتح الصاد وسكون الراء وفتح الذال ثم فاء الصلح الذي رايته في تاريخ اليمن الصلو والله اعلم

صَمَع قال الجهمي في تاريخ اليمن قرية قديمة من قرى اليمن وضبطها بصم الصاد المهملة وكسر الميم المشددة ثم عين مهملة

الصَحْحى من بلاد اليمن الصَّخْرَج بالصم وسكون الفون ثم جهم مضمة ثم واو ساكنة ثم جهم اخرى

موضع باليمن

طائقان قال ابن الاثير في اللباب بفتح الطاء وسكون اللام
طايكان في لغة في طايقان الميكورة كما حكاه ابن الاثير تابعاً للسمعاني
وضبطه بسكون الالف والياء

طرسوس قلعة في معجم البكري بضم اوله واسكان ثانيه معروفة من الشغور
الجزرية قال ابو حاتم هكذا يقول الاصمعي وغيره يقول بفتح اوله وثانيه قل
ولا يجوز فتح الطاء واسكان الراء انتهى

طرافة بالضم وفتح الراء وبعد الالف كالا ثم هاء قرية باليمن شرقي قرية سهوق
ظفار قال الجندی في آخر مدن اليمن بجزيرة العرب
ظفران ضبطه في تاريخ اليمن بالفتح في الطاء ثم الكسر في الهاء وباقية كما
هنا والله الموفق

الظفير وواد يعرف بوادي ظفير
عارب في تاريخ اليمن للجندی ان عارب قرية
عبادة قرية باليمن قرب شبوة
عبل بضم العين وفتح الموحدة ثم لام قرية من جبل اللحف احد جبال
حرض

عجور في تاريخ اليمن باسم تجر الانسان وهو من اعمال يرم
العدنة قال الجندی بعين مهملة مفتوحة ودال مهملة مخفوضة ثم نون
العراعد بالفتح وبعد الراء الف ثم هاء مكسورة ثم دال مهملة قرية عن اليمن
قرب الملكة

عربيل قال ابن ط في ترجمة قيس بن عمر بن عمرو بن كاهل انها قرية شرقي
دمشق على بابها

عرج في تاريخ اليمن على وزن فعل بفتح العين موضع باليمن
عرج بفتح العين المهملة والراء وسكون الزاي من بلاد اليمن
عروين في تاريخ اليمن للجندی بكسر العين
العريق بالضم وفتح الراء وسكون التحتانية قال اخر قرية من اعمال خيس
باليمن

عقينة بالفتح وكسر الفاء ثم تحتانية ثم نون من منشار تعو باليمن
العقيرة قال الجندی في تاريخ اليمن بالعين المهملة والقاف المشددة المفتوحتين
ثم ياء مثناة من تحت ساكنة ثم راء مفتوحة ثم هاء قال وفي قرية من

منشار الفتكرة على نصف مرحلة من الجند
العكوشة قلت وقريّة عصر بالقرب من بلبيس قرية جداً من الخائفاء وارض
السماسم

العباد موضع باليمن
عمواس ذكره الخافظ ابو محمد المقدسى فيه فتح الميم وسكونها والله اعلم
عمورية قال المطرزي في المغرب ان عمورية بتشديدتين
عميد بفتح العين وكسر الميم وبعد التختانية دال مهملة يضاف اليه واد
باليمن يقال له وادى عميد

عنانان قرب قنسرين ح اما في قرب حنبل من جهة الشمال بغرب
العنين بالفتح وكسر النون ثم تختانية ساكنة ثم نون اخرى موضع باليمن
عواجة بضم المهملة وفتح الواو وبعد الالف جيم ثم هاء قرية باليمن
العود بالفتح وسكون الواو واخرة دال مهملة جميل باليمن
عين سليم في الان مشهورة بعين ساء وفي مزرعة جارية في ملكي الآن والله
الموفق وسبب حراثةا وصيرورتها مزرعة ان امير الشام ينزل بها في ذهابه
واتيانه والله الموفق

عينين قلت وجميل صغير بين اُحد ووادى قبا قبلى اُحد وهو مشهور
الغرافى بالضم وفتح الراء وبعد الالف فاء ثم تختانية قال الجندى ساكنة كانها
لنسب قرية من اليمن

الغصن في تاريخ اليمن للجندى وفي قروية تعرف بغصن محمد بن الودى
الغصج بالفتح ثم الكسر واخرة جيمر ما شربه على بن فني طالب الى بنى سعد
بن بكر

غوبدين قال في الانساب الغوبديين بضم الغين المعجمة وسكون الواو والياء
الموحدة وكسر الدال المهملة وسكون الياء تحتها نقطتان وفي اخرها النون
هذه النسبة الى غوبدين في من قري نسف

قامية قال الشيخ مجد الدين في قاموسه بعد ان ذكر قامية هذه بهيعة في
اولها وقامية قرية بالعراق

الفجيرة بالفتح وسكون الجيم ثم راء ثم هاء قرية باليمن

فتح قرا بعض الحديثين على بعض المشايخ بكاء قول بلال الاليت شعري هل
ابيتن ليلة بفتح فصحاء فجعل الخاء جيما فقال الشيخ واخرجه الى ظاهر
مكة واتى به الى موضع فقال يا بتي هذا هو الفخ بالحاء المعجمة وهو الموضع

الذى تمتى بلال ان يكون به وتمام البيت وحول اذخر وجليل
قرأ بفتح الفاء والراء واخره فزة قال في الجمع بين الحكم والعباب جزيرة من
جزاير بحر اليمن ما بين عدن والسدين

الفراوى بفتح الفاء والراء وبعد الالف واو مكسورة ثم تحتانية قريبة من اليمن
الفرزل الظاهر انه بالكسر لانه المشهور في الانسنة ولانه في اللغة القيد والمقباض
وقد نصوا فيهما على الكسر فالد اعلم

الفرط في تاريخ اليمن للجندى بضم الفاء والراء مدينة كبيرة والد اعلم
الجندى وقريبة بالقرب من دمشق بها فندق فلا ادري هل عرفت به او اسمها
في الاصل كذلك

فيمدى دمايه قرية من عمل جبال نابلس
الفيض ومحلة كانت ظاهري حلب خارج باب انطاكية ودرت الآن لكنها مشهورة
لا تخفى فانهم يفترجون هناك

هجرة السرمان قرية على قرب من مدينة الفرط احدى مدينتي دثينة
قبة وادى من اعمال حصن السانة ولم يتحرر في ضبطه
دبعين كثنينة قبة التى يلمس على الراس من قري اليمن
القحطاج في تاريخ اليمن للجندى بقافين مكتوحتين وان الحاهين كما هنا
مهملتان وانها قرية

القحرا بلد باليمن وهو بالضم وسكون الحاء ثم راء مهملتين
قدس وبالتحريك ايضا والاقبال في الدالة وفي السين عزلة بفسحة ذات قري باليمن
القدمية في تاريخ اليمن بضم القاف وسكون الدال وفتح الميم ثم هاء من قري
اليمن

قرايات بالضم وفتح الراء وبعد الالف موحدة ثم الف ثم مثناة من عمل مشيرى
تصغير مشرق

قراية ح في تاريخ الحافظ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن توران شاه
شمس الدين الاقصرى انه تولى خانقاه الامير سيف الدين بمكتمر الشامي
بقراية صارية

القرتب ضبطها للجندى في تاريخ اليمن بالضم وسكون الراء ثم ضم المثناة
الفوقية ثم موحدة والد الموفق

القرم كابل بلد معروف
القرنين في تاريخ اليمن ثثنية قرن قرية في صقع الحاصنة من بلاد اليمن

قسطنطينية في بضم القاف وسكون السين المهملة وضم الطاء وسكون النون
وكسر الطاء وسكون التحتانية ثم نون كذا عن النورى وفي المشارى للقاضى
عباس بفتح الطاء الاولى وزيادة ياء تحتانية مشددة بعد النون وهكذا
ضبطها ابن الاثير لكنه لم يذكر الياء المشددة

قصى بالفتح وكسر الصاد المهملة ثم تحتانية قرية باليمن

القصير قلعة حصينة من قلاع حلب

القطيفة محلة بحلب

القلزم قال ابن الاثير في الانساب القلزمى بفتح القاف وسكون اللام وضم الزاء
في اخره ميم نسبة الى القلزم مدينة على ساحل البحر ينسب بحر القلزم
اليها

القمعة قال الفيروزبازى انه بالبحريك

قمن قال ابن الاثير في الانساب القمنى بكسر القاف وتشديد الميم المفتوحة

وفي اخرها نون قرية بنواحي مصر

قنادر قال الجندى بضم القاف وفتح النون ثم الف وخفض الدال المعجمة ثم

راء قرية من ناحية اليمن بمدينة الجند

القناوص بفتح القاف والنون وبعد الالف واو مكسورة ثم صاد مهملة موضع

من اعمال المهاجم من اليمن

قوى بضم القاف وسكون الواو ثم فاء ثم ياء كياء النسبة بلد يضاف اليها ذو

باليمن

قوهستان وفي المغرب انها كورة من كور فارس

قها بالفتح والقصر قرية من اعمال مصر

قهندز ضبطه ابن الاثير بضم القاف والهاء وسكون النون وضم الدال المهملة

القيرى بكسر القاف وفتح التحتانية ثم راء مكسورة بعدها تحتانية قرية

باليمن

كارزيات بكسر الراء وسكون الزاى وفتح التحتانية وبعد الالف فوقانية قال

السمعاني في بلدة بفارس خرج منها جماعة من العلماء والشعراء

الكبة بالفتح وتشديد الموحدة المفتوحة ثم هاء قرية باليمن

كتنته قال البكري بفتح اوله واسكان ثانية موضع في بلاد بني عقيل ذكر ذلك

في مادة الغبير بعد ان اشار اليه في موضعه

المكدحة قرية من اليمن بالساحل

كربر قال في القاموس على وزن جَعَفَر

كَرْبَش قال شيخنا في القاموس في باب الشين المعجمة بلد بين كَفَا وَأَرْقَى

الترك ذكر ابن النجار في ترجمة احمد بن طارق بن سنان التركى وتوفي سنة ٥٩٨ أن أبا الحسن الملقب سأل عن نسبته الى الترك فقال بالشام ثلاثمائة

موضع كل واحد منها يسمى بالترك واحدا عند السويد بطريق المار بين
بلاد فلسطين وموضع عند طبرية وموضع بالدمع بين بعلبك ودمشق
وحسن من هذا الموضع انتهى والمعروف ما ذكره المؤلف هنا والوالد الموفق

كشيبه في القاموس بالصم وفتح الهاء وكسر الميم وقد تفتح

كظير بفتح الكاف والظاء المشالة ثم راء قرية باليمن

طالفا بالفتح مقصور بلد مشهور ولم أر له ذكرا هنا

كلواذان قال ابن الاثير ثم مختصر الانساب الكلواذاني بفتح الكاف وسكون اللام

وفتح الواو وسكون الالفين بينهما ذوال معجمة مفتوحة وفي اخرها نون

هذه النسبة الى كلواذان وفي من قرى بغداد وينسب اليها كلواذاني

وكلواذي

كن قال في القاموس جبل وقرية بقصران

كنينة قال الفيروز ابادي كنينة قرية باليمن

قول قال الشيخ محمد الدين كزفر قرية بفارس لا محلة بشيراز كما ظنه

الصغاني

كونعة بالفتح وسكون الواو ونون مفتوحة ثم عين مهملة قرية باليمن

اللاجم في تاريخ اليمى للجندى بلامين مشددة احداها للادغام كلاتمى

الليل غير انها مخفوضة

لجج بلاد ثم فاء مفتوحة ثم جيم قرية باليمن

ماتريت بفتح المهم وسكون الالف وضم الفوقية وكسر الراء المهملة وسكون

التحتية واخره فوقية قال السمعاني وتبعه ابن الاثير انها محلة من سمرقند

مطريد مثل الاول الا ان اخره دال مهملة قال السمعاني يهمل ذلك في ماتريت

الحلة بضم قند المتقدمة

ماز قلت لم يذكرها السمعاني ومن تبعه لكن حكى ابن خلكان في تاريخه

المازقي شارح مسلم كسر الزاى

متفولة بفتح الميم وسكون الفوقانية وضم الفاء وسكون الواو وفتح اللام واخرها

هنا قرية من قرى جبا من بلاد اليمن

مُتَوَجَّعٌ قَالَ الْجَنْدِيُّ الْمَتَوَجَّعُ بِضَمِّ الْمِيمِ وَفَتْحِ الْمَثْنَاءِ مِنْ فَوْقِ الْوَاوِ ثُمَّ جِئِمِ
مَجْزِفٌ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَسُكُونِ الْجِيمِ ثُمَّ زَاىَ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ قَالَا مِنْ قَرْيَةِ الْيَمِينِ
الْحَارِثَةِ قَرْيَةً بِالْيَمِينِ

مَحْبِنٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَمَوْحِدَةٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ نُونٌ قَرْيَةً بِالْيَمِينِ
مَحْرِيضٌ تَقْدِمَتْ فِي الْمِيمِ مَعَ الْجِيمِ وَهُوَ الضَّوَابُ
مَحَلَّةٌ زِيَادٌ مِنْ قَرْيَةِ الْيَمِينِ

الْحَوْلُ بِضَمِّ الْمِيمِ وَفَتْحِ الْحَاءِ وَالْوَاوِ الْمَشْدُودَةِ
الْخِلَافَةُ بِهَاءٍ فِي آخِرِهِ قَرْيَةً مِنْ جِهَةِ حِجَّةٍ خَرَجَ مِنْهَا جِهَادَةٌ مِنْ أَعْيَانِ الْفُقَهَاءِ
الْمَدَائِلَةِ مِنْ قَرْيَةِ الْيَمِينِ

مِدْرَاقٌ بِفَتْحَاتٍ وَآخِرُهَا فَوْقِيَّةٌ قَرْيَةً عَلَى نِصْفِ مَرَحَلَةٍ مِنَ الْجَنْدِ مِنْ قَبْلِيهِهَا
مِدَالٌ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَكُسْرِ الدَّالِ الْمَهْمَلَةِ ثُمَّ لَامٌ سَقَعٌ بِالْيَمِينِ ثُمَّ قَرْيَةُ
الْمَذْنَبِ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الذَّالِ الْمُحْجَمَةِ وَهُمْ النُّونُ ثُمَّ مَوْحِدَةٌ عِزَّةٌ مِنَ الْيَمِينِ
مِنْ جَبَلِ رَحْمَانَ

مَرْخَامَةٌ بِالْكَسْرِ وَسُكُونِ الرَّاءِ وَبَعْدَ الْحَاءِ الْمُحْجَمَةِ الْفَاءُ ثُمَّ مِيمٌ ثُمَّ هَاءٌ مَوْضِعٌ
بِالْيَمِينِ

الْمَرْحُفَةُ بِالضَّمِّ وَفَتْحِ الزَّوَايِ وَسُكُونِ الْمَثْنَاءِ التَّنْحِيَةِ وَكُسْرِ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَفَتْحِ
الْفَاءِ ثُمَّ هَاءٌ هَكَذَا ضَبَطَهُ الْجَنْدِيُّ

مَسْجِدُ الرِّبَاطِ عَلَى سَاحِلِ أَيْبِينَ وَيُقَالُ أَنَّهُ أَوَّلُ مَسْجِدٍ بَنَى بِمَسَاحِيَّتِهِ عَلَى
سَاحِلِ الْبَحْرِ

الْمَسَلَبُ قَرْيَةٌ مِنْ قَرْيَةِ الْيَمِينِ
مَسُورِيَا فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمَهْمَلَةِ وَفَتْحِ الْوَاوِ وَالرَّاءِ وَبَاءُ
قَرْيَةٍ تَحْتَ بَيْتِ عِزٍّ

مَشْعَرٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمُحْجَمَةِ وَضَمِّ الْعَيْنِ الْمَهْمَلَةِ ثُمَّ رَاءٌ مَوْضِعٌ مِنْ
الشَّوْأَى بِالْيَمِينِ

مَشُورَةٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمُحْجَمَةِ وَفَتْحِ الْوَاوِ ثُمَّ رَاءٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ قَرْيَةِ الْيَمِينِ
الْمَشِيرُوكُ تَصْغِيرُ مَشْرُوكٍ مَكَانَ بِالْيَمِينِ قَالَهُ الْجَنْدِيُّ

مَصْبَرٌ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ لِلْجَنْدِيِّ فِي النُّوَاحِي الْخَارِجَةِ مَصْبَرٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ
الصَّادِ وَكُسْرِ الْمَوْحِدَةِ ثُمَّ رَاءٌ مِنْ قَرْيَةِ الْيَمِينِ

مَصِيرَةٌ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَكُسْرِ الصَّادِ وَفَتْحِ الرَّاءِ ثُمَّ هَاءٌ قَرْيَةٌ فِي الْجَبَلِ مِنْ أَعْمَالِ الْيَمِينِ
الْمَصِيصَةُ قَالَ ابْنُ الْأَثِيرِ فِي مَخْتَصَرِ الْأَنْسَابِ السَّمْعَانِي الْمَصِيصِيُّ بِكَسْرِ الْمِيمِ

والصناد المشددة وقال في القاموس انها كسيفة ثم قل ولا تشدد
مصيبة قال الجندی في تاريخ الیمن ومنه ای بلد شرعب قرية تعرف بالمصيبة
بكسر المیم وسكون الصاد المهملة ثم تحتانیة

معادن بالضم وفتح العین وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم نون واد بالیمن
المعبرة بالفتح وسكون العین المهملة ثم موحد مفتوحة وراء واخرها هاء
قرية كبيرة بالیمن وبها جامع بناه ابو الدر جعفر

المعبر عن تصغير معرور بالیمن والعین والرابعین قرية من نواحي الحائر من الیمن
مغیل قل في القاموس كأمیر بلد قرب فارس انتهى وقال ابن نقطة عن ابن
حبیب الاشبیلی في ترجمة المغیلی بعد ان ضبطه بفتح المیم انه منسوب
الى قبيلة والله اعلم

المقروضة قال الجندی قرية بالیمن
مكحلا قرية من اعمال حلب وينطقون بها بفتح اولها وثالثها واسكان ثانيها
مقصورة والحاء مهملة وكان شيوخنا العلامة بدر الدين ابن سلامة ينطق
بها مضمومة الاول والثالث والله اعلم

ملحمة بالفتح ثم السكون ثم حاء مهملة ثم میم ثم هاء قرية بسوادی
السحول من الیمن

الملید بكسر المیم وسكون اللام وفتح التحتانیة ثم دال اخره مصاف الیه ذو
قرية بالیمن

المناهى بفتح المیم والنون ثم الف المدودة ثم حرة مكسورة ثم تحتانیة قرية
بالیمن تحت حصن الحمية

منیبة بفتح المیم وسكون النون ثم تحتانیة مفتوحة ثم موحد مفتوحة
مشددة ثم ها قرية بالیمن

المهجم قل الجندی في تاريخ الیمن وضبطها بفتح المیم وسكون الهاء وفتح
المیم واخرها میم ويقال لها مدينة الردن نسبة الى رادها وهي مدينة
قدیمة من مدن التهامیر المعتمد عليها والله اعلم

میانارقین في القاموس وغيره ان الذى بناها میا بنت أد

میتم في تاريخ الیمن للجندی وادی میتم بفتح المیم وسكون الیهاء المثناة
من تحت وفتح المثناة من فوق ثم میم واد كبير فيه قرى كثيرة ومزارع
عظيمة بالقرب من مدينة اب لسی ماء ركده لحج ويقال انه مسمى باسم
رجل من ملوك حمیر قل وكذلك غالب الیمن الملقب مسمى یوم

مِيقَةَ من بلاد اليمن والمبعدة بالكسر وسكون التختانية وفتح الفاء والعين
المهملة وفي السيرة أنها وراء بطن نخل الى النقرة قليلا بمأخية نجد وبينها
وبين المدينة ثمانية برد

النادرة من قرى اليمن لكن خربت منذ عصر قديم

الفاشيرية من بلاد اليمن

نجد بالكسر وبعد الجيم الف واخرة دال قال للجندى صقع من اعمال مدينة
الجند

نظار بالصم وفتح الظاء المشالة وبعد الالف راء قرية باليمن

نعيمة بالفتح وكسر العين وسكون التختانية وفتح الميم من عزل اليمن

نوايل بفتح الهمزة وثانيه وبعد الالف تختانية مكسورة ثم لام قرية شرقي حلب
بها مقام يعرف بالسيد الجليل ابراهيم الخليل هم

نوجاباذ بالصم ح ونص السمعاني علي الفتح

النويدرة قرية على باب زبيد القبلي كذا ذكرها الجندى في تاريخ اليمن وفيه
يصيبتها

وادي آش بلد مشهور بالمغرب وهو بمد الهمة وسكون المعجمة

وادي خلّب بضم الحاء المعجمة وفتح اللام ثم موحد من بلاد اليمن

وادي وساع بفتح الواو والسين المهملة وبعد الالف عين مهملة من بلاد
اليمن

الوثب بالفتح والمثلثة المفتوحة ثم موحد من قرى اليمن

وقير في تاريخ اليمن للجندى قرية وقير ابن السواقي وفيه مسجد مبارك
عليه وقف يستحق مدرسا ودرسته

الهي بفتح الهاء وسكون الموحدة ثم تختانية قرية من قرى اليمن

الهجر في تاريخ اليمن بفتح الهاء ثم جيم مفتوحة ايضا ثم راء منزل على
قرب من جبل العنين باليمن

الهجرين في تاريخ اليمن للجندى ان الهجرين بلد باعلا حضرموت على

قرب من الشحر بفتح الهاء ثم جيم وراء مقتوحتين ثم ياء ساكنة مثناة

من تحت ثم نون خرج منها جماعة منهم الوزنيج بضم الزاي وفتح

النون ثم مثناة من تحت ثم جيم كان فقيها كبيرا مشهورا

هذافة بالصم وفتح الدال المهملة وبعد الالف فاء ثم هاء من بلاد اليمن

الهدّة في القاموس موضع بين عسفان ومكة او في من الطائف وقد تخفف او

الصواب بالهمزة وقد تقدم

ثم يذكر المؤلف الهاء مع الذال المججمة وقد قال الجندی في تاريخ الیمن في ترجمة علی بن زیاد . . . صاحب ابي قره ومسكنه قرية من مخلاف لحج تعرف بالكهذابي بفتح الهاء والذال المججمة ثم الف ثم موحدة ثم ياء مثناة من تحت
قرايمى بضم الهاء وفتح الراء وبعد الالف ميم ثم تحتانية قرية من بلد دانه بالیمن

هيف في القاموس هيف واد بالیمن وفي المعجم الكبير يبتدى ويمتد الى هيف بفتح اوله وسكون ثانیه اسم موضع

بافع في تاريخ الیمن للجندی بمثناة من تحت مفتوحة ثم السيف ثم فاء مكسورة ثم عين مهملة جبل عظیم وقال ابن في هذا الجبل بلک يعرف بالیمن باحتنانية مفتوحة ثم ميم ساكنة ثم نون

بإد قلنت في بقرب حلب من عمل الارتيف وفي يعيدة من عزاز

تخال بفتح الياء والحاء المججمة ثم الف ثم لام حذلة بالیمن

يفاع قال الجندی في تاريخ الیمن يفاع فواد في اخرها فاء قال انها قرية بالمعافرة

يخن في تاريخ الیمن للجندی ان يخن بالفتح ثم السكون موضع في الجبل المعروف بيفاع

Unter den ungedruckten geographischen Werken ist besonders das Buch des Abul-Fath Naṣr el-Iskandarī († 560) nach einem Auszuge des Abu Mūsā Muhammed ben Omar el-Iṣṣahānī († 581), كتاب الامكنة والمياه, hervorzuheben, welchen Jācūt in der Vorrede S. 8 mit großem Lobe als eine seiner Quellen erwähnt und fast vollständig in sein Wörterbuch aufgenommen hat. Abu Bekr Muhammed ben Mūsā el-Hāzimī († 584) hatte sich dasselbe angeeignet und es mit Weglassung der citirten Gewährsmänner für sein eigenes Werk ausgegeben, und Jācūt führt es öfter auch unter seinem

Namen an. Herr Dr. W. Wright hatte in dem Britischen Museum einen sehr correcten Codex dieses Werkes aufgefunden und war so gütig, mir seine Copie zuzusenden, welche ich wiederum für mich im October 1862 abgeschrieben und dann mit grossem Vortheil bei der Bearbeitung des Jâcût benutzt habe; einige Varianten daraus habe ich in den Anmerkungen mit *n* bezeichnet. Das Werk ist in ähnlicher Weise wie das Moschtahî des Dsahabi ed. de Jong angelegt, so dass die mit denselben oder ganz ähnlichen Schriftzügen geschriebenen und nur durch die diacritischen Punkte oder die Vocalisation verschiedenen Namen in Gruppen zusammengestellt und dann einzeln erklärt sind. Solcher Gruppen, welche Jâcût ¹⁾ قريظة oder ²⁾ قريظة nennt, in denen zwei oder mehr bis zu 16 Namen vereinigt sind, hat das Buch des Naçr 830 mit 2317 Namen, dazu am Ende eines jeden Buchstaben noch eine Anzahl einzelner geographischer Namen, zusammen 621, so dass das ganze Werk 2938 Ortsnamen enthält, deren Aussprache genau angegeben ist, worauf aber nur eine ganz kurze Angabe ihrer Lage folgt. Der Nutzen solcher Hilfsbücher erweist sich besonders bei schlechten Handschriften und Schreibfehlern, um auf die richtigen Lesarten geführt zu werden, und ich halte es nicht für überflüssig, hier die Uebersicht dieser Gruppen abdrucken zu lassen, indem

1) Bd. I. 671, 18. II. 129, 10. 561, 23. 848, 20. III. 603, 5; davon das Verbum قري II. 558, 3. Moschtarik p. 154, 11. 238, 12. 271, 17. Partic. قري zu einer Gruppe vereinigt Bd. II. 351, 22.

2) Bd. III. 286, 7.

dann mit Vergleichung der einzelnen Artikel bei Jâcût das ganze Büchelchen so gut wie vollständig herausgegeben ist. Hierdurch konnten die Verweisungen auf dasselbe, welche sich unter den verschiedenen Namen der drei Personen (Naçr, Abul-Fath el-Iskandari, Abu Mûsâ oder Muhammed el-Içpahânî, Abu Bekr ben Mûsâ, Muhammed ben Musa; el-Hâzimî) auf mehr als zweitausend belaufen, in dem Register erspart werden.

حرف الهمزة باب آبا آنا آنا آباء، أبلي أبلي آباء، أيرم أيرم أيرم،
 أبير أبير، أبوا أبوا آبا آباء، أبار أبان آبا، أبين أبير أبير،
 الأبوار الأبوار، الأبترة الأبترة، آيل آيل آيل، آيه آيه،
 أبتدة أبتدة، أبتد أبتد، أبهر أبهر، الأبر الأبر، أكله أكله،
 أثمان الأثمان، الأتبار الأتبار، أكل أكل، الأجر الأجر،
 الأحسن، أجا أجا، أجا أجا، أجدت أجدت،
 الأجباب الأجباب، الأجر الأجر، أجا أجا،
 الأجر الأجر، أجا أجا، أجا أجا،
 الأحاسب الأحاسب، أحر أحر، أدم أدم أدم أدم، أدام أدام،
 إرام، أديم أديم أديم، أديم أديم، أديم أديم،
 أراط أراط، أراب أراب، أزار أزار، أزار أزار،
 أرق أرق، أرق أرق، أرق أرق، أرق أرق،
 أتب أتب، أتب أتب، أتب أتب، أتب أتب،
 أفساس أفساس، أقر أقر، أكر أكر، أكر أكر،
 ألي ألي، ألي ألي، ألي ألي، ألي ألي،
 ألال ألال، ألال ألال، ألال ألال، ألال ألال،
 ألو ألو، ألو ألو، ألو ألو، ألو ألو،

أَيْسَ أَيْرَ أَيْرَ، أَيْسَنَ الْأَيْسَرُ الْأَشِيرَ، أَيْحَ أَنْحَ أَمْحَ

حَرْفُ الْبَاءِ بَابُ ثَاتٍ ثَابٌ، بَارِقٌ ثَادِقٌ، بَامَرْدَقِي بَامَرْدَقِي، بَتْرَانٌ بَيْدَانٌ،
بَتِيلَةٌ تَنْزَلَةٌ، الْبَتْنِيَّةُ الْبَتْنِيَّةُ بَتْنِيَّةٌ، الْبَتَاءُ الثَّبَاءُ بَنَاءٌ بِمَا الثَّبَاءُ الثَّنَاءُ،
بَحَرٌ فَجَحْرٌ، بَحَارٌ فَحَارٌ فَجَانٌ فَجَارٌ فَجَارٌ، الْبَدِي الثَّدْيِي، بَدْرٌ بَدَرٌ،
بُذْنٌ بَذْنٌ، الْبَذَانُ الْبَذَانُ، بَرْدٌ بَرْدٌ بَرْدٌ بَرْدٌ، بَرَقَةٌ بَرَقَةٌ،

بُرَاقٌ بُرَاقٌ بُرَاقٌ بُرَاقٌ، بُرُوقَةٌ بُلُوقَةٌ، يَوْمٌ ثَرَامٌ، يَوْمٌ ثَرَامٌ، بُرَيْثٌ بُرَيْثٌ،
بُرُقَةٌ بُرُقَةٌ، بُرْزَةٌ بُرْزَةٌ بُرْزَةٌ بُرْزَةٌ، الْبُرَيْصُ الْبُرَيْصُ، بُرَيْثٌ بُرَيْثٌ،
الْبُرَيْمُ، بُرْجٌ بُرْجٌ بُرْجٌ بُرْجٌ، بُسَيْطَةٌ بُسَيْطَةٌ، بُسَيَانٌ بُسَيَانٌ،
بُسْتَانٌ، بُشْمٌ بُشْمٌ، الْبُطَاحُ الْبُطَاحُ، بُعَاثُ الْبُعَاثُ، بُعَالٌ بُعَالٌ،
بُعَالٌ، بَعْرٌ يَعْرِ تَعْنُ، بُعَيْثٌ بُعَيْثٌ، الْبُقْرَةُ الْبُقْرَةُ،

الْبُقْعُ الْبُقْعُ، بُقِيعٌ بُقِيعٌ بُقِيعٌ بُقِيعٌ، بُقْعَا بُقْعَا، بُقْرَانٌ بُقْرَانٌ،
بُقْنَسٌ بُقْنَسٌ، بُلْدٌ بُلْدٌ، الْبُلْدُ الْبُلْدُ، بُلْغَرٌ بُلْغَرٌ، بُلْمَةٌ بُلْمَةٌ،
الْبَيْنَةُ، الْبَلِجُ الْبَلِجُ، بَنَاتٌ بَنَاتٌ، بَنَانٌ بَنَانٌ، بَنَانٌ بَنَانٌ،
الْبَيْنَةُ، بَنَاتٌ بَنَاتٌ، بَنَانٌ بَنَانٌ، بَنَانٌ بَنَانٌ،
الْبَيْنَةُ، بَنَاتٌ بَنَاتٌ، بَنَانٌ بَنَانٌ، بَنَانٌ بَنَانٌ،

بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،
بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،
بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،
بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،
بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،

بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،
بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،
بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،
بَنَانٌ بَنَانٌ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ، الْبَيْنَةُ،

تُونُ بُونُ ، التَّهْنُومُ الْيَهَامُ ، تَيْمَاءُ بَيْمَاءُ ، تَيْمَرُ تَيْمَنُ ۞
 حَرْفُ الشَّاهِ قَيْمِرُ سُرُ ، قَرْيَرُ قَرْيَزُ ، الْقَرْقَارُ قَرْبَانُ ، قَرْمَدُ قَرْمَدُ ،
 الْقَرْيَا يَرْنَا ، قَرْيَ بَرْيُ ، فَكَنُ فَكْدُ بَكْرُ ، الْقَتْنُ الْبَيْتُ نَبْيُ ، الشَّمَالُ الْعَمَلَانِي ،
 قُورُ قُورُ قُورُ ، قُورَةُ بُورَةُ ، الْقُورَةُ الْبُورِينُ ، قُورِيَّةُ قُورَنَةُ قُورِيَّةُ بُونَةُ بُونَةُ ،
 قَهْمَدُ قَهْمَلُ ۞

حَرْفُ الْحَيْمِ جَانِبُ خَازِرُ ، جَازُ جَارُ الْخَارِ ، الْجَبَابِيَّةُ الْخَاتَمَةُ ،
 الْجِبَابُ الْجِبَابُ الْجِنَابُ الْحَدَثُ ، الْجُبُّ الْحَبُّ الْحُبُّ الْحُبُّ حَتُّ ،
 الْجَبَابِجُ الْجَبَابِجُ الْجَبَابِجَةُ ، الْجَبَّةُ الْجَبَّةُ الْجَبَابِجَةُ ، الْجَبَابُ الْجَبَابُ الْجَبَابُ الْجَبَابُ
 الْحَيَاءُ ، جَدِيدُ جَدِيدُ الْجَدِيدُ ، جُدَّةُ حُدَّةُ ، جَدَرُ الْجَدَرُ الْحُدَرُ
 حَجَرِي ، جَدِيَّةُ جَدِيَّةُ حُدَّةُ حُدَّةُ حُدَّةُ حُدَّةُ ، جُرَادُ جِدَادُ حِدَادُ
 جُرَابُ جُرَافُ ، جُرَشُ جَرَشُ حَمُوشُ حُرْسُ حُرْسُ حُرْسُ حُدَسُ ،
 جُرُونُ جَدُونُ الْحُدُونُ ، الْجَبَرُ الْجَبَرُ الْحَزُّ الْحَزُّ الْحَزُّ ، جُرُورُ خَرِيمُ الْحَرِيمُ حُدِيمُ ،
 جِرَّةُ جَزَّةُ حَزَّةُ ، جُرَجِينُ جُرَجِيرُ ، جُرُورُ حُرُونُ ، الْجُرَارَةُ الْخَرَارَةُ ،
 الْجُرْمَارُ حُرْمَانُ جُدْمَانُ ، الْجَزِيرَةُ الْخَرِيرَةُ الْخَرِيرَةُ ، جَطَا الْخَطَا الْخَطَا ،
 جُفَافُ خُفَافُ حِفَافُ ، جَفَنُ الْخَفْنُ الْجَفَرُ الْخَفَرُ ، الْجَفَارُ حِفَارُ خَفَانُ حِفَانُ ،
 الْجَلِيلُ الْجَلِيلُ الْخَلِيلُ خَلِيلُ ، جَلَبُ حَلَبُ ، الْجَلُّ الْخَلُّ ، جَمَالُ جَمَالُ
 حَمَالُ ، جُمُرَانُ حُمُرَانُ حُمُرَانُ حُمُرَانُ جُمُدَانُ ، الْجَمَاءُ الْحَمَاءُ حَمَى ،
 جَمَرُ جَمْنُ حَمَرُ حَمِيرُ ، جَمَاجِمُ جَمَاجِمُ ، الْجَمْدُ الْجَمْدُ حَمْدُ ،
 جَنَابِيحُ جَبَانَا حَمَانَا حَمَابَاءُ ، جَنْبُ جَنْبُ جَنْبُ حَبِيبُ حَبِيبُ ، جَنْدَةُ جَبِيدَةُ ،
 جَوْ حَوْ ، الْجَوِيثُ جَوِيثُ حَوِيثُ الْجَوِيثُ الْجَوِيثُ حَوِيثُ ، جَهْدَةُ جَوْزَةُ ،
 جَوَانِي حَوَايَا ، الْجَوْفُ الْخَوْفُ الْجَوْفُ الْخَوْفُ ، جَوْخَاءُ جَوْخَا ،
 الْجَوِيَا الْجَوِيَا الْجَوِيَا ، جَيَّ جَيَّ ، جَيْشَانُ جَيْشَانُ حَشْبَانُ ،
 جَيْحَانُ جَيْحَانُ ۞

حرف الحاء حَامِرٌ حَامِدٌ ، لَحَالٌ لَحَالٌ لَحَالٌ ، حَاجٌ حَاجٌ ، حَاسِمٌ حَاسِمٌ ،
 حَارِبٌ حَارِثٌ ، حَالَةٌ خَالَةٌ خَاكَةٌ خَاكَةٌ ، حَبِيرٌ حَبِيرٌ خَبِيرٌ خَبِيرٌ حُتْنٌ ،
 الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ ، حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ ،
 حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ ، حَبِيسٌ حَبِيشٌ حَبِيشٌ حَبِيشٌ ، حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ،
 حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ، حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا حَبِيًّا ،
 حَبِيبَةٌ حَبِيبَةٌ ، حَبْرٌ حَبْرٌ حَبْرٌ حَبْرٌ ، الْحَبْرُ الْحَبْرُ الْحَبْرُ ،
 الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ ، حَذِيلَةٌ حَذِيلَةٌ ، حَذَاءٌ حَذَاءٌ حَذَاءٌ حَذَاءٌ ،
 حَذَوْدَاءٌ حَذَوْدَاءٌ ، حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ ،
 الْحَرَمُ الْحَرَمُ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ ، حَرَاءٌ حَرَاءٌ حَرَاءٌ حَرَاءٌ ، حَرَصٌ حَرَصٌ ،
 الْحَرَبِيَّةُ الْحَرَبِيَّةُ ، حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ ، حَرَاصٌ حَرَاصٌ ، حَرْدَةٌ حَرْدَةٌ الْحَرْدَةُ ،
 حَرْحَارٌ حَرْجَانٌ ، حَرْقٌ حَرْقٌ حَرْقٌ حَرْقٌ ، الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ ،
 الْحَرْبِيُّ حَرْبِيٌّ حَرْبِيٌّ ، الْحَزْنُ الْحَزْنُ حَزَنٌ ، حَزَوًا حَزَوًا ، الْحَسَنِيَّةُ الْحَسَنِيَّةُ ،
 الْحَسَنَةُ الْحَسَنَةُ ، الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ حَسَا حَسَا ، حَسِيلَةٌ حَسِيلَةٌ ،
 حَسْبَانٌ حَسْبَانٌ ، الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ ،
 حَشْرٌ حَشْرٌ ، الْحُصُوصُ الْحُصُوصُ حُصُوصٌ ، حَضَرَمِيٌّ حَضَرَمِيٌّ ،
 الْحَصَامَةُ الْحَصَامَةُ ، الْحَصَابُ الْحَصَابُ ، الْحَصَانُ حَصَارٌ حَصَارٌ ،
 الْحَصِيرُ الْحَصِيرُ ، الْحُصُّ الْحُصُّ ، الْحَصْرُ الْحَصْرُ الْحَصْرُ الْحَصْرُ ،
 حَفِيرٌ حَفِيرٌ حَقِيرٌ ، حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ ، حَلَاكٌ حَلَاكٌ ، الْحَلَالُ الْحَلَالُ ،
 الْحِلَالُ حَلَالٌ ، حَلَّةٌ حَلَّةٌ ، الْحَمَامُ الْحَمَامُ ، حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ ،
 حَمَصٌ حَمَصٌ حَمَصٌ ، حَمَانٌ حَمَانٌ ، الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ ، حَمَّةٌ حَمَّةٌ ،
 حَمَّةٌ ، حَنْبَلٌ حَنْبَلٌ حَنْبَلٌ حَنْبَلٌ ، حَنْجَرَةٌ حَنْجَرَةٌ ، حَنْبِيٌّ حَنْبِيٌّ ،
 حَشٌّ حَشٌّ حَشٌّ ، الْحَنُوُّ الْحَنُوُّ الْحَنِيْفُ الْحَنِيْفُ ، حَنِيفٌ حَنِيفٌ ،
 الْحَنَانَةُ الْحَنَانَةُ ، حَوَاءٌ الْحَوَاءُ ، حَوَمَلٌ حَوَمَلٌ ، حَوْصًا حَوْصًا الْحَوْصَاءُ ،

حرف الراء رَامَن دَامَن ، رَاتَجَ زَاتَج ، رَابِع رَابِع ، رَابِعَةٌ رَابِعَةٌ ،
 رَبَذَةٌ رِبَذَةٌ زَبَذَةٌ ، رَبَبَ الرِّبِيثَ الرِّبِيثَ الدِّيَبَ ، الرِّبَابَ الرِّبَابَ زَبَابَ
 رَبَذَ زَبَذَ رَبَذَ زَبَذَ زَبَذَ ، الرَّجَلُ الرَّجُلُ ، رَجَامَ رَحَامَ ، الرَّحْمَةُ الرَّحْمَةُ
 رَحِيَّةٌ ، رَحْمَةٌ رَحْمَةٌ وَجْمَةٌ ، الرَّحْمُ الرَّحْمُ الرَّحْمُ ، الرَّحَاءُ الرَّحَاءُ الرَّحَا
 الرَّجِيُّ ، رَدَاعَ رَدَاعَ رَدَاعَ وَدَاعَ ، الرَّصْمُ الرَّصْمُ ، الرَّطُّ الرَّطُّ
 رَعْبَانِ دَعْنَانِ ، الرَّعْشَاءُ الرَّعْشَاءُ ، رَعَالُ رَعَالُ ، رَقَنِيَّةٌ رَقَبِيَّةٌ ، رَمَانَ زَمَارَ
 دَمَارَ ، رَمَاحَ رَمَاحَ رَمَاحَ دِمَاحَ دِمَاحَ ، رَوَّانَ دَرَّانَ رَوَّانَ ، الرَّوَيْلُ الدَّوْنُكُ ،
 رُومَةٌ دُومَةٌ ، رِيمَ رِيمَ ، رِيَّانَ زِيَّانَ

حرف الزاي زَادُو رَادُو ، الزَّوَابُ رَابُ ، زَادَانِ رَادَانِ دَارَانِ ، الزَّوَامُ الدَّامُ ،
 الزَّوَاءُ الزَّوَاءُ ، زَبَالَةٌ دَبَالَةٌ ، الزَّيْبِدَانِ الزَّيْبِدَانِ زَبْدَانِ رِبْدَانِ ،
 الزُّجَيْجُ الرَّحِيخُ ، زَرَقَ زَرَقَ ، الزَّرَمُ الزَّرَمُ الزَّرَمُ الدَّوْمُ ، زَعَرَ زَعَرَ رَعَنَ رَعَنَ
 زَقَوْقَ دَقَوْقَ ، زَمَ زَمَ زَمَ زَمَ ، الزُّبَيْفُ الرَّبِيفُ ، الزَّوَابِي الزَّوَابِي الرَّوَابِي ،
 الزُّورُ الزُّورُ الزُّورُ ، الزُّهَاءُ الرَّهَاءُ

حرف السين السَّاجِرُ السَّاجِرُ ، السَّيْبَعَانِ السَّيْبَعَانِ ، سَبْلَانِ سَبْلَانِ
 سَبْلَانِ ؟ سَمِرَانِ شِيرَازَ ، سَبَدَ سَبَدَ ، السَّبْتَارَ سَبَارَ شَتَارَ فَسَارَ بَشَارَ يَسَارَ
 سَبِيَانِ سَبَانِ شَتَانِ شَبِيَانِ ، سَبِيلُ سَبِيلُ ، سَكَنَةٌ سَكَنَةٌ ، سَكَا سَكَا ،
 سَدِيرُ سَدِيرُ سَبْدَانِ سَبْدَانِ سَبْدَانِ سَبْدَانِ سَبْدَانِ سَبْدَانِ ، سَبْرَاءُ سَبْرَاءُ ، سَبْرَقَ سَبْرَقَ
 سَبْرَقَ سَبْرَقَ ، سَبْرَتَ سَبْرَتَ سَبْرَتَ سَبْرَتَ ، سَبْرَعُ سَبْرَعُ ، سَبْرَحُ سَبْرَحُ سَبْرَحُ
 السَّبْرَةِ السَّبْرَةِ السَّبْرَةِ شَبْرَةِ ، سَبْعِيَا شَبْعِيَا شَبْعِيَا السَّبْعِيَا ، سَبْعِيرُ سَبْعِيرُ ،
 سَبْعِدَ سَبْعِدَ سَبْعِدَ ، سَبْقَارَ شَقَارَ سَبْقَانِ ، سَبْقُفَ شَعْفَ شَعْفُ ،
 سَكَّرَ شَكَّرَ ، سَلَمِي سَلَمِي ، سَلَعَ سَلَعَ سَلَعَ نَسَعَ ، سَلَى سَلَى سَلَى بَنَبَلَى ،
 سَلَامَ سَلَامَ سَلَامَ سَلَامَ ، سَلَمِيَّةٌ سَلَمِيَّةٌ ، سَلَمَانِ سَلَمَانِ ،
 سَلَمِيَّةٌ سَلَمِيَّةٌ ، سَلَمِيَّةٌ سَلَمِيَّةٌ ، سَلَمِيَّةٌ سَلَمِيَّةٌ ، السَّلَمِيَّةُ السَّلَمِيَّةُ

الشَّيْبَكَةُ، سَوْمَةٌ بِسَوْمَةٍ، سَنَامٌ شَبَامٌ بِشَامٍ سَقَامٌ، تَمْنِجٌ سَيِّجٌ سَيِّجٌ
 سَيِّجٌ سَبَّجٌ سَيِّجٌ شَيْخٌ، أَلْسَنُ السَّيِّئِ شَيْءٌ، سَوْقَةٌ سَوْفَةٌ
 سَرَقَةٌ، سَوَاةٌ سَوَاةٌ سَوَاةٌ لَيْتُوا، السُّودُ السُّودُ الشُّورُ السُّورُ السُّورُ
 شَرَزٌ شَرَنٌ شَدَنٌ، سَوَاجٌ شَرَاجٌ، سَيْلٌ سَبَلٌ نَسَلٌ شَبَكٌ، سَيِّفَانٌ سَيِّفَانٌ
 سَيِّبٌ سَيِّبٌ سَبَّتْ شَيْبٌ بَسَّتْ، سَيَّحَانٌ نَسَّحَانٌ سَيَّحَانٌ سَيَّحَالٌ

حَرْفُ الشَّيْنِ شَابَكٌ شَنَابِكٌ، شَاسٌ شَاشٌ، شَاجِنٌ سَاجِرٌ، شَابَةٌ أَشَابَةٌ
 شَامَةٌ سَايَةٌ، الشَّيْبُ الشَّيْثُ، الشَّيَاكُ السَّيَالُ السَّيَالُ، شَبَّاحٌ سَبَّاحٌ
 سَبَّاحٌ نَسَّاحٌ، شَبَا شَبَا سَنَاءٌ سَنَا سَبَا سَبَا نَسَا، شَبَوَةٌ شَبْرَةٌ نَسْرَةٌ
 شَبْرٌ شَبِيرٌ سَبْرٌ، شَجَرٌ شَجَرٌ شَجَرٌ، الشَّرَا شَرَاءٌ سَرَا سَرَاءٌ سَرَا
 الشَّرَوَيْنِ الشَّدَوَيْنِ، شَرَكٌ شَرَكٌ، الشَّرَاةُ الشَّرَاةُ، شَرَى شَرَى
 شَرِيبٌ شَرِيبٌ شَرِيبٌ، شَرِيفٌ شَذِيفٌ شَرِيفٌ، شَطْنَانٌ شُطَانٌ
 شُعْبٌ شُعْبٌ شُعْبٌ شُعْبٌ، شَعْرٌ شَعْرٌ شَعْرٌ سَعْرٌ، شَفَرَاءٌ شَفَرَاءٌ شَفَرَاءُ الشُّعْرَاءِ
 الشُّعْرَاءِ، شَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ، شَمَلٌ سَمَكٌ، شَمْرٌ سَمْرٌ سَمْنٌ، شَمَاءٌ سَمَا
 أَسْمَاءٌ، شَمْدَانٌ شَبْدَانٌ سَمْدَانٌ سَمْدَانٌ سَيِّدَانٌ، شَتِيَّةٌ شَتِيَّةٌ سَيِّئَةٌ
 بَيْشَةٌ، شَوْرَانٌ شَوْرَانٌ، شَوَظٌ شَوَظٌ، شَيْطَبٌ شَنْطَبٌ شَيْطَبٌ شَيْطَبٌ
 شَيْمِينٌ سَيْنِيمٌ سَيْنِيمٌ سَيْنِيمٌ تَقِيمِسٌ شَسٌ، شَيْمُونٌ شَيْمُونٌ
 الشَّيْخَةُ الشَّيْخَةُ الشَّيْخَةُ، شَيْءٌ السَّيِّئِ

حَرْفُ الصَّادِ صَادٌ صَادٌ صَادَةٌ، صَالِفٌ صَالِفٌ، صَبَّحٌ صَبَّحٌ
 صَبْحَةٌ صَبْحَةٌ، صَبَّارٌ صَبَّارٌ صَبَّارٌ صَبَّابٌ، صَدَاءٌ صَدَاءٌ، صَرَّخْدٌ صَرَّخْدٌ
 صَرَّخٌ صَرَّخٌ، صَرَّارٌ صَرَّارٌ، صَقَرٌ صَقَرٌ صَقَرٌ صَقَرٌ الصُّقَرُ الصُّقَرُ صَقِينٌ صَقِيرٌ
 صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ، الصِّفَاحُ الصِّفَاحُ، الصِّلَاصَةُ الصِّلَاصَةُ
 الصَّمَانُ الصَّمَامُ صَمَامٌ صَمَامٌ، صَنْعَاءٌ صَبْغَاءٌ صَنْعَاءٌ، الصَّنْبِيرَةُ الصَّنْبِيرَةُ
 صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ صَوَرٌ، الصَّيْنُ الصَّيْنُ، صَيَّامٌ صَنَامٌ، صَيَّهَاءٌ صَيَّهَاءٌ

حرف الصاد ضاين صاير هدايد، ضبعان صنعان، ضبعه صنع صبيع صباع،
الضبيب الضبيب، ضجنان ضحيان، ضجج ضجن ضغن، ضريبة ضريبة
ضريبة، ضمران ضمران، ضمور ضمور ضمرد، ضمير ضمير
ضمير ضمير

حرف الطاء طريف طريف، طراز طراز، طفيل طفيل، طاج طاج
طاجة طاجة، طوالة طوالة، طويح طويح، الطيب الطيب طيب
حرف الظاء ظبية ظبية، ظبية ظبية، ظبي ظبي، الظباء الظباء
ظفر ظفر، ظفار ظفار، ظلم ظلم، ظلم ظلم، الظهران الظهران
حرف العين عارب عارب، عاقل عاقل، عاقر عاقر، عابد عابد
عائد، عانة عانة، العال العال العاء، عبادان عبادان

عباير عباير، عبايع عبايع، العبرة العبرة، عبادان عبادان
عيق عيق، عيق عيق، عيس عيس، العتاك العتاك، العتاك العتاك
عتر عتر، عتر عتر، عتر عتر، عتود عتود، عتود عتود
العتكان العتكان، عت عت، عت عت، العتكان العتكان

عتان عتار، العتابة العتابة، العتابة العتابة، عتار عتار
عوض عوض، عروان عروان، عرار عرار، عوار عوار
العرج العرج، العرجاء العرجاء، عرفة عرفة، عرفة عرفة، العريض العريض
العريض، عرق عرق، عرق عرق، عربة عربة، عربة عربة، عربة عربة
العرف العرف، عرفان عرفان، العزل العزل، العزاف العزاف، العزاف
العزاف عرا العزاف، عسجد عسجد، عسجد عسجد، عسجد عسجد
العصا العصا، عفر عفر، عفر عفر، العفار العفار، عفار عفار

عقرباء عقرباء، العلاء العلاء، العلب العلب، علف علف
العنف العنف، عمدان عمدان، عمدان عمدان، عمن عمن

عن عز غر، عمن عئان عيان عيار، العوير الغوير عوير، عوف عوى،
عيانة عناية عئانة عناية عناية

حرف الغين غان غاب غار، غبغب غبغب غبغب، الغببر الغنبر الغنبر
الغبر غبر، غبيب غبيب غبيب غبيب، غنث غنث غنث،
الغريق الغريق، غرور غرور، غرة غرة، الغراب الغراب، الغرد الغرد،
الغريز الغريز، الغدير الغدير، الغديد الغديد، غسل غسل غسل،
غشيب غشيب، غصن غصن، غضبان غضبان، الغضاب الغضاب،
الغصن الغصن، غلزل غلزل، الغميم الغميم، غمر غمر غمر،
الغمير الغمير، الغمار الغمار، الغوط الغوط، غيقة غيقة،
المغينة المغينة، العينة العينة، الغيص الغيص

حرف الفاء فاد فار، فاراب قارات، فاصحة فاصحة، الفتق الفتق،
فتك فتك، فح فح، الفرات الفرات، الفوط الفوط،
الفرع الفرع، الفرع الفرع، الفرع الفرع، الفرع الفرع،
فراس فراس، الفرما فرما، الفروق الفروق، الفرود الفرود،
الفرود الفرود، الفراديس الفراديس، الفصاء الفصاء، فلع فلع،
فلجة فلجة، فلاج فلاج، قيد قيد، قيد قيد، قيد قيد،
الفياء الفياء

حرف القاف القاف القاف، قاب قاب، قان قان، قان قان،
قباب قباب، قبة قبة، قبط قبط، قبحان قبحان، القمبان القمبان،
قشاب، قتاد قتاد، قن قن، قن قن، قن قن،
القذاح قذاح، قزاق قزاق، قزاق قزاق، قزاق قزاق،
قزاق قزاق، قزاق قزاق، قزاق قزاق،
القزاقين، القزاق قزاق، قزاق قزاق، قزاق قزاق،

الْقَيْنِ، قَسِيَانُ قَيْشَانُ، قَسَا قَسَاءَ قَسَاءَ قَسَا، قَشَانُ قَشَارُ،

قَصْرَانُ قَصُورَانُ، قَصَّةٌ قَصَّةٌ قَصَّةٌ قَصِيَّةٌ، قَصِيرٌ قَصِيرٌ قَصِيرٌ، قَطَارٌ قَطَانُ،

قَطَنٌ قَطَرٌ قَطَرٌ، قَعَسَانُ تَعَشَارُ، الْقَفِيرُ الْقَفِيرُ الْعَقِيرُ، الْقَلَسُ الْقَلَسُ

الْقَلِيسُ، الْقَلَتَيْنِ الْقَلَتَيْنِ، قَلْبٌ قَلْبٌ قَلْبٌ، الْقَلِيبُ الْقَلِيبُ، الْقِلَاتُ قِلَابٌ،

الْقِنَعُ الْقِنَعُ، قُنَيْعٌ قُنَيْعٌ، الْقَنَابَةُ الْقَنَابَةُ، قِنْ قِنْ، قِنَا قِنَا قِنَا قِنَا

قِنَاةٌ، الْقَنْصُ الْقَيْصُ، قَوَيْفٌ قَوَيْفٌ، الْقَوَادِسُ الْقَوَارِسُ، الْقَوَارَةُ الْقَوَارِدَةُ،

الْقِيَارُ الْقِيَارُ الْقِيَارُ

حرف الكاف كَبَابٌ كَبَابٌ، كَبَشَاتٌ كَسَابٌ، كَبُونٌ كَبُونٌ، كَبَرٌ كَبَرٌ كَبَرٌ

كَبَرٌ كَبَرٌ كَبَرٌ كَبَرٌ، كَبِدٌ كَبِدٌ، كَنَلَةٌ كَنَلَةٌ كَنَلَةٌ، كَثِيبٌ كَثِيبٌ

كَثِيبٌ كَثِيبٌ، كَثَبٌ كَثَبٌ، كَثَرٌ كَثَرٌ كَثَرٌ كَثَرٌ، كَثِيبٌ كَثِيبٌ

الْكَدِيدُ الْكَدِيدُ، الْكَرْخُ الْكَرْخُ الْكَرْخُ، كَرَانٌ كَرَانٌ، كَرَاءٌ كَرَاءٌ

كَشَرٌ كَشَرٌ، الْكَفَيْنِ الْكَفَيْرُ، كَلِيَّةٌ كَلِيَّةٌ كَلِيَّةٌ، كَلَانٌ كَلَارٌ، الْكَلابُ الْكَلابُ،

الْكَلْبُ الْكَلْبُ، كِنَانَةٌ كِنَانَةٌ، كَوِيرٌ كَوِيرٌ، الْكَوَرُ الْكَوَرُ

حرف اللام اللَّابُ اللَّابُ اللَّابُ، لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ لَبِنٌ، لَبِيٌّ لَبِيٌّ لَبِيٌّ لَبِيٌّ

الْلُا اللَّيَاءُ، لَجَا لَجَا لَجَا، اللَّظَا لَظَا، اللَّعْبَاءُ لَعْبَاءُ، لَوِيَّةٌ لَوِيَّةٌ

الْلَوَا اللَّوَاءُ

حرف الميم مَائِدٌ مَائِدٌ مَائِدٌ مَائِدٌ، مَارِبٌ مَارِبٌ مَارِبٌ مَارِبٌ، مَائِبٌ مَائِبٌ مَائِبٌ مَائِبٌ

الْمَبْلَرُ الْمَبْلَرُ، مَتَوْتُ مَتَوْتُ، مَتْنٌ مَتْنٌ مَتْنٌ مَتْنٌ، مَتَقَبٌ مَتَقَبٌ مَتَقَبٌ مَتَقَبٌ

مَتَعِبٌ، مَتَلَبٌ مَتَلَبٌ، الْمُجْدَلُ الْمُجْدَلُ، مُجْتَبٌ مُجْتَبٌ، مُحَسِّنٌ مُحَسِّنٌ

مُجَسَّدٌ مَشْحَدٌ، مَحَنَةٌ مَحَنَةٌ، مَحْنٌ مَحْنٌ، مَحْبَرٌ مَحْبَرٌ مَحْبَرٌ مَحْبَرٌ، مَحْمَرٌ مَحْمَرٌ

مَحْمُودٌ، الْمَهْدَانُ الْمَهْدَانُ الْمَهْدَانُ الْمَهْدَانُ، مَرَانٌ مَرَانٌ مَرَانٌ مَرَانٌ

مَرْبِخٌ مَرْبِخٌ مَرْبِخٌ مَرْبِخٌ، مَرْمَرٌ مَرْمَرٌ، مَرَاخٌ مَرَاخٌ مَرَاخٌ مَرَاخٌ، مَرْمَرٌ مَرْمَرٌ

مَدِيدٌ مَدِيدٌ مَدِيدٌ مَدِيدٌ، مَرَحٌ مَرَحٌ مَرَحٌ مَرَحٌ، مَرَبٌ مَرَبٌ مَرَبٌ مَرَبٌ

المُرَوْد المُرَوْد، مَرْج مَرْجٌ مَرْجٌ، مَسْكَن مَسْكَنٌ، مَسْلَاحَةٌ مَسْلَاحَةٌ،
 المَشْرِيقُ المَشْرِيقُ مَشْرِيقٌ، المَشَقَّرُ المَشَقَّرُ، مَصْرٌ مَصْرٌ، مَعْرَسٌ مَعْرَسٌ،
 مَعْرَةٌ مَعْرَةٌ، المَعْنِيَّةُ المَعْنِيَّةُ، مَعِينٌ مَعِينٌ، مَعَانٍ مَعَانٍ، مَعْيَبٌ مَعْيَبٌ،
 مَعَشَرٌ مَعَشَرٌ، مَقْتَدٌ مَقْتَدٌ، مَقْعَرٌ مَقْعَرٌ، مَقْدٌ مَقْدٌ، مَكَّةٌ مَكَّةٌ،

مَلِكٌ مَلِكٌ، مَلَحٌ مَلَحٌ مَلَحٌ، مَلَحَانٌ مَلَحَانٌ، المَمْدُورُ المَمْدُورُ،
 مُمَشِدٌ مُمَشِدٌ، مَمَى مَمَى، مَنَصَحٌ مَنَصَحٌ مَنَصَحٌ، مَنَاءٌ مَنَاءٌ، مَنَجَلٌ مَنَجَلٌ،
 مَنَجِلٌ مَنَجِلٌ، مَوْزٌ مَوْزٌ مَوْزٌ، مَوْزٌ مَوْزٌ، مَوْقُوعٌ مَوْقُوعٌ، مَوَاسِلٌ مَوَاسِلٌ،
 مَهْزُولٌ مَهْزُولٌ، مَيْسَانٌ مَيْسَانٌ، مَيْتَنٌ مَيْتَنٌ، مَيْتَا مَيْتَا مَيْتَا،

حرف النون نَاجِيَةٌ نَاجِيَةٌ نَاجِيَةٌ، نَاقِلٌ نَاقِلٌ، نَاعِبٌ نَاعِبٌ نَاعِبٌ،
 نَمِيحٌ نَمِيحٌ، نَمِيحٌ نَمِيحٌ، نَمِيحٌ نَمِيحٌ، نَمِيحٌ نَمِيحٌ، نَمِيحٌ نَمِيحٌ،
 شَطَا، النُبُوكُ النُبُوكُ، النُبِيَّةُ النُبِيَّةُ، نِبَالَةٌ نِبَالَةٌ، النُجُورُ النُجُورُ،
 نُحْمَرٌ نُحْمَرٌ، نُحْرَانٌ نُحْرَانٌ، نُحْرَانٌ نُحْرَانٌ، نُحْرَانٌ نُحْرَانٌ،
 نُحْبٌ نُحْبٌ، نُحْبٌ نُحْبٌ، النُحْلَةُ النُحْلَةُ،

النُّحْلُ النُّحْلُ، النُّحْدُ النُّحْدُ، نُحْرَةٌ نُحْرَةٌ، نُحْلَةٌ نُحْلَةٌ،
 نَدْوَةٌ نَدْوَةٌ، نَدَا نَدَا، نَرَسٌ نَرَسٌ، نَزْوَةٌ نَزْوَةٌ، نَسِيرٌ نَسِيرٌ،
 بَشِيرٌ، النَسِيرُ النَسِيرُ، نَشَا نَشَا، نَسَا نَسَا، النَصِيحُ النَصِيحُ،
 نَصْلٌ نَصْلٌ، نَعْمَانٌ نَعْمَانٌ، نَعْمٌ نَعْمٌ، نَعْلٌ نَعْلٌ، نَقَارٌ نَقَارٌ،
 النَقْوَاءُ نَقْوَاءُ، نَقْدَةٌ نَقْدَةٌ، النَقْرُ النَقْرُ، نَقْرٌ نَقْرٌ، نَقْرٌ نَقْرٌ،
 نَوَا نَوَا، نَهْيَا نَهْيَا، نَيْسَابُورٌ نَيْسَابُورٌ،

حرف الواو وَالْعِ وَالْعِ، الْوَبْرَةُ الْوَبْرَةُ، وَبَارٌ وَبَارٌ، وَبَعَانٌ وَبَعَانٌ،
 وَجَرَةٌ وَجَرَةٌ، الْوَدُ الْوَدُ، الْوَرِكَةُ الْوَرِكَةُ، وَرَقَانٌ وَرَقَانٌ، وَخَنَاءٌ وَخَنَاءٌ،
 وَغَالٌ وَغَالٌ، وَكَرٌ وَكَرٌ، الْوَقُوطُ الْوَقُوطُ،

حرف الهاء هَيْلٌ هَيْلٌ، هَجَرٌ هَجَرٌ، الْهَدَارُ الْهَدَارُ، الْهَوْمُ الْهَوْمُ،

الْهَدْمُ الْهَدْمُ، هَزْرٌ هَزْنٌ، هَكَرٌ هَكَرٌ، هَلْبَاءٌ هَلْبَاءٌ، الْهَيْئَةُ الْهَيْئَةُ
 حَرْفُ الْيَاءِ يُبْنَى ثُبْنًا، يَثْرِبُ ثَرْبٌ ثَرْبٌ، يَبْدِيعُ بَدِيعٌ بَدِيعٌ، يَغْمَرُ تَغْمَرٌ
 يَغْمَرُ تَغْمَرٌ، يَنْ يَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ، يَمُوتُ يَمُوتُ، يَمُوتُ يَمُوتُ، يَمُوتُ يَمُوتُ
 يَنْمِيعُ تَبِيعٌ تَبِيعٌ كَثِيعٌ، يَنْوُفُ تَنْوُفٌ، الْيُونُ الْيُونُ، يَبْعَثُ يَبْعَثُ

Das in dem Vorworte zum ersten Bande erwähnte geographische Lexicon des *Bekri* معجم ما استعجم, von welchem Jâcût nach S. v—^ seiner Vorrede kein Exemplar auftreiben konnte, habe ich nicht nur für den geographischen Theil, sondern auch noch viel mehr für die Citate aus den Dichtern mit dem grössten Nutzen verglichen; es enthält über 3600 Namen, welche sich mit Ausnahme von höchstens 200 nur auf Oertlichkeiten in Arabien, Syrien und Irák, soweit die Arabischen Horden streiften, beziehen, fast sämmtlich mit einer oder mehreren Stellen aus den Dichtern belegt, so dass dieses Werk allein über 700 Verse zur Vergleichung mit Jâcût darbot. Es scheint mir ein Vortheil für uns zu sein, dass Jâcût dasselbe nicht besass, da es uns doch erhalten ist und wir dadurch verschiedene Recensionen derselben Texte gewonnen haben. Wo Jâcût dennoch dieses Werk des Bekri citirt, z. B. I. 11, 9, hat er etwas von andern entlehnt. Die Uebersetzung der Vorrede, welche gleichfalls viele Parallelstellen enthält, habe ich unter dem Titel „die Wohnsitze und Wanderungen der Arabischen Stämme“ 1869 in den Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, auch in Separat-Abdrücken bekannt gemacht, und der ausführlichste Artikel des Werkes, صدى, bildet die Grundlage meiner Abhand-

lung „die Strasse von Baġra nach Mekka mit der Landschaft Dhariġa“ 1871.

Für die Personal-Nachrichten über die aus einzelnen Orten gebürtigten Gelehrten hat Jâcût sehr vieles entlehnt aus den Homonyma auct. Abul-Fadl Mohammed ibn Tâhir al-Macdisî, vulgo dicto Ibn o'l-Kaisarâni, cum appendice Abu Musae Ispahanensis ed. P. de Jông, und aus den Ansâb des Abu Sa'd el-Sam'âni, von denen Jâcût sowohl das Original, als auch die Abkürzung, Lobâb, seines Zeitgenossen Ibn el-Athîr (geb. 555, gest. 630) benutzt hat, indem z. B. die Stelle Bd. I. c. 13—16 in dem Lobâb als Ergänzung der Ibn el-Athîr vorkommt; der Gothaer Codex, aus welchem ich das Specimen el-Lobâb 1835 herausgegeben habe, enthält die Buchstaben ħ bis z und den Auszug, Sojutii Lobb el-lobâb ed. Veth, hat schon Juynboll bei den Marâġid mit Umsicht benutzt. — Die bei den Etymologien der Namen eingestreuten philologischen Bemerkungen sind zum Theil dem جلاويز des Gauhari entnommen, zu dessen Vergleichung mir die nicht in allen Theilen gleich gute Gothaer Handschrift zu Gebote stand; erst nach beendigtem Druck kam die Bulaker Ausgabe in meine Hände, auf welche nun in den Anmerkungen verwiesen ist. — Endlich ist hier noch das Kâmil von el-Mubarrad zu erwähnen, dessen Einsicht der gelehrte Herausgeber schon vor dem Drucke mir gestattete.

Unter den Schriftstellern, welche wiederum den Jâcût benutzt haben, so dass deren Texte zur Vergleichung dienen konnten, sind nur zwei namhaft zu machen, Cazwîni und Samhûdî, da bekanntlich Ibn Challikan und Abul-Fidâ nur den Auszug des Moschtarik citiren. Dass

nämlich Cazwîni den Jâcût stark ausgebeutet hat, ohne ihn zu nennen, ist mir wahrscheinlicher, als dass beide aus gemeinschaftlichen, zum Theil noch unbekannten Quellen geschöpft haben sollten; an vielen Stellen stimmen beide wörtlich überein. Dagegen nennt Samhûdî in dem sehr umfangreichen geographischen Anhang zu seiner Geschichte von Medina den Jâcût ausdrücklich unter seinen Quellen, und der Text des Samhûdî nach der Münchener Handschrift, die ich copirt habe, ist ein sehr correcter.

Wende ich mich nun zu dem ungleich schwierigeren Theile meiner Arbeit, den zahllosen Dichterstellen, womit Jâcût sein Werk ausgeschmückt hat und zu deren Verständniß es vorzugsweise mit dienen sollte, so habe ich auch hier eine lange Reihe von Hilfsmitteln namhaft zu machen. Unter den gedruckten Gedichtsammlungen lieferten die Hamâsa des Abû Tammâm, das Kitâb el-Agâni und der Diwân der Hudseil eine reiche Ausbeute; für die Ausarbeitung des Textes hatte ich die Handschriften des Kitâb el-Agâni aus Berlin und Gotha verglichen, jetzt ist in den Anmerkungen unter der Abkürzung *Ag.* auf den Bulaker Druck und mit Koseg. auf die von Kosegarten begonnene Ausgabe verwiesen; von dem Diwân der Hudseil habe ich Lette's Auszüge aus dem Leydener Codex, welche sich in Giessen befinden, benutzt und Kosegartens Ausgabe nach den Seitenzahlen citirt. Von noch ungedruckten Sammelwerken konnten verglichen werden der sogen. Diwân des Ibn Coteiba nach der Abschrift des Herrn Prof. Nöldeke, die Hamâsa des Buhturi Cod. Lugd. Nr. 520, der Diwân der Mo'allaka-Dichter Cod. Gothan. Nr. 547, seit-

dem herausgegeben in the Divans of the six ancient Arabic poets by Ahlwardt, und eine grosse Anzahl von Versen, welche in den Mufaddhalijāt vorkommen, hat Herr Prof. Rödiger mit dem Berliner Codex zu vergleichen die Güte gehabt. Von den sogen. Siebenmal sieben Gedichten erwarb ich für die hiesige Königl. Univers. Bibliothek eine freilich vocallose, aber sonst brauchbare Abschrift des Codex Bodleian. Nr. 1298, 3, in welche nur die fünf Mo'allakāt von Amrūlkeis, Tarāfa, Labīd, Zuheir und 'Ammār ben Kulthūm, als schon öfter gedruckt, nicht aufgenommen sind; Antara steht erst in der zweiten Classe und el-Hārith fehlt ganz. Ich glaube manchem einen Gefallen zu thun, wenn ich das Verzeichniß dieser nach Arabischem Geschmack mustergültigen Dichter hierher setze und das Reimwort des ersten Verses hinzufüge.

الطبقة الأولى السموط

فحول	امرو القيس بن حجر
اليد	طرفه بن العبد
فرجامها	لمبيد بن ربيعة
فالمثلث	زحور بن ابي سلمى
واحجار	الغابغة الذبياني
سوالى	الاعشى ميمون
الاندرينا	عمرو بن كلثوم

الطبقة الثانية الجمهرات

الطبقة الثالثة المنقيات

شعيب	عبيد بن الابرص	التوصل	المسيب بن علس
الاعجم	عنقرة العبسى	وتروح	المرقش الأكبر
التجلد	عدى بن زيد	العيس	المقلس
الارقم	بشر بن ابي حازم	فلسهرى	عروة بن الورد
قضينا	امية بن ابي الصلت	الطريق	مهلهل بن ربيعة
الجفر	خدايش بن زهير	موعد	دريد بن الصمة
قتبذل	النمر بن قولب	النماط	المنخل بن عوير

الطبقة الرابعة المذهبات د

الطبقة الخامسة المراثى

يزود	حسان بن ثابت	يجزع	ابو ذؤيب خويلد
وليد	عبد الله بن رواحة	يشيب	محمد بن كعب
انفوا	مالك بن الحجلان	يهنصر	الاعشى عامر بن الحارث
راكب	قيس بن الخطيم	الجزع	علقمة بن جعدن
قتول	احبحة بن الجلاح	الخلود	بو زبيد حرمللة الطاهى
اسماع	ابو قيس بن الاسلم	فاوجعا	متهم بن ثويرة
السرف	عمرو بن امرء القيس	النواجيا	مالك بن الريب

الطبقة السادسة المشويات

الطبقة السابعة الملحكات

اودرا	النابعة الجعدى	تعرف	الفرزدق
مكيول	كعب بن زهير	فاحالا	جرير
الطول	القطامي	الدار	الاخطل
خيدلا	الخطيمة	رحيلا	الراعى
النواشر	الشماع بن ضرار	سرب	ذو الرمة
تنتظر	عمرو بن احمد	خطوبها	الكلميت بن زيد
تعديفا	تميم بن ابي بن مقبل	المراس	الطرماح

In einem Anhang stehen noch zwei Gedichte des كشاجم mit den Reimen auf *عص* und *دياره*. — Aus den meisten dieser Gedichte finden sich Citate bei Jâcût und derselben hat er nach seiner Meinung in einzelnen Stücken vollständig wiedergegeben, vergl. indess die Anm. zu Bd. I. v¹³, 4.

Von den Diwânen einzelner Dichter sind nur die des Amrulkeis, Tahmân und Mutanabbî gedruckt, von der grossen Zahl der ungedruckten, konnte ich nur wenige selbst einsehen, verdanke aber ihre Vergleichung Freunden und Fachgenossen, welche hier zu nennen mir eine angenehme Pflicht ist. Ich habe von jedem einzelnen der nachbenannten Dichter die bei Jâcût vorkommenden Verse ausgezogen und sie dahin gesandt, wo

Handschriften derselben vorhanden waren und ich erhielt so die Vergleichung

des Achtal nach dem Petersburger Codex durch Herrn Staatsrath v. Dorn;

des Buhturi durch denselben und nach zwei Pariser Handschriften durch Herrn Dr. Derenbourg;

des Garir nach der Leydener und Petersburger Handschrift durch Herrn Prof. Dr. Wright;

des Farazdac nach dem Oxforder Codex durch denselben; seitdem hgg. von Boucher.

des Hassan ben Thabit nach der Berliner Handschrift durch Herrn Prof. Petermann;

des Abu Tammam durch denselben und nach der Leydener Handschrift durch Herrn Dr. Juynboll;

des Abu Nowas durch Herrn Professor Ahlwardt;

des Abu Firas nach der Petersburger Handschrift durch Herrn Staatsrath v. Dorn und nach der Cambridger durch Herrn Fellow Sidgwick;

des Abu Bahbal nach der Leipziger Handschrift durch Herrn Prof. Krehl;

des Kuschagim und Abul-Ala nach Leydener Handschriften durch Herrn Prof. de Goeje;

des Abdallah ben el-Mu'tazz nach einer Pariser Handschrift durch Herrn Dr. Derenbourg.

Von einigen anderen oft erwähnten Dichtern, namentlich von Kuthajjir, von welchem die meisten, nämlich 250 Citate vorkommen, von Ibn Mucbil mit 134, el-Rafi mit 124, el-A'scha mit 106, Labid mit 80, Dsul-Rumma mit 60 Citaten, habe ich in den Catalogen der Europäischen Bibliotheken keine Handschriften verzeich-

net gefunden; nicht unbeträchtlich ist aber die Anzahl von einzelnen Versen, welche sich in den Wörterbüchern des Gauharî und Bistânî zur Vergleichung darbieten, weil darin seltene oder in ungewöhnlicher Bedoutung gebrauchte Wörter vorkommen.

Hier drängen sich noch zwei Bemerkungen auf, die eine, dass in jenen besonderen Diwānen der einzelnen Dichter doch nicht alle Citate aus Jâcût aufgefunden werden konnten; aber man würde zu voreilig sein, wenn man daraus den Schluss ziehen wollte, dass dieselben den genannten Dichtern nicht angehörten, wobei indess auch zu bedenken ist, dass Fälle genug vorkommen, wo Verse verschiedenen Dichtern beigelegt werden. Die andere Bemerkung ist, dass Jâcût keine von unseren jetzigen Sammlungen benutzt zu haben scheint, da er vielfach ganz von ihnen abweichende Recensionen des Textes bringt, und es ist sehr ungewiss, welche Recension dann den Vorzug verdient. Die allerwenigsten Arabischen Gedichte sind von den Verfassern selbst gesammelt und als Sammlung herausgegeben, die grosse Mehrzahl derselben ist lange Zeit, die der alten Dichter mehrere Jahrhunderte mündlich fortgepflanzt, ehe sie aufgezeichnet wurden; es ist daher nicht zu verwundern, dass in den verschiedenen Ueberlieferungen grosse Abweichungen vorkommen, nicht selten auch in dem, was bei Jâcût am meisten in Betracht kommt, in den geographischen Namen, und in Bezug auf den Sinn und Ausdruck ist es sehr fraglich, ob das uns besser scheinende immer das ursprüngliche war, zumal in den zahllosen einzelnen Versen, welche uns hier ohne Zusammenhang geboten wer-

den. Es ist dies ein Feld, wo die Araber zuweilen ausnahmsweise eine gewisse Kritik geübt haben, denn wir kennen Beispiele genug, dass ein Dichter sofort nach dem Vortrage eines Gedichtes das Urtheil hören musste: wenn du diese oder jene Wendung gebraucht hättest, so würde der Gedanke passender und treffender ausgedrückt sein, s. Ibn Challikān vit. Nr. 59. Fasc. I. pag. 79, 18. Wie viel mehr mögen dann bei der mündlichen Fortpflanzung Veränderungen vorgenommen, und wie mögen die Aufzeichner und Sammler dabei verfahren sein! Desshalb ist bei den vorkommenden Abweichungen die uns besser scheinende Wendung nicht immer die von dem Verfasser ausgegangene, und ich habe daher die Lesarten bei Jācūt, wenn sie sonst nach Sifūn und Versmass richtig waren, beibehalten und die Varianten aus jenen Sammlungen in den Anmerkungen angegeben. Wenn es zudem gewiss ist, dass Jācūt-selbst, wo er an verschiedenen Stellen dieselben Verse anführt, verschiedene Quellen benutzte, in denen sich verschiedene Fassungen fanden, welche nicht ohne weiteres aufgehoben und übereinstimmend gemacht werden dürfen, so ist es auch höchst wahrscheinlich, dass er manche Verse aus dem Gedächtniss citirte und daraus Varianten entstanden, wenn er sie nicht treu wiedergab, und hieraus erklärt es sich auch, dass einzelne Verse, die er als Belege anführen wollte, ausgelassen sind, weil er sie nicht genau im Gedächtniss hatte und erst wieder aufsuchen musste, was er gethan haben würde, wenn er sein Werk ganz zum Abschluss hätte bringen und die Reinschrift selbst hätte besorgen können. Einer grossen Menge von Versen, die als Sprich-

wörter oder häufig anwendbare Sätze und Redensarten in Aller Munde waren, ist es ebenso ergangen, wie den beliebten Versen unserer Dichter, welche man täglich in den verschiedensten Verunstaltungen zu hören und zu lesen bekommt.

Es ist nun noch über die Anlage des Werkes etwas rein Aeusserliches zu erwähnen. Die alphabetische Anordnung ist nach den in der Vorrede zu dem Register der geographischen Namen angegebenen Grundsätzen fast ganz streng befolgt, für die vorkommenden Abweichungen ist dort der Grund angegeben. Ausnahmslos richtig ist die Ordnung der Namen für den ersten und zweiten Buchstaben eines Wortes, weil Jācūt hierfür eine Capitel-Eintheilung mit Ueberschriften gemacht hat, und er ist darin so genau gewesen, dass er auch Ueberschriften für solche Capitel hat, in denen kein Name vorkommt, z. B. باب اثباء والفاء خال لم يات فيه شيء „das Capitel بf geht leer aus, darin kommt nichts vor“, was ebenso in die Marācid T. I. p. 164 übergegangen ist. Gewöhnlich wird der Ausdruck بطل gebraucht, s. v. a. *cessat* oder *vacat*, z. B. in dem Buchstaben ث heisst es: باب الزاء والسين والشين والصاد „باب الزاء والسين والشين والصاد“ d. h. Namen die mit ث anfangen, auf welches einer dieser Buchstaben folgt, sind nicht vorhanden. Es trifft dies fast immer nur solche Verbindungen, welche auch in Arabischen Wurzeln nicht vorkommen, und ich habe desshalb diese Angaben als überflüssig weggelassen, zumal da man ihnen nicht den Sinn unterlegen kann, dass es in solchen Buchstaben-Verbindungen überhaupt keine geographische Namen gäbe.

Wenn ich nun auch mit anscheinend reichen Hilfs-

mitteln meine Arbeit unternommen habe, so waren sie doch nicht ausreichend, um bei dem grossen Umfange des Werkes und bei der höchst mangelhaften Beschaffenheit der Handschriften gleich mit dem ersten Wurf etwas in allen Theilen Vollkommenes zu liefern, jedoch ist es mir, glaube ich, gelungen, einen im Allgemeinen verständlichen Text herzustellen, wenn auch im Einzelnen noch Manches einer wiederholten Durcharbeitung vorbehalten bleiben musste. Und hierzu hat es mir wiederum nicht an treuer Hülfe gefehlt. Herr Prof. de Goeje, welcher durch die Herausgabe Arabischer Geographen veranlasst war¹⁾, sich eingehend mit Jâcût zu beschäftigen, hat mir eine grosse Anzahl von Verbesserungen zukommen lassen, welche mit G bezeichnet sind; Herr Prof. Fleischer hat aber das ganze Werk zu dem Zweck einer kritischen Durchsicht unterworfen, um mir seine Berichtigungen mitzutheilen; es ist ihnen ein F vorgesetzt.

Bei dem Verfahren, welches ich dann in den Anmerkungen beobachtet habe, war ich zunächst darauf bedacht, mich so kurz als möglich zu fassen, um den

1) Hier muss ich bemerken, dass die ersten 40 Seiten dieser Einleitung schon im J. 1869 gedruckt wurden, um in dem Register auf die Seiten 11—32 verweisen zu können, dass ich also S. 9 noch nichts von de Goeje's neuer Bearbeitung des Ictachri erwähnen konnte. Die sorgfältige Vergleichung de Goeje's mit den Citaten bei Jâcût schien es mir überflüssig zu machen, überall in meinen Anmerkungen die Abweichungen noch einmal anzugeben, durch ein beigefügtes G mit der Seitenzahl habe ich aber auf die betreffenden Stellen seiner Ausgabe hingewiesen.

Umfang nicht zu weit auszudehnen; deshalb habe ich die Worte des Textes, auf welche sich eine Variante oder Verbesserung bezieht, gewöhnlich nicht hinzugesetzt, sondern nur da, wo ein Zweifel entstehen konnte; denn bei weitem die meisten Veränderungen betreffen nur die Vocale oder die diacritischen Punkte oder einzelne ähnliche Buchstaben, so dass der Grundzug eines Wortes derselbe bleibt und, wenn man die betreffende Zeile durchläuft, ein Irrthum nicht möglich ist. Es würde ferner viel Zeit und Mühe gekostet, und einen grossen Raum in Anspruch genommen haben, wenn ich hätte alle Stellen bemerklich machen wollen, wo in den Hh. einzelne Zeilen übersprungen oder ganze Sätze wie in *b* (mehr als Tausend) absichtlich ausgelassen sind, und es ist dies nur in den Fällen geschehen, wo eine schwankende Lesart eine solche Andeutung nöthig zu machen schien; darum muss ich hier hervorheben, dass man daraus, dass aus einer Handschrift eine Variante nicht angeführt ist, nicht immer schliessen darf, dass sie mit der im Text gegebenen Lesart übereinstimme, denn es kann das betreffende Wort grade in eine solche Auslassung fallen, und ausserdem habe ich von einer unzähligen Menge von Fehlern einer einzelnen Handschrift keine Notiz genommen, wenn alle übrigen unzweifelhaft das Richtige hatten; und indem ich nur ganz im Allgemeinen den Grundsatz aufstellte, dass bei der Entscheidung für diese oder jene Lesart, die dem Sinne nach möglich war, die Uebereinstimmung zweier Handschriften aus verschiedenen Familien massgebend sein könne, habe ich bei der Schwierigkeit, aus den Varianten für die Anmerkun-

gen noch eine Auswahl zu treffen, gewöhnlich die Lesarten der sonst für besser gehaltenen Handschriften angegeben, wenn ich ihnen nicht gefolgt bin; ich glaube aber versichern zu können, dass unter den nicht berücksichtigten Varianten sich weiter nichts brauchbares findet. — Zu meinem grössten Bedauern ist die Anzahl der Schreib- und Druckfehler ziemlich gross; die Verbesserungen, denen ich ein l. (lies) vorgesetzt habe, sind theils noch bei wiederholter Durchsicht von mir selbst, theils durch Fleischer und de Goeje gemacht worden; für die bei den Personen-Namen angegebenen Veränderungen, wo die Fehler mit wenigen Ausnahmen den Abschreibern, manche auch wohl dem Jäcüt selbst und seinen Quellen zur Last fallen, finden sich meistens die Beweise und Belege in den Zusammenstellungen und Citaten des Personen-Registers.

Fleischer's Berichtigungen waren oft von ausführlichen Begründungen und Bemerkungen begleitet, welche ich in solcher Ausdehnung nicht immer aufnehmen konnte; meistens bedurfte es nur der verbesserten Lesart, um sich von der Richtigkeit derselben sofort zu überzeugen. Einzelnes hat Fleischer nach meinen Gegenbemerkungen zurückgenommen, so dass es keiner Erwähnung bedurfte, und nur wenig, was mir nicht zutreffend genug schien, habe ich unberücksichtigt gelassen, zumal wenn die Veränderungen von den Lesarten der Hh. zu weit ablagen. Denn wenn diese auch noch so verderbt sind, so wird doch der Herausgeber eines Textes sich für die Vertauschung von einzelnen Buchstaben oder ganzen Worten und Redensarten eine gewisse Gränze setzen, über welche

er nicht hinausgehen kann, um eine vorgeschlagene Verbesserung noch aus den Zügen der Hh. herauszulesen oder überhaupt anzunehmen, er wird zweifelhafte Stellen, zumal wenn darin mehrere oder alle Hh. übereinstimmen, vorläufig auf sich beruhen lassen müssen, bis bessere Hilfsmittel das Richtige ans Licht bringen.

Bei den Verweisungen auf andere Werke habe ich einen vierfachen Zweck im Auge gehabt: 1) die Quellen, aus denen Jâcût schöpfte, nachzuweisen, öfter auch da, wo er sie nicht ausdrücklich nennt, aus den gedruckten oder, soweit sie mir zugänglich waren, auch ungedruckten geographischen und historischen Werken, den Diwânen und philologischen Schriften; 2) Parallelstellen anzugeben, wo andere dieselben Quellen wie Jâcût benutzt haben; 3) auf allgemeine Sprüche und beliebte Verse der Dichter aufmerksam zu machen, wo und in welcher Weise sie von anderen angewandt worden sind, wenn sie zur Vergleichung des Textes oder zum Verständniss dienen können; 4) die späteren Autoren anzuführen, welche wieder den Jâcût benutzt und ausgeschrieben haben.

Wenn es nach alle diesem sich herausstellt, dass die Anmerkungen sich mehr auf das ausschmückende Beiwerk, die eingestreuten Verse, als auf den Hauptgegenstand des Werkes, die Geographie, beziehen, so ist zu bemerken, dass die gegenwärtige Arbeit sich allein oder doch vorzugsweise auf das genauere Verständniss und die Kritik des Textes beziehen konnte und hierbei die Verse verhältnissmässig bei weitem mehr als die Prosa der Nachhülfe bedurften, dass es aber nicht in

meinem Plane liegen konnte, für den geographischen Inhalt einen ausführlichen Commentar zu liefern und es weit zweckmässiger sein wird, die auf einzelne Städte, Gegenden oder Länder bezüglichen Artikel mit Benutzung anderer Geographen und Historiker in besonderen Abhandlungen in eine übersichtliche Darstellung zu bringen, und ich hoffe und wünsche, dass jüngere Orientalisten recht bald solche Arbeiten unternehmen werden.

Es bleibt nun noch ein Punkt zu erörtern, die Sprache des Jâcût. Die Bemerkungen des Herrn Prof. Fleischer enthielten noch Manches, was auf eine strengere Durchführung der correcteren Sprache abzielte; in der nachfolgenden Uebersicht, welche grossentheils aus diesen Bemerkungen entstanden ist, würden also ebenso wohl noch Textes-Verbesserungen gefunden werden können, sie ist aber zu einem anderen Zwecke gemacht worden. Ich bin nämlich immer mehr und mehr zu der Ueberzeugung gekommen, dass manche Verstösse gegen das altclassische Arabisch nicht etwa von den Abschreibern, sondern von Jâcût selbst herrühren. Die beste Handschrift ist im J. 654, also nur 25 Jahre nach Jâcût's Tode geschrieben, sie zeigt aber schon solche Verstösse und stimmt darin mit den übrigen Handschriften überein, welche doch nicht aus ihr, sondern nach allen Merkmalen durch andere Mittelglieder aus dem Original abstammen, so dass man nicht anders annehmen kann, als dass Jâcût selbst wirklich so geschrieben habe. Sein ganzer Bildungsgang. — dass er als Grieche geboren erst das Arabische erlernen musste und der Unterricht, den er erhielt, ihn zunächst nur für den Handelsstand aus-

bilden sollte; dass er in seinem Berufskreise mehr mit dem Volke, als mit den höheren und gelehrten Ständen in Verkehr kam und erst nach und nach in späteren Jahren anfangs durch den Buchhandel, dann durch den dadurch geweckten Wissensdurst sich eine gelehrte Bildung zu verschaffen suchte, — das Alles lässt es erklärlich finden und macht es sogar wahrscheinlich, dass er, wiewohl selbst Schriftsteller im Fache der Philologie, doch manches aus der Volkssprache in seinen Schriften beibehielt, was wir zu ändern kein Recht haben. Dabei muss ich daran erinnern, dass Jācūt in seiner Kladde allem Anscheine nach schon ziemlich viele Vocale und Lesezeichen beigefügt hatte, welche von den Abschreibern ebenso copirt wurden, dass aber bei der Sparsamkeit, womit einige von diesen nur hier und da die Lesezeichen gesetzt haben, darauf Gewicht zu legen ist, wenn sie vorhanden sind, und dass die nachfolgenden Beispiele nicht bloß aus einer Handschrift genommen sind, sondern sehr oft in allen gleichmässig vorkommen.

Gehen wir von dem häufigsten Falle aus, so finden wir den Gebrauch der II. Form, des Verbum statt der ersten oder als Verstärkung derselben, oder statt der IV. Form bei folgenden Wörtern:

مبين Bd. IV. v, 2 st. مبين

خلف III. ٥٠٩, 22.

جلف Bd. II. ١٠٤, 20.

ربع II. ٩١٥, 15. III. ٢١٧, 1.

حرس I. ١٣, 9.

رضع II. ٧٩٣, 20.

حكم statt احكم IV. ٩٥٩, 3.

ركب III. ٢٧٣, 3.

جل II. ٣١٠, 22. III. ٧١٥, 2. IV.

زرع I. ٢٨٩, 21.

٣١٣, 10.

سقط I. ٣٨٥, 11.

خلص I. ١٢٧, 9. IV. ٥٩٤, 21.

سلب II. ٣١٣, 3.

اسهل I. ٢٢٢, 13 statt سهل

شيتي III. ٢٢١, 23.

مشاجر st. مشاجر I. ٧٠٨, 19.

مشيد st. مشيد IV. ٥٩٢, 22.

صدتي II. ٣٠, 19. ٣٥٧, 18.

صلف I. ٣٩٨, 16.

صبيج III. ٩٦, 6¹⁾.

صيف III. ٢٢١, 23. ٢٢٢, 3.

مطرِد statt مطرد II. ٣٩٣, 6. ٨٧٣,

12. II. ٥٨٨, 11. IV. ٢٣, 21.

٥٣١, 20.

معرِبة statt معربة II. ٣٤٩, 14. ٣٥١,

23, wo die Hh. ebenfalls

معرِبة lesen; IV. ١٥٢, 12.

عمر I. ٢٨٩, 11. ٢٢٧, 19. ٥٩٢, 23. ٧٧٥,

4 u. 7. ٧٨٩, 22. ٧٩٢, 21. ٨٠٠, 2.

٨٩٧, 3. II. ٨٩٥, 21. III. ١٣, 8. ١٥,

20. ٢٠٧, 11. ٢٢٢, 9. ٢٢٣, 5. ٢٠٧, 9.

٢٩٥, 3. ١٠٠, 21. IV. ٩٥, 21. ١٠٨, 3.

١٧١, 18. ٢٣١, 11. ٢٨١, 8. ٥٩٩, 23.

٩٢٣, 8. ٩٢٤, 14. ٩٧١, 17. ٩٩٩, 4. ٧٠٥,

12. ٧٨٣, 7 die Hh. وعمرها ٨٩٩,

20. ٨٨٣, 9.

غسل II. ٩١٣, 2.

فخر IV. ٣٨٧, 17.

قدر I. ٩٥٧, 8.

قدم I. ٣٣٠, 11. II. ١٨٩, 10. III.

١٨٩, 5 u. nach den Hh. IV.

٩, 2 u. 6.

قرا statt اقرا II. ٩٢٤, 14. III. ٢٣٩,

18. IV. ٩٣٣, 5. ٩٤٤, 4. ٢١٣, 23.

قسم II. ٣٥٧, 10. ٩٢٢, 19. IV. ٢٢٣, 9.

قصر I. ٧٥٠, 2. II. ١٣٣, 4. III. ١٠٥, 16.

IV. ٢٣, 11. ٢٨٣, 20.

قطع I. ٧١٥, 7. IV. ٨٧, 11 u. 12.

قوت IV. ٥٢٧, 14.

كلف I. ٢٠٩, 1.

انيس statt لبس II. ٣٩١, 2. ٨٧١, 9.

IV. ٢٧١, 17. ٥٩٧, 6. 9. 20.

مقل IV. ٢٨١, 23.

نهر III. ١٨٨, 1.

وزر III. ٢٢٩, 18.

مولع statt مولى III. ٨٠, 11.

عزم I. ٢٥٩, 13. ٢٩٩, 13. 14. 15. ٨٥٩,

3. ٨٩٥, 12. II. ٢٢٠, 12. ٢٣٧, 23. ٨٧٧,

17. III. ١٠٠, 4. ١٩١, 23. IV. ٢٣٨, 20.

٢٢٣, 1. ٢٩٨, 22. ٩٢٤, 23. ٨٣١, 20.

Wegen des vorherrschenden

Gebrauches ist Tesch-

did auch IV. ٢٧٥, 10 gegen

das Versmass geschrieben

und zu ändern.

Von den Zahlwörtern sind nach der classischen

• 1) Freytag hat diese Bedeutung der II. mit der Verweisung auf Kämus s. v. جوق, wo aber nicht صبيج sondern صبيج zu lesen ist.

Sprache etwa ebenso viele unrichtig, als richtig gebraucht; manche habe ich schon geändert, folgende sind noch zu verbessern: I. ٧٥٢, 12 statt تسعاً; ٨٨, 13 ثلاثاً; ٨٣١, 23 اثنان; ٨٧٧, 6 ثمانى; II. ٩٠, 20 عشر; ٢٩٢, 11 خمس; ٣٠٥, 8 خمساً; ٣٩٣, 15 واحدة; ٨٧, 2 احداً; ٨٩٧, 10 احداً; ٩٩٩, 6 خمساً; III. ٢٢, 3 واحدة; ٢٩٥, 4 ثلاثاً; ٩٧٢, 4 خمساً; ٧١٢, 7 الثلاث; ٨٢٩, 20 ثلاث; IV. ٣٢٧, 2 احدى; ٩١٢, 2 احدى; ٥٣٢, 1 عشر

Die Endungen **وا** und **ون** sind wie in der Vulgärsprache verwechselt I. ٩٨٠, 6 **هيرتادون**; ٨٢٢, 19 **فيمروا** u. **فيمروا**; II. ٣٩٧, 19 **فيدخلونهم**; ٨٢٩, 23 **وينذرون**; III. ٢٠٧, 11 **ليمروا**; IV. ٢٥, 16 **يفقهون**; ٩١, 19 **ويكونون**; ٣٣٧, 14 **يعظمونها**; ٩١١, 9 **يستبدلونها**; ٩٢١, 11 **وتنسموا**; ٧٨٨, 14 **ياتون**.

* Das Genus ist aus Nachlässigkeit an vielen Stellen nicht beobachtet, wie I. ٢٣٢, 23 **لهمنع** auf **السور** bezogen statt **لتنمع** auf **قطعة**; ٨٣٧, 22 **شمتها** st. **شمتها**, als wenn **بول** vorherginge; II. ٩٩, 6 **تعرف**; ٨٩٧, 20 **مستحيل**; III. ٢٥٥, 17 **قبلها**; 20 **تذكر**, ٢٠١, 14 bei **الثالثة** ist, an **السنة** gedacht, es geht aber **عام** vorher; ٩١٧, 18 **وهو** genauer **وق**, da es sich auf **ماء** bezieht; ٩٣٩, 8 **سميت** ist, statt des masc., da **ماء** vorausgeht, nach dem plur. **فيأشل** construiert und ebenso in die **Marāqid** übergegangen. IV. ٢٥٨, 5 **عليها**; ٢٨٣, 6 in **فهدمه** bezieht sich das Suffix auf **الكعبة**, indem der Verfasser **البيت** im Sinne hatte; ٢٨٢, 6 in **وبناها** ist das erste Suffix nach **البيت**, das zweite nach **الكعبة** construiert. Eine ähnliche Ungenauigkeit ist I. ٩٠٧, 6 u. 7 **كان تعد** und **البستان** statt **كانت** und **صارت**; III. ٧٢٥, 15 **منه** als wenn **البستان** vorherginge, st. **منها**; IV. ٥٩٢, 7 **منه** statt **منها**.

In der Construction der Ortsnamen kommen, abgesehen von den Freiheiten der Dichter, oft Abweichungen von den darüber aufgestellten Regeln vor; z. B. **ريخ** Kâ-

mūs I, 283 wäre als موضع richtiger als رِيح, bei Jācūt II. ٨٥, 7, allein Jācūt lässt sogleich الميها darauf folgen; zu رشيد II. ٧٨, 17, stimmt bei Abulféda p. 46 رَشِيد und بلدية تسمى رشيد und Kāmūs II, 320 ist nicht classisch; dass aber derselbe Ortsname, jenachdem er als بلد oder بلدة, موضع oder قرية oder جبل oder عصابة, ماء oder بئر bezeichnet wird, auch das Genus wechsle, ist kaum anzunehmen. Ich habe die Vocalisation der Hh. meistens beibehalten.

Die von den strengen Philologen geforderte Unterdrückung des Hamza in der Reimsilbe¹⁾ ist von Jācūt nicht beobachtet I. ٢٧, 13 شينا; ٩٦, 1 ذيب; ٧٥, 9 ديبا; ٨٣, 20 قاريا; II. ٩٩, 20 الصان; III, 6 شاني; ٥٣, 2 شان; ٧٣, 4 باس; ٨٩, 22 بريم; III. ١٥٩, 20 قارا; ٢٨٢, 17 (auch im Diwān Hudseil p. 242 zu verbessern); ٣٣٢, 13 ريم; ١٠٤, 14 وزارا; IV. ٢٨, 13 رافة; ١٠١, 22 وشام; ١٣٩, 2 للذيب; ٣١١, 2 الذهب; ٩٧, 3 روم; so ist auch in der Pluralform مفاعل von Verben med. ى das Hamza geschrieben, wie III. ٩٨, 1٥ statt مسائل

Der Dūalis, welcher in der Vulgärsprache allmählig verschwindet, ist auch von Jācūt vernachlässigt, wie II. ٢٠, 18 منها st. منهما; ٢٠٠, 2 وغير st. وغيرها; III. ٩١, 11 بها u. بها st. وبها und وبها; ٧٤, 22 عليها st. عليها; ٧٤, 22 وبها und وبها; (الصيغة und الوزن) عليها st. عليها; IV. ٥٩, 13 اليها st. اليها; ٩٨, 10 وغير st. وغيرها; ١٨٣, 22; ٢٥٥, 1; IV. ٢١, 2 auch der Plur. statt des Dualis sein soll, oder darin eine Verkürzung der Schreibart aus اللذين liegt, ist zweifelhaft.

Nach ٢ lässt Jācūt nicht immer den Accus. folgen, wenn einige Worte dazwischen stehen, wie III. ١٣٨, 14 ولاد st. اولاد; ebenso nach لان IV. ٩١, 11 وطرق st. وطرقا; nach

1) S. Zeitschrift der Deutschen morgenl. Gesellsch. Bd. XV. S. 382.

كان wie II. ۷۸۳, 2 شبراً st. شبراً; ۷۱۲, 3 ييساً st. ييساً, da das Teschdid in den Hh. geschrieben ist, sonst würde hier nach كان der Nominativ folgen können; sogar nach كان steht das Prädikat im Nom. wie II. ۳۸۷, 15 كثير st. كثيراً; III. ۵۸, 18 شبر ونصف hat Cazwini II, 401 ohne Bedenken ebenso nachgeschrieben statt شبراً ونصفاً, in der Quelle stand freilich مقدار شبر ونصف — IV. ۹۹۲, 21 اسم st. اسماً — so folgt auch اسم لهن der Nom. II. ۳۳۹, 15 اسم عربياً st. اسماً عربياً; IV. ۱۵۷, 23 اوان nach dem Cod. w st. اوان.

Dass auf لا nach einem affirmativen Satze statt des Accus. der Nom. folgt, (in der älteren Sprache selten, wie Sure 21, 22), findet sich öfter: I. ۵۱۰, 4 رجل st. رجلاً; ۴۴۴, ۸۴ دانق st. دانقاً; II. ۸۱۴, 9 st. المغربين; III. ۶۴۳, 18 شيء st. شيئاً; IV. ۲۳۹, 17 نهر, was Jācūt aus seinem Exemplare des Ictachri (Cod. Goth. p. 63, 7 v. u.) herübernahm, während andere (de Goeje p. 125) das bessere نهر haben; IV. ۹۱۴, 10 st. شيئاً ييسراً wie Ict. G p. 177. Umgekehrt folgt nach einem negativen Satze auf لا der Acc. statt des Nom. III. ۸۸, 15. مسلكان

Beispiele, wo nach vulgärem Sprachgebrauch nach لا der Nachsatz ohne ف beginnt, sind I. ۳۵۵, 16 ابرق st. متصلاً; ۳۳۴, 3 فكانت st. كانت; III. ۱۸۵, 8 كانت st. فكانت; ۴۵۲, 11 احد st. فاحد; IV. ۴۰, 22 انبانا st. فانبانا.

Auffallend ist, dass كان zuweilen ans Ende des Satzes gestellt ist, wie II. ۵۷۸, 19; IV. ۳۳۰, 15; IV. ۹۷۱, 7; كانوا IV. ۱۹, 2.

عَو will immer für عَو oder عَو gebraucht, z. B. I. ۳۸۴, 8; ۳۸۵, 1; II. ۷۷۸, 18; III. ۱۸, 1; ۱۵۲, 9; ۵۱۳, 3 fg.; ۷۱۹, 9; ۸۷۸, 21; ebenso عَو st. عَو I. ۸۱۸, 7; III. ۳۳۵, 6 u. 12; IV. ۱۵۳, 4.

Statt سَقِيَّا haben die vocalisirten Hh. o immer سَقِيَّا (wie es scheint nach späterem Sprachgebrauch, vergl. Zamachschari, Mufaṣṣal p. 17, 2; 25, 2): I. ٨١, 20; II. ٩٥١, 13; ٩٥٧, 3 (in diesem Verse auch bei Bekri p. 277 سَقِيَّا); ٩٥٥, 23; III. ٢٧٣, 17; IV. ٢٧٣, 17.

In einzelnen Wörtern findet sich dieselbe Aussprache, wie sie Golius, Reiske und Freytag aus ihren Quellen verzeichnet haben, die aber nicht für klassisch gilt, z. B. الحَارَات I. ٧٩, 8 wie Golius st. الحَارَات; I. ٧٣, 23 يَقْلَع IV. ٥٣٩, 7 تَقْلَع wie Reiske zu Golius st. يَقْلَع u. تَقْلَع; I. ٧٩, 23 مَلُوْحَة wie Freytag st. مَلُوْحَة; I. ٧٣, 5 يَطْلَع st. يَطْلَع und mehrmals تَجْرِي st. تَجْرِي; Golius st. يَهْدِي I. ٢٣٤, 3 u. 4; ٨٠٠, 18; IV. ٩٧, 22; دَعَشَة Golius st. دَعَشَة IV. ٧٩, 17.

Es kann weder zufällig, noch die Schuld der Abschreiber sein, sondern muss in der Vulgärsprache Jácút seinen Grund haben, dass in allen Stellen statt طَرَف mit seinen Derivaten طَرَف geschrieben ist: I. ٢٧١, 14; ٩٨١, 3; II. ٣٤٤, 1; ٩٢, 22; ٩٣, 4; ٩٩, 7; ٩٣٧, 17 fg.; IV. ١٧١, 6; ٢٢٨, 10; ٧٢٨, 12; ٨٧٥, 18 Cod. c; selbst in dem Namen طَرِيْفَة, wofür ich IV. ٣٨٤, 4. 7. 9 das richtige طَرِيْفَة gesetzt habe.

Zu IV. ١٣٣, 1 مَقْصِد wie w vocalisirt, bemerkt Prof. Fleischer: Sâkir in seinem Türk. Commentare zu Gâmî's Behâristân Constant. Ausg. S. 5, 13 nennt مَقْصِد einen غلط مشهور statt مَقْصِد; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. V, 272. — Die Angabe IV. ٢٣١, 22 تَحْمَرُ بِفَتْحِ اَوَّلِهِ und بِلَفْظِ اَلْاَلَةِ ist ein Widerspruch, da das nom. instr. تَحْمَرُ ist, wie Bekri und Diwân Huds. den Namen IV. ٣٧١, 21 richtig vocalisiren.

Zu IV. ٣٥٦, 6-7 كل عمل الذى بالاندلس F: „Wenn Jácút wirklich so geschrieben hat, so hat er einen starken Sprachfehler begangen, da nach dem indeterminirten

das determinirte الذى nicht stehen kann; grammatisch richtig wäre كل العسل الذى, aber der Sinn würde sein: der gesammte Honig, welcher sich in Spanien vorfindet; und dies wäre logisch weniger gut als كل عسل jeder (andere) Honig in Spanien, oder: der sich in Spanien vorfindet. — Ich habe aus fünf Handschriften keine Variante angemerkt und derselbe Fehler findet sich I. ٥٢, 1 قبيلة st. القبيلة; IV. ٢٥٥, 15 شبيك st. الشبيك

Zu IV. ٢٨٣, 7 fg. F: Jâcût macût hier einen sonderbaren Fehlschluss: „Wenn der Ortsname مرَّابِدٌ von رابِدٌ in der Bedeutung von خازِنٌ herkäme, würde es heissen مرَّابِدٌ in der Form des Passivparticips der dritten Verbalform, wie مَقَاتِلٌ Kampfplatz von قَاتَلَ. Aber damit der Schluss richtig wäre, müsste statt رابِدٌ ja مرَّابِدٌ überliefert sein, wie مَقَاتِلٌ nicht von قَاتَلَ, sondern von مَقَاتَلَ herkommt. Dass aber رابِدٌ richtig ist, sieht man aus den Anführungen bei Lane, wogegen von einer dritten Form رابِدٌ u. s. w. überhaupt nirgends die Rede ist. Kurz Jâcût, der auch sonst in grammatischen Dingen manchmal arge Blößen giebt, muss hier in der Uebereilung die Activparticipie رابِدٌ und قَاتَلَ wegen des langen ϕ in der ersten Silbe als zu رابِدٌ und قَاتَلَ gehörig betrachtet haben.

Diese Ausstellungen gegen Jâcûts Classicität, die sich noch durch andere Beispiele vermehren liessen, und deren einige auch schon von Fraehn angemerkt sind, beweisen zur Genüge, dass derselbe in seiner Ausdrucksweise stark zur Vulgärsprache hinneigt.

Sehe ich nun das vollendete Werk, jetzt vor mir, so kann ich nicht umhin meine Freude darüber auszudrücken, dass es mir vergönnt gewesen ist, dasselbe zu Ende zu führen. Wenn Jemand in schon vorgerücktem Alter noch eine Arbeit unternimmt, die voraussichtlich eine lange Reihe von Jahren seine ganze Thätigkeit in Anspruch nehmen wird, so mag er wohl sorgen und schaffen, dass er nicht säume bis er ans Ziel kommt, zumal wenn er Anderen gegenüber eine gewisse Verpflichtung übernimmt, dass seine Arbeit zum Abschluss gebracht werde. Zwölf volle Jahre bin ich ohne Unterbrechung damit beschäftigt gewesen, einige Male ernstlich besorgt, dass meine Kräfte nicht ausreichen würden; das mag es erklären und entschuldigen, dass ich so und nicht anders gearbeitet habe; und wenn nun auch im Einzelnen dies und jenes noch der Nachbesserung bedarf, so ist doch durch die Umarbeitung in den Anmerkungen der Text um ein Bedeutendes correcter hergestellt, und dass der Antheil, welcher daran den oben genannten Freunden durch ihre Mithülfe und ganz besonders den Professoren Fleischer und de Goeje gebührt, ein grosser ist, will ich hier wiederholt dankend anerkennen.

Göttingen im Mai 1873.

F. Wüstenfeld.

Anmerkungen.

Zum ersten Bande.

Seite 1 Zeile 7 Sure 40, 82. — 10 Sure 21, 107. — 13
 2, 2 Sure — والانداد Copenll. والابدان c — والقهران c والقيعان
 22, 45. — 5 Sure 6, 11. — 10 Cop. يتطرق — انشائه Cop.
 من Cop. F في — وعمره F 23 — وانفذ فيها عرضه c 22 — تشابهه
 — 3, 4 lies فختلط — خاطا Cop. غالطا — 4, 46 Cop. تصحيح
 5, 2 Gauharí I, 598. Hamása pag. 382. — 17
 Harírí 2. Édit. Tome I. p. 293. — 20 ib. Tome I. p. 75. —
 22 ib. Tome I. p. 510. — 6, 21 Cop. يقول — 23 F المئة
 — 9, 1 F المستوي — 5 F الشاعده ohne — 17 F لتعرف ohne
 — 7 F — من Cop. ان — 10, 2 — الموعج F — 22 — لاحببت F — 18
 — بحبش F 16 — الامنية 1. — بامارات F 13 — مذره Cop. 8 — اهل
 17 F بيتته

11, 1 F يفي von وقى — 2 ما نعى F مانعا Dual. — 4 F
 2 c عينية Cop. 12, 1 c — باعلان c 15 — الذنية F 6 — ميين
 Cop. 17 — سلمنا ل. — 11 F نزال — 9 F حرس — يديه — اذنيه Cop.
 13, 7 l. — يتم Cop. يسم — 22 F الغرض — 9 G ترتيب — 14 F قوة — 17 من F — 22 Sure 78, 6.
 — 40, 66. — 23 Sure 71, 18. — 14, 14 F عبد (Sura 13, 2). —
 15, 4 F رأيى — 8 بنا F بتا ebenso Cazwini I. 145, 13. — 16 l.
 — منيما F منها — 19 — الحاز — 19 — الحاز — 19 — الحاز
 23 F واحد Cop. حد احد 16, 1 — 16, 1 — 16, 1 — 16, 1

سبعة 18 — الف. l. لف 16 — الغمران 12 I — يمانى Cop. اثباتى 8 —
 11 F — كورينوس 2 bcm — 17 — اردشير b اردشير 20 — اربعة Cop.
 منطقة 18 — نجسنا m تحتها 18 — 146, 9. — 11 b والساعات F والساعة wie Cazw. I. 146. 10. — 18
 19, 1-4 F hier. — دارة 21 F — الجزاير 18 — 146, 18 Cazw. I. 146, 23 — 23 zu
 ist mehreres ausgelassen, was aus Cazw. I. 146, 23 — 23 zu
 ergänzen ist. — 12 من F في 13 — die Handschr. اسطاريوس
 والاسطاريوس 19 Sure 65, 12. — 20, 6 Sure 23, 18. — 17
 م غرر m غرر FG — 19 l. بالقمر vergl. IV, 174. — 20 FG م غرر
 غرزة b غرر r غرر

سيلاديپ F سنكاديپ 12 — الزابج l. 10 — 1 b حدة F حدة 21, 1
 vollständig سيلانديپ Ceylön — 20-21 F — قرطاس b قبرس 20 —
 11 Sure 78, 6. — 22, 10 Sure 16, 15. — 22, 10 — الابواب l. 22 — بحر قزصة
 كالشطبة m كالنشط 14 r — كغلط F 23, 7 — المذهب b الترتيب 19 —
 — 24, 1 m مقلبد b مثليه 3 Sure 20, 5. — 25, 5 F — لهبط F —
 13 Sure — ان m F اذا 12 — القلم F 12 — 4 u. 12 — اسد FG 12 —
 3, 39. — 20 — جار b الجارى 20 — 27, 5 — اشتقاقهما F 27, 5 —
 — 12 F — هندية r جزيرة b 14 — يختلف F 12 —
 الرابع die Hh. السابع 19 — العراى p العراى m العراى b 17 u. 16 —
 6 — طريق b طرفي 5 — بحسبها F بحسبها b 3 — وكلف F 28, 1 —
 r اللهم b التهم — b fehlt in 9 — وكلف F — اعتلام b اعتلام
 حر ويرد والى br صرود الى جروم 10 — بته اللام الا انتقال m منه التهم الا
 المحققين c 18 — الالتقى br الانجاد 11 — يشفق m يتفق — حر ويرد
 مقله die Hh. 14, 29 — فقتل r فقتل b فيقتل 22 — المخيفين m
 15-18 — وسودان b واسودان r 12 — والنوح br ولنوح c 30 —
 einige Auslassungen der Hh. sind aus Cazw. II, 48 ergänzt.
 — 17 F ومما حقه

الافاغينة b. وتهامة br ونهاية m 6 — حدين br مدين 3, 31 —
 درجان m وجرجان b وجرجان 5, 32 — وتبت b وبست 9 — الافاغينة r
 — والبرقتان br 12 — وعزاز br وجران 7 — وجران b وجران m 6 —

الجزوا والسنبلة *ber* الثور والميزان 19 — وراشت 33, 6 — وآئن 13
 — 22 *br* قى — 34, 3 Die hier von *F* angemerzte Auslassung
 ist gemäss Zeile 22 etwa so zu ergänzen: حيث وقع والطرف
 كاشغرد *br* 19 — الأقصى الشمالى من الاقليم الخامس واما طرفه الأقصى الخ
 — 22 — وبورة *br* 21 — البجماكية *r* البجماكية *m* البجماكية *ib. b*
 والطالقان 33, 3 — فتذكر *F* 35, 2 — من 1. ثى *ib.* — الأعلى *br* الأقصى
 — والسودان *br* والسود 17 — ونباوند *br* ونباوند 7 — والطايف
br 21 — لان *F* 20 — أنص *F* 14 — تنذر *F* 14 — فجمنا 1. 5 — 37
 عدا لفظ فارسي: nach البريد setzt *b* hinzu: 2 — قطع *F* 38, 1 — الولات
 — معنى قطع فعل ماضى لمؤنث مذكرة كان أو مؤنثا قرع بفتح خيل البريد
FG حدة *m* 40, 9 — *F* 8 — مرسى *F* 39, 7 — رأى *F* 11
 حدة *br* 16 — اختلفت

*41, 19 l. البغر wie I, 139, *18. Férazdak Diwan p. 17.
 Gauhari I, 220. — 20 Baládsorí p. 132 etwas kürzer. —
 42, 2 — فيكثر *F* فكثر *br* فيكثر 2 — 8 — يمكنه *b* يمكنه ان 8 — يعنون *F* 6 —
 43, 7 — متنبط من اراضى *br* 19 — لها *br* به — مصر الأخفاء *m* 15 —
F ادخلوا 1. اخلوا 20 — خافوا *F* — *F* يعبر *F* — 1. 1 —
ib. — والشرى *m* 44, 4 — الشرى 10 Sure 5, 21. — 45, 11
 19 Sure 23, 74. — 18 — حتى 1. 16 — *F* يجعل *F* —
 vergl. I. 93, 8. III. vi, 13. Ag. IV, 98; *m* يستطيع *br* نستطيع
 Gaub. I, 18 بعد — *br* يذوق *m* نذوقه — 13 Sure 49, 9. — 14 Sure
 59, 7. — 18 *m* يهتدون — 19 Sure 59, 6. — 46, 9 *F* اذ —
 22 *F* — يردن 1. 20 — وتأويلها *br* 11 — اقرار *m* اقرار *c* 47 —
br نافية 47 — اقصى *F* 5 — غواص *m* عرض 48, 1 —
 49, 4 Sure 8, 42 — *F* 22 — مخدم *br* قخدم *F* 19 —
 9 Sure 59, 7—10. — 22 اهل 1. اهل *m* G — 50, 2 —
 un- جابرة *I* جابرة *m* 15 — يبطلها *F* 13 — ذيب 1. ذوب 6 —
 طايغهم *m* طوايفهم — يغزوا *b* تغير — تجريد *m* تحريجه 22 —
 ينفزع *m* — التجربة *m* الحزنة *br* — الجلبة *m* — قهر *b* قهروا 4, 51 —
 — وفيه الخمس *br* 16 — اوجب *br* 9 — الآية *m* الآية 8 u. 6 —

من كان *br* كذا § — fehlt in *fehlt in* — 7 تدفعون *br* تغاتلون 4, 52,
وعوامه *m* وأعوامه 22 — شتى 1, 8, 53 — لرادانفروخ *m* 23 — بين *br*
54, 4 *F* ذوا رفاق *br* ذوبا *m* 23 — و ohre المستعدة *FG* 22 —
m und Lobâb; *br* فآزرها statt قازرها 11 *F* — أولو
بشير *br* بشري. *ib.* — الحفاظ 19 *l.* — رجلا يتردد *br* رجل — محمود
1. القرباب *bm* الغراء — بشر 1.
واقرانه 13 — مؤدر واصعد ودان موود وهمدودا *b* بنود 8, 56 —
الحناني *m* 15 — الفزعايي *br* الفرياضى. *ib.* — الزمزام *m* 14 — واقراً به *br*
— 21 vergl. II. 21. — *F* ختي — *bm* ومعاني 22 — مراد *F*
نقري *b* فقري *m* — فالنميين *br* بالنميين *m* 23 — فتح *m* فيج *F* — فراد
57, 1 vergl. Bd. I. 44, 9. III. 14. IV.
lov, 13. — 2 *r* فعلى 3 — ثلاث *bm* 3 — اثنان *r* اثلاث 5 s. v. Dorn, Mu-
hammed. Quellen IV, 2. — 7 *br* سعيد — 8 *br* البديشى *m* البدتعى
s. Lobb el-Lobâb p. 32. — 11–12 Die persischen Namen auf
ـويه, welche im Arabischen auch mit ـويه gesprochen wer-
den, sind in den Hh. durch Vermischung beider Sprachwei-
sen meistens ـويه vocalisirt, besser ist ـويوه und ähn-
liche, oder ـويوه ـشيروه — 18 Cazwîni II, 188. — 58, 8 *br*
F u. Kâmûs 10 *m* vocalisirt wie bei Freytag أجمة — الجنيب
IV, 69 أجمة — 11 ist mit *m* zu streichen, s. Ag. XII, 69. —
12 Ag. بال عمرو *br* بسوء — 20 محمد *br* احمد s. Ibn Chall. Nr. 634.
— 59, 5 s. v. سائر Huff. IX, 100 سلم مسلم Lobâb —
Dorn, Muh. Quellen IV, 3. — 12 *m* برئض *F* برئض — السهمى 14
Huff. XIII, 60 *m* النهمى müsste النهمى heissen. — 21 بينه وبين
fehlt in allen Hh. und ist aus Naçr ergänzt. — 60, 7
wie III. 11, 10 *r* تحل — *ib.* *br* خلها —
على 22 — تجكم *m* يحكم — لدار اللتام والغيرم *r* وفاض 11
عدى 1.
61, 3 قتيبة — 12 Gauharî p. 21. Bekri p. 93. Athir
III, 430. — 14 والتصريف 1. والتعريف. *ib.* — فاعل 15 *F* فاهمة —

منبعة *m* — *ib.* وبين *br* وبينه وبازاء 19 — فاعلاً 16 *F* — فاعلاً 16 — فاعلاً
 — نشاقه *br* 7, 62 — آية *m* — اردويه *br* أدية *m* 23 — سكه *r* —
 9 *m* — تشرى *m* 14 Kāmil p. 588. — 48 vergl. Bd. II. fof, 2.
 Bekrī p. 93. — 20 *FG* Kāmil — يتصرفونا — 63, 4 اعل *b* اعل *r* الارض
 — 15 Herōdot. Lib. II. Cap. 16. Jācūt hat hier den Bīrūnī
 benutzt, vergl. Bd. I. f. 1, 6. — 64, 12 *br* الفزان — 14 الوثير *m*
 حنك *br* حنك nach dem Lobāb, *br* حنك s. Kāmūs II, 168. — *ib.* جنك
 22 vergl. — ابية *l.* — سلوقية *G* 16 — 20 *l.* — جنك *m* — *ib.* *br* الاقزلى
 فيمكن 4, 65 — الاجواف *l.* 23 — 22 Mutanabbī p. 454. — 23 *l.*
br 5 — طعان *br* طعان *F* 5 — 6 nach dem Diwān Čod.
 Berol.; nach dem Versmasse wird zu lesen sein نصر آتيا نصر
 — *ib.* سلم *br* سلم *F* 10 — سمى *F* 12 *br* احيا IV. f. v, 1. 378, 7.
 f. v, 16 u. Gauharī I, 262, II, 486 احيا, Gauh. I, 469 احيا, bes-
 ser Bekrī p. 42 u. 366 اجنى — Gauh. I, 574 اجناها und II,
 494 آارت *m* ارث القدودوتارى (نادى) 22 *br* — ارمية statt اسقية 494
 14 *m* — تغصب *F* 13 — اخذ *F* 12 — ابو *c* اخو 8, 66 — الخيال
 21 *F* — وتذكرها — 21 *F* على ohne *w* wie Gazwinī II. 330, 17; Codd.
 Mus. Brit. التريدى 12, 67 — وعلى نشره دجلة *br* وعن
 ausser *m* الشربدى und الشربدى, sonst heisst er gewöhnlich
 nach seinem Grossvater زهير Bekrī p. 9. — 13 Ag. XI,
 161; *m* الخصاب 22 *F* — مسخ *F* 22 *br* *m* wiederholen hier صبح
 6 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 3. —
 22 *m* — مريد *m* سويد 20 — متجحا *m* متجحا *c* 19
 14 *br* — السبيى *br* السنى 3 — على *br* عدى 2, 69 — المشاجر *br* 23
 20 s. Ibn el-Keisarānī homonyma ed. de Jong p. 4. — 70, 1 *br*
 — Nach العروى ist mit den Codd. Mus. Brit. einsetzen شكر
 als Beiname des محمد wie Huff. X, 91, wo سيعه statt شعبه
 zu lesen ist. — 4 Man sollte الشاذ كوى oder الشاذ كانى erwarten
 nach Bd. III. 38 — 8 مسعود *m* محمود — 10 Ibn el-Keisarānī

wie *F* فاجتج 10 — كتاب 1. كُتات 8 — محصنة Içtach. خصبه
 — بالجزى *r* بالجزى *b* بالخرق 18 — اتهم *FG* 13 — Cazwî II, 92. —
 22 Içtachbrî *G* 236 — زانداخرة *br* — 87, 1 ebenso
 — *br*m الجرمى *c* 6 — شاذوية *m* زانوية Codd. Mus. Brit. زانوية *c* 2 —
 Hagi Ch. المغربى *m* العربى Codd. Mus. Br. العربى *c* 8 — ذو الجرمى
 20 *br* — وحق *FG* 15 — هذه 1. مده 12 — المغربى Nr. 2123
 — شفته *F* 8 — ومزدور عظيم *br* 88, 1 — يبين *b* 23 — يَدْخُلُ 1. 21 —
 اُتِمْنَ واشْمِلَ *m* 21 — اعطافهم *br* عظامهم 14 — حايط *br* موضع 11 —
 — 3 Sure 2, 238. — يَقْعَلْنَ *F* 2, 89 — اُتِمْنَ واشْمِلَ *F* واشتمل *b*
 16 vergl. Specimen 8 — يبرون — يبرون — يبرون *F* 6 — يبرون
 22 — ذهب 1. 17 — مَرَّ من zu lesen ist — 22 el-Lobabi p. 32, wo
 90, 1 l. — بن الدهان *m* — ويبرون *K* — وابرون 23 — ابرون *F* يبرون
 Codd. 9 — مسدد *c* besser ومسعود 10 — البيروقى 1. 9 — محمد بن احمد
 ابو يحيى زكريا. 23. 14 — *m* 14 — ومسود Mus. Brit.

br und Codd. 12 — عظيمة *br* عجيبة 6, 91 —
 Mus. Br. الحرقى 16 — هذا 1. ماذا 19 — *F* دار 20 — *F* besser تُفْلِتُ
 wie Cazw. II, 93. — 13-15 شربة *F* 9 — الاعلى *br* الادنى 3, 92 —
 Hamasa p. 211. — 20 جاريتى *br* جار بنى 14 —
 — 23 *F* تبطخ *m* تبطخ 93, 2-8 vergl. Bd. III. v, 9. Ag.
 IV, 98. — 2 — ترائى Ag. 3 — سرحات Ag. und Gauharî I, 179
 قدحى *r* قدحى *b* مدجن — للمحال 4 — الفلاة *b* الفصاة *r* الصاء — افنان
 — 5 *br* — العشى *m* العشاء *br* الصاها 8 — عشية *br* 5 —
 Cod. Berol. 9 — ولا التمي منها بالعشى يذوق *br* — يستطيعه
 وكذا *br* ولا. — 9 — حريت *m* جريت *b* جرية *r* 17 — كروة *br* 12 — الله عليه
 — 18 *m* — الجزية العامة *br* الجزية 6, 94 — 9-12 Ag. VI, 88.
 VIII, 83. XIX, 99. Arab. Prov. II, 828. Cazw. II, 49. Ibn
 el-Athîr I, 28 f. — 9 Bistânî p. 125; 1. شمت — die erste Hälfte
 des ersten und die zweite des zweiten Verses Gauharî II,
 515, wo سامنى statt تبنى — 11-12 Abulf. hist. anteislam. p.
 134. — اذا Kâmil p. 341 — نم Ag. خان 12 — يوما Ag. قدما — 134.

عادت لقواما — 80 *F* فذبحه — 23 Ag. VIII, 82. Ḥamāsa Buḥ-
turi. Ibn Coteiba, Diwan. — 95, 4 Ag. VI, 88. VIII, 82. —
شهر *bm* — 5 حسان *m* جتان *r* Ag. جبار — 11-19 Ag. VI,
88. VIII, 82. XIX, 97. Mas'ūdī III, 199. Arab. Prov. II,
829. Ḥamāsa Buht. — 11 Bistānī p. 211. — 12 *F* بانقيا vergl.
Bd. I. 19. — ib. *F* العجم — 13 عبا *r* عبا Ag. عبا — ib.
يعرف Ag. *F* بعرف — 14 طاف Buht. له سار الهمام له Ag.
u. Buht. كسواد — 15 Dieser Vers, worin gerade der hier we-
sentliche Ortsname vorkommt, fehlt bei Jācūt u. in Ag. und
steht einzeln bei Ibn Chordadbeh im Journ. Asiat. 1865. T.
V, 104. — 16 سامه *bg* ثابه — *b* Buht. قبل ما بدا لك اى سامع
ib. — 17 فشن *r* فشك Ag. فشط Buht. فكر — ib. بعيد Ag.
— 18 صانع *br* — 19 حافط *br* مانع. — 20 ان لا Ibn Cot. كىلا
Buht. — 21 المفرد *br* المصور — 96, 1 وجبت *br* بعثت — 4 Bekrī p. 44; vergl.
Bd. I, 9. 4. — 5 *m* جفنة — nach Gauharī I, 141 ضم — 8
ومناقب *br* ومناصف — 9 ولا — 11 Ḥamāsa p. 51.
— 20 فکان *br* كانه — 17 ججيرة *br* — 96, 1 مغل *cm* جبل —
149. Ibn Doreid p. 112. Diwan Hudseil. p. 52. Gawālīkī p.
13. — 97, 5-6 عبد الله kommt bei Ibn Challik. Nr. 51 unter
den Vorfahren des Badī' el-Zamān nicht vor. — 12 لعنة *m* لعنة
وقيد *br* قاید mit Auslassung des folgenden عليه — 13
— ib. l. فتحها — 15 *F* لعاند *c* اخفى عابد — 16 خمسة die
Hh. — 19 مديدة *b* مديدة — 98, 5 *br* كبير — 8 قال l. قال —
13 Samhūdī فالحضر — 16 *br* فران — 21 Zamach. p. 6. — Diwan
des Achṭal und *m* — *F* فتم يربع — *br* وتر ترفع — ib. l. والأكم
F bei Freytag ist fehlerhaft. — ib. *r* — 23 شتى *br* —
— 99, 7 *mF* تذكر statt تتذكر vergl. Bd. I, 17. — ib.
نواحي — 16 جند نيسابور *m* — 15 جفراء *r* جفراء *b* — 11 هذا *br* هند
سوى — 4 السوان die Hh. السوان — 2 *F* فتدر — 100, 2 اعمال Naçr
F — 6 *br* الساييل — 13 سال كثير الساييل — 3 vergl. I. 10, 3.

101, 2 عدوان *br* عدوان — 4 *m* الغريفة *br* الغريفة — 6-9 the Divans p. 174. Hamása p. 408. — 6 كَلَّا *c* — 7 اصْحَوْا Ham. und Naçr امسى — 12 vergl. Bd. I. 149, 19. 361, 12. III. 183, 17. 394, 22. 619, 11. Diw. Huds. p. 176. — 14 الاعلى *br* الادنى — 102, 1-2 شرقيةا *u*. غربيةا stehen in den Hh. umgekehrt. — 5 F 17 Gawâlikî — 11 *br* تتكلم مع — 20 l. تتخضت — 21 *br* بخجر — 103, 2 F لان *F* ان 9 — الناس والعدى *br* — والعداء والعدى 3 *F* — خرم — 19 *F* — 104, 7 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 6. — 9 Ag. I, 61. Koseg. p. 135. *F* und Bistânî p. 135 والخصى Kâmil p. 378 — *ib.* عدد النجم والخصى — *ib.* والنباتات *br* والتراب vergl. Kâmil p. 378. — 11 Gauharî I, 290. — 13 Zamachsch. p. 16. — 17 Bekrî p. 46; *br* u. Codd. Mus. Brit. فاسم *c* فاسم — 18 *bc* Codd. Mus. Br. غشى Gauharî I, 302 عسا — *ib.* *br* والقيمت — 19 *F* كنت — 20 الحرقى *br* الحارثى — 21 *br* خماس *m* خماس vergl. die genealog. Tab. 8, 24. — 22 *F* ألج — *ib.* *m* حوا — 23 ل. مسترادا — 105, 1 *c* اما *br* ان ذكرته — 2 — 3-5 Ag. XII, 29. — 9 Belâdsorî p. 321. — 106, 13 شيوخنا — 15 fgg. Ibn el-Keisarânî p. 5. — 13 المروزي *br* اليزدى — 12 المونى — 107, 10 خدّاش — 18 l. خشنس Kâmil II, 224. Moschtabih p. 186. *br* حشنس *m* حشنس متوبة *m* مثوبة — 108, 1 *b* — 14 *m* شهرمدان *br* شهرمدان — 14 *m* جشيشى *c* جشيشى *m* احمد *br* حمد — 13 فورجة *cbm* — 12 *m* مخلد — 5 شوية *r* ohne folg. — 16 *br* الاريس *m* الاريس — 169, 3 طاهر *br* — 107, 10 — 19 fgg. Buhturî Diwan. — 20 *br* جدرا Diwan — 21 vergl. Bd. I. 149 *F* فوجيهت die letzte Sylbe zum 2. Halbvers. — 22 ذكرت فيهم *br* — 23 *br* وآسى *m* وآسى *br* وآسى — *ib.* على die Hh. — 110, 3 شغدى *m* — 5 اليمانية — 15 ل. بن ابي الحسن

— 17 m نَدَغْن — 19 l. المَزْن — ib. m قَسَقَى — 20 F اَذْمَع — 21 m اخْضَرَا F اخْضَرَا nach dem Versmass; نَوَا d. i. نَوَا — 23 F الصَّبِي m الصَّبِي

111, 1 صبا b صاحى r صاح — ib. c مُسْتَرْعِنَا — 2 بَجْنَبِي b — 8 يَكْتُمُو S — 11 F اللَوَى — 12 بَحْنِي by بالهَوَى c بَحْنِي by بالهَوَى m بَحْنِي by — 13 l. المَادِي br المَعَاوَى m — 20 Fleischer vermuthet, dass nach بالصعيد etwas ausgefallen sei wie غير التى — vergl. p. 114, 9 u. 10, da es zwei verschiedene Orte sind, die bei de Sacy, Abdallatif p. 651, 5 u. p. 693, 1, überein überein heißen, so dass in erster Stelle نَدَوَى zu lesen wäre; mir scheint, dass der Name für beide Orte gleich, aber die Schreibart ungewiss war, denn in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 kommt für beide انتدوه vor. — 112, 15 br يَسْمَى — 113, 6 br الهَابَا — 7 F — 18 F منها G بها 15 — مخزr مخزr — 12 مخزr m فَيَجَز m فَيَجَز u. سَمَكَة — ib. die Kalkendroz — s. Fraehn, Ibn Foslan p. 56. 209; br كَالْفَنْدَرُوز — 23 m F وَحْدَة — 114, 8 l. كَالْحَدَا aus einem Gedichte des Nâbîga, s. The Divans p. 29. Gauharî II, 256. 388. Bekrî p. 47. — 12 Bekrî p. 45 hat أَبِيدَة und den zweiten Halbvers يَجْعَلُ لِعَاغِ الْبَقْلِ فِي كُلِّ شَرْبٍ und nennt als Dichter سَاعِدَة — 13 statt زَيْد بن عَدَى ist S. 110, 10 الرِّقَاع بن عَدَى genannt. — 15 F وَاحْزَلَّ — 19 F أَقْرَب als Substantivum, s. de Sacy, Gram. ar. I. §. 877. — 21 m نَهَيْت F نَهَيْت wie Mufaṣṣal S. 110. Z. 3 — 115, 7 in dem Art. مَعْرَا findet sich nichts davon, vielleicht hat Jâcût dort die Stelle aus dem citirten Werke anführen wollen; im Moschtarik dagegen wird unter 14 Oertern des Namens مَعْرَا auch مَعْرَا الاثْرَاب genannt. — 9 Bekrî buchstabirt أَثَا — 12 statt أَقْبَل steht Bd. II. 110, 21. Bekrî p. 256. de Sacy, chrestom. T. II. p. 101 Kâmil p. 174 مَقْلَت — ib. للشرب Bekrî u. Ag. VI, 82 للركب — 16 F nach den Arab.

Lexicographen nur عصارة „ausgepresster Saft“. — 19 Sure 26, 149. — 22 *F* أَقْبَل; bei Dichtern auch ohne Nunnation wie auf der folg. Seite Z. 18. — 116, 1 Bekrî p. 161. — 6 *mF* الْفَجَاج — 7 بين *b* بين *r* بين *r* — 16-20 in den Mufaddhaljât; daraus in Nöldeke's Beiträgen S. 138. — 16 التَزَمَ die Hh. — 17 كَابَ 1. كَان — 18 Bekrî p. 49. 210. 390; عَزَبَ die Hh. — 21 *F* أَثَامُ — 117, 6 Gauharî I, 11 u. 143. — 14 l. غَادِيَّة — 16 *m* اُخْتَل — 17-20 Garîr Diwan; vergl. Bd. II. 19, 5. — 20 حب *br* اُزِد *br* — 21 *m* اُخْتَل — 22 *br* نَتَرْنَا *c* نَتَرْنَا Bekrî p. 48 نشرنا *mF* „Wir warfen Geschenke unter sie aus am Tage von Ithbit, nachdem wir mit den starrenden Lanzen glühenden Rachedurst (an ihnen) gekühlt hatten“. — ib. die Hh. الغِيل — 118, 3 Arab. Prov. T. II. p. 477. — 4 u. 8 *r* بَيْس *b* بَيْس *m* — 5 *m* يُخَفِّ — 7 *FG* فُتَحُوا — 13 *m* وَجَلَّ اللَّهُ — 19 وَعَلَّ *br* وَقَدْ 17 — 17 جَاوَبْتَهَا *r* — 14 *m* مَرَّابَرَان — 14 صَيْفًا — 21 *bmF* جَلَّلَ „Bei Gott, dem Herrn der heil. Moschee, und (bei) dem Jemenischen gemusterten Stoffe, mit dem sie umkleidet ist!“ — 21 *brm* u. Moscht. مِنْ حَيْثُ — *m* u. Moscht. تَخْتَلَفُ *F* تَخْتَلَفُ — 119, 4 Amrûlkeis Diwan p. 47. The Divans p. 123. Beidkâwî comment. T. I. p. 7. — 6 vergl. Bd. III. 441, 23. — 6-9 Mufaddhaljât. — 6 u. 9 Ibn el-Athîr I, 482. — 6 *F* اِسْمَاء — ib. die Hh. خَفِيَّة — *br* اِطْرُودَ Muf. richtig استَقْرَبْنِي *bF* — 12 جُمِّلَ *cm* خَل — 11 تَحْمِدُ بْنُ مَعْمَرٍ — 10 *m* اُطْرِدْتُ — 22 fg. *F* die Endwörter sind شَوْتَرِيَّا، الْوَلِيَّيَا، شَوْتَرِيَّا zu lesen. — ib. حَنْظَلَةُ *m* حَرْمَلَةُ — 2 تحميف النهل *br* — 120, 1 ازازير *r* ازازير *b* ازازير *m* — 5 *m* فَضْنُ *F* فَضْنُ *r* فَضْ *b* فَضْ *m* — 4 الزوران *br* — 3 مَرِيضٌ — *r* اِبْصَرْتُ *F* — 14 أَثِيرٌ — 12 اَثِيرٌ — 11 جَلِيدَانِ *b* جَلِيدَاتٍ — 17 وَيَسْتَبِيدُ und يَسْتَخْصُ *F* — 21 اَخِرٌ *r* اَم — 17

121, 16 Ag. III, 101. *F* اَرْبَعٌ فَحَيِّ vergl. Bd. II. 443, 5. — 6 Bekrî p. 207. — 16 *br* خَرِصَ *m* عَرِصَ — 17 u. 18 *m* رَجَعَتْ *br*

1. تغذ 8 — احمد m — br und vor der Correctur m — فالرسمى 7 —
 فارتحلت 1, 130 — ينتبهم 15 — الحرب br — تنقص m — تنقص
 ونظريب 1. 4 — طريقا كحب يبسا Ag. X, 50 — طريقا 3 — فارتحلت
 vergl. Bd. III, 5 — مواش FG — ib. c في — F nach
 den Arabern wäre فاستبروا zu schreiben. von برا, nicht von
 19 — به br بها cm بهما 13 — سدت m 9 — فسيروها br s. Lane
 F تراشي ebenso Bd. II. 3. 2, 23. 330, 9. Zamach. Lex. geogr.
 p. 50. — 20 مزاحف b مزاحف in r fehlt der Vers.

131, 2 brm تنسل 4 — بفتح br بضم 10 — ميث m ميث 1.
 in b fehlt das Citat; vergl. Bd. I. 5, 7. IV. 30, 15. — 14 r
 b ضبيية rm — نبغى جعفرًا وبى br 16 — ضبيية m ضبيية b ضبيية
 vergl. Bd. II. 4, 23. — 20 vergl. Bd. III. 3, 330, 21.
 Lane, Lexic. I. pag. 114. — 22 1. اجدابية 132 — br بالماء
 Bekrî, l'Afrique p. 5 بالماء in dem Register الماچور, in der
 Uebersetzung el-Maheur. — 13 br واجود F besser واجودها
 21 the Divans p. 165. Bekrî p. 622. Zamach. p. 32. vergl.
 Bd. IV. 1, 23. — 23 1. الخيل — ib. m جانبي لبني — 133, 1 das
 zweite l. من على — 2 br طخمة m طخمة 5 die Hh. المتخيل und
 so Gauharî, Ag. und Bekrî; ich habe die Lesart des Kâmus
 IV, 51 und der 7×7 Gedichte vorgezogen. — 6 Gauharî I,
 131; in den 7×7 Gedichten, Ag. XX, 147 باحدث — 16 b hat
 einen fünften Vers لغاد بدى لغان aus dem Anfange der
 folg. Zeile gemacht, welcher dann قلت vorgeſetzt ist. — 20
 F k ist wegen des Versmasses zu streichen. — 134, 1 عمرو
 br عوف — الماچوس m — 10 br صعبة المسالك — 16 m فالتها Naçr
 22 in دية Wright, opusc. p. 109 مرنة — رقام F — ib. بالنها
 in den 7×7 Gedichten; جش 1. جش Gauharî I, 6. Bistâni p.
 254. — 135, 9 m مبتدا b مبتدا r متبدا — 10 Zamach. p. 4.
 Gauharî II, 150. — 11 F تنيت — 13 vergl. Bd. II. 18, 18. —
 15 m حوا br جو 19 — الجاع Mutanabbî p. 601. — 136, 2

18 Gauharí — أَطْمَأْ Mo'allaca v. 76. The Divans p. 150
 I, 220. Bistānī p. 297a — 137, 1 بَشِير l. عَامِر — 7
 Belādsorī p. 114. — 8 فَنَجَبَ F — وَلَمَلَى — 11-22 de
 Goeje, mémoires, No. 3. Append. — 11 l. اَرْطَبْنَ versetzt aus
 Tribunus; s. de Goeje, Recension über Gawāḥkī in
 der Revue crit. 1867. No. 52; مطِيرًا br مطَرًا 13 FG —
 15 F أَثَرُهُ — 18 G رَجِمَ — 19 F وَقَا قَوْلَ br وَقَا قَوْلَ
 20 F يَنْتَلِ m يَنْتَلِ — ib. كُنَى c مَنَى — 21 vergl. Bd. IV. 11.
 Bekrī p. 52. — 138, 2 الاجُولُ die Hh. الاجُولُ — Gauharī I,
 221. — 7 F أَجْيَادُ — 14 Ag. I, 49. VII, 136. Koseg. p. 77. Bekrī
 p. 54. 356. — 16 نَسَبْتَهُ br نَسَبْتَهُ — 22 مَخْطَرُ br مَخْطَرُ
 139, 7 — الرَايِمَاتِ c الرَامِيَاتِ m — البَعَثَاتِ r العَرَابِ c العَتَاتِ 1
 br وَقَطَ 8 — مَنَكَ br مَنَكَ 10 vergl. Ibn Hischām p. 77. —
 19 mF تَجَمَّعَ — 140, 5 l. — قَمَمَانُ — ib. r جَزِيمَ b هَزِيمَ 6 l. —
 18 F مَا — 16 F مَا — 14 F تَخَوُّوا m تَخَوُّوا — 19 m كَتَبَ F كَتَبَ

141, 2 *F* بِحَرْمٍ — 4 *F* وَالْكَفْرَ — 10 *m* يَأْنِفُ — *br* بَيْتَةً — 11 *br*
 صَحْبٌ — 17 *c* مَوَارٍ wahrscheinlich *wahrscheinlich*; in *brm* fehlt der
 Vers. — 20 l. شَقْرَةٌ — 21 فيمَا Gauharī I, 43 أَمَا — 22 *b* يُخْلَفُ *m*
 تَخْلُقُ *r* تَلْحَقُ — 142, 1 *F* فَعُلْ أَوْ فُعْلَانِ — 4 *br* بِأَحَامِرَةٍ s. S. 143,
 15. — 8 *c* الوَصِيْفَةُ — 11 *br* قَرِيبٌ — 13 vergl. Bd. I. ٥٨١, 3. — حَاوِلُ
 تَشَبَّهَتْ *r* يَشِبُّ *m* — ib. *m* عَيْنَانِيَّةٌ *br* بِهِمْ نِيَّةٌ — *c* لَوَى 14 — حَاوَى *r*
 — تَمَرَّقَ *br* تَرَفَّ *m* 17 — مُتَبَدِّلٌ l. 16 — فَتَنَزَّجَ *r* فَتَجَرَجَ *b* فَتَنَزَّجَ
 — 143, 4 in بحال *br* بحلال 21 — الخَفِيرَاتِ *F* 18 — وَازِحِمَ *r* وَاشْحَمَ *m*
 den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. III. ٢٨٥, 13, wo برآيية hier
 als entsprechend بفارعة erwarten liesse. — 7 حسَّ *br* حسنٌ —
 — أَحَامِرٌ l. 14 — وَمُبْدَأٌ *mF* 10 — وَكَانَ *c* كَانَ 9 — نَظَرْتُ *m* دَعَوْتُ 8
 — 144, 4 Bekrī عَدَى *br* عَدَسَ 23 — صَخْرَةَ l. G 13 — قُرَا وَقُرَا *m*
 p. 73. vergl. Bd. I. ٣٤٨, 1. II. ٨٧٩, 16. IV. ١٩٧, 12. — 5 *br* بُرْجِيَّاتٍ
برجيات Bekrī und فرخيّات *br* — فرخيّات *br* كَسَمَقِ الْمَلِيسِ الْأَحْمَرِ

القائى — 7 Bekrî p. 204 يَسْتُت vergl. Bd. II. ١٣, ١4. ٣٨, 6. ٤V.
 ٢٧٤, 7. — 8 F اذ — 12 تغرى Ag. XIV, 158 يبكى
 — بكى Ag. دما — وليت Ag. 15 — زمان Ag. مكاني 14 — يوم الفدية
 m دارات 14 — يَبْغِضُنَا وَيُبْغِضُهُ 9 F 145, 9 — يَشْتَمِي 1. 20 — ونعاني
 12 — رقاد r ركام b بكار 11 146, 11 — يَخْلُ m تجب r تخب b 18 — ذرات
 Ibn Hischâm p. 95. — 15 F الجماد schon zu Belâdsorî p. 46
 verbessert. Bekrî p. 556. — 17 Azrakî p. 69. — 19 vergl. Bd.
 I. ١١, 12. — 147, 1 Zamach. p. 150. Bekrî p. 347. 395. كلاف
 bcr كلاب — 2 Bekrî p. 55 يخلف c يخلف 12 Sure 38, 12. 23,
 55. — 14 F لقد ohne و nach dem Verömasse رجز
 dem Versmass entsprechender. — 16 مصعب br مسلم 23 m
 9 — تنشف b تُنْشَفُ 6 m — ينفى br يبغي 1 148, 1 — شاقه
 رويت 14 F — نبت وجه — ينشفا الماء — الرمل وحر 10 F — نشف ماء
 — ملبسة نور 2 F 149, 2 — سليمان 1. الحسن 20 — دمت 1. 18 —
 14 F الحضا 15 — الجار 1. 18 — ذهب br 21 — fehlt in m,
 dafür br اليمامة — 150, 2 F والا 15 Arab. Prov. T. I. p.
 484. — 22 F أما — 23 1. فغطف

151, 2' vergl. Bd. III. ٢٥٨, 9. Arab. Prov. T. I. p. 249.
 — Ag. IV, 140. Ibn Badrûn p. 108. — 12 F طولا Bekrî p. 582
 hat die zweite Vershälfte: من الماء وأمنها على وانعم
 zu Bd. II. ٢٧٣, 5. — 20 F رحيهم bei Freytag رحي ist falsch st.
 وجادعا 22 vergl. Bd. II. ٢٧٣, 7; زادعا Ag. Koseg. p. 181
 Ag. I, 119. Bekrî p. 238 فجادعا — 152, 2 ٤ nach dem Diwân
 des Garîr; die Hh. في — ib. وسادى b ردى — 9 F das Vers-
 mass verlangt die Reime auf نه — وراء F وراء — 11
 c نشر البرد 11 — وراء F وراء — 18 — أُمُ m 10 153, 10 — نثر الدتر
 20 F im Vers- mass 20 — ريبان br ذبيان 18 — أُمُ m 10 153, 10 — نثر الدتر
 يحدو F — ib. 15. — 15. — 15. — 15. — 15. — 15. — 15. — 15.
 11 r — تلتئم br تلتئم 5 m — 154, 1 Sure 46, 20. — 154, 1
 جاء b جاب 15 — عى b عن ذى 14 — عنى على br 13 — بجواده b جواده
 بالناد b 21 — واجلى br 20 — فسيكها m 19 — تلنه br 16 — جار r

— 155, 4-15 — اخبته عن الوادى *br* الا حية — افضة *br* افظه *m* 13 —
 Bekrí p. 55. — 19 — متجانفاً l. 11 — فانما *br* فانما معنا *9* —
 mach. p. 49. — *F* — *ib.* die Hh. — صوين *m* 21 — سبل *br* سبل *m* —
 تساني 3 — العربي und العزبي Bekrí p. 54 — الفهيمى *c* 2 — 156 —
 Bekrí *und* سهلت *und* نيمت *gegen* das Metrum. — *ib.* *m* — لا تقيمت —
 Bekrí *und* ندرى *und* *c* 14 — *und* Moschtarik p. 15 — واستقطع —
 23 — وتربعنت *br* كل منهل *br* — 157, 2 — Bekrí p. 56. — *c* fehlt in *br* —
 — *G* — مدرّب *br* — ومتحرّ يدعوا *br* — 11 Ibn Hischâm p. 416. — 17 —
 Abu Firâs Diwan — 19 — بها *brm* *c* 2 — 21 Mutanabbí p. 553. —
 — 22 in den Marâçid ist buchstabirt. — 153, 7, *F* —
 طرف *b* طرف *11-21* Tabarí Annal. Tom. I. p. 212. — 12 *F* —
 قتله — 13 l. — الاخابث — 19 جمع Tab. يوم — 20 vergl. Bd. II. —
 منشورة 4 — 159, 2 Zamach. p. 15. vergl. Bd. I. 11, 3. — 4 —
br — يومًا Ag. VIII, 140 — حين تبصر *br* عن نصر *9* — مشدّة *m* —
 — هضاب ناظر اقيرن 20 — ومسمى *die Hh.* 14 — ومن ذات اخلال بيوم —
 21 *die Hh.* — 160, 3 Tahmân in Wright, opusc. p. 84 ;
 vergl. I. 11, 19. — 7-8 *m* غرور, da das Versmass eine Form wie
 غرور verlangt (*F*), so ist wahrscheinlich غرور zu lesen, Bd. III,
 669 — 8 *c* حلفت بوب الراقصات — 12 vergl. I. 11, 13. II. 11, 8.
 Bekrí p. 57. 300. The Divans p. 118, wo نراى und نعالى statt
 16 — تخطب *br* تخطب *m* 13 — نرفع *br* — نريغ —
 بجى *c* لحي 20 — سبيل *br* شبل *m* 18 — خرجه *c* خرجه *br* حرجف
br — وقف *F* 22 — ليحى *br* —

161, 1 vergl. Bd. I. 11, 16. Moschtar. p. 41. — 3 *F* —
 6 *r* قلبى Zamach. p. 52. Bekrí p. 57:

يقول بنعف الاخرية صاحبي متى يروعى غرب النوى المتقاف
 7 *G* — تخريم *F* 11 — طرف *br* 12 — المصحح l. المصحح *br* —
 13. Bekrí p. 397. Moschtar. p. 399. — 14 *F* غنى vergl. Bd. I. 11, 17 ;
 ebenso Bd. II. 11, 9. Mosch. p. 214. — 16 *m* —
br — الخروت *F* — الخروت = الثقب in abstracter Bedeutung: das Durch-

bohren: s. *Fleischers* Beiträge z. arab. Sprachkande, 2. Föfts. 1866. S. 302 fg. — 21 Samhūdī. — 26 جوف *br* جو *c* جف — 162, 3 *F* وعلمهما — 8 Iṣṭachrī p. 121 ثلث فرسخ $\frac{1}{3}$ Para- sange: — 163, 4 *F* besser الجحيم، die Hh. الجحباب ويسمى الجحباب — 14, 12 يقرب. — 12-14 Ag. XVII, 151. — 12-14 Ag. — 15 بعض *b* جنب — das zweite لو Ag. او — 164, 1 الائن *r* الائن *m* الينما *m* علينا — 166, 3 *m* وشة *br* غياص — 22 جرة *r* خبر *m* — 167, 1 *F* خنت — 12 الزهرى *m* — 168, 1 in anderen Stellen heisst der Dichter عمرو vergl. Bd. IV. 1, 22. Dozy, Catalog. Codd. T. II. p. 21. — 2 vergl. Bd. II. 11, 11. — 5. 6. 8 *F* ادق — 12 ماسة *br* مائة — 13 الشرى — 169, 6 قشير — 18 الاشقر والاقشر mit den Varianten — 19 genommen, die Hh. haben شامل vergl. Bd. III, 18, 9. — 170, 3 *br* يسقين — 7 zur Ergänzung vergl. Bd. III, 16. Hamāsa p. 96. Cazwīnī I, 169. — 8 خشمة Ibn Cot. رعية — 10 Garīr Diwan; vergl. Bd. II. 18, 2. — 13 يغشون — 23 *br* واخيمت u. يتم

171, 3 Diwan Huds. p. 94. Bekrī p. 77. — 11 Ibn Hi- schām p. 817. — 17 واصل *br* واصل — 22 Kāmil p. 6 المشايخ *m* — 11 *F* الوصف — 172, 9 *FG* بطل حكم — 15 *F* وأخرى — 13 القنع *c* — 17 die Hh. — 13 *br* الرفق — 4 *m* منكرنى — 173, 1 *F* البشارة — 173, 1 والجبل

خال¹ من *b* خلوق¹⁸ *r* 18 — اختار *c* الخناد *m* الجباء *r* الجبأى *b* الجبأى
 الناس — 20 Hamāsa p. 211. Zamach. p. 10. Bekrī p. 63. —
 22 Bekrī p. 63 nennt den Dichter الطماخ الأسدى und hat
 im zweiten Halbverse: تنال *c* تلان 23 — بجانب أراب وانطلقوا سراعا:
 5. — تجاوزك die Hh. — 2 — اللهى *m* الهى *r* الهى *b* 181, 1
 Bekrī p. 68 — 7 — قفا *br* نقا — ib. — أراين بالياء أخت الواو —
 207. Samhūdī. — 8 Bekrī u. *F* تصاقب¹ vergl. Bd. I. 130, 5. II.
m شتى 13 — الأراسه ناعرا — 9 — برجية *br* — 17. — 11. IV. 11. —
 شتى — ib. l. 1. اللهاية s. Bd. IV. 333, 9. — 15 *F* السرى Plur. v.
 عينا 18 — 2 Amr b. — عكاظ die Hh. — ناعرا nach Nacr, die Hh. —
 Kulthūm, Mo'all. v. 69. Gapharī II, 372 484; Bistānī p. 648
 او *c* والجيت *m* — ib. — ذرى *c* ذوى 6 — لذى تودات *c* 4 —
 عينا 11 — كفاء مقتله *F* لقاء *c* كفاء — ib. — قتكنا *c* قتلنا 7 —
 plur. von عينا — 13 Bekrī p. 64; *br* — 2 vergl.
 Bd. I. v.v., 23. — 3 جيفا *br* جثا — 6 *c* — 7 *ber* غنم —
 vergl. Bd. I. 5v1, 8. III. 110, 4. — 10 آرام ist sicher „Mark-
 steine“ zu lesen, da امار بن امار bei Bekrī p. 348 dafür
 gebraucht:

رمتنى وستر الله بينى وبينها عشية اجمار الكناس رميم

br سفعا *c* شفا — تجمور *br* تصعد 14 — ومضا *br* لمعا — *br* هل 13 —
 سليمجان *br* سجان *m* — مع *G* 1. مع 19 — جاوز *ber* 17 — شفصا
 بدار ذل *br* على حوان 1, 184 — يوسف *br* 22 — الحامد *b* الحامد *r* 21 —
 ايساخار, Londoner Bibelübers. Genes. Cap. 46. ايساخار, Saadias Bibelübers.
F Abulf. hist. antisl. p. 26. ايساخار, s. Gesenius Handwörterb. unter יִסְחָאֵר — 9 Bekrī, l'Afr. p.
 46. — 11 l. 119 — 14 *F* فركب — 15 *F* كسيلان — 19 *F* لحية
 — 185, 1 *cF* — (vergl. Bd. II, 114, 12.) — نفاق الشعير und تساوى —
 16 *m* — وتحزبوا *F* 15 — الفصل *cm* 12 — تحسيم die Hh. — بغيره
 — موثلا *br* 2 — جموعهم *F* 1, 186 — الركاك *br* 23 — اصت *br* اقامت
 — الربيع *m* الصيف 12 — فصله l. 10 — تكون l. 1. تكن — تربلت *F* 7

وقيسارياتها 22 — منقطع في وسطها *m* 17 — *ib.* *F* صَفَرَتَها 1. وصَفَر. ونابذ 187, 1 — كجك *Ibn Chall.* Nr. 558 كجك 23 — وقنياتها *br* *ib.* كمطوعة *cm* كسامية 7 — لتفك *br* 5 — مفصل *F* 4 — وكابد *br* تنصديق *mF* — فليتك *c* قديتك *m* لها الويل — الزمان *m* الايتام *c* للخير — 11 *m* — 15 *mF* مفصل — 188, 7 Der Dichter will offenbar hervorheben, dass die Kurden das Arabische stets hart aussprechen, ich habe deshalb auch in den Arabischen Wörtern چ drucken lassen; die Kurdischen Wörter machen das Gedicht an vielen Stellen unverständlich. — *br* — *br* مخايطي *br* مخايطي 9 *c* — جب 8 *cm* — حال *br* جاك *c* چال جفه اشف سبيله 10 *m* — ابو *br* اى بو — اللين *b* اللينك *r* — المكتفى انتعت *b* انتف — جمعه انتف سبيله النفه بكف عويه *c* — انتف بكف عويه فكلبي مطيعة بهجة 12 *m* — جين *m* — ابو تدخين *br* 11 — انتف ر 16 *m* — ابو يوركي نجى *c* بو يوركي اتجى *b* 15 — وبو يوركي *br* 14 — انحط 189, 2 — يصقع *bm* 20 — عيب حال عيب مال *b* كل عيب 18 — وقيتة 8 *c* — انشى *r* استنى *m* اشنى *b* انشى — بيت يبيت *br* 7 — عانيت *m* 11 *m* — ربع *b* ربع *r* ربعا 10 — وان طالى *m* وان طالى *b* — فصل فصل هجج *cr* 19 — فكل *br* 18 — واحتجت القلعة *b* 14 — وخط *b* وحظ ربحن Bd. II, 752. Im *Lqbáb* wird die Vermuthung ausgesprochen, dass auch *الربنجى* mit Weglassung des zweiten Nun davon abgeleitet sei. — 21 *br* حبيب *br* حبيب *c* خبيق *m* 14 — عشر من ربيع الاول *br* 23 —

191, 5 l. حازه 11 vergl. خشميشن Bd. II, 446. — 15 l. تجير *b* تجمد *mr* تقطر 4 — ترعد *F* 3 — 192, 3 زعنا *br* 23 — سنه العين *F* 11 — عجيب *bmF* 8 — قبا رنا *m* ايا ربا 7 — بعسا *m* يفسا *r* 6 اذلق *r* ذلقى — الرومى — *الرومى* d. h. das von روم, woher *Jácút's* n. gentil. — 23 — محل *F* 21 — ويسمل *c* ويسال *m* ولينال 13 — انعبير *F* 12 — الدكادك *c* 193, 1 — 8. — 193, 21. III. 381, 8. — 3 nach *Bekrí* p. 67 ist نصيب der Dichter; statt الخيمات hat

er der اطلاع oder الاطوال — 4 بالخبث Samhūdī Ag. XIV, 147 die zweite Vershälfte وقبة السناد وقبة الارحام — *br* — 11 Mutanabbī p. 734. — 23 *F* أقبل — 194, 5 Iqṭachrī p. 64 من *m* منه 18 — حجارته *r* 17 — وبني *b* بين *r* سى 11 *G* 128. — 11 باكرية — الجفاب *bc* 9 — زعر *br* زعير 6, 195 — ويحضر *b* ويجمع 19 — *br* الخلى *m* الخلى 10 *cr* — باكوية Kāmūs III, 319 باكرية *m* ماكوية *br* — 14 vergl. ارشدونة Bd. I. ٢٠٧, 20. — 17 nach ساكنة haben *br* noch وكاف — *m* ارچكول ist dem ارشقول Bekrī, l'Afr. p. 77 fg. entsprechender. — 19 ميلان *br* ميلان ohne البحر — 20 ل. ارچنوس — 23 وكلات ارباع *b* beide mal 5, 196 — سهل *br* سهيل — 7 يصبح *b* يفلح 18, 197 — معوية *bm* معونة 21 — للسامع *br* للشافعي — 22 *b* قطع الخليج — 198, 1 *brm* بالجبر — 8 ist nach *m* zu streichen oder nach *F* zu lesen خفى نفسه — 12 سراوة *m* — 16 bei Iqṭacharī p. 87 *G* 202 findet sich dieses Citat nicht. — 18 *br* بكر كسويه *cm* بكر كسويه s. Meninski lex. s. v. vergl. Bd. IV, 262. — 21 *m* ويرتفع — 199, 3 *br* عبد النهروندی — 4-5 احمد بن احمد — ib. الجراد *br* und Codd. Mus. Brit. الحداد — 13 dem Lobāb, 'die Hh. واهم — 11 وجبر *m* وخبر — 13 Kāmūs I, 373 بمرد بالصم *F* so richtig nach Harīrī in de Sacy Antholog. p. 49. — 47 فناخرة Iqṭachrī p. 57 (62) *G* 97 قبلاخرة — 200, 6 l. اعد — ib. in den Namen mehrere Fehler: ein احمد ist unter den Hamdaniden nicht bekannt und تغلب ابو war ein Sohn des ناصر الدولة und hiess الله فضل الله, mithin ابو تغلب — 7-8 ist zu verbessern: بنات *mF* بنات 10 — نور الدين (ارسلان شاه) بن مسعود عز الدين: s. Mufaṣṣal p. 88, 13. — 14 Bekrī p. 67. Ibn Doreid p. 156. — ib. *F* تلعبت: „Du bist nicht verhindert sehnsüchtig zu schreien“. — 18 *m* und Cod. Mus. Brit. سلسا *br* سبسيما — 21 Gauharī II, 376 الديبيري — 22 Bekrī p. 67 hat die erste Vershälfte. — Cod. Mus. Br. ومربع *m* — *br* مبر — *br* متن

Bekrî p. 64 — 19 Bekrî p. 65 versetzt شمالا und
 يميناً — 212, 4 vergl. p. 219, 12. — 12 *F* ارم, die Nunnation
 in den folgenden Versen ist dichterische Freiheit. — ib. Sure
 89, 5. — 13 *b* مبهم *r* بقم — 21 بشير l. بشير — 213, 1 Buh-
 turî Diwan; *r* تجوز *bF* تجوز — ib. Diwan u. *F* سميت *b* سميت
 — *r* ونهتدى *F* ونهتدى — 7 Cazwîni II, 9. — 20 *FG* مفصص —
 21 *r* معتمد *b* معتمد — 214, 6 u. 11 *FG* مفصصاً — 8
FG ليشرق *r* ليشرق — 9 *FG* مفصصين — 11 *FG* اكما die Hh.
 فانزل في تلك الغناظر *b* فنزلها *r* بلين — ib. l. بلين — 13 *b* قنطرة — كما
 — 115, 1 — المفلود *c* المفلود — 18 *bc* فانخب — 15 *r* تنور *r* تقيم *b* يخب —
 لا نبت فيها *br* أنيس *F* — الفعلة l. 5 — *F* مرفك — 2 *F* حرمة *m* حرمة
 حصيرة *r* حفرة *b* جفيرة *m* — 16 *m* عوج *br* عويج — 13 لقاء *br* بغاء *m* — 8
 لا قبل *F* لأجل — فعضينا l. 23 — ان *b* وان *r* و ohne دان l. 21 —
b فنادانا ما لکم عدل — s. Cazwîni II, 11. — 216, 10 Içtâchrî p. 89
 (97) *G* 206; die Hh. قدوسيان — 217, 2 طينية vielleicht طينية
 طينية الراجحة näher bestimmt wird, was aber auf Töpfe und Trinkgeschirre
 nicht passt. — 13 قرات *br* رايت — 18 به l. بها — 20 *m* القبرى *c*
 21 — ينشف *m* ينشف *F* — تصدى *b* تصعد *m* 5, 218 — الكبرى
m الحواري *br* 22 — الدولة *r* الدولة *b* — تفصيص *c* — ib. l. عرب
 3 *F* — منجاة *br* 2 — فعلية اذا جعلتها من ارم واروم l. 1, 219 — الجواري
 الشويخ Lobâb الشريخ *m* السويخ *r* السويخ *b* 12 — في *br* و ohne فيه
c 18 — البشري l. بن اليسر — 16 — التغور *r* التغور *b* النقر *m* 15 —
 طعانها *mF* 2, 220 — ابن الحصين l. الحسن *r* الحصن *b* 20 — العاقور
 ما بعد الراء *F* 6. — طعان طعان et طعان (bei Freitag muss es
 — 14 vergl. Belâdsorî p. 193 fg. — 22 *F* الحيوان

222, 3 — الزوزوفية — 23 die Hh. — 221, 14 Belâdsorî p. 194. — 23
 Lobâb شعر — 20 — ذكر فتوح l. 8 — وبني l. 6 — لازقة *c* الازقة *br* لازقة *m*
 وشن *cm* 22 — تكون *F* 16 — Bl. II, 778. — 23, 3 l. — 223, 3
 وشن *F* 23 — ارنم *F* 23 — وشن *br* 23 — 224, 8 جبر oder جبر Nawawî p. 540;

230,5 vergl. — تعزير *br* — فاصدقنها *m* 23 — سماحة وفي طير خفيف
zu Bd. I. 101, 8. — 13 *br* قرية — 15 *G* تدبير — *br* عقيق s. Mak-
karī I, 906.

231,5 *r* كبرى *r* الريب *m* كريب — الحبصمى *m* الحبصمى — 18 Bekrī p. 69.
فاشتنقه *r* فاشتنقه *b* 16 — شوا *m* 10 — قزان *m* قزان — 232,3 *m* والقصف — الصريح ثمان
b اصترم 7 — مخففة *br* محضة 6 — والقصف *m* 232,3 — الصريح ثمان
ist sicher zu streichen und توقي بها — الزاز l. الرازي 14 — احزم *r* احزم
543 ist das Jahr, in welchem Abu Sa'd sein Schüler
war. — 233,2 Die constante Schreibart
mit Teschdid lässt es nicht zweifelhaft, dass Jācūt das
Passivum gemeint habe, wie auch einige Male vocalisirt ist:
„er wurde in ein Amt eingesetzt“, wie I, 331, 14 fg. vv, 18.
II. 19, 17. 330, 7. 331, 15. 338, 6. III. 12, 22. 31, 10. 318, 22, wo-
raus Cazwīnī das Teschdid nachgeschrieben hat. IV. 101, 16.
102, 12. 330, 22. 333, 3. Nur II. 19, 16 ist besser فوليها zu le-
sen: „dann verwaltete er es“. — 14 *br* بالمهرمان — 16 *m* اصطفاه
234,2 قرية — 19 اصطخمت nach dem Lobāb; die Hh. قرية —
Bekrī p. 66. ارنم *F* ارنم — 2-3 aus Gauharī II, 295. — 3
Bekrī 5 — وينزل *m* ويترك *br* — انن البعير Gauh. الانب *r* الآن
p. 66 vergl. Bd. I. 310, 20. — 6 *br* محاني — *m* محاني آتاه كان —
17 vergl. Bd. I. 91, 23 — 18 بالود *r* بالود *b* فالود 19 — عذاري Bekrī p. 167
نواعم — 20 ع يتجذب *br* يتجنين العرعر — *F* und Bekrī العرعر
vergl. Bd. II. 844, 14. — 22 Marāqīd اميال — 21 *F* على ثلاثة اميال
und 23 العافر *c* „der (vor Trockenheit) knisternde“. — Ag. IV, 83 الاجم —
235,1 *F* اعلك — ib. *cm* يقدر *br* تبدر — 22 الحبر *br* يخبر — 18
Ibn Hischām p. 54. — 23 ابن Hischām p. 54. — 18
236,5 Ibn Hischām p. 173. — 8 Azrakī
p. 75. — 10 بشط *br* بشط *F* 11 — Sure 2, 168. — 12 l.
رفع *F* دفع *b* رفع — رنت *F* — ib. *F* تنزاور statt تنزاور — 21 *F* نزل

vollkommen reimt; es müsste sich, denfi der Dichter dem Wortspiel mit *أسفونا* zu Liebe diese Incorrectheit erlauben haben. — 19 *br* يصاقها — 250, 2 باجیادما — *c* مکتف *br* مکتف — 3 *m* منهذمة — 4 *b* معطلة — 12-14 *F* die Reime mit *ر*, zu schreiben. — 21 *bm* اسفید اسفید *c* اسفید اسفید

251, 6 *bc* الصباح *r* الصباح Lobáb in *ber* fehlt das vorangehende *بن* — 11 *br* القوامی *m* القوامی — 20 محمد *r* محمد — *c* قصاعة ثابت — 252, 6 The Divans p. 40. — 8 Zamach. p. 84. — 15 ل. رؤساء — Bekrī p. 91 ذوابة غالب — 21 *G* وتطرقها *F* وتطرقها mit عساكر als Subject des Infinitivs; *b* وبطرقهم — 23 *G* ل. مردوكة — 253, 3 ل. سليمان — 6 *m* *ff*. Ibn el-Athīr Chron. V, 383 *ff*. — 11 *c* يتفقه على — 13 Ibn Chall. Nr. 429 عزیزی Kāmūs III, 430 عزیزی — 15 *brm* اللحاس — 16 اشكنوار ist einerlei mit اشكنوان S. 281 oder Içtachrī *G* 117 — 17 *b* richtig مانين *r* وما بين — 21 nach Bd. III, 107 ist سكر zu vocalisiren; s. Äg. I, 144. Koseg. p. 223. — 254, 7 *r* بغراز — 13 *m* عجب — 14 *F* حدة — 15 *FG* تطواف *br* وخراسان — 255, 3 يقبل. ل. يقبل — 17 *F* افعال — 19 *b* قبل. ل. الارض بسير — 12 *c* افتقر — 9 *c* عصاة قصة — 8 *F* وخورستان daher *m* باورنقوس — 13 *c* جالينيقوس Moschtarik p. 23 حبرا — 256, 4 *br* حبرا — 19 *F* صيتها — 257, 4 *F* فرغ من — 6 *FG* السوم — 5 *b* وينصرف — 7 *m* حلت *br* حلت *m* حلت — 11 Cazwīnī II, 96, 16 besser اشك, der hier zu einem Sohn des Seleukos gemachte Stammvater der Aschkānier, Aschgānier oder Arsakiden; s. Hamza, Annal. p. 14 und 42. — 19 العلماء ل. العلما — 20 *F* ملكة — 22 *m* حنش *c* جنس — 258, 3 *br* بالعراية *br* بالحمرية *m* — 6 *m* النقرات — 10 *m* بالحمرة *br* بالعراية vergl. Mas'ūdī II, 421. — 11 *c* ساعدة — 12 *br* ولا اشيب — 15 لا اموت ولا اشيب — 259, 10 *G* جارود Edrisī l'Afrique p. 140 (168). — 259, 10 *G* جارود — 259, 10 *G* جارود — 259, 10 *G* جارود

— 17 *b* شمر *ib.* — جيار *b* جيار *r* — 23 *r* نيرفا *r* نيرفا *m* نيرفا *c* نيرفا *b* — 17 *b* شمر
 بعض *c* بعد 260, 4 — *wie* Bd. III, 11, 20. — 260, 4 *b* شمر *ib.* بن برغش
 — 9 *br* سبيع سبيع *br* يسرج — 13 *b* المنازل — 14 *F* للفاوز *b* المنازل — 13 *br* يسرج — 9 *br* سبيع
 ووجد صرنا *r* واخذ 23 — انظرنا *m* انظر *F* 21 — وتساعدها
 261, 1 *m* — 14 *u.* 16 *m* *FG* — 14 *u.* 19, 20, 23 — 262, 5 *l.* زبا — 262, 5 *l.* زبا
 منصبيه *b* ناصبيه 17 — يحجب *br* 14 — 263, 1 *G* عاجلة بالملك *G* عاجلة *F* 22 — منصبة *m* منصبيه *r*
 — 263, 1 *G* عاجلة بالملك *G* عاجلة *F* 22 — منصبة *m* منصبيه *r* — *ib.* *F* — 6 *r* فزعمة اظنه *r* فزعمة اظنه *m* فزعمة *c* فزعمة *ib.* — *ib.* *F* — 7 *l.* فزعمة
 — 264, 2 *F* — فضاء واحكم *r* فضاء *b* فضاء *ib.* — ابن رزيك *l.* 7
br مري 265, 2 — ينظره *l.* 22 — العبدى *br* 19 — وانه *br* وانه *l.* 18
 — 3 *جری* — 6-7 *die* Hh. geben nur die Namen. — 7 *c* اسكيفن *r* اسكيفن *s.* Iq̣achrī *G* 343 — 8 fehlt
 in *b*; *F* العضاء — 19 *br* ائليسليخ *ib.* *br* المشهور ينسب — 19 *br* ائليسليخ
 — 266, 6 *brm* 100 — 10 *br* يستدركه — 18 The Divans p. 86 im
 ersten Halbvers صحتوا قليلا قفا كتمان اسنمة ebenso Kāmil;
 Bekrī p. 91 wie Jācūt. — 21 *m* غزيان *br* غزيان *F* 23 — اسفل als
 Acc. loci. — 267, 3-5 Ag. XIX, 90. — 4 *فيافي* Ag. فيافي — 5
 Diwān ارض 11 — الاخذان Garīr Diwān 9 — غريار Ag. غريار
 — 13 *br* دفاو — 13 *br* دفاو — 13 *br* دفاو — 13 *br* دفاو — 13 *br* دفاو
 ببطن Ibn Coteiba Diwan غداة 16 — ببطن Bekrī باعلى — عتا
 vergl. Bd. III. v., 4. — 17 *br* الحياء — 21 *b* التبلي *r* التبلي
 المصبي *br* المصبي 8 — البغلاقي المعدادي 268, 5 — العجري *br* العجري 23
 — 14 *l.* الكرخى — 14 *l.* الكرخى *r* الغزال — الباقي *br* الرحمن 11
 — 20 *m* خطوة *r* خطوة — 20 *m* خطوة — عبيدة *br* عبيدة الله 16
 — 16 *br* السقالة — 16 *br* السقالة *l.* 8 — مسايغ *c* صايغ *br* صايغ *F* 5
 — *ib.* *br* — 270, 5 *l.* يتنور — 8 *l.* خطار — *ib.* *c* — 270, 5 *l.* يتنور
 — 23 *cr* — الحسين *c* 13 — غزرة

271, 1 Moschtarik p. 24. — 2 vergl. Bd. I. v., 7. Moscht.
 p. 41. — 3 *br* قدرت — 4 *br* صبيحة *c* صبيحة *br* صبيحة — 10 *br*

الدائرة — 13 Bekrî p. 90. Moscht. p. 24; im ersten Halbvers Gauharî II, 396 *اذا زال عنكم اسود* — 16 *العكيلة* *b* فيسند *m* — 21 fgg. The Divâns p. 123. — 23 *m* *وَبَلَاءَ m* وبهاء — بعثار *m* — 272, 4 *m* فيسدا *c* — 18 *F* *عِيْنِي br* جنبي — 19 *F* *تَزِيدَ 19* — 20 *m* *وَأَفْشَ r* *واللهيبقي* fehlt in *b* — 273, 6. vergl. Bd. II. ٣٣٥, 7. IV. ٩١٥, 8. Hamâsa p. 614; *عِيْنِي br* — ib. u. 8 *br* *أَجْبَاءَ m* — 8 Gauharî II, 441. — 14. 18. *الأَجْمَةُ F* *الأَجْمَةُ m* — 18 *القوى ber* اللغوى — 16 *أَبَيْتَ F* 19. 21 *F* bei Freitag zu berichtigen. — 19 *G* *مَا G* so *brm* — 20 *F* *بَدَلُ مِنَ الْبِنَاءِ c* *يَدُلُّونَ m* *بَدَلُ l*. — 274, 1 *أَبَيْتَ F* — 21 *F* *الْبَقِي r* *النَّقِي* *الاشافي* بفتح اوله وبالفاء والياء — 9 Bekrî p. 96 *خَلْفَاءَ F* *خَلْفَاءَ c* — 4 *c* *عَقِيمَنَاهُ c* — 15 *يُجَدِّبُوا كَلَّ الْجَدْبِ l*. — 14 *سِبَابِل* — ib. die Hh. *صَرَّتْ* — 10 *m* *المشددة* على وزن *افاعيل* *عَقِيْبَاتَ F* *عَقِيْبَاتَ br* — 17 Gauharî II, 290 von Anfang an *ترسمت* Bistânî p. 1483 *أَعْنِ يَرِيدُ أَنْ* — beide *المصباح* — 18 vergl. I. ٢٨٧, 19. Zamach. p. 96. — 19 die ausgelassenen Verse finden sich bei Bekrî p. 96. Zamach. p. 92. — 275, 8 *حَصَنَ F* *جَمَصَ* vergl. Bd. II. ٣٣٨, 11. — 14 *عِيَادَ br* *عِيَادَ c* — 16 *وَادِي الْبَحْرِ* fehlt in den Hh. *br* *يَقَالُ أَنَّهُ فِي* — 276, 7 *b* *النَّزَالِ* Lobâb wo aber die drei Punkte das Zeichen eines Fehlers bedeuten. — 13 *m* *يَشْمَرُ r* *لَيْشَرُ m* — 14 besser *خَوَاصِت* wie Bd. III. ٢, 18. — 18 *l*. *الْفُصَيْلُ* — 19 *r* *وَأَتَبَ r* — 277, 2 *br* *حَافَتِهِ* — 8 Içtachrî *G* p. 323. — 10 *G* *مَطْرَدَ* *G* *مَفْرَدَ* — 11 *قَرَاتَ ber* *قَرَاءَ m* — 13 *بَنَ مَت* *جَانِبِيهِ m* *حَافَتِهِ* — 23 *F* *قَدَحَهُ s*. Zeitschr. der DMG. Bd. 18. S. 801; so ist auch Bd. I. ٣٣٣, 9, dem Versmass gemäss zu lesen. — 278, 1 *وَضَعَ br* *وَضَعَ* — ib. *F* *السَّائِغَاتَ r* *السَّائِغَاتَ m* — 3 *وَأَشْتَهَارَ br* *وَيَسْمَرُ m* — 2 *وَجَلَّهَ br* *وَجَلَّهَ* — 8 *l*. *سَنَةِ* — 19 Içtachrî p. 120 (131) *G* 325. — 23 besser *وَوَاشَجَرْد* — 279, 1 *عِلْسَان* würde hier ein Ortsname sein müssen, *G* macht aber auf eine Auslassung aufmerksam, welche

nach Iṣṭachrī p. 326 Note 1 zu ergänzen ist: بلسان الاشروسنة
 خانج بن خندبك Lobáb 3 — ورايين *br* ورامين وديزك ib. 1. بخيكت
 d. i. ترجمه *ib.* — وبخانه *b* وخنانه *mr* 7 — وقد قيل ايضا خندك
 12 — سگان *m* سکنان *br* مکنسه 9 — قری جملہ *Truxillo*, die Hh.
br 14 *F* تکلم statt تکلم vergl. I. 310, 18. 333, 20. —
 18 *br* يتقى *ib.* — بالجهمين *br* 15 — سرف 1. s. Bd. III. vi, 4. —
 21 *F* يتخذ *br* 3 Lobáb أشوفند *m* بلدي 1 — 280
 16 vergl. Bd. I. 334, 14. vof, 22. II. 34, 9. — 22 1. مظلم

281, 2 *b* برطانيه *br* متقنه 7 *m* شنتريه *r* شفتريه,
 fehlt in *b*. — 9 فارو nach dem Lobáb, *m* فارو *r* فارور *b* فارور
 مشدده *br* ساكنه 22 — وجدت وها *br* 21 — دخلت باكشونيه متفكرا
 12 die Hh. — السجري *c* السجزي *b*. — جمان *br* 262, 2 —
 بن ابي ربيعة die Hh. — رواجه *c* رواج 1 — للكل *F* 13 —
 اشملين 15 Ibn Hishām p. 81; في البحر *br* من السر — die Hh. قتيل
 283, 1 *m* اشمون und الاشمونين, in *br* fehlt der ganze Artikel.
 20 *m* العرجان *br* فهد الارجان vergl. Bd. III. vff, 15. —
 21 *F* 284, 1 ماء *br* عين 23 — ذميم *F* 9 — أم الطلاب und غمر
 pl. von غمر *b* البتانيه *c* 13 — وقودها *F* 9 — خطب ابي نجاة
 Hagi Chalfa Nr. 4727; häufiger für diese Person نجاته Kāmūs I,
 173. — 20 محصة *br* مخففة 21 — غراسخ *m* ايام 285, 2 Kei-
 sarānī p. 10 — 5 die Hh. تاريخه 14 *c* — زليم *br* دليم 19 —
 ويشكو *c* ويشكوا *ib.* — سواده und ويبيكي دما طرفي *cm* وتطلبهم عيني
 وطحاء *F* 286, 1 — سليمان بن يس *c* 21 — ويشكو جوي *m* الجوي
 — الداعي 1. الراعي — البهيدى *br* 6 — عبيد الله *m* 5 — اقبيل *br* 2
 — مواهبه *F* 7 — ما جاء طالبه *br* 8 — باشيكة *F* 7 — الصلاحى *br*
 11 — علي *r* علي *b* — امتدت *F* 9 — عنه *br* منه — واوسع *c* وازمع
 287, 2 aus — بالبنايين *F* 18 — تجادية *br* تجاية *G* richtig تجاية *m*
 dem Lobáb; statt des zweiten محمد hat Naṣr علي 6 — منافرة *b*

288, — *أهداه* *b r* 15 — واعتقم بالبيت *br* 14 — وحوراء *F* 13 — مناظرة
5-9 Hamāsa p. 609. — 5-6 Bekrī p. 96; vergl. Bd. III. 3.,
16. ۳۳۳ 7. IV. ۳۹, 19. ۸۰۶, 4. — 6 Gauharī II, 441. Zamach.
p. 9. Bistānī p. 2181. — 13 يوم Bekrī p. 96 مر — 14 ل. جودة
vergl. Bd. IV. ۱۱۱, 14. — 19 انعا *f*. لقعاء *F* s. Beidhāwī I. 286, 3;
nach Jācūt شَيْءٌ شَيْءٌ wie فَعَلًا, dann, zur Vermeidung des
Zusammenkommens zweier Hamza am Ende des Wortes,
umgekehrt اَوْشِيَتْ لامه *b* وشئت *F* او شيت 20 — لقعاء wie أَشْيَا
b كأخوة ووقعت *m* — وشئت فتوة لامه *m* لو ثنيتم فتوة لامه *r* فتوة
— 289 die ganze Seite fehlt in *b*. — كاذبة وافنت *r* كاذجة وافنت
4 *F* أَشْيُو und 5 أَحْوَى s. Zamach. Mufaṣṣal p. 86, 17. —
8 *F* كم 10 — أَشْيُ كَشْبِعَ *F* 9 — الثلاثية وفعلًا كانه أَشْأَ *F* 8
and كَمَى — 12 أَشْيُ دēminutiv von أَمْي — 13 *F* أرأس أُرَيْس
oder أَرَس أُرَيْس — 14 *F* أَشْيُ — 15 nach مصروف ist ein
zuschieben. — 19 die Hh. يري *F* يري — 20 يرثى *r* يرى *m*
يرثى — 22 *F* رَوْنًا رَوْنًا — 23 *m* ادوا *r* ادوى *F* — 290, 1 *F* voll-
ständig أواديت — أَشْيُ أَشْيُ und أَشْيُ *F* اشيء — 3 *F* كَارِطٍ — 4 *F*
أَشْمُمِيَا — ib. أَشْيِيَا *F* اشيء — 5 *m* تَصْرِفَ *F* muss den Accus.
وكان nach sich haben, oder im Passiv يُصْرَفُ ارِطٍ — 14 *m* وكان
15 *F* قتل في هذه الحروب mit Auslassung der folg. Zeile. — 15 *F*
احتالوه wenn dies Verb statt على auch den Acc. regieren kann,
oder احتولوه, wobei die vulgäre Setzung des Verb. im Plur.
vor dem Pluralsubject vermieden würde und der Acc. rich-
tig wäre, nicht على wie bei Freytag; Kāmūs III, 391 احتالوه
„sie umzingelten ihn“; G اغتالوه — Bd. II. ۷۱, 4
und Ag. XVI, 30 wird das Gedicht einer Tochter des Mālik
ben Badr zugeschrieben. — 16 *F* غَيْنَا Dual. — 21 شربة Ag.
22 *F* الرّس noch von ب regiert. قطرة

* 291,2. Ag. XVI,^e 28. Ḥamāsa p. 449. — 3 Ibn Badrūn p. 122. Arab. Prov. T. II. p. 277. — 8 *m* العَلَاة *br* الغَلَاة — 10

brm يَحْفَى *c* يَحْفَى *F* — *ib.* *br* يتولد — 11 *m* ومنصيح besser
 ومنصح Bekri p. 82. — 15 Bekri p. 82 und 604. Zamach. p. 166.
 — 16 *m* يَنْهَجِي — *F* الصَّيَّ n. act. صَيَّ bei Freytag falsch. —
 17 *br* يجدا — 293, 1 *F* واشتركا und لفق *br* الغف 4 *m* سُكَّان
 سُكَّان — 6 1 جُنْد — *ib.* لا fehlt in *b* und ist zu streichen
F, da das vorhergehende ما nicht negativ ist, sondern mit
 اشبه das verb. admir. bildet. — *ib.* العاص *br* العاصي *c* القاصي —
 7 وفرد *br* وفرد — 16 1 واطهار ohne — 18 اذا 1. اذا — 294, 7 die
 Hh. ابادان *m* ابادان ابادان *b* 11 — وفرددين *m* وفرددين *b* 9 — وماربين
 ولاء *c* ابادان s. Hamzae Annal. p. 37, 12. — 13 اسي *br* اسي *F* —
 التناء *G* 22 — فابكي *F* *b* انا ابكي — *ib.* اسي *br* اسي 18 — ولا *F*
 الخراء merda. statt الخراء *F* الخراء 295, 2 — تستعجز *c* 23 — خربة *F*
 — 6 bis S. 300, 8 fehlt in *m*. — 13 Tha'libi Lat'if ed. de Jong
 p. 111. — 20 *G* التناء *b* الخصاص — 296, 8 *F* الجزين — 17 Ibn
 el-Athir V, 368 الفادوسيان — 18 *r* *F* تَقْلُ — 19 *F* سالتك —
 21 — تَقْلُ 20 — اودى 1. 17 — فرجع *F* s. Sure 34, 30. — 22
 الخرايم *FG* — وجاد لها *FG* — 22 القصاص *r* القنا — مروا *br* سروا
 s. Lane p. 734. — 298, 5 vergl. Bd. IV. lvo, 14. Beladgori
 p. 312. — 299, 2 1. سعيد — 10 Garir Diwan فيجمعنا u. تغذرا
 vergl. Bd. II. ٨١٣, 3. — 11 محامل Diwan محامل — 12 وعدوا
 13 Gawaliki p. 10. — 14 Ictackri p. 62 (66) *G* 123. —
 19 *G* الجوز — الفرمان *m* 13 — الفصل 1. فصيل 300, 12 — وبناء *G*
 17 *br* ٣٩ — الخجاش *m* — التنبهي *br* 16 — المهومز *c* المهور

301, 2 *F* اودى s. Zamach. Mufacçal 16. Abal-Bakâ im
 Commentar dazu: الأول الاعوجاج والمراد انها ذات هبوط وضعود فهي
 15 u. 17 — شذونة 1. 13 — اسكت *F* 8 — اصنعت *F* 7 — موحشة
 خزر „Rückenwirbel“, daher „in einander geschoßene Röh-
 ren“; *br* خزر *G* خزر pl. von خمزان — 16 *r* حتايا *b* *FG* حنايا pl.
 von حنية — 22 *m* فازمغ *br* معا ورود — او ohne فان — *cm* السوانح
 23 1. الاصنيع — 302, 8 مسرة *m* مية — 17 Bekri l'Afr. p. 111. —

303,2 مشمت *br* مسهب — 11 Amrulk. Divan p. 41. *F* حار und
 صاحب اصباح The Divans p. 132 حارث, abgekürzt von احار
 — 17 *de F* فخارا Reimdehnung von فخر „und so ermattete
 sie“ (die Gewitterwolke). — 19 *br* بحرق — 22 *m* اليماني بيمان
 — 23 *br* الفهد — 304,3 الحجاز *br* الحجاز — 4 Mutanabbī
 p. 701. — *br* بكر *br* عمرو. — Bekrī p. 84. Zamach.
 p. 9. — 13 *F* الحزم Gegen-
 satz von الحل Azrakī p. 496, 3. 360, ult. — 15 جمع *F* جمع wie
 Ivo, 1 f. — 18 *F* وكرأكمأ — 22 رايك Bekrī p. 622 جمولم —
 305,3 *br* السمينة *m* السمينة — *c* الخياط — 4 بحبال *b* بحبال *cm* بحلب
 — 7 in den Mufaddhal. — اطراف معسوب *br* قو. — alle Hh. und
 die Mufaddh. haben معسوب vergl. Bd. IV. 57, 14. — 8 لها Muf.
 9 *br* يتفرغ — 12 *m* السمينة — 14-16 The Divans p. 49;
 استأفا Cod. Goth. Glosse البرص die Hh. والنقع — ib. Div. استأفا
 — Glosse جد *c* خر — 15 بنو الأم — die Hh. لأم حتى من طىء
 Div. نفر — ib. die Hh. وبدا — 16 ارض ذات الرضم Div. ارض
 ارض ذات الرضم — 19-22 Ibn Hishām — 19-22 *br* نعطى
 p. 618. — 20 *br* تذاكر — 306, 4 s. zu S. 304, 8. — 5 Bekrī
 p. 145. — 11 in den Mufaddhalijāt

بؤذك ما قومي على ان تركتكم اذا اشد الاكوام ربيع اطاييف
 am Rande 12 aus Gauharī II, 108. — *br* المئنا — 20 vergl. Bd. III. 11, 13; *m* يفتوتكم *br*
 — 16 *m* سربها — 21 die Hh. غوته *F* غوته — 307, 5 *br* كواسند — 8 *c*
 عرفت und كنت dann أنسميتي oder أنسميتي — 9 *F* مملعة *r* سلامة
 — 11 *m* *F* لمة — 14 Mutanabbī p. 91. — 17
br حقل *m* حقل l. عقيل 21 und 23 — 21 *br* القيني — 18 *br* الزيد
 308,3 vergl. Keisarānī p. 11. — 5 *m* الحرب *br* الحرب — 12 الوليد
 — خالد *br* خاله — 21 *br* بحير — 20 *br* البيروقي l. 1. — 16 *m* الزيد
 309, 17 *br* الخطيب *br* بن الخطيب — 310, 3 und عدوان waren
 Brüder. — 5 Gauharī II, 101. Bistānī p. 1278. Zamach. lex.

XII, 125. *المجرد* *br* *السمير* — *F* 5 — *المشرق* *F* 11 — *بمخرف* *r* *بمخرف* *b* —
 16 *cr* *F* *وَحُولُ* Gegensatz von *لواقح* vergl. Bd. III, 11, 21. —
 17 *c* *فتشت* *b* *نعشق* *r* *نعشوا* — *ib.* *F* 11 — 18 *m* *اكسابين* *b*
لبني *مير* *ذكر* *عن* *نصر* *br* — 22 *F* *اذ* — 21 *اذ* *F* — *كتبهانين* *r* *كتبهانين*
 kommt abef bei Naçr nicht vor. — 314, 4 *F* *العرج* adj. zu,
صوتها *br* *رنة* 5 — *Gauharî* I, 532. — 13. *٦٢٣*, 13. *Gauharî* I, 532. — 5 *رنة* *br*
صوتها vergl. Bd. III. *٦٢٣*, 13. *Gauharî* I, 532. — 5 *رنة* *br*
 — 10 *F* *صديعت* — 14 *لبني* so Bd. IV. *٣٢٧*, 14 und *Moschtarik*
p. 26; dagegen *Bekrî* *p.* 505 *لبني* oder *لبين* und Bd. III. *١١٥*, 6
الافز *F* 16 — *٦٢٣*, 15 — *يا بعد* *مجنّب* *Bekrî* *من* *كل* *مجلّب* — *ib.* — *لبين*
 als Hengstname. — 315, 1 vergl. Bd. II. *٦٢٣*, 13. — 9 *F* *واش*
 — 11 in den 7×7 Gedichten. *Bekrî* *p.* 84. *Gauharî* I, 493;
 für das erste *تعرف* Ag. VIII, 193. XIX, 39. *تعرف* XIV, 176
Gauh. II, 47 *عزفت* und *zweimal* *تعرف*; daraus ebenso
Bistânî *p.* 273. 360. 1391. 1403. — 21 *m* *اللب* — *br* *دروس*
 — 23 vergl. Bd. II. *٣٢٧*, 23. *the Divans* *p.* 130 *حَمَل*
بنّا; *Amrulk. Diwan* *p.* 26, 15 die zweite Vershälfte:
 316, 8 *Muta-* *بناء* *die Hh.* — *منا* — *على* *حَمَلِي* *خوص* *الركاب* *وأوجرا*
nabbî *p.* 701 *ليلا* — *F* *أحم* und *خفي* — *ليلا*, s. *Mufaççal* S. 11
Z. 11 und 12, S. 30. *Z.* 14 und 15. *Nasifi Epist. crit. ad de*
Sacyum S. 18. — 14 *br* *يكسرونها* — 23 *die Hh.* *ابو*
ينسب اليها *ابو* *سعد* als wenn noch ein Citat aus dem *Lobâb* folgen sollte,
 worin aber der Artikel nicht vorkommt. — 317, 3 *F* *مبهم*
 noch von *ب* regiert. — 10 *Içtachrî* *G* 87 — 14 *m* *ماجله* —
 18 *br* *عتبة* — 19 *عصرا* *m* *قصرا* — *ib.* *m* *نؤوتا* — 318, 2 Ag. III, 11.
 VI, 168; *br* *صبر* — 10-13 in den *Mufaddhal.* — *دار* *m* *ذكر* —
 11 *F* *خيالها* *m* *خيالها* wie bei *Freytag* fehlerhaft. — 12 und 16
r *واروى* — 22 *F* *يكرّب* — 319, 1 *F* *لتنقبن* *br* *لتنقبن* — 4.
Lobâb 110 ist richtiger, weil diese Zahl zu der Angabe *Z.* 21
 besser paßt. — 7 *G* *حبال* *من* *حبال* — 8 *b* *ولقد* — *br* *حبالى* —
 10-16 s. *Wright Opuscula* *p.* 80. — 320, 3 *بحر* — *البلى* 1. — 15

vielleicht نحو 6 m ورسند br ورضد 11 br ثبت 13 جوده 13 — Lobâb ثابيا 18 — وقتسافرون 14 br — جلوده 21 s. Ibn Challikan Fasc. VII, 137. Makkari II, 578.

321, 2-8 vergl. Tabari Annal. T. III, 38 und 103. — 12 الحروب m الجزور 19 — القلمون 15 Bd. IV, 166 — انهبنا b ان ذهبنا r — 23 vergl. Bd. III. 344, 2. Ag. II, 24. 41. — 322, 2 b F مأثور وعاقى فالدخل Hamâsa Buhturî 4 — كتب br كعب m 3 — بانث فائور أافي فالدخل Bekri p. 86 فائور اافي فالدخل b فائور وافي فالدخل r vergl. Bd. III. 343, 9; الدخل scheint einerlei zu sein mit دخل in einem anderen Verse des Labid Bd. II. 507, 10. — 5 الحزن 9 F ليبيك s. Textverbess. zu Makkari Nr. 3. S. 72. — 12 r ومخبطات m ومخبطات c شرب F „es mögen weinen“ — ib. شرب F — 13 معد b العباد 16 br وازد m — شرب r — 17 br دوحسا c دوحسا b والغبيط 17 — 19 m انكية br وانجته br — كعي 20 m نجى c نجى F بحى F بحى c نجى m 20 — كعي br — وانجته br انكية m 19 — 5 r بقفاء Cod. Mus. Brit. تلف 9 br هيما br صيما — احق pl. von حقبا und غيرها 8 F — شفا 8 br فجتاوب l. 14 — وتختلن m — يسهين 16 F الملتئم 324, 6 nach Bekri p. 89 wird derselbe Ort auch اقمر geschrieben. — 7 die Hh. نسوقها — Bekri p. 197 und 425 فاقرا und يسومها 23 — 14 l. 14 — 14 br ايد — ماقط FG — فيما r 325, 1 — واحتشام br الفئك F 14 — Bekri l'Afr. p. 21. — 12 وبين br وبقي 7 — مستمعا von unseren Reisenden „Fennek“, „Wüstenfuchs“ genannt. — 18 Belâdsori p. 226. — 326, 12 br فاشعروا 18 — الهواجر l. الحشحات br الحجاب m — عبيد l. عبد 22 — اى 20 — الهاجر غفلة r حيلة h غيلة c — لنعم الله كلا وطرا c امية hat 327, 4 — 328, 17 diese Zeile von الى 21 — عين l. عين 21 — عمرو l. عمر 12

- bis باديس habe ich hinzugesetzt nach Ibn Challik. Nr. 107. —
 21 l. اليارورى s. Bd. IV. 1. 4. — 23 l. يحيى — 329, 6 l. فاستنقذها —
 — 17 Sure — جريب m حبوب 15 — الجنكى 12 br — ورايت br — ورتب 7 —
 7, 126. — سيشا br فاشيا 22 — تعذل br تفد الى 20 — على m الى 18 —
 • 330, 5 G عدوك — حبشى m 21 — Moschtabih p. 143.
- 331, 2 aus dem Lobâb. — 5 لعلى br ليعلى 8 Amrulk.
 Diwan p. 25. The Divans p. 128. Hamâsa p. 622. vergl. Bd. I.
 1. 18. ما m حين 9 — وعرا br زعرا vermuthlich eiferlei mit وعرا
 Vita Saladin p. 221. — 14 عن l. على — ib. F نيرام wie Ma-
 râcid I. 1. 4. — 16 الكرنم m wie bei Freytag; Kâmus I,
 133 كسند s. Lexic. geogr. T. V, 617. — 332, 5 in 30t lassen
 die Hh. وخمسين aus; vergl. Ibn Challik. Nr. 13. — 8 على
 fehlt in den Hh. — br الخيفى vergl. Bd. II. 1. 20. Mesch-
 tarik p. 216, 1. — 12-14 s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa.
 S. 37 (265). Hamâsa p. 230. — 12 Bekrî p. 87. — 16 die
 drei ersten Worte bei Bekrî p. 87: يسلكن ركن افج — ib. b
 نتمشى F — وأثارا m وارانى F 21 — أغتدى F 20 — بين r تبين
 مبلين l. 333, 1 — 23 كمشية F في — 23 كمشية
 — 2 vergl. Bd. I. 1. 13; Ag. XIII, 169 شاطى — 3 فدار
 br فبطن 5 — المنجى r المشجى m 5 — فبطن br
 20 Diwan Hud. p. 247. — 334, 1 طارق die Hh.
 — 7 محزما br محزما m — فاصبحت br فمت F 3 — ان الام c 2 — فارق
 12-15 in verschiedener Folge Azrakî p. 486. —
 12 Ibn Doreid p. 61 u. 94. Kâmil p. 426. — 12 u. 14 Bekrî
 p. 90. Ibn Challik. Nr. 299. — 16 l. مغشياً F مغشياً — 335, 5
 Amrulk. Diwan p. 36; vergl. zu Bd. I. 1. 9. — 7 br اللباس
 — 11 Bekrî p. 89. Mas'ûdî III, 417. — 17 وخوفه b — 19 r الحلاج
 — 20-21 in den 7×7 Gedichten. The Divans p. 14. —
 336, 2 للوقبة the Div. فى عدة r فى عدة b 21 — فى كل the Div. بعد
 br صناديد 3 Gauharî I, 281. II, 452. Zamach. p. 6; die

vergl. Bd. III. 11, 9. — 12 *F* عَالِيَة, weiblicher Eigenname als Object; *m* عَادِيَة — 17 *F* لَطْوِيل — 20 die Hh. والفراخ, Bd. III. 10, 10 الفياض — 345, 1 *br* — 7-8 *F* drei jambische Verse: لو كان فيها اللوم اخرجنا اللوم بالتحلات والمشاء والفوم حتى صفا الشرب لأوران حوم

20-23 Bekrî p. 277. Abu Nowâs Diwân. — 21 *F* und Bekrî Diwân تحفوا c محفوف — *ib.* *F* مفارقة — 22 *m* und Bekrî Bekrî بباطية 23 في عصبة لم نذع منها يخوف وقوع Diwân : فتية und Diw. بالسنج — *m* — 346, 3 ديارات *br* ديارات 6 vergl. Bd. II. 11, 1. — 7 *F* und Bekrî p. 278 غاد — 9 l. شعبة — 13 in den 7×7 Gedichten. Ibn Doreid p. 291. Gauharî I, 583 vergl. Bd. III. 11, 21. IV. 11, 9. — 18 l. يأتين the Divans p. 19. — 19 l. يترن Bekrî p. 72. Azrakî p. 419. — 22 *b* *F* im الحجاب *m* — وانشد محمد بن الحشحات الانشيلي حيث قال Reim آل statt آل n. act: von آل — 347, 7 l. حثالة — 8 Bekrî p. 73 الاعم — besser سلمة — *F* أفنون Kâmûs IV, 263. — 16 in dem Diwân des Ibn Coteiba:

فلست على شيء فروحا معاديا ولا المسنقات ان تبعن الجواريا
m und Mufaddhalijât فروحن *r* فرحن *b* فرض *F* u. Muf. معاويا
nach dem Reim. — Muf. ان تبعن الجواريا am Rande dann ohne ان — 17 Muf. وتقومالة *m* *F* وتقومالة Inf. von قال oder قول — 19 Gauharî II, 420; *mr* يبرجل *m* — *F* zu trennen ذال ليا — 19 Gauharî II, 420; *mr* يبرجل *b* — يبرسل *b* — ابن Cot. واصبح — ابن Cot. u. Bekrî p. 73 اعلى so Muf. am Rande. — *ib.* Ibn Cot. Bekrî und Muf. — 21 vergl. Bd. III. 11, 17. 11, 22. — اردنا *r* — 348, 1 vergl. zu Bd. I. 11, 4. — 9 in *c* fehlt bis Seite 393. — 10 *r* بالبيرة *F* يلمن يلمن يلمن und آمن, التيل, العلم mit Vergleichung von العلم — 19 *m* — 21 das zweite ابراهيم fehlt in *br*, dann kommt aber die Zahl 7 nicht heraus. — 22 وتوفي bis 14. fehlt in *m* — 349, 1 *m* — الجري *r* الحري *b* الحيزى *m* — سلمان *m* — 2 *br*

• Ag. ebenso, nur رحلنا für مسيرنا — 9 F und Bekri فليج رقبه
 von Imperat. von ولج — 10 ib. b. اخوى Bekri اسعى —
 Ag. افغن 1. — 16 اعدى اليها بوجها Bekri في نفحة من نسيمها
 — من لا يبلغه على تخيمته die erste Vershälfte lies
 358, 14 F منفج — 22 F خذ عاك — خطى — 359, 6
 21 F كتاب سيبويه — 18 F اللتاب da i. plur. von فاقود
 Bekri p. 76 und 92 ebenso und nach anderer Recension

361,4 b $\sqrt{2}$, $\sqrt{2}$ vergl. Bd. III. 11¹⁰, 12. Nach Bekri
5 gehören die beiden Hälften zu zwei verschiedenen
sen, deren einer:

شقر⁹ سماوية⁹ ظلت محلاة⁹ برحلة التمس فالروحاء فالأم⁹
 11 in den 15 — الامراتي *br* الامير اتي 13 — بارض *br* رياض — مديانها *br* 11

Mufaddh, vergl. Bd. III. 41, 21; *br* وبذى حريتم وان لم يقسموا *m* — وبذى امرأة جوعتم — 15 *F* أَتَمُّواْ denom. von تَمَامَة *br* أَتَمُّواْ; am ersten Halbvers fehlen vorn drei Silben, (man könnte das vorangehende يقول hinzuziehen), der zweite fängt mit بها an. — 20 fehlt in *br*; mit شمر بلفظ امر habe ich eine solche Lücke in *m* auszufüllen gesucht, wie ich sie bei der Beschreibung dieses Codex in der Einleitung S. 5 erwähnt habe. — 22 fehlt in *br*; die Worte في شرح الشماخ habe ich als Ergänzung der Lücke in *m* hinzugesetzt, wo nur das رخ erhalten ist. Man wird hieraus schliessen dürfen, dass diese Lücken sich schon in einem sehr alten Exemplare fanden, aus welchem auch *b* und *r* stammten, so dass ein Abschreiber diese Artikel als unverständlich ganz ausliess. — 362, 3 Zamach. p. 3. — 15 l. الصبر في — 18 The Divans p. 15 تدافع الناس; vergl. Bd. II. 104, 11. — 20 *F* تمنعها — 363, 1 والبحر *br* والبحر — 14 vergl. Tabarí Annal. II, 32. — 17 مقز l. مقز — 19 *F* الجحاحه — 20 *m* تحب *br* غب *F* تحب الاسار „der Gefangenschaft verfallen“; eigentlich der Wett- oder Spieleinsatz, wie رغن — 23 Sure 28, 59. — 364, 3 *F* انكفانهم — 5 ام *r* وسط — 11 die Hh. haben nur *m* فالملح فالبعر *br* فالملح, der Anfang ist ergänzt aus Gauharí I, 196. — 12 *F* امس — 13 Diwan Huds. Gauharí I, 420. — 15 فكناف Bekrí p. 298 فاجزاع vergl. Bd. I. 44v, 14. III. 101, 1. — 15 vergl. Bd. IV. 44v, 4. — 365, 2 von Bekrí p. 77 dem Garír zugeschrieben. — 9 vergl. Bd. II. 104, 9. IV. 103v, 18. — 11 Bekrí p. 76. — 22 *F* عذيري eine fragende oder optative Redensart: „Wer hilft mir gegen —?“ oder: „O dass mir Jemand hülfе gegen —!“ s. Makkarí II. 313, 10. 321, letzte Z. 482, 4 v. u. 784, 6. — 23 *F* وتوم noch von من abhängig; *m* وتوم — 366, 3 l. خميسا *m* خميسا — ib. *F* صغن „die Seite“ — 6 vergl. Bd. III. 14, 19. Hamása p. 615. — 12

F يَعْلَم „ist kein nom. propr.“ — ib. *F* أَهْلًا pl. paucif. أَفْعَلَة —
13 Bekrī p. 612; لَاطَتْ *br* لَاقَتْ — 18 Ibn Doreid p. 113. —
23 Surg 95,3. — 367, 6 Bekrī p. 199 وَجَزَنَ; vergl. Bd. III.
voh, 2f; vho, 5. IV. ٣٩, 20. — 368, 7 لَيْبَرٌ und نَيْبَرٌ — 9 *F* فَيَحْبُطُ
وايفار. Gauharī I, 402 دَاءِ يُقَارِ *m* والقار — 17 — 12 Gauharī I, 402 بَدَنٍ —
— 13 *F* وَأَبْقَارٌ وَأَنْفَارٌ؟ ذَا نِفَارٍ *br* وَاِبْقَارٌ؟
Grabe geebnete Böden, das Grab. Zu den drei Versen
fehlt derjenige, welcher auf الانبار enden müsste. — 14
F أَنْيَبُهَا pl. von أَنْيَبٌ; ein ähnlicher Gedanke Zeitschr. der
DMG. Bd. XII. 63, 6, wo وَجَوْعَهَا zu lesen ist. — *F* أَعْطِيَتَهُمُ
— 23 die Hh. بِالْأَذْنَبِيِّ 369,3 رَعَاهَا *F* مَادَّهَا — 22 Ag. XIX. 146.
— 370,3 نَسَرَ *br* بِشَّرَ *F* — يطلب Ag. — لو *br* أن — 23 — اخْرَأَتْهُ
br المتشرط — 7 *F* رَوَجَ — ib. ther Divāns p. 185 عُسْرُ des Vers-
masses wegen ist im Reime عُسْرٌ und جُوذُرٌ zu schreiben. — 8
جُوذُرٌ Div. خَلَقَهَا *br* — تَجَبُّو *F* — حَقَائِدُ *m* خُنْسَاءُ
371,2 *F* الرُبِّيِّ — مَرْحَبًا — الصَّبَى — 3-6 aus dem Lobāb. —
12 Diwan Huds. p. 176. — 372,4 besser خواست Iqṭachrī
G p. 197 شَابِرُ خَاسِتٍ — 12 l. التَّخْدِي Lobb el-Lobāb p. 261.
— 13 *m* حَمْدَةٌ l. حيدر — 14 *m* جَنْبٌ *br* خَنْبٌ — 373,2 اِنَارَ *br*
انهار — 7 اندرمل *b* vergl. Marācid I, 96; das Citat aus Abu
Tammām fehlt in allen Hh. — 12 'Amr b. Kulthūm Mo'all.
v. 1. Gauharī I, 403, Kāmil p. 384; *b* setzt den zweiten
Vers der Mo'allacā hinzu. — 21 l. عَذَا — 22 *F* حَسَنِ — 374,3
ib. عَلَيْهِنَ جمع عَلَيَّ *F* — 7 المِسْدَرُ *b* للمِسْدَرِ r اليَمِيدِ
m *F* عَلَيَّ — ib. *m* und Freytag الرَّفْعَةُ *F* الرَّفْعَةُ — 10 vergl.
Bd. IV. ٣٦٥, 16. Kāmil p. 218. — 12 vergl. III. ٢١٨, 23. Be-
lādsofi p. 266. Ibn Ḥagar diction. I, 214. — 19 l. لا تَدْخِعْ
— 22 *br* خَيْفَةً Lobāb حَنِيفَةً — 375,7 *m* oof — 8 s. Mosch-
tarik p. 29; *m* الحِمَارِيُّ Lobāb سَفَرَجُلٌ l. 16 — سَفَرَجُلٌ und سَفَرَجُلٌ
— 20 *F* يَهْدِي — 376, 5 *F* زُرْعَةٍ وابيرم — طرفة l. 6 vergl.

Bd. I. v. 2. — ib. 6. ذكرور — 7 FG الاصغر، وهو — F وقى — 9 على F
 richtig; die Hh. الجنوب 22 — عسكر b عسكرس r 12 — الى
 s. Marâçid VI, S. 73 (der nordwestliche Theil von Spanien)
 — 23 b باطينية — 377, 18 F حوز وطرف — 23 F المقابلة auf
 bezogen. — 378, 2 F الزهرة — 9 F احدا — 12 ا. ع. هذه
 — 18 statt اسعد hat Hagi Chalfa Nr. 13921 und öfter (s.
 Index Nr. 5863) اسماعيل; dass اسمعيل richtig sei, ergibt sich
 aus Makrizî Chîṭaṭ I, p. 5, 16. — المجرافى 20 l. — المجرافى 20 l.
 statt بنته s. Makrizî Chîṭaṭ II, 446. — 379, 1 ا. ع. — 380, 6
 F كالظيقان; vergl. Bd. II. 13. IV. 1. — 11 l. فجنوب — 11 l.
 انا ركبنا m انا ركبنا 18 — خلاف

381, 11 اللبخ bei Freytag und de Sacy ist falsch; Kāmūs
 I, 291 اللبخة coll. اللبخ — 12 F أرعف Nasenbluten be-
 kommen; (أرعف) Nasenbluten verursachen) s. Cazwîni II, 100.
 Abdallatif ed. White p. 10. — 17 br سليم — 19 br بالاوزاجى —
 382, 1 l. تلتهب — 4 in der Mo'allaca des Zuheir v. 8, the Di-
 vans p. 84 im Namen und sonst abweichend, wahrschein-
 lich wegen des gleichen Anfangswortes mit dem folg. Verse
 des Amrulkeis verwechselt. — 6 Amrulk. Diwan p. 23. the
 Divans p. 116. Gauharî II, 269; nur bei Lane, Lexic. I. p.
 403 abweichend كجربة, dagegen p. 413 ebenfalls كجربة Bi-
 stânî p. 242 falsch تبرب — 12 m انطوغونيا besser انطوغونيا An-
 tigonía, dessen Einwohner nach dem in der Nähe erbauten
 Antiochia versetzt wurden, so dass genau genommen beide
 nicht einerlei sind. Strabo ed. Siebenkees Lib. XVI. Cap. II.
 §. 4. Diodor. Sic. XX, 47. — 13 F بناءها ohne و — 19 statt br
 und القيس m القيس habe ich hier noch das gewöhnlich vor-
 kommende اليقن gesetzt, glaube aber, dass der hebr. Name
 Eliphas gemeint ist, und so habe ich in der Folge im-
 mer geschrieben. — الحسن Ibn Challik. Nr. 789 الحسن —

383, 15 *br* تفجر — 384, 5-6 *m* تذبذب — 6 *F* دودة تخنية تذبذب — 385, 3 *F* ينزل — 17 *F* دبقى *m* وترى — المطرفيان 14 *m* — قطعة — ينطفئ *F* oder ينطفئ d. i. ينطفى *b* besser — 5 خشبة *b* خشب insofern nach späterer Weise als verb. ult. Je behandelt wird. — 10 vergl. Cazwini II, 368. — 386, 9 *m* حاكم *br* delt wird. — 10 vergl. Cazwini II, 368. — 387, 4 *F* الحصار vergl. Ibn el-Athîr Chron. X, 90. — 501. — 16 *br* أجنتها 6 — نشرت und وفجحت. — 17 *br* الحسن vergl. Tabakât el-Huff. XII, 16. — 388, 42 *b* قلمية *m* قلمية besser قلمية — 17 *G* طرابلس — 19 *br* جمع *br* محمد *m* احمد 1. محمد 19 — 389, 9 *br* دان 23 — والحقنى *m* 19 — المسلم *b* المسلم 11 *r* — الجزلى 1. — 390, 1 *b* حتى تبيض 6 *F* und Garîr Diwân Bekrî p. 80 und 492 — 10 nach dem Lobâb unter اسماء الميرغ Diwân الشمال 7 — ورى اذا تجاوب نوح 324 Kâmil p. — 12 تجاوب Diwân Huds. — 17 im Diw. Huds. — 18 vergl. Bd. IV. 11. Bekrî p. 462.

391, 2 *F* هويتته 5 Ag. VIII, 73. Amrulk. Diw. p. 16. The Divans p. 133. Moschtarik p. 29. Ibn el-Athîr Chron. I, 381. Gawâlikî p. 19. — 12 vergl. Bd. III. 18. Abu Tammâm Diwân. — 18 Ag. III, 3. XI, 134. Hamza Annal. p. 130. Mufaddh. — 19 *F* قريمان Muf. — 26 Gauharî II, 73. Bistânî p. 532. 938. 1076. Ibn Cotejba p. 317. Ibn Doreid p. 149. Cazwini II, 124. Kosegarten, Chrestom. p. 61. محمد *m* محرق vergl. Bd. III. 4. — 21 vergl. Bd. I. 14. Bekrî p. 245. Ibn Hischâm p. 57. Ibn Arabschâh vita Tim. p. 248. Dozy, hist. Abbad. I, 80. — 22 Gauharî I, 409. — 23 محل Ag. رسوم Hamâsa Buht. مكان Muf. — 392, 2 *F* Ham. Buht. — 3 هذا 1. — 9 aus dem

411,13 *F* مُصْفَرَةٌ مُغْبَرَةٌ — 14 نحاس l. نحاس — *F* beide male
يُنْبِت — 412,6 Belâdsorî p. 376. — 10 *F* وَدَى — 22 *F* يُوْتُونَ —
23 *G* الثَّخَم *F* الثَّخَم n. act. von ثَخِم — 413,1 *FG* اِطْلَبَ — 5 l.
غليظة — 7 *r* الحارات — 11 *F* قَيْلَن — 16 *F* يَنْبِت u. طيب — 414,9
Bekrî p. 97 بقارة vergl. Bd. II. ٥٧, 13. — 11 *r* وَخَجَر ل. — 13
vergl. Bd. II. ٥٧, 15; c ابوانا — 17 Bekrî p. 97 كالوشى u. جَمَل
— 21 *F* فَرَحَتْ von راح; vergl. Bd. I. ٥٨, 6. — 23 Garîr Diwân;
vergl. Bd. IV. ٧٣, ٩. — 415,1 Garîr Cod. Lugd. وَأَتَمَّنَ —
Bekrî p. 98. — 6 بايرير Ag. II, 108 بايرين مشتاق — 23 Bekrî
p. 101 hat dazu einen zweiten Vers:

لَهَا مَوْرِدٌ بِالْفَرْقَتَيْنِ وَمَصْدَرٌ لَفَوْتٌ فَلَا لَا تَزَالُ تَنَارِلُهُ

416,16 vergl. Bd. I. ٣٥, 5. — 18 *br* سعيد, gemeint ist el-Sam'ânî,
daher das Citat mit dem Lobâb-gleich. — 417,7 s. Keisarânî
p. 174. — 20 *br* الدنيا الإقليم — 418,1 *m* النور الاسود — 2 *bG*
F das Versmass verlangt Z. 10 die Aussprache
وسندان; s. Mas'ûdî II, 116. Ibn Bâdrûn p. 11; l. nach bei-
den Z. 12 عَنَوَةٌ und وَفَرْنَا — 13 nicht in unserem Belâdsorî. —
16 in *m* steht noch قَل, als wenn noch das Citat aus einem
Dichter hätte folgen sollen. — 419,1 *F* قَوْرَانَا — 17 the Divân's
p. 190. — 18 *c* أَرْزَة o أَرْزَة — 19 Zamach. p. 5. — *Ahlwardt* غامشيات
— *F* أَصْرَ — 23 *r* باصبي *m* ناص

421,4 die Hh. مدركة, wofür Bd. II. ٣٧, 6 die Hh. مالك
haben, was auf مدرک schliessen liess; für beide Lesarten
giebt es gleich gute Autoritäten, مدركة bei Zamach. Mufačçal
p. 41. Ĥamâsa des Abu Tammâm p. 416; مدرک bei Ibn Ĥa-
gar diction. I, 141. Ĥamâsa des Buhturî. — 5 *cr* مَخْرُوضَة *F*
مَخْرُوضَة oder مَخْرُوضَة. — 6 Sure 26,176. — 10 *m* مَجَارِثِنَ — 422,8
Sure 5, 65. — 12 Belâdsorî p. 59. — 17 *F* يَفْعَلُ — 19 u. 21 *F*
nach Jâcûts unpassender Erklärung würde يَنْتَازِلُ zu lesen
sein. — 20 *F* أَصْبَحَ — 423,4 *F* بَرْدَ — 6 *bFG* الجبابيات — 15 *m* u.

431, 2 Ibn Hischām p. 685. — 6 ويبر *m* — 19 bei Sam-
hūdī; *F* أجلوا — *mr* غبل — 20 *br* واصفوا *m* واصغر — 432, 14 *FG*

20 *bm* — انتهت بها *b* انتهت بها *r* 19 — ابغيتها *br* بعينها 15 — القربة بالمعد
 433,1 *brm* فكهة فاكهة — 21 *br* مئازلها — تجايلها *r* تخايلها
 10 *m* أسدلي *m* — فكهة *m* — 3 *m* — *ib.* *F* تصاب defect. st. تصابى — 11 *F* يسكن und رباب — 18
m — *ib.* *F* — statt جمل ist nach Muhammed ben Habib zu
 lesen. — 21 Belâdsorî p. 15. — 23 *F* نعد Imperat. von عدى
 — *ib.* *co* العيش — *F* غلواها die Form غلوا bei Freytag ist un-
 ächt. — 434,2 *F* وعيشك als Schwur. — دجنا *c* دجنا — 4 *bmr* يامر
 6 — 6 vergl. Bd. I. 580, 14. IV. 34, 15. Mas'ûdî VI, 312. Cazwîni
 I, 200. II, 72. — 7 *l.* سراج ohne و — 14 *br* لقد ربيته —
 21 — 22 Belâdsorî p. 15. — 435,4 *F* غدقة — 5 *F* غدوة s. Beiträge zur arab. Sprachk. 3. Stück,
 S. 292. — 10 سارا *Ag.* XIX, 68 صراره — 11 بعده *Ag.* دونه und
 جليا *Ag.* احد — احسنتم *Ag.* — 12 vergl. I. 312, 49; *m* *Ag.* القار *r* العار
 — 13 *co* جليت — *Ag.* قوس — 14 *Ag.* لا لدفعه — 17 *Ag.* باروى — 15
 19 Ibn Hischâm p. 649. — 436,9 *F* ميمونا s. Ibn Coteiba p.
 144. Nawawî p. 432. — 11 *br* قصر *s.* Azrakî p. 484, 12. —
 22 *F* فابست — 23 *FG* واحدة — 437,10 vergl. Bd. I. fol. 5. —
 11 Keisarânî p. 13. — 14 Içtachrî p. 79 (86) G 184. — 20
 23 *F* ein neueres Wort, s. Cazwîni I.
 19. — 438,2 *F* شتى — 3 بالذنب Cazwî. II. 34, 27 بالذنب
 — 10 die Hh. طبرستراي ebenso Z. 20, S. 439, 5 und Bd. III.
 13; ich habe die Lesart bei Belâdsorî p. 196 und Içtachrî
 p. 80, 5 (nicht Tirseran bei Mordtmann p. 87) vorgezogen.
 — 13 *G* وشندان — 14 وخيزان nach Belâdsorî p. 204, 1; *br*
m وجندان vergl. Bd. II. 50, 2 — *ib.* *G*
 8 s. Belâdsorî p. 195. — 17 *FG* قبلنا —
 12 *m* استرحمت — 10 *F* تدعى — 440,1 *F* طال *m* اقل 19
 20 *mF* عنقود s. Harîrî in de Sacy, Anthol. gram. 49,

441,4 vergl. Bd. I. ۳۳, 8. Belâdşorî p. 204. Ibn Coteiba p. 221. — 15 cmo معار — 18 br قعج — 22 l. قابضاً — 23 nۛ والنسيم r والنسيم — 442,4 s. Keisarânî p. 12. — 21 وكرت nۛ — 443,8 F وبلصيف und das folg. 3 zu streichen. — 17 F لتوما im zweiten Halbverse wegen des Versmasses ohne Hainza. — 21 m كالمذئوب br كالمديون — 444,5 F حرب ohne Artikel wie Bd. II: ۳۳۴, 11. — 11 F فجزوت — 14 br جزان الى اليوم — 17 im Lobâb; c طرسان — 445,9 كثير nach dem Lobâb; cmo وجزاز br واجتزاز — 21 بشير br كبير — 446,1 Cazwîni II, 210. — 9 كتاب 1. كتابات — 22 vergl. Bd. I. ۳۳۴, 19. Buhturî Diwan. — 23 b معلو m العلوة F معلو Nom. propr. fem. wie S. 482, 20. — 447,1 انزلتنا die Hh. — انزلتنا m معرفة — 5 واوحشتين بعد r واوحشت من بعد b واوحشتت — 6 ل. يسلم. — والاسامي مونس c والاساء br بطريف und ليس من ل. يسلم. — 13 m الحجب r الحجب b — شبة m شبة 7 شط br شطت o شتت — 20 G بعقب F بعقب — 16 Sure 2,96. — والحجمة br والخر — والسخر — 448, 3 c مهيندار r منهزار b مهيندار — 17 م ملك 1. من ملك m ملوك 8 يعتد c يعدونه 6 — مهيندار — 20 F فقال — الحاسي br الحاسية 11392 Hagi Khalfâ Nr. — 14 Cazwîni II, 202. — والغنى F 4 وثلاثين ber وسبعين — 449,1 سافلها m سافلها 450,8 قستت br عمل m كمل br يحمل c 17 — 451,1 vergl. Bd. II. ۳۳, 6. IV. ۵۵۹, 20. — 2 Bekrî p. 74. Makrizî Chîṭaṭ I, 287; m بالعصب b بالعصب r بالعصب — 4 فاست 5 vergl. Bd. IV. ۱۰۳۴, 18. — ولا هانما F 4 — فيها ليمت طوك bmr طوال — 10 vergl. Bd. Bekrî p. 74. Makrizî a. a. O. — واسمت — 11 in r fehlt bis S. 459, 20. — 11 F فامسوا und بيد — 12 m وجلوا — 17 المراتب — 22 F للمساكن — 452, 3 1. السجزي — 5 vergl. Bd. I. ۳۳۷, 10. Keisarânî p. 13. — 6 Moschtarik p. 32 — الحسنين — 9 سائر G — 11 in r fehlt bis S. 459, 16. F وجم

— بور co 453, 16 nach dem Lobâb; Moschtarik p. 32
 m تنس 14 — الجيار richtig 455, 6 m — شارد 454, 14 m — الحسن
 تنس — Bekrî l'Afrique p. 56. — 22 m نصحت, richtig Bekrî
 Keîsarânî 16 — كندار co بيزيد 8 — هذه 456, 2 l. — يصحى هواءها
 p. 13. — 457, 16 m غلاف — 20 o الحليل m الحليل 458, 2, vergl.
 Bd. II. 910, 5. — 15 m بادهوره — 459, 21 Mas'ûdî VI, 195. — r
 b عبدوس 7 — الحيماني b المحبال 3 — الزياتي br 460, 1 — تيق c نبيق
 br القريه — ارسا m ارما 14 — القزويني m 8 — عهد واجن m عبد وسمع
 F 23 — واسترى r 22 — واستولى br 19 — محصرة br المحصرة 18 — القرمة
 نضرة und اظبت

461, 1 l. مسكين — co كبار 6 vergl. II. 599, 15, III. 01, 19.
 01v, 4; in den 7×7 Gedichten. Gauharî II, 372. Bistânî p.
 570. Bekrî p. 109. 505. 557. Gawâlîkî p. 35. Zamach. p. 58.
 Arab. Prov. T. III. p. 568. — 15 m المتربين — 16 b الزوطر
 r بالذنه Lobâb im Lobâb 4 — عن Lobâb عنه 462, 3 — السقطر
 mit بدن S. 460, 9 einerlei, wiewohl in verschiedene Gegen-
 den verlegt, wenigstens ist der Dichter المادى und البادى nur
 eine Person. — 21 c بركوب und بركوب, Ibn Chordâdbeh von
Barbier de Meynard, Journ. Asiat. 1865. T. V, 48 letzte Z.
 ohne ابركوب; die hierzu S. 265 gegebene Erklärung ist
 eben so wenig befriedigend, als die frühere von *Fleischer*
 zu dem Lexic. geogr. T. IV, 235. — 22 br الملقاب vergl. Bd. I.
 019, 8. — ib. br الدراج 463, 14 vergl. zu Bd. I. 391, 18; اعل
 Gauharî II, 69 أرض — 20 Bekrî p. 40; die Wohnsitze und
 Wanderungen der Arab. Stämme, S. 81. — 464, 1 على Bekrî
 4 Bekrî p. 28. — حيزه يوم ذاك المسالك m — خيرت br 2 — عدا
 7 br — 10 Mutanabbî p. 560. Bistânî p. 918.
Mehren Rhetorik d. Arab. p. 139. — 14—16 in dem Lobâb.
 — 15 احمد m اعيد 465, — 18 Içtâchrî G 75. — 465,
 1 wahrscheinlich شورستان — ib. بزيع nach dem Lobâb; br بزيع

الاسفل 7م — استأنفا Hh. — 13-15 ebenso Löbâb. — 15 die Hh. — besser السفلا — 466, 3 m السطالة — 6 bf وناحية — 15 br محاكى — 16 تالة r ناقة — 22 dieser Artikel fehlt in mco; حرها brm — 23 nach Makrîzî Chitâ I. 192, 11; br الحجر — 467, 2 u. 3 fehlt in mco; br اندج — 8 r فقيهه b — 12 l. المورقة — 23 Içtachrî 55 (60) G 95. — 468, 1 دبران — 23 Içtachrî G 95 زيدان — 16 s. de Baschkiris quae prodita sunt ab Ibn-Fodhlano et Yakuto, interprete C.M.Frâehn, Petrop. 1822; aus den Mémoires de l'acad. T. VIII, 622. — 23 F واقذر — 469, 4 rm جيد b — 8 للناس رb fehlt in c, wodurch die Zahl 12 herauskommt; vergl. aber Cazwîni II. 411, 18. — 20 F قشمالينا — 22 F وقيلينا — 470, 5 بلغار b — 6 FG ما ohne و — 7 F صدورنا — 12 Içtachrî G 227. — 18 m المنأى

471, 14 القسط br القرون — 17 m دشا — 472, 2 vergl. Bd. IV. 101, 1; nicht in dem Diwan des Abu Nowâs. — 6 القردان br القرون — 17 br باعقوبة — 20 vergl. Bd. II. 430, 3 ber الحربي m — 473, 1 vergl. Bd. IV. 4v, 23. Abu Tammâm Diwan. — 4 mFG واستأنده — 9 m غليون r عليون fehlt in b. — 11 br المقيد — 14 F كلة — 15 F سيمس — 16 boF غيبة — 21 die Hh. ويزن — 474, 5 br und Lobâb محمد — 7 br الصيرفي — 475, 4 l. نرفة — 474, 5 غدل mFG غدل — 12 سايف الى اجل br — 10 الفنا F — 6 المتترعينا — 15 cmo دمر — 17 l. غلاظ — 18 statt محمد haben Bd. IV. 101, 5 alle Hh. لجد vergl. aber Tabakât el-Huff. XVII, 17 wo zu lesen ist. — 20 الحائط c الحياط — 476, 6 m مجهل r — 476, 6 الحائط c الحياط — 20 الحائط c الحياط — 477, 23 ذكر br — 478, 4 Belâdsorî p. 150. — 11 رجع r بلغ fehlt in b. — 22 r فاحبوه — 479, 3 l. تعام — 5 F يحب — 6 F يضمر — 10 m فيل — 17 البيروق l. — 11 السحبى br الجنبى s. Moschabih p. 159. — 11 l. البيروق — 22 Sure 7, 174. — 480, 2 m متقنا — 6 بالوثة br بالوثة — r قميل

481, 16 l. ^{يَنْتَابُهُ} الذَّكَرُ. — 17 u. 18 Cazwîni II, 103 schreibt statt بُد in den zusammengesetzten Namen dem Persischen gemäss بُت „Götze“: „rother Götze, weisser Götze“. — 482, 5 die Hh. بَانِيَّاس und so meistens bei den Arabischen Schriftstellern; aber gegen die alphabetische Ordnung bei Jâcût und gegen das Metrum in den folgenden Versen, auch von dem Verf. d. *Marâcid* verbessert; vergl. *Schultens* index ad vitam Saladini s. v. Paneas. — 6 *F* مَحَلَّات — 7 *F* فِرَوَانِي in der am besten bezeugten Form. — 8 جَلَّعَهَا r خَلَّفَهَا b جَامِعَهَا — 9 مَسَارِب — 10 القَعْنَى *br* الفَقْعَسِي — 19 vergl. Bd. I. 449, 22. Buhturî *Diwan*. — *m* بَعْلُو statt بَعْلُو *br* بَاعِلِي — 20 *F* لَعْلَوَةٌ als nom. pr. fem. — *br* وَبَطَّاسِي — 21 besser *F* وَأَوْحَشَيْتَ — 22 *F* شَمَيْتَ auf عَلُو (für عَلَوَةٌ) bezogen. — 23 *m* شَكِيل — 483, 1 *F* بَانَقِيَا nach der Ableitung Z. 10 von يَصْنَعُ بَقِيَا „Schaft“ und Z. 16 nach dem Versmass. Bekrî p. 124. — 19 تَرَحَّالِي Bekrî — 20 vergl. Belâdsorî p. 244. — 484, 5 l. وَسَمِيَا. — 6 *F* وَزَيْنَ — 8 الحرب Belâds. — 9 مَصَارِم Moschtarik p. 36 ملْحَا *br* — 21 ملْحَا *m* سَلِيحَا — 22 مَصَادِر — 485, 3 *b* لَحِي co لَحِي *m* — 4 المَدْبِهَا *m* — 6 *F* المَدْبِهَا — 13 *m* وَهَالِزْنَ — 14 أَن — 8 أَجْلَام — 487, 4 vergl. Bd. I. 401, 10; *c* — 9 أو المَجْزَع Ag. IV, 97. Kâmil p. 503. Bekrî p. 621 أو المَجْزَع — 11 *F* auch بَيْنَ نَاقِرَ بِنَا 9 — 12 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 13 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 14 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 15 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 16 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 17 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 18 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 19 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 20 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 21 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 22 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 23 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 24 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 25 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 26 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 27 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 28 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 29 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 30 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 31 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 32 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 33 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 34 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 35 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 36 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 37 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 38 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 39 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 40 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 41 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 42 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 43 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 44 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 45 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 46 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 47 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 48 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 49 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 50 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 51 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 52 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 53 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 54 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 55 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 56 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 57 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 58 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 59 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 60 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 61 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 62 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 63 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 64 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 65 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 66 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 67 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 68 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 69 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 70 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 71 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 72 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 73 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 74 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 75 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 76 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 77 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 78 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 79 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 80 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 81 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 82 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 83 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 84 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 85 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 86 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 87 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 88 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 89 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 90 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 91 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 92 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 93 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 94 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 95 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 96 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 97 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 98 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 99 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 100 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 101 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 102 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 103 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 104 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 105 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 106 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 107 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 108 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 109 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 110 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 111 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 112 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 113 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 114 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 115 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 116 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 117 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 118 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 119 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 120 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 121 *F* auch بَيْنَ بِنَا *br* بَيْنَ بِنَا — 1

برابية في بالحنافر والبتر. Ag. — فأحفر 1. — جاءت *br* حانت — قد. Ag. ان 8
 — سقيمت Ag. حيمت — حفرى die Hb. جدثى — العبدرية *br* 9 —
 12 vergl. Bd. IV. vff, 22. — 21 *F* wahrscheinlich ist zu le-
 sen نَقَبَ كُلُّ نَقَبٍ, "das erste Mal als Infinitiv in concrét-collec-
 tiver Bedeutung, das zweite Mal als concretes Einzelwort,
 wie Bd. I. ٥١, 6. — 23 im Lobâb بَتَمَار — 490, 5 Içtachfi G
 327. Çazwîni II, 342. — حصن 1. حصى — 12 *F* أَحْتَقَن

491, 3 vergl. Bd. I. ١٥٩, 2. — 6 Bekrî p. 104. Zamach. p.
 15. — 7 *br* مستويقات — 19 *br* اوقع — 20 vergl. Bd. II. ٢٥, 1. —
 22 c اخوان — r حشمة — 23 *F* وببضاء mit dem رُب —
 492, 1 *F* النية *br* المية *m* اليقة — 2 c خنست — 9 l.
 13 *F* „vermuthlich بشراد, da سَرَاد bei Frey-
 tag (nach Golius) falsch ist“; „indess hat keine Handsch. des
 Jâcût ش, c بسراد — 14 *br* رَدَاد — 15 *F* نَصَاد Name eines
 Berges; *br* بصاد *m* نَصَاد vergl. Bd. IV. v. Bekrî p. 422: ومنه
 20 Bekrî p. 105; die Hh. und Gauharî II,
 445 تغير — 22 r والجميل *b* والجميل — 493, 4 Nöldeke Beiträge p.
 137. — 5 *b* الاوفى — 10 in den 7×7 Gedichten; die Hh. وعائذ
 Bekrî p. 574 وعارضه; vergl. Bd. III. ١٧, 4. — 13 Diwan Huds.
 p. 99 معولا die Hh. معولا *c* معولا; möglich wäre معولا, es ist
 aber معول gemeint. — 14 Bekrî p. 105; vergl. Bd.
 III. ١٤٧, 21. IV. ٥٣٤, 15. — 18 *F* النية — 494, 4 رويد *b* رويد —
 حبان 1. 10 — الزمزمية *F* 8 — حرفا *rF* — تقابل *F* 5 — الثقفى *c* الهشلى
 — 15 vergl. Bd. III. ٧٩, 13. — 495,
 10 ein besonderer Artikel über البجاء oder البجة, auf welchen
 auch S. 503, 12 verwiesen ist, kommt nicht vor. — 16 l. مَفْتَرَةٌ
 und المَبْعَع *m* 496, 2 — عَوْرَةٌ *FG* عودَةٌ 21 — البعبع *m* 20 — مَقْرَبٌ
 جَوْصًا 1. 20 — الرحيم *br* الرحمن 14 — السجزي 1. 72 — القدر 3 —
 497, 1 Kāmūs I, ٣٥١ الله تعالى — المتهزون بذكر الله تعالى — 4 *F* المتهزون
 s. Lane s. v. — 15 جُورًا weder als Arabisches, noch als Per-

sisches Wort bekannt. In dem sonst gleichlautenden Artikel des Lobâb fehlen grade die Worte بحجورا للماء اى; man könnte meinen, es sei an eine Ableitung von جار gedacht, nur muss das Wort ein Plur. oder ein Femin. sein, da الشفا sich darauf bezieht.—21 mF تحفها—23 vergl. Bd. II. ٥٨٩ 19.

— 498,1 Gauhari I, 410 zu dem Verse Z. 10.—5 عن br من

— br سير لا سيرمون Ag. Codex سير لا سيرمون Ag. Bulak X, 36:

وقد سعدت وادى نجار نساؤهم لا لصعد سير لا يرومون منزلا

10 — يسلم m يلم — فاققر c 8 — ومفصلا Ag. ومفصلا — الحقة c الهضبة c

Zamach. p. 147; vergl. Bd. IV. ٩٧١, 4. 12 vergl. Bd. IV. ٩٧١,

22. Diwan Huds.—14 vergl. وكان الوديق c فكان الوديل — وققر c وهر

Bd. III. ٩٧١, 15. Bekri p. 584 فالدوم — فالشرع co فالجزع 15 F

كحات m vorn كحات 17 — واردت r وارت b دارت 16 — „Jahre“ ججج

r عنين 20 — احدها l. — الحاق m الطريق 18 — اختار c بتار r

Gauhari I, 283 عنبر ist nach dem Kâmus I, 402 verändert; vergl.

das Register zu den genealog. Tab. S. 361. — 22 Bekri p.

106 بفتح اوله وكران بفتح اوله und so Ibn Hishâm p. 424, 10; Kâmus I,

403 giebt beide Aussprachen وكران ويضم — سيوة F 499,1

Ibn Hishâm p. 423 — 13 وقدر br وقد عاد 15 Sure 11, 46.

— 17 F نخط ماء Zornwasser d. h. Wasser zur Vollstreckung

des göttlichen Strafgerichts.—19 F تبيديه — Sure 23, 18; 39,

22. — 500,2 c يتصايق حتى وقع 4 F تولية vergl. Bd. I. ٨٩٥,

12. — الشمال m besser وبقره hier auf بحر bezogen.

— 10 درياب m درياب r — درياب vergl. Vuller's Lexic. pers. s. v. درياب

درياب 15 Içtachri p. 94 (102) G 217.

501,6 l. القوة rubia tinctoria.—7 F تستين — 10 F وبناء —

تستتر für تستتر oder تستتر — ib. ويقصد 15 Içtachri p. 95,2

G 219 besser زنقة und منها nach المراكب eingeschoben. — 16

يتهميا br يتمكن 502,11 c كامسين — 18 F لانصباب ohne Suffix.

— 20 c افويكه — m ماخلج 503, 17 c — ماخلج m ماخلج

21 قوص *br* فيوم — 22 *F* نُخَيْل — 504,7 *F* قنم — 8 — 10 am Ende r وصار 505,2 — بثقا *c* — 21 ياخذ *br* ماخذ — 15 الخليجين — *F* ويستديس *c* 9 — حاجبا *m* حاجوا *c* — وسابير بلاد *b* وسابير جزير بلاد — فلفل *br* فوفل *c* 3 — يدخل *bmF* 506,1 — بالخيض *F* 15 — ويدور — 6 *m* يقدح *F* تقدح — 7 ل. الزابج — 11 Ibn Hischâm p. 871. — 18 — 16 *F* تجز — 507,13 Sure 5,102. — وستون *br* وسبعون 20 — 22 بحر *c* سموا — 508,1 vergl. Bd. II. ^{vo}, 2. — 8 سبيخت 17 — عباد ل. عباد — 15 Belâdsorî p. 78. — بعثت *b* استجت *cm* استجت *r* مجت — 19 برار *br* الارض — 21 لا ل. nach den Th. — 509,6 Belâdsorî p. 81. — 510,8 *F* تعبل — 9 Surê 12,15. — 15 الجارود ist in dem Register fälschlich unter الجارود gestellt. — 20 ل. ألوكا vergl. Bd. II. ¹³⁹⁹, 21. Ag. XIV, 46. Belâdsorî p. 84. Tabarî Annal. ^I. I. p. 186. — ليسوا *br* أمشوا *m* 21

النزاعين *br* — واحدتها Naçr واشدها 19 — كان ل. كان 511,11 — اجناد *c* احناء 20 — 23 *F* عمري, je in meinem Leben“. — 512,1 *m* العين نصايخ المقتدين — القدر *c* — الجدير Bd. IV. ^{vv}, 22 نسب *m* بيت 11 — الروايني *br* الروايني *m* 9 — فراء *r* قرا *b* — ib: الخليل فعصبوه *br* فعبصوه *F* 23 — جاب *c* جباب *br* 21 — دخل *c* وقف 20 — 513, اعطى ل. اعطاك *br* اعطاكه — nach الذي ist ausgelassen — Belâdsorî p. 200. — 14 ل. وأبأحه — 11 الفهرق — 514,5 سلة oder سلة ist mit سلة einerlei; Belâcrî, l'Afrique p. 87 سلة in dem Register; v. Krehmer descript. de l'Afr. p. 26: مدينة سلا اسمها بالجمعي سلة; Edrisî par Jaubert I, 218 شالة, Edrisî par Dozy et de Goeje 14 *m* جلجان *r* جلجان *bc* خنلجان vergl. Ibn Haukal p. 269. Içtâchrî p. 117, 6 u. 7 (128) *G* p. 303 جلجان — 20 عشرين مرحلة und يتصل بها ماءها Içtâchrî *G* p. 304 تستمد ماءها — 21 رمال, besser *r* وجميع حال „weitausgedehnter weicher Boden“; Cod. Mus. Brit. ^{co} وسبع 22 aus Içtâchrî *G* 243.

— 22 بابا من الساحل *br* بانتياس 515, 16 — بكرمان *bmr* كرين 23 —
 فياتي الى جنبها *br* الى ان يجيئها 16, 11 — Mutanabbí p. 226. —
 21 l. — الخفص *br* 517, 1 — وفيه l. 18 — طافيا l. 15 — تلقىها *F* 13
 G (129) 118 p. Içtachrí s. بو تحكت *m* بو تحكت *r* 23 — البلدة
 — افسارى *m* اليسارى *b* 16 — الخلمي o الخلمي *bmr* 518, 15 —
 الخرز u. خرا 12 — خرا *F* 10 — وحدها *G* 519, 5 — سبعين الفا *F* 22
 s. Journ. Asiat. الحسین بن علی المرورولى die Verse sind von — 13
 الوسطى 16 — *F* 14 — طابعين *m* طابعين *br* — 1853. T. I. p. 185. —
 Journ. As. الالى 17 — آبدہ 18 — ابن
 Ajâs Geogr. Cod. Gothan. p. 149 مشقوة u. جوفها — 520, 6
 Belâdsorî p. 410. — لامرأة l. 16

521, 3 *FG* وصفت von صفا „und Bochara kam in den aus-
 schliesslichen Besitz der Muslimen“; vergl. Bibliot. Arab.
 Sic. p. 135, 1. Makkarî I, 173, 4. — 5 co بوزية *br* بوزيه s. Na-
 wawî p. 86. Ibn Challik. Nr. 580. — 6 المسندى *br* الهندى;
 522, — وانما قيل له المسندى لانه كان يطلب المسانيد في صغره: Lobâb:
 9 *F* أقدمته „es traten für ihn wechselnde Zu-
 stände ein, die ihn ins Gebirgsland führten“; *br* تنقلت und
 Lobâb u. Lobb 20 — الخورى u. البخور *F* 15, 16 — اندمته o قدمته
 el-Lobâb und ohne ياء in der Aufzählung der Buch-
 staben; so auch Z. 22, u. Z. 23 — بغجرمان Lobâb السجى
 22 — خرق ثيابه *F* 4 — الرازى *m* الوادى — الجبار *m* 523, 3 — المسجى *r*
 „indem er seine Kleider zerriss“. — 11 vergl. Bd. III. 3, 2, 7.
 Hamâsa p. 567. Zamach. p. 22. 91. واطانى Bekrî p. 109 Cod.
 Cantabr. طابت وان طابت *F* 14 — ترنجى Ag. VII, 93 dafür dem
 Reime entsprechend, wenn dies der Anfang einer Caçide
 ist. — 15 Ag. بهراق قد تيممت فاعترف wo sicher بهراق
 zu lesen ist. — 19 *m* غداة *F* غداة 21 vergl. Bd. IV. 4, 13, 4. —
 22 *br* بخار — 524, 1 vergl. Bd. III. 1, 1; *F* بالجلس 3 s. Nöl-
 deke, Gedichte des 'Urwa. S. 268. — 4 *b* قصب *r* قصب 8 *m*

20 br — fib. Sure 4, ٤. — جَدَّة m 13 — فُجَّاء F 9 — الامثلة br — الامثلة
 p. 525, 1-13 Ibn Hischâm — احضرها br — احضرها c 21 — سميرتها
 461 fg. — Ag. IV, 34. Hamâsa p. 397. F يَصِلٌ weil أن hier
 = 10 على l. — المدينة haben alle Hh. — 14 statt المدينة
 fehlerhaft. — سعید c مسعود 18 — Amrulk. Diwan
 p. 30. The Divans p. 159. — فدخل br — فباع 12 — تضمن c 14
 — عفاها br 19 — تجرعت b — سترى m سترى 18 — والصمت m 17
 — فيسمع F 527, 6 — واين l. 21 — hat 19 vor 18. — سبي br يعيشى
 „giebt's einen Rufer, dass er den (getödteten) 'Abd 'Amr
 wieder zum Hören bringen könnte?“ — تصرعها br — تسمعها m
 10 — حامله ber — ودق بر دوى 8 — ضمهلى br خلهلى — أنسى F 7
 Bekrî p. 308. البركب — افاضت Bekrî هراقت بالبركة vergl. Bd.
 II, ٨٨, 9. — آسه br 11 — وحمله m — وجندله br — ولدلدار 13
 Mutanabbî p. 569. — Labid Mo'allaca v. 528, 1 — المذان b
 Lane, Lexicon I. p. 1. p. 142. — 8 die
 Hh. القرنيتين 1. — حراج القرنيتين Gauharî II, 446 خراج القرنيتين
 Bekrî p. 108. 533; ich habe dies vorgezogen, weil Bekrî den
 Vers unter dem Art. القرنتان anführt und die Lage dieses
 Ortes zu علاج passt. — 10 vergl. zu Bd. I, ٣٢٨, 10. Bekrî hat
 den ersten Halbvers wie the Divans p. 438 nur mit der
 Umstellung له اللوى — 15 Bekrî p. 110. — ملأى F 19
 Içtahrî G 283. — الردى m 529, 3 — المطلق b 4 — النار br 5
 السخري m السخري br 12 — من الدهن والدرن cm 8 — فيتفتد
 Tammâm Diwan Cod. Lugd. الردى F 18 — خيل m und Abu
 sind Fehler des Calcuttaer Kâmus statt خيل und خيلة
 (wie richtig in der Bulaker Ausgabe), vielleicht also
 als nintensiv. von خايل; جبيل m Abu Tammâm Codd.
 Lugd. جبيل, im Berliner Codex ist das Wort abgerissen;
 وعاد عدى br وعاد عوى m — فتحلمها 19 F und Buhturî
 und ein Leidener Codex تحلمها br — لب تحلما

Lobáb بحبي —7 Samhūdī. —13 بحير *br* اخير —14 *F* بغد —16
m قضيعة —ib. بنى الى عمرو richtiger بن عمرو s. Nawawī p. 426 u.
 616. —18 Ag. I, 15. Koseg. p. 22. Journ. Asiat. 1835. T.
 XVI, 514; vergl. Bd. I. v. 3, 23. IV. 1. 20, 15. —19 انعيق
 • Bekrī p. 130 المعصرات الحاديات —النقيع oder المقيع
 11 Keisarānī p. 15. — 540, 7 ل. اخذ ابالى — *br* قرية
 تختطف *F* statt تختطف ل. 16 Bd. III. v. 7, 3. — 16 ل. فوجان ل. فوجان
 — الشربة Amrulk. Diwan p. 22 the Divans p. 154
 — الاعماء مهملة 20 Bekrī p. 115 حاء مهملة بربح, aber nur بربح ist
 ein Arabisches Wort. — 21 Bekrī beide Male وقبرا —
 الغمام بربح Bekrī

13 Un — اسلج *bro* اسلج *c* — بلج *br* بلج *cm* يلج ل. 541, 4
 ter den noch nicht ganz feststehenden Namen der Berberi-
 schen Stämme scheint nach Edrisī description de l'Afrique
 par Dozy et de Goeje die Schreibart der folgenden den Vor-
 zug zu haben: وليمطة wie *cm*; — 14 زوجة — 15 وارية — 16 واركلان
 — Varianten bei Jācūt sind: 13 *cm* رجمومة *br* رجمومة — 15 *o*
 — *br* سحور *c* سحور *m* سحور *br* — وادية *m* دارية *br* — قلعة *G* قلعة
 مائلة *b* خايلا *c* جايلا ل. 23 — كردلة *br* — وزجي *o* — 16 — براق *m* برائن
 — 542, 3 ل. 4 — بشجاعة *F* — 5 *b* beginnt den Satz فلما
 وارقول *bmr* — اكربال *mG* كربال *r* كربال *b* 8 — كان حالق على هذا حكي
 — ابو عبد الله ل. 1. — يتنوع *F* 11 — الهواة *F* الهواة — وارزون *cG*
 12 *F* — مبلغ *F* 15 — بعضا *F* zu lesen oder منها zu streichen. — 21
 Bekrī p. 544, 6 — صبح *mr* كان — الا *F* 8, 543 — بعة *F*
 12 — بستيان من الورد Ag. XVI, 43 رجحان من الجدل 11 — الثواء 547
 القوي لله تذكرها *F* Ag. 13 — ما فرجى Cod. او فرجى Ag. آخرجى
 vergl. Bd. I. 20, 11. — 14 *F* لزين von ان regiert. — 17 حيث
 Ag. 545, 12 vergl. Bd. I. 20, 14. Bekrī p. 114 hat
 die Lesart wie Amrulk. Diwan p. 28. The Divans p. 131.
 — 18 *m* الوهي *br* الوهي — 19 Zamach. p. 23. — 546, 1 Wright

9 *F* nach dem Reime in den folg. Versen بَرَزْمَان — 10 *F* غَرَبَ
auch Cazwīnī II, 296 حَيَّيْ, *F* خَيَّوْا „grüßet!“ — *m* بَرَزْمَان
vergl. Bd. IV. III³, 22. — 15 *c* البَنَاتِي *m* السَيْنَانِي s. Tabakāt el-
Huff. VI, 47. — 564,3 l. الفرقَانِي *br* القَرَقَسَانِي — 10 الخَضِرَ *m* الخَضِرَ
— 11 l. الحَيَّايِ *c* الحَيَّايِ *br* — 12 l. النَمِيرِيَيْنِ ebenſo Bd.
II. 13⁴, 13. — 16 Belādsorī p. 33 l. — 18 Bekrī p. 145. — 565,
14 vergl. Keisarānī p. 117. — 18, بَدِيعَ *c* بَدِيعَ *b* بَرِيعَ *m* بَرِيعَ
الْبَقَا *c* بَقَاءَ *m* بَعَارَ 5 — مَادُورِيَرِ *m* مَادُورِيَرِ *br* مَادُورِيَا 6 566,2 — الْحَسَنِ
الْحَسَنِي *m* الْحَسَنِي *b* 16 — جَهْرَزَ *r* جَهْرَزَ *c* جَمُوزَ *b* 15 — السَّجَزِيَّ 1 l. 6
— 567,5 — حَزَنًا oder حَزَنًا *F* 23 — عَنْهُ *F* 18 — غَزَرًا *m* 17 —
Içtachrī *G* p. 223 u. 225. — 7 Içt. سَوَارَ *m* 8 — بَاخَزِي *br* بَاخَزِيَّ *m* 7
— 20 *br* زَغَبِيَّةَ 568,2 *m* حَلِيَّةَ *br* حَلِيَّةَ 7 Mas'ūdī T. II. p.
15. — 12 l. الرُّوَيَا 18 — طَبِيخًا *c* 20 — نَسَانَانِ *bmr* 22 —
569,3 l. أَصِيغَتِ 5 — شَاطِئِ *m* شَرِيقِ 6 — قَلْبَ *F* قَلْبَ *m* nach dem
Versmass. — 8 *mF* أَيْ — 9 الْحَبِيرَ *F* الْحَبِيرَ *m* 13 — يُسَدِّي *m* und
16 vergl. Bd. I. 313, 14. — 18 *m* نَعْيَبَتَكَ 20 Cazwīnī
II, 314; *m* بَرَجَلَكِ — عَيْنِي *r* عَيْنِي 21 — غَامَلَةً *m* 22 —
570,2 Bekrī p. 110 u. 445. Ag. VII, 95. Ibn Coteiba Diwān. *Kosegarten* Chrestom. p. 148. — 4 Diwān
Huds. vergl. Bd. III. 88, 18. IV. 98, 21. 313, 6. — 6 Bekrī
p. 361. l. نَكَادَ und تَمَسَّى 8 — الْحَنِينَةَ *m* 10 Hārethi Mo'allaca
v. 79. — 12 *m* وَحَبِيَا 19 — الْكُرْخَ 1 l.

571, 3 Farazdak Diwān: حَنِيفَةً صَابِرُوا — 4
572, 4 — الْإِهْوَالِ *b* الْأَمْرَيْنِ 17 — جَوَّاسَ 1 l. 7 — وَسْرَبَالَا Diwān وِجْلِبَابَا
r وَجْجَمَدَ 5 Cazwīnī II, 204. Carlyle specimens of Ar. poetry
p. 40. — 7 الْعَهَابِ *br* الْتَهَاتِ 8 — وَجْهَ *F* 10 — يَحَاطَبُ *cm* يَحَاطَبُ *b*
573, 7 Ag. II, 81. — 8 *m* قَرِيَّ *F* قَرِيَّ Imperat. fem. von وَثَرَ „schone einen
Theil des Seufzens“ d. h. halte ihn zurück; diese Bedeutung
fehlt bei Freytag; vergl. Boethor, dict. unter Épargner, Eco-

nomiser, Ménager. — 19^c خلوقية *r* خلقية — 23 *cm* أحل *br* خلقية
s. Abulf. géogr. p. 128 note. — 574, 1 *bmr* ظلمونة Abulf. und
Édrisi descr. de l'Afr. p. 133 ظلمنة vergl. Bd. III. ٥٢٢, 5. —
15 vergl. Ibn Hiscâm Bd. II. p. XLIII. Keisarânî p. 178.
— 16 *br* يتاجر — 19 معتليا *br* معتليا — ib. 1. تجل — 23 *m* أدري —
575, 1 l. بعد *m* بعد *F* die Form فعل bei Dichtern فعل — 13 *br*
الاجبار — 22 طرفية *br* طرفية *m* طرفية — 22 ل. — 576, 1
vergl. Bd. II. ١١٣, 23. ٨٢٢, 22. Bekrî p. 172. — 7^c vergl. Bd. II.
٣١٨, 14. IV. ٣٠, 15. عفا Bekrî p. 51 u. 169 عفت — 9 سوار hier
als Ortsnamen zu nehmen, s. Bd. III. ١٨, 13, dazu konnte
die Lesart *cmr* رسيها veranlassen; besser ist سوارى رسيها oder
F رسيها سوار dichterische Verkürzung von سوار und dann als
Gegensatz وغواذى wie *bcm*. — 10 *m* التطواف *r* الأطراف — 11 *m*
أنشأ *F* — 12 *F* مخيل — *F* nach dem Versmasse هاجا والليل *r* هاجك
— *m* وبيرة — *F* nach dem Versmasse العنقة *c* العنقة *m* —
الغضب *r* القصب *c* القصب *m* — 15 جمع — 14 ل. فى البرقة — 13 *m* —
16 *m* دتنا — *c* تنحى Imperat. von تنحى — 17 *erF* زياد *br* ريان *c* ريان —
18 *F* قائله — 19 *F* غولانها — 18 *F* فانا وان ددتنا رانون *F* دنا *br*
ihre Jungen mit den Hälsen“ vorwärts. — 21 l. بالجن — *m*
— 577, 3 *F* سريع — 4 *F* خيال ist eine falsche Form bei Freytag
statt خيال — *r* والعيش *c* والعين — *F* عروضاها — 10 Ag. I, 73. Ko-
segarten p. 113. — 12 Bekrî p. 44. 86. 521; vergl. Bd. I. ٢٥٨,
2. ٩١٩, 13. — 16 *c* كخبسى *m* كجنسى — 18 vergl. Bd. III. ٣٣٧, 4.
— 21 Bekrî p. 182. 205. 565.
Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. ٩٧, 18. II. ٢٥, 13. — 578, 2 Ag.
VIII, 143. X, 135. — 7 *br* خضرة — 9 الاودات Garîr Diwân
التعسير — 15 Bekrî p. 600 ولقبه — 13 *brm* — 16 *m* شمحا *cm* —
بواز *cm* — 16 بالشطين *c* بالشيطتين *b* — ان يقطع نهاقه
17 *r* رزى vergl. Bd. I. ٢٥, 12. — 18 *br* ميسور — 579, 1 الريدات
r الاودات — 6 Tarafa Mo'allaca v. 1. Bistânî p. 608; *b* fügt den

zweiten Vers hinzu — 8 vergl. Bd. I. 183, 9. III. 81, 4. — 9
 الجرب m الحوب co — جمع 1. 12 — فرب 1. فربز 11 — تنرى ber او br ام
 F 20 — طوعنا b صنعنا r 17 — المرء br الحى — لعبرى F 15 — الجرب F
 und p. 510 wie Jâcût; قد عفت Bekrî p. 168 قاعها 22 — لعبرك
 vergl. Bd. II. 348, 17. III. 81, 22. — 580, 2 vergl. Bd. I. 183,
 21. — 3 فذ nach dem Moschtarik p. 49; c قد m قد r فز b فسر
 F — خرفت m 7 — خانتا 1. الجليب c Bekrî p. 211 u. c
 ebenso im Moscht. gegen das Metrum, واما 9 — مورا? cm
 F 14 — غريب vergl. Bd. I. 184, 11; die Hh. برقة F 11 — على برقة
 Bd. I. 184, 6. — 18 F أقلا Imper. Duak — 20 vergl. Bd. III.
 33, 23; أمم F

7 l. — وقال 6 l. — تَشَبَّهَتْ 4 m — غلباء 3 ber — برابع 581, 1 cm
 "فالسَّقْفُ" vergl. zu Bd. II. ٨٧٨, 7. — 10 r مجلس b محبس — ib. c
 14 Achtal — عورانا br 12 — الفواليا b لغراليا mr 11 — تجانيا r تحافيا
 Diwân; مشفق l. مُشَفِّقٌ 15 F سَقْنٌ nach dem Versmass. —
 قَتَّفْتُ cm — اصدها b اَصْدَرَهَا m 19 — بربعها r يربعها b يرفعها 16
 فحيل. l. — لا يبعدن أَنَسَ نَعَجَةٍ بَعْدَهُم Garîr Diwân 23 — ليل خرس
 F wie ٥٨٨, 12. — 582, 1 Diwân var. تكون اذا نُحِلْ — m نُحِلْ F
 بالنعم Ag. XIV. 69 المبدى br 4 — ذليل ظليل — تحب c 2 — مُحِلْ
 الظى b 9 — خَلِي m رضى 6 — Nöldeke Beiträge S. 90. — القسى r
 تَتَقَرَّى statt تَقَرَّى wofür man تَقَرُّوا F — القسى r
 — 10 m جعلنا 11 l. البراءة 12 vergl. Bd. II. ٨٨٨, 7. — 13 u.
 Bekrí تنامى — بنعف Bekrí p. 290 u. 319 ببرقى 14 — رواة 14 l.
 16 dem Garîr zugeschrieben Moschtarik p. 50. Zamach. p. 22; vergl. aber Bd. II. ٨٣, 21.
 قال ابو ب 22 — سعد F 23 u. 22 — ذمار F 20 — أبلغ واستد m 19
 des Abu Tammâm. — العشر F 23 — 583, 2 Bekrí p. 592 legt
 den Vers dem الصمة دريد بن الشعراء und شمة mit
 ظاء معجمة vergl. zu Bd. III. ٩٣, 4; m سَعْر — ib. die Hh. فالعيام

Bekrî p. 510, unter غ: *شمطة*: hier mit *m* وبالجر *br* وبالجر *br* 1. — *br* صاى *br* صاى *m* 6 — *ملحة* *br* 4 u. 5 — *ط* *11*. Hârethî Mo'allaca v. 2. Ag. IX, 177. Zamach. p. 1 f. — *عريد* *14* die Hh. تجنب, dies ist der Anfang des folg. Verses, vergl. Bd. III. ۳۹, 15. IV. ۸, 4. The Divans p. 15. Bekrî p. 19 u. 433. Ibn Doreid p. 320. — *22* vergl. Bd. I. ۵۸۸, 8. — *584, 1 m* جرقا — *جرقا* *c* 3 — *جنا* *r* خينا *c* 9 in den 7×7 Gedichten. *خبل* Garîr Diwân *سقم* *11* *m* خزنة — *13* Bekrî p. 87 *ويناها* u. *خوى* *F* 15 — *أفارج* بلدة تلقاه عسعس — *17 F* *مظنة* *19* nach *فقا* fehlt *ساعة* — *F* im Jussif und wegen des Reims ينطق; ebenso Bd. III. ۱۹۹, 12. ۷۴۸, 3. — *21* vergl. Bd. I. v. ۵, 19. IV. ۸, 22. Amrulk. Diwân p. 29. Bekrî p. 119. 453. The Divans p. 121. — *23* الجزء Bekrî p. 498 الردّ vergl. Bd. III. ۹۵۹, 15. — *585, 1* Mufaddhaljât *سميعة* *4 br* تستعز *m* الدواجل *c* — *واملة* *ber* وامراء *ber* لبيك *6 ber* — *فرقا* ترداء — *ونجر* *r* ونجر *bc* — *اضيف* *c* ضيفان *m* ضيفان *b* — *مناه* *br* مناخ — *7* *r* *14* die Hh. *586, 3* القلاخ entspricht der gegebenen Etymologie, vielleicht ist القلاج Bd. II. ۸۵۵, 12 dasselbe. — *7* ربعى *br* *مدعى* *F* — *النتاج* *F* 8 — *بر* *br* 12 vergl. Bd. II. ۸۴۹, 3. ۸۵۷, 16. — *14* vergl. Bd. IV. ۷۳۹, 23. — *18 em* واسترجت *F* — *عراء* plur. von *عروة* — *20* Ag. VII, 81. — *587, 3 bcF* شبابة *F* — *مفضل* *6* — *تبعيني* *14* *1* — *تبعيني* *F* 13 — *عمدت* *F* 10 — *وقعت* *F* 9 — *عن* *1* على — *16* *qn* الخدر *c* beide Male الزكى, statt des zweiten *الركى* *br* *الركى* *18* *br* *يأتيني* — *22* ربع The Divans p. 21 *رسم* und die zweite Hälfte des Verses wie Bd. II. ۸۶, 10. — *23* *جبالها* *brF* 4 — *خرابها* *c* — *ib.* *588, 1 ber* دغمانها *c* — *الستر* *c* السر — *ومدت* *r* — *ومدت* *F* — *بناجية* *bc* — *ممددت* *bc* — *تحد* *c* — *5 m* *كاختش* *b* — *كما* *6* — *خنس* *b* *كاختش* *m* die Belegstelle ist im Moschtarik p. 52, 7 nachgetragen und findet sich mit

Cot. تختن 23 c — خدرت

5 l. — مَدَمَّا m مَدَمَّا c مَدَمَّا — بُعِثَ F بُتَ br تَعَتَ m 591,1

المغارة br الحجازة 9 u. 8 — بُرْكَ m مبركا 7 — wie Bekrî p. 213. — عَيْنَهَا

— 18 — العريف m للبعير 592,1 cmF واستفألها Diese, unseren

Wörterbüchern fehlende VIII. Form erscheint öfter ver-

derbt, Maṣāʿid I. ٢٠٣, 8, wozu T. IV, 472 die Verbesserung

nicht يسفل, sondern يستفل heissen soll; Cazwîni I, ١٧, 22.

Makkafî II. ٢٩٥, 4 v. u. — 4 الماردانى hatte ich aus Macrîzî Chîṭat

II, 152 u. 155 genommen, die Hh. haben المادارى, jetzt ziehe

ich الماردانى vor, eine Aegyptische Familie unter den Tulu-

niden, vergl. Bd. IV. ٣٨١, 17. — 7 brF مَرَقَفَةً Vergleichung

der glatten Wasserfläche mit einer glatt geschliffenen Klinge.

— 8 bcF ادا — 12 Macrîzî Chîṭat, II, 154. Sojuṭi Ḥusn el-

muḥādh. II, 210. — 14 Soj. F عَطَفَهَا — 16 F فَعَاطَى m

فَعَاطَى c — 17 c — 19 auch der Kāmūs III, 419 hat رَزَلَّ,

nach Ibn Challik. Nr. 8 u. 9 ist رَزَلَّ auszusprechen. — 22 c

593,1 bezieht sich auf Amrulk. — ثابت b ثَبَتَا r بَقِيَا m — شال

Mo'allaca v. 1; vergl. Bd. II. ٣٧٠, 15. IV. ١٣٣, 7. — 4 l. سَنَٔ

9 Ag. V, 23. F ذَعَرْنَا als Zeitaccusativ: „in unserem

Leben“. — ib. Ag. يَعِينَنَا cmr يَعِينَنَا b يَبْغِينَنَا in der Be-

deutung: „er fand uns unangreifbar“. — 22 F nach Gawâ-

lîkî p. 142 ماحوزاً من مواحهز — 594,6 المَقْسُورَات m المقسورات

تَبَغَّيْنِ F تَبَغَّيْنِ c — 13 c — 11 Diwān Huds. — m جَمَلَةٌ — يَلْقَصِدُهُ

s. zu Bd. I. ٢٩٧, 15. — br عَجَاجِنُه النصارى c عَجَاجِينُ vergl. Bd. II.

٣٩٨, 14. III. ٣٩١, 3. — 15 Iṭṭachrî G p. 322. — 23 vor بَاتَرَ scheint

zu fehlen: وسِمَاتِي فِي بِلَاكَتِ vergl. Bd. I. ٧١١, 2. — 595,9 c اَلْخَرَشَى

596,6 — 22 br — 22 br نَابِلِس br 12 — وَتَجَلَّنَا الشَّرُّ. 1. — ib. الجَرَسَى m

واصْطَرَطَ 11 — نُومِمَ F 9 — خَصْبَةٌ 199 G (93) Iṭṭachrî حصينة

14 F — ابو المظفر richtig c 13 — نَجِيرَان nîr 12 — وَاذْهَبَا b وَاضْبَطْ r

597,11 — العشار r السَّعَار m 20 — 7 u. 4. ١٨٣, 4 u. 7. — قَرَأَا

كذلك — 17 Lobâb بنديغ Ictachri G 257 — 28 Buhturi

Diwân صنعہ F ضيعة als Infinitiv von صنع; die Reimworte

ohne Nunation. — 605, 2 br الحاجمي — 3 br حصين m الحضر

s. Möschtabih p. 166. — 10 vgl. Bd. IV. ff., 15. — 12 mF خليا

statt خليا, wie Makkari I. 483, 8 die Hh. يخلي statt يخلو, od. خلنا.

— c خربا — 15 FG وتجانف — 21 في آخر br بعد — 21 ثلثماية nach dem

Lobâb, die Hh. مائة — 606, 15 F ذيب — 17 vgl. Bd. I. 308,

11. Ag. VI, 168. — 22 l. والغروب — 23 cm تهاوت

— 6 اسكتة الكبر cm اسكره الفكر — قابل c قاتل m مائل — 607, 1 توالت

— 6 عادت cm غابت — 9 فناوله br — 8 والعروب cm والقروب br والغروب l.

10 وتقديره F — 13 F بالملاح — 12 F غنينا F — 11 وقد c وان

der Präpos. ب abhängig; ايدي سبأ ist Prädicat von اخصى —

22 باي die Hh. ابي — m الحبلى vgl. Bd. II. 14, 13. — 23 Lobâb

flv — 608, 9 الدين l. الدولة — 13 F فقيه — 14 صاحب br بنواحي

— 13 F الدابة c الناقة — 8 يستجلبون c — 609, 6 واستقل m — 18

— 14 اصم c, „er war erblindet“, wie Ibn el-Athîr X, 4, 2; c اصم — 14

Ag. XVIII, 157. Ibn Hagar biogr. diction. I, 128. — 16 F

F — اشتونا br — 18 شفقى r شفقى cm — 17 شديد cm — الفتيان

noch abhängig von باليت; das Suffix bezieht sich auf

das Object, „vollständig“ — 20 صبي اياك — 22 F ساستوي br

سقاءه G فاسقيه c سقنيه m ساقية — 610, 3 رزاق br زواق — اذا br

فسدت c فسء F — 18 ذماركا F — 17 استجابا br — 13

• 611, 4 nach dem Lobâb; m البصري — 5 Die Stelle finde

ich bei Ictachri nicht. — 10 l. فائق — 612, 3 لمسبق b — 5 اربل

die Hh. بابل, in den Marâcid ist der Artikel genauer. — 11

vergl. Hagî Chalfa T. III. p. 623. — 16 br البستاني — 17 الحسن

صنعت c — 613, 1 زنية cr — 21 ابو عمران موسى c — 19 الحسن l.

— 614, يزيد l. يحيى — 16 سعيد br معبد — 5 عمرة F — 2 ثاني F —

— 14 bmr يحيى l. يعلى — 7 احمد l. محمد — 4 عبازان m عازان c — 1

عبيد m — 23 شبرويه F — 22 s. Tabakât el-Huff. XII, 67. — 22 الحلى

8 l. — عبید الله 1. 7-8 — الرقی *br* الدرق 5, 615 — الله بن مشرّج الجرای
 ؟ *خُشْنَام* *cF* خُشَام *br* 20 — سلمة *c* 16 — جَوْصَاء
 616, 5 *F* وَطَنه *F* 10 — „es wurde mir (durch
 die Umstände) nicht möglich gemacht zur Einsicht in diese
 Werke selbst zu gelangen. — 617, 2 *b* الحزان *o* الحزان *m* الفصل
 8 *bm* — زادان Tab. el-Huff. IV, 33 — اَدَان *c* دَاْدَان *br* 4 — انحراف
 للمقلّبین *c* المقلّین *m* 10 — او سفيان بن شيبيان *m* — شيبيان بن سفيان
 لها *F* به *m* بها 23 — موجوده *rF* 21 — وجمع 1. 18 — جزء 1. 13 —
 ويكتبوها ويحذفوها *F* 3 — واستيلاء *und* و *ohne* ضعف *F* 618, 1 —
 im Coniunctiv. — 8 *r* الحاني *cm* الحاني *cm*; „vermuthlich“ —
 رُكْعَات 1. 13 — „er verweist dich darauf“ — *F* ادرك 12
 احمد 5, 619 — الحسن *r* 21 — الرمح *c* الرمح 16 — سنن *mr* صفة 14 —
 محمد *r* 10 — „e Dunimkopf!“ s. Boethor, diction.
 unter Bête und Bétise; *Fleischer's* Anmerk. zu Mirza Mo-
 hammed Ibrahims Grammat. der pers. Spr. S. 232. — 21 *mr*
 اختبر 1, 620 — قَوْلِي *F* — Tab. el-Huff. XII, 30. — ib. *F*
 الشجری *br* الجُجری *m* المختبري *c* 12 — قَمَله *F* 6 — احس *c* أخبر *F*
 — 20 l. حُشْنَام *cm* حُشْنَام *r* حُشْنَام *b* حُشْنَام vergl. S. 410, 20. —
 غلبها 1. 21

612, 2 *c* الزبأى *b* الزبأى *b* 3 — غالباً *br* 3 — „größtentheils, haupt-
 sächlich“ — 622, 6 *br* الحينى *br* الحسینى 16 — فاصل *c* واصل 14 —
 مختصر *m* مختصر 12 *bm* — *F* der Vers ist wie bei Za-
 mach. lex. geogr. p. 12 zu lesen. — 23 *m* تقرب *F* يقرب 623,
 بحبر *F* بحبر *c* بحول 5 — Inf. التمن *F* 4 — فُجْعَا *F* مجعا *bc* 1
 7 vergl. Bd. I. 430, 22. III. 487, 14. Ag. XII, 126, wo fälsch-
 lich لبس statt بس — 10 *F* الصبغ vergl. Bd. I. 488, 9. — 17 *F*
 تحيد *c* 7 — التهام *c* 624, 6 — شورسان *r* شروشان *c* 22 — يولدى *br*
 9 — واولى *br* واعلى — *F* der Reim mit vocallosen ب — محمد *br*
 (F. l. المصلبات, vgl. 12 *bm* — ونقلبها *F* 11 — منها *br* منها
 الرطاء 5, 56, 5 Moschtarik p. 56, 5 deutlich

المشتهد *r* المشتبه 20 wie im Lobâb; *b* المشتبه (المصطب 1) البسطى
 — 23 wie im Lobâb; *cm* ورق *br* ورق — 625, 5 *c* وقشب —
 — *G* 1. طينة — 6 nämlich Bekrî, l'Afrique p. 52. — 8 *ber*
 دورى Journ. Asiat. 1853. Série V. T. I. p. 205
 • poëte de Merw müsste المروى Keissen. — 10 *br* جبارة Lobâb.
 أكتى *F* 22 — خارجه *br* حاركة 20 — ورناس *br* وريليس 11 — صاره
 oder أكتى in derselben Bedeutung — 626, 3 *m* حزامية vielleicht
 aus der Familie des الخرمى — 6. Bekrî p. 135. — 7 1.
 محمد ohne — 11 *br* محكم — 12 *F* يعقوبى wie Bd. I. 94, 9 —
cm فرى — *F* اهل *mF* 16 — دباب *c* ذباب *F* 15 — كذاها *F* — فرى
 oder ورجههم 18 — Amrulk. Mo'allaca v. 73. Bistânî p. 922. —
 19 Amrulk. v. 75 in dem Commentare. — 20 s. Journal of
 the geogr. soc. of London Vol. 24, p. 136. — 627, 3 Muta-
 nabbi p. 698. — 4 1. المنار — 6 *F* pach dem Versmasse تهيبتك
 بسطة وبسيط *br* 8 — صبحتى *mr* — هينيك *r* هينيك *cm* عيبنيك *b*
 Naçr البسطة 10 Ačtâl Diwân. Bekrî p. 255 البسطة
 u. p. 330 البسطة Zamach. p. 79; vergl. Bd. II. 84, 9. — 13
 13 — اعمال 1. — 628, 1 Diwân Huds. — 6 1. بنفسه *c* ينفية
 629, — 14 off nach dem Lobâb; *c* off *bmr* off — 14 سمى
 عن die 15 — غيلان *m* 14 — وجم *br* 10 — تخلد *m* 6 — المتبر 2 *c*
 عبد ربه *m* 21 — الجيزى *m* الجيزى 20 *br* — الصغانى *br* 17 — عنه Hh.
 vergl. Keisarânî p. 16. — 22 محسن *c* كمش 630, 2 Keisa-
 rânî a. a. O. — 6-5 wie im Lobâb; *br* 12 — بالامانى 13 *m*
 اناخت *bmF* 18 — كانها *c* 15 — تمر *m* نهر — فقل

8 *F* — الخرمى *c* الخرمى *br* — سعيد *c* — وتقدم *br* وتفقه 631, 6
 البيصاء Ag. السوداء — امست Ag. IV, 165 انفتا *br* نفا
 — 20 *c* وقع *br* اوقع *m* ارفع 632, 5 Tabarî Annal. II, 132. 72.
 120. Belâdsorî p. 111; vergl. Bd. IV. 80, 8. — 9 1. ارى *r* —
 14 Ag. XI, 5. — 16 *mF* وأخلف verb. admirat. „wie
 ist er doch so ganz der Mann dazu, über dich und die Dei-

يَخْلُطُ *m* 18 — حَرْثَةٌ die Hh. حَارِثَةٌ — 17 *l* — المَسِير *br* المنبر
F 10 — تَرْبِيع *F* 8, 643 — الواقِعِين *br* — نَعَارٍ *m* 19 — يَخْلُطُ *F*
 — فَهَدَمَهَا *F* 14 — فَدَخَلَتْ *F* 12 — خَطَابِكِ *m* خَطَابِكِ *b* حَايِطُهُ
 644, 2 Belâdsori p. 352. — نَجْمَةٌ 1. حَتَّةٌ Die Interpunction
 gehört mit einem قَال vor المَدَايِحِ vergl. Belâdsori, p. 353. —
 18 *l* — اِخْوَتِكَ — 645, 3 vergl. Bd. IV. 18. — 6 Belâdsori
 p. 360. — 646, 2 اسَدٌ 1. اسِيدٌ — *br* نَشِيطٌ 3 — قَسَمْتُ صَاحِبِ الطُوفِ
 nach Belâds. p. 364, 7 — اَيْضًا 7 — التَّيْمَى 1. — قَسَمْتُ صَاحِبِ الطُوفِ
 besser ضَمِيعةٌ — 14 *br* يَثْرَى 1. يَثْرَى Belâds. p. 365, 4 v. u. — 647,
 1 *mF* دَقَائِقُ plur. von دَقِيقٌ — زَعَايَ *br* زَقَايَ *F* 3 — اَلَا اَتَى *F* 4 — اَلَا اَتَى
 21 vergl. Bār II. 16. Bekrī p. 310. — 23 Cazwīnī
 II, 206. Tha'alibī latā'if ed. de Jong p. 103. — 648, 3-4 *F*
 als Subject zu جَمَعَ and وَقَفَ ist التَّجَارُ aus dem vorhergehenden
 تَجَارٍ herauszunehmen. — 8 *F* خَفَاً als Infin. von
 خَفِيَ — 11 *cm* هَلِيلٌ *br* خَلِيلٌ s. Ibn Challik. Nr. 14. — 13 *c*
 — اَلَا تَرَجَّ *br* الاتَرَجَّجَى 14 — حَقَّقْنَا 15 — *F* ذَرَضَى 15 passender zu dem
 folgenden. — 17 *m* يَغْنِيكَ *F* die beiden ersten Sylben
 von يَغْنِيكَ gehören noch zum ersten Halbvers — 649, 1 *br*
 لَمْلَهًا 6 — تَبْلَعُهَا Ag. XVIII, 21 يَبْدُلُهَا 5 — اَلْبَصْرَةَ ohne ضَمِيعةً
 Ag. لاَعْلَهَا 7 — *F* نَزَجَ 8 — نَقَطْتُ *m* نَطَقْتُ *F* 9 — كَانَهُ die Hh.
 — اَوَاسَاطًا 4 — اَلْحُجَلُ *FG* 3 — عَلَى 1. عَنِ 2, 650 — الرُّطْبُ *F* 23
 بِقَرِيَّةٍ *m* 7 — مَنُوطَةٌ *br* مَنُوطًا *m* 5 — يَنْقُلُنِ *r* يَتَقَلَّلُنِ *m* 5 — وَاَقْصَاطًا
 اَفْجَارٍ *m* اَلْجَرَابِ *G* — اَلْمَذَابُ *m* مَذَبَةٌ plur. von اَلْمَذَابُ *FG* — وَلَا لَنَا
 — 8 *cm* يَصِيرُ *br* — مَدَقًا *br* — 10 مَبْثَا *cm* — 11 *F* umgestellt
 وَالشَّهْرُ 13 — حِجَابٌ wegen des Reimes mit dem folg. حِجَابٌ
 حَقِيقَةٌ *c* خَلِيقَةٌ *F* 23 — مَمْلَأْنَا *F* 16 — لَمْ لِمَ *F* لِمَ *r* لِمَ *m* 14 — وَالْجَهْرُ *m*
 651, 2 Ag. XVIII, 27. *F* اَلْقَصْرُ 5 — مَدَّ *F* 8 — نَدَامَتِي *F* 9
 „was hat bewirkt, dass du dich von ihnen zurück-
 gezogen hast?“ Ag. عَايَ 11 — وَيَدْبَرُ *br* وَيَدْبَرُ 13 statt des er-
 sten عَطَشًا *F* — وَتَدْبَرُ *c* 14 — اَلْغَلَاتِ مَتَى *mF* 15 — وَتَدْبَرُ 17 *FG*

7 c — القاصية c 3 — تزيد c 652, 1 — قرابة q قريب br 20 — اتخذ
 المعود br 10 — ورطبها cm وربطها 9 — ويختلف m ويختلف ولا يخلف
 „die unter den Schutz von Amuleten gestellt sind“. — 11 l. معصرة → الغيط die Hh.
 ولو بقي c 16 — استننها b استننها cr استنبتها m استنبتها l. 12 — الغيص
 Bekrî l'Afr. 653, 6 — بحبي l. يعلى 23 — لا يبقى c 18 —
 p. 114 تشومس 8 — vergl. Bd. I, 13. — 11 Bekrî l'Afr. p.
 110. Journ. As. 1859. T. XIII. p. 323. — 20 Ibn Adsarî hist.
 de l'Afr. par Dozy, I. p. 96; mF nach dem Versmasse قَبَّحَ
 8 — تنهضهض F 654, 1 — وبرية Vocativ — Bekrî 23 F تهفرت
 14 Ag. II, 92. F — نكره لکم وجدا br — مهيمرا mF 9 — وقولوا F
 21 — تعزوري F 18 — vergl. Bd. I, 7. — 17 — بذرى und تلظى
 Belâdsorî p. 113. — 22 وقتيد m وقشد 655, 1 — vergl. Bd. II.
 7. — 2 F الوضيان الوضيان wozu den Gegensatz bildet. — 4 br
 12 — الاسباب m الانساب 7 — الضروى ليست قدورا 5 — والجواب
 تطب c يطب m 17 — لين F 16 — فيما m 13 — الخط bF — ومطلبنا
 8 — wie im Lobâb. — 9 br
 21 F im Sprüchwort ist أنشط gebräuchlich; s.
 Arab. prov. T. II. p. 309. Beidhâwî I. p. 521. Harîrî 1. Édit.
 p. 135 fg. 2. Édit. T. I. p. 156. — 657, 3 F — يحكى
 658, 2 Bekrî — النصيص 455 u. 448. — Gauharî I. — الجسد 23
 p. 44 فوادى نصيص — vergl. Bd. I, 12. 14. — 3 Bekrî p.
 86. — 7 — اريت Gauharî I, 448 u. F — أريب 10 — Ag. XIV, 3. Bekrî
 p. 223. — 19 — الحاج Naqr الحار; Samhûdî citirt diese Stelle und
 hat auch الحار, giebt aber in dem Verse der Lesart النصيص den
 Vorzug; vergl. Bd. IV. 19. — 21 — vergl. Bd. III. 5;
 659 — بعقاب m بعقيات br — وميضة h وميضة
 660, 3 Ag. IV, 81. — 22 br — ففاحت m 19
 8 F nach dem Vers-
 masse und وتغيرونها c وتغيرونها l. 11 — ذاك und ohne وبطحا
 cm —

وتعلمون — 17 حسن *F* جسّ bildlich: er hat die höheren Schulwissenschaften betastet und befühlt d. h. sie gründlich studiert; 19 تشأ *F* حسن

661, 2 كثير *br* طيبيد; ich habe das erstere vorgezogen, weil bei Jācūt auf denselben Reim noch zehn Verse des Labid vorkommen, welche zu einer Caḡide zu gehören scheinen. — 9 Nāḡdeke Beiträge S. 117. — 13 Tabarī Annal. I. 140; 10 *F* تحنى على الاصابع s. Lane's Diction. unter حنّا — 14 l. حانيت — 16 الكوفة nach Naḡr, die Hh. مكة — 662, 8 Ibn Hišhām p. 421. — 10 *F* انقيت قدريه — 16 وقناء *m* وقباء — 22 bei Samhūdī; 663, 2 *F* تغشاني *br* تغشاني — 663, 2 *F* und Samhūdī باحزان — 4 الخنوقه Bekrī قریش vergl. Bd. III. 398, 20. — 6 *m* الخنوقه Kāmūs III, 247 الخنوقه كننوقه *br* الخنوقه — 664, 2 *br* x31 — 7 *m* فسكن بطن — 14 Amrulk. Diwān p. 28. The Divans p. 131 فوى — 18 Hamāsa p. 658. — 20 Bekrī p. 117 اخالى und اخال *m* اخال العبدى *br* 6 — الخجوراني — *r* الحج *c* الحج *b* 665, 5 — 665, 3 Ag. I, 58, 73. IV, 71. XIX, 57. Koseg. p. 91 u. 112. — 4 *ber* Ag. يخش Cod. Goth. Nr. 570 تخش *m* — 11 Ag. Cod. Goth. Fol. 266 يطلع — 12 الاصباب Bekrī p. 78 الاحداث oder الاعداء — 13 Ag. ادركت Ag. اتمكنت — 15 الاهداء die Hh. الابار vergl. Bd. III. 80, 12. — 666, 3 Ag. I, 58, 73. IV, 71. XIX, 57. Koseg. p. 91 u. 112. — 4 *ber* Ag. يخش Cod. Goth. Nr. 570 تخش *m* — 11 l. ساقى — 12 vergl. Bd. III. 91, 18. The Divans p. 99. Sojūtī, Muzhir II, 102. — 14 Garīr Diwān. — 16 *m* *F* الاحساء — ib. *F* 559 حيث ما — 17 *m* روية — 20 vergl. Bd. I. 83, 11. Mufāddha-ljāt. — 21 l. جاعلات oder *F* جاعلات als Umstands-Accus. *m* جاعلات — 22 vergl. Bd. III. 80, 4. 91, 10. IV. 85, 1. Amrulk. Diwān p. 25. The Divans p. 128. Gauharī I, 362. — 667, 7 Ag. II, 93 u. 99. — 16 اى fehlt in *br* — 14 vergl. Bd. I. 334, 15. III. 81, 1. Bekrī p. 298. — 15 *F* تبغى — 18 Ibn Challik.

Nr. 797 بَطْمَاس بفتح الباء — 23 vergl. Bd. III. ٣٣٣, 15. — 668, 1. 1. فَلَسْتُ — 2 *F* خُلَاسِي — 4 *F* يَدْنِي رَشَا — 5 *m* الْجَد — 8 Ibn Chalik. N. 797. Ibn Batûta voyages T. I. p. 153. — 9 *F* مَنبِت — 14 سَاحَتِ *c* شَلَّتْ *m* يَبِصُ *br* وميَّص — 30 احورا *b* واضحا — 669, 7 *F* وجارت — 11 *b* السَّاحَتِ *r* السَّحَّة — 13 *F* فُلْهُرِ جَان von Mithras; s. *Spiegel*, Avesta Bd. 2. Einl. S. C. — Windischmann in den Abhandl. für die Kunde des Morgenl. Bd. I. Nr. 1 S. 57. — 15 *F* سَنَنْهَا — 16 *F* عَن — 19 *c* مَخْشُوفَا — 670, 2 *F* الماء بعضه — 3 Sure 2, 244. — 10 *br* الْقَاسِي — 12 Ibn el-Athîr Chron. I, 513. — 15 Ag. XV, 165. — 21 *l.* كَدُفَمَ und كَدُفَمَ — vergl. Bd. III. ٣٣٣, 8. Bekrî p. 410.

671, 4 *br* خَايَعَان *b* خَيْص *r* خَلَصَ *m* — 11 يَا لَيْلَا مَنَا — 12 vergl. Bd. II. ٣٣٩, 11. Bekrî p. 227 كَلَّحَل — 22 vergl. Bd. I. ٣٣٧, 17. — 23 *m* وَالْمَدِينَةِ — 672, 6 *br* بِشَش — 12 *l.* — 12 *l.* — 22 *cmr* يَخْلَفَ *r* يَخَافَ *b* — 21 قَزِينَا *c* قَزِيمَا *m* قَزِيمَا *b* — 18 تَجْرَى — عَسَارَ *c* — لَقِيلَ عَسَابَ *m* — خَوْصَتَ *ber* — 23 لَا عَوْرَةَ *m* — فِي مَجَاعَةٍ — 673, 4 *F* حَذَفَتْ *cF* — 14 *l.* دَرَجَ — 5 وَسِعُونَ *m* وَسْتُونَ — 674, 3 *F* — بَعْلَبَكْ *F* — 23 فَرَعٌ *mF* فَرَدَ — 22 بَعْلَبَكْ und بَعْلَبَكْ — وَمَا *F* مَا — غَطَى *l.* — 11 لَيْسَتْ *F* — 10 دَزِيمِبَ *c* وَزَيْبَ — 7 بَعْلَبَكْ — 16 Amrulk. تَسْمَعُ فِيهِ ذَلِكَ بَعْدَ ذَلِكَ *cm* — بَعْلَبَكْ *F* — 13 — ومسروق — 13 اَلْكَفَى *l.* — 675, 8 — 16 جَوْصَا *l.* — 18 besser *cm* ومروان s. Tab. el-Huff. VI, 44. — 23 *F* يَتَانِي — 676, 4 vergl. Bd. II. ٩١٣, 9. IFL. IV, 11. — 11 *c* بِالْبَطَايِيحِ — 677, 7 *Lobâb* الْحَسِينِ — 14 Bekrî p. 127 u. 520. — 19 *m* كَوْنٌ — 5; *v.* 4. — 19 *c* وَلِيْبِكْ — 14 *F* اَلْحَسَنِ — 17 *F* تَخْتَلِفُ — 22 *cr* عَلِيْدُوهُ *c* — 22 *cr* عَلِيْدُوهُ *c* — 17 *F* عَلِيْدُوهُ *m* عَلِيْدُوهُ *b* وروى — 14 *F* فَيْرَاحُونَ *F* — 678, 12 سَوَا *m* سَوَاءَ *F* — 14 *F*

das erste 16 — صفوح r سفروح 679, 14 — مثلها 1. مثلها 20 — رجنه مجالد 1. 8 — غذاءه وطيبه هواه 680, 7 1. — ist zu streichen. — 9 die Hh. المرزاني vergl. Ibn Challik. Nr. 275. — 11 وبايت c

تزد br تنزل 21 — وجميع br وجماعة 1 — وثابت

681, 10 الحاج br الحجاج vergl. Ibn Challik. Nr. 149. 18.

682, 6-7 brm — خيرا القيتة r 23 — الملك 1. الملك 19 — F كم

16 — ليداته c 10 — فما سواه setzt c hinzu واحدًا 9 — وذلك انا

das zweite 8 — والنجل F 5 — والايوان c والابواب 683, 2 — يتحدرون c

21 — المكلف الصافع cm besser 20 — طول الزمان br 19 — ابواب 1. باب

وقعتها br 20 — وقت b شيء 17 — عدنى m عدنى bcr 684, 12 — يتجل F

FG رقعته area ejus, s. Arnold, Chrestom. ar. Glossar. p. 72.

685, — عين جدّه نوخت m setzt hinzu ابو سهيل برتوخت br 22

7 F — اعابنت s. Cazwini II, 209: Tha'alibî latâif p. 106.

والاقتباس 1. 686, 8 — 22 Tha'alibî p. 105. — اسفلت m 11 — وعيش

تغلبها br 22 — بغداد F 15 — يخطى br 11 —

دقم F 3 — نفاخت m نفاجت c — تحى br تحبا c تحبا m 687, 1 —

تتعالى für تعالاً F بغالاً cm نعالا b

يقضى F 10 — كالبياذين br —

13 — وينعم عيشنا فرجا نبيك Cod. Mus. Brit. سايلين br 11 —

وسخطى br — يحطى oder, nach anderer Auffassung, يحطى F

19 Ibn Batûta T. II. p. 108. — 688, 1 vergl. Bd. II. 118,

16. — 22 Ibn Batûta T. II. — كارعين b مكرهينا 19 — من bc مثل 12 —

13 — النيرمانى 1. 12 — روح F 5 689, — بين m طيب 23 — p. 102.

18 F — صافيا m صادقا 17 — طفت 1. 14 — خطبتى m

الخيض 22 — والفش br والفسق c 21 — بالمشعرين m بالقتيرين — ايسر

Cod. Mus. الحتس o الجسر br الخيس oder الخيس 1. الحش

6 — بغهاند und الزم F 3 690, — واعطاه br واعطاه cmo — الحشر Brit.

c دار; 1164. 1630; Bistânî p. 889. 103. p. Ibn Batûta T. II.

12 vergl. Bd. — الانام und قتيل الرخاء F 11 — مصاع br 7 — ذات

يقصر F — الفاس c الباس br فبشاعد الياس FG 14 — 19. 19. III.

— بنا رجت فيها حتى جوار *br* — *يُنشَرُ* *F* 15 — *تَطَوَّى* *m* يطوى und رجمة 17 — جثيت *b* جنيت *r* جعيت *ibac* — وتيشر *b* ويشير *cm* 16 — *نَزَدَ* *mF* 20 — مَرَى 19 l. 2 — wie Bd. III. 2, 20. — *حَبِيْبَةُ* المَثْوَى *F* (die Wände sind nur aus Rohr u.dgl. zusammengesetzt und lassen daher alle Feuchtigkeiten, Thau, Regen u.s.w. durchsickern). — 21 *m* عَرَى *F* عَرَى (noch im Schatten schwitzt man dort, während man in der Sonne geradezu verbrennt).

691, 1 الدار *l.* الدعر *F* 5 — nach dem Versmasse; im Diwān des Abdallah ben el-Mu'tazz:

جَوْعًا فِي الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ وَالْفَصْلِ دَخَانٌ وَمَاؤُهُ يَحْمُومُ
dann folgt im Diwān: *عليها* Diwān *6r*

وَكَانَ الرَّبِيعُ فِيهَا إِذَا نَهَرَ وَشَىٰ أَوْ جَوْعًا مَنْظُومٌ
dann: Diwān: *وعن* *br* *وعين* 7

فَهِيَ هَاتِيكَ اصْبَحْتَ يَتَنَاجَىٰ بِالتَّشْكِي خَرَابِهَا الْمَهْدُومِ
طَرَفُهَا بَرٌّ وَحَرٌّ وَجِبْنِي الصَّوْرُ فِيهَا وَالشَّجَرُ وَالْقَيْصُومُ

اطال الدعر في بغداد Diwān الله *br* لهم *o* الهم 10 — ذاك وبنا Diwān 8
12 *m* — كَرَى Diwān رَغَمِي *F* 11 — يشقى Diwān يَسْقَى *m* — قَى
17 *F* — منها ohne *تَطْمَعُنْ* *F* تَطْمَعُ *l.* 14 — تغتتر *br* 13 — سَمِعَا
شَبَحْتَ *m* شَجَحْتَ *br* شَجَحْتَ *c* 20 — صاحى für صاح *F* 19 — جَفَقَتْ
3 — وَزَخَرَفَ *l.* 2 — وَفَرَّ *F* 692, 1 — تَتَرَبَّبُ *l.* 23 — بعدها *br* 21 —
وموحد *br* وواحد — مَتْنَى *F* *m* — بَرَاغِيْثُهَا *l.* 6 — غَيْرَ *F* 5 — خَلَوْا *F*
غَطَفُوا *b* غَطَطَ *c* غَطَطَ *m* 13 — تَجَلَّوْا وَجَدَ *ber* 11 — جَنَحَاجِجَ *l.* 8 —
erste u. آلف *u.* آلف *F* — وصاحبت *r* وصاحبيت *b* 16 — حَزْنَا *bcm* 15 —
22 *F* — حَرَامَ *m* — جاءَتِي *b* 19 — والقيت *r* وآلفت *b* Pers. Imperf. *b*
تَنَدَّاهُ *F* 6 — وساكند *F* 693, 4 — اخْتَلَعَ *F* 23 — سَفَلَةً plur. von سَفَلَ
m مَسْتَحَدَ *FG* wie von, 7. — عُلْفَ *FG* عُلْفَ *m* 13 — البَيْنَ *F* 8 —
— للموتى *br* 16 — auf طَيْبَ *o* نَسِيْمَةَ *rF* 15 — مَسْتَحَدَ
Buhturí كل دار 3 — شع. *l.* 2 مر 694, — Beládsorí p. 148. —
غَدَا *F* — دار كل im zweiten عشر كل Diwān im ersten Halbverse
br 21 — بَغْوَى *l.* 18 — ضَاوَتْ *br* 4 — beidemale als Verbum.

— اُخْلِفَ l. 696, 7 — يَحْيَى l. 22 — فَلَاحِدَ l. 695, 11 — الْجَعَانِ
 — لَسْنَتَيْنِ l. 6 — يَتَنَزَّجُ r يَنْزُجُ b يَنْزَعُ m — 697, 1 — يَتَمَّ bmr يَمُرُ 11
 — الزَّيْبِيرُونَ — 8 schliesst sich an Bd. III. von, 16; Kāmil p. 557
 — الاملاك br — 18 — الصدقات r — 17 — يَفْتَاتُ l. 13 — يَسَالُ m — 9
 — c من ناحية 1, 698. — wie Kāmil p. 558. — 23 F ايدى بنى عبد F
 — nach Naqr, vergl. Bd. I. ٨٥, 7; — 6 — ابن اخيه m — ابن اخته
 — الهجاء r الهجاء l. 9 — وبغبق r وبغبق c — 18 F —
 — كالْعَدِّ الثَّقَلِ — 699, — 21 Gauharī I, 247 u. 288. F —
 — m العبدى m العبدى vergl. Kāmil I, 301. — 2 F
 — 4 Bekrī p. 134. Zamach. p. 16. — 7 o — 4 — اَنْ اَفْرِقِ oder اَنْ اَفْرِقِ
 — 18 F — غايته l. 16 — 16 — الجوز b الخر
 — 23 mF — „wenn er (der Halbschlummer) das Auge des
 festen Schlafes beraubt und es schlaflos erhält“. — 200, 1
 — und (o Wunder) über einen Thränenfluss, der
 stromweise kam“. — 12 br لشانكم F لشانكم vergl. Bd. I.
 ٨٨, 12. II. ١٥٩, 14. — 14 — فكرهته c فكرهته — 20
 — br نجات — 22 — رايته br رآنا — m und im Codex des Bekrī p. 133
 — المتالف Bekrī المصالح — 23 Kāmil p. 27.

كور — البداية في r من بداية على 12 — يعاب Kāmil يقال 701, 5
 — ib. eine Handschr. — ماء F — 17 — يَتَمَّ Inf. von يَتَمَّ — 16 — قري m
 — 702, 5 Ag. VI, 162. — الأجم F — فضله F — 17 —
 — als Singular, s. Lane, diction. unter — يا اخواني r جن c حر
 — 8 bF — لجب br — حب m — عذب br عدن 7 — مريح m — أصيل
 — بَبَقَّةٌ خَلَقَتْ l. 16 — يرحل m ترحيل c — تغد
 — 23 Mas'ūdī T. II. p. 450. — يقطع m يقطع F — 18
 — المرجى r المنز الموحى b المثرى المرجى cm المرجى — Ag. XIV, 75
 — فلم يرضى بما br — تر c — 2 — عصر Hamāsa Buhturī علم 703, 1
 — صالاً b — الفن l. 9 — سمع Ag. نفع — امرم F — 3 — لرحلة F
 — 15 Samhūdī; die Verse schliessen sich an Hamāsa p. 375. — 18 — لغية br لغية — 20 F
 — 11 — يا عمار غرقدا — 11 — تركمت منازلهم F — 20 — لغية br لغية — 18 —

auf عشره bezogen, ثرك in der Bedeutung von جعل — 23 vergl. Bd. I. ٥٣٨, 18. — 704, ٢١ das zweite الى الهمه — 17 البكر F البكر plur. von البكره — 705, 1 s. v. Dorn Muhammed. Quellen IV, 11. Ictachri p. 92 (100) G 212. — 3 s. Lobab und Keisarâni p. 18. — 7 البحرى m und Lobab; br البحرى c البخترى — 19 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 21. — 20 F فالذا — 706, 1 in Garir's Diwan und bei Bekri p. 612 lautet der erste Halbvers — 4 vergl. حمرا S. ٤٩٧ — 5 br كوش vergl. Bd. I. ٩٧١, 19. — 9 der Artikel stimmt wörtlich mit dem Lobab überein, nur steht hier البكرى ausser der Reihe ver البكرابى, als wenn البكرى zu lesen wäre; im Lohb el-Lobab ist die Reihenfolge geändert. — 13 بكه ل. بكه — 18 br انسة — 707, 2 m ومركبة; nach diesem Worte ist hinzuzusetzen. — 6 brمتماع — 16 l. الاقربين — cm القنع قنع — 19 u. 21 يترب wie auch Bekri p. 120 und 581 hat, ist sicher يترب zu lesen. — 23 vergl. Bd. I. ١٨٣, 2. — cm بيومكم — 708, 1 جيفا br جثا — 2 l. بلاساباك m الانساباك in den anderen Hh. fehlt der Name, vergl. Bd. III. ٣ und Cazwini II, 257 ساباط — 9 m يتبسى — 13 l. فالصمان vergl. Bd. I. ٣١٣, 2. III. ١٥, 17; ٤١٧, 9. Ag. XIII, 169. XIV, 6. — 4 l. بلاس — 21 ووبر br ووبر — 709, 6 حنبل br — 18 r يسقيها cm يشقها 46 — عمر l. عمرو — 9 — الارزى br — 8 — جبل — 6 Ag. I, 16. — 21 m جيشى — 710, 4 m قضاة — مجلس الامراء Koseg. p. 24. Journ. asiat. 1835. T. XVI, 518; vergl. Bd. II. ٣١, 19. IV. ٥١, 19. — 9 F اترتها — 19 حقل cm دنى.

711; 4 *m* اضم — *br* وادی — vergl. Bd. IV. v. 4, 23. — 8 diese Verse werden von Bekrī p. 121, Ibn Coteiba p. 218 und Ḥamāsa p. 550 dem Abu Bekr ben Abd el-raḥman beigelegt. — 10 *br* والكارين *c* والحادين *m* والحادين *bmr* حثا — 14 vergl. Bd. II. 4, 5; *b* مستتر *r* مستتر — *F* ذكروها — 22 *F* انجدل — 712, 1 *F* العذرة *br* القدرة *co* العذرة — *F* vielleicht انجدل

etwa wie الهَيْكَل von dem festen, gedrückten Körper des Rosses; الأَزَل für الأَزَل — 6 Mutanabbī p. 695 تَقَرَّر F ebenso Sure 33, 51, oder nach den Original-Wörterbüchern auch تَقَرَّر; تَقَرَّر c او بعدد 9 — تَعَوَّر c تَعَوَّر br; تَقَرَّر Hh.; Moschtarik p. 64 ٥٩. — 11 br حَلَف — 19 كَتَبَ br كَتَبَ 19 — c نسبة — 13, 10 das zweite وثلاثون br وستون m وثلاثون in c fehlt die Breitebestimmung. — 12 انشاعا m بناها — 17 F مَكْرَهًا — vergl. Bd. IV. ٢٥٥, 7. — 714, 16 br يَتَمَتَّع — 18 Kāmūs III, 7 يَلْتَمِصُ كَبْجَعُورٍ بِالْيَمَنِ او هو يَلْتَمِصُ كَبْجَعُورٍ كَبْجَعُورٍ يَلْتَمِصُ والصواب الاول ١٩. — 20 Gauharī I, 170. — 22 Bekrī p. 122. Arab. prov. T. II. p. 477. Kāmūs I, 235. — دِهْ di Hh. نِهْهان — 715, 3 vergl. Bd. I. ١٠٠, 13. — 10 F في الارض — 716, 1 يوسف br سَيْف — شَوْبِ br 19 — 16 m الصباح s. Keisarānī p. 19. — 19 br شَوْبِ ابراهيم بن احمد — 21 br umgestellt الارموى c corrigirt الارموى — 20 — 10 s. Keisarānī a. a. O. — 10 المصاحلون ل. 8 — العلا br يعلى — 717, 4 — 18 منصور br منصور 718, 10 Kāmūs I, 307 كَبْرُوسَ, in dem folgenden Verse sind wegen des Versmasses die beiden ersten Silben zusammengezogen. — 13 تَقَصَّصَتْ ل. 11 — Sure 34, 14. — 14 Belādsorī p. 133. — 21 رافع ل. رافع — 22 شَيْفَ r دمشق b — 719, 2 Amarī, bibl. Arab. Sic. p. 105. — 4 FG بَيْعَةٌ — 8 F يَوْشُكُ FG — ohne — 15 cm فَسَدَتْ und فَسَدَ FG — 23 ل. خَاصِيَّةٌ — 720, 1 F فَسَدَتْ ودرافا r ودرافا b ودرافا m حَبَادَةٌ c 16 — اَبْرَامَ F 7 — وَالضَّعَّةُ G 3 — عِنْدَ فَنِ br بَنِ 2 — جُنْحَ F 21 — غِيَا لَيْسَ عَتَى Ag. XIX, 117 مَهْمَا F عَهْ 19 — جُسَادَةٌ oder جُنْحَ r — 22 بَهْجَرِ Buhturī Diwān Cod. Paris. — اِهْجَارِ Diwān الی die Hh. — جَلَا Diwān الی بَدَى ل. 1. —

عَمَرُو ل. عَمَرُو fg. 21 — سَرَّتْهَا m 17 — زَلَّتِي ل. 16 — اَلْجَزَاءُ ل. 721, 1 — مَحَلَّ The Divans p. 142 مَحَلَّ: مَحَلَّ ما فَحَلَّ: 22 Bekrī — فَيَا خَيْرَ مَا جَارَ وَيَا حَسَنَ مَا فَحَلَّ: der erste Halbvers Gauharī I, 545. Kāmūs II, 385. Zamach. p. 20. — 722, 1 The Divans p. 131. Bekrī

p. 120; vergl. Bd. M. 448, 15.—6 vergl. Bd. IV. 548, 16.—8
يَعْلَمْنَهَا *m* يَعْلَمْنَهَا 12 l. — المدلين *r* 10 — للحق *r* 9 — ماء *br* بطن
13 l. — حُلُوا *m* سُورَان — 22 *Fraehn* in den Mémoires de
l'acad. de St. Pétersbourg. Série VI. 1832. T. I. 553. —
23 *br* — تَحْسَب *br* تَجِب — 723, 2 *F* نُحْكِم — ينقطع *br* يقطع 23
17 *c* — المَشِين *m* المَش — 11 *c* — راشد 1. اسد 9 — بِسَجْدِ *m* البشاجرد
und Abul-Mahásin II, 184 الحومى — 23 *F* قَبَابَا — 724, 7 *m*
11 *c* — وزيهم *c* وزيهم 9 *bmr* — مدينا — 11 *c*
F wahrscheinlich الشَّجُو das alttürkische سُوجُو oder سُوجِي
Wein, auch سَجِي geschrieben. — 21 *F* لَاحِد — 725, 1 *F* اِ
11 *F* — وَذَوَاب — 18 العشاء *c* العتمة — 22 l. — القَدَر — 726, 12 l.
أَوَمًا — 727, 7 *F* تَطْيِيفُ الشَّمَاء *F* تَطْيِيفُ *m* 13 — العتمة
vergl. Abul-Mahásin T. II. P. 1. p. 5, 3 v. u. — 20 *F* ل
728, 6 *br* — بِرِبْطَى — 14 *F* البلاء — 15 Sure 5, 25. — 22 l. — ظافر
— 729, 2 *m* — صبح *br* 3 — الموصلى *r* الرسل *m* الرملى — 2
22 *Fraehn* in den Mémoires de l'acad. de St. Pétersb. 1822. T. 8. p. 612. — 730,
4 l. — 7 die Hh. كَامَر — 8 Beládsorí
p. 204. Ibn Coteiba p. 221. Abulfed. Ánnal. T. I. Annot.
101. — 13 die Hh. كِنْدَا حَيْقُف vergl. *Freytag*, selecta ex hist.
Halebi p. 100. n. 150. — 14 *F* شَرَفُ vergl. Bd. I. 443, 22. II.
741, 7. — 16 l. — وَيَغَالُونَ *m* والفساد — مزرع *m* يسرع — والقاد
731, 3 *F* حَرَمْنَا *m* حَرَمْنَا 4 — وما *m* ولا 7 — شَرَا *m* 7
— 9 *cmr* — رَايشَت *cmr* — مفتوحا *cm* مفتوتا 8 — شَكْرَا *m* مُسْكِرَا *F*
Deminut. von قَوِيدَمَتِي — 10 *F* أَنَّى فَنِيْبٌ „wie sollen wir
zurückkehren?“ — 13 l. — نَسْتَعْتَبُ *c* نَسْتَعْبِيْثُ *m* نَسْتَعْتَبُ 13
— 15 Makkarí I, 111 حَدِيْثُ *F* „ein Ausspruch, der im Osten
und Westen Gültigkeit hat.“ — 16 *F* غَلَاء — 17 *b* جَفَتَ *F* جَفَتَ
nach dem bekannten Ausspruche Muhammeds: حَقَّتِ الْجَنَّةُ

„entferne dich!“ 1. بِيْئِي 19 c — كَالْمَكَاَرَةِ وَحَقَّتِ النَّارُ بِالشَّهَوَاتِ
 vergl. Makkari I, 108. — 21 Makk. I, 111. — 732, 3 l. الرِّحِيْق
 — 4 c السَّمِيْمِيْر bei Makkari, vergl. das Register, kommt ein
 Dichter السَّمِيْمِيْر vor. — 9 Makk. I, 895. — 10 F مَكْتَر — 12 c
 besser بطرة m — بطرة — المِزِينِي br — 13 Amari, bibl. Ar. Sic.
 p. 108. — 16 br تَجْفِي — تَنْسِي ist die Vocalisation des
 Cod. w an der Stelle Bd. IV. 148, 22; Içtachri G 164 البَلُوص
 — 22 a جِيل — 733, 1 يصل br يحصل — 5 br يجوز vielleicht
 عَيْد l. عَيْد — 734, 11 قَرَطَسَا l. 23 — يَوْسُف l. زَيْد 14 — جَوْف
 — 12 F أَقْضَى رَجَا وَأَقْضَى m — الْجِدَاب m —
 p. 151, 13. — 735, 3 m — وَتَشْعَب m — 5 m بَلَخ in br fehlt das Wort.
 — 6 Agani Cod. Goth. — F nach dem Versmasse مَسْلَمٌ
 — 8 m خَلْف Ag. حَلْف l. حَلْف — 11 Zamach. p. 17.
 Bekri p. 122; m فَخْلِيَّات c فَخْلِيَّات br فَخْلِيَّات — 14 vergl. Bd.
 II. 347, 24. Bekri p. 95. — 16 br مَغْطَل F مَغْطَل von أَغْطَال
 Freytag falsch أَغْطَال — 736, 5 لهاجِي Bekri p. 185, Ibn
 Coteiba Diwan, Kamil und ein Codex des Garir لَعَادِي
 — Bekri بَيْتَك wie بَيْت für قبر in dem von ihm ange-
 führten Verse des Labid gebraucht ist: .

ولا من طفيل بالجنينة بَيْتَهُ وَبَيْتُ سَهِيل بَيْنَ قَنْعٍ وَصَوْرٍ

فلم ار يوما كان اكثر باكيةً وَحَسَنَاءَ قَامَتْ مِنْ طَرَفِ مُجَوَّرٍ

III. von F وَاَرَى F — مَضْنَةٌ cm — وَكُنْتُ cm — وَاَي — نَعَمْ cm كُنْتُ 6
 c كَأَنَّ 11 — das Subject und das Object. — 11 كَأَنَّ 11
 20 — السَّيْدَر F — كَأَنَّ صَدْرِيَتَهُ br دائِر F كَابِر oder كَابِر
 vergl. Bd. II. 804, 10. — 23 m نَجَاة F نَجَاة cF — 737, 2 Bekri p. 120. Ag. I, 47.
 Koseg. p. 74; F عَجَبْتُ — 7 Içtachri p. 118 (129) G 305 u.
 315. — 17 br العَجَلِي — 23 F und Bekri p. 123 correcter أَصْبَحَ
 geschrieben; bei Gawalki p. 31 und 132 in anderer Fas-
 sung; b نَيْك und Ag. X, 156 مِنْكَ — Bekri lässt hier gleich

den Vers Bd. IV. 59, 7 folgen. — 738, 1 *r* بطرحيها Ag. بطرحيها
— 6 streiche ابو — بنها *m* بنها — 13 Abu Nowās Diwān p. 18;
vergl. Bd. III. 5v., 8. — 15 nicht in dem Diwān des Abu
Nowās. — 16 *cF* بنات „die Töchter der Weinstöcke“ d. i. die
Weine, von denen die Nächte (d. h. der längere Zeitverlauf)
nichts übrig gelassen haben, als den Rest der letzten Le-
bensgeister (d. h. die feinsten geistigen Bestandtheile). — 17
r انكثرت من ينتقى *m* — 23 بقليل *c* بقين 22 — *m* مَرَّ — *br* وقربها — *m* مرها
— 739, 2 بالسماوة *m* والسماوة 4 *FG* غيرة „während sie sorg-
los waren“; s. Hamāsa p. 261, 6. Abul-Mahāsīn I. 494, 3 v. u.
Bibliot. Arab. Sic. p. 391, 13. — 5 *m* تجلأ على لبنان — 7 *F*
تأففتوا — 9, vergl. Bd. III. 18, 12. — 11 *F* تراتيم plur. von ترة
von تر wie Hamāsa p. 104, 12. — ib. *F* تمخ — 13 Gauharī
II, 402; *c* كجب *m* كجب — einen ähnlichen Vers führt Bekrī
p. 124 von ارطاة بن سهمة an:

صحبنا غداة بنات قين مملعة مناكبها زبوراً

22 l. غيرة *c* غيرة *m* 740, 2 — اصحبنا *m* اجمعنا 23 — وزوجته 1.
Hh. وغشيتنا 1. 8 — مشاعل 5 — فتانما *b* 4 — لانها ذات
F وخلقوا — ينشد *m* — تبقم *r* تنقم *m* يثقم 10 *bc* — كالنيحاح
der Vers enthält zwei Verstösse gegen die Verskunst, da man
ملحنون und متانين sprechen muss; dies wird Z. 11 durch ملحنون
ausgedrückt. — 12 *c* يتفرع *br* تفرع 21 *F* بنان

741, 2 Zamach. p. 13. — 5 Moschtarik p. 67 صبيح وخارجة

— 12 Keisarānī p. 21. — 19 l. عمرا *F* „zu den beiden Namen
sollte man wegen der daneben stehenden Plurale einen
dritten erwarten“; zwischen beiden hat auch *b* وعمرى, viel-
leicht وعامراً vergl. das Register zu den genealog. Tabellen
unter Bonāna; indess nimmt es die Vulgärsprache mit dem
Gebrauche des Dualis so genau nicht. — 742, 3 vergl. Bd. I.
1, 2. — 5 Bekrī p. 124 البغاة بضم اوله — *m* سدير vergl.

Bd. III. ٩١, 10.—8 *r* سعد على *b* سعدًا على *F* in والفتى verlangt das Versmass vier Silben, vielleicht والفتى in der Deminutivform, denn الفتى schlechthin jung würde für den Sinn zu schwach sein.—14 Achṭal Diwān und *F* الفلاة—15 بالمبتنين IV. ٣٣٨, 13 بالمبتنين Diwān بالقربيتين—21 vergl. Bd. IV. ٩٩, 10.—743, 1 i. الخمس s. *Fleischer*, über einige Arten der Nominalapposition, S. 36. Berichte der K. Sächs. Ges. d. Wiss. 1862, philol. hist. Cl. S. 44.—10 *F* حشاه—14 السليماطى *b*—السليماطى *r*—21 *bFG* عصبية—22 *F* جزرة ebenso Bd. III. ٤٣٩, 8; *br* باقة ohne بقا—23 *cm* يبيعون mit Auslassung der beiden folgenden Worte.—744, 1 *F* تفضى wie Z. 6.—6 *c* يقضى—7 *F* عدا ohne و—8 دهرًا l. قدرًا wie *m* richtig; *F* vergl. Ja'kubī kitāb el-buldān p. 30, 8, wo قدرًا zu schreiben ist; *Freytag* hat die Redensart falsch unter قدر gesetzt, vergl. Kāmūs II, 175.—13 Içṭachrī p. 120 (181) *G* 326.—14 *m* يحزر *F* يحزر oder يحزر wie ٩٩, 10.—745, 4 statt اى سعد wiederholen die Hh. اى المظفر 5 streiche ابا—6 *r* وندنه كان—9 بندنديچين بلدة قريبة من بغداد بينهما دون عشرين فرسخا: Lobāb—19 *m* القصار l. العمار 15 *m* بوبقما *c* بوبقنا 11 *m* يعلف *r* يعلق حديق *c* جريج 22 Bekrī l'Afrique p. 57.—746, 5 *m* حديق *r* بوسارقان 21 *r* بوسارقان *r* كوشارقان 7 *m* wie im Lobāb.—bei Içṭachrī p. 120 (132) *G* 328 kommt eine so ausführliche Beschreibung nicht vor.—23 l. يقطع 747, 4 wie im Lobāb; *m* كلب vergl. Ṭabakāt el-Huff. XI, 54.—11 Belādsorī p. 433. *Reinaud*, fragments relat. à l'Inde, p. 162. Ibn el-Athīr III. 372.—18 *m* مجانين 20 الامدى *m* الابدى vergl. Bd. I. ٧٨, 23.—748, 1 *r* البنيطة 2 *bcm* شقه 4 *br* ولاجل عزة 9 *r* فلاجل ذا وسيع *br* تبیان Ag. II, 59—749, 2 *F* اجود 15—التنقوى *r* شوية *b*—جسرة 5 *co* طمان Ag. عطشان 13—شوية *r*—مضربة *c* مضربة *b* 6—مضرب *br* وجساء ذى علب *m*—شوية

—3 wie im Lobâb. — 4 جَزَار *m* ضرار — 6 *br* الخلقوني — المَلِكِي *m* المكي — السرى 13 — التَّجَنَّاشِي *cm* 12 — الجَبَر *m* الخير — العلوى *br* الموسوى 9 — والعشوى *m* — قَارُود *m* — قَبَاب *F* 14 — الشريف الشاعِر *m* الرقاء مستهزأ *m* 23 — الصوانع *m* 16 — المَقَامَا *m* اكتمها *c* — سوانع *m* حصوانع *m* — 7 *F* — الذبيب *br* — يَمَس *F* 5 — بالدبيب *br* بالدبيب *m* 258,3 — لا باقه *cm* لَابَّانَه oder لَابَّتَه *F* 8 — بلاوط *br* بلابط *m* — ظفرت — مُشَاجِر *F* 19 — الابنواى wahrscheinlich الانبارى 11 — بلييات *F* — ابتهاج *m* استبهاج *c* 8 — شَجَرًا *m* 4 — الرادى *br* الداوودى 759,2 — بالبوصراى Lobâb 19 — الروادى *br* — يَدَس *l* 10 — مَلَمَّت *F* 9 — نَطَع — 22 vergl. Bâ. I. ٢٨٠, 16. ٣٣٣, 14. II. ٣٤, 9. — 760,7 *l* ابو عمر

761,17 Belâdsorî p. 437. *Reinaud*, fragments p. 164.

— 20 *c* المحتف *o* الحيق *m* الحيق *l* الحيق Kâmûs III, 335. — 21 *l* 1. — سَرايا 22 *F* طَعَانِي — 762, 16 *m* اليماني — 17 nach العرمة setze hinzu باليمامة — 18 in dem Plur. الابلاء werden die in der vorigen Zeile genannten Orte zusammengefasst; Gauharî I, 245 hat dafür الابلواء; vergl. Bd. II. 755,7. — 19 *m* رَجَاء — 20 in den 7×7 Gedichten. Bekrî p. 484 — 22 *F* اسقيت als Optativ — 763,4 Diese Caçide, welche als Volkslied mit verschiedenen Sangesweisen vorgetragen wurde, ist noch ganz im Sinne des Heidenthums gedichtet, ohne die leiseste Anspielung auf die Lehren des Islam, und erwähnt die Feldzüge in fernen Landen, an denen der Dichter Theil genommen hat. Mâlik ben el-Reib, ein berühmter Wegelägerer in der Umgegend von Baçrâ, hatte sich den Verfolgungen des Marwân ben el-Hakam, damals Statthalter von Medina, durch die Flucht nach Chorâsân entzogen. Hier traf ihn Sa'îd ben 'Othmân ben 'Affân auf seinem Feldzuge im J. 56 und nahm ihn in sein Gefolge auf, und Mâlik hat dessen grosse Erfolge in

mehreren Gedichten gefeiert¹⁾. Auf der Rückkehr wurde er auf einer Station bei Marw beim Anziehen der Stiefel von einer Schlange, die sich darin versteckt hatte, gebissen und starb hier, und der Secretär Murra und ein befreundeter Tamimit, welche bei ihm zurückgeblieben waren, begruben ihn. Im Gefühle seines nahen Todes dichtete er diese Caçide, worin er der Heimath im Gebiete der Tamim und der Verwandten mit grossem Selbstlobe gedenkt. Nach Abu 'Obeida wären nur 13 Verse von Mälik selbst, die übrigen von seinem Sohne hinzugesetzt²⁾. Jâcût hat trotz seiner Versicherung, das Gedicht in einzelnen Stücken vollständig mitgetheilt zu haben, doch mehrere Stellen ausgelassen, und ich gebe es hier im Zusammenhange mit den Ergänzungen aus den 7×7 Gedichten (a) und nach der Vergleichung der *جمهرة العرب* (g) Cod. Berol. Sprenger 1215, welche ich der Gefälligkeit des Hr. Prof. Hoffmann verdanke, worin auch die einleitenden Worte vorkommen.

قال مالك بن الربيع التميمي (3) يرثى نفسه وكان يخرج مع سعيد بن عقان
أخي عثمان (4) لما ولي خراسان فلما كان ببعض الطريق أراد أن يلبس خفه
فان باغى فيه فلعسته فلما أحس بالموت انشأ يقول
1 ألا ليت شعري هل أبيتق ليلسة بجنب الغضا أزعجى القلاص النواجيا
فليت الغضا لم يقطع الركب عروضة ولليت الغصه ماشى الركاب لياليا

1) Beládsorí p. 412.

2) Kitáb el-Agáni XIX, 169.

3) Ag. هو مالك بن الربيع بن حوط بن ثرط بن حسل بن ربيعة بن Ag. مالك بن مازن بن مازن بن عمرو بن تميم
قال مالك بن الربيع التميمي النهشلي وهو نهشل بن ا dagegen a دارم بن مالك بن زيد منا بن تميم الخ

4) richtig ist سعيد بن عثمان بن عقان

v. 1—4 III. 804, 12—15.—v. 1 u. 2 II. 413, 21—22.—v. 3 fehlt in ag.

ولميت الغصنا يوم ارتحلنا، تقصصت
لقد كان في اهل الغصنا لو دنا الغصنا
5 فيا زيد عتلى عن يسكن النضبا
احب الغصنا والرمث حبسا كاتما
المر تربي بعنتر الضلالة بالهدى
دعاني الهوى من اهل اود وحبيتي
اجبت الهوى لما دعاني بزفرة
10 لعوى لمن غالت خراسان هامتني
اقول وقد حالت قري الكرد دوننا
ان الله يرجعني الى السغزو لا اكن
فلله درى يوم اترك طائعا
ودر الظباء السباحات عشية
15 ودر كبرى الكدين كلاما
ودر الهوى من حيث يدعو حيايه
ودر الرجال الشاهدين تسفئكي
ودر صبيى اللذين تعلفنا
تذكرت من يبكى على فاجر اجند
20 واشقر خنديدا يحمر عنانده
يقاد ذليلا بعد ما مات ربه
ولكن باطراف السمينكة نسوة
تركنت بها شطاط قد دنى عظمها
تقول ابنتي لما رأت وشك رحلتني
25 صريع على ايدى الرجال بلفرة
ولما ترائت عند مرو ممتيتي
اقول لاصحابي ارفعوني فاذني
بان سهيلا لاح من نحو ارضنا

بطول الغصنا حتى ارى من وراهيا
مزار ولكن الغصنا ليس دانيا
وان لم يكن يا زيد الامانيما
ارى ذا الغصنا والرمث ايتي ومانيا
واصبحت في جيش ابن عقان خازيا
بذي الطبيين فالتفتت وراهيا
تقتعت منهن ان الام ركاهيا
لقد كنت عن باي خراسان ناديا
جزى الله عمرا خمر ما كان جازيا
وان قل مالي طائيا ما وراهيا
بني باعلى البرقتين وما ليا
يخبرن اني هالك من اماميا
على شفيق ناصح ما الانيا
ودر لجاجاني ودر انتهايا
بامري ان لا يقصروا من وثاقيا
بشوى وقد ايقنت ان لا تلاقيا
سوي السيف والرمح الرديي باكيا
الى الماء لم يترك له الدهر ساقيا
يباع بوكس بعد ما كان غاليا
عزيز عليهن العشيرة ما بيا
تعد اذا ما غبت عنها الاليا
سفاركم هذا تارك لا اباليا
يسرون خدوم حيث حمر قضايا
وحل بها سقمى وحانث واثيا
يقرب بعيني ان سهيلا بديا
وان سهيلا كان نجما يانها

v.5 u.6 nrir in a.—v.7. II. 413, 23.—v.8 u.9 III. 514, 6 u.7.—v.10 II. 413, 20.—v.11 u.12 fehlt in ag.—v.11—17 III. 514, 8—14.—v.14 II. 801, 14.—v.17 u.18 fehlt in g.—v.18 nur in a.—v.19 III. 514, 15.—v.20 ag.—v.21 nur a.—v.22 III. 153, 9.—v.23 u.24 nur a.—v.25 III. 153, 10.—v.26 u.27 IV. 511, 4 u.5.—v.28 ag.

فيها صاحبي رحلي في الموت وانزلا
 30 اقيما على اليوم او بعض ليلة
 وقوما اذا ما استل روحى فتهيئا
 وخطا باصراف الزجاج لمصرى
 ولا تحسدانى بارك الله فيكما
 خذانى فخرانى ببردى اليكما
 35 وقد كنت عظاما اذا الخيل حجت
 وقد كنت محمودا لدى الزاد والقرى
 وقد كنت صبارا على القرن في الوغا
 فطورا ترائى في سرور مجمع
 وطورا ترائى في رجا مستديرة
 40 وقوما على بير الشبيك فامعنا
 بانكما خلفتماني بقفرة
 ولا تنسيا عهدى خليلي اتني
 ولن يعدم الوائون بيتا يجئني
 يقولون لا تبعد وم يدفنوني
 45 غداة غد يا لهف نفسي على غيد
 واصبحت لا اقضو قلوبا بانفسع
 واصبح ما لي من طريف وتالد
 فيها لبت شعري هل تغيرت الرحا
 اذا القوم حلوها جميعا وانزلوا
 50 رعين وقد كاد الظلام يجئها
 هل ترك العيس المرسيل بالضحى
 اذا عصب الكبسان بين عنيزة
 الا لبت شعري هل بكى أم مالك
 اذا مت فاعتادى القبور فسلمى
 55 ترى جدفا قد جرت الرياح فوقه

v. 29—37 IV. 511,6—14.—v. 38 ag; صلال g سرور —v. 39 IV. 511,15.
 — v. 40—45 III. 258, 18—23. — v. 46 nur a. — v. 47 III, 259, 2. —
 v. 48—51 II. 761,17—20. — v. 48 u. 49 IV. 415,8 u. 9.— v. 52—54
 I. 762,20—22. — v. 55—60 ag.

رهينة أحجار وبهر تصدق جنت
 فيها راكباً أما عرضت فبما غن
 وبلغ أخى عمران بزدى وميزرى
 وسلم على شيخى متى لكىهما
 60 وعطل قلوبى فى الركاب فأنها
 اقلب طرفى حول رحلى فلا ارى
 وبالرمل مناسم لو شهدتني
 فمنهم أمتى وابنتاهما وخالتي
 لما كان عهد الرمل عندى وأهله
 65 إلا مبلغ أم الصريح رسالة
 قرارتها متى العظام السي واليها
 بنى مالك والريث ان لا تلاقها
 وبلغ عجوزى اليوم ان لا تدانها
 كثيراً وعمى وابن عمى وخالها
 ستبذل اكبادا وتبكي بواكها
 به من عيون المؤمنين مرارها
 بكن وفدين الطبيب المداويها
 وجارية اخرى تهيج البواكها
 ذمها ولا وقعت بالرمل قالها
 يبلغها عني وان كنت نائها

vergl. 7 m — الحورية m الحورية c 6 — على ما F ما 763,5

بونقاط 1. 18 — سنة 1. 17 — الاوثان br الوثائق 16 —
 غدت br بدت 2 — جبلا r جبلا 764,1 bc — 20 Sure 22, 44. —
 nach Bekrî, l'Afri- 13 — خضبة m حصينة 8 — بلغن br يتبعن
 22 m — برانى c 21 — نجوم m نجوم 20 — زغر Hh. — 55 p. die
 Bekrî p. 138. Ibn Hischâm p. 713. — 765,8 F — عروفا F — النكسني
 Bokhârî par Krehl T. III. p. 72. — 9 Sure 59,5. — 15 جوال
 ebenso Ibn Hischâm جوال حمل بن حوال c جمال m
 Hagar biogr. dict. I. p. 453; dann besser الثعلبي 19 —
 766,1 — ذات 1. 22 — 11. 11. — 22 l. — 11. 11. — 11. 11. —
 يقرب und وكبرى F 6 — المعصب c مصعب
 7 F — عصبص F 8 — عصبص F 7 — 19 und
 10. 10. — 14 وارتد wie cm statt des Druckfehlers وارتد haben,
 wäre möglich; br وارتد F وارتد wie Ibn Challik. Nr.
 840. Fasc. XI p. 116; أرا c. a. p. et على r. Jemanden zu
 etwas zu bewegen suchen, wie S. 815, 23. — 21 F فأنفت b

v. 60 ist dem Verse des 'Ga'far ben 'Olba Bd. III. 49, 14 nach-
 gebildet und wird von einigen in dem Gedichte des 'Ga'far fälsch-
 lich ebenso wie in dem des Mâlik gelesen; s. Ag. IX, 148. — v.
 61—64 I. 762, 23 fg. — v. 65 nur in a.

— 20 Bekrî p. 144. Ibn Hischâm p. 829. Kâmil p. 73. Zamach. p. 23. Gauharî I, 454; statt سبيمة im Diwân des Hassân خبيمة mit der Randbemerkung: الخبيمة الخمر المصونة — 21 فنشربها l. 1 — Abu Nowâs Diwân; die Hh. ديار — غيبة c غنيته br — الخماس 777, 1 m zu الكدى F 3 — يوم ف تسمو m يوم br — تحمدا عن c وحين r بجيد streichen. — 9 في اليل الحوج F 9 — اثني m ثمانية 10 — الحف br قرجا und شعري والأيام F 20 — مسعود b مستور m 17 — الجوز besser „O dass ich wüsste, ob die Tage uns einst von unserem langen Leben in der Fremde Erlösung bringen werden!“ — 21 صناعاء l. 23 — فعتت F 22 — خرجا — ويهيج — نرى F 778, 3 m العلس m 8 — حارة F 6 — مسعود br معوية m العصار c 14 — البيت سواي br 11 — زهر l. زهر 10 — القلاس l. 9 F — ديذيان Arabischen F 779, 8 — الكعبة l. 18 — القصار مرجا c مرحا br — الرميلى l. 12 — حقى به m حقل cr 10 — الى انطاكية م مجرja 15 F — ترطب die Dattelpalmen bringen in dieser (nördlichen) Gegend keine reife Datteln hervor, nur der eine Baum, welcher nach Sure 19, 25 der kreisenden Maria reife Datteln spendete, wurde für sie zu einem besonderen Wunderzeichen gemacht. — 22 وتصنيفها r 23 l. خلفهم 780, ومجروية l. ib. — الغوطتين br 11 — لم يزل الا فرنج يغزوها b يغزها r vergl. Bd. I. ٥٣٤, 12. II. ٣٣٤, 13. — 12 l. بلاح 15 — الزيادة br وغيره l. 20 — منهبر m منهبر 19 — هلهة br مسلمة 16 — الرازي دهليزها F 14 — المستحف c 12 — Belâdsori p. 158. — 781, 1 — نهدنين m قبرين 10 — نزل br 5 — يزكوج br 782, 1 — اسوار c 15 — فاستقرى m 14 — يبزنها b يبزرانها m 13 — اللذان F يوم Garîr Diwân; 18 — بائن رفاتا جيئشهن حديد m بليزها F — اشرار plur. von شما — أنطحى — جوار F جواز m 21 — بين 455 Bekrî p. 783, 6 c — النفري m المقربى br — الفقري l. 7 — الحصرى 9 — قاله cm die Hh. ونقرة 13 u. 16 me — فرخورديزه vergl. zu Bd. III.

av., 1. — 20 m القانين r الغايتي 784,7 bcr احمد بن m —
 9 m مسلمة br سكة vergl. Tab. el-Huff. V, 39. — ib. m الحسنى
 — 17 Ibn Hischâm p. 738. — 21 F تصدق به — vergl. Ibn
 Hischâm p. 739, 4. — 785, 2 احمد nach dem Lobâb; bmr احمد
 النصرى c البصرى br المصرى 21 — بن ابي سبرة l. 20 — ليصر r 11 —
 مستهز m وابو مسهر l. 786, 1 — شرب br شوزب m — الفار br 22 —
 wie im 16 — البشارى cG 14 — مستهز m 5 — صبر br صبر 3 —
 Lobâb; m مغلس — حلبس c 17 — الحسن c — ابو عبد الرحمن m — مغلس
 وفي عدة 7 — نهاوند hr 787, 1 — معقل F 23 — غزوية m 18 — مغلس
 c 20 — يغزونهم oder تغزوم F يغزوم 13 — وفي جبل واسع m مواضع
 11 — ليلى l. 788, 10 — 13. Bd. II. 1333. vergl. m خرنيفسا
 Cod. Goth. Nr. 570. — br سار m باد 12 — ولا Cod. Goth. —
 13 F عليات — 14 br ثيمته c شبيهه 15 F nach dem Kâmus IV,
 352 سارية 20 — bmr الفرياني c القيراني vergl. Bd. III. 84, 23. —
 21 bmr الوهاجى c الوهاجى 789, 12 Gauharî II, 356; F
 نخلات — 17 F فذلك — ib. وبيسان bis 18 كبيرة nur in b und
 fehlt auch in dem Moschtarik und den Marâcid. — ابو c 23 —
 8 F لربوبيته br الى بيته — سفلة l. 790, 7 — ذو الدواد m الدواد
 br 17 — محمد Hh. احمد nach dem Lobâb; die Hh. — واقصده
 واطع مئو عند قبر يسر m 22 — تقصى u. اسلمى F 19 — قرنت m قربت
 نقطة br شريكه 6 — عبد الرحيم c 4 — السلقى br البيهقي 791, 3
 c نزيله 11 — ديار bcr ديار 17 — واقبمت l. 17 — طخفت vergl. Bd. III.
 4; m طخفة br طخفة 19 F عديد „ihr Gruss sei ihr zu-
 rückgegeben in der Anzahl von —“ — 21 Içtachrî p. 64 (69)
 m نشاذك Içtachrî 792, 1 — يقصدونها F 23 — دى F 126. G
 بهوز r هنور m 14 — الخفاجى b الخفاني r الجماني c الجماني m 8 — لسايك
 Sure 6 — بن l. 793, 1 — ان لا يمنعوا F 22 — المسمى m المني 17 —
 قعرها 13 — الحبس bmr 10 — nur in b. 9 — لاعلمت F 7 — 26, 128.
 br ثغرها 19 — ارض aus dem Diwân des Buhturî; die Hh. أقل
 — القرا cF القرا s. Arab. prov. T. II. p. 316, wo القرا zu lesen

801,6 Ibn Hischâm p. 26, an dessen Lesart sich Bekrî

p. 625 anschliesst; vergl. Bd. III. 410, 16. — 7 Ibn Chaldūn

II, 60. — 8 *b* حشتم *F* حشتم *b* حشتم *F* حشتم alte Infinitiv-

form — 10 *br* اعذليني — 11 *F* عاللة — 12 *F* ملجرة — 13 *m* كظير

— 18 unsere Hh. des Bekrī

p. 37 haben richtig بينونة, vergl. „die Wohnsitze d. Arab.

Stämme“ S. 76. — 802, 2 *cF* اقام — 4 l. بالجمع — 6-9 statt زيت

ist mit *cF* ein angenommenes Verb. زيت zu setzen, indess

ist diese Ansicht Ibn Ginni's unstatthaft; das Richtige hat

Lane unter زيتون — 14 باب l. بعد — 23 *c* النسوي s. Ibn Challik.

Nr. 162. Fasc. II. 92, 13. — 803, 5 *F* لها الدهر vergl.

Bd. IV. 1333, 7. — 13 *c* وسقيراً — 14 *br* متعش — 15 vergl.

Bd. I. vi, 15. — 16 *br* بفهم — 18 Kāmūs IV, 209; *c* und Bekrī

p. 142 الغياطل — 19 *m* تجود *br* تجود *F* تجود — 23 hinter ميل ist

nach Naçr منها zu setzen. — 804, 13 Aboulfed. Géogr. p. 442.

— 15 *br* الجريش s. Hamāsa p. 61. — 18 *m* ينبغيه — 19 *c* بقايا

— ib. l. حولاً — 20 l. يحصى — 805, 18 Mutanabbī p. 572. —

Hier endete der zweite Theil eines älteren Exemplares nach

der in *cr* gleichlautenden Unterschrift: ثم كتاب الباء وهو آخر

ووقع الفراغ من تسويد *c* setzt hinzu: الجزء الثاني من كتاب معجم البلدان

هذا الجزء في خامس شهر ذي الحجة الحرام على يد اقل الخليفة بل لا شيء في

الخرافة عبد الله بن مرزا محمد الخوي

worin mir nicht klar ist, was

das تسويد eines Abschreibers bedeuten soll, da doch nur

ein Verfasser etwas ins Unreine, im Entwurf schreiben

kann und diese Abschrift aufs eleganteste ausgeführt ist. —

806, 8 *br* كانت *F* ساكت, vulg.

st. *co* فيصير *b* — اينت *co* ائمت *br* ائمت — العز *br* اذا — 20 ساكتا

co جعلته *r* جعله — 4 لانك *cor* — 3 *co* هنيئة *co* بقية — 807, 1 *co* فتصير

oG بطمانينة *F* — اتم *bF* — 10 ويقوى *F* — 6 شرفتنى بان جعلته

بالسلعة *br* بالسطور — 808, 8 افعال البرامكة *br* انفاذ العساكر — 19 فرجه

br فكان — 809, 3 وحرمه *F* — 21 واقطع *oFG* — 17

وبذيل منه ثم اتخذت حزنه 8 — قصر *F* 5 — طاقة *br* طاعة 4 — وحيطان
 22 — كالجمعة *c* كالجمعة 13 — (في التاج) فيه *F* فيها 12 — اكادت *b* —
 عبد المعطى بن مسافر بن ل. 1 — نحو سرى شهر 810,1 *c* اثنى *c* احد
 ساب وند *a* بباببرز haben *co* ببغداد 12 — القمودى *c* 8 — يوسف
 وحاسد *c* 21 — wie im Lobâb. 19 — ملاق *br* ملاصق *a* ملاصق —
 811,1 nach dem Lobâb; die Hh. — 2 die Hh. —
 5 Aiarulk. Diwân p. 28. The Divans p. 131; vergl.
 Bd. I. 794, 14. III. 59, 4. — 8 Ibn Hishâm p. 907. — 13
 812,12 vergl. Bd. III. 533, 10. — 17 vergl. Bd. IV. 59, 15. — 20 der Ort, zu welchem
 diese Beschreibung passt, heisst bei Bekrî, l'Afrique p. 54
 تامديت und ist von تامدلت verschieden. — بطخة *br* لمطة vergl.
 Bd. I. 19, 13. — 813,9 *r* وحضرت *co* واحديت *F* — وأخذت بشراً *F* —
 22 *b* — قاتى ل. 21 — تامكنست *a* تامكنت 13 — بشرى *c* بشر ل. نشر —
 814,6 — عززت *F* — الذى *r* لن 23 — مصكرة *o* مضكرة *c* مضاربة
 die المطاحن 8 — الصبا Bekrî الصفا 7 — Bekrî, l'Afrique p. 66. —
 die Hh. تاتش — bezogen — auf آخر *F* يسمى 10 — الطاس Hh.
 16 Descript. de l'Afrique par Kremer p. 67. Journ.
 As. 1859. T. 13. p. 115. — احسن *br* اخشن — 22 ابن بخانة Bekrî.
 13 — وكونها Bekrî وتكونها *c* وكونيها 815,2 — لبرقجانه
 بخستها *br* لخصيه *o* 20 — 816,17 Belâdsorî, p. 59. — المعافى ل.
 21 Labîd Mo'allaca v. 75. — 817,2 *F* أهون als verb. ad-
 mirat. — 6 *F* تخرج *br* معز 8 — مغزل *F* مغزل *so* auch Zamach. lex.
 geogr. p. 162,3. — ib. *F* تزلها 16 — *r* السكى *b* اللسى 17 —
 خواص *F* 5 — وباديهم *co* وبدايهم 818,2 — يزيد Lobâb besser
 19 Ibn Badroun p. 80. — دربت *F* 12 — والافطار *co* والاختار 6 —
 21 — 819,3 *G* الافويه 7 — باوليتههم *co* 23 — رأى *co* —
 14 *F* خام aus dem Persischen „crudus, roh,
 noch unbearbeitet, noch nicht reif“. — الانجاج *br* الايصاج *c* —

Arab. prov. T. II. p. 81.—9 *c* الصبيح *br* —10 *c* يستعيب —17 *Ag.* طرح —حيثا 16 *F* und *Ag.* XII, 52 —فراقه *br* قراقه 13 —
 22 Zamach. p. 28. — 836,2 لسانى *b* زمانى 15 wie im Lobáb; —
 18 الحائط *br* 16 —موتنا —مدتل die Hh. —مدرى die Hh. —
co القطر يدى 837,2 —طريقه 1. 22 —الآلشى 20 —أليش besser
 —فغير *b* فتغير *r* 5 —يهواه قويه *F* —ib. الضرامدى *a* الصرايرى
 6 *F* دغره —20 *F* nach dem Versmass ترقف *u.* قرقف —vergl.
 Zamach. p. 25. —23 *G* الأباء —838,3 *Ag.* XIV, 124, vergl.
 Bd. III. f. 17. —4 vergl. Bd. II. 399, 17. —5 *F* und *Ag.*
 تحلل الخ als Prädicat von قينيه, indem die Worte تحلل الخ die
 صفة von قينيه bilden. —*Ag.* قنان ohne Art. —6 *Ag.* ولو —
 18 *b* المرجان —23 *l.* الكلاب —839,1 besser والخرلخ —
 II, 346. —10 *FG* حطره, dam حزامه bei Cazwini entsprechend,
 wie حلاله dem اباحته —13 *u.* 15 *F* ويلج —19 يتبعون *l.* يبعون
 —20 *br* واقم وغالبه —21 اختر *br* احتل —840, 13 خيمه *br* صنم
 —16 *F* vor الله ist etwas wie البلاد في ausgefallen. *co* لربزل
 بالفتق *r* بالفتق *b* 22 —اسفاره *c* 19 —يسمع الشىء
 فمساى *br* فينشأ 15 —آن *F* لأن 5 —ويغيد *br* ويصيد 841,4
 —8 *c* —واعالى *br* 842,5 —المتتابعه *br* 21 —ستة الاف *br* 19
 عقر für عقر nach der von Reiske notirten Aussprache —
 13 *c* تصرف —9 *F* الصبر wie Sure V, 80. XX, 91. —
 وكشفه *br* —بخانه *c* 3 —حزم 843,1 —وتعلقت *c* وتقطعت *b* 16
 باب Ibn Coteiba 19 —بالاحجار *br* 16 —وربص *l.* 15 —لا يحافر فيها
 Diwān خير 20 *F* قتبها Ibn Cot. im ersten Halbyerse
 بالشتاء *b* 23 —حد *br* بعد 21 —فبدلت بعده قردا نطيف به
 —يعلمه *br* يتلمذ *co* 4 —منفق *br* متقن 844, 4 —أبالشتاء عدوا
 أبو عبد الرحمن *b* am Ende 10 —فيهما die Hh. —فيهما 9 —بقريه *l.* 7
 —11 *br* هكبتهما 19 —العنسان *c* العنان *br* 19 —
 15 —كنانة *br* 11 —حجامة *b* 10 —أخالص die Hh. —7 —والمدينة
 —الحسن *c* 20 —wie im Lobáb. —19-22 —الحسن *c* 16 —أحرر *br*

846, 1 c — التزويج 2 — *br* محكة حسى — *br* يتزودون ohne
 3 — *br* الى ان 3 — *br* الى ان 3 — *br* الى ان 3 —
 Vers wie Bd. I. 11. — 8 *br* كان نقد تحمى — 9 c
 — محبان c — *br* السنتار *br* الجبار 12 — *br* جد جيت *br* جددة
 الجراحى, nach dem Lobâb selbst ist aber الجراحى das patro-
 nymicum nach seinem Ahnen ابو الجراح 15 — *br* الساجزى 1. 15 —
br شيباب *br* شيبام 20 — مغايض *br* 17 — *br* حسك
 21 Bekrî p. 147; يمات *br* ذات 847, f vergl. Bd. II.
 727, 22 F — *br* واستخبت 2 — *br* ورثاف 4 — *br* معرف a — معرف *br* معرف c —
 بالجل مخضد c — *br* معرف c — *br* معرف c — *br* معرف c —
 14 جمع *br* سمع 15 statt نصر الله haben alle Hh. hier nur
 نصر, in anderen Stellen ist die Lesart schwankend; ich bin
 Ibn Challik. Nr. 772 gefolgt. 18 *br* محمد بن البخارى 18 —
 21 F رقف dann في zum zweiten Halbverse. — 22 F جبرى
 und اقتصاصها 848, 2 vergl. Bd. III. 11, 22. — 15 um die
 abweichende Form الصباء mit ء nicht annehmen zu müssen,
 ist die Lesart co الشمال vorzuziehen. — *br* مررت 23 1. جكل —
 849, 1 c وطيمتها 5 vergl. Bd. III. 11, 4. — 6 c وتفرق 7 —
 جعل 7 — *br* جعل 7 — *br* جعل 7 — *br* جعل 7 —
 11 Belâdsorî p. 380. — 850, 2 F — *br* جعل 7 —
 13 s. Keisarânî p. 23. — 16 — *br* العسارى c — *br* الجريدى *br* الطهرى *br* المهرى
 الغازى

12 — شا نتهب *br* حيث انتهت 10 — منيف c وسف 851, 3 o
 Bekrî p. 185. Moschtarik p. 246; vergl. Bd. II. 13, 2. — 22
 Zu dieser nicht ganz deutlichen Stelle theilt mir Prof. de Goeje den Text aus Ibn
 Haukal mit: وبعد سفعد شعبتان تقع اليه احداهما من بلد دنهاجة من: جبلى البصرة
 والثانية من بلد كتامة وكلاهما ملا كثير وفيه يكمل اهل البصرة
 تجارتهم في المراكب ثم يخرجون الى البحر المحيط ويعودون الى البحر الغرقى
 فيسيرون حيث شاءوا منه وبين مدينة تشمس هذه وبين البصرة دون

— الحريب *br* الخرب 13 — *Zamach. p. 99.* — المرحلة على الظهر،
 14 *abr* 13 — *ابا* *c* — *سقاها* 16 *br* المذل *vergl. Kâmûs II, 369.* —
 19 بالباء *br* بالياء — 20 *Kâmûs III, 61* auch تصارع — 23 *Gauharî*
I, 162 u. 607. Bekrî p. 151 u. 580; vergl. Bd. III. ٢٢٢, 18;
 — *ib. Fâch* — *Kâmûs* ربيع 853, 1 — *خضب* *Kâmûs* ربيع 853, 1 — *ib. Fâch*
Bd. II. III, 17 ist zu lesen — *جَمَاء* تصارع — *الجماءات* —
 — 2 *والى* *br* — 3 *vergl. Bd. II. III, 20.* — 7 *br* تعرف — 8 *F.*
طريف scheint wie *Makkarî I. 35, 3 v. u. viator* zu bedeuten,
collectiv viatores. — *Bekrî p. 151* hat dafür *سالك*
 — 10 *Zamach. p. 27* und *Bekrî p. 151* lesen *يعسف* mit der
 Erklärung: *يصف رجلاً طعن فهو يضرب بيديه على الارض والعسف ان*
Gauharî I, 607. II, 47 schreibt den
 Namen wie den vorhergehenden und hat auch *يعسف*
 — 12 *F* يقتلها *brF* — 14 *ليقتل* *فلم* *البحر* 13 — 12 *F* يقتل *بالبحر*
 — 21 *br* فاكروهن — 854, 6 *Samhûdî; ولا* *c* — *وما* *br* —
بكان *c* نكاد — 11 *br* — *ل. 9* — *يومزم* *br* — *على*
 — 16 *Ag. IX, 153* und *The Divans p. 89* *القفل* *br* *القفل* *c* *والثعلب* *br* *القفل* *c* *والثعلب*
Samhûdî *القفل* *br* *القفل* *c* *والثعلب* *br* *القفل* *c* *والثعلب* *br* *القفل* *c* *والثعلب*
vergl. Bd. I. ٩٢, 9. ٩٣, 1. Wolf in der Zeitschr.
f. Kunde des Morgenl. Bd. II, 227. — 19 *vergl. Bd. IV. ٢٢١,*
19. Bekrî p. 342. Zamach. p. 141. Ibn Hishâm Anmerk.
zu S. 816. — 855, 2 *المسفة* *br* *المسفة* *c* — *يا قتل* *F*
 — *الهيتهى* *c* 15 — *والقروان* *c* 12 — *العشمة* *l. 11* — *تروحي* *c* — *يا قتل* *F*
 — 22 *ل.* — *استرها* *c* 20 — *اتشرب* *c* 18 — *لجنادها* *co* 17 — *تكرهون* *o* 16
 — *لنا* — *ودت* *cF* — *وردت* 23 — *العبيدى* *br* — *العبيدى* *wie Bd. I. II, 16;*
الخص *b* المحصون — *ولها* *c* 3 — *تجنى* *aF* 856, 2 — *ايهن* *br* — *لها* *F*
 — *zur ersten Halb-* *بروندك* *F* 5 — *كلمو* *r* *كلمو* *b* *كلمو* *c* — *بخص* *r*
 — 11 *Ibn Hishâm p. 333.* — 12 *ل.* — *سلم* — 20 *Bekrî p. 153.*
 — *متصلة* 21 — *رسم* *Hh.* *رسم* *vergl. Bd. IV. ٩٧, 10. ١٢٥, 2.* — *بعيدة* *c* *متصلة* *c* *بعيدة*
 — *دكا* *c* *دكا* 14 — *الخشنامى* *l. 8* 857, 8 — *بعيدة* *c* *متصلة* *c* *بعيدة*

br مهمامة vergl. Bd. II. ٨٤٩, 23. — 858, 4 Belâdsorî p. 201. — 8 l. 1. — والسلام على من — 859, 5 c واحملوا l. 1. oder *FG* وحمّلوا Gegenheil von اساء Z. 10. — 7 c مشغولون — 8 *br* منك في سكرتي — 14 wie im Lobâb; *br* ابو حامد يوسف — 22 Bekrî p. 153 stimmt in der Aussprache mit Zamachscharî. — 860, 2 r — 4 b ترابها *br* تمزاعها 3 — افتن لاتعابها *br* — بين اقبينر co — ظلمت — bei Bekrî p. 337 kommt der Vers vor:

وذكرت تفتد برد ماها وعبس البويل على انساءها

8 l. 1. oder كثيره — 21 *F* السلام vergl. Bd. I. ٧٣٩, 19; und — ebenso Bd. II. ٩٥٥, 21.

861, 16 الهذ kommt sonst nicht vor, *abr* الجند passt hier auch nicht, vermuthlich المحضر vergl. Bd. II. ٢٨١, 23. — 862, 2 l. 1. يتامل *FG* يتصرفن vergl. Bd. I. ٨٥٣, 20. — 4 *br* فتاتكم — 8 beide اليهم *br* — وكن *br* — وحن — اتزوجها *br* تزوجونها c 5 — قصرة c نصره 18 — وحلقت c 17 — مزارا c فرادا 15 — اجمت c 14 — 19 *br* اذ حزن — 20 *F* اذرك واذركا wegen des Reimes ohne Hamza. — 22 العقد *br* اتقعد Ag. IV, 163 — 23 l. 1. ابناءنا — *a* المقيم *br* المعتم 4 — حروب c خنوب 2 — يقوم *br* للحزم 1 863, — 7 diese Stelle kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 9 — للتربة r لونه 22 — دازى r دازى b دارى a دارى — 8 Bekrî p. 510. Ibn Hischâm p. 805. — 10 Bekrî p. 149; اعذرا r اعفرا — 13 التلجى c البلخ b 21 — 17 Mutanabbî p. 603. — 13 تل l. 1. تل — 865, 2 *br* عطار بن اى راج — 7 vergl. Bd. I. ٨٧٧, 19. — ib. l. 1. ليكنى Ibn Coteiba Diwân يومنا حيث — 8 *F* سمع — ان Ibn Cot. — 8 *F* سمع falsch bei Freytag, l. وسماع — Ag.

ان راينا جواريا عطرات وغناء ورقفا فنزلنا

اسماء القرى *F* اسمع قرى 11 — كنانة *br* 10 — اينما Ibn Cot. حيث ما 9 — vergl. Bd. I. ٨٤٤, 13. — 13 *F* على — لو اسمع غير الذى b —

vergl. Bd. I. ٥٢٢, 16. — 16 l. قَرَى — ١8 الربع l. الربع vergl. Bd. I. ٧٣١, 11. ٧٣٧, 2. Ag. الرشم — *br*

ما على الله تعالى يا ليلتين يومين رجع السلام انذوا جانا

22 vergl. Bd. II. ٩٢, 9. III. ٩, 14. IV. ١٥٧, 13. — 866, 1 بمقابل *br* بَكْرِى دهر 18 — قوم *br* قبر 17 — قَرِيش *br* فرس 13 — مقابل *br* وسيف الدولة 15 die Hh. دينة — 867, 11 *br* — رُشد 174 u. 149 p. vergl. Ibn Challik. Nr. 532. — 19, الفرات *br* الزاب 868, 3 Abu Nowás Diwān. Zamach. p. 116. شهر die Hh. شكير — 12 Keisarānī p. 24. — خير من غيره *br* صريرا غير 8-9 — مشرف *br* vergl. Bd. I. ٧٠٠, 12. II. ١٥٩, 14. — 13 سعيدي *br* سعيدي c — Ag. XIX, 100 غريض 14 F. مَقْصِي b مَقْصِي Ag. مَقْصِي c من 15 — دالها Ag. ذكرا — مَقْصِي ist Druckfehler, in den Hh. — دمشق l. 16 — عن قسام الحارثي 19 — 106 ergänzt. — 20 هشام الخارجي *br* للولاية معه امرء c 22 — باحمد بن الجسطار c 21 — 23 واشتد 24. Sure 22, 44. — 6 فاستمر *br* 869, 1 — لبناعها *br* قساما 23 — واشتد 14 Amrulk. Diwān p. 28. The Divāns p. 131 in abweichender Fassung, so dass der Name قس ماسح nicht vorkommt; vergl. Bd. I. ٥٢٥, 12. — 15 wie im Lobāb; b ابو القاسم عبد الله 870, 1 — 16 فحقن F 10 — ثمانية c غيرة 9 — الحريش c 7-9 vergl. Keisarānī p. 24. — 21 l. وافد. vergl. Tab. el-Huff. VIII, 51.

الحسين — هذه l. مذهب 8 — 7 Sure 18, 76. — الملقبون F 871, 2 عباد — اشبهت *br* 18 — الفرادي *br* 17 — المغربي *br* المعري 14 — الخير *br* 10 — المعري *br* المعري 872, 2 — والجماعى *br* والحسن بن 20 — قباد *br* 12 — خطف F — شمشقيف Abulfed. Annal. II, 480 — النهشكى *br* 6 die Hh. — في bc توبى 873, 3 — الخير *br* الحسين 22 — اثر c قصر

874, 2 c — الزيدى c الفيزيدى 11 — امرى Zamach. p. 26 —
 تَخَلَّتْ l. 15 — نمير br بحير 10 — الفُط. l. 6 — ابت r باقت 3 — الجدر
 vergl. Bd. III. 14v, 15. — 875, 5 — وباسر c وبالس 5 —
 11 Garir — جاد F 7br — س. Mufaḥḥal p. 17, 2. —
 Diwān. — 12 br نسالتي — 13 Ibn Hishām p. 319. — 17 F und
 Ibn Hishām قَاتَتْنِ so auch Bd. III. 14v, 4. — 22 br بركة
 واطره c 3 — يحفص السوط ساطره c 876, 1 — حباله c خياله br 23 —
 بركة ام wahrscheinlich 8 — بركة br صوبه 6 — طبعى br جنبى 5 —
 الخير br الحسين 16 — فرزدق br مروان 14 — ثلاث br تمانية 10 — جعفر
 l. 13 — 877, 8 Bekrī, l'Afrique p. 61. — الخير br الحسن 17 —
 Bekrī p. 21 — كل آجلا br راحلا c 878, 17 — وابن عيشة
 62 — ويزحف magribinisch für ويزحف, was nicht arabisch ist.
 حروف c 16 — لدى die Hh. دوى — خدى br صرى 13 —
 الغلس — 18 F يَلْمُ oder يَلْمُ vergl. Bde I. 14, 14. —
 c 879, 9. 14. 15 — وهدمها r يلقى 21 — بالنفس c دابها 20 —
 نغيل vergl. Register zu d. genealog. Tab. unter Boqeil. —
 880, 1 Ag. VI, 25. — سلمون r سلمة 16 — ابن l. 15 — مصمعيج r 13 —
 الاراك 3 — راجحات b ثر رحن 2 — wie Kāmil p. 367. —
 Ag. فجزوه Ag. فجزوه die Hh. فجزوه — 5. —
 4 F — الى الجزع جزع الخخل والعشرات c الى الماء ماء الجزع العشرات
 und so bei Freytag zu verbessern. — 5 l. Kāmil p. 289.
 — 14 — الزاغوى l. 17 — الجبير r الحسين 14 —
 p. 261; Bistānī p. 652 — 22 Bekrī p. 151.

881, 2c — صبحان r جيكان 7 Amrūlk. Diwān p. 32. The
 Divans p. 150. Bekrī p. 549; vergl. Bd. IV. 14v, 5. — 6.
 15 — وسمته F 11 — القويقل br القواصل — ديارا c ذماراً خلقت بالتوبة b
 vergl. Moschtarik — بحيان r بحيان b مختان c 16 — كنانه br قنانه
 p. 388. — هذا F في هذا 17 —
 23 br وحده 22 — بزرهها als Subject zu —
 11 — البوقلمون c 10 — المهدي br 9 — النقل c — فاقج br 882, 2

Cazwīnī II, 117. — 13 *خلت* *r* حلب *br* حيث *F* خلّت *br* خلا — فواتي 15 — يختزنون *c* 14 — *F* وحلا *Gegensatz zu* ملحا *Z.* 12. — 14 *c* — 21 *c* — سراد *br* مود 18 — يقامون *c* يقلعون 16 — نواته *c* توانية *br* 10 — تخرج *F* 4 — *Z.* 2. = السعد = الجدة *F* الحد 1, 883 — بالرائقي أحمة *c* 19 — عالجة *br* ملحمة 12 — ونيتت *c* ربتة 11 — مغن *br* متمم *c* 20 — جزية *br* الفرمج *br* القرباج 7, 884 — الاحصاص *c* 23 — حصصا *c* 20 — جزية *br* خلّت *cF* 14 — القى ملقى *br* الهى يلقى 11 — الفرمج *br* الفرما 8 — اليعفر *br* النصطفيير 3 — القبيح vielleicht القبيح *br* النفخ 2, 885 — 10 — وازقة *br* 7 — النوبي *F* Cazwīnī Codex Lips. „der Nussknacker“, wie „der Mädelknacker.“ — 11 — التيمان *c* السمانى etwa so viel als ابيع السمان — *F* المرع s. Rödiger in d. Zeitschr. der DMG. Bd. I, 338. — 12 *c* — فرديفن *br* فردمقص *c* 14 — العر *c* الفر *b* العسر 15 — الفرايق *br* الغرناي *ib.* 1. — البج من طير الماء 143 Damīrī I, 15 — العز *c* — العرايق *c* der Pelikan, wie 17 *F* — القرص *c* القرط *br* 16 — العرايق *c* Cazwīnī II. 119, 12; s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen, Bd. 4 S. 482. 484. — *c* — العطايق *br* العطاس *c* — *ib.* 1. — البلاجوث *br* البلاجوب 1. — 21 — الجلف الازميل القلعوس *br* 18 — العومة *br* الحمومة *c* البجوبة — المرتنوس 4 — العريض *br* — *ib.* — البقماء *br* انبقسمار 3, 886 — البجع 1. — ثون *br* الشون *c* 5 — الزحف *c* — النقط *br* — الربوس *br* الرشوس *c* 9 — الارى *br* الراى 8 — القرماج *c* الفرراخ *br* — المفردعين *br* الفروص *c* Cazwīnī Cod. الزرقوقي *c* الرزوف *br* 10 — الحيمتر *r* الحيمتر *b* الحمبر *c* Lips. الزرقوقي *F* s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen Bd. 4 S. 516. — 11 *cF* الابسارية aus dem Neugriechischen *ὀψάρια*, *ψάρια* Fische; de Sacy, Abdallatif p. 284. *Fleischer*, über eine kopt. arab. Handschr., in d. Zeitschr. für ägypt. Sprache und Alterth. 1868 Juli, S. 83. — 12 *c* — الحسن 14 — عباب الرقي *br* 19 — البيمروقي 1. — 16 — وجمافر *c* وجمامة 15 — عمر *br* عمر — fehlt bei Nawawī p. 622. — 15, 887 in den Mufaddhaljāt. — 18 *F* شي 1, 888 — توأم *F* 3 — الصفّر 1. vergl. Bd. III. f., 8. — 4

واجهشت 6 — أسيد *n* أسد 5 — ذال مهملة — توباد *n* und Bekrí p. 157
 8 — بقربك *c* بربك — عَهْدَقَم *F* 7 — وكبر Bekrí وسج — ودهشت *br*
 الحشام *c* 20 — الشيرزى 9 *r* — موْتَلَفان *cF* 9 — يَغْتَر *F* — هَارِم *c* بلاد
 أبو — معبد السجى 1. 889, 1 — الحشنامى 1. الحشنام *br* wie im
 5 — الجير بن جرير *r* الحسين بن حريث 4 — *r* fehlt in *br* Lobáb, *c* بن
 الماخوانى 1. 8 — *r* موْتَلَف *r* شبوه *c* vergl. Tab. el-Huff. VIII, 52. — 890,
 890, — الخرقى *r* 15 — بالزاز 1. 11 — الماصراتى *r* — 380; vergl. Bd. IV,
 17 — الخطأ *F* 16 — واعبث *br* واغنى 12 — وابو سعد *br* وسعيد 3
 Beládsorí p. جزيرة *c* مدينة — تَكَرُّ *F* falsch bei Freytag für تَكَرُّ
 ومثلها *br* وجعلها 21 — 386 vergl. Bd. I. 589, 4. — جزيرة أبركاوانى
 6 — مصرت *F* und Beládsorí p. 387 مصرت 5, 891 wie im
 Lobáb. — 9 so im Diwán Hudseil; *bF* فاستخفَّت „worauf sie
 sich in leichten, flinken Lauf setzten“. — *ib.* *c* يرفنها *br* يرفنها
 والصبح 122 Ag. XII, 122 والليل 43 — فتوح *F* 10 — يرفنها وسبح سفنح *F*
 16 Zamach. p. 28. — 18 *F* um nicht von مابه Ag. مابه —
 هند das *n* der Nunation zur folgenden Silbe ziehen zu
 müssen Hindi-naṭlālan ist, es einfacher هند zu lesen; vergl.
 die Anmerk. zu S. 919, 21. — Diwán Huds. اطلالا من هند ge-
 gegen das Metrum. — *br* الواحد *r* الواحد *bc* Diwán الواحد
 892, 4-7 wie im Lobáb. — 21 Bekrí, l'Afrique 1. والاها 10 —
 p. 48. — 893, 3 l. موقرة und ورقة 4 — سرش Bekrí تبرسى —
 Varianten in der Uebersetzung. — 12 اسقى in den Hh. kann
 man als Superlativ fassen; *F* und Bekrí سقى 21 — *c* منزلة *F*
 منزلة als Apposition von توز oder affectvoller منزلة, dann auch
 22 قليلة; vergl. Mufaṣṣal p. 21-22. — 894, 1 vergl. Bd. II.
 394, 9-10. — 8 l. مخلص 8 u. 9 — الحسين *r* الخير 16 — بذروة *br*
 Amrulk. Mo'allaca v. 1 u. 2; vergl. عن *F* 20 — بدير مرة
 Bd. II. 37, 15; IV. 5, 8. — 23 l. والمقراة ohne s — 895, 3 Ag.
 XX, 149; vergl. Bd. IV. 14, 17. 9. — 4 Ag. بكر 9 — غيركن
 1. تدل *br* بكر 10 Bekrí p. 157 سليمة 11 vergl. Bd. IV. 10, v.

19; bei Bekrí der zweite Halbvers. فبباص رطبه غير ذات انيس
 —17 Garír Diwán; vergl. Bd. I. 884, 21. — 20 بحير c بحتر —
 896, 2 b الفاراقى r الفارثى — 7 — 13 F سنّة von سن; Lo-
 báb وصب — 20 F vergl. Schahrestání ed. Cureton p. 107;
 übers. von Haarbrücker Th. I. S. 161. — 897, 1 فسق F فسق
 als Vb. fin. — br' على — 9 l. اصح — 10 Bekrí, l'Afrique p. 39.
 — 898, 11 Cazwíní II, 116. — 17 l. الذكى — 899, 1 Bekrí,
 p. 41 حقة magribinisch für حقة, in der Uebers. Jour. Asiat.
 1858. T. XII, 516 Modjeffa; Quatremère p. 61 محه Mahiffah.
 — 3 Bekrí p. 37. — 15 l. قرطاجنة — 900, 8 بنكث die Hh. تنكث
 vergl. Bd. I. 844, 21; die Stelle fällt in die beschädigten
 Blätter des Içtachrí p. 125, wozu p. 132 die entsprechende
 Stelle aus Ibn Haukal gehört; Jácút's Citat giebt aber mehr
 und findet sich auch nicht, so in de Goeje's Içtachrí. — 9-12
 wie im Lobáb. — 13 l. G العرب — 14-15 Lobáb: منهم ابو اسحاق
 so dass alles auf محمد التوفى القاينى كان فقيها مدرسا الخ
 diesen Namen bezogen ist. — 19 l. نصر الله Lobáb. الحشنامى
 — 20 br عبد الغافر

9 — على br عمر 3 — الجببر br الحسين — جليل br حنبل 901, 1
 Keisarání p. 25. — 14 Lobáb. — 18-20 Lobáb. — 23
 الحبران c الجرار br — 4 br تسابير — ونقول F 902, 1 — منافية br شافية
 وكنا وم كابنى c 903, 3 — 22 Gauharí II, 266. — 8 سار c سال
 7 F — واحلط 544, 293 Gauharí II, 266. — فالقى bor 4 — سبان
 the Divans p. 90 وفتيان s. Wolf in der Zeitschr. f. d.
 Kunde d. Morgenl. II, 226. — 10 Gauharí II, 105. 266
 co مستحقين b — 4; 118, 4 vergl. Bd. III. — 1. تتهموا انجد
 904, 5 — يعزى r يعزى b يعزى 14 — وابنا مساجد b 12 — مستحصى
 — تياس F تياسا 26 Zamach. p. 6 — تفيد b تفسر F تفسد
 اجلى od. اجلى p. 159 oder اجلى تياس p. 113 Bekrí اجلى br
 — der Nominativ, also auch (Bekrí) والبراعيم ist vor-

zuziehen, weil der Vers wahrscheinlich zu anderen auf gehört, die Jâcût anführt. — 7 l. أجا — 13 Ibn Hishâm p. 543 ثيب mit Varianten in den Anmerk. — Kâmûs I, 157 ثيب; vergl. Bdk IV. 108, 13. — 18 Zamach. p. 134. — 905, 12 r. وادانجان b. وروانجان — 18 استكان b — تصحيف r تصحيف b — وادانجان 21 FG وجاه von جاء — 906, 1 br لوكية — 8 مريط nach dem Kâmûs II, 432, sonst auch wie c مريطة; br قريط — 10 c حزب F — 18 فن تكه br — 17 الجبير br الحسين — 12 انعت br اقمعت — 907, 6 u. 7 Jâcût ist aus der Construction gefallen, entweder ist كانت und صارت zu lesen, oder يُعد — 18 بشفح Bekrî p. 565 als Ortsname; Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. ov, 21. II. ٢٥, 13. — 23 نبات c ماء — 908, 4 Bekrî p. 44; vergl. Bd. I. ٩, 4. — 14 die Hh. جنة vergl. Bd. IV. ٣٧, 10. Bekrî p. 159 mit der Bemerkung الطريف في الرمل — 18 Amrulk. Diwân p. 25. Hamâsa p. 622; vergl. Bd. I. ٣٣١, 8; besser nach den Hh. بعينيك the Divans p. 128. بطن Bekrî p. 159 جنب — 909, 2 الخوين l. الخوين Deminut. von خان — 4 br والى اهلها البقع — 10 br — 10 الخزع F — يذرى l. — 9 الترابيسى — 12 in den Mufaddhalijât. — 14 سلمى Ag. II, 193 لى s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa, in den Abhandl. der k. Gesellsch. d. Wiss. zu Gött. Bd. XI, 248. — 15 Bekrî p. 343. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 109. — 16 Bekrî p. 159. جاورت die Hh. حاولت — 21 مقامعا br مقامعا — 21 حاولت

ولما سمعت الخيل تدعو مقامعا علمت بان اليوم اغيم فاجر
 نجوت نجاء لم ير. Ag. XIX, 141 — 22 تنازعنى من ثغرة البحر جاير : Ag. XIX, 141
 الناس مثله — 910, 3 كلاب die Hh. فجار vergl. Bd. III. ٥٧١, 15.
 Ibn Hishâm p. 118. Ag. XIX, 75:

ابلع ان عرضت بنى نمير واخوال القتييل بنى هلال

اغشى Ag. امسى 4 — Caussin de Perceval Hist. des Ar. I, 306. — 14 عبيد l. عبيد — 14 الدقى c الزاقى 13 — جماد br عبيد 10 —

بالغها

911,2 Zamach. p. 25. — 4 والرباع die Hh. والوقائع vergl. Z. 19 und Bd. II. ٧٨, 11 — 6 ل. فلا — 9 *F* الملتصين 13 Ibn Challik. Nr. 699. — 17 *n* سبيله *c* سبيله *br* سبيله التين في ملاح التين — 19 vergl. Bd. II. ٥١, 7. ٧٨, 11. — 22 vergl. Bd. I. ٥٣٩, 7. — 912,5 nicht in dem Diwân des Mutanabbî. — 7 بلجار Içtâchri *G* 53 بالجار — 913, 7 بطاهر *n* بناحية — 17 Zamaçh. p. 31. *F* سبيلكما „geht eures Weges!“ s. Alfija ed. Diterici p. 277 fg. — سيرا Bekrî p. 159 سرا und مرا — 23 vergl. Bd. I. ٣١, 22. — 914, 1 Hamâsa p. 679. — 4 الرمة *br* الرمة — 5 vergl. Bd. II. ١٩٤, 4. Zamach. p. 28; *F* ربيع — 6 لعيس *br* لعيس — 18 قيصت *br* قيصت — 19 كفاف *F* — 19 تكسير 2 — دود *br* ورد 915, 1 — قليل *br* قليل *c* — وسلو *br* ويتلو يعود *c* 16 — البقم *F* 5 — رجز nach dem Versmass لقي *F* 4 — كسر *bF* يعود besser zu بقينا stimmend. — 19 vergl. Bd. I. ١٩٤, 23. III. ٣٣٩, 8. — 23 *F* نل تسر — 916, 1 *br* ساير *c* شاير 4 — ببوس l. ببوس nach dem Diwân des Garîr. — 5 Diwân الجواز — 917, 5 — وأسلم أبه *F* 21 — النيهاء *c* السهلة 13 — كالماتر — بالثانيةين 9 — 1. فلم. The Divans p. 19; vergl. Bd. I. ٣٤٩, 18. — 9 — وطور سينا *br* وثور 17 — عمر l. عمير 11 — حرار *F* 10 — الطارفين *br* 18 — *F* ثبير u. نغير — Azraki p. 487. Bistânî p. 1038. Arab. prov. T. I. p. 661. — 19 *F* نسكهم l. — ١١٤٤ vergl. Bd. IV. — 22 Gauharî I, 336; Ag. III, 4. Ibn Hischâm p. 78. — 23 ل. بجز — 918, 3 *bc* يرمون *F* موقفان und يرمون Lane, Lexic. I. p. 484. — *F* der Kâmûs II, 177 bemerkt, dass صوفانا Die Hh. صوفانا — *F* der Kâmûs II, 39 sei; vergl. Reiske, primae lineae p. 152. — Indess scheint auch Jâcût آل صوفان mit بنو صوفة verwechselt oder sie für gleichbedeutend gehalten zu haben, und der Irrthum ist daraus entstanden, dass nach dem Aussterben der Familie صوفة die Familie صوفان das Amt

sation des Kāmūs III, 233 ثَرْوَى كَجَعْفَر, welche nicht in das Metrum der folgenden Verse passt, ist durch eine Randbemerkung in كَصَبُور verbessert. — 924, 1 l. التركيب *br* المركب — 2 ثَرْوَى — 3 فَشَهْد *F* فَشَه, dann wahrscheinlich اَنَارٌ اخَذْتُ oder اَنَارًا اخَذْتُ, denn اخذ wird vom Feuer selbst auch so gebraucht, s. Boethor u. d. W. Prendre: Le feu prit à اَخَذْتُ اِنَارًا في — 6 l. حوساء *br* دوساء *F* 7 — 15 تنزجى *br* تَنْزَجِي *F* 7 — 17 وادرقن — 8 شعبة 925, 8 — وادرقن 17 — Diwân des Ibn el-Mu'tazz. — 10 معشى — 10 فَعَمَال Bekrî p. 128 u. 207 — 13 the Divans p. 118. Bekrî p. 57 u. 300; vergl. Bd. I. 19, 12. II. 79, 8. — 16 جَمَد السَّيْلِ *br* — 926, 8 vergl. Bd. II. 9, 20. 11v, 16. — 10 عدوة *r* عداوة — 11 الحسبى *b* الجبير — 13 حنيفة *br* — 14 Keisarâni homon. p. 26. — 19 Tahmân in Wright opusc. p. 84. — 22 مرزوق *br* فرزدق — 23 بُرَاء *F* — 927, 1 *F* وَأَيْهَات = وَهَيْهَات — 3 *F* وَخَلْف — 4 l. ضَرْع — 5 Kâmil p. 35 u. 403. — 7 l. فراكس vergl. Bd. III. 8, 4. — 9 *bF* أُجْدَى — 18 die Station von Maççîça bis Adsina habe ich aus Idrîsî II, 140 ergänzt. — 23 Belâdsorî p. 163. — 928, 3 ومسالخ die Hh. ومشايخ u. والمشايخ — 4 *br* وشعبها *c* وسعشها — 5 غرة *br* غرة — 6 والخلفاء *F* 21 — 7 *br* الجمر — 18 ومعلم *br* ومعلم — 8 السواف *c* الشواقى — 6 وامعن — فظهر *br* فصمد 929, 11. — ويؤثونها *F* ويكونها *c* 22 — مهتمون — 14 die Hh. 20f — 9 فلما غزا *br* شاعرا *c* 7 — 7 *br* وامصى *r* — 17 دكين l. 15 — 15 *br* النقييل *br* النقيب — بطيخة *r* 930, 1 — الغرطيفى *c* 21 — قاله أبو *br* طالب بن — 19 والجبير — 10 نغرة *Naçr* s. Makkarî I, 495. — 2 *c* بطليخة *b* — 22 vergl. zu Bd. I. 7, 7. — 19 بالنساء المثلثة المفتوحة

931, 1 vergl. Bd. I. 80f, 16. 9, 9. — 6 *c* تقلل — 8 Bekrî p. 162; vergl. Bd. IV. 44, 18. — 9 *F* اقام — 11 Bekrî p. 162. — واعتكرت Bekrî p. 163 واعتصمت — 17 اوانى *br* واوانى — Zamach. p. 31; — 17 Abulf. Annal. I, 8; *abr* تسمع *br* — 18 bei Bekrî p. 163

لنا c und Cod. Goth. Nr. 570 لها — 16 Ag. محتب Cod. Goth.
 قاعد — 19 l. تذكروها — 20 l. تكلمفناها — 23 vergl. Bd. I. ٣٣٤, 17.
 — 942,5 Tarafa, Mo'allaca v. 1. — 6 F' نرتبع — 13-18 Ibn el-
 Athîr I, 488. — 14 صوبت Bekrî p. 412 حوقيت — 16 Bekrî
 p. 168. — 20 br وعتد F' besser یتد ohne و.

- 14 l. — بعد *br* فقد 2 — الصَّبَاحُ 1. 6, 1 — صَبِيه *br* صَبَب *c* — طلب
 7, 3 l. — الاثان *b* 20 — الذميل *br* الدمل 15 — الثورى *br* الفسوى
 nach dem Lobâb; سهل 7 — اللغوتانى 6 — ريد *c* زيد 4 — سعيد
 die Hh. البرانى vergl. Bd. I. 10, 10. — 11 *F* قبل „und
 قتل فيها *br*“; vielleicht sind einige der Vor genannten aus ihr“;
 الهندوان *br* والفهروان 16 — Gauharî I, 297. — 15 *br* انضب 1. انضب
 die Hh. الخشمى 21 vergl. Bd. II. 2, 2. — 22 *br* يك
 قبيلات *c* 8, 1 — عتي *br* حالى 23 — للتقيط *r* للتقيط *c*
 7 l. — كحجفن the Divans p. 69 — 5 جاش بالشين المعجمة Bekrî p. 169
 das (Liebes-)Band, welches dich mit Selmâ und sie
 mit dir verband. — 9 aus Gauharî I, 27. — 12 l. — يلغ *c* —
 Hassân Diwân قنابل vergl. Bd. III. 10, 19. — 16 Ag.
 VIII, 180. Kâmil p. 85 — 17 Bekrî p. 189 u. 557. — 21
 vgl. وابا الحسن سعد *br* — الحبائى *r* الخهائى *b* 9, 1 — بريردها *br* تفريردها
 8 *G* جوار 16 *br* المقربانى 10, 19. — 6 اجداد *FG* — 22 *r* كمبانية
 ohne Kesr — 9 vergl. Bd. II. 10, 10. — 10 *bcF* يقصدون
 11, 4 *br* بالجفجف 10 *br* انى عبدان vergl. Bd. II. 15, 15.
 الشخيرة 21 Moschtarik p. 92 — 18 *F* يصيف — 17 *br* الجرمى
 الطناب *c* الصباب — نجر *br* نجوة 6 — اى 5 Gauharî I, 12, 3
 17 in — بهرام nach dem Muschtahîh p. 84; die Hh. —
 den Mufaddhalijât خرشنا Gauharî I, 62 غدونا I, 24 عدون
 oder الحشا statt الحما und غدونا Bekrî p. 222 غزوت
 ابعدت Bekrî انسات — 15 *r* رفعت —
 الجودا *b* لحذا *r* — عجول *F* 17 — الفعليين *b* العنكبين *r* 16 —
 19 vergl. — يواتر *b* يواتر *r* — „flüchtige Antilopen“? — طي *F* طنين
 fehlt in *br* ابو 19 — المدينى *b* الديشى *r* 13, 8 —
 15 aus Gauharî — وخلفه *F* 11 — سحون *c* 14, 8 — بنجد 20 l.
 23 fg. die Worte على باب بلع habe ich
 aus dem Lobâb hinzugesetzt. — 15, 6 aus Gauharî I, 194.

- 11 Ag. II, 110. — Cod. Goth. Nr. 570 نظرت بها حيناً — 13
 — 16, 4 Mas'ûdi III, 132; وثمد تجلف r وثمرت تحلف b تمت c تمر
 وطوراً und زلن يعسفن 11 — قبا عتاقا F 10 — اثوابها l. 5 — أصيف F
 والموضع F 17, 8 — الرحا c 18 — ازالتك br 17 — وزثن بآدابها c 12 —
 — 9 — خفيفة br 12 Mutanabbî p. 572. — 19 F. الزرافة ist
 nur poetische Lizenz statt الزرافة oder الزرافة — 23 Bekrî p. 51
 u. 170. Zamâch. p. 34; vergl. Bd. I. 131, 16. — 18, 4 عيس br
 فدلوا 9 — أكللب F الكليب 7 — حر Moschtarik p. 93 جزء 5 — قيس
 18 Sure — ألا أن hier soviel ist als أو da 16 F. فزلوا br
 12, 16. — 19 Ictachrî p. 32 (36) G 59. — 19,
 2 بغير حاتم F 6 — الصعد بين اللان br 5 — منا وحد br
 — nach diesem Worte ist قد ausgelassen. — 7 Bekrî p. 171;
 vergl. Bd. IV. 10, 10. — 14 c السابع br الصانع — 15 دمشق l. 1
 17 br جد قد br جرد فيه c 20, 6 — قبيلة br قتيبة 18 — بنكار br
 Challik. Nr. 793 زردقة 7 F. تنابة nach dem Kâmûs I, 9 wie
 كتابه bei Freytag I, 202 zu verbessern; richtig auch تنابة p.
 201. — 8 r فنان b فنان 11 c والفه F — تكف F —
 F. لو لأمس „und seine Hände lassen die freigebigen Spenden
 herabträufeln, so dass, wenn seine Fingerspitzen den star-
 ren Felsen berührten, dieser Blätter treiben würde“. — 16
 والغرب br — صنعاء c اصبهان 17 abr — ما بين فوق br فوق
 21, 4 FG — بالكثيرة FG 6 — عامرة منها الاسماعيلية br عامتها 21, 4
 طفاير c صغاير 13 abr — وضع a وصبغ c 12 — البير والجبل abr — ولها
 o „des krausen“, الرجل cF — التاجم r التاخم b التاحم — طفاير o
 (Haares)“. — 14 Cazwîni I, 164. — 18 Cazwîni I, 168. — 20
 8 wie im Lobâb — بالهر الخراط b بالهر والخراط r 22, 5 — هذه l. حذ
 und Keisrarâfi p. 29. — 16-18 wie im Lobâb. — 21 F. اختيار
 يحيى بن الخليل br الحسين الجبلى 22 — الحاجى c الحاجبى — الجبار br
 5 wie im Lo- — الربيع c الديسقى b 23, 3 — بوغر br 23 — الحنبلى c
 bâb; die Hh. تقى vergl. Moschtarik p. 95. Makkarî Register.

—11 Buhturí Diwān خطر die Hh. خطاً —12 Diwān وخصوصها
 —13 Cazwíní II, 233. —22 das zweite بن c عن العيزار br
 الفزار —24, 1 s. die Berichtigung dieser Angabe bei Ibn
 Challik. Fasc. XII. p. 114. —2 F نجد part. von أجندى
 a وقرن br وفزاره 6 vergl. Moschtarik p. 95. —6 وقيس abr وعبس
 رقى br البارقى 17 —سلحة br 11 —وقرن
 ed. Fleischer p. 186. Ibn Doreid p. 282, 4 v. u. —18 br ناقل
 F بافل und قظوف „er rückte vor nach Cheibar mit einem (in
 Folge seiner Kämpfe) ganz schartigen Schwert, welches eine
 alles, worauf es stösst, abmähende Spitze hat.“ —19 Ag. X,
 40. —21 عوى Ag. بكي نضوب —22 له عهذوا Ag. لقد ضربوا
 الصم c —23 Ag. ثار br ثار —25 Ag. X, 39.
 Ibn el-Athir I, 435. Bekri p. 171 in Reiske, primae lineae
 p. 216. —4 Arab. prov. T. III. p. 558. —6 سليمان auch im
 Lobâb; im Moschtarik سلمان —10 r العصفورى —13 Belâdsori
 p. 133. —19 احسن r نعس —22 c صليعة —26, 2 c صليعة
 Keisarâni p. 28. —14 c الدعوى —15 r الاردنى —16 r محمد بن
 سليمان —عبد الرحمن Moschtarik 21 —عظمى r 19 —بحمى الاردنى
 r سقيمي 27, 2 r سداج 4 —ابنه die Hh. ابو vergl. Bd. II. 330,
 3. —5 ابن ابي خيشمة 1. —6 F الوليد ohne و 8 Rytachri G 20.
 —17 br بنيت c نبتت —über الحجر vergl. Ibn Challik. Nr. 495.
 Fasc. V. p. 90. —19 المهجم br امهلم vergl. Johannsen hist.
 Jemanae p. 120. 208. —21 br سخة —28 r المقرى
 القمى r التيهى 17 —القبائل 14 u. 11 —وتبعى F 7
 واستوزر br واستوحش c 29, 3 —عبد العزى F 21
 —6 br فاستقره 7 F دار s. Fleischer zu Lexic. geogr. T. V,
 409. —17 br يلتقى c ملتقى 19 vergl. Bd. I. vi, s. 30, 9 l.
 الظاهر —ظالم br صارما —15 F عزمه halte ich für ein adjectivi-
 sches fem. عزمة fest, bestimmt, ausgemacht: „denn es
 (was ich beschworen habe) ist ausgemachte Wahrheit im

Vergleich mit der Lüge und Verläumdung, zu welcher wir uns auf den Weg gemacht haben. — 19 l. *F* وَيَهْدِيهِمْ *F* يَصْدُقُوهُ فَصَدَّقُوهُ

31, 1 *c* طارح und جميل — 1-2 l. ابا يعقوب اسخاني — 4 *F* قَعَدَتْ so auch Bd. III, 13, 14; vergl. Bd. III, 13, 14. — 5 *c* عسيل *br* عسل — 9 *br* يزيد — 10 *r* الوسطى — 21 *c* تكن. l. يكن *br* — 19 *br* بين البدران *br* يربد دار *c* بن بدار — 12 *c* النداة vergl. Bd. I. vv., 13. — 32, 1 ابر. l. ابر — am Ende der Zeile ist nach ابا noch يعقوب zu setzen. — 6 *br* الحسين — 13 in den 7×7 Gedichten:

وكنيت كالي واذا في بطارد يمشي باكناف الجبيل وثميد

15 Bekrî p. 171 hält الجبيل als Deminutiv für einerlei mit الجبب Bd. II. iv, 21 oder setzt nach anderer Ueberlieferung الجبب s. Zamach. p. 39. — 20 صاحبيل ist St. Gilles d. i. Graf Raimund von Toulouse; s. Ibn el-Athîr X, 255. Weil, Gesch. der Chalifen III, 175. — 33, 12 القبرواني *b* — 15 القبرماني *c* القرماني *br* الفرياني — 14 حصن *br* besser خضر صلد *n* — 34, 1 زبر. l. زيد — وذكر ان اسماعيل بن *br* — 19 القرماني *r* — 9 vergl. Bd. I. 18, 16; 13, 14; 10, 22. — 12 وخمير *c* وحنين *c* وحنين *c* وخمير — statt وحني وحني *r* وحني *b* — 14 *br* لعمر بن يحيى — 15 رمل habe ich aus *n* hinzugesetzt. — 21 die Hh. النقر — 22 l. الجثياكة — 35, 2-5 wie im Lobâb. — 8 Keisarânî p. 30. — 12 die Hh. حنبل vergl. Bd. I. 10, 22. — 20 اقدن *r* اقدن *c* اقوين — 36, 2 غورا nach Garîr Diwân; die Hh. غوريه — 3 l. قلف — 4 عليل *br* عليل *r* — 6 *F* وحم „und seine Gefährten wurden fieberkrank“; vergl. Ibn Kischâm p. 414, 15. — 8 اذا *F* اذا — 14 nach dem Lobâb besser شجاده wie S. 13, 23. — 16 امير *br* احمد vergl. Bd. II. 13, 2. — 19 *c* بلد *br* قلعة — 37, 4 *F* واطنة — 7 Ibn Hischâm p. 333. — 16 *br* وجداده — 18 *r* ولم يكن — 23 l. رزقويه —

38,1 die Hh. جَدَّال gegeben das Versmass in den folg. Versen.

— 8 Kāmūs I, 306 جَدَّان mit der Randbemerkung, dass جَدَّان im Türk. Kāmūs, wie der Dual von جَد, nicht richtig sei — 9 Zamach. p. 127. *Kosegarten*, chrestom. arab. p. 139 falsch الخجدين; vergl. Bd. III. ٨٧٨, 18. — 11 c محمِل br محمِل

— 13 Hamāsa p. 90; c مديت br بديت — 19 صرية br حى

— 20 br عدمتك und وخبثت F عَدَمُناك und وخبثت beide

Perfecta sind optativ als Imprecationen zu nehmen im Sinne einer Verwünschung. — 21 الجزار br الجزار F نَمَّاكُلُه — 39, 1

2 statt عمرو steht Hamāsa p. 282 u. 291 عقيق r عقيق b عيس

— 3 r شدت F شدت; man sagt: شدت الناقة برحل wie Carmen de vocibus tergemis arab. ed. Vilmar p. 32. — فحانت br فحانت

— 9 l. قل — 10 F رَدَّها; dafür in dem Diwān des Achṭal wegen des Reimes besser رَوَّما — 13 F دارسا F und Diwān حارها — رَوَّما

— 14 F وملاء Collectivform von استوفت r استوفت b — 15 c حبوب ? حبوب plur. von حبوب = حبوب F دَنُوب — 18 vergl. Bd. III. ٣٤, 5. — 21 جَدُّد ist die Aussprache nach

Bekrī p. 175 u. 440; vergl. Bd. III. ٤٠٠, 6. — 22 F انكرم — 40, 1 vergl. Bd. II. ٩٣٣, 8. — 3 قهوة Ag. VII, 175 قرقف Ag. VII, 175

Bekrī p. 61 u. 175. — 5 c اعبر — 12 ظهر und محوص Bekrī p. 175 u. Zamach. p. 68 بطن — 18 منها F منها 18-20 nach Gauharī

I, 217; die Hh. تغلب على بكر بن تغلب — 20 Bekrī p. 175. — 22 صنعها Ag. XII, 152 فعلها am Rande سويها — 23 l. قصصحتهم

Zamach. p. 39. — 39. — آباكم Ag. Cod. Goth. وسلمتم — 39. — آباكم Ag. Cod. Goth. وسلمتم — 39. — آباكم Ag. Cod. Goth. وسلمتم

41,1 الغبطة o القمصنة a القمصنة r القمصنة b الغبطة — 2 اغياركم abr — 5 Ag. حواشي F حواشي abr — اقرا بينه br افراسه — 3 F مسموم — 3 F مسموم — 3 F مسموم

XI, 151: ألا هل الى قتيان لهُو ولَدُه سبيل وتنهتاف الحمار المـطـوق وشربة ماء من حدوداء بارد جرى تحت اطلال الاراك المستوق

وسيرى مع الفتية كل عشية ابارى فدا امام بصهياء سيلف

42, — الشبان *br* الفتية 7 — vergl. Bd. II. ٢٠٩, 14. IV. ٧١٠, 19. — الجانب *n* جانب ربيعة 9 — الحسن *br* 4 — المزوى *b* المزدى *r* المرى 3 مروان بن ابي العتيق die Hh. العتيق 11 — الغربى دُعِيَتْ *F* 43, 1 — nur dass العتيق in *co* fehlt. — „und durch nichts anderes als dadurch, dass die Bagila eben Bagila heissen, stehen sie dir näher als ich“. — 4 *br* نافع *cr* 12 — الشهيرين 11 — اويس *br* اوس Lobab 6 — وبهاء *c* وبه 14 — vergl. Bd. I. ١٣٣, 15. II. ٢١٩, 20; ٢٧٢, 1. III. ٥٨٨, 5. — 20 nach تخله setzt *n* انصافها hinzu. — 21 *F* تَتَرَى „da unsere Geschwader eins nach dem andern bei Morgenanbruch erschienen“. — 22 حواره *br* حواره 44, 2 Diwân Huds. p. 257. — 3 ل. السباع 11 — الصديق 15 vergl. zu Bd. I, ٥٣٠, 11. — 18 die Hh. الثاني 19 Garir Diwân. — 20 *br* قليلا — 45, 1 Arab. prov. T. I. p. 240. — 3 besser فانقره vergl. zu Bd. I. ٣٩٨, 17. — 4 ل. جفاف vergl. Bd. II. ٩١, 5. IV. ٢٧, 1. Bekrî p. 178 u. 526; *F* مَرًا دُنِيًا in Genitivanziehung. — 5 *F* مَرًا statt جَزَار Bekrî p. 180 — غلبة *br* عليها 7 — سليم *c* عليم 6 — موى p. 205 u. 565 حَرَارٌ für denselben Ort. — 13 بسفح *c* بسفح an den drei Stellen; vergl. zu Bd. I. ٥٧٧, 21. — 16 *F* يَنْصِبُ bei Freytag ist *F.o.* für die hier stattfindende Bedeutung falsch. — 46, 4 vergl. Bd. II. ٨٢٨, 4. — 7 القردى *br* القيروانى — الفروق *c* القردى 13 — ذرة *r* زرت 22 — القبايح — ناطب *c* 1. ناطب vergl. Bd. IV. ١٠٣, 3. — 23 *arF* ارجاءها 47, 5 wie im Lobab; حنش *r* على حدة *F* 12 — الكلبة *F* الكنانة *c* — الصغاني *c* — السيماني *r* 6 — خميس 19 — متعبة *r* صعبة 14 — جينين *r* خمير 22 Bekrî, l'Afrique p. 85 nicht so vollständig. — 48, 1 *c* مجازر *r* مجازر 12 Zoheiri Mo'all. v. 7. the Divans p. 94. Bekrî p. 178. — 14 u. 16 المولى *r* الولي 18 *F* مغولا Gegensatz zu مصقول — 20 فان *F* تَان Imperat. von تَان „warte die

rechte Zeit ab“; *rF* غَرَبَ „das Ziel“. — 22 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. Bd. IV, 11. — 49, 10 Içtachrî p. 92 (100) *G* 212. — 12 *r* كَبْرِيَاءَ — 14 *FG* نَوْدِيَه — 50, 1 *F* صَبْعَه — 6 *b* فِهْلَمِج *c* فِهْلَمِج *r* فِهْلَمِج — 7 *b* صَبْنِ *r* صَبْنِ — 8 *F* غَرَبَتْ das gewöhnliche Wort von Erpichtsein der Jagdhunde und Jagdvögel auf ihre Beute. — *c* وَزَارَ — 9 افْتَنَ *F* vielleicht فَعَنَ — *c* جَنَسَ nachher fehlt بها — 10 للمَصْرِيَّةِ *F* للمَصْرِيَّةِ das Suffix auf نَوَارَ bezogen, die etwas harte und alterthümliche Construction, welche der Kritiker bei *Dieterici*, Mutanabbi und Seifuddaula, S. 58 fg. so hart tadelt, die aber bei den besten Schriftstellern vorkommt, z. B. in Zamañh. Kasschâf zu Sure 33, 35 والْحَافِظَاتُهَا وَالذَّاكِرَاتُهَا; ebenso der Dichter in *Mehrens* Rhetorik S. 69, 5 وَالْمَسَاكِينُ und ein anderer im Mufaççal S. 20, 4 الْخَوَافِ — ib. 1. سُنْدُسٌ — 11 die Hh. كَالْيُ الْكَلْبَاءِ انى — 16 *G* خَرَقَه s. *Tha'dlibi* Latâif p. 113. — 17 خَرَقَ — 18 اخْرِقَ — *F* مَتَلَوْنَ und وَخَرَ wörtlich: „und was ist das Gute eines ungestümen, mit Kälte und nachher flammender Hitze abwechselnden Tages?“ — 19 *b* وَالْجَمْرُ يَنْتَقِلُ *G* — *F* لِّلْغُرِّ وَالْجَمْرِ — *F* يَنْقُصُ oder يَنْقُصُ: „denn sein (des Tages) Anfang durchbricht oder durchdringt (durch seine Kälte) die Pelze und die Kohlengluth“ — *b* وَالْحَبْسِ *r* وَالْحَبْسِ *G* يَصْطَرِبُ

51, 5 *F* قَدَّرَ ein Kochtopf; der Sinn ist, dass dieser Wein nicht gekocht worden ist, wodurch er einen Theil seiner berauschenden Kraft verloren haben würde. — 6 vergl. Bd. II. lav, 6. *F* طَرَوْقًا Inf. abs. dem Sinne nach zu نَبْشَةً gehörig. — 9 *l* سَرَّ سَرَّ سَرَّ — لَاقَ *br* وَفَى — 10 الْعَرَّ *F* — كَلَّ *c* كَمَلَّ — فَكَيْفَ *l* — 12 *l* فَتَحَهَا — 14 خَيُولَ *br* صَوْلَ — 17 vergl. Bd. II. 10, 10. — 18

- زيد c يزيد 22 — حنول: أعما بالجددير *br* صول 20 — سويد بن قُطبة 1.
القطان 1. 11 — محمد c محمد wie im Lobâb, احمد 10 — لشرايع *F* 52,1
المقلتين c المتقدمين 53,6 — جَوْصًا 1. — عمر *br* عمر — دُحَيْم 1. 15 —
— 54,3 c — ابو ابراهيم بن اسماعيل c 54,3 — ohne das vorangehende ابو; vergl.
m. Gesch. d. Arab. Aerzte, Nr. 165. — 15 c فاسبحل — 16 c
c ذبيل r — يوم *F* 23 — السير *br* الشعر 22 — النهروان *b* 24 — معاقلها
9 — الثوباني *r* 14 u. 23 *F* — جَوْجَسَار بضمهما Lobâb 55,7 — دبول
c 56,1 — يَنْطَلِقُوا c يَطْلُقُوا 19 c — Belâdsori p. 159. — العجراجم
9 — العظيم Hh. aus *n*; لعظم 7 — بالصميم *r* بالفتح 6 — اشتغل
r يصف c 19 — يحيى بن قتيلة *r* الحسين c wie im Lobâb; الحسن
— 57,3 vergl. Bd. I. 508, 2. — الشُّطْر *FG* 22 — تصيف *n* يصف
16 — عيونها *br* 14 — بلد *n* جبل 11 — رثيا *b* رثيا 217 Gauhari I, 5
br — 17 c — العليل *br* — vergl. Ibn Doreid p. 142. —
oder *المَعَمَّ المَحُولَا* *F* — 626 Ibn Hischâm p. 1. أعني 22 — غلاط c 19
— 58,4 c نسلوحيهم *br* كسلوحيهم — 9 Mas'ûdî T. II. p. 65. —
— 23 *b* — وازاد *br* وازان 19 — عن ملاءمة 1. 16 —
11 — رَيْدًا 4 — البطن c البيض 3 — جَرَّائِرَه *abr* 59,2
der Zusammenhang verlangt و mit folgendem Jussiv, der
einen Trochäus bildet, etwa تَشْتُ *a* — شَتَّ *ib.* c في حال
— 13 vergl. Bd. II. v, 9; *aco F* حَلَفَةً d. h.
22 *F* — البو c الثبور *b* البثوا 1. اثيروا 21 — *s. Lane.* — أَحْلَفَ حَلَفَةً أَنْ
— 11 c حجج الغمري *br* 10 — من ولد *br* والد 7 — خيلانك *abr* 60,6
fehlt على جربة 18 — احبا به فاكل c 16 — تَعَبَهُ 1. تبعه 14 — البربري
in den Hh. und ist aus den Mufaddhalijât und Gauhari I,
36. 317. 486 ergänzt. — 20 c يستوقون Gauh. — عشر *F* —
تعبّر *r* تعبّر *b* نقير c 23
— 15 *br* اودن — تلبد Vocativ mit folg. 61,14 *F* —
— *brFG* سكتا *r* سكتا *b* — مائة *br* عجمة — أطرنن *F* 16 — قليلا

— 20 *F* اسْتَحْلَبَ wie in der I. Form: „Thränen entlocken“;
c اسْتَحْلَمَت — 23 *F* الزَّقْنِ وَالزَّقْنَانِ — 62, 1 *F* زَقْنِكُمْ und الزَّقْنِ — *c*
 نَعَسَ *b* كَعَسَ — 4 *F* مِنْهَا — 8 l. فَاَلْقَرَاَ vergl. zu Bd. I. 118, 17. —
 10 r سَهْلَةً — 14 die Hh. بِالْجُرْعَاءِ — 23 Bekrî p. 177. Ibn Hischâm
 p. 614; vergl. Bd. III. 443, 20. — 63, 1 الاشْقَرُ *c* الاشْقَرُ — 2
 Nöldeke, Beiträge S. 80. — 4 *F* قَصَبَتْهَا — 10 *c* فِيهَا *br* صَدَمَ —
 — 11 نَعِيمَ *c* الْقَاسِمَ — 14 wie im Lobâb — 14 *br* وَانْدَى *br* وَاسَرَى —
 64, 7 اثره nach *n*; die Hh. اثَارُهُ — 9 vergl. zu Bd. I. 107, 1. — 13
 Içtachrî p. 98 (108) *G* 229. — 18 رَأَى *G* 231 رَأَسَ — 23 Lobâb
 نَوَاحِي *br* مَحَالٍ — 13 بِفُجْحِ الْجَمِيمِ *n* — 11 عَارَمَ — 65, 7 l. —
 Lobâb: اَحْمَدَ *c* اَبْرَاهِيمَ — 15 مَحَلَّةً كَبِيرَةً بِاصْبِهِانِ يُقَالُ لَهَا بِالْمَجْمِيَةِ كُرْوَانُ
 — 6 جُرُورَ — 66, 2 l. — 66, 2 *br* الْحَسِينِ — 20 wie im Lobâb. — 20
 * *br* قَتَلَنِي *F* und am Ende — 9 *F* الاشْعَرِيَّ *br* — 7 u. 12 *br* قَبَايِلَهُمْ وَوَلَّى فُتُومَهُ *br*
 „Und mit noch stärkerem Ingramm hat uns das Ge-
 dächtniss von Getödteten erfüllt, quorum quoties memoria
 recolitur, oculi a flendo sibi temperare non possunt“. — 11
ac تَأَنَّى *br* جَرَادَاتٍ und تَأَنَّى — 15 *F* نَبَقَى *br* — 17 u. 19 im
 Moschtarik p. 101 sind beide Artikel unter der Aussprache
 جَرُورٍ zusammen gezogen. — 19 *ar* جَرُورٍ — 23 سَوَاجَ l. — 67, 4
 الجَرِيمِ — 9 Zamach. p. 33. Kâmûs IV, 131; anstatt الجَرِيمِ
 kommt الجَرِيمِ vor Arab. prov. T. II. p. 370. — 13 *br* مَحَالِيحِ
 — 20 تَذَوَّبًا *br* — 19 مَتَنَسِّجَةً *r* — 19 *br* وَرَايِنَا *br* وَرَاكِسًا — 17 مِثْلَ النَّصِيبِ
 — 12 *c* — 9 Zamach. p. 34. — 68, 8 *br* الْبَصْرِيَّ — 23
 بِكَسْرِ الْجَمِيمِ *n* den Ort bei Kinnasrîn buchstabirt. — 69, 3
 vergl. Bd. II. 10, 15; den Berg in Syrien
 — 13 بَئْسَ — 11 فَحْدًا *br* فَحْفَرٍ — 11 بِجِيمٍ مَضْمُومَةٍ وَزَايَ مَجْمُومَةٍ وَآخِرُهُ رَاءَ
 — 20 wie im Lobâb. — 21
br قَدِيدٍ — 70, 5 Bekrî, l'Afr. p. 109. — 19 *F* bei Freytag
 zu lesen لَدَاغًا conviciator, conviciatrix, dictis pungentibus
 homines laedens, als verstärkte Form von لَدَاغٍ und لَدَاغٍ,

wie عَلَمَة von عَلَم und عَلَام — 21 vergl. Bd. I. ۴۹, 10.

71,3 *bF* جَلَف d. i. Damascus. — *b* طَبَقِي *r* اَطْبَقِي — 4 *b* وَد *c* قَرَص *r* قَرَس *G* قَرَص — 9 l. حَلَفَة vergl. Bd. II. ۵۹, 13. — 10 حَلَم *c* حَلَم — 12 *c* und *n* العنبر *br* اللين — 13 Garîr Diwân und *c* حَلَم — 22 *c* مغاز *br* مغارة — 72,2 Ag. I, 68 (bei *Kosegarten* p. 107, fehlen zwei Seiten); *c* رِبَطِي *b* رِبَضِي *r* رِبَضِي — 3 *r* لَبِيَتْ — *c* und Ag. لَبِيَتْ — 13 Cazwîni II, 235. — 22 *bF* قَبَلَة „als einer Kibla“ — 23 *a* عن *br* على *ib.* عليه *FG* عَتَى wie im ersten Halbvers: „und ich vermag nichts gegen einen, den mein eigenes Herz gegen mich unterstützt“. — 73,3 *br* und Cazwîni II, 236 *FG* اَبَدًا als Fortsetzung von جَانِب — 9 الدعاء die Hh. البرها Bekrî p. 9 vergl. Bd. II. ۲۸۳, 22. ۲۸۳, 15. — 13 Jâcût verbessert sich Bd. II. ۲۸۳, 19, dass nicht الاكتاف سابور sondern der ältere التجنود سابور zu verstehen sei. — 14 قبایل *br* فصایل — 15 عمران — 16 مصر — 2 جَرَتْ *br* حَرَتْ — 74,1 *a* حَرَتْ — 19 *br* فَاخْرَجُوا — بعث الى *br* فاصوا *a* — والامزة *F* غَايَة *abr* غِيَابَة — وآلعات ففدوا *abr* والآلعات *o* نصوا *c* نصوا — 4 نادى *c* يادى — 14 Belâdsorî p. 142 — 75,4 Belâdsorî p. 178. — 14 *bF* يَحْدَى — 76,5 Bekrî, l'Afrique p. 145. — 14 im Moschtarik p. 102 giebt Jâcût die Aussprache شَكَّرَ بوزن زَفَر — 18 Bekrî p. 3. — 19 واطرافها Bekrî واطرافها — 77,1 *c* وَطَن *br* وَطَنِي *G* وَطَنِي — 10 wiederholt Bd. II. ۲۹, 1. — 22 *FG* وَجَلَسْنَا وَالْجُلُسُ — 78,10 in den Mafaddhalijât; vergl. Bd. III. ۱۹۵, 2. — 13 *br* خَذَلَهُ *F* خَذَلَهُ als n. appellat. — *cF* لَذَاتِي — 23 besser الخَيْرِيَّة wie Bd. II. ۲۵۴, 10. Arab. pröverb. T. II. p. 557. Ag. XIX, 80. — 79,2 اَرْدَى aus den Ag.; die Hh. اَرْدَى — 10 u. 12 *c* البزورى *br* البورى vergl. Ibn Chalikân Nr. 506. — 15 Diese Bemerkung über die Banu el-Athîr ist höchst wahrscheinlich die letzte, welche Jâcût kurz vor seinem Tode seinem Werke hinzugefügt hat. — 20 Bd. IV. ۳۴۲, 6.

— 80,7 c يستشفى — 15 Cazwini II, 458. — 21 F ذبول r ذبول c
ذبول — 23 br فدح

81,12 vergl. zu Bd. I. 1133, 20. — 15 r كبرية قريبة — 20
Zamach. p. 36. — 82,6 F بانقيا — Belâdsorî p. 251. — 12
Bekrî p. 546. — 13 l. حَسْرَتَا Bekrî فَوَا حَزَنًا — 21 vergl. Bd. I.
54, 21. — 83,3 حَذَرُ r جَذِيم — 5 br الحَزْز — 10 حَامِ aus n, die
Hh. الحَارِث — 18 الَايِل aus n, die Hh. الَايِل — 19 nach الاملاح setzt
n لغزارة hinzu. — 22 F وَحِينَ الْمَرْءِ يَجْلِبُهُ ein Zwischensatz; F
تَكْتَسِت — 23 l. يَوْنُ تَخْنَارُ vergl. Bd. I. 504, 15. — 84,6 br يَزِيد
hat dazu als ersten Halbvers غَوَاظًا قَسَّ الْأَدَى غَوَاظًا — 22 F
يَمْسِيْنَ عَنْ قَسِّ الْأَدَى غَوَاظًا — 22 F „er machte den Weg unsicher“, wie Bd. II. 11, 20. —
85,1 F بِي r بِي فِيهَا أَبُو r وَهَيْ فِيهَا أَبُو r — 10 لِسَالِ F لِسَالِ — 10 بَتَمَلَّكَ r لَمَلَّكَ — 10
ارَاهَا — 86,1 F دَبِي فِيهَا br وَلَهُ فِيهَا — 21 الَاتِّقَانُ bF — 14 نَجْوُ F — 12
c اَتَعَا — 4 F فَطَلَّتْ und فَطَلَّ der Liebende bei
der verlassenen Wohnstätte der Geliebten wird mit einem
unglücklichen Hazardspieler verglichen, dessen „Streben
verloren war“. — br كَمُورٍ und بَعِيسٍ — 5 F وَالضَّعْفُ — 7
br مِيل — 8 wiederholt Bd. IV. 113, 23. — 9 l. الْخَاصِمَةُ — 11 l.
87,2 FG مَحْتَةً z. تَحْتَهُ br حَجَبَةً — 17 فِيهَا br مِنْهَا — 16 بِالْوَرَاةِ — 10
الْبَصِيرِ o — 10 Kāmil p. 6; c richtig البَصِيرِ ohne و — 8
تَسْتَجِمُّ b — لَعِينِ c — 13 سَمَرًا وَمَا بِيهَا br — 12 تَلَوُّمَ l. — 11 br خُطْبَاسٍ
— 17 بعد r بعض — 16 أَجَلُ br رَحِل — 15 تَتَطَلَّمُ c — مِنْهُنَّ r — 14
20 br يَزِيدُ 1. سَنَنْ F — 19 أَجَالُ br — 18 يَتَوَقَّمُ br — عَظْمَةُ FG
F der Sinn verlangt ein Wort wie حَقْلٌ oder all-
gemein خَلْفٌ — 21 F man könnte auch لَاحِزٌ lesen. — 88,1
— لَوْلُو Diwān جَوْهَرُ 5 — لَيْتَمُ F — 4 Buhturî Diwān; c وَرَأَى
c und Diwān Paris عن 8 — شُرَفَاتُهَا قَطَعَ F — الفصاء Diw. السماء 7
— 12 F اعطيتُهُ und وخصصتُهُ Anrede an den Chalifen. —
13 F الْمَفْخَرُ fehlt bei Freytag; so auch Bd. III. 113, 8. — 21

br صبغة *c* صبغية — 89, 3 hier beginnend der Codex des Brit. Mus. Nr. 23372, welchen ich mit *t* bezeichne. — 7 *o* خرام *t* خان — 8 vergl. Bd. IV, 19, wo غراما zu lesen; Gauharî II, 318. Bekrî p. 187. Ibn el-Athîr Chron. I, 464. Arab. proverb. T. III. p. 553. — 14 Bekrî p. 187. — 17 *F* أشبه ماء oder — 19 *c* سماويخ *t* سماخير richtig, nach III, 11, 11 u. 12. — ib. *F* حلوئ pl. von حلال, wie III, 11, 12. — 20 vergl. Bd. III, 11, 13; *t* نسج *r* نسج — 21 *oF* besser عضة als nom. vicis, zur Bezeichnung, dass das Kameel auf einen kräftigen Schwerthieb hinstürzte. — 90, 10 والعش die Hh. والعش — *b* الزعقة auf neueren Karten Zaca. — 14 *b* متخضرون *r* متخضرون — 15 *c* في — 17 *F* المروع und منه — 20 *c* المرافعة — 22 *F* الوطى

91, 1 *F* وطفى — 5 vergl. Bd. H. 10, 4. IV. 11, 1. — 8 Garîr Diwân. — 9 vergl. Bd. II. 11, 2. Gauharî II, 13. Zamach. p. 40. — *oF* أبصر الله die Hh. الطير الذى — 16 *l*. حن — 92, 15 nach dem zweiten فيها setze اياما — 18 Ibn Hishâm p. 95. Azrakî p. 438. — 20 Ag. XVI, 32. Ibn Badrûn p. 127. Ibn el-Athîr Chron. I, 432. Rasmussen Addit. p. 35. Journal asiat. 1837. T. IV. p. 12. Caussin de Perceval hist. II, 458. — 22 vergl. Bd. IV. 11, 20. Bekrî p. 601. Hamâsa p. 210; die Hh. ميتا — 93, 6 *l*. الملك — 14 Amari, Bibl. Arab. Sic. p. 111 — 94, 2 Ag. VI, 27. — 4 مقروء ohne Endvocal wegen des Reimes. — 13 *b* خميرويه اليسارى — 95, 1 *l*. — 10 *br* يحى *l*. يحى — 9 ينقطع *F* — 6 وقلبته *F* — 2 جلست — 19 wie im Lobâb. — 21 *br* الشاعر — 96, 6 *F* تعرف — 8 Abu-Nowâs Diwân. — 9 *r* طاب — 16 vergl. Bd. II. 11, 13. IV. 11, 15. Ag. XVI, 112. Bekrî p. 181. Gauharî II, 167. 571. Mufaççal p. 14. Kâmil p. 462. Zamach. p. 39. Bistânî p. 387. — 22 Zamach. p. 38; *b* وعوانقة *o* وعوانقة *r* وعوانقة

t وعواذك — 97, 8 *brt* فَنَانِكُمْ *o* فَنَانِكُمْ 15 *b* كَسَاخَا النَّبِيت — *beot*
 الكَيْطُ — 18 Abu Firās Diwān; vergl. Bd. I. ٥٩٩, 19. — 21 *n*
 الخسوف die Hh. الخوف vergl. Bd. II. ٤٥٠, 8. — 22 *fg.* aus Gau-
 harī I, 37. — 23 *FG* الرَّحِيل — *ib.* l. عِيدَانُهُ — 98, 8 *n* und
 وقباب 17 — قَرْنَهَا اجْزَاء *br* „nach hinten zu“; *br* 14 *F* أَخْرَأَ — *ما*
c وزال *r* وزال *bc* — زوال *cr* زال 5 — المدايني *br* 99, 2 — وقنات *c*
 vergl. Bd. I. ٣٣١, 19. III. ٤٣١, 3. — 7 Gauharī I, 272. Arab.
 proverb. T. I. p. 642. — 8 Zamach. p. 33. — 9 Arab. proverb.
 T. I. p. 730. — 11 *bt* شَوْقًا — *c* يَطْرُن *r* يَطْرُون *F* سَكُونًا pl. von
 المدايني *b* 13 — *F* تَخَالٍ und عَلَانٍ ohne Teschdid. — 12 *F* سَاكِن —
 وقولهم أسهل من جلدان وهو حمى قريب من الطبايف: 18 Gauharī I, 272:
c قَرَوَا Ag. XVIII, 159; قَرَا Cod. Berol. — 20 *Ag.* لين مهستو كالراحة
 واجدادى Ag. *F* يَسْتَخِرُ ohne Hamza. — 21 *Ag.* يلعب — قَرَوَا
 22 *b* يَطْهِف *r* حَصِيف 100, 1 vergl. Bd. I. ٨٣٣, 18. —
 11 *ist* mit *r* besser auszulassen. — 15 *F* entweder كَرَأْسٍ
 احسنت 20 *br* — فَاذا l. 17 — (vgl. 101, 14) — 17 *aswud*
 واصلمتها 101, 2 *F* نَجِيدٌ (*Freitag* ist falsch). — 10 *F* واصلمتها

— 20 Gauharī I, 288 mit dem Anfang des Verses:

2 — تَبَيَّبَ *brt* 102, 1 — والتَّبَيُّرَةُ *t* — بِمَقَرٍ *ot* — فَبَاتَ يَجْتَابُ شَقَارَى
 7 u. 9 Ibn Doreid p. 100. — 12 *Ag.* XIV, 175. —
 14 vergl. Bd. IV. ٥١, 18. Bekrī p. 4. Gauharī I, 445.
 Harīrī durrat p. 143. Bistānī p. 371. — 22 l. وَلَغَطًا 103, 6
c — وَلَوْ اطْعَمْتَنَا الْفَارَا وَسَاعَفْتْ شَرِبَهَا *r* 7 — الدَّرْسُ *F* — فِي الْمَنْزِلِ *bt*
 يَنْبِي *F* — حَرْفَةُ *F* *o* — كُلُّ *t* — أَوْ حَنْتَ *r* وَخَبَّتْ *bt* 8 — بَصَعْنَا *o* نَصَعْنَا
 „deren Saumsattel (Accus.) der Ort der Haar-
 decke abstehen macht“ d. h. die einen grossen Höcker hat,
 so dass der darauf und auf die darüber gebreitete Haar-
 decke gelegte Saumsattel nicht unmittelbar auf dem Rücken
 aufliegt. — 9 *t* *F* يَذْعُلُ — *F* يَنْبِسُ statt يَنْبَسِي wie *o*. — 12 *o* الْبُرُوح
 هِنْدِ *o* — عَلَى *br* 18 — يَغِيدُ وَلَا يَبْدَى *r* 16 — الْرُوسِ

chung des Reimvokals in هُنْد ist in *t* durch darübersgesetz-
 tes اقواء bemerklich gemacht und daraus mag das folgende
 اقول entstanden sein, welches in einigen Hh. fehlt und auch
 überflüssig ist. — 104, 1 rF كَعَادَتُمْ — 6 tF قَتَمْتُ — 13 bc كَبِير
 r كَلَمَ بر — 15 br الْكَثِير — 19 Gauhari II, 72. — 20 F
 وَتَكَافَرَى — 105, 1 vergl. Bd. I. 4., 7. — 7 bc وَتَكَافَرَى
 — 8 c كَتَمْتُ vergl. Bd. IV. 19, 20. — 10 F نُصْرَةٌ wie Sure 76,
 11; vergl. Bd. III. 1., 16. — 14 bo شَرِبَ — 18 F مَنَآلَهُ — 19 b
 الْجِفَا br الْحَمَا — 106, 6 من خَوْفِهِم b حَرْبِهِم — 23 c يَحْطَى
 — 107, 2 wie im Lobâb: — 4 b الدَّقَى cr الدَّمَشَقَى — 5 r
 الطَّيى — 18 FG الْحِجَالُ das Schlachtfeld. — 20 ber جُلُوءَ قَبِيرَا — 22 Bekri,
 l'Afrique p. 21. — 108, 18 Labîd Mo'allaca v. 6; to Bistânî
 p. 277 فُرُوعَ — 21 ل. نَحَارَةَ — 22 عَذَابًا — 109, 7 br مَاسَ c
 حَصَنَ — 12 سنير — 12 r اِبْرَهِيمَ — 110, 5 c دَمَشَقَ — 19 الطَّيِبَ c — 12
 die Hh. معنق vergl. Bd. III. 14., 12. — 13 Ibn Hischâm p. 293;
 شَكُول vielleicht شَبُول Bd. III. 319, 16.

111, 16 Ḥassān Diwān; die Hh. يعلمها — 18 l. تُضَارِعُ —
 112, 1 die Worte الله bis اصلها habe ich aus dem Moschtarik
 p. 106 und Samḥādī ergänzt. — 3 l. الثالثة — 6 Ag. I, 7. Koseg.
 p. 7 u. 9. Zamāch. p. 33. — 14 wie im Lobāb. — 15 c ابو الحسن
 — على l. الى F — 23 vergl. Bd. II. ٩١٨, 19. — 113, 3 F
 13 l. سَوْقَةٍ oder F سُرْقَةٍ — 14 F اِدْعَا oder FG
 — 15 FG بالحجسهم — 114, 12 vergl. zu Bd. II. ٩١٤, 7.
 — 16 ebenso Bd. II. ٨٨, 12; اما c ام F wie Sure 27, 86; etwas
 abweichend Bd. III. ٥٨, 16; andere Fassung Bd. II. ٣٣٠, 17.
 Bekrī p. 213. 448. Zamach. p. 49; in Ḡarīr's Diwān wie
 Bd. III. ٥٨, 20, nur فلا statt فلى — 21 nicht in den Diwānen;
 F اقْدُ — 115, 7 F ويسميان — 9 دونها im Diwān des Ḡarīr; die
 Hh. und F دونه mit Rückbeziehung auf عصر — 12 هارون l. مروان
 Bekrī p. 1. — 17 vergl. Bd. I. ٩٧٩, 22. — 116, 2 l. جَوْنُ vergl.

Bd. III. ٢٥٩, 16. — 3 *F* رَبَّاهُ — 4 *r* مرجف — 8 Ag.

III, 14. — 9 نقد *r* لين — 10 حد Ag. Cod. Berol.; die Hh. und

Ag. Bulak حدد — 11 يدوم له — نعود به Ag. — den zweiten Halb-

vers citirt Bekrî p. 183 von ابي الصلت بن ابي الصلت Ag. وقيل

•. قبل سليمان *F* 15 — والجلد *c* — يغن die Hh. 14 — قد

اولا سليمان ان دان الشعوب له والجن والانس يحرقونها بينها البرد
ستبقى *F* يستقى 20 — وردة — كذب *F* 17 — وافد und ابن l. 16

oder oder Stäbchen nämlich ein Mausoleum über dem Orte, wo er

begraben ist; s. Makkari I. 579, 14, wo mit allen Hh. عليه

statt statt zu lesen ist. — 5 سهر *r* السمين 117 — ويحجب *c* —

Mufaddhalijât; vergl. Bd. II. ٣٣٣, 15. — 7 vergl. Bd. III. ٣٣٤,

1. — 8 مغاير *t* — Bekrî p. 183 مغرب *o* فغرب — 13 *t* وغرب اقواء

•. 16 — جمرة *G* 16 — الكبرى l. الكبرى 15 — حنيفة

Içtachri p. 16 haben, ist zu streichen. — 23 Bekrî s. v. الموتر

Zamach. p. 37; vergl. Bd. III. ٣٣٣, 18. — 118,7 *F* خولته in

ironischem Sinne. — 8 *F* سمع *c* ب. *p.* et *p.* fehlt bei Freytag;

vergl. Bd. II. ٢٥٠, 14. IV. ٣٣٥, 4. — 10 جهيم Bekrî p. 356 جهيم

— 13 Naçr طريق غير على غير بالممامة في 15 —

طهران *F* — الله *cot* لما 18 — بالمدينة من die Hh. —

21 Naçr الميم — 23 Labîd Mo'allaca v. 48. — 119,2 Za-

mach. p. 34; bor — 5 the Divans p. 11. Bekrî p. 182;

11 vergl. Bd. II. ٣٣٣, 23. Dozy, Catalog. codd. or.

Vol. II. p. 44; بجور Ag. V, 97 بجور — 13 *F* لانه 20 —

— 21 *F* تحوة „ganz genau geschrieben“; r — 23 vergl.

Bd. II. ٣٣٣, 7. — 120,3 *cot* المرز — 8 *F* يحرق mit اللولو النفس

t باتوا *br* 11 — أوتى von يود correcter يودى *F* 9 —

باتوا *br* 22 — 14 *F* und Bekrî p. 204 ان; vergl. Bd. I. ١٤٤,

7. II. ٣٣٨, 6. IV. ٢٧٤, 7. — 23 fg. wie im Lobâb.

121,1 die Hh. ٣١٠. — 2 *c* das zweite Mal الحسن — 6 استاد

•. دواحد الخطيب *c* 21 — بكروس *c* بكتاش 16 — الجسرى *b* الحيزى *t* 9 —

— 122, 16 Içtachrí G 149. — 17 c يشتمل — 19 F انتشر ما قد ابنتك 1. ابنته 4 — فانطلقوا له خيراً كلا r فاطلقوا c 123, 3 — wie Z. 23. — 11 Bekrí p. 173 hat den Namen جنباح und als ersten Halbvers: ودر يقد بالسلاف حتى اعتره und p. 373 kommen beide Lesarten جناحا und جنباحا vor. — 13 بفتح he بضم 18 — بفتح he بضم 13 — الهيدى b الهوى 124, 1 الصوفى nach dem Lobáb; die Hh. 2 c بيت مسموعات 2 — الصيرفى 4 Lobáb — اميرجه 12 F شأو „das Fernziel der Wolken“ d. h. die höchste Luftschicht, bis zu welcher die Wolken aufsteigen. — 14 F روح — 15 شمر — 19 vergl. Bd. IV. 30v, 18. Zamach. p. 39; im Moschtarik p. 108 wird der Vers bei dem folg. Art. جنان angeführt. — 23 vergl. Bd. II. vii, 20. Ag. XIX, 67. جنابا Zamach. p. 69. — 125, 1 Ag. يتلوى r تتلوى 125, 1 — cr المتسرى 5 statt des letzten وباب الجنان hat Naçr الجنان Lobáb الاسجدى c الاشجى b الاشخ 19 — فى الجانب الغربى 6 — Naçr الجنبات الغربى 6 — يحياء الكاشانى r الكشانى c 20 — الاشخى 126, 1 das zweite من lies „wer rechtfertigt mich gegen meine Tadler hinsichtlich (meiner Liebe zu) Kamar?“ — o hat die Vocalisation F قَر oder قَمَر „die Liebe zu ihm hat mit dem (d. h. meinem) Herzen Glückspiel gespielt und das Spiel gewonnen“. — 2 F مقلوب „die Liebe zu Kamar hat von mir nichts übrig gelassen als das Umgedrehte von قَر“ d. i. رمق einen letzten Lebenshauch. — 5 vergl. Bd. II. 39, 3. — 8 و l. 5 das Interpunctionszeichen. — 9 l. دمشق 21 — مدارج c 127, 2 — مدارج c 127, 2 — اليمانى 15 — اليمانى r 10 — حنيفة 1. b — وكان منقبضا 128, 2 Moschtabih p. 113. — 8 r richtig اليمانى 13 — رجب c زينب 17 — هوام b 15 — بجير br 17 s. Moschtabih p. 25. — 22 l. جريج 129, 6 cr جمعة s. Moschtabih p. 173. — 12-16 wie im Lobáb. — 15 بشار die Hh. يسار s. Ibn Challikan Nr. 657. — 20 چشم r خشم 130, 8 Hamza

Ispah. p. 49. — 11 l. يظلمونه — 14 *G* İçtâchrî p. 93 خصبة واسعة
وفاتحت 22 — وقام *F* 19 — من اعمال *c* مراغها 18 — عثير *G* عين 16 — الخير
cr وخرجت اهل

bcot — حكومة *F* 9 — فجار *cr* 8 — يقاطع *c* 6 — قبلناه *F* 131,3
l. 13 — يعترض *r* يعرض *c* — يسيه *br* — منحويون *b* 11 — تخانج
r البدنى *b* 9, 132 — الصباح *br* الصباح *c* — حميد *br* احمد 20 — زياد
— جنفا *t* 5 — حيل *F* 133,3 — ريان *c* — Sure 2, 178. — 23 الدنى
nach dem زنى 23 — بشر *r* شدا 22 — Diwân Huds. p. 177. — 17
الجنينة . . . باء 185 *Bekrî* p. 134, 12 — زروية *r* روزية *bc* Lobâb;
الجنينة für diesen Ort ist bei *Bekrî* die Aussprache — 16 l. 1
الجنينة — 135, 2 *Bekrî* p. 185 und 459; vergl. Bd. I. 12, 12. — 4 l. 1
ساحية — 5 Gauharî I, 203. — 6 l. 1 wie *b* فلهو — 7 vergl. Bd. I. 12, 12. — 10 *t* فابدا
بشر *b* فابدا — 16 Gauharî I, 477; und 11 *F* خنف — 11 *F* ببشر
die Hh. ماء 1. ما — 19 vergl. Bd. III. 20, 20. the Divans
p. 45 v. 12. — 21 l. 1 Amrulk. Mo'allaca v. 80. the Di-
vans p. 150. — 22 l. 1 زياد — 23 vergl. Bd. IV. 199, 16. 199, 13.
199, 17. the Divans p. 75. Ag. IX, 156. — 136, 2 *c* بشر قتل
— 3 Tabarî Annal. T. I. p. 122. Ibn Hajar biograph. diction.
IV, 183. — 14 *F* p. lic. poët حر آم zu lesen. — 21 vergl. zu
Bd. I. 12, 20. — 23 die Hh. يغشى — 137, 5 *Bekrî* p. 192
Bekrî und *c* العين *c* النفس 6 — جواده بضم اوله والذال المعجمة
c جواده; vergl. Bd. II. 130, 12. *Bekrî* hat als dritten Vers

وَحَلَّتْ مُبِينًا أَوْ رَمَادًا دُونَهَا أَكَّامٌ وَقِيْعَانٌ مِنَ السَّرِّ مَمْلُوكٌ

welcher in der Fassung wie Bd. II. 133, 9 auch von *Bekrî*
p. 305 dem Râ'i zugeschrieben wird. — 12 *r* يتدى — 14 wie
im Lobâb. — 16 الوليد *c* ابراهيم — 138, 3 Keisarânî p. 33. — 5
r مخمس *c* خممش — النطيف *c* النصيف *b* 11 — الدليكى *r* — دليكى *cr*
— كونه *c* 17 — Lobâb 16 — باشادة *r* 15 — الحيرى l. 12 — محسن

Içtâchri p. 62 (67) *G*¹²³. — 6 *b* بابوال *cr* بابوال — 7 *c* وكناخرة — 14 *c* المغطير *b* المغاطر *r* المقاصيرى — 15 Cazwîni II, 121. — 16 Belâdsorî p. 389. — 22 Keisarânî homon. p. 33. — 148, 5 *r* يزاد *c* داود — 8 das unverständliche قوله ist vermuthlich قراءة zu lesen. — 11 wahrscheinlich البوشنجى — 15 l. ابو عمرو — 149, 16 Ag. X, 97 und Belâdsorî p. 407 استهلكت — 17 Belâdsorî اباد *Ag.* اباد — 22 von hier bis S. 393, 2^r fehlt in *l.* — 150, 17 الحخير *ب* المحسين — 12 حافظا *c* صالحا — 14 حفص l. جعفر — 15-19 wie im Lobâb. — 19 *b* فv. — 22 Dîwân Huds. p. 104; vergl. Bd. IV. 391, 16. — 23 عبدة an anderen Stellen und bei Bekrî عهد

151, 1 vergl. Bd. IV. 397, 20. — 4 ارزات die Hh. richtig وزارت *F* s. Bistânî p. 2245 الوزرة كسلا صغير — 12 wie im Lobâb. — 15-19 wie im Lobâb, nur مهملة . . . الجورقانى, ebenso Abulfed. géogr. p. 417. — 152, 3 Keisarânî p. 33. — 7 Lobâb 153, 4 — 22 Lobâb 391 — المغالى *c* 21 — كوشكان *bc* 14 — البحيرى vergl. Bd. II. 89v. 1. III. 7. — 5 *F* اعلة — 6 Belâdsorî p. 320; *co* تلمع — 17 عند l. عن vergl. Bd. IV. 391, 10. Bekrî p. 193; im Kâmil p. 577 wird der Vers dem حطان بن عمران zugeschrieben. — 19 *oF* والركب — 20 *oF* غرقا s. Surê 29, 58. 39, 21. — 22 *F* الرأي — فنوا ورأى الراى — 154, 10 Ibn Hischâm p. 948, 3. — 18 *b* الطحمان *r* الطحمان القهسى s. Kâmil p. 30, 12. — 19 *c* باجفانها *r* باجفانها — Gauharî I, 486 رضى النهى بالراضح — 21 Bekrî Bd. 193; *c* تحارون — 22 *f*. وحدنا — 155, 1 l. الرقيقات — حدد Bd. II. 391, 4 und Bekrî p. 193 حدد, the Divans p. 15 عظم, in den 7×7 Gedichten كدر — 3 Mutanabbî p. 718. — 6 unverständlich und ohne Metrum; *b* فشيحنا *r* فشيحنا — قباصنا *c* فشيحنا *r* فشيحنا — 9 vergl. Bd. II. 390, 1. — جى *bor* جنى *c* 1. — 22 فهل *r* وهل *b* فقد — 23 Cazwîni I, 157. — 156, 2-3 اوماء — 8 wie im Lobâb. — 14 der Vers wird dem Garîr bei-

- gelegt, vergl. Bd. I. v., 12; ٨٦٨, 12. — 19 *br* تَهْنَأُ *br* تَهْنَأُ 19 o
 22 wie im Lobáb. — 22 *br* لَقْرِيَانِيهَا جَنَحَ *F* لَقْرِيَانِيهَا *b* — 21 *br* سَطْرًا
 — 23 und 157,1 c السعشاء — ib. l. القلّس — 4 *F* بايَع — 5 *br* ادِير
 und تحذيقين بالجرع *F* — 7 *br* لَزَات *b* لَزَاز *r* — ولّين *F* 6 — بسري أو بنار
 8 *br* رَنَتَ *br* رَنَتَ oder رَنَتَ *F* 8 — الثُبُورُ st. البَتُولُ — 13 Cazwíní II, 22.
 — 17 Arab. proverb. T. I. p. 462. II. p. 384. — 20 Bekrí p.
 190. — 21 *F* عَدَلْتُ عِنْدَ تَسْمِينَتِهِ عَن — 23 Amrulk. Mo'allaca v. 49.
 — 158,3 c مِيشَال *br* مِيشَال — 4 c خَبِيثَةٌ o حَمِيَّة — ib. die Hh.
 5 — القواصم — 9 *co* مَكَايَحَا — 11 Sure 71,1. — 15 *r* فَعَزَتْ
 16 *br* فَكَّرَتْ — 16 l. المَرَاد — *F* اسْبَكْرَتْ — 18 Ibn Hischám p. 63. —
 — 19 *F* وَفِيهَا — 159,8 vergl. Bd. II. ١٨٣, 15. Gauharí I, 132;
 the Divans p. 24 und Bekrí p. 192 مَوْحَش Hamza
 Ispah. p. 121 خَاشِع s. Rasnussen addit. p. 54. Caussin de
 Perceval hist. T. II, 247. — 10 Hassán Diwán. — 12 vergl.
 Bd. II. ١٨٣, 19; *br* مَسَاكِن — 14 Ibn Challikan Nr. 373.
 — 18 الفُورَانِي die Hh. الرويَانِي — 160,5 vergl. Bd. I. ١١٧, 17; دَمَفَا
 9 *co* جَفَنَةٌ — 14 Hamása p. 223; die Hh. يَتَانَس
 — 15 *co* عَشَى *br* عَسَا — 19 l. حَصَن — 20 *r* الحَنْبَلِي
 161,3 Gauharí II, 459. *F* خَلَا لَكَ s. Tarafae Mo'all. ed.
 Vullers p. 2; *b* فَبِيضِي — 6 *br* يَغْدُو *br* 6 (soll heissen
 7 *F* خَلَّةٌ اِبْلِيَّتٌ und كَسَانِيهَا „wenn ich ein Gewand
 abgenutzt habe, lasse ich ein anderes darauf folgen, mit
 dem mich ein dem Zügel folgendes, wohlgefüttertes (Ross
 oder Kamel) bekleidet hat“, d. h. zu welchem mir dasselbe
 verholfen hat. — 8 *F* اَتْبَرِي *br* حَلِيف — 8 *br* حَلِيف *br* عَليْف
 10 *r* ارْتَقَى — *F* لِسَوَاكَ — قَصَدَتْ Kámil عدَلَتْ — 10 *br* الحِرَادَةُ
 19 l. الفَرَاخَ vergl. Bd. IV. ٥٦٨, 18.
 the Divans p. 142. Bekrí p. 403. — 162,3 *br* فَاَنْتَرَعَهَا *F* فَاَنْتَرَعَهَا
 — 5 vergl. zu Bd. I. ٣٥٥, 13. — 7 *br* عَسَل *br* عَسَل — 8 *co* الْقَصَبُ
 10 *br* مَوْشَل *br* مَوْشَل — *c* يَفْتَرِطَانَهُ *F* 9 — مَحْجَل *F* 8 — غَرَام *br* عَرَاص

13 *br* عند مير *c* عند مين — 14 Içtâchrî p. 114 (125) *G* 296. — 17 *b* ناخش *r* تاخش *c* تاخس — 172,4 *c* يستفل — 8 Cazwîni I, 177 und *F* تعظم — 9 *F* يَحْتَنُه (bei Freytag falsch). — 20 wie im Lobâb. — 22 *r* الخلال *b* الخلال — 173,5 vergl. Bd. II. 374, 11. III. 59v, 12. Bekrî p. 464.562.626. — 9 wie im Lobâb; *br* مفتوحة — 10 *br* ابو منعم عمرو — 15 wie im Lobâb. — 17 العناب im Lobâb; die Hh. العناب, ich halte العناب wie Bd. II. v, 2 für richtiger. — 18 *c* بماتجة *b* بماتجة *r* بماتجة — 174, 6 Içtâchrî p. 74 (80) *G* 167. — 8 *G* اها — 9 *FG* منا oder *b* من — 12 *F* أر Compar. von راد, Object zu تر عيني — 15 *c* يكف — die Hh. لاشياعه — 27 wie im Lobâb; *cr* الحسين — 22 *b* قاما *r* قاما — 175, 13 *cr* und Lobâb الحسين vergl. Ibn Challikan Nr. 468. — 176, 19 *r* حسبهما *F* أحسبهما — 23 *F* اى — 177, 10 l. عبد الحكم — 19 die Hh. haben richtig الأحمر und bei Bekrî p. 193 ist nicht الأحمر sondern السود zu lesen, da in dem folgenden Verse, welcher vollständig und besser bei Zama- ch. p. 37 steht, nicht von schwarzen Eseln, sondern von schwarzgestreiften Schleiern die Rede ist. — 23 *br* صريع ام صريع — 178, 1 Hamâsa p. 424. Bistânî p. 2203. — 2 يرتقوا — 5 *br* خيران *c* جيران — 18 Kâmil p. 394. — 19 Ag. IV, 62 erster Halbvers: وقفك به أسانله und am Ende حرقا — 20 21 Ag. فاصبح Ag. فامسى — (تأبّد d. h. تأبّد) (تَنَكَّرَ *F*) تنكّر — IV, 40 علوا بك — 179, 5 *r* vielleicht besser مرداد — 6 *G* كبرية — 7 *b* كاشح *c* كاشح — 9 wie im Lobâb. — 11 *b* لياليروز *c* لياليروز *r* لياليروز vielleicht لياليروز, sonst nur ليان, wenn hier der Astronom Kûschjâr gemeint ist, welcher freilich ابو الحسن heisst; s. Ha'gi Chalfa Index Nr. 3323. Casiri Bibl. I, 400. — 13 باى besser *br* باى vergl. Bd. I. 9v, 22; *b* جعفر بن جعفر — *F* ترس — 17 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 18; l. محمد — 18 *c* تصحّية — *br* حجر

19 r طاقنت — br تايصها — 20 c أنى F أنى oder أنى — 23 Amrulk.

Diwân p. 26; die Hh. und the Divans p. 128 تجبراً — 180,

3 in den Mufaddhalijât. — 4 die Hh. يطار عليها قروح — 5 Mu-

faddh. رجال من تجار — 10 l. اليلتى vergl. Bd. II. 4, 9. IV. 334, 2.

— 15 br الميسى 1 الميسى — 17 Lobáb البغالى

181,3 c مرور r مرور vergl. Bd. I.

21, 21; c الاخباريين — 14 F من ist zur Füllung des Versmasses

wahrscheinlich als Frage zu lesen. — 17 r F وقوا آية dichterische

Licenz statt وقراً „er hat den Koranvers der Schei-

dung (von mir) über mich ausgesprochen“ d. h. er hat sich

völlig von mir geschieden. — 20 br رايغات und رايغات — 22 l.

تغنيها Bekrî p. 11 — 11 Achtal Diwân وقد يبلوا b — 182,10 — تلافيته

p. 197 und 3 — 13 وحابس Bekrî p. 255 وحابس mit der Er-

klärung: داحس موضع في ديار بهي سليم قريب من قلج — 17 die Hh.

— آجنات F — 20 قد br فيد — فاعول F — 18 ز immer mit

22 the Divans p. 60 وشتوا وقر — 183,1 die Hh.

والأقمان l. 3 — والتوا F — ماء خيلت c خيلت — 20 مقعد بن سلمى

— الخراب F الحرب — 4 l. يجوز — ينتصين br — والأزمان br

7 the Divans p. 2. Ag. IX, 167. — 8 Hamza İspah. p. 119.

Bekrî p. 443 بالخيرين; vergl. Bd. III. 44, 1. — 9 die Hh. ليلتمس

— Ag. und the Divans بالخيرين — 13 Gauharî I, 131.

— بهجر br بهجر oF — 17 زين F — 15 vergl. zu Bd. II. 101, 8.

— 18 vergl. Bd. II. 350, 18. — 19 vergl. Bd. II. 101, 12. —

184,3 l. وحدوه — 13 vergl. Bd. II. 340, 23. IV. 333, 3; br

— 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh.

r تستقل c — 16 Belâdsorî p. 145. — 185,2 ثكانه قطب br — وبان

br عكراشة c — 22 من l. من — 20 Belâdsorî p. 144. — 17 يستقبل

— زيد br ثابت 9 — أنفك l. 186,5 — 187,5 vergl. Bd. III.

10 F قدمنا — 15 Belâdsorî p. 145. — 187,5 vergl. Bd. III.

23. Bekrî p. 490; die Hh. وسقى — 6 Bekrî p. 608 sagt,

dass statt عيف auch عيت gelesen werde und hat für حافر an beiden Stellen حافر — 9 c und n وشكر — 10 cr عتية b عتية —

11 die Hh. شكر دالان — 12 G الطين — 15 F حرا — 17 r باعز b

يا عيز Achītal Diwān — 19 br من يد r منيد b —

20 F سورها — 21 Diwān غدت لنا — 22 Diwān بـ b —

لنا بحنة o — 188, 1 tne Divans p. 12.

Ag. IX, 173; 1. أتيته — 2 Hamāsa p. 290; the Div.

Amrulk. Mo'allaca v. 70; — 10 الحية

verschrieben aus يصب c يصب 22 — يخطي und يريدون — 11 F الحنة bF

wie im Kāmūs II, 17. — 189, 8 Garīr Diwān.

— 13 l. فرقي vergl. Bd. IV. 138, 9. 139, 17. 140, 6. Bekrī p. 610.

Moschtarik p. 410. Zamach. p. 151. 160. — 15 vergl. Bd. IV.

139, 10. — 20 قتلنا Kāmīl p. 276. بابنا — 190, 22 احدى r احصن

F احدى

191, 5 l. الفراغ — 16 F الموت والموت; vergl. Bd. III.

139, 3. — 18 Amrulk. Diwān p. 32. the Divans p. 139. — 19

Bekrī p. 196. — 23 حبيب br حميد 1. التفتيح — 192, 2 o

حيه 22 — تزوج F — 20 المسيرين c المستوفون 8 br — 3 br

محمود 1. محمد 5 — فوزى بن مهراون br 193, 4 — جنة br

الدمنه 16 co — هزم F — 13 نواحي br محال 10 — اقمز 1. اقسر 7

— 17 l. الارجة br الارجة 20 s. Gauharī I, 144. — 23 Bekrī

p. 173 hat الجمع und hält dies für den Plural von اسم ارض

ابن مقبل aus جعب تلى جى صرية

Jācūt unter الجمع anführt; vergl. Bd. I. 57, 6. II. 58, 22;

F „die Blanken“ d. h. die Schönen; s. Dieterici, Mu-

tanābbi und Seifuddaula S. 159, nach dem Spruchwort

البياض نصف الحسن Arab. prov. T. I. p. 208. — 194, 4 vergh Bd. I.

114, 5; co — وربع F لقرم 5 — 5 Zamach. p. 42; F وطير 6

fehlt in den Hh. und ist aus Naçr hinzugesetzt. — 7 vergl. Bd. II.

139, 23; Bekrī p. 56 und 226 بحيران — 8 vergl. Bd. IV. 140, 21.

Vers des قطامي ist in den 7×7 Gedichten und bei Bekrî p. 199 vollständig:

فَقُلْتُ لِلرَّكْبِ لِمَا انْ عَلَا بِهِمْ مِنْ عَيْنِ الْحَبِيْبَا نَظْرَةً قَبْلُ
 أى أَوَّلَ نَظْرَةٍ يُقَالُ رَأَيْتُ الْهَلَالَ قَبْلًا أى لَمْ يَرَهُ
 15 besser Bd. III. v, 15. Bekrî p. 199. 481. —
 20 *br* البغالى Lobâb المعنى *c* اليقال 20

14 — حبلى لَدُمَ جَدِيرُهُ 13 *co* — مَن لَمَّا نَ 11 — زَبَدَ 201,3 *F*
 vergl. Bd I. ٣٣٤, 7. — 19 wie im Lobâb. — 202,6 *co* —
 — تجرى واخرى *c* 22 — زمان *br* — زَمَانٌ — حَمِيَتْ ذِمَارُ 21 *o* — وآخره 1. 10
 — الحجون *bc* الحزيرة 15 — ١٨, 18. — ١٣, 13; ١٨٩, 13; ١٨٩, 18. — 203,9 vergl. Bd. III.
 — حَتْنُ 204,1 — 216 — لَمَادِرُ *G* 17 — 498. — s. Azrakî p. 498.
 Bekrî p. 209 وقال قيس بن خويلد in besserer Lesart:

وَقَالَ نِسَاءً لَوْ قَتَلْتِ نِسَاءً سِوَاكَنَّ ذُو الْبَيْتِ الَّذِي أَنَا فَاجِعُ
 الدوامع auch bei Bekrî beides. — ib. die Hh. 3
 بن حمون 14 — 260. — Diwân Huds. p. 260. — 12. — ٧٩, 12. — Bd. II.
 fehlt in *b*; s. Makkarî I, 494. — 15 Lobâb ١٨ — 18 — *F* يَحْتَجِرُ
 206,1 vergl. Bd. II. w, 10. — 205,20 القول 1. القوم — 206,1
 — العرش *c* العرج 23 — مختلف *b* تخلت 22 — جَلَسًا 1. 12 — *br* —
 بَأَكْنَفَ 1. 5 — 17. — Labîd Mo'allaca v. 17. — 2 — والاحجد *br* والاحجد 207,1
 — الساجون *co* 20 — بَقْمَ *br* 14 — جن *o* 10 — الممات *co* القرات *r* 6 —
 208,5 Içtachri p. 10 (10) *G*. 19. — 6 Sure 26, 149. — 10 *F*
 بعدكم 14 — 95. — Ag. VII, 95 — بيننا 14 — 155. — Sure 26, 155. — 11 — لا تكاد تُرْتَقَى
b الريعف *r* — متموعون *br* — يبيعون *c* 209,4 — التبراق Ag. اجتماع —
 بها 10 — يبيع *c* تبع *br* 7 — 39. — Bekrî p. 39. — 6 — يتنادون *br* —
bF 14 — وجده 1. 13 — واسجانا *c* واسجارا 12 — 16. — wie Z. 16. —
 und عوضا Bekrî عوضا 21 — وَخَلَوْا — 19 Bekrî p. 19 besser اجتنروا
 s. die Wohnsitze und Wanderungen d. Arab. Stämme
 S. 77—78. — 210,1 ل. فانزلها oder فانزلها 1. 2 — 77—78. —
 und رطب *br* رجل 15 — والتشوى 1. 14 — يغفل 12 — 12 —
 nach اليمامة setzt *b* hinzu رطب وكان اسمه رطب 17 besser تصبى vergl.

(im Leide) nach Hause tragen wollen, schwer verwundet zu Boden streckt“. — 17 c بَغْتَةً — 19 المَدِينَةُ br الِإِمَامَةُ — 21 Ag. II. 162. Ibn el-Athîr Chron. I, 513. — 227, 14 اِىْ fehlt in den Hh., gemeint ist Gauharî I, 304. — 18 c und Ag. Cod. Berol. مُعْكَبُ br مَكْعَبُ — 19 Mufaddhalijât; br نَسَبُ Ag. Cod. سَبَدُ — Ag. XV, 77 سَاقَتِ الحَرْبُ die Hh. القَوْمُ — 20 اِىْ خَبَرَتْ Ag. 21 vergl. نِسْوَانُهُ Ag. اِخْطَابُنَا r اِخْطَابُنَا b اِحْسَابُنَا — قد حَدَّثَتْ IV. ٢٣٢, 10; Ag. رَحِمَهُ — l. تَصْبِيحٌ so Mufaddh. — F تَصْبِيحٌ oder صِبَاغُ br صَلَاتُ — 22 br يَصْبِحُ مِنْهُ مَسْكَنُ الْهَامِ Ag. — تَتَصَبَّحُ st. تَصْبِيحٌ — 22 br وَالجَزْمُ مِنْهُ اِىْ عِنْدَ بَابِ — تَجِيرَانُ b حَجِيرَاتُ r تَجِيرَاتُ l. — صِبَاغُ c صِبَاغُ o صِبَاغُ — Ag. الحَامُ

ظَلَمْتُ مَطِيَا لِحَرَارِ تَعَذُّبِي وَالْجَوْفُ مِنْهُ اِىْ الْحَامُ

Cod. Berol. 23 gerade dieser Vers mit dem Namen حَدَنَ, den die Hh. hier ohne Artikel haben, fehlt in Ag. — 228, 6 vergl. zu Bd. I. 144, 7. — 13 Gauharî, II, 46 — 14 l. حَرَارِ — 229, 13 F الْحَرَضُ — 18 ذَاشُ c ذَاثُ — F — 20 br تَخْلَعُ — 21 r مَرَاتِعُهَا b مَرَاتِعُهَا — 230, 2 Bekrî p. 522; vergl. Bd. II. 144 — 21. III. ٩٣٢, 5; o بَيْتَا — 4 br حَفِيتُنَا c حَفِيفُنَا — 23 يَنْقُدُ br يَنْعَقُ — ib. l. وَجُوزُ l. — 21 c رُوسَاةُ l. — 231, 5 Sure 14 — فَعَرَبَتْ l. 11 — نَعَشُ l. 6 — الْغَوْلُ c الْعَوَاءُ 231, 5 — 16 b نَضَعُفَى r نَضَعُفَى — 19 l. 144 s. Ibn Chalikân Nr. 200. — 20 b اِبْنُ — 232, 5 br فَعَلْنَا — 233, 18 vergl. Bd. II. 444, 14. — 23 Bekrî p. 208; br اِبْلَقُ c اِبْلَقُ — 254, 2 vergl. Bd. II. 444, 5. Diwân Huds. p. 177 fg. — 3 وَحَرْبُهُ die Hh. وِسْرَةٌ l. 9 — مَغْبَرُ br 7 — آلَاتُ und فُرْدَةٌ l. — 3 so auch die Marâçid und weiter entstellt im Moschtarik pag. 125; vermuthlich war hier Jâcûts Exemplar des Naçr fehlerhaft, aus dem ich den Text hergestellt habe. — 18 F وَجَمْرُوعَا verb. denom. von جَمِيرٌ; das ها auf سرور

bezogen, wie S. 219.21.—22 l. بِطَيْحٍ 235,7 c السجّرى lies
 وكسر, السجّرى, wie auch Ibn Challik. Nr. 414 zu lesen ist.—12
 غَوَاةٌ شُرُوبٌ 15 F — كان 13 Hamāsa p. 70; die Hh. ^وكسب
 dichterisch für شُرُوبٌ غَوَاةٌ „ausgelassene Zechbrüder“. — 17
 فيكبتت 10 c — القنّاص 1 l. — 22, 236,1 Cazwīnī II, 22.—9 l. السكين
 br — فنكثت 15 F رجالهم „mit dem zu ihnen gehörigen Fuss-
 volk“; s. 237,3 u. 4.—br يقصد G نَفَصَةً 21 l. — كجماء G — شخصاً 1 l. —
 c مجرّجون r مكرحون 237,1 b — ونفصت G 23 — قدوس G 22 —
 ويكحيل c 7 — افلكت c اقبات 4 — يلاحظنا 1 l. — مجرّجون F مجرّجون
 r يستغلّ b 14 — ماتف 1 l. 238,6 — تلّ br نذ 9 — الخيل r يحيل b
 239,2 Sure 68,25. — 7 das erste المعرى br المغربى vergl. Bd. I. 241, 7; das zweite المعرى
 14 u. 15 c — المعربى 18 Freytag nach dem Kāmūs
 Calcutt. p. 1597 حرّم als Verbund und als Name ist im Kam.
 Cahir. IV, 93 in حرّم verbessert.—20 rF يحيدون „verstehen
 sich gut darauf“, — خبّرها „sie bunt zu weben“, — 2,2 das
 erste بن zu streichen.—8 Gauharī I, 446.—10 vergl. Bd. II.
 242, 5; نظر Ag. XVII, 151. — باطراف — نزلت Ag. بايام —
 الحارم c Ag. بايام — نظر Ag. XVII, 151. — 13 Bekrī p. 205 رجاءك vergl. Bd. IV. 242, 11. Hamāsa p.
 137.—17 Ag. II, 194. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 113. Nöl-
 deke Urwa S. 260.—22 F سمّدتعنى

241,1 o وبالسنجى br وبالجزع 3 — F und the Divans p. 90
 nach dem Versmasse عن وجهها Div. رَجَّعَهَا Glosse des Codex
 — Div. طوايفها الرّجل — غرها — الـرحل Hh. —
 streiche das erste بن 13 F — تَكَثَّرَ به „sein Vater liess ihn bei Vielen
 (Vorlesungen) hören“. c ذكره 22 — Moschtarik النظر 22 r
 — 242,5 In dem Codex der Ag. ist durch v unter س die
 Lesart حرسين fixirt wie S. 240, 10. — 6 عنقبة Ag. عسقية — co
 البئر Ag. — الناس br 7 — مقاربة Ag. مقاربة — اكفر Ag. انقذ br انقذ
 — فحج c 18 — جدار br ضرار 17 — السيل 1 l. 16 — للبلاد br 15 — حلى

وَبَعْلَيْكَ قَرِيْنَةٌ pl. paucit. von قَرِيْنَةٌ und قَرِيْنَةٌ
 weil der Ausgang des Verses die volle Genit. Endung in
 verlangt; s. *Fleischers Beiträge z. arab. Sprachk!* in der
 Sitzungsber. 1866 S. 298 u. 1870 S. 288 Anm. 3. — 243, 1
 vergl. Bd. IV. ٢٩٥, 3. Ag. XIX, 96. Samhūdī; c تَعَقَّبَهَا br تَعَقَّبَهَا
 — 2 Ag. جَادَى Ag. حرب — ولو اربوا بامرهم لجالت 3 Ag. اتلفتها 2 Ag.
 5 vergl. zu Bd. I. ١١١, 16. — 9 لَمْ يَلَمْزِ the Divans p. 87 سلمى
 Ag. IX, 152. the Div. p. 87 أَبَاتِيْنٌ und أَبَاتِيْنٌ F wie 3. 202, 6
 soviel als اِطْلَالِيْنٌ oder رَسُوْمِيْنٌ على co und Div. عن — 11 Gau-
 harī I, 521; c اراد به b ادى به — 22 wie im Lobáb. — 23 die
 Hh. يزيد; vergl. Bd. II. ١٥٩, 23. — 244, ٧ cr عَمَّاش — 5 لَقَى
 G للمخاصم والمخاصم F خَصَمٌ للمخاصم c 19 — بَعَرَكَ co بحرك 6
 على F ما 2, 245 — حَرَامٌ اَنْهَتَاكَ وَحَرَامٌ صَدَّقَهُ وَرَفَّقَهُ F 20 — للمخاصمين
 „zwangsweise“ — اجباراً F احتاراً c 8 — Sure 29, 67. — 5 أَقْرُوا 3 — ما
 — 10 F المنهى „das Verbotene“. — 14 F بالطيب — 21 br اشدَّ
 — 22 F سَنَةً „ein Jahr lang“. — 23 F تَعَلَّمٌ d. i. تَعَلَّمَ
 7 — حَرَمٌ — 246, 3, the Divans p. 98 — تَعَلَّمَ أَنْ Synalöphe von أَنْ
 Zamach. p. 48; die Hh. فسخام vergl. Bd. III. ١٥, 21. — F
 (معادن) 12 — السنتار br اليسار c 11 — Sure 21, 95. — 8 فخرم
 16 sonst — مسجدة o ومسكدة c 15 — مخلاف br تخيلات 14 — مدن
 247, 1 Ag. IV, 128; الصمان Ag. Cod. Berol.
 5 — الانصار b الاقفار corrigirt in الصمار — 4 o und in c corrigirt
 s. *Loth*, die Vulkanregionen (Harra's) von Arabien; in der
 Zeitschr. d. DMG. Bd. 22, 365. — 7 كان نحوهم لا حجارة فيها c 7
 20 — حَرَّةٌ l. 13 — تَشَطَّتْ Loth تشبَّطت r شطت c 10 — ارض F 8
 248, — 21 حَرَّتْ l. حَرَّتْ b 21 — الكرونا c اكرادها br
 3 — الشبيبي v السبي Zamach. p. 44 richtig السبي vergl. Bd. II. ٧٨,
 23. Moscht. p. 127. — 4 Moscht. عتاده o عتاده br غبارة
 10 — كثرة زفده Glossه Bekrí p. 205 und the Divans p. 23
 11 Mufaddhaljât. Bekrí p. 409 228. 480; الاخضر b الاخفس

vergl. Bd. IV. ۱۳۱, 16. — 13 vergl. Bd. II. ۲۱۸, 1. — 17^e vergl.

Bd. IV. ۳۰۱, 21. — 18 الرجلان *br* الرجلان — 249, 1 l. أم — 4 Mu-

faddh. Zūmach. p. 44; vergl. Bd. IV. ۴۳۳, 17. — 6 c تحشمت ولا

ولا عبطن Mufaddh. — 12 Bekri p. 543. — 17 ولا قبلن

Bekri p. 447 ولا ورفن; vergl. Bd. III. ۷۴, 15. IV. ۱۷۱, 9. — 19

the Divans p. 167 قنكر — 20 F und the Div. كماننا بطواله —

23 c ربيعة — 250, 1 vergl. zu Bd. I. ۴۹۱, 20. — 7 Moscht. الرقاق

Loth vermuthet الرقاق — 9 F شريدم — 12 c وجنى

Kāmus استقصى rFG استقصى b — 16 وكور ما يهدى — 15 l. اللبن

III, 311. — 20 المعرى الـ المرى Ag. II, 38 die Genealogie geht

durch مروة بن عوف s. auch G im Kitāb al-'Ojūn p. 146.

251, 1 Ag. II, 108; حيث die Hh. حين — c رقبى — 2 die

Hh. الـ يبلعك ان — 11 فافش 5 — قطع Ag. فابسر Ag. II, 109

عفت l. — 15 5. — 16 c وتعل vergl. zu Bd. I. ۵۵۳, 5. — 13 l. اعله

vergl. Bd. II. ۷۳۱, 7. — 16 بعدها Mufaddh. قبلها — ib. l. فباتت

— 17 vergl. Bd. III. ۵۹۳, 13. IV. ۴۳۳, 17. Gauham — 102.

Zamach. p. 44. — 23 vergl. Bd. I. ۴۳۳, 4. — 252, 8 o روى — 10

11 فچينا *br* غصبت co — اللصاب und اما the Divans p. 40 فان

vergl. zu Bd. I. ۳۳۱, 18 wo besser عنها — 20 Samhūdī Gesch.

von Medina S. 13. — 253, 10 r بحيرة — 18 o اصابنا وارخاما

l. لا die Hh. — 5 وياه خفيفه — 254, 2 l. بكايكا *br* كاك — 20 ذاك

لها vergl. Bd. II. ۸۷۱, 2. — 10 vergl. zu Bd. II. ۷۸, 23; die Hh.

co ضنت — 20 Diwān Huds. — وتسميها العامة *br* الناس — 14 بلور

256, 4 F — 22 تعز besser — 21 vergl. Bd. IV. ۸۱۲, 11. — صفت

وینقتل F وينقتل b — 13 — 8 F — وقصر

— 14 G — 23 die Hh. نهدة — 257, 3 b — الزبيدي

تناسبتهم Ag. VII, 185 تجاريتهم — 21 خرم — 208 Bekri

توازن — 22 وجعلتم Ag. ووجعتم o وبعثتم — تقاسيتم

Ag. يساوى — يساوى — 258, 1 b — 258, 1 F البقرة r التابعة bei Freytag

I, 374^b ist kein Wort; 1. النِّمَّةُ Kāmūs II, 9. — 3 البرد „die Regierungs-Postreiter“. — 10 l. نَجَوَات — 16 Gauharī II, 275. — 259, 1 حاد *br* حال — 5 غرد — *F* بِسْرُول — 5 Bekrī p. 258; vergl. zu Bd. II. ٥٨٢, 20. — 12 vergl. Bd. IV. ١٣٣٢, 1; *F* سَوَالِك Amrulk. Diwān p. 23; sehr abweichend in the Divans p. 116 fg. — 13 جازع *c* قاطع; Gauharī I, 95 und Bistānī p. 249 abweichend. — 17 co يَبْدَى — 22 l. تُخَذَى *o* تُخَذَى; vergl. Bd. III. ٩٨, 4. IV. ٧٢, 23. — 260, 4 vergl. Bd. II. ٧٢, 7. IV. ٨٦٥, 14. Bekrī p. 619. — 6 l. خُشُونَةٌ — 7 *F* خَزَنَ بِحَزَنٍ, was bei Freytag fehlt, s. Lane. — 8 das von *F* beanstandete وقوافيها ist vermuthlich وقراينها zu lesen. — 17 *F* هذا st. هذا

261, 3 *F* يُوَالِي — 7 co احيانا — die Hh. richtig للآلة „so würde er gefunden haben“. — 8 غم Garīr Diwān غم — *F* und Diwān بوز — 11 vergl. Bd. III. ٩٨, 6. Arab. prov. T. I. p. 132. — 14 Garīr Diwān; vergl. Bd. IV. ٩٣٨, 15. — 262, 1 r ثلاثه ايام — 3 بطحاء *r* ارواك — 11 vergl. Bd. III. ٩٨, 13. — 17 *F* بطحاء — 23 vergl. zu Bd. II. ١١٩, 11. — 263, 1 Ag. V, 97 اثنى الى القلب — 5 لطيفي *r* لطيفاء *b* لطيفاء *c* — 3 من الوجد *br* — 8 vergl. Bd. IV. ١٥٣, 15—17; اربى *r* اديبى *b* ربتنى — 9 *F* واسباطا وارضى — 13 *F* النصايى ebenso Moschtarik p. 132^a, Marācid I, 301, nicht التصافى wie Freytag s. v. صفا, plur. v. نَصْفِيَّة, wie Voyages de Sindbād par Langlès p. 95: مائة نصفية حرير وكتان, also wahrscheinlich halbseidenes Zeug und Kleider daraus, halb Seide und halb Leinen; s. de Sacy, Chrest. II. p. 61. — 15 Achṭal Diwān. Bekrī p. 210; vergl. Bd. III. ٣٥٥, 11. ٨٢٢, 1. — 16 *br* يتسع *c* يتبع — 19 *br* الرجاء *c* الرجاء — 20 *br* وموت — 23 Gauharī I, 426, wo — 264, 1 der Vers vollständig:

باحركة الثلبوت يرباً فوقها قفر المراقب خوفها آرامها

4 *bc* الهيمان — 5 سرتى *br* يربى — *F* نأى — 9 vergl. Bd. I. ٨١٢, 1. — 18 *br* بزل *F* يزل — *co* الجبال الحدايب — *o* تصنع *c* ينصع *b* 18

von *بَزُول*, Subj. von *وَيَعْتَنِي* oder *وَنَعْتَنِي*,¹ vergl. Bd. I. 12, 12. —

19 *br* ويصيد عنها l. ويصده عنها ohne *و*, welches in *c* fehlt. — 265,

3 *c* بالصلافات — 4 *br* انواع — 6 *br* التنتات *c* التنتاة — 12 Im Lobáb

und Lobb el-lobáb p. 79 kommt nicht *خَزِير* vor, sondern

خَزِير, dann aber auch das richtige *خَزِير* — 15 القرية, *r* البلدة — 22,

Ibn Hiscbám p. 793. Kámil p. 76. Gauharí II, 462; مسيرة

21 دقنا دقنا *c* دقنا *b* — 11 رغبين *r* رغبين *b* 266, 9 *b* مسافة Naçr

Zamach. p. 42. — 23 *br* مودة يها — 267, 3 vergl. zu Bd. I. 134,

12. — 5 *co* غنله بالحديد — 7 فيوم غنله بالحديد — 12,

nicht vor, wahrscheinlich *نَهْمَا*, welches von Mutanabbí auf

seinem Wege von Ägypten nach Trák genannt wird. — 20

F تودى لبن الخجلة من لبنها „man bezieht die edle Dattelpalmen-

art *لبن* von ihren (Hismá's) Palmen“. — 268, 1 Gauharí II,

276. Bistání p. 293; *br* عاقلا — the Divans p. 29 وانضى

5 ساطع — 14 *br* كذا كذا — 14 vergl. Bd. I. 54, 7. — 17 vergl.

zu Bd. I. 54, 22. — 269, 15–20 Gauharí II, 366. Kon Doreid

p. 123. Hamása p. 457. — Ibn el-Athír Chron. I, 461. — 17

Bekrí p. 222. — 19 Hamása p. 282. اعمارا Gauharí II, 94. 366

270, 2 Garír — *ib.* l. كمشم — die Hh. فاستدارت — 20 آجالا

Diwán. — 8 وعسى *c* وعسى *r* — 11 vergl. zu Bd. II. 140, 1. — 20 *br*

ديس *b* FG — 23 حومان *r* حومان *c* — 21 مدارا

12 vergl. Bd. IV. 271, 1 l. حسمكة — 4 حسمكة *G* حسمكة

تنضم *c* تنظم *b* 24 بنيت *r* بنيت *l.* — 19 المصير *l.* — 18

الحشما ما انضمت عليه الصلوع (od. انضمت) Gauharí II, 462

1. الحسين — ابن *l.* انى das erste — 8 Diwán Huds. p. 87. — 13

اميمة لات — 14 *F* und Diw. — 13 Diwán Huds. p. 167 — الحسن

20 Achtal Diwán; vergl. Bd. III. 17, 17. — 23 *Naçr*; die Hh. من

الظربتين *c* — 273, 2 *ر* وقال محمد بن الاسود *b* — 12 للذين *F* الذى *c* — 10

الطريقين — 14 *c* — وقال محمد بن الاسود *b* — 12 للذين *F* الذى *c* — 10

الطريقين — 14 *c* — وقال محمد بن الاسود *b* — 12 للذين *F* الذى *c* — 10

الطريقين — 14 *c* — وقال محمد بن الاسود *b* — 12 للذين *F* الذى *c* — 10

الطريقين — 14 *c* — وقال محمد بن الاسود *b* — 12 للذين *F* الذى *c* — 10

واحد des Verstorbenen) des *مساحل*, ist der Dichter selbst, der hier spricht. Die Schicksalsgöttinnen theilen sich mit ihm in seinen (als noch lebend gedachten) Bruder; aber da bekommt der Dichter die ihm gebührende Hälfte nicht und geht ganz leer aus, während jene „mit seinem Theile zu ihrem Theile“ (hinzugenommen) davon gehen. — *يُصِيبُهَا*
 Der Satz enthält eine Verwünschung der Schicksalsgöttinnen: „Mögen sie dafür nun auch einen mit ihnen Theilenden finden, der ihnen Unrecht zufügt!“; wie sie mir Unrecht zugefügt haben. — 274, 2 Ag. I, 50. II, 133. Koseg. p. 79. Ibn Challikān Addit. I, 133. — *مَوْزَعًا مَوْلَانَا* — 16 Gauharī I, 503. — 19 *جَنِبَ* Ag. und Ibn Coteiba Diwān اصل
 — *بر* بعد — 20 *بالبقيع* Ag. Ibn Coteiba und Damiri II, 381
وَأَمْنُوا FG 275, 5 — *وروى* *بر* ليروى Ibn Cot. وروى c 21 — *في الغلاء*
 — 7 r *اجنبته* الى r رجعت عن 11 — *لاجنبته* احسن — 15 u. — *لالتبس* بما نسب الى الحصن التلبس بما نسب الى الحصن
 — 18 die Hh. *بنية* — 20 *بر* *بنية* — 276, 4 F *فتدبروها*
 22 Belādsori — *سمانا* وآل *بر* 21 — *كيس* c ليس 11 — *منعت* FG 5
 p. 149. — 277, 14 b *سحت* — 15 *بلادهم* o *ديارهم* — 16 *بر* *قرم*
 مفقود المثلث, „jedweder unvergleichliche Wackere“, wie *فقييد* F
 Mutanabbī p. 393 v. 36. — 22 *بر* *يكشفها* طاقات صغيرات
 c حبان l. 12 — *شهر* *بر* *نهر* — *الله* *بر* فيه 6 — *القسرى* *بر* *البشيري* 3
 279, 4 — *منذ* سنين *بر* *مدينة* 19 — *حار*
 F *المنصور* 18 Içtāchri p. 52 (57); in anderer Fassung G 90.
 — 280, 2 F *بأخرة* wie Bd. IV. 37, 19. — 3 *الجمدى* o *النجى* *بر*
سير *المغنى* *بر* 10 — *الخصيدات* F 8 — *اللحم* r *اللحمى* c 6 — *اللحم*
 — 17 Sāre 17, 8. — 20 *الربع* Ag. XVII, 153 *الدار* — *عهدا*
 ohne *الخصير* *bor* 23 — *تَرْقُبًا* عين *مُعَوَّل* F — *تجدانى* r *تجدانى* b 21
 „Tur'á am Berge Haçir“; Bekri p. 397 *تَرْقَى* eine Niederlassung der Banu Gud'á'a.

281,2 entweder ist العجلان zu lesen oder *F* nach وقشير ein Wort wie شركة hinzuzusetzen. — 7 *br* يَتَلَمَّوْا *c* سَلَوْا — 9 *br* سَغِيَانٌ — 10 *br* ثَابِتٌ — 13 *l.* فَشَوَّيْنَاهَا — 21 vergl. Bd. II. v. 20. — 282,9 Ibn Hišchâm p. 48. Ibn Coteiba p. 322. Mas'ûdî IV, 82. Ibn Čallikân Nr. 719. Ibn Chaldûn II, 170. — 21 den hier gerügten Fehler begeht Jâcût Bd. II. v. 13 selbst. — 283,1 *bF* التَّهَابُ — Bekrî p. 9 und Ibn Chaldûn II, 241 haben die Verse wie Bd. II. v. 10. — 16 Cazwîni II, 238; *F* والانباء, Mufaṣṣal p. 184 vorl. Z. — 18 *br* بِالْخَيُْولِ — 20 *l.* كَلَاهِيْزٌ Felsstücke werden mit schwerbeladenen Kamelen verglichen, welche كَلَاهِيْزٌ heissen. — 284,6 Cazwîni II, 238; Hamâsa Buhturî und Mas'ûdî IV, 86 *من قعرها* — 7 Ham. رَبَّةٌ, Ibn Hišchâm p. 49 رَبَّةٌ — Ham. Ibn Hišch. Mas. besser تَوَقَّى — *br* لِحُسْنِهَا — *F* und Ibn Hišch. اِنْ اصْغَعَ — 8 *c* جَشَرَ Ham. بَرَى — 10 *F* سَلِمَ Ibn Hišchâm p. 48. Ibn Chaldûn II, 171; *br* شَاعَفُونَ *co* شَاعَفُونَ — 18 Ag. II, 35. Bekrî p. 218. Ibn Hišchâm p. 47. Rasmussen Addit. p. 4. Ibn Chaldûn Fasc. VIII, 78. XII, 112. Abulf. géogr. p. 285. Ġawâlîkî Anmerk. p. 8. Damîrî II, 156. Ibn Chaldûn II, 171. Cazwîni II, 238. — 18-20 دَجَلَةٌ, كَلَسَا abzutheilen. — 19 Kâmil p. 58; كَلَسَا Ag. Cod. Goth. تَبَرَا — 20 *عنہ* Hamâsa Buht. مِنْهُ — 285,5 *b* تَصَغَّرَ *F* يَصْغُرُ oder بتصغير — 19 Içtachrî G 27 — 21 *F* nach dem Versmass اِنْ oder حِينَ — 22 *br* قَدْ — *b* مَجْتَبٌ *F* سَلَمْنَا *b* — شَرَى pl. von عِلَاةٌ oder عَنَى und اشْرَبَا statt اشْرَبَا pl. von شَرَى — 286,1 *F* قَرَعَ „das Schalgen der Saiten“. — 4 *br* مَعْلَمًا — 19 *F* بَحْدِيَّةٌ „auf dessen beiden Wangen“. — 20 *o* تَلَمَعَ — 22 يَحْكَازُ *br* — 23 *br* دَامَ — 287,1 *o* فَاقَا *bF* قَصِيْمَةٌ aus Ĥārith's Mo'allaca v. 80 entlehnt; die Rücken- oder Kreuz-Zerbrecherin bedeutet ein grosses

291,10 *F* وغيره — 292,8 Sure 54,31. — 14 *c* الضيف —

17-20 aus Gauhari II, 463. — 18 الحَقَارُ الذی انْ — 21 حَقَارٌ b — انْ die Hh. لنا vergl. zu Bd. II. — 293,1 حَقَافٌ o — 2 ابْصُرْ — die Hh. لنا vergl. zu Bd. II. — 11 الحَفَانُ b — يَجْنَى Achṭal Diwān تَهْدَى br تَهْدَى o 8 — 9, 11. — 13 قَرَارَةٌ F — 12 نَسَقِيْ nach el-Hafāir hin; und نَسَقِيْ — 14 الحَفَايِرُ l. — 17 بَكْرِىَ Bekrī p. 607. — 294,9 اَرْحَاهُ o — 19 القَوْمُ Bekrī الناسُ — 219 فَرِيرَةٌ — 295,2 يَحْتَرَى c — 6 مَفَارِقَةٌ br — 9 Lobāb يَحْيَى — 11 ohne Variante; — 296,9 اَخْطَا l. — 19 بَكْوَالٌ c — 19 — أَيُوبُ بالقِيْرَوَانِ F unmetrisch. — 13 u. 14 F der Reim auf سَ — 14 اَتَبْرَى o F — 297,7 Belādsori wie S. 297,7. — 17 vergl. Bd. I. 4. — 297,7 Belādsori

p. 50.—5 *Hamâsa* p. 329.—9 *Bekrî* p. 219 *Cod. Lugd.* جَهْدٌ, *Hamâsa* und *Moschtarik* p. 140 جَهْدٌ, *Bekrî Cod. Cant.* und جَهْدٌ für جَهْدٌ الْحِجَابِ „und was wird wohl die Mühe, die sich el-Haggâg giebt, erreichen?“ d. h. sie wird nichts ausrichten. — 298, 1 وَهْ F وَهْ — 3 F تَلِي — 10 *Lane*, *Lexic.* I. p. 169 بَدَّتِ الْعُقَابُ — 11 *Gauharî* I, 45. *Zamach.* p. 45. — 14 vergl. zu Bd. I. 594, 13. — 17 r نَسَبَتْ F نَسَبَتْ — 21 vergl. Bd. II. ٢٩٨, 17. — 22 F عَارِضًا — 299, 2 *Bekrî* p. 300. — 7 *br* تَجَرَّدَتْ — 10 Lobâb رَافِعٌ — 11 *br* مَهْرَانٌ vergl. Bd. IV. ٣١٨, 12. — 15 l. بَغَارَةٌ F مَنَكَبٌ حَانَ kühner Vergleich der غَارَةِ mit einer Kamelin, die, an der nach vorn geneigten Schulter mit dröhnenden Schellen behängt, herantrappt. — تَوَدَّى — 17 بروى F بُرَى — 19 F اَلْاَقَامَ — 21 co كَنَفَ *br* كَعَبَ — die *Hh.* — 12 ما l. من — 10 اَدَّى F — 300, 9 F — 10 الشَّعَائِي s. *Hamâsa* p. 125. — 300, 9 F — 10 ما l. من — 12 خَفَى F خَفَى s. *Lane* s. v. جَفَا — 18 in den 7×7 Gedichten; die drei ersten Verse kommen in der Mitte des Gedichtes vor, der vierte ist in dem Gedichte der zweite und der Ortsname جَفِيلَا geschrieben, bei *Bekrî* p. 220 dagegen ebenfalls جَفِيلَا — F رَحَالَمَ, wobei ما das fem. تَصَمَّ regiert, weil es eben die Bedeutung von الْقَوَى hat: „von den Strängen, welche ihr Kamelgepäck befestigen und zusammenhalten“. — 19 o نَسَقُوا — ib. l. اُجْوِثْنِ — 20 F السَّجَالُ — 21 *Zamach.* p. 44.

301, 6 l. يَكُنِ — 11 *Garîr Diwân*; die *Hh.* مَرَوْه — 12 *Diwân* — 15 vergl. Bd. II. ٢٩٥, 14. *Ag.* XIV, 90. — 302, 6 *Ag.* IV, 138. — اَيُّهَا الْمُقْبِلَانِ *Ag.* XVII, 23. XVIII, 5 — *Abu Nowâs Diwân* القَادِمِينَ *Ag.* IV خَلَفْتُمْ *Diwân* خَلَفْتُمَا — 7 *Ag.* ٢٣ vergl. die *Hh.* مَنِيَهَا — 8 خَفَ *Ag.* يَغْنُ *br* عِنْدَهُم *Ag.* — 23 *Br* Bistânî p. 1668 und Kâmil فيها — 23 vergl. zu Bd. I. ١٣٠, ٢٩; co يَنْبَغِي — 303, 4 F خَرَّشَاوَى dual. von خَرَّشَاءَ bei *Lane*: „Anything in which are an inflation

and a „bursting and holes“, also zwei „Runken“ (wie unser Volk sagt) Gerstenbrod. — 7 *أَحْلَاوَة* nom. act. — 11 *Diwān* Huds. p. 21. — 13 *Diwān* Huds. p. 22. — 15 l. *شَيْمًا* — 17 *Zag* mach. p. 51. — 19 *br* *نُتِبَتْ* — 21 *Ibn Hischām* p. 421. — 304, 11 *bF* *فِيهَا* — 19 *حَبَان* *b* *جَان* — *c* *مَكْتَفٍ* *r* *مَكْتَفٍ* — 21 *Arab. prov. T. II.* p. 658. — 305, 8 *die Hh.* *فِيهَا* *مَكْتَفٍ* — 18 *rF* *وَتَقَاسَمُوا* — 306, 13 *F* *خَلْفَ* — 307, 3 l. *يَعْرِفُ* — 4 *قِطَاعَة* *F* *عَلَوْ* s. *Ibn Challikan* Nr. 793. Fasc. IX. 141, 6. — 9 *segmentum* d. i. einige Verse mit gleichem Reime, der aber im ersten Halbverse fehlt, so dass sie, wie mitten aus einer Kaside herausgeschnitten erscheinen. — 10 *شَمَاتَة* *c* *سَمَامَة* *br* *F* *صَوَارِمَ* und *الْمَارَجِينَ* „(der Wein *الخمر* femin.) fürchtete die Schwerdter der Hände der ihn (mit Wasser) Mischenden: darum bekleidete er seinen Körper (seine Oberfläche) mit einem Ringelpanzer von Schaumbläschen“. Dieser Gedanke kommt auch z. B. bei Makkarī oft vor. — 12 *الْحَدَثِينَ* *b* *r* *الْحَقَقِينَ* — 14 *co* *طَبَعَا* — *F* *الْكَذِبَ* — 16 *FG* *الْحُجُونِ* n. act. Possenreissen. — 17 *أَبُو* *F* *يَكْنَا* — 18 *F* *شَكَّ* — 19 *F* *شَعْرَة* — der Sohn redet seinen Vater als Hahnrei an: „O Adul-'Abbās! (el-Fadhī wird nämlich [sehr uneigentlich] Vater des 'Abbās genannt); du spielst neben meiner Mutter unzweifelhaft die Rolle des Nashorns; sie hat (Dir) auf jeder Haarstelle auf dem Kopfe ein Horn wachsen lassen“. — 20 *F* *تَكْنَا* — 308, 19 *FG* nach *استدلت* ist einzusetzen. — 309, 6 *F* *مُرَاخِي* *الْغَلَّةِ* *F* *مُرَاخِي* *b* *مُرَاخِي* — 13 *بَكْرَمِهِ* *يَرْحَمُهُ* *F* *عَلَّتْهُ* „deren Naturaleinkommen reichlich ist“. — 20 *لِ* *لِ* *لِ* — 310, 2 *Belâdsorī* p. 146. — 22 *F* *يَتَقَيَّلُ* wie Bd. I. vol³, 15.

311, 4 *F* *أَحْمَسَا* — *c* *وَأَسْلَا* *o* *وَأَسْلَا* und *وَأَسْلَا* — 7 *o* *صُمْتُ* und *صُمْتُ* — 9 *F* *أَيَّةُ* „(dieser Wohnsitz ist) eine Ruine, von der die Sänftenbewohnerinnen weit weggezogen sind;

möchten sie doch nicht weit weggezogen sein!“ — 11 c تنهى
 — b فلينع co — المماق 18 — رآه o 14 — رماها o 12 — نال b
 14 — حناها o لماها br وقناه 2 — وراها co 1, 312 — نعاها c — ركاها
 تنبارى statt تنبارى F 22 — داء c دار 21 — وبغنى oF 15 — عير F
 — 23 br الموسمة co الموسومة 313, 4 oF — واما زجا oF
 Freytag zu verbessern. — 7 br مرساة دور البر مرساة br
 314, — الشارية c 22 — سروا co 21 — ولقوا ربه co والنوارية 13 — بنور co
 4 die Auslassung eines zweisilbigen Wortes ist in den Hh.
 nicht angedeutet. — 15 co بدراجها — 16 F ملقى und تلقى „wohl
 manchen Mann giebt es, der ihretwegen sein Gepäck da
 abrud, wo man ihre beiden Kirchen trifft“, — 17 F اللرى
 „dessen Schlummervogel (d. h. dessen mit einem Vogel ver-
 glichenen Schlummer) sie verscheuchte, — möge ihr eigener
 Schlummer davon fliegen! — 20 F زفنت — 21 F مرجان —
 خياها bo — تحوم und خير باتها F ضرباتها br 315, 5 — قباها br
 — 7 co كلطى 9 — ضاء F 15 — رخاخا F 18 Ibn Batûta I, 455. —
 316, 8 F قج nach dem Verſmass und dem älteren Gebrauche
 des Wortes. — 16 vergl. Bd. II, 100, 16. — 18 F نقض co متسفة
 — 19 vergl. Bd. I, 339, 18. — 23 كذا Gauharî II, 464 —
 — 317, 13 F وكهريتته — 17 Belâdsorî p. 301. — 318, 4 l. فتحن
 — 6 لا cor — اذا عند o غير 11 — تلقيت co 12 — لخصباء cF 13 b
 — 17 لفقد قوا اهل
 Kitâb el-Ag. XII, 107 ergänzt. — 18 مسلم br سلم Ag. سلم und
 مسلمة 20 — 21 يقال bis الجارية aus dem Kitâb el-Ag. — 23 تقلى
 319, 2 Cazwinî II, 239. Golius ad Alfr. p. 225;
 o u. Ag. وابكيا لى Ag. XII, 78. XIII, 94 — ارثيا لى 4 —
 16 ونسلى لنوبها Ag. c 8 — يلقاكما Ag. ياتيكما 5 — حرقى br ار
 F اصدقه „ich schämte (scheute) mich ihm die Wahrheit zu
 sagen. — 18 br مسلم Ag. مسلمة — 23 F قول — 320, 9 F محكة
 als n. instr. s. Lane unter محك — 11 vergl. Bd. I, vof, 16. —

فَاعْلَمَهُ *F* 19 — نهيتنى *br* كنهيتنى *c* 14 — نخلتى 12 l.

المالم *Ag.* الموم 5 — 321,2 *Ag.* XII, 109, fg. XIII, 94.

تجاوز *Ag.* تجاوز *F* 12 statt تجاوز *Ag.* العزير 11 u. 12 الغربى

1. وعنبه — 18 *F* مترعات — 22 *co* صيف, vergl. Kâmus III, 176.

c نجيب 2 — ينقل *r* ينفك *o* 322,1 *Gawálíkí* p. 54. — ومن عنبه

قَبَابُ *F* 14 — السعيرا *b* سعير *r* سميراء 9 — لربان *c* 5 — زنان *c* 3 — كميث

يوطنها *F* توطنها *r* — حسب *o* 16 — ودرارم *b* ودرارم *r* ودرارم *c* —

„welche die Kamäle noch nicht niedergetreten haben“. —

b — نزل *Hh.* قول 6 — أجمه *F* 323,2 — توارث *r* تواترت *b* 23

F 13 — شغلته *F* 9 — الغربى *r* richtig الغربى —

للتكثير 1. لتكثير 23 — كالزجاج —

الشكر والشرب sind die gebräuchlichen Formen. — 324,4 *r*

ويصدقوا und ينصرفون *b* 15 — فاتبعته *Bekrî* p. 211 — افوت *c* اقوا

— 325,3 *c* قربة *b* اقربة 9 — vergl. zu Bd. II. 30, 23. — 11 *Bekrî*

p. 212; die *Hh.* البزل — 12 *Bekrî* الخبل — 14 l. غلط — 326,1

وأجلوا *F* وجعلوا *br* واجابوا — تنادوا *F* يناموا *br* يماحوا —

9 — ان يبل *F* 6 — 2 Arab. prov. T. I. p. 693. II. p. 150. —

Kâmil p. 401. Bistânî p. 444. 611. 947 — فخرين *F* —

the Divans p. 3. Arab. prov. T. II. p. 611. Lane, Lexic. I.

p. 404; „(von den Schwerdtern) wird erzählt, dass sie von

der Zeit Halîma's bis heutzutage auf alle Weise erprobt

worden sind“. — 11 Gauharî II, 464 مدرعا *co* مدرعا

كملة 20 — مدعها *co* مدعها *br* وحلى — 23 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

وحنى — 23 *Bekrî* p. 26 — 327,1 *Bekrî* p. 26

desgefahr oder überliefert mich den Feinden zur Rache“.

Wenn خدار „latibulum“ nach *Freytag* richtig ist, so würde

lies dem حماص Moschtarik p. 144 besser entsprechen. —

15 o معصوبا عليه لأذواد أصبين — 20 the Divans p. 31

Moschtarik p. 8. — 23 vergl. Bd. I. ٧٥, 14. — 328,7 الصلب

br الصائب — 9 موضع co نبت — 12 F وحرباء wie die Hh. „wäh-

rend das Chamäléon der Vormittagsmitte (d. h. bei zuneh-

mendem Sonnenglanze) blinzelte“, zur Bestimmung der Zeit;

— حفت o خفت — 18 Diwân Huds. — bcr حفت —

19 F نذر; im Diwân der zweite Halbvers:

329, 3 Bekrí p. 505 — 20 لظلمت عليه أم شيلين تنعد

غميس الحمام مصاف الى الحمام الطير المعروف

p. 433. — 4 c عرو r حرارة — 14 كبريتية. — 15 Belâdsorí p. 354.

— 20 بستننا حول Belâds. خلف — ارى قاضيا r ارضيا b

330, 3 l. — 7 Belâds. p. 354. — 9 مررت F — الموصلى br

الخبير الصوت l. — 11 العلياء c الالعياء

استارها اشارة bcr — 12 br تواعدنى co يواعدنى

— co قطن wie Bd. IV ١٣٩, 5. — br عواطف F

— 14 صاحب بن دينار — 15 br بحرى o تجرى c تحدى القطير

— 17 vergl. zu Bd. II. ١١٤, 16. — 19 باللوكة br بالمصرة

331, 3 b الرقة F الرقة — 11 Amrulk. Diwân p. 26. the

Divans p. 130; F تقطع vergl. Bd. III. ٣٥٣, 9. Abulfed. hist.

anteisl. p. 134. Ibn el-Wardí I, 64. Bekrí p. 213. — 12 die

erste Vershälfte fehlt in den Hh.; Söjütí, Muhzir p. 252

hat dafür: عشية جاوزنا حما وسيرنا — 15 بغداد l. — 19 Belâdsorí

p. 131. — 332, 1 F يسوى d. i. بغير. „Es hätte sich nicht ge-

schickt, edaß Muhammed in eine andere Stadt als Hamât

gekommen wäre“. — 2 c besser اسميت o اشبهت — 6 فغيرها

— 7 بكران br بكر — 9 سليمان br — 21 der Strich über

فعلان غيلان br — 21 der Strich über فعلان

IV. ٩١, 20 mit lauter Orten verbunden wird, welche ebenso wie das hier genannte *سُرُوعَة* oder *سُرُوعَة* zwischen Mekka und Medinā liegen. — 23 *br* قَرِيبَة — *co* العَشِيرَة; vergl. Bd. III. ٨٩٣, 17. — 343, 1 باي 1. باي 2 vergl. Bd. II. ٩٩٨, 17. III. 1٩٧, 4. — 4 *F* وَالْقُدُّ وَالْمَاوِدُّ عَظْرُنَا الْمَاوِدُّ وَالْقُدُّ aber *جَحْجَحٌ مِّنْ مَّاءٍ* 1. *جَحْجَحٌ* ist nicht deutlich. — 16 *F* وَنَمِائَاتُهُ 17 *o* رَادَ *c* زَادَ *br* رَادَ — 18 *o* وَتَسْقَى *br* وَتَسْقَى *br* 19 *F* وَيَرْقُلُ اللَّحْمُ 22 Bekrī p. 521; die Hk. سَارَة — 23 *F* أَمِينَ Amen! s. Beidhāwī I. ١, 10. Lane I, 102. — 344, 1 *br F* طَرِيفٌ = مطروف „als ob ich einen Schlag in's Auge bekommen hätte“, so flossen meine Thränen. — 3 اليك *br* اعنك 5 vergl. Bd. III. ٣٩٩, 10. — 14 *F* أَيْ سَمِي „mit denen sie nur Himá Dharija meinen“. — 15 *F* غِرْضَانٌ und يَغْرِضُ „Empfinde Jemand keine Sehnsucht, nun ich und meine Kamelin sehnen uns beide nach der Gegend des Himá in Nagd“. — 16 *F* بَيْنَنَا „in der geheimen, und beiden gemeinschaftlichen Sehnsucht“. — 17 *F* بَيْنَنَا *br* بَيْنَنَا — 18 *F* يَمْلِكَانِ *br* لَاسْتَشْفَى 20 *co* يَسْقَى *br* 19 *br* لَغْصَانِي — 21 *br* يَسَالِنِ — 345, 1 *F* gewöhnlicher ist جَدْدٌ als plur. von جَدِيدٌ — 7 vergl. zu Bd. I. ٢٧٣, 6. — 10 وَقَدْ *F* وَهَوٍ wie S. 169, 5. — 13 Sure 40, 18. — 14 *co* قَبْ 16 *l* وَجَاهٍ 23 *r* مَرَامَسَهَا *c* شَقَبَ *r* شَقَبَ *b* شَبِثَ 21 *جَحْجَحٌ* vergl. zu Bd. II. ١٨٣, 13. — 346, 5 *F* تَخَطَّتْكَ „mögen an Dir nicht vorübergehen“ (ohne dich zu bewässern). — 8 *br F* أَلَا 10 für Teschdid spricht das Versmass Bd. I. ٨٣, 19. ٣٩٥, 1. — 12 Ibn Hischām p. 435. — 16 *F* غِيَمَاتُهَا 23 vergl. Bd. II. ٨٧٩, 11. — 347, 1 *F* غِيَمَاتُهَا (so!) 7 vergl. 4 *l* غِيَمَاتُهَا *c* عَيْبَاتُهَا *r* غَشِيَانُهَا Bd. IV. ٣٤٤, 19. — 348, 9 Bekrī p. 216. — 10 *r F* u. Gauharī I, 272 ضَنٌّ „da die Dattelpalmenpächter mit den (zur künstlichen Befruchtung dienenden) männlichen Blüten geizen“.

— 23 *النسائون* *br* *الباقون* 349, 6 die Hh. *بن اى عقيل* vergl. Bd. I. 800, 8. *Dozy*, Catalbg. codd. T. II. p. 22. — 9 *F* *واجراعا* — 10 *co* *لسمراء* — 11 *ارض* *br* *اعل* — 13 *F* *جسم* — 15 *والتقب* nach Gauharí II, 466; *bc* *والقيت* *r* *والقيت* — 18 Ag. XX, 139. — 19 *F* *يخفف* *co* *تحفف* — *bf* *كفل* — 20 *F* *بذخت* und „und Wadlāt und Wadlāt“ und hatten Selbstvertrauen gezeigt“ (hier im übeln Sinne). — 21 *فصبحهم* Ag. *ضربوا* *م* und im zweiten Halbvers:

الحنيف *br* 350, 2 u. 3 — *F* *شايب* 23 — *مقدلة الهامز* حتى قولت vergl. Bd. II. 340, 11. — 6 *rF* *الشعراء الفصيح* *br* *الشاه النصيح* — *الحنيف* *F* *الحنف* — 15 *F* *الحنف* — 11 *F* *ماء* — 14 *F* *الحنف* — 23 *غدا* Abu Tammām *Diwān* *ليلة*

351, 2 Bekrī p. 215 *قايمة*; vergl. zu Bd. II, 500, 4. — 6 *br* *بضعة* — 7 Sure 9, 23. — 9 Gauharí II, 369. Zamach. p. 49. Bekrī p. 215. — 11 Ibn Hishām p. 869. — 19 *F* *أجدك* „Ist dir's wirklich Ernst damit, dass du nicht aufhören willst vor Kummer zu seufzen?“ — *coF* *ارحله* vergl. Bd. II. 503, 7. — 20 *coF* *وسائد* „ihre Pfühle“; *ib.* l. *أرجلها* — 352, 5 *عل* l. *عل* — 6 l. *ك* — *vergl.* Bd. II. vol. 6. — 10 *vergl.* Bd. IV. 903, 17. — 11 l. *شربن* — 12 *br* *ادنت* — *co* *حاجبيه* — 13 *F* *تصنى* *br* *فصنى* — 353, 2 Gauharí I, 46. — 12 *F* *أحداكن* — 15 *F* *خالد* — 21 *عن* Gauharí I, 311 — *ib.* l. *المحاور* — 11 *عدنان* *r* *عدن* — *F* *تعد* *r* *تعد* — 5 *ثمانية* *co* — *لعبت* *F* 354, 4 — *coF* *ينتاب* — 12 *br* *أرجلها* *o* *وارحلنا بالحر* — 16 *br* *تلاقى* — *br* *خلاص* vergl. Kāmūs II, 231. — 20 *br* *للاخير* — 22 Hārith Mo'all. v. 82. Gauharí I, 54. Lane I. p. 1003. — 355, 6 Bistānī p. 1017. — 7 Belādsorī p. 111 fg. — 10 *بشر* l. *بشر* — 14 *b* *تنبهت* (so!) und *نصيب* *r* *مسها* *b* *استها* — *ويسبى* *r* *يسبى* — 15 *br* *مبغضى* — 16 *F* *نبيطها* „halte dich an Huw-wārīn! verschwäre dich mit den Nabātäern dort!“ — *نصيب* *br* *نصيب* — 356, 9 Bekrī p. 225 *شربن* oder *شربن*

und *تَسَوَّدَ* Gauharī I, 310¹ — *وَبِرْوَى وَلَا زَيْنَ* — لا ملح ولا دن
 ebenso in dem *مختار الصحاح* — *عَيْنَ* Gauh. 16 — *اثر* br.
العارض 5 — *الحسن* r *حسين* 4, 357 — *زعة* br *ربيعه* 18 — *مرائد*
Amrulk. 358, 4 — *اعضاء* l. 21 — *المعاصر* l. 16 — *ويطلى* F 11 — *الحارس*
Diwān p. 26. the *Divans* p. 130. *Hamāsa* p. 622. — 6 *Garīr*
Diwān; *كامل* Kāmil p. 468 — *الى* 7 — *die Hh.* *يرجعن* —
لغوى l. 1. 43; vergl. *Hammér-Purgstall* Lit. Gesch. Bd. I. S. 43; —
وخلأ br *وخلأ* — *جددا* br *جودا* 11 — *الحى* Ag. XV, 59 —
فقدت l. 2, 359 — *فحى* l. 13 — 12 *Beládsorí* p. 129. — *الحلى* r *الحلى* 9 — *البحر*
Bd. III. 10, 10. *Bekrī* p. 581 — *البحر* 5 — *يَعُولُ* F 2, 360 — *البحر* br
مغ 17 — *جوازى* 15 — *بن ألى لهب* l. 13 — *التميمى* br *التميمى* 7 —
 falsch aus *Freitag*; br *صغ* *co* *beides richtig*, Gauharī I,
 44. *Kāmūs* III, 114. — 23 vergl. Bd. III. 19, 3.

واخويه r *ابن راعويه* 3 — *جنته* Gauharī I, 488 — *حبسته* 1, 361
die Hh. *وحشى* 11 — *Ibn Hishām* p. 907. — *وحشى* 7 — *واخوته* b
 — 18 F *الهُصْب* — 19 aus Gauharī I, 522. — 23 vergl. Bd. II.
 16. IV. of, 12; die Hh. *ثعلب* 362, 8 das erste *دليل* F
الندماء l. 2, 363 — *وسبيلته* l. 22 — *اميرة* c *اميرة* br *كبرية* 20 — *دليلا*
 — 6 FG *فاجبى لاريك أن قياستك غير مطمئن* „dies ist ein zufälliges
 Zusammentreffen, willst du das aber nicht zugeben, nun so
 liebe mich, damit ich dir zeigen kann, dass dein Inductions-
 schluss (— ich habe Einige geliebt, und diese sind dann
 gestorben; also müssen Alle, die ich liebe, sterben —)
 nicht allgemein gültig ist“. — 10 l. *والاثاث* — F nach dem
 Versmass *الحفر* 12 F *ايهدى ضياء* „Wird die Verwesung nach
 der Helena auch die Dhiā als Opfer hinwegführen?“ Ebenso
Mutañabbí p. 382, 3 v. u. „wer sein Herzblut einer
 Langenspitze zum Opfer bringt“. — 19 die Hh. *ابن خراش* —
 20 vergl. Bd. IV. 10, 18. *Ibn Coteiba* *Diwān*. *Hamāsa* Buhturí.

Kāmil p. 337. — 22 c und Gauharī I, 523 تراعى II, 484 برأى
 br والترب 8 — قَوَاىَ F — 6 u. 7 حَفَرَا hr — 364, 4 — الصيد منتبذا
 c غمرى br 15 — وَأَيْسَ F — 10 يَسُوْكَ und اجللا bF 9 — والريب
 18 vergl. Bd. III. ٣٣٧, fem. von حيران F حيرى o حمري
 365, 1 قرآن br مَرَان o — 20 اجنّها G احبها b — 19 اُسْتَرَا 1 —
 co مَرَوَان 4 — 2 wie im Lobāb. — حوطا Gauharī I, 547 حوطَة
 21 زَجَر so o — وَنَمَتْ F ذنّت 19 — قِيم b قشيم c — 12 قرآن br مَرَان
 وقوم br وقوما co 366, 6 — لِبَجْتَنَب F لَجْتَنَب c 23 — زَجَر
 — بامم عربى F 11 — من حروف F 10 — فصصصعت جمعهم br — بحولاي 1.
 367, 6 — بن اى خيتمه رهيز 1. 21 — الطرف F 17
 23 — الصغيرة o الصغيرة F الصغيرة b — 17 فتبعه F 11 — Sure 26, 222.
 und اخلى F 8 — يدنو r ياذنوا 7 — بالصغيرة br 368, 5 — تحسن F
 ووقع br وادع 19 — يفشون br يفقهون 14 — فدنا r فادنا c 10 — يكن
 الحوى die Hh. 22 — 19 Gauharī II, 279. — قال F 369, 2 —
 vergl. Bd. II. ١٩٩, 21. — 370, 2 Bekrī buchstabiert الدراج
 13 Zoheir Mo'allaca v. 1. the — علبه 1. 7 — حبره b صرّه r حجرة 3
 Divans p. 94. Ag. IX, 146. Gauharī II, 368. Bistānī p. 461.
 Bekrī p. 225. 368. — 15 Anrulk. Mo'allaca v. 1-2; vergl.
 Bd. I. ٨١٤, 23. Harīrī durrat p. 61. — 19 die Worte von تا
 bis الى im Anfange der folg. Z. sind offenbar aus Z. 17 wieder-
 holt; ein übergeschriebenes (dann in den Text aufge-
 nommenes) الى zeigt den Schluss solcher Wiederholungen
 an, weil die Abschreiber etwas doppelt Geschriebenes un-
 gern ausstrichen; dann muss auch das و vor وكقوليه weg-
 fallen.

371, 2 F nicht فحول sondern وحول ist nach el-Aḥma'ī
 das Richtige. — 9 Diwān Huds. زخور wird durch هجوب erklärt;
 حوصى (?) خوصى Diwān حومى 10 Bekrī p. 223 — زمور b زحور c
 — 13 Gauharī II, 467 ابتقلت مذانبا 14 — الاعرانى br الهمدانى 14 —
 خدامكام r حذنكام c خدامكام b 372, 2 — واغتدت 1. 17

— 393,5 بخل *besser* بخل *Bekrī* p. 1. Die Wohnsitze der Arab. Stämme S. 64. — 6 l. غَصَاب — 7 *r* und *Bekrī* مَجْدَلِينَا — 22 *bt* كَوْرِدَ الْقَطَا التَّهْمَنِي — 18 *F* الوغل — 17 u. 18 *co* وَقَنَاءَ — 1. بَلَدَيْنِ — 394, 12 l. ابن عِيَّاش — 395, 20 *b* ٩٩ — 396, 4 *to* — 6 تابع *Hh.* *besser* الاجبَل *vergl.* Bd. II. ٢٩٩, 3. — 5 die *Hh.* — 7 *Gauharī* II, 364. — 11 *brt* كَاثِل *vergl.* Bd. I. ٧٩, 12. — 21 *br* und *Samhūdī* يَحْمِي — 23 *Ibn Hishām* p. 421 الخُبَار — 397, 1 *Samhūdī* hat in diesem Citatē (offenbar aus seinem Exemplare des *Jācūt*) الخُبَار und in der folg. Zeile والِبَاءَ so dass *Ibn el-Furāt* الخُبَار geschrieben hätte. — 8 die *Hh.* ٩٩ — 14 *b* خَبَان *eto* جَبَان — 15 *Gauharī* I, 46. — 17 *F* الخِيَام nach dem *Versmasse*. — 19 *ء* in اَمَاءَ gehört zur zweiten *Vershälfte*; *vergl.* Bd. III. ٥٨١, 7. IV. ٩٥٩, 23. — 398, 3 *b* البرِواء — 4 die drei Artikel خَبِجٌ, خَبِجَةٌ, خَبِجَةٌ, welche in allen *Hh.* fehlen, habe ich aus den *Marācid* entlehnt; *Kāmūs* III, 16 خَبْتَعٌ — 7 *Kāmūs* I, 64 الخَبِجَةُ so auch *Samhūdī* in dem Citat aus dem *Kāmūs* mit *zwei* خ; *vergl.* Bd. I. v. ٢, 3. — 10 Bd. III. ٩٥٠, 21 العَدَقِي — *c* والعَصَا *r* والعَصَا — 17 *مسعر* l. *معن* *vergl.* Bd. III. ٣٣٩, 19. ٩٨, 19. — 21 *brt* فَيَلَكَّت — 399, 1 *F* السَّيْل *r* الرُّوس *c* 2 — 2 *مَنَاقِع*, doch bleibt ما خَيْرٌ unverständlich. — 4 das zweite من *l.* — 5 *عَفِير* l. 19 — 19 *العَصَا* l. *العَصَا* — 23 *vergl.* Bd. I. ٢٩٩, 23. — 400, 4 *Lobāb* خُبُوشَانِ بَضْمَتَيْنِ — 7 *vergl.* Bd. III. ٧٢, 12. — 14 *Achṭal Diwān* حَبِجَةٌ — 19 *الْمَيْك* l. wie *rto* — 21 *Zamach.* p. 55. — 23 *vergl.* Bd. IV. ٢١, 9.

401,3 حيث F حين — 6 the Divans p. 165. Bekrî p. 228.
— 8 F في اليأس „in der Verzweiflung an Selma“, d. h. in dem
Aufgeben der Hoffnung, ihre Liebe zu gewinnen; عن statt
des gewöhnlichen من wie Makkarî Bd. I. 403,14. — 9 Bekrî
p. 503 hat البؤس فغالباً mit der Bemerkung: ومن روى باكناف

—11 wie im Lobâb.—13 r المسبى —21 Ibn Hischâm p. 422.

— 409, 7 F دُخِلَ —15 F الدَّرِيَّة vom pers. دَر Thür, Pforte, Hof, daher دَرِي die Hofsprache, der gebildetste Dialect des Neupersischen. — 19 co تَكْرِين — F خُرَّاسَان l. خُرَّسَان wie
— 20 F als Halbvers: خُرَّسَان لَا تُعَابُ — 21

Dies Citat kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 410,

11 F درى l. درى

411, 6 c رَعِيَّة — 9 F اساعوا — 17 bt ارزنا r ارزنا — 18 brt عليها

22 t كُنارًا bt — ترا co ترا b قَرَا l. تَزِيدُوا — 21 r ارزنا — 19 r اليها

المشمس c — 412, 2 c بترك التترك c حَبْرُك o يَنْزِلُ b يَنْزُرُ r نِيْزُك richtig

s. Kâmûs II, 246. — 3-9 fehlt in co — 4b r فَادِرُ حَمَاك r فَادِرُ

Chorasan „لَقِيتُ مِنْهَا bF 10 — بَشَرُ l. 6 — تَقْدِرُونَ r يَقْرُرُ b تَقْتَرِرُ t 5

hat an uns einen stössigen Stier gefunden“; zu n vergl.

Dieterici, Mstānabbî u. Seifuddaula S. 74-76. — 12 br خَمِلَ c

وَالْخَمِلَ F خَمِلَ und أُسْدَعْنِ „am Morgen als sie die Arabischen

Rosse ausschwärmen sahen, um ihre zähnefleischenden

(stehendes Beiwort wie Čazwîni II, 206 letzte Z.) Löwen

(d. h. die auf ihnen sitzenden grimmigen Reiter) an sie (die

Feinde) hinanzubringen“. — 20 r وَكَوَاهِلُ — 21 تنقسم بالاهواء

تَنْزِينَ b 2 — وَهُوَ أَحَدٌ und وَهُوَ أَشَدُّ و ohne أَشَدُّ F 413, 1

رَكانَ ما كان F — وَتَسْتَبِرُ br — عَنِيبٌ nach بِالْجَمِيلِ F يَزِينُ r

3 br — 9 F يَطْوُونَ — 11 Mas'ûdî I,

الشاهداران l. خَشْمًا t يَخْشَمُوا o (خَشْمًا l.) خَشْمًا br اللدا l. 13 — 359.

— 15 streiche بن قيس — 16 Cazwîni II, 262. — 16 Ag. Bistānî

p. 1567 Bist. فَقَدَ Ag. ثَا b ثَا — أَقْصَى ما يَرَادُ (أَرَادَ Ag.) بِنَا p. 1567

r أَيْرَشَهَرُ 19 — بَصَنُوفُ ag. بَعْمُونُ c بَقْمُونُ 18 — جِيحَانًا Ag. 17 — دَفْدَدَ

in keinem dieser Artikel kommen Verse des Mâlik

ben el-Reib vor und findet sich dieser Name überall nicht

in seiner Čaçide; auch steht diese Angabe mit Bd. I. v. 13, 5

im Widerspruch, wonach die Verse in dem Art. خُرَّاسَان den

Anfang des Gedichtes ausmachen sollen; vergl. S. 91.—20

F مَاتِي *a* und Ag. XIX, 162 بَانِي Cod. Berol. بَانِي — 21 لَا Ag.

414,5 *r* — عَقَاب *a* عَفَان 23 — الرَكْبُ عَرْضُهُ 1. 22 — أَزْجَى *t* — فِيا

br القَرَات *t* 18 — حَسَان *c* حِيَان *r* 15 — بِالتَّقْوَى *c* 415,12 — الْحِجَان

pl. von نَحَات *F* نَحَات 5 — شَرَقِي *c* قَبْلِي 416,3 — مَشْهُور *t* 23 — الْقِرَاب

br المُلُوك *c* 16 — السَّحَاء *c* 10 — خَرَبَ *F* 7 — هَاجَدَ 1. هَجَرَ — بَخْتِي

5 — هُوَ مَوْضِع *r* بَسْطَر مَوْضِع *t* 417,1 — بَطْنِ وَاو 1. وَاو 20 — الْمُؤَلَّف

c 19 — وَشْفِيد *r* وَشْفِيد *bl* — تَسْمَى *F* 11 — وَتَهْمِكِينَ die Hh. وَاكْسِر

t 7 — رُوزَنْد die Hh. رُوزَنْد nach dem Lobâb; die Hh. ابواب

غَيْس *bl* 19 — الزَّكَّى *br* — تَرَاوِي *r* 17 — وَرَقَاء *bo* 14 — الْبَابَايِ *o* الْبَابَايِ

حَامِد Lobâb الْحَسَنِ — تَابَهُ *r* تَانَهُ *c* 419,3 — وَاتَّقَنَ *F* 22 —

— 11 vergl. Bd. II, 44, 9. Samhūdī. — 17 Garīr, Diwân. — 18

vergl. zu Bd. I. iv., 10. — 420,1 vergl. Bd. IV. 140, 13. —

2 — الزَّيْبِيدِي *r* 3 — الدَّيْمِ die Hh. — 4 — الْجَزَع Bekrī p. 130 — الْخَرْجُ 2

18 — الْعَمِيرِي *c* 13 — الزَّاز 1. 11 — مَتَقْنَا *r* 10 — يَسْعَفَن *r* يَشْغَفَن

محمد بن أحمد الملقب محمد بن أحمد

421,1 — حَرِيمِل *c* حَرِيمِل 7 vergl. Bd. II. 420, 22. — 8 Kei-

sarānī p. 48. — 20 *c* وَلَقَدْ 22 — تَلْفَى *F* 422,8 — خُرْسَابَان *br* —

1. 13 — مَاهَان *r* 8 — حَلَلْتُ وَرَثَ *t* Lobâb; 6 — عَامِرُهُ *F* 423,4

أَرْمِينِيَّة die Hh. 424,3 — لَا تَحُلْ الْكُتُبَ مِنْ حَدِيثِهِ *r* 18 — اللَّطِيف

— 8 *c* *F* الرِّفِيقَةُ, wie خُرْقِي der Gegensatz von رَفَقَ ist. — 9 *ot*

— Bekrī p. 233 — وَالْخَرْمَاءُ 21 *br* 30. vergl. Bd. III. 44, 12.

— 425,6 Lobâb — بَنِ ابْنِ بَشَرٍ die Hh. — الشَّعْبِي 13

o ohne Punkte, *r* الطَّيْرِي *c* الطَّيْرِي 20 — *t* und Lobâb — الْجَزَى *r* 426,3

— 7 Lobâb — بَنِ نَجِيد Lobâb 426,3 — الْجَزَى *r* 426,3

— 10 *r* رَامِيَّة *bc* رَامِيَّة 13 — انتَقَالَ *r* 10. — 427,8

— 14 *F* Bekrī p. 233 — بَجَادِيَّة „die weder ganz kurastämmig

noch bloss etwas über Mannesgrösse sind“; vergl. Bd. IV.

378, 20. — 17 *r* *F* عَنَسَ und نَجَمَ wie Zamach p. 113, 9. — 19

— 21 vergl. Bd. III. 44, 21. — 427,8 — حَقَّ *t* 427,8

— 21 vergl. Bd. III. 44, 21. — 427,8 — حَقَّ *t* 427,8

in *br*; *F* قَف nach Lane u. d. W. خرم — 11 عن nach Naçr, die Hh. من; vergl. Bd. I. 309, 12. — 12 die Hh. beide Male خرمه; vergl. Azrakí p. 432 letzte Z. — 18 *F* المسرور — 20 *F* يتبعون — 428, 11 wie Sure 4, 32. — c وبستحبونها — 22 Lobáb خرمين — 428, 11 bei Bekrí p. 232 geht dem Versé voraus: ما شربت بعد طوى الخربق und folgt nach: من مكل غير الحياء الاضيق، الخربق موضع وانشد غيره: صمتا — 15 Bekrí p. 231 مرثدا — 12 مزبد — طوى الخربق بالآف قبل 1. 16 — 17 *F* كالشيب — 429, 5 wie im Lobáb — 21 *r* قبل — 430, 4 l. وجش بن بروقان — 5 وجعفر — 1. 430, 4 — وعن ابى جعفر 1. 17 — والصبره *r* كجهمضى

431, 9 العظام nach Naçr, die Hh. الخوام — 11 die Hh. الجص — 14 *Bekrí* p. 231 آل oder اهل — 15 die Hh. خوار vergl. Bd. IV. 304, 1. — 17 l. وان شاحطت — 21 vergl. Bd. II. 333, 2. Ibn Coteiba-Diwan:

وقصين ما قصين ثم تركنى بفيها خريم واقفا أتبلد

Am Schlusse dieses Capitels findet sich in *r* noch der Artikel: خزار بضم اوله واخره راء مهملة قرية غربي البجيلة من جهة عين القار: wahrscheinlich ist خزار zu lesen, wie der erste Art. des folgenden Capitels. — 432, 5 der Name fällt offenbar mit dem Bd. I. 314, 15 zusammen, stimmt aber an beiden Stellen mit dem Lobáb überein. — 7 l. خزار nach Bekrí auch مخزار مثل قطام — 8 *F* كعراير (ebenso 330, 12) d. h. حذار و خزار = عذارى wie خزارى — 10 Hārith Mo'allaca v. 7. — 13 nach Bekrí p. 255 ist der Vers von Labíd. — 15 بعطفى Bekrí p. 234 جنتى — 23 Gauhari I. 427. — 433, 2 *FG* لازما — 3 *F* كدور — 5 *brtF* رجال — 8 *brF* قراضوا — 15 *F* قصص امره — 16 *F* ولى — 18 *brt* مصخر in den 7×7 Gedichten — 6 Arab. prov. T. III. p. 560. Ibn el-Athîr Ckron. I, 383. — 7 *brt* احسنت — 14 'Amr ben Kulthûm Mo'allaca v. 68. 51. 56. Ibn el-Athîr a. a. O.

Gauharī I, 428. *Schultze* hist. Joctan. p. 76. Journal Asiat. 1836. T. II, 516. — 435,5 *bco* ضارت — *bri* تعاميتها — 18 Gawālikī p. 59; كلها Ag. XIV, 43 صدديق — مفرد Ag. نديم Hamāsa p. 399 حبيب; vergl. Bd. II, 23. — 20 *de Sacy* Chrestom. II, 151. — 21 die Hh. كسراً — *F* سرج — 436,2 c بقاء l. بقاء — 10 خزبة *b* نعلمه — 17 die Hh. يعرته Ag. XVIII, 57 نعلمه vergl. Bd. IV, 7. — 18 t جزر l. جزر — 20 *Fraehn*, vetères memoriae Chasaxorum, in den Mémoires de l'acad. imp. des sc. de St. Pétersbourg. 1822. T. 8. p. 583. — *de Goeje* macht mich darauf aufmerksam, dass sich dieses Stück aus dem Reiseberichte des Ibn Fādhlan bis S. 438, 11 auch bei Iṣṭachri p. 95 (103) G 220 findet, welchem er die Autorschaft vindiciren möchte, was mir noch zweifelhaft scheint. — 438,23 l. ويجعلون النهر فوق ذلك القبر wie in *b* zuerst steht. — 439,5 l. طوعا — 14 *F* الدبر Sure 54, 45. — 17 *F* قطع ك — 440,8 wie im Lobāb; 8 النافذ — 13 Lobāb غير الضافية — 19 المعجمة بثلاث خويم — 21 بين *bt* ك — وعد *cor* — تركت *br* نزلت — 19 المعجمة بثلاث خزبة l.

441,5 vergl. Bd. IV, 22. — 6 ot قتيلا — 7 Bekrī p. 241. — 8 *bri* اوصيها *F* بالآ wegen des Versmasses. — 18 die Hh. ساتروار vergl. Bd. I, 13. — 22 wie im Lobāb. — 442,3 *br* l. السجوى — 15 die Hh. ورد c وزر — 6 *br* وقيل سنة ثلاث خشفت *b* اخشفت — خشفت الخلة c — الخشف *br* 443,12 — العطار خشاب قرية من قري الرى وعرف بها حجاج بن حمزة الخشاشى: 15 Lobāb البرارى حدث عن محمد بن اسماعيل بن ابي فديك روى عنه صالح بن محمد الرسمى c durch Correctur السرمى *br* aus Naṣr; السرمى 17 — جزيرة — 19 Diwān Huds. p. 257. — 444,3 ورد r — وادى — 5 — يرامى — وادى r — 444,3 ورد r — 18 *F* تلقى „ich trage in mir dieselbe Sehnsucht und Liebe, die sie (die Kamelin) empfindet, wiewohl ich mein inneres Gefühl verberge, sie aber das ihrige an den Tag legt.“ — 18 *F*

445, — ما ذا تَصَرَّم بِمَنْ تَصَرَّمًا *oF* 22 — المَعْدِن 2 *beco* قَلَيْت ohne das folg. و. — 4 l. الغليظ. — 6 c قتن — 7 يغزیه — قتن 6 c — الغليظ l. 4 — و. — قَلَيْت *beco* 2 — عبد 13 r — الحفیر die Hh. الجفار 11 — خشب l. 10 — تحبرا c 8 — 446, — نَصَب *F* 16 — Ibn Chall. Nr. 734. — الغيلاني c — العزيز 3 r richtig القُصْبِيل — 17 c كش *br* كش *r* 22 — يتضح *r* 18, 447, — 448, 2 Arab. prov. T. I. p. 17. — Ibn Hishâm p. 975. — 10 مخبور *r* — 11 *FG* النّاسی ohne Hamza aus dem Persischen, ebenso S. 767, f1; in c ist Hamza geschrieben. — الهندي *r* 12 — احباب الاجداث Sure 36, 51; für اجحاب الاجداث — محل *r* محل c 21 — سنة l. 19 — 17 Sure 59, 9. — 19 — تسأل l. 449, 7 — Bekri p. 218; vergl. Bd. III. 11, 17. IV. 343, 5. 10, 23. — 9 die Vocalisation اُخْص ist aus dem Diwân des Amrulk. p. 35, 12 genommen. — 20 قسم die Hh. قريش s. Bekri p. 26; die Wohnsitze d. Arab. Stämme S. 55. — 450, 2 Bekri p. 27. — 5 Hamasa p. 169. — 6 die Hh. القينتين — 7 vergl. Bd. III. 34, 15. IV. 4, 15. — 10 *F* خُصْبِيَّة خُصْبِيَّة — 18 *br* شكم c شكم — 22 Wright opusc. arab. p. 83. Dozy Catalog. cod. T. II. p. 39. — 451, 4 l. 15 — 8 *btF* بانث — 9 *btF* فبانوا — 23 بحمي c نجج — 6 — بن غزوان l. 3 — وغيث c وعتاب 452, 2 — s. Kâmus I, 274. — 16 *F* للخصب *b* للخصب *r* الخصم — 21 die Hh. بالمشاقق — 453, 8 r سليمان البخاري — 454, 2 vergl. Bd. I. 11, 12. — 5 vergl. Bd. II. ov., 3. — 23 *brF* تغلي „die Sonne bringt das Gehirn der Bewohner dieser Gegend dadurch, dass sie gerade in ihrem Scheitelpunkte steht, zum Sieden“ d. h. erhitzt es im höchsten Grade. — 455, 6 Azrakî p. 484;

co طيمة 8 c قوم und قومو 12 Wright opusc. arab. p. 80. —

456, 2 نف r مد عيابه 8 ازحم r اسحم 10 bt المعقرا 8 اجمتين F —

23 F قلت und als sie (die Kamele) sich mit ihren

Lasten hoch aufrichteten, hätte man sagen sollen (dixisses),

es wären Schiffe“. — 457, 1 b بالمشاء c بالمشاء 9 c وينزل r ونزل

458, 11 et فتد br فيد Bekrî p. 236 فيد والخلاف; vergl. Bd.

III. 101, 7. — 14 السمك l. السماء 17 Ag. XIX, 66. — 19 u. 20

Ag. 21 F الدثني 22 l. تربيع 23 l. الربيع 459, 1 F

8 — لاقرعن l. سلت F شتارها r شتارها bt اطرت u. هلى

Bd. IV. 33, 16 الخلق, Içtachrî G 253 خالج 21 co موت 22

460, 7 br ماتجربون 15 Divans p. 206. — 16 Gauharî I, 156; Bistânî p. 1241 كامي

وهشيمها 22 — Gauharî II, 523 und Bekrî p. 236 وهجرها und Bekrî var.

او بحرها

461, 1 اصوره Gauharî I, 505. Bistânî p. 1221 اعينها 3

die Hh. ولعن Bekrî p. 222 وقال ابو المراحم

ان باجزاع البربراء والحشبا فوكر الى الفقيرين من وبعان

vergl. Bd. IV. 1, 20. — 8 r الرميها 462, 8 امامة

أى القنا t قنوبا co — تظت c 20 — وحبس bc 13 — اسامة c

— 463, 4 منية br بيتة 5 Ag. VIII, 70. Amrulk. Diwân p. 12.

— 13 Ibn Hischâm p. 56. — 15 br علباء 16 b محمى F حمة

— 17 t نوبها l. نوبها عاقل die Hh. حائل s. Amrulk. Diwân p.

37, 7. the Divans p. 151. — 464, 5 vergl. Bd. II. 50, 23. —

8 u. 9 مرجع die Hh: مدحج vergl. Bd. IV. 41, 10. — 15 cot

من زمع) زمع Ag. VI, 164 رزينا 18 حارة

„vor Schrecken“, allein زمع ist hier Ortsname, wie in dem vor-

hergehenden Verse, vergl. Bd. II. 14, 12. Hamâsa p. 709.

— 21 o بوزل t بوزل بجزع Ag. VII, 113 واجهتني بفرع

— 23 zweite Hälfte Ag. 465, 6 على سخط الاعداء حلوا شمانله

السجري r السجري b السجري c 11 — التميمي br سلمان Lobâb

- 23 الحششى *r* الحششى *b* 10 — حريد *r* قديد 466, 7 — يوم *br* عام 23 —
 — 15 *F* قطرب *verb.* admirat. mit dichterischer Verwandlung
 des Trennungs-Alif in ein Verbindungs-Alif: „wie ergötzlich
 ist dann ein zum Schuppenpanzer gewordenes Schwert!“
 d. h. wie schön ist dann der Anblick der früher einer glat-
 ten Klinge ähnlichen und nun durch den Wind einem Rin-
 gel- oder Schuppenpanzer ähnlich gewordenen gekräuselten
 Wasseroberfläche! — 21 *brt* حذب *c* خذب *F* جنب; das Subject
 von سال und سل ist حُسام خليجها — 467, 2 Beládsorí p. 14. —
 تنثنى *b* تنثنى 9 — يوما *br* immer 8 — تشهر *br* 7 — الخازن *b* الخازن 5
 — 15 *r* ويس بن حماد 22 — خليفة 1. 468, 1 die Genealogie
 weicht von anderen Angaben ab. — 3 u. 4 *t* خليفة 4 — بلغت *r*
 — 7 *c* مشاهد 8 — Genés. 23/8. — 20 *F* الهواء „eine ge-
 räumige Höhle, in welcher Luftströmung war“ — 469, 1 *c*
 فعدت *br* فعدت 8 — Bekrí p. 237. — 11 vergl. Bd. II. olv, 7.
 بطحاء مدية — 17 Bekrí p. 237 und Zamach. p. 53 —
 البصيرى 1. 8 — بهى *b* بهى Lobâb 470, 7 — يحيف 1. 20 —
 471, 1 *F* يتجدد 5 — Fraehn in den Mémoires de l'acad.
 de St. Pétersb. T. 8. p. 617. — 6 vergl. Bd. I. 793, 21. — 7
 vergl. Bd. I. 14. — 20 vergl. Bd. IV. 16; *F* عهدت —
 472, 7 Ibn Hischâm p. 113, 5. — 17 Garír Diwân — 473, 5
 statt des zweiten فعلوا die Hh. فعلوا und فعلوا vergl. Bd. I. 10,
 13. III. 108, 1 u. 9. Ag. IV, 140. — 7 Bekrí p. 238. Ag. I,
 119; Koseg. 181; vergl. Bd. I. 10, 22. — 12 الشيعى 1. الشيعى
 — 13 Mutanabbí p. 760. — 19 vergl. Bd. IV. 1, 1. — 20 1.
 صنع *c* صنع *r* صنع *b* 474, 4 — السرطان *r* البركان *bc* 22 — لأخت
 6 *b* كسيت *c* كسيت *br* 8 — Beládsorí p. 249. — 9 *F* تبارى und كل
 — 10 دورق *c* سوقم 16 — Içtâchrí p. 81 (88) G 189 nota c. — 23
 الوردان *F* 475, 8 — المارستان 1. اردستان
 — 21 ابن Challik. Ad- ناصر *r* ناصر 17 — واجلين *t* واجلين *br* 9

ditam. I, 122. — 476, 5 *النسلي* *t* *النسلي* Moschtarik
بالسر *br* بالنسر 14 — بتجديد *F* 13 — (ثنية؟) ثنية *c* منية 6 — النسفي
— 477, 3 Ibn Hischâm p. 818. Azrakî p. 479. Kâmil p. 365.
— 5 die Hh. السيوف — 7 die Hh. hier und Ibn Hischâm p. 831
— *عبد مناف*, dagegen p. 805, bei Bekrî und an anderen Stellen
bei Jâcût immer *عبد مناف*; Kâmûs III, 359 *بن ميسرة بن*
بديل بن ميسرة بن — 10 l. *تلم* — 17 vergl. Bd. II, 529, 14. — *rF* *أعنعى* wozu
das Subject. — 478, 2 *F* *كمره* nach dem Versmasse.
— 6 Der Vers des Labîd ist bei Bekrî p. 239:

فَالْغُرَابَاتُ فَرَزَاتُهَا فَوْضُنِيرُ فَاطِرَاتِ حَبَلٍ

7 vergl. Bd. I, 581, 8. Bekrî p. 238. 239 u. 257. *de Sacy*
chrestom. ar. T. II, 10^e — 10 *br* والرواغ — 17 l. *خزان* *F* eigent-
lich persischer Plural von *خزر*; s. Aboulféda géogr. p. 405, 5
v. u. — 22 *زيد* *c* بدر — 479, 1 *جدد* *brt* تجرى 480, 8 *btF*
— 14 Journal As. 1854. T. III. p. 301. — 16 fehlt in ca.
im zweiten Halbvers *br* ابناء آدم — 17 *co* والرسل

481, 9 *b* يقتاتون 15 Hamâsa p. 363. — 18 *br* zweimal
المجبال بالحاء wie Gawâlîkî p. 59 u. 89; dagegen *t* am Rande الحياء
رَمَالٌ . . . محيطًا بها ولا . . . wo die erste Lücke unstreitig durch
auszufüllen ist. — 482, 6 *F* فيها 12 — *F* *فيم* — 14 vor ذلك
scheint etwas zu fehlen. — 15 *الثلاجيم*, was Freytag s. v. سلجم
als *falsum* bezeichnet, ist die Lesart der Hh. — 17 *F* فيقنع *c*
الجرجانية l. 17 — يغزون *r* يغزون *c* 5 — والصخامة l. 483, 3 — فيقنع
قامت *c* 484, 3 — عنبر *r* عنين 22 — يستجدونه *r* يستجدونه *b* 19 —
b كاللالي *c* 8 — لا بكاك *r* 7 — vergl. Bd. IV. 4v., 13. — 7 *r*
المجلتة عليها *F* عليه 485, 10 — *F* *ذبر* 19 — كاللوي *r* كاللوي
139 *r* 10 — الكلوك *c* الكرماني 486, 7 — يعوص *r* تغوث *c* 18 —
49 — 11 *G* تستر l. *بست* s. Içtachrî p. 108, 5 (112) *G* 247 —
عريم 487, 10 *br* und Bekrî p. 243 — وحيرن *c* وحيرن *br* وخرجود

c und Dozy, Catalog. II, 22. Wright opusc. ar. p. 112 هزيم
 —13 Diwān Huds. p. 258 vergl. Bd. IV. 1. f., 3, so dass حشا
 Ortsname sein müsste; F und Bekrī p. 572 „أَوْحَشَتْ“ dass
 sie menschenleer sind“; denselben Sinn würde أَوْحَشْ als
 Elativus haben, wie أَوْحَشْنَا, allein die Dehnung in أَوْحَشَا
 könnte nur in einer Reimstelle vorkommen. — ot und Bekrī
 —21 خوشان خوشان vergl. Bd. II. f., 5. — 488, 18 F
 ضالاً vergl. Bd. II. 5., 19. — 21 منها die Hh. منه — 489, 4
 البسيط r السباط — 490, 12 F in dem fehlerhaften أُنَى scheint
 ein Eigennamen zu stecken, etwa أُنَى „so würden Ubeij und
 Sibaweih das Wort nicht vollständig abgewandelt haben“.
 —20 الوحشى r السرخسى

491, 2 Gauharī II, 38. Bekrī p. 578. Zamach. p. 87 u.
 99. Journal Asiat. 1838. T. VI, 494; vergl. Bd. III. 3, 19.
 19. —8 Cazwīnī II, 124. —13 جَرَمَ لَدَعْنَهَا G —16 Gauharī
 I, 335. Arab. prov. T. I. p. 280. Ḥamza Ispahan. Ann. p.
 103. Bekrī p. 244. — خَيْرُ o شر —17 cot دمه —17
 die Hh. يَعْنَى —18 F ot مَحْوُوقَةٌ — 492, 5 فنزل من br فترك
 —11 Bekrī p. 244, Cazwīnī II, 241, Ibn Challik. Fasc.
 XII, 112 وَفَكَرَ Ibn Coteiba p. 318, Ḥamza Ispah. p. 103,
 Abulfed. hist. anteis. p. 124, Ibn el-Wardī I, 60 وتدبر Bistānī
 p. 532 وتذكر Ag. II, 36, Ibn Chall. اذ اشرف
 Ibn Cot., Ḥamza, Gauharī II, 79, Ḥamāsa Buḥturī, Cazwīnī,
 Ibn Badrūn p. 96, Abulfeda, Wardī, Gawālīkī p. 51 u. An-
 merk. p. 8, Bist. اذ اشرف —12 ما رأى Bekrī, Badrūn, Ḥamza,
 Gawālīkī حالة; Ibn Chall. ملكه; Ag., Buht., Ibn Cot., Abulf.
 Wardī, Bist. ماله vergl. Bd. III. 4., 1. —14 الصلاح Buhf. الفلاح
 —18 Tabarī Annal. ائخروا Buht. صاروا —15 والرشد er والملك
 T. II, 38. Mas'ūdī I, 221; vergl. Bd. III. 4., 21. —19 صيغم
 bl اغلب die Hh. ملك — 493, 7 ما F oder bloss

auch Rache zu nehmen (an unsern Feinden)“.—5 *eo* يثد *r*
تسد—6 Bd. II, 373, 13 ist حوى mit الذهب verbunden.—die
Hh. التيمس und الرهاب vergl. Bd. II, 70, 11.—21 die Hh. التيمس und
آمال; Bekrī p. 243. 264 اراد ملل فجمعها بما حولها vergl. Bd. III.
9, 2.—22 l. معنى—23 حوى c بين حوى—503,6 *F* فلج
16 die Hh. حطن—19 vergl. Bd. III, 6, 7. IV, 40, 14. Zamāch.
p. 54.—*F* Die auch von Gauharī II, 182 u. 410 gegebenen
Lesarten فسرحة und فاحيال, für welche Firtzābādī im Kāmūs
I, 248 فسرحة und فاحيال setzen will (s. Freytag unter فسرحة,
wo statt فسرحة zu lesen ist بالشين والهم), werden im
türkischen Kāmūs in Schutz genommen.—504,6 Belādsorī
p. 23.—12 Belāds. p. 28.—16 Belāds. p. 25.—13 Ibn Hischām
p. 777.—505,4 *br* قايه c قايه Samhūdī قايه; vergl. Bd. II.
301, 2. IV, 1. 1. 1.—8 Cazwīnī II, 61.—9 *F* استعدى—14 *bor*
301, 2. IV, 1. 1. 1.—8 Cazwīnī II, 61.—9 *F* استعدى—14 *bor*
15 Hamāsa p. 345.—17 Ibn
Hischām p. 302.—19 Hamāsa p. 631.—23 vergl. Bd. II.
494, 5.—506,14 *F* حل—507,7 *r* اسود بالقسيط—16 *bert* فزلوا
—21 die Hh. عندم—23 غلط l. Gauharī II, 24.
Kāmūs III, 151.—508,4 *F* nach dem Versmasse der Reim
auf جوى حيث ما *brt* صدى 9 ليل *br* نجم—8 جوى
من چشم die Hh. وجشم—17 واره *r* واره wahrscheinlich
dafür Bd. II, 341, 18 باكناف متعم—20 vergl. zu Bd. II, 341, 23 fg.
—21 جدودها *b* 509,6 l. العصا vergl. Bd. III, 43, 5.
—8 Kāmūs IV, 107 خيقمانة Kāmūs Calc. p. 1613
12 *F* شديد—16 *br* الريحدونى c البريعرومى—17 *br* الـ
عمر 7 vergl. Bd. II, 404, 17. Bekrī p. 245.—5 تحبيب وضرار
aus Naçr die Hh. عركى 9 جنبى Mufaddhal. am Rande
16 vergl. Bd. IV.
4. 4.—20 *F* افضل

511, *5^c* *c* — قيل البرقاد وبعد — *bc* الطائف 6 — 11 Ibn el-

Athîr Chron. II, 82. Ibn Hischâm p. 330. — 512,2 v. Dorn, Auszüge S. 94—13 *F* قَحَّتْ — 14 *F* حَيَّوْهَ — 513,8 *b* وبقرتها *r* — 12 l. أو دَأَّأْنَا — 17 Diwân Huds. p. 226. — 21 الصائفة *r* الصقالبة — 514,7 Gauharî I, 81. — 15 بَحْبِبَ *r* حَبِبَ *bt* نَحْبِبَ *o* — 16 ضَاعَ Bekrî p. 253 جاء *bt* خَابَ — 17 رَ بَعَّعَ *F* — 20 الدُّنَى *F* besser الدُّنَى *t* الدَّيْلَى *r* — 23 l. بَأْعَمَالِ — 515,1 Belâdsorî p. 107—109. — 10 الدَّاجُونِ l. — 516,3 l. داروما *G* besser دائم — 6 دَحَى — 4 u. 5 die Hh. — 19 die Hh. تَرْفُمَ *o* تَرْفُمَ vielleicht — 517,4 Bekrî p. 250 حَرِينِ — 7 vergl. Bd. II, 349, 11. — 9 *brtF* الغَوَانِ — 11 l. بالزَّيَارَةِ — 518,3 l. البُنُودِ — 4 *bc* النِّهَامَى *r* — 7 *c* مَحَنَ — 9 die Hh. للزُّغْبِ *F* للزُّغْبِ vergl. Makkarî I. 310,1. — 10 *bcF* مَحَطَّ „wo der Tod seine Lanzenspitze (zum Angriff) senkt“. — 23 *brt* العَمِيشِ — 519,1 دانِيَّةَ *bt* — 5 *FG* مَا مَاءَ vergl. Bd. IV, 4.v, 7. — 7 *FG* تَنَحَّوْكَ — 8 *F* فَيَقِيلُ — 10 Ag. XVIII, 46. — 11 *Ag* عَلَجَيْنِ — 13 vergl. Bd. IV, 444, 1. *Ag* الحُزْمِ — 23 *FG* لِّلْمُسْفُطَيْنِ *c* — 520,14 *brt* عَمِدَ اللَّهِ — 20 *r* الْقَطْمِيَّةِ *b* الْقَطْمِيَّةِ.

521,12 vergl. Bd. I, 4.v, 10. — 14 l. لَدَّأَى — 15 das erste *btF* نَحْطْنَا *F* فَرَقْنَا — *btF* نَحْطْنَا von *F* المقْدُورِ wie die Hh. المقْدَارِ l. المقَادِرِ وافبائها *t* وافبائها *b* وافبائها *r* — 16 *bt* لَطَّهَايِرَ — 17 *r* — 22 *rF* لَلَّهَ — 20 *o* افبائها — 19 *o* افبائها — 18 *brt* النُّجُوِّ besser *brt* النُّجُوِّ — 522,9 die Genealogie abweichend von Tab. N nach Ibn Sa'd. — 11 u. 14 die Hh. فَرَحَ — 12 *F* وَلَاءَ — 23 l. الزَّاعُونِ — 523,23 لَوَّبَ el-Lobâb *brt* اِبْرَاهِيمَ — 524,1 *o* بَفِخَ الرِّاءَ — 2 statt عَمِدَ الْمَلِكِ ist wahrscheinlich عَمِدَ اللَّهِ zu lesen, wie in der folg. Zeile. — 13 *br* لِّلنَّشَاوَرِ — 23 l. عَمْرَمَ — 525,9 l. وَالدَّبُّورِ — 15 *Ag* IV, 125; *F* besser تَرْجَعْنَ *s.* Sure 34,30; 60,10. — 16 *bt* *Ag* *F* تَجْدَى = تَجْدَى vergl. zu Bd. II, 344, 18. — *Ag* تَجْدَى *c*.

Cod. سلبت Ag. شمل 47 r — بتفخيم b — اتخذى لغربتم سيرا بتفخيم
 20 — خور Ag. t — عوزى cr عودى ot — وجدك Ag. 18 — شمل Berol.
 مستطيل cr 526,9 — فيلم r فلم — يفلنم bt يفلنم F 21 — سقى b
 — 11 vergl. Bd. ٥٣٤, 6. IV. ٥٠٩, 4. the Divans p. 89. Wolf
 in der Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. II, 226. Ibn Hi-
 schâm p. 66. — 13 bcG يحجره F „jeder Ort, um welchen
 etwas herumgelegt wird, (d. h. welcher mit etwas umgeben
 wird,) was ihn (vön seiner nächsten Umgebung) ab-
 sondert. — 17 vergl. Bd. IV, ٣١, 22. Ag. VIII, 4. Gauharî
 II, 203. Bistânî p. 695. Ibn Doreid p. 90. — 21 والمكانان r
 Bekrî p. 66 mit der Bemerkung: هكذا وقع في شعر الطرمج باتفاق الروايات وأنا اظنه
 الاربعين بالنون تثنية ارنم فان ذلك غير مرتاب به ولا عتوى في حقه ولم ار
 nur in b — 8 fehlt in b — 7 ارنم F 6 — الاربعين بالياء اللام في شعر الطرمج
 بقره vergl. Bd. I. 414, 9. Bekrî p. 97 بداره 13 — حجر c 12 —
 بقره 528,2 Garîr Diwân. brt und Bekrî p. 195 بداره 15 —
 Garîr Diwân. 8 — خلفن r بخلفن 6 — البير cr 3 — Bekrî p. 251.
 Garîr Diwân. 10 — صر cot بحر r تحسى — Bekrî p. 251.
 Ag. 16 Amrulk. Mo'allaca v. 8. Seite Z. 3. vergl. folg. —
 18 صالح لك منهما 268 Bistânî p. 498. Gauharî II, 59. VIII, 59. Bekrî p. 26
 s. die Wohnsitze der Arab. Stämme نفينا 26 Bekrî p. 26
 سلمت F 23 — اشبالها und ليث oder يوم Bekrî اصل — S. 54.
 optative Anrede. — 529, 3 vergl. Bd. II, ١٣٩, 5. — 5 t حلت
 تخيل r بتخيل ct باخيل b 9 — جين cor 6 — جواء cr — وداراتها ot
 الحزان F الحزن und الحزن die Hh. 10 — خيالاً die Hh. 14 — خرن الخطيئة l. 15
 16 vergl. Bd. II. ٥٣٤, 16. Bekrî p. 259. Zamach. p. 59.
 غدا die Hh. غدا 6 — الهمانى c 530,2 — بمعابه brt 18 —
 داب cr راب o — فصار rt 14 — 23. ٥٥, IV. Bd. wie
 جبينه c حبيته o 16 — الرجل c طالع bort — 11, II. Bd. vergl.

— *در مقام* 15 *ot* — *وبعد الماء* 12 *F* — *للشفقة والخييل* die Hh. — *من الخيل* 16 die Hh. — *اجالا* 21 — *يبنى* nach Naçr, die Hh. — 557, 4 'Antarae Mo'allaca v. 28. Ag. VII, 138. Gauharî I, 524. II, 284. Kâmûs II, 362. Bistânî p. 675. — 10 Bekrî p. 559. — 12 vergl. Bd. II. ٧٥, 9. Gauharî I, 84; *F* *طَلَبَ* Acc. zur Vergleichung, s. Mufaççal p. 99, 16. — 15 *تغرى* *br* *تغرى* — 17 Ibn Hischâm p. 876. — 558, 13 *b* *حجك* *c* *حجك* *o* *حجك* *r* — *حجك* *t* *حجك* — 21 *cF* *الْحَجَّائِيْنَ* — 559, 3 Amrulk. Mo'all. v. 1. — 4 l. *المقراة* — 5 vergl. Bd. II. ٣٩٤, 12. — 7 *bc* *الزينة* *r* *الزينة* — ib. *F* *فيصدي* — 10 Diwân Huds. p. 230; vergl. Bd. IV. ١٢, 20. — 19 Tarafae Mo'all. v. 3; vergl. Bd. III, ٩٩, 6. Bistânî p. 634. — 21 vergl. Bd. II. ٩١, 16. — 560, 3 Içtachrî p. 58 (62) *G* 97. — 12 Içtachrî p. 59 (63) *G* 107; vergl. طمستان Bd. III. ٥٧, 12. — 13 Içtachrî 68 (74) *G* 154. — 14 l. *وَلَّى* — 20 Içtachrî a. a. O.

561, 10 *F* wahrscheinlich *دا السمرة* vergl. Bd. III. ٤٣, 17. — das erste *بن عبيد* ist zu streichen. — 20 *فتوحه* *r* *فتوحه* s. Tabacât el-Huff. XIII, 57. — 562, 8 Ibn Badrûf p. 119. Amrulk. Diwân p. 27. the Divans p. 130; *دونه* *Lane* I, 866 *حواله* — 9 *F* *موت* möglich nach Sibaweh s. Mufaççal p. 111, wozu aber Slane's Uebersetzung nicht stimmt; besser *موت* the Divans p. 130, so dass *او* in der Bedeutung von *آل* *ان* steht, wie Abulf. histf anteisl. p. 134 mit entsprechender Uebersetzung. — 12 *rF* *يصف* ohne *و* — 17 *r* *ومعنى* *rt* 3 — *شعبا* *o* 563, 2 — *الطستى* l. *الطيسى* *b* *الطيسى* — *العدوى* — 5 — *غفر* l. 18 — 15 Mutanabbî p. 515. — 10 — *درب* l. 10 — *والتجمان* l. 5 — Fbn Doraid p. 231. — 23 *r* *فكانت الى* — 564, 14 l. 19 — *br* *السوامح* *bt* — *وامزج* *F* 7 — *المغازح* *r* 565, 5 — *السحامي* *c* — *الغزاري* — 8 *bt* *در* *r* *در* — 14 vergl. Bd. II. ٥٩, 19. — 15 *الحسن* l. *الحسن* — 14 *الورك* *b* *الورك* — 14 *سقى* *r* *يبقا* *bc* 566, 12 — *من المبكيات* *F* 20

t — الودق 20 *F* دَرَس — 567,17 *F* القَصَب statt القَسب, ebenso bei Dimischki ed. *Mehren* p. 233,9. — 568,14 l. درغوز und واختره زلا; *b* درغون Ictachri p. 102,2 درغور (111 Dargur) *G* 245 und Abulf. géogr. p. 342 درغش — 21 l. دركجين — 569,10 *cr* — قروبون vergl. Bd. IV. ۳۳, 3; *G* قَنْزَبور — 12 *b* دربوس — 15 vergl. zu Bd. I. ۴۱, 6. — 21 vergl. Bd. I. ۱۱۰, 12. — 570,3 vergl. Bd. II. ۴۰۴, 5. — 13 العلوى l. الجلوى — 14 l. سنه — 21 *b* النساءى — 22 in ägyptischen Ortsverzeichnissen kommt der Name دروط mehrmals vor.

571,5 u. 8 Abu Tammâm Diwân. — 15 *c* بدورقة vergl. Bd. II. ۳۹, 16. — 22 مَرْت *bt* und Diwân طَمَت, in *o* fehlt das Wort. — 572,2 l. حَفْصَة — ابن ابى حفصة — 10 vergl. Bd. II. ۵۰, 7; *ot* وتشديد *r* — 573,2 قَرَى l. قَرُو — 19 درانين *r* ورامير *c* — الشُّطُون — 13 *c* — 7 *r* — 18 Keisarânî p. 192. — 574,11 *r* بساخى — 16 عيسى l. عيسى — 23 die Hh. ۵۳ s. Tab. el-Huff. V, 29. — 573,9 *E* سنه — 16 Ag. I, 128. Koseg. p. 196. — 18 *F* اَقْرَة — والخبوب — تَسْعَد انتدب Koseg. ذَنْدَب — *bcF* Ag. تَسْعَدَا — 19 *tF* — 576,1 nach وتبريز hat *b* noch دشت ويقال لها دشت — والتخب *br* Ag. — 8 Mutanabbî p. 794. Bistânî p. 777; *ot* الطوال — 22 Keisarânî p. 191, wo die Note durch Jâcût widerlegt wird, so dass vielmehr dieser Ahmed nicht الدشتى sondern الدشتى zu nennen ist. — 577,2 *c* الرازى — مروزى — 14 *bc* عديّة — 15 حفيتم — 578,8 *br* حفتن, in das Versmass würde حفتن passen. — 578,8 *br* — 11 *F* الزمعة — *bF* صراراً — *rF* يَحَلّ statt يَحَلّ — 14 u. 14 l. شربة — 11 *F* — 18 *F* ثَلَمَا vergl. Bd. III. ۱۳, 7. IV. ۷۵, 2. — 21 vergl. Bd. II. ۵۴, 13. — 579,1 *tr* ونسيم *b* حيمان — 6 s. Moschtabih p. 104; die Hh. ولستم كراس — 7 *r* مسلمة — 9 vergl. Bd. II. ۷۹, 12. ۸۰, 9. IV. ۳۷۵, 7. Bekrî p. 285. — 11 vergl. Bd. III. ۴۲, 17; *bF* — 15 Gayr Diwân; بِيَال part. act. von بَال im Reim statt بِيَال

die Hh. وَقَعَتْ u. قَعَلَا — 19 r الرغلى c الرماح — 21 c الْبَكَاتِر — 22 r
 الفوام لبعولها — 580, 7-8 l. الخصم الجبيلى — 19 vergl. Bd. I. ٢٩٧,
 23. Zamach. p. 58. — 20 F تَرَبَّل r تَرَبَّك c تَرَبَّك

غادرت cr — قبلى c — 10 صمام br — 6 معروفة b معروفة 581, 5
 582, 3 — جيبى br نجح — حيان b — 20 وتشديد br وسكون 15
 Cazwini II, 25. — 9 cr فلذان — 12 دخل bc — 18 F وتدبج
 s. Textverbesser. zu Makkari S. 193. — 23 c الجبائى — 583,
 دلوث t — 14 — الاحتياط c — 10 — المفصل r — 6 u. 7 — 18
 18 vergl. Bd. IV. ١٢٢, 18; die Hh. richtig غللا F غللا wie
 Makkari II. ٧٨, 1; vergl. Bd. IV. ٢٩٧, 2. — 19 ot الدلوث b
 دلوك بفتح اوله — 20 Beḥrī p. 258 — التصابير t النصائر o النصائر c
 — 22 ان brt — 584, 1 للغيث — 2 F — 3 جشم — 4
 — 4 vergl. Bd. II. ٢٥١, 5. — 12 b الحطمي — 17 Garīr Diwān
 تجزان r يجتران ot يجتران bc — 18 — 19 vergl. Bd. II. ٨٣, 2. — 19
 لا بد في عد 8 عند حياضه 585, 2 Div. — 23 the Divans p. 25. —
 — 4 vergl. Bd. II. ٥٣, 16; ot منزر — 23 statt كما ist mit bt
 Gauharī I, 202. II, 209. Bekrī p. 306 ٤٤ zu lesen: „aber
 beide lassen sich nicht sehen“. — 586, 6 brt توفى F vermuth-
 lich توفى für توفى wie Makkari II. 785, 14; s. Marāqid T. V.
 p. 484 zu T. I. p. 408. — 8 nicht in dem Diwān des Ṭahmān.
 — 9 bF الربيعان — 23 كما b Bistānī p. 1292 ٤٤ wie oben. F s.
 Ḥarīrī durrat p. 163, 4 v. u. — 16 l. العذب الذى لو — 19
 الاعضاء r لاعضاء b — 2 — 587, 1 vergl. Bd. II. ٧٣٨, 13. — 2
 13 Cazwini II, 126; F رقة — 16 Gauharī II, 83. —
 23 b خمسين سنة r — 23 جبرون c جبرون r — 23
 588, 10 آتات b ابيا c ابيات — 12 F يوضع — 589, 7 Sure 23, 52;
 — 9 Sure 95, 2. — 20 بركة br — 20 بلده br — 20
 أوجد brF — 15 — 10 F للانبيا — 10 — 10
 d. h. اكثر وجودا — 17 bc فصدف

22 — لا أحب 1. 21 — ان 1. ان 19, das zweite — 19 تجنى 1. 591, 4
 593, 3 Sure 102, 2. — يره 1. 12 — الجبابرة 9 br 592, 9 — ان r انق
 — 15 c والتنويق 17 — vergl. Bd. I. 507, 15. IV. 500, 16. — 18 l.
 22 F ebenso Makkarī I, 536, 18; 721, 10; 732, 18. —
 abweichend Bd. II. 499, 11. — 594, 4 l. بحاسنها — Buhturī
 Diwān 9 — r البقار 14 — وها brt — آها 15 — رساله bt تحفة 22 l.
 595, 4 لو wahrscheinlich قالوا s. Caṣwīnī II, 13v, 13—14;
 F قد — or فردة 11 — رومية in den Hh. sehr oft mit Teschdid,
 besser ohne dasselbe; vergl. Bd. II. 849, 23. — 18 br مشقوق
 — 596, 17 بلفيس nach Nawawī p. 828; بلفيس nach Kāmūs
 II, 221. — 18 c يعتق بها 597, 6 l. والبنية 21 die Hh. 339
 s. Tab. el-Huff. XIV, 23. — 22 br عمى النصرى s. Tab. el-Huff.
 IX, 78. — 598, 3 l. الفسوى 6 — مراغة nach den Classen der
 Schāfi'iten, s. die Academien d. Arab. Nr. 20 — خراعة Hh.
 — 12 Ibn el-Athīr Chron. XI, 216 u. 219. — 16 bt كالصخيف
 (d. i. كالصخيف) 599, 10 F بُعِضْنَا — ib. streiche انى 13 bt
 بالثمار 18 ot الهلكة b الهلكة 17 t الفلج br المغلس 14 t — الدمية
 عين ماء عذب r غسل co غيل 600, 1 حدير die Hh. حدره 20
 — 3 t الحبات b الحبات Marāṣid Cod. Linds. الحباب 6 — نظرت r
 13 bc دميدان 15 rt جواشير wie Bd. IV. 340, 13; vergl.
 Iṣṭachrī G 161⁸.

601, 2 blo امر الجيوشى 8 F شربنا 9 — das erste النور c النار
 — 10 o تعليفا r تعليفا 13 F nach dem Versmass ماله, wozu
 das Subject: „O wer sah je ein Heer, dessen Strom
 die (ganze) Erde erfüllte, über das aber doch ein Einziger
 die Niederlage hereinbrechen liess?“ — 14 l. الليل والليل Ag. VIII, 28. Amrulk. Diwān p. 9. Abulfed. hist. anteisl.
 p. 132. Bekrī p. 259. — 20 للصدف bei Bekrī; besser للصدف,
 aber in der Ableitung الصدق 23 vergl. Bd. III. 340, 10. IV.

١٥٩, 16; the Divans p. 204. — 602, 3 r زيد und F.v. — 7 F' „blind werden“; r اظهر — 9 u. 10 c يزيد — 13 Cazwini II, 129. — 19 l. الاشتوم — 22 F' طريف — 603, 3 l. واولوح u. المملوح — 4 F' طريف — br قبلتها — 10 rF ثلثماية ohne ب — 14 l. الفرس — F' المعلم — 15 r ويحتف — F' جمع — 16 Macrizi I, 214. — FG die V. Form in Arnolds Chrestom. p. 116, 8. — 20 br كان br كاد — اننا r — تنس b تيسنما c — 2 سيرا rF — 604, 1 الفصل — 7 FG غريم „aufwenden“; ebenso zu bessern 1001 Nacht von Habicht, I. 15, 7, 13. Abulmahasin I. 643, 8. Marâcid II. 450^e vorl. Zeile; richtig Ibn el-Athîr Chron. X, 11, 13. Abulmahasin I. 517, 4 u. Z. 5 durch غلامتة bestätigt. — 13 F' دستريج d'Austrie d. i. d'Autriche; gemeint ist Herzog Leopold von Oesterreich; s. Weiß, Geschichte der Chalifen III, 439. — 22 r نظم b لنظم — 605, 6 r نصص r برص beide ohne das folg. يتخذت c — يمنعوا br — 21 الوليد r نولو — 17 ترقص c ترتوش — 22 r فضايقو — 606, 6 r زير ل. زيور — 10 سور b — 15 the Divans p. 20. — 16 Diw Gauharî II, 476. Bekri p. 259 احياء — جماعات Glosses حلال — 17 Mutanabbî p. 701. — 20 c الخيل ل. الجبل — 12 فخلصت ل. — 11 ويسكني F' — 607, 6 القمها — 14 ل. ألفها — 5 Golius ad Alfr. p. 197. — 608, 3 br مستخرج واخرقت r — 15 الجهول r الجهوري b — 7 تخرقه b تخترقه r تحترقه c — 5 الكوة b 8 كورة r كوة — بودها قلعتها b كراقتها — 609, 5 وهرقه b الحنكة الهندى c الحنكة — 12 s. Kâmûs Calc. p. 1352; b الحنكة — 13 تبريجا — الحنكة Kâmûs Kahir. III, 321 الحنكة الهندى r (الحنكة) — رشتى b وشعى r — 19 طعت c بين محاسن r بيرجا b — 20 صغر F' ist Suffix zum vorigen Worte. — 22 Buhturî Diwân; t ظعن co جمع br — 23 جبوش t — 610, 2 die Hh. كورة r كوة — 22 u. 23 مرمى F' — 8 وزعرز — 611, 6 سطرأ F' — 7 يرى F' — عشرًا tF تيسرًا او عسرًا o تيسرًا — 11 المسير c — 20 دننى br — 19 دنى br — 18 يقتلين c — 16 مجود br

Genealogen ist Râsib ein Bruder des Meida'an. — 617, 5
 fehlt in *b*; *c* ابنة لا بنت — 18 *bF* يوافي — 21 *F* Das Abthei-
 lungszeichen ist vor الوري zu setzen: „Silbermünzen“ 320237
 Drachmen, wie vorher العين „Goldmünzen“ 445547 Denare.
 — 618, 9 قصة *F* قصة „ein Siegelring, dessen Stein ein Smaragd
 war“. — 16 الف وتسعين *br* تسع وتسعون — 619, 3 *F* هوام — 7 *F*
 — 19 يردون *F* يردون *b* نساءها *8* — طريف
b — مع *r* 620, 2 — الاصم *c* الاخم *r* الاخيم *b* 21 — مروان *r* هارون
 — 3 فيمة *F* تذكروني *6* — عوامر *F* 4 — راجيا *F* راجي *bt* 3 —
 لشايق *r* 9 — فكدت *F* فاستاذنت *r* 8 — زماها *t* 7 — طلال *btF* —
 خوس *c* خوس *o* 17 — وتبغصم *t*

اثبت — 621, 3 *r* حيرة — 16 Ibn Doreid p. 160; die Hh. —
 18 *b* عزرة *c* عزرة *r* عزرة — 23 vergl. دروقرة Bd. II. ovi, 12. — 622,
 2 — 20 wörtlich — قد *l* في 15 — الصباغ *r* الصباغ *c* 11 — منازل *r* ايام
 im Lobâb. — 23 *b* besser عبيس — 623, 5 vergl. Bd. IV. ٣٩١, 3.
 Ibn Doreid p. 140. — 1 *c* Ag. VI, 5. Kâmil p. 214 n. 618
 mit einigen Abweichungen. — 11 الحفارات Ag. الحفارات —
 12 *crto* — أوجها — 16 *F* طعان — غير حليم. *ag* جد لهم — أوجها —
 15 *b* ماء *to* على الماء *ag*. Cod. Berol. غلمان — Zu der
 ersten Vershälfte kommt in Ag. als zweite وسلم —
 und zur zweiten als neuer Anfang: نحو بلادهم —
 19 die Hh. جدا — 20 *bc* — 22 *t* Ag. مقصا — 624, 1
 Ag. اصبت — 8 *F* من دون غيره — 8 — اصبت
 الحواري *c* 625, 4 — الشهور زوري *l* 20 —
 الحواري *r* — وشكر *c* 5 — الحواري *r*
 تتج 22 — 625, 11. — 13 vergl. Bd. III. ٨٣٣, 11. —
 627, — فجمعون *F* 19 — يعنني *F* 17 — وسكانه *c* 626, 2 —
 تسبح *r* — 628, 1 *F* متهممة — 6 Tabarî Ann. II,
 222 *c* شكا *r* — بها *br* 9 — رصينا *F* 8 — الشى *ist* falsch.

c صَحِيحًا r 18 — الأزرق c 17 — بفاروق c تفارق br نفا ورق 10 — فدية
 23 zu den passiven Verben würde man حَكَمَ lesen
 müssen; besser F حَكَمَ mit den Activen يَحْكُمُ und حَكَمَ —
 629,2 F فيما — 4 Bekrī giebt diesem Orte die Aussprache
 كُنْتُ cto — قاسلما Bekrī يا — 5 Achṭal Diwān; تَدْمَةُ بِفَجِّ الدال
 الرزْمى r الرزى — الجفى br الخنفى 17 — أسقى Diwān ادوا c — محصولنا
 fehlt in c — 18 F بلدان c وراء — 20 vergl. Bd. I. 304, 5.
 — 630,1 cto بحلق 4^o — الحسن unten Z. 18 المحسنين so alle Hh. — 4^o
 السير r 20 — بكر r زكرياء 19 — المكارم r الكسار t 13 — 12 r 12 — بعلق

o شبره 8 — الدو l. 7 — بهائم r لطائم 5 — اصعدت F 631, 4
 9 — وعطب l. 1 perit bei Freytag falsch; عَطَبَ F — شبره
 das zweite t نحب nach Bekrī, p. 386 oder
 co حرره حرره t جزرد r 19 — 22, 2. Bd. IV. 548, 22. —
 in b; جزرة ist Beiname des صالح بن محمد s. Kānīs I, 425. —
 o الخيزى c الخيزى br 4 — الفخج r الفتوح 3, 632 — جعفر r احمد 21
 „und“ ويؤدون F ويؤدون o. lb. — ويتميمونه r ويبيعونونه c 633, 6 —
 darauf lassen sie noch Forderung von Zuschuss und (andere)
 Unbill folgen“. — 18 l. الحديد — 20 die Hh. من صور — 634, 7
 l. 23 — المقام r المقدام 13 — والكوفة r والعراق 8 — والسيد r والسندى
 vergl. Bd. III. 608, 20; 788, 6. IV. 344, 118 Bekrī p. 354.
 — 635, 1 l. فبطن vergl. Bd. IV. 473, 15; فذات r فراط c Sam-
 hūdī فطلوعها r فصلوعها البقيع Samh. العقيق 6 Sure 55, 37.
 — 7 bF الفرع „in Folge des gewaltigen Schreckens“. — 23
 8 vergl. Bd. 7, 636 — حزرورية r حزرورية c حزرورية b حزرورية
 II. 311, 22. III. 508, 5. — 9 l. يصدح — 10 abweichend Bd. II.
 313, 1. — 14 vergl. Bd. II. 316, 4. — 637, 3 c وجنى fehlt in b
 كفية b 10 — تتلقى c 8 — الافيال c — النصر t الحمد 7 — التنهل b السهل
 — 23 Farazdak Diwān. Gauharī II, 25. Ibn el-Athīr
 Chron. III, 389. — 638, 2 F بنات und حجاته r —
 Achṭal Diwān ديات لصرخدا 8 Gawālikī p. 107. — wird

durch keine der Hh. bestätigt. — 9 r فُشاهدوا — 639, 3 die Hh. ausser *b* الديدان — طرف *b* طريق — الدار 9 die Hh. richtig الواد s. Gauharī I, 321. — 12 وديرة *F* وأديرة wie S. 663, 20 u. öfter. — 13 ودوار *F* ودوار — 19 قرحتا *c* قرحتا — 20 l. موحدة *c* في *b* بقربة *c* — 640, 1 Bekrī p. 276. — *S c* بقرية *b* دِير أبون دِير *F* das Versmass verlangt die Aussprache دِير أبون دِير *F* oder حَلْتِي oder حَلْتِي die Hh. دِير مهران vergl. Bd. I. 18. — 13 vergl. Bd. II. 10v, 1. — 18 *br* خَلِي *F* وَجَدَكَ *F* Schwurformel. — 20 *F* حَجَّجَ

641, 1 vergl. Bd. I. 344, 6. — 7 Cazwīnī II, 131. — 11 *br* خَفَاف *c* نَهَوَاهُ *b* 8 — 19 Cazwīnī II, 131. — 642, 4 *to* خَفَاف — 10 *ocF* ولا اصطباح *c* والاصطباح *br* 9 *F* beides möglich. — 9 *br* طَلَمْنَا oder طَلَمْنَا wie Sure 20, 97. 56, 65. — 11 *r* فَايُنَا *c* اسلميه *c* — 18 لَسْتَانِ الْحَاوِر *c* — 17 *c* وَفَرْنَا *br* 23 vergl. Bd. II. 21 وقصور *c* وقصور *r* ودنا *b* — 21 اسلمت *br* 20 *b* يَكْسَيْنِ *c* 8 vergl. zu Bd. II, 10, 1. — 643, 3 *l.* نَحْلٌ *F* نَحْلٌ *r* نَحْلٌ „lass nicht-leer werden“; *c* نَحْلٌ — *br* نَحْلٌ *r* الحُفَّ 5 — عَمْرَه *c* عَمْرَه 5 — 644, 2 *c* أَلَكْسَتَرِ 5 — قَتِيَانِ *c* قَسَانِ 21 — 7 ابو الحسن *b* الحَمْزَةُ *c* 8 — 11 *r* لَا حَدَّ وَلَا سَرِيَا *b* 10 — انظر *b* احبب الي 8 — *c* 11 *r* لَقَقْتُ *c* 17 *btF* 13 *bt* — *F* اَللُّ *c* حَرَفٌ *c* نَبِيٌّ *c* 18 *btF* قَطَقْتُ وَجَنَّةً und قَطَقْتُ *c* 4 die Hh. 104; Lobāb unter الجَرْمِيُّ البَصْرِيُّ: الجَرْمِيُّ تابِعُ جَرِيلٍ تَوَفَّى سَنَةً 14 بعريش مصر وقد ذهب يدها ورجلا وبصره 13 *F* أَمْرًا statt أَمْرًا als verb. admirat. — 14 *F* يَسْتَعِيدُ „da erzeugte er (uns) solche Freundschaft d. h. den freien Mann zum Sklaven macht“ d. h. dem Wohltäter auf das höchste verpflichtet. — 15 *F* الصَّافِيَةِ ohne Teschdid d. h. الخَمْرُ الصَّافِيَةِ wie S. 698, 2. — 16 *F* عَشْرًا d. h. عَشْرَ لِيَالٍ — 23 *c* beide Male جَوْسِيَّةَ vergl. Bd. II. 10f, 2. —

646, 2 *bc* زوج *r* زوج — 647, 11 statt *amir* لما فزلت *c* دخلت 14 — لعنكم (ل. لعنة) اللهم عليهم وعلى احبابهم *c* المؤمنين
 22 *F* — نفلا *o* نفلا *b* — ابنيتم *c* 21 — قوى *o* 20 — لقيتم *o* 18 —
 das Suffix auf الحجى bezogen: „seinen festen Boden“. —
bF تُسدى — 648, 1 *F* عمّ als قرية — 4 *F* الدّير بلوطى weil das
 erste Wort solcher Composita am Ende mit Fath gesprochen
 wird; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachkunde, Nr. 2 vom
 J. 1866, S. 299. — 8 *r* مزينا — 15 *br* الرحيم — 10 *F* رسله
 „bis sie den von ihm abgeschickten Personen abgenommen
 würden“. — 20 *br* شهبنا *t* شهبنا *l* شهبنا the Divans p. 158? —
 21 Ag. VIII, 64. Amrulk. Diwân p. 4. — 22 *r* Ag. مزينا — 23
 بماء *r* غسل Ag. Div. — 649, 10 vergl. zu Bd. I. 10, 7. —
 14 *F* كَفَرْنَا *l*. كَفَرْنَا ein Wortspiel mit كَفَرْنَا: „dann machten wir
 den Crucifixen ihres Klosters unsere Reverenz und wurden
 so zu Kâfirs. — 17 *r* يحملوا الطرف الحسى — 18 *t* قَسْ *co* قيس —
 23 *r* حزين *r* حزين *t* خبير *r* — 650, 6 *F* انه *an* —
 7 *c* بمرى *o* نرى *r* بلدى — 14 *F* سمجت *s*. zu Bd. II. 118, 8. —
 15 *tF* غنج *btF* فوجوه *brt* فوجوه

651, 2 Ag. — *Weil*, Gesch. der Chalifen I, 409. — *t* Ag.
 صاع الزمان 5. — يغلى *brt* 4 — صبرت Ag. صدقت 3 — خويا *b* خزيا
 22 *F* الجرعة in der Reimstelle. — 652, 10 Belâdsorî p. 283 محرو —
 الفصا und الجونين Ag. XIV, 84 المحيين *bt* اغيدا 12 — المعنى *tF* 10 — رام القيام
 Garîr Diwân وشذات الصفا والشعب ذا الصفا وشذات الصفا —
 2 *bo* فخرص Ag. فخرص — 11 *l*. فخرص — 12 *to* ندى *F* ندى *l* —
 المعجبين *c* المعجبون *b* — 12 *to* ندى *F* ندى *l* — 17 *r* فقبله — 19 *c*
 ندى *F* 6 — ندى *l* ذرا *b* ديرا 2, 654 — تطيب *r* — العيس

661,5 nicht in dem Diwān des Abu Nowās; *ct* ليس إلا دير, die Veränderung im Text ist von Ahlwardt.—9 Bekrī p. 282. Damīrī II, 101.—*F* تَلَاعَبُ statt العطاء Bekrī النوال 13 — غواشم Dam. 11 — أَوَانِس *F* 10 — تَتَلَاعَب Dam. العطاء — 14 fehlt bei Bekrī. — 14 u. 19 fehlt bei Dam. — 20 وفيك die Hh. وقبل — 21 لَدَنَة Bekrī — die Hh. — 22 نِير Dam. مزهر — 23 الله Bekrī الغيث — 662,1 — أَلْغَيْث Bekrī — BD haben dann noch den Vers

فَعَزَيْتَ نَفْسِي وَفِي نَفْسٍ إِذَا جَرَى لَهَا ذِكْرُ قَوْمِي أَنَّهُ وَفِيرٌ

2 *bt* Dam. جَار Bekrī جَار — 4 *t* للتي *BD* — 3 fehlt in *B* — 7 *l* بن — 14 *cF* خَدِينَا *b* خَدِينَا — 15 *F* وَالْكَاسُ „den Becher und die Kanne handhabt er sein Lebelang“; *يُعْبَلُ* wie S. 664,1 — 5 *c* — تَلَقَّى *bF* 4 — بِلَحْظِهَا *r* بِلَحْظِهَا *c* بِلَحْظِهَا *co* 663,3 — نَعْبَلُ (Inf.) تَحْبِلُ *F* كَحْلِي — حوراء *c* كَحْلَاء 9 — مَسْتَهَام *bc* 6 — يَدُورُ وَاغْسَنُ „mit einem von Natur, nicht in Folge von Bestreichung mit Kohl, mit schwärzlichen Augenliedern eingefassten Auge“. 15 in den Hh. ausser *o* steht auch hier nach *مِيل* die Stelle S. 667,7 وَكَانَ bis Z. 10. — *br* اَرْدُشِيرِ vergl. Bd. I. 199, 21. — 18 بَقْرِيَة *t* بَقْرِيَة *F* 22 — بَقَاع *s*. Fleischer's Textverbesser. zu Makkarī, S. 207. — 23 *l*. الدَّانِ — 664,1 *F* طَلَبْنَا 4 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet; *b* hat die Cäsur نَوَى *t* — خَوْص *b* خَوْص *cto* besser — ذَوَا، لَاحِسَان *c* ذَوَا لَاحِ، سَان *F* وَنَوَى ohne *l*; ein spöttischer Rückblick auf die alte Beduinenpoesie. — 12 *co* سَحَالَة — 14 *br* اَطْرَقَتَيْنِ — 16 *bt* يَصْطَحِكُهَا — *ctF* فَتَضَحْكُ nämlich المعاهد — 17 *bF* تُجْتَنِّي — 20 *b* كَالسَّوَارِسِ — *b* كَقَطْمِي *cto* 23 — كَالْمُحْلِينَ *c* — قَامَا مَا كَالشَّعْرَارِيرِ اسْتِدَارَةً *r* اَشَدَّ دَارَا — *ac* — تَتَطَارَدُ statt تَطَارَدُ *F* 2 — سَقْنِ *F* 665,1 — الطَّلُ *F* — كَعِظْمِي — 6 — عَقِيَّتِي *b* عَصِيَّتِي *r* — لَقْد *l*. 5 — يَنْقَضَة *r* يَنْغَضَة *c* — يَرَانَا وَاصْلَتَكَ بِقِصْرِ Ag. B. فَجَسْر 9. — 8 Ag. XVII, 77. Bekrī p. 284. — بعْلَتَيْنِ *c* — 15 Bekrī p. 281. — فُشِقَ أَخَاهُ عَلَيْهِ *b* 14 — خَلْفَهُ *B* طَايِعَا 10.

— 17 u. 20 *cto* الزندرون — 666,3 *c* يواقعه — 11 *o* ساير — 14 *F* *er* تلك 15 — عن *r* عنيت *b* — nach dem Versmässe. — *b* عواقف
— رواحا — *r* ساير — 17 *o* — الخدير *crF* الحدود *b* الخدير *o* الخروز *t* 16 —
18 *co* وساحا — 21 كيف *o* حيث — 23 *t* الفخار *r* — 667,10
— ولا تعدا الصباح رواحا — Ag. VI, 179 — صيحا *bt* — تعد *c* تعد *b*
مفتدى *r* 13 — عوازا *r* عودوا *b* 13 — سند طريقه *F* — الشحيط — Ag. 11
بلوعة *c* — الجفون *br* 18 — للباشرية — die Hh. 17 — وصبح *t* 16 — مفترا *b*
F مزاحا *br* — بالغشار *r* بالعمشار *c* — تخلص *F* تخلص *t* خلط *o* 20 —
— 668,4 Ag. XI, 86. Hamāsa p. 646. — غرض — Ham. 5 — *bt* Ag. — اعطينام — *br* بالخوايم *t* بالخوايم
Ag. 14 — تمشى — Ag. — تمشى *r* تمشى *c* 11 — يحملي *F* 8 — بالخزائر — Ag.
— die Zeile fehlt in den Hh. und ist aus Ag. er-
gänzt — 23 *F* — خطرت *F* 669,3 — تغنى — Ag. — *bF* 6 —
— 17 Ag. XIX, 122. Bekrī p. 283. — 18 Ag. — الخيرية *c* الخيرية
دون 23 — كورسى und عند Bekrī وسط — 22 *r* — الخيرية *r*
حبيب — Ag. *rB* — 3 — الندمان Ag. Bekrī النعمان 670,2 — بين — Ag.
— *cr* باك 4 — شجاني — Ag. *B* سقاني — حبیب *t* حبیب — Cod. Berol.
— 6 vergl. Bd. IV. 404, 3; — *o* — *co* — *rt* — *co* — شجاني — Ag. — احواف
— 21 *br* — بکر — 20 *F* — أجمة *F* 16 — قلبى — Ag. — الى — Ag. 10
— اقمانه *b* افنامه *c* — لما *to* كما 23 — كانها *r* 22 — العين *br* المزن —

671, 1 *F* — من أنسه — Bekrī p. 279 abweichend Kāmil p. 404; *to* — *u.* *B* Cod. Lugd.
— 16 *F* — دقما *F* 14 — ملككم *F* 10 — ركض *t* — عين — die Hh. 7 — فسمعت
Ibn el-Wardī I, 182. — *F* — بكت العين — Wardī انقذتنا 17 —
— 672,8 vergl. — جملا *c* جملا *r* 23 — اعدنك *r* عدتك Wardī *b* 18 —
Bd. II. 404, 20; *cr* — مكتوم *F* 21 — عودى — „kehrt zurück!“ ihr
Nächte. — 22 Bekrī hat als ersten Halbvers

يا خليلي في الندامي الصيد سقياني دم ابنة العنقود

und als Anfang dieses Gedichtes

نواقيس. 1. 687, 1 — عند *r* عن — فاعثت *r* فاعنت *c* — من غير *c* 20 —
 هو 6 — نواره. 1. ip. — فتنزىل *c* تسربل *c* — حمة *b* — واعيد مغتم *r* 3 —
 انا *c* هو 10 — اعاص *tr* 9 — واعرس *t* واعرس *cr* 8 — نثر *F* 7 — هو 1. —
 „einheimsen“, um davon zu „geniessen“; s. Textverbess. zu Makkarī S. 185; 6 — فمال 9 — عيشا *bt* 12 fehlt in *b*; *r* ما تحفا 13 —
 13 u. 14 *F* — الاغنا *bF* 13 — اذ تحنا *F* اذ احما *c* اذ باحما اصل *to* —
 Der Dichter beschwört den Geistlichen, ihm zu sagen, wann er den geliebten, einer Gazelle vergleichbaren Knaben gesehen habe, und da er keine Antwort bekommt, so fürchtet er in ihm einen Nebenbuhler entdeckt zu haben und sagt zuletzt: „Ich habe übel gehandelt, da ich eine gute Meinung von dir fasste“. — انا 1. 18 *F* —
 العرس *t* 9 — الخبا *btF* 8 — ينك *F* 1 689, 1 — امات IV. Form. —
 9 *r* — جزلان *c* جولان *r* 4 — ابن *F* ابن 3 690, 3 — وطرا *c* وطننا 11 —
 قصيتنا *r* قصينا *b* 23 — عفا 1 22 — برى 1. 13 — تو بهل *c* — ودواقف

691, 5 *al* *brt* 6 — نيل *brt* 5 *al* 691, 5 haben alle Hh., *F* ist unmetrisch. — 7 *rt* وبالخصرين *b* وبالخصرين 8 — 14 Bekrī p. 272. — 16 Ag. X, 136 aus einer Caside von 25 Versen, von denen 9 in sehr abweichender Fassung Bekrī p. 273. — 18 *c* غرت *r* —
 طرع *b* صراع *t* حواك *r* حواك — الحلم *bt* اللب 20 — قتلنا *cr* 19 — غرة —
 الهتف *F* — الملم *brt* 19 — بقصر *oB* 17 — 692, 16 Bekrī p. 276. —
 — bei Bekrī noch der Vers: فتدع قول العذول وباير الصهباء في لطف —
 — 21 Bekrī p. 277 — 22 *B* المها 22 — 693, 4 l. nach den Hh. فايثون, entsprechend dem فايثون zu S. 683, 13 vergl. S. 702, 2. — 12 Ag. XVII, 129. — 1. خندريس — danach Ag. der Vers

قد تحليت بها بنائى وعود قبل ضرب الشمس بالناقوس

15 Ag. — بطيبة Cod. Berol. بطيبة Ag. 14 — سامرى Ag. بابلى 13 —
 جيد غزال *F* — فى حسن die Hh. 16 — وسط بستان دير ماسرجيس

703, — حورآبى *F* — زعمى 1. 18 — وصدق *bto* 5 — طرف *bc* — عن *F*,
 2 — 6-23 fast wörtlich bei Bekrī — ليس *cr* غير 5 — يمتعى *c* يرتجى
 p. 273. — 16 *bF* تتم (المباعدة) — 18 *F* ويهنون — 20 vergl. Bd.
 IV. v^o, 7. Ag. X, 142. — 23 1. وشاعذنا — Ag. والياسمين — Gau-
 harī I, 92 باقصاها — 704, 1 *cF* Ag. Cod. وبربطنا — 9 Ibn Doreid
 p. 86; vergl. Bd. IV. v^{iv}, 5. — 20 *r* فشقنى *co* فشقنى *t* فشقنى —
 7 Cazwīnī — مهنى 9 فى قناع *bt* مهنير 705, 2 — انواره بنهاره *b* ازهاره 23
 II, 132. — 13 — جسوت *b* مهنوت 21 vergl. Bd. II. 4⁸³, 23. — 22
b ونا — 706, 4 Sure 2, 244. — 8 Sure 2, 261. — 18 Ag.
 XVIII, 39. — 19 *F* حرق — Ag. فصح مدان — 20 Journ.
 As. 1846. Avr. p. 345. — Ag. فرق — *F* مغانت — *r* بخرد Ag. *F*
 707, 13 *bt* ترفوا — 14 *cot* حلتك — 22 1. بالخرقة. Kāmūs III,
 237. — 708, 2 Bekrī p. 270. — 4 *F* رغبك — 9 *BF* الى 11 —
F der Sinn fordert das negative ما — 15 *u* ثقلي *u* ثقلي *F* لقد
 — 23 Bekrī p. 270. — 709, 3 Bekrī p. 271. — 8 die Hh. امانها
B اقامة *o* dex انابة — 11 الاصر *F* الصغرى vgl. 707, 20. — 12 die
 Hh. راتب *B* راتب — 21 *B* im zweiten Halbverse
 ist wegen des Reimes vorzuziehen, da
 der Sinn راتب verlangt. — 22 *BF* جك *cr* بعدد — 710, 12 *r*
 فار *c* ناجر *F* 13 — ناصرى *r* ناصرا *to* ناظرا *c* — مات *b* حادث *c* جاده
 14 — يحلك *F* يحلك 14 — „Nie hat sich ein herzkrankender Be-
 trübter in dir niedergelassen, von dem nicht diese Krank-
 heit gewichen wäre.“ — 18 Was Iqṭachrī G 327 über ديزى
 sagt, ist ganz verschieden; der folg. Name des Erbauers
 scheint fehlerhaft zu sein.

711, 2 *F* المغشى Bekrī p. 266 — 10 Iqṭachrī — المغشو u. المعش —
 G 140. — 13 vergl. Bd. IV. 4⁸, 10. Sure 18, 78. Beidhāwī I,
 571 — الجندى G الجندى Ibn Challikān Nr. 848 — الجندى
 الحرب نحو سنتين 1. بن ohne الحدث نحو *r* بن الحدث *c* 16 — وحد *G*
 — 20 1. — 21 *co* حلم المندى wahrscheinlich besser *b*

حكيم المديني — 712, 1 l. — ورحلوا 4 s. Dorn, Muhammedan. Quellen, S. 21. — vielleicht besser الاسود wie c, wo aber النمل fehlt. — 7 the Divans p. 46. Ag. VII, 138. Gauhari II, 284. — 9 r جدار بن مربع — حداء 17 F — نجت 19 — ميت c ميت 714. — منوية c مقوية 11 r — فانت 113, 8 c — ميمون b ايوب 23 — 2 t hat nur den Namen الدينايان mit der Randbemerkung: هذا القدر وجد من هذا الاسم وكتب تحتة، يكتب ما في البلاذري، طلبت — البهروزي 101. — البلاذري ما وجدته في موضعه، ليس من خط المصنف — 10 u. 13 br القيراني c القيراني s. Bd. III. 15 und dies einerlei mit القاراني Bd. III. 14. — 14 l. 15 und dies einerlei mit القاراني Bd. III. 14. — 14 l. 20 Unterschrift in — 18 l. — نصير r نصير 715, 5 — الجعاني — الجزء الرابع من كتاب معجم البلدان لياقوت الجوزي من اصل اجزاء c: عشرة ويتلوه في الخامس انشاء الله تعالى كتاب الدال — كتبه العبد الفقير الى الله تعالى عبد الله بن مرزا محمد الخويي الاصل وكان المصحح منه في يوم الخميس خامس شهر محرم الحرام في دار الخلافة اسلامبول رب اختتم بالخير — 716, 6 the Divans p. 97. Bekri p. 103. Kamil p. 442. — 12 in den Marâcid folgt hier noch ein Artikel — 17 to حوله r حوله — ذات حجج 717, — فترق 288 Bekri p. — حولة r حولة — 17 to حوله — ذات حجج 717, — 4 Bekri p. 285 — نزلت clo ترفقت 2 — نهيت c تهنيت 2 u. 1 — 12 — موبق brt — عقيلة اجل ينتمى طرقاتها: die erste Verschäfte: Ag. XIX, 164. — 13 bto — 14 clo حلوأ — Ag.

إذا حلوا بعاجية خلاء يقطف كور جنوبها العرار

— 718, 7 zu 8 r انا b — جمع ساچ من الثوب t am Rande سيجان — 12 — حورانا rto — الانس — 11 toف جئانا toف جئانا — 15 Bekri p. 286. Mufaddhal. — 16 Zamach. p. 61; vergl. Bd. II. 100, 10. — 21 co الخالف — 22 F يبرج so viel als — 23 F — أحلس und عارد F يتقى عاذا والقير c — 20 — الهدو F — ذراء b ضراء 719, 1 — 22 r سرادا b — 22 r — 23 — 720, 3 F علوة das Suffix auf القصر bezogen. — 4 r تعص t نقص

—8 l. *وخرّوق* bei *Freytag* s. v. ist statt *سدر الحمر* nach *Cazwini* I, 252 *بهدا الحمر* zu lesen. — 14 *F* *بذرة* — 15 *واديها* und *غربيها*; vergl. Bd. III. ٣٩, 9. — 23 *Ibn Hischâm* p. 434.

من الادلال *t* وادلت — *ضرمتي* ٥ — *بنو F* ٨ — *واياها F* 721,5 — 23 *r* *مريه الزاهد بدمشق* — 722,8 *Ibn Hischâm* p. 47; vergl. Bd. III. ٥٧, 7. — 14 *Ag. VIII*, 68. *Amrulk. Diwân* p. 9. — 23 *Hamâsa* p. 674. — 723,5 *Gauharî* I, 53 *الملح* — 7 vergl. Bd. II. ٨٨, 5. — 10, Bd. IV. ٣٧٨, 2 *كلمة* — 13 vergl. Bd. IV. ٨٨, 23. *Ag. IV*, 147. *Ibn Badrûn* p. 111. *Rasmussen* additam. p. 13. — 14 *Bekrî* p. 287. *Gauharî* I, 52. — 15 *b* *نمشوا* *Ag.* *Cod. Berol.* *لا بصر* — 16 die *Hh.* *الشعثمين* die anderen zu Z. 13 angeführten Stellen *الشعثمين*, so auch *Kâmûs* IV, 136, was demnach hier herzustellen ist, wiewohl der Name sonst nicht vorkommt. — 724,4 vergl. Bd. IV. ١٣٢, 21. ١٣٣, 8. *Bekrî* p. 303; *Lane* I, 1160 *كالفطيمات* in den 7×7 Gedichten — 6 vergl. Bd. IV. ٨٩, 12. — 11–12 l. *وانشدا* — 13 *to* *لهوم* — *r* *حوشاها* *b* *حوشاها* — 20 *r* *عسل* *o* *عسل* — 21 vergl. Bd. III. ٩٥٥, 8; *ووقها* und *فان* — 20 *r* *عسل* — 1. *شجت* — 725,3 vergl. Bd. IV. ٧٣٣, ٩3; *الدويب* *Ag.* *Cod. Goth.* *الدميل* — 9 vergl. zu Bd. II. 557, 12. — 10 *b* *خقت* — *r* *معروف* — 15 *Bekrî* p. 288 über *جوى* — 11 *Bekrî* p. 288 *حنث* steht als Zeichen eines Fehlers; *F* unmetrisch. — 726,3 *F* *معدين* — *b* *المحربين* — 6 *ما* the *Divans* p. 28 *الى* *Cod.* *الى* — 7 *سنة* — 13 *الى* *جيش كثير* — 12 vergl. zu Bd. II. ٥٧١, 9. — 19 *Bekrî* p. 289. — 20 *F* *ينامة* und *يستزيدها* *و* — 21 *تبغم اليه* *وتبغم* *t* *وتنعم* *co* *تبغم* *b* *تنعم* fehlt in den *Hh.*, *F* *او* — 23 *b* *متا* — 727,8 in den 7×7 Gedichten *لدى الدنين*, *Bekrî* p. 259 *لدى الدنين* in dem Artikel: *الدنان جبلان معروفان*: — 22 vergl. zu Bd. I. ٨٤٧, 1 *oF* *غيرا* — *ان يغزى وان* *يتكفف* — 728,7 *Bekrî* p. 293 *واساكت* — 23 *bto* — *يفرع*

br تتك بها 19 Bekri p. 560 السَّيَالُ الْمُعَصَّد s. Ibn el-Athîr Chron. I, 498. — 21 النشِب *br* النشِب 7/29/5 vergl. zu Bd. II. ٥٣٣
 21. — جِبْمَتُ l. 7 — وَرْدُ *F* — أَخْوَتُ قُلُوبُ l. 6 — حُبَّ *reo* حُبَّ 21. — جِبْمَتُ t خبيث
 12 Bekri, l'Afr. — حُبَّ *co* حُبَّ 8 — حِينَ *b* يوم — جِبْمَتُ t خبيث
 p. 37. — 20 ومولده l. 1. ومولده 730, 2 vergl. Bd. II. v, 21. — 3
 الهندي die Hh. الهندي، die Genealogie geht aber auf نهدي zu-
 rück. — 4 die Hh. ابن عم *Ag*. XX, 61 u. *F* قَاسِمٌ dichterische
 Lizenz statt عَم; s. *de Sacy* Gram. ar. II, 495. §. 897. — 5 *F*
 — 6 die Hh. نَسَمَتُ *Ag*. نَسَمَتُ و سَمِيحًا و — *F* الدَّيْمُ 10-
 11 منقطعاً *F* 17 — ابْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ l. 11

731, 14 *co* اللجج — 16 vergl. Bd. III. ٨٩, 16; 1. وأخاله *F*
gewöhnlich unregelmässig واخاله — 17 *l.* مات Gauharī II, 207.
— 19 *cto* واتركت — *r* besser يغنى — 732, 6 لاني *F* — 10
— 19 الفصيل *t* — 18 فيجزي *F* — 14 القاصميه hier die Hh. القاصميه
يونس 23 — بن ابي مريم. 22 — 21 *l.* حميد — 20 الفصيل *r* — 20 الفصيل
to — 5 *F* لئيس — الحسن *l.* 4 — السجزي *l.* 2. 733, 2 — يوسف *l.*
nach als Kunstwort der Traditionswissenschaft, Hāgi Chalfa
VI. p. 183, 4 coll. VII. 909, 1. — 734, 15 *l.* لياح *c* — *bt*
وأوحش 12 — بانيتها *c* باتيها — امر استرداد *b* استزداد في 735, 5 —
passt, wenn man darauf *آ* statt منها folgen lässt, wie Bekri
p. 493 وأقفر *آ* „und ist verlassen ausser“; besser *F* وأوحش
„und ich finde von ihr verlassen“; so citirt diesen Vers
Gauharī I, 499 nach der Erklärung: وحشت الارض وجد بها
— 20 Zamach. p. 75. — 20 شهابه *F* *bt* — 19 ابزداد *br* 13 —
1. نحو 736, 2 hinter حمزة fehlt wahrscheinlich ein Citat
über die Ableitung des Namens, vergl. zu Bd. II. ٨٧, 1, dann
ein anderer Autor, denn Hamza Icp. p. 47, 2 sagt, dass er
die Lage des Ortes nicht kenne. — 7 so auch in Garīr's Di-
wān; in den 7×7 Gedichten: يجعلن بركة عقل ايمانها — 9 vergl.
S. 739, 10; *br* شلجما *t* شلجما — 14 vergl. Bd. II. ٨٩, 5. III.

وَيَبْرُكُ *o* وَتَبْرُكُ *t* وَتَذْهَبُ *u* اَتَذْهَبُ Ag. 14 — وَمَصْرَعُ Ag. وَمَقْتُلُ — وَابْنُ عَمْرٍو
 Versetzung der beiden Worte وَيَبْرُكُ und اَتَذْهَبُ — وَتَبْرُكُ *o* وَتَذْهَبُ *t* اَتَذْهَبُ
 اَمَمَالِي Buht. اَيَامِي 17 — Hamāsa Būhturī. — 15 u. 17 — وَيَبْرُكُ قَبْلِي *c*
 — 18 *to* تَحْطُ *cr* يَحْطُ Dozy, Notices p. 55 تَذْهَبُ Ag. —
 مِيَاخِسُ und الرَّاهُوتِيُّ 21 Içtachrī G 176 — نِيْمِيسُ *c* تَنْبِتُ
 zu Bd. II, 20. — 745,6 vergl. Bd. III. fvo, 21. — 13 *F*
 12 — هَذِهِ *l*. — 10 — مَوْقِعُكُمْ *c* 8 — حَتَّى قَالُ *c* فَقَالَ 746,7 — وَيَشْغَلُ
 vergl. zu Bd. II. f. 1. — *to* سَوَاكُنْ ذُو 18 — Gauharī I, 55. —
 747,6 die Hh. عَمِيدُ — 7 vergl. Bd. IV. 54, 12. — 8 *br* فِي —
 9 *r* — رَحَلَتْ رَوْضَ بَثِينَةٍ *r* 12 — وَدِيَارُ *F* 10 — الْمَرْفِئُ *r* 9
 10. — 15 Gauharī I, 174. — 17 *F* وَالْمَجْرُوفُ s. Marāǧid T. VI,
 73. — 21 *G* الْجَمْعَانِ und الْجَمْعَانِي 748,5 رِيَاضُ ist sicher mit
 مِيَايِصُ einerlei; vergl. Bd. IV. f. 1. 4. — 11 vergl. Bd. I. 11, 19.
 II. 1. 7. — 13 vergl. Bd. III. 34, 3; *o* نَجَبُ s. Bd. IV. 44, 7.
 — 20 *r* تَخْشَى s. Gauharī I, 202. — 749,5 die Hh. قَابِيسُ und
 رَامُ vergl. Bd. II. 55, 4. 9. — 6 اَمَمَالُ ein Schreibfehler
 Jācūts muss اَيَامُ heissen. — 8 *c* مَوَاصِيَا *u* die Hh. وَاخُوه —
 رُوحِي عَنْهُ عَبْدُ اللَّهِ بْنِ جَابِرٍ 750,1 *F* سَوَاءٌ „genau so“ steht es
 in meiner Quelle, dass er erst ضَعِيفٌ dann صَدُوقٌ genannt
 wird; s. Abūmahāsīn I. 288,4; 291,5-6. — 3 *G* رَيْضُهُ وَرَيْضُهُ —
 يَتَصَلُّ *l*. 20 — يَزِيدُ *l*. 7

مِقَابِلُ *br* مِنْ شَارِعِ 21 — الْجَمْعُ *l*. 20 — سَلَمَانُ Hh. 751,14 die
 18 — الْاَرَابُ *c* 13 — 752,7 Sure 23,52. — 23 *br* السَّرْجِيَّةُ
 aus اَرْبَجْنِ und رِبْجْنِ vergl. Bd. I. f. 2. — 21 Ag.
 II, 164. Bekrī p. 293. Ibn el-Athār Chron. I, 500. — 753,8
 اَمْرَاتِهِ besser *br* اَعْلَهُ wie Gauharī II, 288. Kāmūs IV, 116. —
 6 statt دَسَ اَرْجَسُ *b* وَالرَّجْسُ *l* scheint aus اَرْجَسُ
 Gauharī I, 128 herzurühren. — 17 *c* فَقَالُوا *r* قَالُ in *b* ist danach
 تَنْبِطُ سُلْطَانُ: welche aus Gauh. so zu ergänzen ist: —
 20 Zamach. p. 74; nach Bekrī يَقْدَلُ بِعَمِيرٍ اَرْجَسُ وَقَدْ رَجَزَ وَفَاقَهُ رَجَزَاءُ

— 17 in den 7×7 Gedichten. — 19 c تَحْنَهَا — cr غَضِبَ — 23
 vergl. Bd. I. ٥٥١, 8. — 762, 4 die Hh. بَنَى vergl. Bd. IV. ٣٣٨,
 23. Bekrî p. 149. 515. — 6 vergl. Bd. I. fol. 1. — 15 قَرِيبَةً ist
 aus Naçr ergänzt. — 23 c القَارِضَى — 763, 7 b زَيْد — 8 Mosch-
 tarik p. 204 نَوَيْم — 9 وعَمْرُو bt وعَمْرُو Moscht. عَمِد بن عبد
 المَسِيل 764, 10 — 20 F عَضَاهُمَا — وعَمْرُو l. وعَمْرُو — 14 حَسَنان brt حَيَان
 بَلِغ الشَّدَا c — 765, 2 c — القَرَادَةِ c الفَرَات 20 — المَاء b النَّاس — المِيل b
 die IV. Form fehlt bei Freytag; s. Lane und Dozy, hist. Abbad. T. III, 19. — ib.
 F يَغْزُز — 3 F يَفْلُت — 766, 1 F — التَّفَلُّت r — 23 — وَتَصَدِّعُ F
 — 7 — عَلَيْهِم r — ابْغَى c — أَرْبَعُم b — 6 — تَتَنَقَّلُ c — صَبِيحَةً F — 5 — يَهْمُز b
 14 — عَنَى F — عَن r — عَلَى — سَتَن b — 9 — الرَّدَى FG — حَافِظِينَ br
 767, 1 in t ist يوسف bei س mit allen drei Vocalen
 bezeichnet, und جميعاً darüber geschrieben. — 6 ذَات die Hh.
 14 vergl. Bd. III. ٨٨, 23. — 11 F — الثَّانِي 14 Gauharî I, 174.
 — 21 to Gaub. — فَاخْجَوْرُ Ag. — تَبَاوَج r — تَبَاوَج 23 Garîr Diwân.
 Kâmil p. 276. — 768, 1 Garîr قَرَمَتْ und الصَّفَا wie Bd. III.
 ٣٩٨, 7. — 3 Garîr حَتَفَهُ — وَلَاكَ لَقِيطُ Garîr — ib. F'Gar.
 — 18 die Hh. انصرفت danach eine Lücke,
 welche in b durch القوم ausgefüllt ist. — 20 t — الدُّنُور c — 21 — يَرْفُل b
 بَجْنِب b — يَحْسِب 3 — نَزَل die Hh. — 769, 2 Garîr Diwân; die Hh. — يَرْفُل b
 — 8 vergl. zu Bekrî p. 300 رَحِيَات — 7 — فَيَجْرِلُ und وَيَرَى Garîr —
 Bd. I. ١٩, 12; die Hh. — نَزَعَ 11 vergl. zu Bd. I. ١٥١, 8. — 15
 — 22 vergl. Bd. III. ٣٩٣, 4, 7; t — وَالْمَنْشَجِ co — وَالْمَنْشَجِ r —
 zu Bd. II. ٧٥٤, 17. — 770, 3 رَخُو c — رَخَد c — 6 — الِيسِير c — 5 F
 14 F — بَهَا F — 13 — مَالِكُهُ b — الجَلَمَةِ b — شَقَبَهَا
 um zu dem Inf. اَعْمَادًا zu passen, oder nach r يَغْمَدُ im
 Passiv يَغْمَدُ الِسَيْفُ — 22 — ابْن nur in c.

771, 3 ohne Zweifel — ابن خَزَعَةَ — 8 Bekrî p. 300 غَادَرْتَهُ
 Diwân Hufds. وَبَلِّغْ طَرَفَ غَادَرُوا بِرَحْمَانِ بِشَابَتِ Hamâsa p. 382, n.

—19 l. طِفِيل—*F* أَبَعِدُ „und ich halte nicht für unwahrscheinlich“; so auch S. 529, 11. — 772, 1 Gauharī I, 202. — der Ort ist sicher nicht verschieden von الزَجِيج Bd. II. 91, 7. — 2 وَثَات *G* ووسات 6 وَجِيرَان ووَخِيرَان nach Naḡr; *b* وَجِيرَان — 6 وَثَات *G* ووسات vgl. Bd. IV. 433, 12. — 10 c اِذَا قَتَلْتُمْ — 11 *br* نَخَشَ *t* نَخَشَ — 14 Gauharī I, 592; جنب 'Antara Mo'allaca v. 37. Bekrī p. 304. Kāmil p. 502 ماء; *bc* قَصَب — 16 vergl. Bd. IV. 433, 10; مَوْتَه *erto* مَوْتَه Bekrī p. 520 مَيُومَه — 18-19 Gauharī I, 592. — 22 *bt* جَبَلَا *o* جَبَلَا *F* خَبَلَا — 23 *bet* اَلْاِنْهَا — 773, 1 Sure 27, 18. — 5 vergl. Bd. II. w^f, 16. — 13 *br* جَبَلَا — 14 *bt* مَبْرُوت — 16 Ibn Hishām p. 89. *F* مَبْجَاة für مَبْجَاة — 17 Bekrī p. 543. — 18 die Hh. التَّنْهِيَات — 774, 2 سَاوَحِس Azrakī p. 398. Belādsorī ~~سَامَلِك~~ 7 *t* اَلْخُرُوجِي mit übergeschriebenem اصل; in das Metrum würde اَلْخُرُوجِي passen. — 11 *co* مَسْدَمِي — 13 Gauharī II, 424. — 16 vergl. vor. S. — 19 l. اَتَيْتُ u. جَعَدُ the Divans p. 20. Glosse اَتَيْتُ اَتَيْتُ — 23 l. اَلْعَوْد — 775, 18 *r* بَسْتَيْن — 776, 6 *c* قِرْوَان — 777, 1 *c* ~~مَسْوَغَه~~ *er* مَحْص *btF* مَحْص — 13 *F* nach dem Versmass عَقَلَهَا — *oF* قُبُوب — *t* مَخْطِط — 16 *b* نَحَى *to* نَحَى *c* نَحَى — das *س* von وادريس gehört zum zweiten Halbvers, dann ist mit *oF* بَخِير zu lesen; *r* مَخْطِطُوا فَمَا وَك — 19 Cazwinī I, 179. — 20 l. اَلْعَيْنَان — die Hh. اَلْعَيْنَان — 21 *br* جَرِيَه *o* جَرِيَه — 22 *c* بَصَارف und اَنْطَعَم — 23 رَبَّ *b* شَيْء — 778, 8 vergl. Bd. III. 49, 11. — 18 *F* ذُو مَرْعَى wie 41, 8; und اَلْعَيْنَان — 20 *b* اَلْعَيْنَان — 23 Sure 25, 40. 50, 112. — 779, 6 قَتَلَ Ag. XVI, 30 مثل — 8 nach dem Versmass umzustellen اَمْسَ جَنِيْدَب wie Bd. I. 49, 22. — 9 مَجْعَت die Hh. مَجْعَت — ib. l. قَبْنِي — 12 Gauharī I, 455. Bekrī p. 314. the Divans p. 91 عَاف vergl. Bd. IV. 403, 19. — 14 Zoheirī Mo'allaca v. 10. the Div. p. 94. Gauh. — 16 Frāhn, Ibn-Foszlan p. 34. — 780, 5 *F* قَضَحَ von قَضَحَ, *r*

16 vergl. Bd. III. 30v, *بِتْرَحَل* *bto* 15 — سنة 1. 12 — تنصيح الشمار
 21. — *bc* 77 —

781,4 *Sojūtī*, Muzhir p. 123 حرف 6 — so auch *So-
 jūtī*, *F* besser *نَقُورُ* wie S. 352,9. — 11 — من الغرماء *c* منها 9 —
 — ein sehr seltener kurzer Ausdruck für *على الغسانی* *واى على*
 13 *Tabācāt el-Huff*. XVI, — العینانی *c* — على ایوب *r* — الصدقی
 782,4 — الارزاق *c* 21 — بحر النيل 18 *r* — geb. 479 gest. 542. —
 17 vergl. Bd. IV. 139, 18° *Bekrī* p. 40. Mu-
 faddhal. — 19-23 *Ag*. XVIII, 206. — 23 يحدث *Ag*.
 يوسف بن 16 — 783, 14 *Damirī* II, 389. *Bistānī* p. 486. 785. —
نُطْفَى *F* *يَبْنِي* *يَبْنِي* 5, 784 — سفیان بن حرثیه *b* زیاد
 statt *نُطْفَا* *r* — تهتمنى *r* 7 — *bF* *أُسْكِبْتُ*; diese IV. Form, cau-
 sativ von dem intransitiven *سَكِبَ* *سَكُوبًا* steht auch *Makkarī*
 I, 442, 6. — 10 — *وَانْتَحَبَ* *c* — *الْبُخَال* 11 — *br* *نَزَوَ* *co* 20 — nach
 haben mehrere Hh. eine grössere Lücke, welche *Jācūt*
 in der Reinschrift ausfüllen wollte; daher in *t* die Bemerkung:
 بخط المصنف، يكتتب ما في ~~السرور~~ *هاهنا*، ~~والناسخ~~ ترك هذا البياض:
 8 *Bekrī* 785,7-12 *Ibn Challik*. Fasc. II. p. 32. — *كحزنك* *b* 12 — الى الكبيرين *Chall*. حليف الكبير 11 — من التهاجير والدبر
 786, — *يَفْرَعُ* *FG* 18 — الحسن *r* الحسن *b* 14 — *كحزبك* *c* *كحزبك* *r*
 1 ist zu streichen. — 3 — عبد الله *br* 2 — ابو بكر sonst ابو سليمان
 — 7 die Hh. *عليك* aus dem folg. *فقال عليك*, an dessen Stelle
 dann gesetzt ist. — 8 l. *يُفْرَعُ*. — 10 *reco* — *بيننا* 14 *Garīr Diwān*
 15 *t* — *مَوارا* *co* — الشط *reco* — بالرامتين — *ارجلا* *ب* ~~بجعة~~
 19 *Ibn Adhārī* II, — بحدة نظر *c* ونظر 18 — اوقى *br* وقى *cto* — *نزلت*
 22 — اكنماني die Hh. التناهي 1. — *بالتعريف* *brt* *بالتعريف* *c* 20 —
 6 *F* زمان *F* 6 — *يبيكى* *bco* 4 787, — *سفاك* *dh*.
 Zeitaccus. vor einem Nominalsatz, wie *Ibn Coteiba* p. 272,3.
 11 die Hh. *دموع* *bt* 7 — *جمام* *btF* — *نزق* *r* *نزق* *bt* —
 788,2 *b* — الرصافة 1. الرصافي 13 — das zweite

أقيم *cd* 15 — خدران *cto* خدران *br* 13 — هوى *F* 11 — وادرسها فاخلف
 — 789, 5, Ibn Hjšchâm — فخبينها *c* خبينها *o* جنينها *t* جبينها *b* —
 p. 56. — 8 die Hh. الربدات — Kâmûs II, 170 منها — 10 statt
 des sinnlosen ست *F* 15 — استنار *r* استينا *c* 15 — بكف *co* —
 vergl. Bd. III. ٢٨٢, 2. Bekrî p. 306. — 22 *F* ريزه persisch Ger-
 rôll, Schutt. — ٩90, 4 Im Kâmûs IV, 120 sind unrichtig
 aus zwei verschiedenen Orten gemacht; s. Moschtarik p. 207; genauer Samhûdî:
 ذات الرضم بوادي القرى und الرضم بنواحي تيماء mit dem
 Verse. — 5 vergl. Bd. II. ٧٥٢, 22. — 6 Samhûdî: الرضمة محركة
 وتساكن موضع على ستة أميال من وادي القرى mit dem Verse.
 — 18 Içtâchrî G 21. — 21 die Hh. المسان — ib. besser ربه —
 22 *c* للحميين *r* للحسينين wo die drei Punkte gewiss
 ursprünglich nur das Zeichen eines Fehlers waren. — 23
 ١. كوا

٩91, 4 Içtâchrî 55 (60) G 94 الزطه; Naçr unterscheidet
 ausdrücklich diesen Fluss الرءاء المهيمة von dem zwischen
 Wâsiṭ und Baçra بالزواى المعجمة المضمومة welcher S. 930, 11 ge-
 nannt wird. — 10 vergl. Bd. IV. ٧٤٩, 20. — 15 *F* بَدَّأَها nach
 قرل im Acc. statt بَدَّأَ لها und daher 16 وجبأَها im Acc.
 nach dem الجمع واو الجمع — 17 Belâdsorî p. 150. — 792, 7 ل. الدين — 8 vergl. zu Bd. I. ٧٩, 9; *cto* الانوف —
 10 *b* قفوة *cr* قفوة — die Hh. ضروان vergl. Bd. III. ٢٩٧, 19. IV.
 ١٠٨, 8. Zamach. p. 77. — 13-16 vergl. Bd. I. ٢٢٧, 18. — 1. ١٠٨, 8.
 — 793, 4 *cr* يوزيد — 8 vergl. Bd. IV. ٢٢٠, 15; *bo* تجر *F*
 ام — نعد *c* und Ag. IV, 76 نعد s. Lane unter خَرَّ — 794, 6 *c* und Ag. IV, 76
 Hassân Diwân — Diwân: — 7 ل. شان

أبوكم الأمّ الاباء قدما وأولاد الخبيث على مثال

11 Azrakî p. 93. Cazwînî II, 73. Ibn-Chaldûn II, 61. *Schul-*
tens hist. Joct. p. 144. — 18 Ibn Hîschâm p. 32. — 795, 6

13 — طويلا *bt* — قريبة مولهة *F* 11 — غريوة *bt* 8 — بالاول *r* — يهتجن *bt*
bc Ag. VIII, 36 الرداءة — *c* Ag. الذبيح 15 *F* اذمكم und اذمتا
 „ich habe zu viel Scheu vor euch, als dass ich euch tadeln
 sollte, und ich halte mich selbst zu hoch, als dass ich, wenn
 ihr übel (gegen mich) handelt, euch loben sollte.“ — 18 bes-
 ser رَغْمَانِ فَعْلَانِ Kāmūs IV, 121 oder رَغْمَانِ wie Bd. IV. 306, 18,
 da vorn zwei lange Silben sein müssen. — 21 vergl. Bd. I.
 181, 21. — 796, 22 اغياب als Zeitaccus. wie غب im Singular;
r اغياب *c* اعناب Buhturī Diwān اعناب — 23 *F* und Diwān طلعت
 — 797, 1 *b* قدّم *c* und Diwān قدّم — 2 *o* تنن *F* يتنن statt يتننا
 — 4 Notices et Extr. T. XII, 476. Bekrī, l'Afrique p. 27.
 — 10 l. الملوكة — 12 *br* درنجومه *t* درنجومه *o* درنجومه *c* درنجومه Ibn
 Chaldūn IV, 19 ورجومه Weil Geschr. d. Chalifen II, 68 Wer-
 fedjuma ورفجومه — 17 بن l. بن — 798, 1 Ibn Adhārī I, 215.
 Cazwīnī II, 133. v. *Kremer* descript. de l'Afr. p. 7. — 5 l.
 وبعدت بيته اخر تركه — 7 fehlt in *brt* mit der Bemerkung:
 undeutlich gedruckt. — 10-15 — 8 — الناسخ لظهور الكفر فيه
 Wright opusc. p. 76. — 12 ist ausgelassen قل ظهمن — 15 *c*
 ويلحقن *r* ويلحقن — 18 *F* تخبب s. Lane. — 20 Ibn Hischām p.
 662. — 21 *r* تعهت *cq* تفتت — 799, 6 قريبة *brc* قريبة
 auch Samhūdī nach Wākidī; nach anderen تخل, was zu Bd.
 IV. 78, 19 stimmt. — 14 ل. اسودان — 18 S. 803 wiederholt;
 Ag. IV, 158. Kāmil p. 398; كثنى Ag. كثنى — 19 *c* Ag. تعدت
 22 — تدرر Ag. — قليل Ag. بعيد — امرأ Ag. فتي — 20 — فتي
 800, 5 — وفاس Ag. وجاش — 23 — تقم Ag. — مت *F* — اذا Ag. فان
 مجلدة s. Zamach. p. 72; vielleicht مجلدة wie
 مجلدة *r* مجلدة *c* مجلدة *s.* — ib. l. القروين — 8 Gauharī I, 229. — 9 to
 und فصارا wegen فلالا بلا unzulässig; vergl. Bd. III. 391, 10. —
 15, Hamāsa p. 381. — 16 *t* ننكل — 23 Ag. XV, 18.

Haftvers Div. العرش—موج—يغشى 7 Gauharí II, 135. *Freytag Lexic.* II, 183; موحّدكم Div. fund Bistání p. 813 مشربكم
—9 vergl. zu Bd. II. ٥٧٩, 9. —10 *btF* يشبة oder *coF* تشبة
20 vergl. الخشي *r* الحشي *c* النحي *b* —14 الفج *brt* —11 سيرها
S. 802, 2.

811,3 Ibn Hischâm p. 857. Bekrí p. 308. Samhúdí. —
6 Bekrí p. 304. Samhúdí. —15 Bekrí p. 304 schliesst daran
den Vers Bd. II. ٨٢٥, 9. —19 *F* قزعة und im Anschluss da-
ran 20 بعيدة —22 موضع Naçr واد —23 vergl. Bd. I. ٨٠٠, 18. —
812,7 *F* u. Kámús I, 283 انلّف —11 auch in diesem Verse
des باتت *B* قامت — رماح Bekrí p. 306 —
813,1 Garír Diwân. Ibn Challik. Nr. 129. —2 vergl. Bd. II.
٥٨٢, 17; *cto* مراحى —7 das zweite دام *cr* زال — *F* احقّف Plur.
von حقّف vergl. Bd. III. ٩١٩, 14. —9 l. فحلت vergl. zu Bd.
II. ١٣٧, 7. —10 *F* رعان —14 l. واد ohne —15 l. الطبراني —
814,1 —15 *F* كغراب —7 Kámús III, 115 ohne Teschdid بازاء *c* حذاء
F وتبعه —17 *cro* الخطيم Kámús Calcutt. p. 1500 mit ح, Kahír.
IV, 7 mit خ —18 der erste Halbvers ist zu lang gegen die
folgenden Wáfir, es ist deshalb للثمان zu lesen wie Bd. IV.
٧٧٨, 16 ohne Teschdid; in *t* ist durch übergeschriebenes اصل
auf den Fehler aufmerksam gemacht; zu الرمانتان können
die Verse nach dem Register angezogen werden. — *cto* ثباء *b*
شياء *r* شاء —23 ونزل *r* ونبرك — 815,8 vergl. Bd. III. ٨٥٥, 17.
Hamása p. 618. —12 l. وغصور —14 vergl. zu Bd. II. ٣٠١, 15;
die Hh. ققيم —15 فاد die Hh. متعجب —16 *bt* جمدع —17
u. 18 *b* خرشمة *c* خروشبة —19 *ber* حيميا —21 l. أبادى —
816,1 *br* —8 سواد Ag. IX, 6 جنوب *c* — البكا *b* انكذا *re* —
III. ٢٨٩, 15; ٣٩٨, 4; *to* اخرجها *cr* اخرجها — ib. l. النماجات —
19 خذع *r* خذع *c* جدد *b* —الرج *br* — شفا *r* —
817,7-10 fehlt in *b* — خذع *r* خذع *c* جدد *b* —الرج *br* — شفا *r* —
—8 *o* جئون *ert* حنون — سرية ist mangelhaft ausgedruckt; *co*

سريه *r* وسريه *r* in *t* ein Loch im Papier—9 die Hh. دية 12
vergl. zu Bd. II 494, 18.—10 قلنا und بعده Ag. قوله und سمى
—23 *r* وسبعون 818, 15 قل لسليمان 17 *G* بنيت 21 s.
Beládsorí p. 143. — 819, 1 *F* الأمر 9 *F* فحيت 22 *r* طوية —
820, 6 Bekrí p. 357. — 11 *bt* الـ 16 *F* وحفر 21 Diwân -
Hudseil p. 229. °

821, 2 u. 11 *t* جيلويه 5 *r* الحسين 9 Iqṭachri 58 *G* 113
coll. p. 98. — 10 *br* صعن 12 *b* الریحان *cr* الریحان
16 u. 17 *col* البارحان mit dem Häkchen über , — 19 *b* وقلته
r ويليه *G* وثلاثة 21 الریحان Iqṭ. p. 114 اللوائح 822, 1 *b*
823, 7 Ag. XVI, 110. Gauharí II, 292 — 823,
1 l. احدثت (*F* آتت أحدثت) als Frage, gerichtet an die Frau,
in der Nacht zu dem Dichter gekommen war).
— dazu *t* am Rande خيالها اراده ان خيالها
23 وثانيه 1. 19 — 10 vergl. zu Bd. II. 67, 4. — 19 l. 1.
vergl. zu Bd. II. 50, 17; حاضر die Hh. حاجة 824, 5 *b*
18 vergl. Bd. I. الفجاري *r* الفجاري 825, 13 — عمر بن ربيعة
r يسع *bc* 6; 13, 13; — 23 vergl. Bd. I. 504, 6; بعده *cr* اهلها
الرقعيان 826, 14 *t* richtig الرقيان Kāmūs IV, 349; *r* الرقيان
حولية und قنانية *F* — دامه Gauharí II, 487 دامه
mit dem Suffix der 1. Pers. und dem Pausal- „O meine
Kamele, was hat er an meiner Wasserleitung zu tadeln?
süßes Wasser und frisches Futter ist um mich herum.—23
G صفيرة und الصفيرة s. Beládsorí glossar. 827, 2 dasselbe
Vers unter دواف Bd. II. 413, 15. — 8 Bekrí p. 112. 290. — 9 *t*
vergl. سناتها *b* مسافها *r* مسافتها *cto* مكيلة *cr* مكيلة 11 *b* قوت
Bd. IV. 339, 6. Bekrí p. 198. 290. — 14 l. رواية vergl. zu Bd. I
17 تحريك *b* تحريك *c* — بعضى *c* تغطى *b* تقضى *r* 15 — 15
vergl. Bd. IV. 335, 6. Samhūdī besser ينشد — ib. l. روايتين
وروحها *F* 829, 1 — وقدّر *G* 21 بنقطة 1. 6 — الحرنى *b* الحرنى 828, 4

Weite.— 3 ل. ذِكْرٌ — 4 vergl. Bd. II. ٣٣٩, 14; راديا *bto* لاقية — 7 *F* „انسائفا بقران“, deren beide Augspfel (in Thränen) versenkt sind.“ — 8 t أولعت — 9 ذرائ (von ذلار) Samhūdī دعائ — 19 Garīr Diwān; *bc* Bekrī p. 317 Cod. Cant. باعيننا — 20 vergl. Bd. II. ٨٤٢, 2. Bekrī p. 320. 456. — 830, 4 Buhturī Diwān الروحين — 5 ل. ذِكْرٌ — Diw. وانكر — 13 c لكران *r* مكران *G* nach Mucaddasī بكرمان

بركذر *c* بركدز *b* 15 — حبيب *br* نجيب — أبو بكر *r* أبو علي 831, 8
روئذاور *c* 832, 1 — شهردار *l.* 20 — ابو الفتوح الهمداني *b* 8 — بركد *r*
الحشي *br* 16 — وعبد الرحمن *l.* 9 — ويرتفع *l.* 5 — ذِكْرٌ — immer mit zwei
r غادر 11 — 833, 2 *b* وتاسر — 3 bis 834, 9 fehlt in *b*. — 12 *c* عاور
عاور *c* 12 — *r* قارعة *r* قارعة *c* 12 — *r* قارعة *c* 12 — *r* قارعة *c* 12 —
d. DMG. Bd. VIII, 354 Note. — 13 *c* بن الحسين — 19
steht erst weiterhin Içtachrī *G* 175 und الدبيل mit dem
folgenden schliesst sich bei Içtachrī zwar unmittelbar an,
passt aber nicht hierher; sondern in den betreffenden Artikel;
vor *r* 20 steht nämlich noch ~~مهران سى الكبر~~ — 20 *r*
مباحس *c* مباحس *c* 10 — 834, 10 s. *Fraehn*, Ibn Fozzlan's und anderer Araber Berichte über
die Russen. St. Petersburg. 1823. — 20 *F* أنفصل — 835, 2
wie *de Sacy* zu *Fraehn* S. 77; nicht eigentlich tableau, sondern
assemblage, assortiment. — 17 über einen Zusatz des
Copenh. Codex s. *Fraehn* S. 6 u. 94. — 836, 16 *l.* عنى —
22 ~~يتقطعت~~ „bis er in Stücke zerfällt“, wie *Fraehn* S. 102.
— 837, 4 *G* له به ثيابا — 15 *FG* اخلنج و ohne *و* wie
Fraehn. — 20 *t* تقتل so auch *Fraehn*. — ib. جواء نيرة.
ist mit transtreitig جوانبيرة zu lesen in der Bedeutung „Hexe“,
von جوان *jūng* und نيرة *Vettel*. — 21 *t* zwei Mal الحشب — 838,
— احبابها *r* صوحبانتها *b* 23 — فجامعها صاحبها ويقول *co* 9 — تقبل *c* 8
839, 1 — تستعجلها *r* تستعجلها — 10 statt der ersten vier Worte hat

وجرت بها ثم ادخلتها مرة اخرى في غير موضع من بين اضلاعها وجرت بها فلم *b*
 — الروسباء *b* 18 — تزل تدخل السكين وتجرها في موضع موضع بين اضلاعها
 22 *c* — روسش *c* 13 — الشقة عند م *r* 840,4 — تهب *r* بعث 21
 نصوة *br* 527 Gauharī I, رضوى *br* بضوى

تكون *br* كانت — 841,4 *b* جرات *r* خرجات *o* ohne Punkte. —
 محمد بن *b* احمد بن محمد *r* 7 — والمسادات *cto* — الاحاد *die Hh.* —
 11 *l.* — واحدة *r* وحدة *b* 10 — يصيب und اسرار *r* سار *9* — اتي طلحة
 الى غيرها *br* فيها — فيفرغ *r* فيفرغ *b* 18 — سرادها *b* سوارها *r* 13 — تحير
 — *die Hh.* الغصن — 842,5 vergl. Bd. II. ٨٥٠, 3. Bekrī p. 507. —
 يصاحي *b* — شاقني يصاح Ag. حاجي *c* — ٨٤٢, 1. — *vergl.* Bd. III. ٨٤٢, 1. —
t ويعني *br* 7 — ٨٥٣, 9. — ٨٤٥, 4. — *vergl.* Bd. II. ٨٤٥, 4. — يصاحي قواري *c*
 طمها *r* طمها *c* 13 — 15, 11. — *vergl.* Bd. II. ٨٤٥, 15. — انقصه *b* 9 — ودعنا
 14 *vergl.* Bd. — بحلستها *b* يحبها *r* — *t* جز *b* جز *r* — ضمنها *b*
b غيث — *F* 19 — 14, 11. — *vergl.* Bd. I. ٨٤٥, 9. — 15 *vergl.* Bd. II. ٨٤٥, 9. —
 besser — 22 *vergl.* Bd. II. ٨٤٥, 23. — 843, 2 *r* — *fehlt in*
 11 *Nöldeke* — وباءها *l.* 9 — *يتمارون c* يتمارون *r* 7 — موثق *br* 4 —
 Urwa p. 270. Cazwīnī II, 61. Samhūdī. *F* der Leipz. Codex
 des Cazwīnī hat (wie *Nöldeke*) „أحب“ „krieche auf allen Vier-
 ren!“ (um einen Esel auch äusserlich darzustellen). — 12
 21 — لروضة *cto* — *F* 20 — 52. — Bekrī p. 52. — 13 — خيفة *c* خشية
 1. *الجزل* Gauharī II, 165. — 844, 4 *r* — *c* فذكر *r* 844, 4 — *vergl.* Bd.
 III. ٨٤٥, 6; وروضة Bekrī p. 436 — *وبين ذئب احفار* 844, 4 — *vergl.*
 zu Bd. I. ٨٤١, 14. — 72 Bekrī p. 199. — 17 *die Hh.* — *ارجلا* *ber*
 845, 2 Samhūdī — *النفيع* *F* 6 — *Harīrī durrat* p.
 142, 6. — 7 *F* — *الحمّل* *F* 11 — *تشرّب* *vergl.* Bd. I. ٨٥٢, 5. — 11 *bc*
 — *ستر c* ستر 21 — *في cr* من 17 — *الصّران* *o* — *صناد* besser *to* *صناد*
 23 Bekrī p. 87 hat die zweite Vershälfte:

فبطن عناني قد عفا فأفلكه

فروض القطا بعد التذكّر حقبة فلو عفت ساحاته فسايلة
 وما ذكره سلمى وقد حال دونها مصانع حجر دوره ومجانله

846,3 vergl. Bd. I. 584, 12. — 5 vergl. Bd. I. VII, 14. — 6 l. بليول — 10 Bekrī p. 292. Mufaddjal. — 15 br مغايض — 19 b بسيفك c ماء يعني — 20 cr قربانها b قبر بابين — 23 vergl. Bd. I. 807, 14. — 847, 4 b الغيل r الغيل — 10 r الحزنيل r الحزنيل — 15 b غائتها t غائتها — 19 cr بوب b نوب — 20 cr تحب b تحب — in der zweiten Hälfte ist تحب nicht deutlich abgedruckt. — 21 حراء br خضراء — 848,6 vergl. Bd. III. VII, 5. Diwān Huds. Bekrī p. 169. — 7 vergl. zu Bd. I. VII, 12; t besser فالرقم — 8 u. 11 besser ليم Bd. IV. 371, 14. — 11 bt مشتكا — 15 cr الغشاء — 17 vergl. Bd. II. 118, 21. — 849,2 روض Achṭal Diwān بطي — 9 vergl. Bd. II. 119, 11. — 14 F نرنعي — 14 l. روض — 15 Samhūdī — 17 br حياها c حياها — 23 t نخر — 850,3 vergl. S. 842, 4; c يضلح ufid حاجي — 6 u. 7 der Anfang der Mo'allaca des Tarafa; 8 aus einem anderen Gedichte, s. the Divans p. 184. — 9 r الذيرتين — b عفتخر c عفتخر — 16 bc جريش o الحلال — 23 b خنعم

851,3 die Hh. معان — 5 vergl. Bd. I. VII, 7. — 6 u. 7 cr — 7 رغم — 11 vergl. Bd. II. 530, 16; die Hh. يطفى — 14 جبينه b حبيته c — 15 vergl. Bd. III. 11, 21. — 18 b واخركو في جزء — 20 c فاصبحت u. مشج — 23 c كالحاريف النوال — 852, 6 vergl. Bd. IV. 331, 4. — 7 b حقه — 12 cr شاحية — 15 bt الشىء br البشى c — 16 c المختب r المختب — 17 c المرجب — 853,9 vergl. S. 842,6. — 11 br العصب c الغضب — 18 b يبدى — 19 b وند Moschtarik سكة r سكا — 20 Moscht. ايميل — 21 Diwān فاجية u. تهوى بين F — 11 Samhūdī. — 12 الحزنيل l. Huds. — 13 شصت r نسعت c نشعت o نشصت F البكور Infin.

v. 11. — 10 vergl. zu Bd. I. 84v, 22. — 14 vergl. Bd. II. 14v.
 3. III. 1. — 16 c خلوف r شلوف — 17 l. وكسر — 18 c الذادة b
 منتقلات r مثقلات b مبتقلات. 19 l. وفي ترقى F — الذاکرات r الذاکرة
 c متقلات — btF خروج متقلات

861, 5 vergl. Bd. III. 14f, 9. — 16 b هوبيان r هوسان
 فيلقان b علمان c اصل mit übergeschriebenem t عليقان
 Mas'udī II, 293 سماحيق بن هوبيان بن عليقا — 18 b ليفرز r
 Genes. 36, 10 אליהו — 19 Ag. II, 36. Mas'udī II, 294. Sachau
 zu Gawālīkī p. 8. — 862, 3 لنطى r بننطى — 6 br نسمة c نسمة
 Gefes. 36, 3 גשמת — 7 l. وقال Gauharī II, 293. — 10 l. يعقوب
 — 13 ht وعناود c — 21 vergl. Bd. I. 14f, 10. Mas'udī II, 143. — 863, 3 l. والغفر — 15 l. ضبياع F
 s. Makkarī, Additions u. Correct. p. 135 col. 2 Z. 9; Freytag
 hat ebenso قتل الشيء خبراً — 21, σφαγνός die Hh. überall
 سولس to سيواس c — 7 c أبذس G 864, 2 — الامطرطوس
 10 u. 11 G طرقسيس Ibn Haukal طرقسيس — 15 co البرقييس t
 20 Nun in dem Gedanken
 an χιλιάρχης habe ich كيلمج geschrieben (F dann eigentlich
 mit رخ), die Hh. haben aber كسلج, اكسلج, r ein-
 mal كسيلج, was ξέναρχος heissen könnte. — 21 l.
 القفار 865, 2 b السهلا br السملا — طفاوس b طلفوس r — 23 l. القباقي
 G وصارحة b 4 — الارميناقي c — 5 l. الى cto در 3 — العشار r
 10 — وموضع cro و ohne مع b 8 — البلغار die Hh. المقلار 5 — وصارحة
 br 15 — الحردى c 866, 13 b جلدية 12 — تلدية b بجادية c
 20 r دجاجة l. 16 — الافلاج — 22 F أعبطت 868, 4 — ورمنا b والقتنا 867,
 — بحتاروا b 9 — طواف b طول 8 — اخرى cr 869, 6 — مائة b 21 —
 o يغطا c نغطا t 8 — صبيونة bc 870, 4 — بولس and بطرس r 11
 حمى F 17 — لا يطفى لانه لا يصاب r يغطا b يغطى
 جذرق FG 15 — وخمسين l. 8 — قريطة die Hh. مقطرة 871, 5

Bekrî الوارثينا Gauh. الاعميننا — 10 vergl. Bd. II. 1., 4: — 13 t ذو لطف *F* لطف statt لطف; so persönlich steht das Wort auch bei Abu Nowás von *Ahlwardt*, S. 28. Ged. 49 v. 6. — 16 Beládsorí p. 191 deutlicher مالِك الصوابي — 17 في am Ende besser من

881, 1. خفى ohne و Mutanabbí p. 701. — 4 Mut. وردنا — 10 *F* رويت wie S. 892, 19. — 12 vergl. zu Bd. II. 11, 16; *bto* ما — 13 ل. عبارة — 882, 4 Sure 26, 128. — 9 Ibn Hischám p. 17. u. Bd. II. p. 6. — 15 *F* das imperativische فشأنك steht im Accusativ. — 883, 13 vergl. Bd. I. 3, 6. — 14 ل. فجنوب — 17 die Hh. عنيما — 20 vergl. Bd. II. 11, 7. Labíd Mo'allaca v. 2. Gauharí II, 487. Bistání p. 842. Bekrî p. 320. — 884, 2 Garír Diwán. Bekrî p. 320. 456. Ibn Challik. Addit. T. I. p. 121. Samhú. — 3 c ثمانية so auch Cod. Lugd. des Bekrî. — *bt* u. ein Codex des Diwán بياتين Bekrî u. Diw. als Variante قبل — 6 *F* تغر منق — 11 Moschtarik p. 228 التل, siehe aber Muschtahih p. 74. — 885, 2 حوالى r كوالى the Divans p. 206. وأدى l. 21 طريقا Mas'údí III, 449 طمرا the Divans p. 68 und *cto* بحزان — 22 Bekrî p. 321. — 886, 1 ل. أمية — 2 Ag. VIII, 50. Ibn Doreid p. 94. Nöldeke in d. Zeitschr. d. DMG. Bd. 18. S. 225. — 5 Sure 22, 44. — 6 die Hh. haben hier تلغم *F* wie Bekrî in der zu den Marácid II, 174 Anm. 6 beigebrachten Stelle; indess hat Jácút Bd. I. 4, 6 nach der alphabet. Ordnung تلغم geschrieben. — 9 *F* دسما — 11 *F* موبدل — 13 و. و. و. l. و. و. و. *bt* و. و. و. 13 — 887, 1 nach Hamza Icp. p. 47, 3 ist راسهر aus اردشير entstanden, wozu man als Uebergang راسهر bei Beládsorí nehmen muss. — 2 c الحقيق r الحقيق — 4 Be- ládsorí p. 386. — 9 العبدى b العبدى — 11 شجاعان r شجاعان — 16 b احباب r احباب — 18 Bel. صعبوته — 17 Bel. به و. و. و. — 888, 2 Diwán Huds. p. 288 نظرت — 3 في *bt*, dafür Diw.

scheinlicher nach dem *Ḥobb'el-Lobâb* p. 122. — 907, 1 c *عبد* l. *عبيد* 17 — *أبو أحمد* l. *أبو أحمد* 6 — *فناخشنس* bt *فناحشيش* 908, 13 *F* *استيلان* — *استيلان* *F* — *يرتجل* bF 14 — *يستونها* 13 *F* p. 393. — 1. *المهرجان* od. *المهرجان* vergl. Bd. IV. 998, 16 u. 22 *F* s. *Windischmann*, *Mithra*; in d. Abhandl. für d. Kunde d. Morgenl. Bd. I. *Spiegel*, *Avesta* Bd. 2. Einleit. S. c. — 18 die Lesart *راميشن* Bd. II. 999, 14 scheint besser zu sein; ebenso 20 *راميشن*, welches schwerlich davon verschieden ist; s. *Içtachri G* p. 311. — 910, 1 *Içt. G* 327. — 3 *سبده* *Içt. G* *سرسنده*, so dass *سو* wegen des vorangehenden *و* ausfiel; *G* vermuthet *سرسنده* — *FG* *اوله* — 4 *G* *الغزبة* — 6 *فرحان* I. — 22 der Name *بمشك* fehlt in den Hh. und ist nach Bd. II. 999, 20 hinzugesetzt.

911, 8 bt *الهنية* möglich statt *الهنية* s. Bd. IV. 998, 13; c *الهنية* — 14 co *الهنية* — 19 *F* *اللوم* — 912, 3 c *دجلة* — 4 *مقصي* *أودية* *دجلة* — 10 Arab. proverb. T. I. p. 641. — 11 Ag. IX, 181. — 14 vor *أبو* fehlt etwas. — 20 l. *وقبل* — 21 c *عصرة* r *عصرة* b *عصرة* — 913, 1 t *مسعر* Bekri p. 322 — 14 l. *الزحى* — co *الزحى* r *الزحى* — 16 der Wortlaut bei Naçr ist:

— *يكن* l. 22 — *فلقت* *F* 21 — *بضم الزاء* *وسكون الباء* *الموحدة* *منزل* — 914, 3 *زبد* kommt bei Naçr gar nicht vor, dagegen *زبد* wie unten S. 952, 17. — 18 t *اليفن* bco *اليفن* und so fast immer an anderen Stellen, es ist aber gewiss der Hebräische Name *נלפ* gemeint. — 21 *Abu Tammâm Diwân*. — 915, 3 *بباب* fehlt in c — *بنات* fehlt in *bro* — 4 *F* *شجوة* *وعجوة* — 11 *بثلاث* *يعات* — 12 bc ebenso mit dem Artikel, t *الزبونيتي* — 13 *شهادة* die Hh. *سهلة* s. *Ibn Challik*. Nr. 295. — 18 *محمد* fehlt in den Hh. s. *Ibn Challik*. Nr. 671. — 22 rF *تعرف* — 916, 1 u. 5 l. *قرة* — 13 *الدنيا* c *الدعاء* — 14 das von *FG* beanstandete

فأثنى *b* 18 — 15 Süre 6 164 und öfter. — تبعيد *l*. سعيد *r* سعيد
 917, 16 vergl. Bd. II. — دولتہ *r* — ازالتا *ert* 22 — فانی *r* — یحیی اقیما
 918, 6 باجماد — وکسر *c* و سکون *b* و کسر 22 — 19, 20. — وکسر
 Bekrî p. 322 باکناف und die zweite Vershälfte:

8 *l*. — الرابع *c* المرتفع 7 — تَجَمُّعُ oder قِيَامًا تُغْنِي تَحْتَهُنَّ الصَّفَايُحُ
 عذیر *o* 919, 5 — لَآتِ هُنَا Mufaddhal. 21 — خبیرا *r* 16 — وخبارة
 — 7 einerlei mit الرخيم Bd. II. vii, 1. — 9 *cF* رفعت wie Bd. IV.
 11 Naçr فراسخ 15 *l*. — واخره 21, Zamach. p. 79. —
 22 *c* بنو — 920, 8 Bekrî p. 300 hatte الرخم zu رخيم gestellt,
 verbessert sich dann aber dahin, dass in dem Gedichte des
 Muchabbal الرخم zu lesen sei, so auch 323 u. Mufaddhal.
 — 14 وتضمير Gauharî I, 202 Cod. Góth. *F* وتضمير s. de Sacy,
 Gr. ar. II, 27. §. 57 u. 58. — 17 *F* احسبت ان طعان *bt* —
 سبط *br* مسط 19 — فشقب *r* فتلقب *b* — فالزقاي *c* — يستبى *r* غصبا
bt — تنصب 22 vergl. Bd. II. 194, 7; *c* بحيران *br* بحيران.

921, 3 vergl. Bd. I. 331, 7 زرة 7 *l*. — 7 *o* حبرونا *t* 19 — معيوف *l*. — 7
 23 Hamasa p. 656. Abulfed. Annal. T. I. Adnot. 171 mit Varianten. — 922, 4 *b* ومستلم Ham. u. Abulf.
 wie Hârethi Mo'allaca v. 50. — 5 vergl. Bd. II. 331, 21 — 8 *r* النملوفر beides aus النملوفر 13 vergl. Bd.
 II. 198, 19. — 20 *FG* vor لها ist يقال ausgefallen. — 23 *F* تجتمع
 5 *c* — كبده *b* قلبه 3 — وحزن *l*. وحزم 2 — افواحقها nämlich
 19 die — ويقرئ *G* 924, 14 — 21 *co* 331 — 12 *bt* بالقنا — التبر
 Hh. حامة — 925, 1 *F* كنا nach dem Versmass آنا, oder كُنا mit
 folgendem بحرا — Abulfed. Annal. I, 238 كُنا, danach ist بحرا
 zu verbessern. — die Hh. يبرجا 16 — ابدا 16 fehlt in den meisten
 Hh.; *F* es müsste أبدأ ausgesprochen werden, was ich nicht
 für möglich halte. — 1 *l*. 926, 1 — مرط مرحل *o* — تجمور *l*. —
 Moschtahîh p. 174 oder *F* تجوية Kâmus IV, 100. — 6 Ag.
 XVII, 161. — 7 *tF* Ag. يعيش — 10 Ag. يوجفن — 12 *bt* بصقاع —

Bd. IV. iv, 21.—18 بعدكم *t* بعدكم —20 Gauharī II, 489.—
 939,5 المثلثين *c* المسلمين *be* —الاذنيش *r* الاذنيش —8 co صخرة —15
 Hamāsa p. 620 n.—16 u. 17 fehlen in *co*.—17 *t* لا ازورها —
 18 *F* أيدى statt أيد —20 Gauharī II, 295 die zweite Vers-
 hälftte: ليس براعى أهل ولا غنم —940,11 *t* مضعف —14 *F* ما —
 19 *t* قريضة —20 *F* وهاتيك —21 *beF* بها —22 Kāmūs II, 44.
 —23 *F* u. Kam. وَاخِرٌ und زَمَجْ

941 *F* ظن *منه* —2 *F* ثناء und *منه*: „so ist nun sein
 (Zamachschari's) Lob in Irak' und unter dessen Bewohnern
 nicht bekannter und allgemeiner verbreitet als (es) in Hīgāz
 (ist)“.—5 *t* يعلم *co* يعلم —14 Mas'ūdī II, 49; l. وذاك —15 Ibn
 Hishām p. 71. Bd. II, 22.—18 Mas'ūdī II, 148.—19 *bt*
 يقصدون —942,2 *co* ولفى *bc* ونكفى —5 *وَزَمَزَم* ist die Vocalisa-
 tion in *b*; Bekri p. 324 hat die Formen *وَفَخْ ثَانِيَه*
وَزَمَزَم بضم اوله وفتح ثانیه وفتح ثانیه وكسر الزاى الثانیه
 وفتح ثانیه —statt des ersten *وَزَمَزَم* بفتح اوله وفتح ثانیه وكسر الزاى الثانیه
cor وفتح ثانیه, nach dem zweiten جبرامیل mit dem Zusatze *بتقدیم*
وَمَصْنُوعَة *c* و *مَصْنُوعَة* 8, was offenbar unrichtig ist.—
 14 تشدد *r* —7 *F* نفذ —2 *rt* عند *rt* عن —943,1 —13 *rt* أرواك —
 944,2 —Ibn Hishām p. 91. —لزمهم l. لزمام —18 معروفًا *rt* محفورا
 9 —Ibn Hishām p. 96 und 112; *rt* *للخبر* —10 *to* سید —
 15 der Kāmūs IV, 136 giebt für diesen Ort die Aussprache *بَحْمَمَر* *وَزَمَزَم* —945,3 *r* versetzt
 احمد بن ابنا اى l. 10 —الهروى *r* المرى —8 —بن اسماعيل *co* —7 *to* حمز —
 19 الحباءى *bo* —18 الحسن l. —14 *r* وجمع *to* —
 7 Ag. —التقى —6 Ag. —14 *t* فوه —4 Ag. XIX, 146.—
 10 Gauharī II, 295. Zamach. p. 82.—17 *bt* فردا Ag. عودا —
 20 *l* والبصرة *l* —18 *l* والبصرة *l* —20 *l* والبصرة *l* —
 21 وبكرابان, wie ich Juynboll nachgeschrieben habe, dem نكرابان bei Mucaddasī sehr ähn-
 lich, ist unrichtig, wiewohl die richtige Aussprache noch
 nicht feststeht; *co* وتكنابان *t* وتكنابان *b* وتكنابان *r* وتكنابان

Içtachrí *G* 250 تكين اباز *Wahl* auf der Karte Tecniabad. — 947,3 vergl. Bd. III. ۱۳۹, 1. — 17 *bl* القرطى *r* الغرضى — 23 vgl. Bd. III. ۱۳۹, 20. IV. ۱۳۹, 19. — 948,2 vergl. Bd. I. ۸۳۲, 16. — 4 in den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. IV. ۴۸, 9. Bekrí p. 383. — 5 vergl. Bd. IV. ۱۳۹, 18. Bekrí p. 325 الكور تُهْدِينَا — 949,8 *F* لاهطاف — 14 *l* الحظيىنى — 15 *et* اعتد — 22 *as* — 950,3 *l* زوجته — *b* دروانه *r* وردانه — 10 *l* للكف — 15 *t* بكردياز *r* بكرديار *o* بكردياز

951,2 مولده die Hh. وفاته — 3 die Hh. وقيل und ۴۹ ohne خمسمائة — 10 زندنه *r* زنده — 952,2 *c* قطع *t* تجنم — 15 *b* جز *t* — 954,7 *c* الحارم — 953,2 vergl. Bd. II. ۱۳, 7. — 4 الحارق — Ag. XIII, 119. Journ. Asiat. 1838. T. VI, 435; *l*. beide Male — 8 Ag. عَمَ.

بلودن ما لبس حن اقربم وعن عشيرتكم والحن للوالى
9 *o* تصدق *br* تصدق — 10 الحبيب Ag. Gauharí I, 327. Bekrí 327
12 — يسعى und في كلها Ag. وكلها *bl* — لها ثلاث بمار Ag. 11 — الكريم
لها 17 — والنزراء *l*. والاوراء — ايضاً *l*. ابصر 15 — اذا *l*. الا
b — vergl. Bd. II. ۱۱, 5. — 23 *F* تغتير die erste Silbe zum
ersten Halbverse; ebenso 955,1 *يضمع* — 4 the Divans p. 20.
— 5 زوراء wird in dem Cod. Goth. nicht als ein Name, son-
dern durch كاس مستطيلة erklärt; dann wie Bekrí p. 327 في
9 مجتمع letzteres mit übergeschriebenem حافظتها المسك كانع
co تجوز Ag. توكب — 10 *F* زوراء — 12 the Divans p. 4.
Bekrí p. 327. — 19 ما *l*. ما ۱۳, 13. — 21 vergl.
zu Bd. I. ۸۴۰, 21. — 23 *o* وسقياً — 956,1 *c* وغرة *to* وعرة *b* وعرة *r* وعرة
شكى *o* سقى *c* — 17 — 15 طرثيث *t* — 9 وعرة
— 18 *bl* حبالها — الخير *t* الشوق — Bekrí p. 327 قوله —
— 957,5 vergl. Bd. I. ۵۸, 4. Bekrí p. 327. Kāmil p. 26. —
6 *to* يزعج *c* يزعج — 7 *b* فضاض *t* فضاض *br* ويشوق — 10 nur in
t — 12 زوراء — 15 خلط و — 16 Belâdsorí p. 176. — 17

واذخ *r* وادوخ 23 — حرز قيل 22 — nur in *t*. — حصيدنة 20 — قدوة *o*
bt — جمال 5, 958 — وبادوجه *br* وبادوجه *to* وبادوجه *c* —
o الحبرودي 11 — "geschwind schlag!" زد زن *F* — يرح *r* يرخ
حوراء المدافع *c* كحلاء 22 — الحمبرودي *c* الحمبرودي *t* الحبرودي
21 — الصغرة *c* الصفر *o* 16 — لاني 1. لابن 15, 959 — اري *b* يري *r* —
c تحلى *bt* — تجلى *under* وقنانة *F* 3, 960 — الجبز *c* الجبز *o* الجبز *F*
— 20 *to* besser — 19 *Bekr* l'Afrique p. 10. — منهها *br* 7 — بجل
الرفاق

961, 1 co خصيف *brt* حَصِيف — 5 *F* نَعِيد — 7 *F* السُّرُوح —
 962, 1 das Citat fehlt in den Hh. — 4 vergl. Bd. II. 98, 5. —
 11 Zamach. p. 80. — 963, 1 سفحا *Malikari* I, 415 نوحا — 4
 (Vergnügungen) die wir, während das (neidische) Schicksal schlief, nächtlicher
 Weile verſtohlen genossen“. — 14 *cF* عِينَه — 28 *F* حُبْ —
 964, 1 *F* النَجَب — 4 l. — 5 fehlt in o —
 6 *bt* صرْجان *o* صرْجان *c* صرْجان *r* هوجان — 14 *b* besser تَلْهَاهُ *F*
 16 l. — بسافنتها وأتتت *F* ساقها *bt* ساقها *c* 965, 9 — تَقْلِبَانَه
 23 *Gauhari* I, 231. — 25 *bt* الحشا — 966, 14 *F*
 15 *ot* المراد *bt* — عن statt des zweiten und الُفُف
 18 vgl. — خَطَرَتْ l. مُطَرَّتْ — 14, 14. III. 398, 14. — 17 vergl. Bd. III. 398, 14. — 16 *c* قَرْد —
 4. IV. 398, 10 (wo richtig وَأَعْلَيْتْ statt وَأَعْلَمْتُ) *c*
 967, 3 *c* مسأحها *bt* مسأحها — 26 *b* مثل *من* — 26 *b* اختا *o* اختار
G vermuthet ein von شج oder سلخ abgeleitetes Wort, wel-
 ches corpora excoiata bedeutet. — 8 l. من بقر — 9 *c* ويطلقها
 14 *F* حاجا in der — يَأْتِيهِمْ *c* فَيَجِيهِمْ — فَكَفُوا *c* 12 — ويتركيها
 neuern Bed. von حَقَّ ونَفَر وبَابِن مَقَامَه واوغل: حَقَّ
 968, 1 — يجاعلون *c* — ومنهم من *o* ومن — 25 *F* جَرَحَ — 21 *F* حَقَّ
 u. 4 *bt* زبئوس — 6 *t* الجنائى *b* الجنائى s. Muschtabih p. 86. — 15
 vergl. zu Bd. I. 103, 1 — 16 *r* قَرِيَه *c* قَرِيَه — 17 vergl. Bd. II.
 398, 2.

Zum dritten Bande.

S. 3, 12 l. النخريجان *c* النخريجان *t* النخريجان *r* النخريجان *o* النخريجان
 14 *F* Kâmus II, 398 وساباطات — s. Arab. Proverb.
 T. II. p. 227. Cazwîni II, 257. Ibn Challik. Fasc. XII. p.
 120. — 15 *b* يجيه *b* يجيه *b* يجيه *b* يجيه *b* يجيه *b* يجيه
 Mas'ûdî T. III, 209; — 19 vergl. zu Bd. II. 391, 2.
 — 21 *o* وبان *bt* بقلب *r* بقلب *t* يشنف *t* — 22 *F* يعال *t* يعال *t* يعال
 Ibn el-Athîr Chron. I, 336 فداك وما ينجى — die Aussprache
 wird verworfen von Sojûfî, Muzhir II, 187. — 4, 2 *bt*
 جبت *F* — 5 من ذى العدو ل. مر 4 — أخلف *F* 3 — سقيت *r* سقيت
 اندد *b* زند *o* زند *t* وندر *c* 5, 2 — يطلبونه ل. 22 — لحكم *btF* 2
 — 6 *G* hinter قرية ist nach Içtâchri p. 197 zu setzen. —
 10 *br* يدده 14 *b* شاور الحيرة 18 Içtâchri p. 57 (62) *G* 109
 u. p. 62 (67) *G* 123. — 22 والاكراد *G* ورموم الاكراد *G* 6, 1 *FG*
 — 7 — ظلمات *c* ابييت — السكر ل. الكسر — الخروب ل. 3 — روايح
 11 *ist* zu streichen. — 14 *F* فيه, bezüglich auf عفر,
 welches durch و mit عتريك (nicht mit رحائم) verbunden ist.
 — 7, 5 Buhturî Diwân; *br* استغلت من Bekrî p. 555
 und استغلت — 8 Gauharî II, 476. Bekrî p. 555. — 9 *o* اعلمها
F da der Reim اعلمها fordert, so muss auch اخوالها gelesen
 werden, indem die beiden Accusative ein Permutativ von
 أرضا bilden, oder das اعلمها specialisiren in dem Sinne von
 اعنى اخوالها; s. Mufaççal p. 21, 15. — 14 *o* رجع *F* u. Gawâlîkî
 p. 30 رجع mit عرقلا als Objects-Accusativ. — 14 u. 15 Gau-
 harî II, 476. — 20 nicht in dem Diwân des Abu Nowâs. —

8,1 vergl. Bd. II. 504, 1.—5 *F* بِاللَّهِ „o Gott, über das Wunder!“ s. *de Saçy*, Gram. ar. II, 93 § 178; *brt* بِاللَّهِ الْمُحِبِّ 11 vergl. zu Bd. II. 508, 19.—15 *co* يَجْلُوا 1. الخُثْمَاء vergl. Bd. II. 503, 21.—16 *r* بَاعَدَلِمَ — *brt* يَتَّبِعُوا 18 *Hamása* p. 347 n. und *Zamachs.* 8, 5; 1. حِلَالًا — 21 *l* رَوَيْتَ — *b* مَا بِالْغَوَادِي *c* — 9, *Buhturí Diwán* Cod. Paris. 2 *F* بِرَدِّي — *Object* von اشتياقي — 4 *blo* يَنْقُصُ مِيم — 8 vergl. Bd. III. 963, 12. — 9 *r* 16 — *ابن* ابْنِ حَفْصَةَ 1. — 12 *Zamach.* p. 85. — 13 *ab* غَرَقَهَا *b* عَرَفَهَا *t* الخُثْمَاتِي *co* — *abn* fehlt in *t* — *co* fehlt in *r* — *abn* fehlt in *t* — *cro* جَنِبَ — *abn* fehlt in *r* — *abn* fehlt in *t* — *co* الخُثْمَاتِي — 10, 2 s. *v. Dorn* Muhammed. Quellen IV, 22. — 6 nicht in unserem Beládsorí; der Name scheint von Jácút verschrieben zu sein. — 7 *r* يَزِيدٌ richtig زيد — 14 الخَوَارِي fehlt in *b*; *r* ابْنِ رِي *o* nur رِي s. Ibn el-Keisarání p. 72. — 18 *bt* ohne تَجَرُّج

11, 6 *F* كَتَبْتَ vergl. Bd. II. 3, 4. — 12 *F* تَحْتِيَار — *br* المَانْدَاقِي — 16 *ab* يَنْبَغِي s. *Gesenius*, thesaurus ling. Hebr. — 12, 6 *c* سَلَار *br* سَلَام — 10 *c* فَرَت — *cor* ضَحِيًّا — 12 *bco* فَتَبَعْتُمُ — die Hh. فُحْصَمَن *ct* فُحْصَن *r* فُحْصَن *b* — 15 *ab* فَالْخَصْرُ vergl. Bd. III. 8, 8; *b* فَالْخَصْرُ — 19 *o* فَحُوصٌ — *o* فَحُوصٌ — 23 aus اصل, womit eine Lücke im Original angedeutet wird, ist in *br* آمَل entstanden; *c* الْقَصَاءُ العراق verräth sich als Vermuthung eines nicht sprachkundigen Abschreibers. — 13, 8 *F* أَلْفَاغَا — 17 nach وَيُوَيْدُ ist هذا ausgelassen. — 18 *bo* besser وَفَظَ وَلَفَظَ — 14, 1 *ab* الْمَالِكِي 1. — 11 nach *Hariri Durrat*, S. 180, 4 fg. und *Kámús* II, 51 ist سامِرَاءُ eine nicht zu billigende Bildung des *Buhturí*, welcher sich nach *Sojútí*, *Muzhir* unter den Arabischen Dichtern überhaupt die grössten Freiheiten erlaubt hat. — 12 *F* تَذَرَعُ nach dem Versmasse. — 14 *c* عَنْ ذَكَرَ بَعْضُهَا الْمَفْعُولُ vergl. S. 18, 23. — 16 *Buhturí Diwán* لَهَا die Hh. لَهُ — 17 *Gauharí* II, 480. — 19 *FG* تَحْدَرُ statt تَحْدَرُ — 15,

31,3 Gauharí I, 232 hat zwei vorangehende Verszeilen:

أكل يوم عرشها مقبلي حتى ترى الممزر ذا الفضول

10—وَهَذِهِ كُلُّهَا قَرَبَ مَكَّةَ — nach diesem Verse ist zu ergänzen: *c* وَاِنَّمَا اَنَا *rt* — wahrscheinlich ist سيدان gemeint, vergl. Bd. III. 111, 7. — 20 *co* — 32,1 die Lesart سِير — Bd. III. 114, 2 ist vorzuziehen; s. Ibn Hischâm p. 458. — *F* اظنهما 23 — واحتوى 1. 22 — قستته *c* اقسته 6 — *c* hat nach diesem Artikel den Zusatz ذكر ستروار — فات المولف ذكر ستروار — 33, (1. سبزوار) ولقد انا موضع ذكر وقد ذكر في بيهق انها قصبة بهيق — 10 — اظنه *cr* اره 13 — Gauharí I, 597 und daraus Sojûfí, Muzhir II, 39 wo in dem Verse اعل statt امل gedruckt ist; Bekrí p. 553. Zamach. p. 87. — 17 *r* رعوات — 18 *bt* دائب — 21 — دائب 18 رعوات — 17 *r* — 22 *c* — دقان und نوى *F* — 23 *F* — واثر حباب ازرق *c* — 22 *c* — دقان und نوى *F* — 34,1 *c* — يسمران 3 — *brt* — 5 vergl. Bd. II. 131, 18. — 16 *F* اقطاع Inf. in concreter Bedeutung „Lehen, Lehnsgut“. — 18 Mutanabbí p. 577. — 35, 3 u. 5 *bt* سبكل in *t* mit der breiten Form des ك — 5 Diwân Hudseil p. 41. Bekrí p. 552. — 6 *o* — عازبين *t* غارمين 13 — 15 das besser بارغمان 13 — 20 Sure 73, 7. — العيين عانس *b* الماء 8 — مركب رجل *c* — لنا Bekrí p. 553 — 36,1 — البقعاء *c* الفقعاء والنصلا — جوية *cr* جوية *b* 37,9 — الاختبار *F* 15 — وباتت بخوم *c* حات Bekrí p. 553 باضت 10 — والبهلل *to* — والنفلا *b* — *F* nach الشيخ *c* — حرم *o* — حرم *o* — 12 Bekrí p. 553. — 15 *l*. — أقبح 15 — 16 *cr* — 19 ابانا *c* — اصل *to* — فصلانا — متوسدين 16 — 20 *to* — عن عمن واني *c* بن غصن — 22 حصين *b* حسين *to* — 38,6 *F* — رايية *r* زمنة *c* زمنة 14 *l*. — سترت *br* 8 — ترد *bt* ترى 38,6 Inf. wird, wie unser „schmuck“, in der Beduinensprache noch heute ganz als Adjectiv gebraucht; vergl. Bd. II. 30.

- 7, fem. زينة; s. Zeitschr. d. DMG Bd. 22 S. 125 fg. — 15 der Dichter ist Amrulkeis in der Mo'allaca v. 73. — 16 وايسره
 bo واينه c واينه — 22 Gauharī I, 329 على — Garīr Diwān.
 Kāmil p. 301. — 39, 1 vergl. Bd. IV. ova, 14. ٩٣, 1. — 4 o
 ستر br سترت — 5 bto رعدا — 6 bt سقل r سقل — 7 c الصيفة bto
 الصنيفة — 9 بزره F بذرة wie bto; vergl. Bd. II. v. 14.
 والشعل 22 — ودر l. 21 — دركد c وسكن 18 — اوديتها يقال لها r 10 —
 c والنقل 40, 2 F جرور 3 — ist undeutlich gedruckt. —
 9 F ابد قعر „aus dem tiefsten Grunde vom Sagā“. — 11 bF
 ومات bro وكان 17 — الثور c النون bro 13 — الخخل الحفى c 12 — الخجل
 الناس يمشى c النكس 21 — مقطرا und جوادا لغارة F 20 —
 وانتقل cr 23 — جبال منها F 22. — 41, 20 Iqṭachrī G 241. — 22 F
 13 واسود r وايض 8 — wie Iqṭ. — 42, 4 nach الصوبعة hat c
 20 c الذهبى c الذهبى b 19 — ركوبة o الركوبة 18 — احدا bro منه
 الاجهر c besser الاسير. — 23 F احدا ist zu streichen. — 23
 o الذهبى r الذهبى c 4 — اللهياف c الماهوف 46, 2 — الامه r الامهر o
 وبست Barbier corrigiert وروشت br 10 — و ohne an F 7 — الذهبى
 20 Ibn Coteiba p. 117. Ibn Challik. Fasc. — 19 l. عبيد الله
 IV, 38. Ibn Baḍrūn p. 126. Gawālīkī p. 89 haben رحم statt
 21 يعتل c يعقبم F بالتجل „er entschuldigt sich nicht mit
 seinen Kindern“, um eine Bitte abzuschlagen. — 23 F nach
 dem Versmasse حواميك, aber nicht recht verständlich. — 44,
 5 c وبلان — 6 r فيه — 8 Journ. Asiat. 1854. T. III. p. 324.
 Tha'ālibī Laṭā'if ed. de Jong p. 124. — 10 in dem Anhang
 des Abu Mūsā zu Keisarānī p. 199. — 17 o Keisar. وهذا —
 10 F ملج ابن b ابى cro ابو 45, 4 — عن Keisar. عنه bo عند 19
 تترمى o تيرمى br nach Bekrī l'Afrique p. 155; — 2
 17 c زغله o — 12 Bekrī p. 556; — 46, 2 FG صناع — تترمى c
 23 nach Ibn هشام l. 20 — بن l. من 18 — الخشى und ليتجنب
 Hishām p. 611, 5 ist بن عمرو zu streichen und عمرو vorher zu

• كان العقيليين يوم لقيتهم فراح القطا لاقين اجلد جازيا
 Inf. von *لامارة F* — بقرى. Ag. بقرى *b* بقرى *co 8* — اليوم. Ag. القوم 7
 الحكاي آثارهم خبوا من الضعف mit der Erklärung ومحابها. Ag. — IV. مار
 Ag. ولم ان تزل في حاجة *c* ولم اترك في حاجة *bro 9* — للجراح الله بهم
خشينة Ag. *bo 10* — ولم ار في من ربيعة. Cod. Goth. ولم اترك في ربيعة
 Cod. Goth. *G* حسيقة *sed improbatur*; حسيقة *G* حشينة. Cod. Goth.
co 12 — بجحد *c* — رأبها. Ag. ناظرا *11* — Sojútí Muzhir II, 186. —
 Ag. اكبادا *c 14* — ينتمى. Cod. Goth. انتهى. Ag. ينتمى
 Ag. غناعى *15* — Cod. Goth. شياً. Ag. غناعى *15* — Bd. I. 4 V. 60. —
 Ag. *XI, 150. 21 bo* — افضع *FG* افضع *bo 21* — Ag. *XI, 150. 21* —
19 — 50,6 vielleicht تشران *15* — vergl. zu Bd. II. 885, 22. —
 Zoheir Mo'allaca v. 17.

51,1 vergl. Bd. IV. ۴۷۳, 23; c میامی *bro* — 3 Naçr hat سَحْمَة — 12 l. حذافة — 19 vergl. zu Bd. I. ۴۹۱, 6; Bekrî besser بِأَنزَوْنِي عَلَى مَثَلِ قَاعَوْنِي (فَاعَوْنِي) *F* mit aramäischem Final-*a*.

- 21 vergl. zu Bd. II. ۴۴, 7; *F* فخرٌ nach dem Versmasse.
 — 22 auch نَحَام vergl. S. 47, 19. — 52, 3 in den Mufaddhal.
 vergl. Bd. IV. ۳۱, 4; or *F* احتلت حان Bekrī p. 307 حال —
 يوقف ابا جراب في 18 *c* — 17 nach هو *F* في 14 — تلألأ المطايا *c* 4 — مروج oder بروج *B* خروج
 عامله ist مكة oder مكة *o* zu ergänzen. — 18 *c* في 18 — عواض *c* 6 vergl.
 الشمس 53, 1 Ictachri p. 91, 3 (99). — 4 *c* عواض *c* 6 vergl.
 Bd. I. ۳۰, 18; die Hh. des Buhturī وسند — 12 Cazwīnī II,
 400. 416. — 23 *FG* مسده um ihn (den Damm, wie man aus
 dem Vorhergehenden leicht ergänzt), zu bauen; mit Bezug
 auf Sure 18, 93 و. ۹4. — *FG* كل يمكن „was einem Jeden von
 euch möglich ist.“ — 54, 2 *br* بالمصمت *cc* بالمصمت *c* 6 — كورم
 20 *b* — لسانا *br* اساسا 18 — عواء *G* 15 — الغيث *cro* المطر 13 — وانا
br تغوص *c* 15 — ترفع *br* يرتفع *co* — تعدت *rF* 55, 13 — من زبر *ro* زبر
 — بطراطيس *o* 22 — اخبت *br* فختت *F* 21 — السماء *cc* الماء 21 — تعرض
 56, 5 *F* وكف intransitiv: „und die Seuche wirklich von ih-
 nen wich“; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1.
 S. 169. — 9 سعة *bro* سبع 12 — Cazwīnī II, 401. Ibn Chordādbēh
 im Journ. As. 1865. T. V. p. 99. — 15 *F* ذبي „zur Bezah-
 lung meiner Schulden.“ — 17 فيه *b* يومر فيه 17 — فوجه
 57, 3 *F* آخر 15 — die Hh. قرنين 58, 9 — الحديد *G* ohne و —
 13 vor شبر ist nach Ibn Chordādbēh مقدار zu ergänzen, was
 auch bei Cazwīnī fehlt. — 59, 1 vergl. zu Bd. I. ۳۴, 15. — 5
 o المفسر *c* والمشد s. Hāgī Chalfa Nr. 10479. — 8 احوال Gauharī
 II, 297 امسوا 10 — Arab. Prov. T. I. p. 336. — 14 Cazwīnī
 II, 135. — 16 *F* عرض 18 — ورجاها *c* ورجاها Cazw. — 22 aus
 Gawālīkī p. 84 ist ثلاث قباب متداخلة herzustellen; Gauharī
 II, 198 — الحارى *bc* سده كانه ثلاثة بيوت في بيت الحارى بكين 198 —
F الحارى *bc* سده كانه ثلاثة بيوت في بيت الحارى بكين 198 —
 دل = دل das Herz d. i. das Innere; s. Abulf. hist. anteislam.
 p. 227. — 60, 1 Gauharī I, 283. Ag. II, 36. Ibn Challik.
 Fasc. XII. p. 112. — 2 سادل *F* دل سه 3 — متداخلة *F* 19 vergl.

الخَدَّ F أخذ c — بِسْرِ coF — وَلَدَ بِهَا ro 15 — فابتاع o بابتاع 1. 4
 „während die Thränen desselben (Auges) eine Sprache führen,
 die auf meinen Wangen das Geheimniss der Liebe
 ausplaudert“. — 16 bcF بِسْرِ وابش v. abhängig. — 18 Bekrî
 l'Afrique p. 6. — 69, 4 o عَيْدٌ — قَوْلُ die Hh. قولہ — 9 die Hh.
 70, 2 Naçr und Ibn Coteiba, مثلہ 1. 15 — يَحْسُوا بِوَدَّ اخْسَتِم
 العيش — بجنِب Buht. بطن 4 — مَرَّخ Buhturî Hamâsa سُرُج Diwân
 Ibn Cot. المَرَّخ wie Bd. III. vv. 2. — 6 Kâmil I, 210 كَصْبَرُهُ
 — 17 كرم c كرم 19 — so nach dem Commentar zu Mo'allaca
 v. 56 ed. Arnold p. 162; besser nach den Hh. wie the Di-
 vans p. 47 v. 60 u. Kâmil p. 54 und 39 نَعَالٌ „der
 mit rindsledernen Schuhen bekleidet wird“.

71, 2 vergl. Bd. III. v. 1; rF العُرَان mit untergeschrie-
 benem يدوق u. يستظله b 13 — 19. 3. 19. — 7 vergl. zu Bd. II. 19. 3. 19.
 — F الفى 20 besser سُرُجٌ Sojutî, Lobb el-lobâb p. 135.
 — بالبزاز a 9 — مباحس 1. 5 — b — 5 l. 72, 4 o العديبيه
 — السعدى b السعيدى c السعيدى r 73, 4 — الفقه 1. الفقه 10
 — 12 Bekrî p. 623 ebenso, dagegen 6 c سُرُجَانِيَّةٌ und سُرُجَانِيَّةٌ c
 p. 65 in dem Art. الارطاف

وامشى لدا العَصِيداء ابغى سَرَائِمَ واسلك خَلًّا بين ارفط والسرد
 indem der zweite Vers voransteht mit dem Anfange

خَلًّا F — بحيلة c — ناسياً o 14 — عَجَاجَتِي 1. 13 — اِنِى لَأَقْوَى اِنِى اَلْفُ
 — 18 vergl. 17 — قِيلَ 1. 17 — يَتِيمَا فَلَا اَعْدَى c 15 — كَالْفَرَسِ co كالاسد —
 Bd. III. 11. 3. 11. Bekrî p. 6 جازانًا oder جازينًا Ag. VI, 167
 — 21 b — بَكَلٍ سَبِيلٍ Ag. — وَكَلَّ مَسِيلَ B قبایل جاءت — جَارًا بَانِنًا حَلَّ
 — 13. Diwân Huds. 13. 3. 13. 74, 1 vergl. — وَنَبِكَيْلَ r — وَتَكَيْلَ
 p. 180. Ag. XX, 115. — 5 c — سَرْدُوذُ 6 — bc احمد — 7 c
 — الحِمَاتِ o الحَنَاتِ bc 13 — الشَّوَادَانِ c 10 — بالسَّوَادَانِ c 9 — سَرْدُونِ
 — 15 — بَابَتِ o — 75, 9 Bekrî p. 201 u. 559. Gauharî I, 331; — بَابَتِ o
 — 76, 2 Achṭal Diwân; vergl. Bd. IV. 2. 3. 76, 2 — بَغِيرَ

86,2-3 — ينفق *c* ينتفقا 23 — المرندي *c* المريدي *b* 16 — حرة *br*
 16 vergl. — سخا 14 l. — الشرف *F* 12 — وخسا *r* ونسما 3 — nur in *r*—
 Bd. I. 4.2, 10. — 18 l. — الهمداني 21 Naçr الرعل *cr* الوعل *b* لوعن
 بقلبك *o* بفعلك *c* بعقلك 69; the Divans p. 87,3 — ثلاث 22 l.
 — 6-8 Bekrî p. 59; 1. — شك *c* بُد 1. — FB Div. قاده *B* ساقه 8 —
 auf bezogen, Cod. Goth. wie Jâcût. — 9 vergl. Bd. III.
 11 *F* — حاجة *co* Div. نصية Cod. Goth. 11; 11; Div. 11; 11;
 بالنهار 22 *rG* — جعيه *c* جنبيه *b* جبينه *FG* 15 — البت Div. اللب
 88,10 vergl. Bd. IV. 17. Nöldeke, Urwa S. 246. حلت
 Ag. II, 192 — 16 Içtâchri — وقلا 12 Ag. — بدار Ag. فويق 11 — كانت
 p. 96 (104) *G* 223. — 89,1 *c* — واركن *c* — 4 — ودين *br* — die
 Hh. يخلجان *br* 17 — المجندي *br* 13 — 19, 19. — 19, 19. — 19, 19.
 — 21 *c* — بسطوا *br* تسطوا *c* 96,1 vergl. Bd. III. 6. Diwân
 Huds. p. 44; — اجفانه *br* — 2 Diw. — فذاك *F* 3 — انتف *b* انتف *F*
 oder ينتف wie *cr* — 14 vergl. Bd. I. 1. — 16 vergl.
 zu Bd. II. 10, 10.

91,1 vergl. Bd. II. 13. — 3 die Hh. وهو السعاميم —
 — *cr* — على *o* من 6 — die Hh. وقي, nach Naçr verbessert. — 6 —
 — سار *c* سال — اعناق *F* 12 — wie في المجند *G* 10 — اعرج افرح
 — 12 — 14 u. 15 l. — وريا *br* — 14 — 15 — 16 — 17 —
F — 15 *bc* — كلاهما *bc* — 17 Ag. VII, 41. Ibn Doreid p. 36.
 Bekrî p. 571. — 18 vergl. Bd. II. 5. — 19 *c* — ارادوا — Ag.
 5 — تبدي *bc* — وما *bc* — تعيد *b* 92,3 — الطاعنون
 in *b*. — 7 s. Ibn Hishâm p. 53. — 11 die vier Worte hinter
 من الله انتم اليها جيئت اتبرك بك انفرت: — 13 *F* — على ابي ونفرتها
 (so) *يَدْعُو* (تدعى *b*) *يَدْعِي* *F* 13 — على ابي ونفرتها
 (Gauhari I, 235) oder *تَدْعُو* (Ibn Hishâm); das masc. auf
 بطرف Naçr قرب نرف 19 — سعد, das fem. auf صخرة bezogen. — 19
 لفتين *b*, لفتين Naçr — 20 s. Moschtarik p. 248; Naçr —
 93,4 Bekrî p. 595 hat بين تغين *c* لقينين *r*

في شعرة خفاف — ويرى بكسر اوله —

تفاوت ليلة ببراق مشعر لذكرى وائى اوان ذكر

7 vergl. Bd. IV. ٢٥٠, 9. Zamach. p. 147; cr وساكنين o وسالمين

b وسالمين — 11 F — البزول — سعواء ومسالتين — 12 F — بسيفه

III. ٧٥٩, 13. IV. ٧٣٥, 7. — 13 Bekri p. 497 بالسدر — 15 vergl.

Bd. III. ٧١٥, 21. — 19 vergl. Bd. III. ٢٨٢, 19. Diwan Huds.

p. 242. — 20 s. v. Dorn Muhammed. Quellen IV, 24. Ich

halte سفيديابك wenigstens für den zweiten Ort für verschrie-

ben aus سفيدابك, Gihân numâ p. 271 قلعه سپيد „Weissen-

burg“; deshalb habe ich Z. 22 اسفنديابك gesetzt, c اسقياد br

اسفنديابك — 117 G — 16 (65) Içtachri 60, 16 بقرية اسفنديا o اسفنديابك

94, 1 جعفر s. Bd. IV. ٣٣٣, 14. — 11 b جلاس r

علم o — 14 c — مزورة c بزورة br — عتيرت عتيرة F

— 18 r Ende des ersten Bandes. — 23 ورد 95, 1 das

zweite Hamâsa p. 364. — 2 Hamâsa p. 364. — 4

سحر فعرو o بحرقه r — 5 c دريد — 6 كشانا cro

fehlt die Zeile. — 5 c دريد — 6 كشانا cro

9 bo وجملى F وحلمى, da جلم Gegensatz zu جهل ist, s.

Ali's hundert Sprüche, S. 115 fg. — 10 c السفدى mit

untergeschriebnem ف — F صباى mit dem Suffix der 1. Pers.

— 11 البثون „die wohlbeleibten Frauen und Mädchen“. — 11

بقتادنى b — 12 الطبا c الصبا b — 13 لغناص F — منظرنا c موقفا

und غيد — 13 bوزن l. — 16 بها die Hh. به — bco المستحجر

Gauharî I, 334. Arab. prov. T. III. p. 567 المستحجر, vergl.

aber Bd. III. ٣٠٢, 9. — coFG Gauh. besser المعورا — 17 b

und مجديا F — 20 بالنفوس c — الهديل F — 19 العبيرى c العنبرى o

المجناك o المرنك — 109 S. Ali's hundert Spr. S. 109. — وخيما

— 23 جبيل 6 جبير b — 22 الصاميات c الصاديات o الصاويات b

— 20 cr — العلو F — 17 غابة FG — 8 وقرى r — 96, 7 مزاحدة b مرارة

— 20 مشقول — 18 حيداشة r — 18 فيج br به — 9 ترك b — 97, 2 سفالة

زيد 18 — العقبلى c 17 — رنان c 4 — جمع 1. 98,2 — مشوك r مشبوك
 b 99,2 — زبر l. زبر o بيزيد b Gauharî I, 366. II, 494;
 Bistânî p. 1407 ساقطا — حمارا o — 3 Ibn Hiscâm p. 423. — 8
 F Gauh. II, 378 لنسوة b — ارونان o ارونان r ارونان b — لنسوة
 richtig statt ارونانى von رون — 15 Keisarânî p. 74. — 16 وقعات
 100,2 — صفى — 23 vergl. 20 Diwân Huds. p. 258. — 20 وقعة bo
 vergl. سفار 4 — bo بالزسيان r بالزسيان 4 — سفار 4 — 573
 جمع b حمت 7 — بالغرف — 50 u. 297 besser بالغرف — الثمام
 — 8 cro لابن — 11 b ثنائى o ثنائى — 20 c ورثا

101,5 cr — 9 Sure 74,28. — 10 c سقرما Bekrî l'Afri-
 que p. 117 سقرما 11 cr — بقرمى 16 — bc فبالهوا 16 — bc اوزية o اوزية
 اصاغر b اسطغر 9 cr — جنوبية die Hh. 102,1 — كذبك b 19 —
 23 das نوازج o برازخ dr نوازج c 15 — على طلبوا b 10 —
 mittlere اليها b اليها 103,5 cr — ثقب 6 l. الغمد vergl. Bd. I.
 10, 10. — 9 F لثمان قاصدا لثمان (vgl. Bd. II, 10, 5) cr — قصد رمان 13.
 — دها — 10 besser bo — 5 brF يفرغ — 104,4 bo السيل — 5
 oder o والفهر, dann ist nach dem Metrum الاعملى zu lesen.

o المحبوى b — سال o نبال — r السقيذنجى 105 cr — السقيذنجى 105 cr —
 105,7 Bekrî p. 556. Belâdsorî p. 49;
 vergl. Bd. III. 30, 10. — 17 Ag. XIV, 6. — 18 Ich habe nicht
 beachtet, dass hier mit co القصور فسنى الى القصور beizubehalten war
 um die Verkürzung zu zeigen, während Jâcût Bd. I. v. 8, 14
 u. III. 17, 10 der besseren Lesart folgt. — 19 Ag. حسمى جاسم
 وحق 1. 20 — لال die Hh. اولاد gegen das Metrum. — 20 قأينية
 106,7 vgl. Ag. — الدار حق تعقب Bulaker Druck — 20 حقت تعقب Ag.
 Bd. I. 104, 15; bc الغياتى r الغياتى 9 — الغياتى c الغياتى 9 —
 23 Bekrî p. 412 und 562. Zamach. p. 90. — 107,16 Ag. I, 144. Koseg. p. 223.

—18 اتركه Ag. اعله — 20 حيث Ag. حين — 108, 11 l. ثلاثة —
 16—19 in den Hh. zu dem folg. Art. gesetzt. — *bF* الحظوظ
 „die zugetheilten Schicksalsloose“. — 17 حرفها — 109, 8
bro جادها — 11—12 *FG* جنوبيه — 15 Kâmil 635 قان — 21
 vergl. Bd. II. ٨٥١, 15; *F* قرت — *bo* لم — 1. وروضة — 22 *b* جريت
 جريضا — 23 *F* جريضا wie Bd. II. ٣٣٨, 19; جريضا (جريت) *o*
 — 110, 7 hinter چنديساپور hat بعد *o* بعد — *F* قلله „bis
 sein flüchtiges Heer el-Bağra erreichte“. — 14 Kâmil p. 638
 اخا المقتول *b* 21 — الظفر — 18 or — 16 وقتلى Kâmil — وعقرى
 ohne den Namen. — 23 Kâmil p. 639.

111, 3 Kâmil p. 639. Sure 74, 28. — 6 vergl. Bd. III. ٧١١,
 23. IV. ٢١٥, 13. — 8 *r* وحباب *b* وحباب — 12 Ibn Hišchâm p. 984.
 — 14 *boF* الخمار — 15 *F* ونشوة — 16 *F* الرأى — 17 *F* نبات — 19
cro اصوجا *c* عرجا *r* مشجعا *br* 3 — خرام *b* 2 — 112, 2 مصغيان
 — 4 *cro* وكرنا (وكرنا) — 7 l. نائنا vergl. Bd. IV. ٧١٥, 2.
 13 *F* قلست s. Sure 20, 9; سنا نار „vom Glanz eines Feuers.“
 — 15 *F* تكون — 113, 2 vergl. Bd. III. ٣٣٠, 8. Mufaddhaljât.
 — 3 حصرة *c* بصرة — 6 l. فتودي — *F* احقب — Gauharî II, 299
 يريد (so schnell) „als ob mein hölzerner Kamelsattel
 auf einem Waldesel läge, der eine nach el-Silâm hin lau-
 fende Eselin verfolgt“. — *bo* يوم — 114, 6 عمار *c* عمار — 12 Gau-
 harî II, 199. — 20 Bekrî p. 234. Journ. As. 1837. T. III, 364;
 1. خراز *c* حران — 23 فجاب die Hh. فروضة vergl. Bd. II. ٨٥٢, 10.
 — 115, 3 خراز *c* حران *r* خراز *o* خراز — 5 *c* lässt aus, dann
 جراح النظاء *c* 6 — عن *br* من — من ذا التناى
 — 7 *F* تخير für تخير — 16 vergl. zu Bd. I. ٨٠١, 6. — 21 vergl.
 zu Bd. I. ٨٣٥, 12. — 116, 1 Hamâsa p. 527. — 4 vergl. Bd. I.
 ١٣٤, 3. — قل, bis Z. 18 fehlt in *co*. — 7 *FG* مبرلة قرين —
 „Ein Stachelstock, der, wenn er nicht tödtet, wenig-
 stens lähmt und, wenn er mit einem Schädel zusammen-

trifft, tief eindringt“. — 11 لا في ف لاق 11 „nicht an seiner eigentlichen Stelle“. — 19 Kārnūs I, 249 السلطنة — 117,8 سلع F
 جنوب Ag. اكناف — لرويتها 17 Ag. XIII, 162 — جليل 12 r — يبلغ
 — فجي 1. نجى — تكون تريد cAg — بقرها Ag. بقره c بقره 18 r —
 21 Kāmil — بصرى — التناهى Ag. cF 20 — والهدايا Ag. والمصلى 19
 Bistānī 118,2 — لانقلبه Ag. لقلعته — اردته F 22 — ذريح 378 p.
 de Sacy, statt اللفى F — ومكنت c لامكنت 3 — 981.1933. —
 co — لو cro — تلده 5 — تلقه b يلغه 4 o — 577 § 1249. —
 Diwān Huds. Bekrī p. 413; vergl. Bd. III. 399, 5. IV. 38, 9. — 9 F ركب — 10 vergl. Bd. II.
 307, 23; Diw. افغان 11 — وشرواه 1. 11 — افغان 11 —
 die Hh. للكلدى 14 — تالى c تعد 14 — s. Gauharī II, 220. Damīrī I,
 188. Rasmussen Add. p. 75. — 21 bF حمالا; das ruhende Re-
 gengewölk wird mit mageren, bis dahin unfruchtbaren Ka-
 melinnen verglichen, die nun aber von den Winden be-
 fruchtet werden; vergl. Bd. I. 313, 16. — 22 F بوكه d. h. das
 mit einer Kamelheerde vergleichbare Regengewölk. — 119,
 1 r فعلون 5 — المرذاذ 5 — نصب 6 — 10 vergl. Bd. III.
 40, 15; F شبنم 11 — ثما c قفا 13 — دار r وادى 13 — ein im J.
 320 gestorbenor kann nicht مولى عمر gewesen sein. — 120,
 1-4 aus Naḥr. — 8 r اقبليّة co الاصلية 9 — زمان ro 13 —
 غوانلة 1. 13 — das Gedicht vollständig Ag. VII, 123, nur kommt der Name
 سلمى nicht vor, der erste Vers lautet:

ارى الاثل من بطن العقيق مجاورى مقبلا وقت غالت يزيدي غوانلة

Beiname des محمد s. Bd. IV. 189, 23. — 19 r عبادى 20 — راعس 0 20 — معظما F مصطفا 16

الهزان والهزان c الهزار والهزار 11 bro Garīr Diwān. — 12 F

12 F نسمع 23 — لم نسمع 23 — اسمى به 23 — اسمى به 23 — اسمى به 23

السلم 123,8 — حبان 1. 10 — كف — الحيات كنتم r 122,5

بزر 1. ابو 10 — 124,2 Keisarānī p. 76. — 13 F فجاجم 13 — السلم F

— 12 *r* — والبشران *r* 17 — وقيد الله بن عبيد بن يحيى *r* 12 Sure
 2, 54. — *br* لتصير *o* لتصرف und لروية *ط* 125, 2 — كالسمعان *r* كالسمان *c* —
 النصير *5* Gauharī II, 495 mit dem zweiten Halbvers: ما نى غنى عنك وأن غنيت —
 ويستسقى *cr* 9 — ما نى غنى عنك وأن غنيت *cr* 9 —
 14 *o* — شوغر *r* مسوغر *o* wie Ibn Hishām p. 843, 8; *b* شوغر wie Bd.
 III. 19. Zamach. p. 90; indess hat شوغر in der Sprache
 eine Bedeutung. — 17 *c* سلول — 19 Ag. XX, 23 fg. Nöldeke,
 Beiträge, in Orient u. Occ. 1. Jahrg. S. 703 fgg. Mas'ūdī II,
 177. — 23 the Divans p. 3. Bekrī p. 566 وتوقد; Hamāsa p.
 77ⁿ. Cazwīnī II, 29 ويوقدن — 126, 2 Bekrī p. 567. — Gau-
 harī II, 92 تحول — 4 Gauh. قرية باليمن — 5 السلان Gauh. السلان
 Bekrī — 10 Belādsorī p. 148. — 15 *F* الجوارح — 127, 8 وعبرة the Divans p. 97. Bekrī
 p. 565; die Hh. وجيرة — Div. ما تم *F* وجيرة ما تم *F* „sie, eine vor-
 treffliche Schaar“; die Hh. وجيرة ما تم *l*. 1. وجيرة ما تم „was im-
 mer für Nachbarn sie waren“. — 9 die Hh. كالسلك — Div.
 Glosse رباته صواحبه — 13 *br* عرف — 16 *c* نظره — *F* تختل — 17 *c*
 فلو جرننا *F* فلو جرننا *b* 18 — نشفى سقم — 18 *b* فلو جرننا *F* فلو جرننا *b* 18 —
 3 *c* ملنا *c* فلا *l* 128, 1 — نعوأ *F* معي *b* نعي — Bd. IV. 14. —
 13 *r* — أخرى *F* أخرى *r* — لا تخاف ان تهجرى *F* تجافى *r* تخافى
 werden, so lange wir leben!“ — 13 vergl. — 17 u. — بن محمد *c* —
 16 nach 17 wiederholt *c* محمد — 17 u. — بن محمد *c* —
 18 *c* — 22 Moshtarik p. 192 hat zu dem ersten Orte
 den Zusatz لى كليب — 129, 1 *r* يوم — 8 *r* — 13 *r* —
 9 Bekrī p. 563. — 20 *l*. رسوم vergl. Bd. II. 14, 23. — 22 موضع
 — 130, 4 Naṣr بنيان *cr* بنيان *b* بنيان — 6 die zweite Hälfte
 des ersten und die erste Hälfte des zweiten Verses ist
 aus dem Kāmil ergänzt; G s. Wright opusc. p. 108. — 19

masse. — 140, 1 c معتقد — بدار — عزيز l. 7 — br مفرغة —
 8 b الحسن — 11 nach Marâçid Cod. Lindsay; die Hh. من
 und السماوة ohne و — 16 br خزانة c وخراندة — 17 b عنا دوية r
 ضاى — 23 — 1, 2 vergl. zu Bd. I. 344, 6. — 23 ضاى —
 r متدلة b مهذلة — 11 r — 141, 2 vergl. Bd. I. 843, 8. — 11 r
 الحسن — 142, 2 — احمد بن محمد l. 17 — متوقى b مستوى
 — وليها FG — 20 جنواحي قوس r — 15 — عمرا F — 14 —
 8 — 143, 2 — البرقى b المشرق — 6 عبد fehlt in r — 9 Fraehn in den Mé-
 moires de l'acad. de St. Pétersb. T. 8. p. 616. — 12 Içtâchrî
 p. 96 (104) G 222. — 22 G male huc trahit Jâcût quâe
 Içtâchrî p. 175, 179 sq. de سمى habet. — Içt. — 23 br
 Mutanabbî — 5 (خصيبة) خصيبة Içt. حصينة — 144, 1 — نحو الفرسخ
 p. 451. — 9 — b وهل r — 9 — als pas-
 sendes Beiwort zu dem Ehreppnamen. — 10 — br — عن F —
 — 145, 1 rG — مكابى c — 3 Cod. Mus. Brit. وآ —
 — 18 F Bekrî p. 462. 567 ضبع; vergl. Bd. III. 103, 16. — 19 l.
 6 — عبد c هبة — وخمسمائة b — 146, 2 — اى عمر l. 22 — ضبع
 13 — 15 Mutanabbî p. 518. — 13 vergl. Bd. IV. 993, 23. — 15
 — 147, 1 — 10 c — بانةيا F — 7 — ويوقدون b — 2 — (جوف) جون br جزر —
 15. — 15 — 13 F — امعننت — 15 l. — مخارم vergl. Bd. I. 874, 15.
 — 16 F — 19 — 16 F — 19 — 16 F — 19 — 16 F — 19 —
 — 21 vergl. Bd. I. 493, 14. — 148, 4 l. — 6 — 21
 عباس o — 9 — اتيما واباء o ابيتا r — 8 — ابل o — تساقوا bF — 7 —
 12 o — 10 — 11 — 11 — 11 — 11 — 11 — 11 — 11 — 11 —
 13 u. 14 l. — 15 s. v. Dorn, Muhammed. Quel-
 — 17 l. — 149, 12 F — 149, 12 F — 149, 12 F — 149, 12 F —
 16 r — 18 r — 27 r — 27 r — 27 r — 27 r — 27 r — 27 r —
 ohne r — 150, 1 r — 23 r — 23 r — 23 r — 23 r — 23 r — 23 r —
 „durch dieses Glücksgewinn el-Marzubân
 den Muth, den Königstitel anzunehmen“. — o am

5 cF ^{هتة}—die Hh. ^{فتتبعها}—7 vergl. Bd. II. 38, 5.—14 besser c ^{وارجرها}—20 F ^{ملمت} — 160,1 r ^{هرا} fehlt in b—4 في F في s. Textverb. zu Makkari, 3. Stück, S. 113 fg.—5 F ^{بالمقل} — ¹⁰Gawálíkí p. 86. Bekrí p. 570. ^{مع ضرب من المقل} br ^{بالضروب} Zamach. p. 87; richtig Mufaččal 144, 1; c ^{يا صاحي} r ^{يا صاحي} — ^{ارطال} — ^{ساييل} c ^{سالب} 11

161, 4 c ^{الاديني} — 162, 4 ^{الشيماني} l. ^{الخزاعي} 12 Gauhari I, 551; r ^{والصيمرلي}—13 F ursprünglich wohl ^{سنگيل} Singilis, dann ^{سنگيل} Xenil; s. Textverbess. zu Makkari Nr. 1. S. 213 fg.—16 o ^{الاديني} c ^{الاديني} — 21 l. ^{العجوبة} — 22 ^{موضع} br ^{شيء} — 163, 2 Mutanabbí p. 517.—7 ^{وسكان} l. — 9 r ^{سور} c ^{سوار} — ^{اللحاف} c — ^{الخارث} r — 10 Bekrí p. 569 und Ibn Hischám Bd. II. p. 217 ^{السبح} Ibn Hischám p. 334 in beiden Aussprachen.—11 c ^{بازل} — ^{بازل} F — ^{مهممة} F — 18 c ^{نساف} r ^{اساف} Ibn Hischám p. 321 ^{سبحه} und ^{سبحه} 22 F ^{سبحه} denn das اسم المرأة kann nie die Form ^{فعلة} haben; dann ^{مهممة} — 23 cF ^{لتي} — ^{لتي} c ^{جرة} — 164, 1 Gauhari I, 296.—7 c ^{الاديني} — 9 vgl. zu Bd. II. 33, 14.—16 Hamza Isp. Annal. p. 137. — 165, 2 Ag. XI, 134—136; vergl. zu Bd. II. 33, 18 fg.—5 Gauhari I, 236.—6 ^{حلوا} Ag. Gauh. I, 409 ^{شايه} br ^{شايه} — 22 ^{نزلوا} Ag. Gauh. I, 409 ^{شايه} — 166, 1 vergl. Bd. I. 33, 5.—6 Abu Tammám Diwân; ^{الاهلاب} l. wie F — 14 ^{التنتر} — 21 ^{لاي} b ^{لاي} — 167, 2 bc ^{رباب} — 9 the Divans p. 6. de Sacy, Chrestom. ar. T. II, 143; Ibn Chaldún T. I, 501. Bistâni p. 727. 1008.—14 b ^{سندباس} r ^{سندليس} c ^{الاديني} — 19 ^{الحكم} l. — 20 c ^{سرفين} br ^{سرفين} vergl. Bd. II. 34, 6; ich ziehe mit ^{سرفين} vor. — 168, 8 vergl. Bd. IV. 103, 16; im Moschtarik p. 257 durch die Abkürzung fehlerhaft. — 12 die Hh. ^{ومنازل} — 17 ^{جن} br — ^{يوي} c — ^{نستن} br — ^{نزلنا} cr ^{نزلنا} — 169, 6 ^{جيد} c ^{جيد}

—7 *br* دَن — 10 موسى *c* عيسى — 17 لَيْلَا Bekrī p. 570 — له لا يَرَدُّ
 18 *F* مَهْمَلَةٌ — 170, 7—10 *br* سَنِيج *c* سَنِيج — 170, 7—10 *br* سَنِيج
 vergl. zu Bd. I. ١٧١, 4. — 8 *F* مَوْحِشَةٌ vergl. Bd. III. ١٩٤, 11. —
 10 *bc* رَمَال *r* دَمَل — 11 *b* سَنِير mit Teshdid passt nicht in das
 Metrum der folg. Verse. — 15 *b* حَوَارِيْن — 19 *c* عَرَبِيَّة — 20 *c* لَقْد
 — 21 *br* لَرَجَاء — 23 Buhturī Diwān Cod. Paris. وتَعْدَن — die
 Hh. طَالَعَا

171, 5 the Divans p. 139. Amrulk. Diwān p. 29. Bekrī
 p. 571. — 13 *c* وَدُورَةٌ — 16 *c* الْغِيَاب — 17 *r* وَوَعْرَةٌ *b* وَوَعْرَةٌ *c* وَوَعْرَةٌ
F وَوَعْرَةٌ — 22 bis 172, 3 aus Gauharī II, 497. — Sure
 8, 60. — 23 Sure 44, 47. — 172, 1 der erste Halbvers im Cod.
 Goth. des Gauh. وَجَانَفُ عَنْ جَوِّ الْيَمَامَةِ نَاقِي — 4 Bekrī p.
 574 وعَارِضَةٌ — 5 *F* طَرْفٌ; die Bedeutung von أَفْتَنٌ wie in der
 ersten Form fehlt in den Wörterbüchern. — 6 *F* صَبِيرٌ *c* صَبِيرٌ
 13 vergl. Bd. IV. ٢٩١, 6. Belādsorī p. 111. Ibn Doreid p. 233.
 Tabarī Annal. II, 132. Muschtahīh p. 178. — 14 *or* الْجَبِيْش —
 18 vergl. Bd. III. ١٧٩, 8. — 21 Gauharī I, 154. 411. Damīrī
 II, 263. — 6 *o* التَّنْمَاء — 4 *o* مَفْرَجٌ und مَجْرَمٌ — 173, 2 *r* بَيْرٌ *o* بَيْرٌ —
 13 *b* مَذْوِيٌّ *o* مَذْوِيٌّ — 10 *G*arīr Diwān; *o* الْغَارِيْر *c* الْغَارِيْر
F يَفْقَرُ, wenn dies wie بَحَائِفٌ mit dem Acc.
 construiert werden kann. — 15 vergl. zu Bd. II. ١٣٣, 12. — 17
 u. 18 *l* الْبَزْرِيٌّ — 22 *G*arīr Diwān. Bekrī p. 575. — 174, 2 Kā-
 mil p. 402. — 6 u. 9 Buhturī Diwān. — 13 *F* حَيْثُ — 17
l نَسِلٌ Gauharī I, 344. Ibn Coteiba 61. Kāmil p. 143. Ag. XIV,
 178 وترجمة *F* 176, 3 — تَزَلُّ *l* تَزَلُّ — 23 *b* مَثَلَةٌ — 175, 5 *b* مَثَلَةٌ
 — 4 *F* عَيْنِيْ oder عَيْنِيْ — 8 *l* وَابِرَانْشَهْرٌ — 9 *F* لَجْمِيْعٌ — 10 *c* *F* الرَّوِيَّةُ
r وَتَتَبَطِّحُ *b* 20 — اَكْتَفَاهَا *c* اَكْتَفَاهَا *o* 19 — هَاجَ *c* 17
 11 — فَاقْتَصَ *co* قَصَ 9 — دَخَلَ *r* وَغَلَ 177, 3 — بِالْدَلَاءِ *c* 23 — وَيَنْقَطِعُ
r يَحْصُ *G* 17 — بِالْمَسَاحَةِ *br* 16 — الْمُسْتَاذِنُونَ *b* الْمُسْتَاذِنُونَ
 — 19 *F* مَسَاحَةٌ — 20 *cr* وَسِيْقَةٌ — 20 *cr* الْمُبْرِدَاتُ *G* الْمُبْرِدَاتُ; da alle

Hh. 3 haben, so scheint sich *Meninski's* Angabe, dass برند auch für برید „Postreiter“ vorkomme, was *Vullers*, Lexic. I, 347 bezweifelt, zu bestätigen. — 178,5 *bc* خرج — 8 *reo* *F* entweder hier سواد العراق *cro* خراب السواد 21 — ستة وعشرين 16 oder ثمانمائة عشر 14 *c* — لبعادة *r* مادة 12 — قسمتها *FG* 7 — والكش *c* واليس 179,1 — بأخذ *F* 22, — وختم *br* 21 — المختوم die Hh. 17 — واربعة *r* واثنا وثلث *r* 22 — مقصم *br* 18 u. 17 — محروب *b* مجزوف *r* 180,12

نارا *r* ايا *c* 14 — فقيها شريفا شاعرا 4 correct — بانين *c* 181,1 — der Vers ist unvollständig. — 182,3 — قبلتم *c* 3 *F* يظن — 14 *Zamach*. — اليمن *bc* الطائف — سواية *o* — تطل حنانه *o* جنابه p. 94. Arab. proverb. T. III. p. 574. — 19 *r* التحسين 21 *b* — 17 vergl. Bd. I. 10 — لنلقية *FG* 183,2 *c* — سونين *c* سوبري 19 vergl. Bd. II. 17, 18, 19; die Hh. — للسودتين 23 *r* — الحرف *r* الخرف und ظل *co* 184,1 — سلم Ag. XX, 39 *b* مسلم — 5 *Bekri* p. 599 — قنيت *F* 3 — معفوس *c* مقعوس *br* 2 — إحدى 14 geschlossen, die Hh. — الشورة *c* 6 — فية und قفة *Bekri* فية *Marâcid Cod. Lindsay* 185, — طرف *b* — يريد *c* 23 — الاديني *c* 18 — بنفسها *b* 17 — العصبية 5 — الحمر *c* — لبام *F* 5 — طب *r* طلب *b* نجب 4 — رشف *br* ما تعتقه 2 — 16 vergl. S. 188,19, — يرجو ان يرجع *FG* 186,3 — الخرى *c* المغربى 5 — سوربة oder مورستان — اليك — dann für passender اليةها wo für *Bekri* سورجين فخص die Hh. 7 — بغرد Cod. Mus. Brit. — سورجين p. 9 l'Afrique — تربع *o* ترفع *c* تزيد 8 — سورجين 9 — 187,4 *o* — الاويكى *b* 23 — ابق وراء منصور *br* مجزورا او منصوبا 15 — *c* الجوسى 12 — الفزارى l. 8 — مسلم l. 1 — الرخاطى *c* الرخاطى 23 *F* — قتال *G* 22 — ملعان *b* ماعان 20 — عبد الله *c* عمرو 17 — الخرشى *c* 23 *F* — سونى oder gar nach dem *Marâcid* سونى ist als Verkürzung von سونى *b* سونه *c* — سونى سونى unglaublich, eher سونى سونى

und mir scheint der Unterschied in der Aussprache mit Teschdid zu liegen سُرِيَّة ähnlich wie سَلَمِيَّة u. سَلَمِيَّة — 188, 1 *br* بِمَجْل *c* تَجْمِيل — 9 *F* أَرَب — 10 *br* تَعَذَّر *b* تَعَذَّب — 11 *F* وَتَفَرَّدُون wie die Hh. — 23 *F* nach Bd. I. ٨٤٨, 3 fg. ist richtiger شَوْش — وَمَعْنَاهُ — zu lesen. — 189, 5 hinter والابنة hat *c* وَنَصَر *br* وَنَفَر, ein Ansatz um وَتَفَرَّدَ zu schreiben, wie das Citat aus Ibn el-Mucaffa' fortführt, was aber nicht weiter hierher gehört, vergl. Bd. I. ٨٤٩, 6. — 20 u. 23 Keisarânî p. 78 الْخَزَّاز — 190, 7 *br* الْمَاخُورَاتِ vergl. مَخْرُوتَ Bd. IV. ٣٨٠, 4. — 13 *br* وَخَمْسَ وَارْبَعُونَ — 17 *br* يَضْرِبُ — وَثَمَانِي عَشْرَةَ

191, 3 Keisarânî p. 78. — 8 *F* ل. النِّظْمُ — 8 *F* zu حَفْظُهُ s. die Textverbesserungen in al-Makkarî, Nr. 1 S. 206. — 10 Bekrî l'Afrique p. 34 fg. — 13 *F* بِنَاءُ الْأَوَّلِ „nach der Bauart der Alten“. — 14 l. تَجَرَّ — 192, 1 l. كَيْدَاد Ibn Adhârî par Dozy, I. 224. — 9 *br* Bekrî und Ibn Adhârî الدِّينَ — 11 Bekrî يَغْشَى — 16 die Hh. مُحْرَم — 193, 4 vergl. S. 196, 6. — 5 *c* قَفِين — 9 vergl. Bd. I. ٤١٤, 13. — 16 l. وَزَارَتَهُ — 20 *r* تَرْتَدُونَ — 194, 3 الرِّبَاحَى *c* 5 — كَانَتْ فِيهِ وَقْعَةٌ *c* 4-5 — الِيطْطَانِ 1. 4 — تَوَلَّتْ *r* تَوَلَّبَ *F* — 22-23 l. الرِّبَى آ. 16 — الْحَرَسَى *br* الْحَرَشَى l. 17-15 — الْخَوَى *r* 9 — *c* الْبَيْتَةُ 18 — جَلَسَ *co* حَبَسَ 12 — مَنَ *br* مَنَ 195, 6 — عَلَى بْنِ رَاجِ 22 *F* مَرَّتَكَ — 196, 1 *F* بِشَمِّ nach der gewöhnlichen Ellipse: مَنَ لِي بِهِ „wer verbürgt oder gewährt mir es?“ als zweifelnder oder geradezu die Unmöglichkeit der Erfüllung ausdrückender Wunsch; s. Mutanabbî p. 510 v. 17. Ibn el-Athîr I 2, 31 vorl. Z. — 2 l. عَمَر — 7 *br* مَجَاز *c* مَجَار — *c* الْقَفِير — 12 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 19. — 13 *c* تَمَاسَت — *br* عَمِلَان — 20 *c* عَلَيْهِمَا — 197, 4 *c* بَيْتُهُ *r* مَجْنَاهُ — وَيَكْبَرُ *c* 8 — مَرْبَعَى *br* 2; ٣٤٣, 2; vergl. Bd. II. — 13 *br* الْبِلْدَى — 18 *F* أَسْأَلُ — 13 *c* مَجْنَهُ *o* أَسْأَلُونَ oder أَسْأَلُونَ عَنْ *F* أَسْأَلُ — 18 *br* الْبِلْدَى — 13 *c* مَجْنَهُ *o*

IV. ٢٥٩, 5. — 13 *co* نيف — 16 Ibn Challikân Nr. 403 hat eine abweichende Genealogie; vergl. genealog. Tab. R. — 17 القاسم *br* انعام — 20-22 *o* واستغل — 22 *FG* كسيه „er nährte sich von seinem Erwerbe“. — 204, 6 نصر Ibn Chall. Nr. 507 حفص — 9 مسافرا *br* منا شراطينه — 14 Belâds. p. 390. — 11 *Br* بلادة *br* بغداد — 20 *br* بالسهيل *c* بالسهيلى wie Belâds. — 205, 3 سليم — 12 *F* موضع مشعر *br* — 7 *br* ليجعل *r* — 6 الروم *br* لبشام — 4 سهيل *o* — *regiert*. — *b* البيض — 13 *rG* بخط — beides zulässig, Idris der Erfinder der Schreibkunst war auch der erste welcher Kleider nähte; Ibn Coteiba p. 11. — 23 Wright opusc. ar. p. 82. — 206, 1 *c* فزانيت — Wright besser منهاك *Wr.* كل — 2 *br* ارماما besser ارمالها — 3 die Hh. يقلمن *o* — 9 ميرة *br* ميرة *bo* nach dem Reim Bd. IV. ٢١٠, 18. — 11 *br* التعرين — 12 التميمى — 14 Sure 2, 256. — 15 Sure 15, 9 u. 17. — 16 Sure 37, 7. 85, 19-22. — 207, 1 vergl. Bd. III. ٢١٨, 13; *r* الحادثة *b* الحادثة — 9 *co* صرقا — سقى Bekrî p. 573 — 6 *Bekrî* تقنيه *r* — 2 الحارثية *c* — 10 die Hh. حصين — 11 *F* ليعروا — 13 *o* حرب — 14 *o* راييل — 21 *l*. — 208, 2 *b* احتجن — zweite Hälfte Gauharî II, 200. — 5 Ach'âl Diwân Bekrî p. 219; vergl. Bd. III. ٣٠٥, 10. — *co* الرمل — das zweite قطر Diwân قطر — 19 *F* الجبل, wie ich schreiben wollte, die Hh. und Marâqid الجبل; die Veränderung beruht darauf, dass Jâcût dafür in der 2. Ausg. des Moschtarik جيلان gesetzt hat mit dem Zusatze بجبال — *o* الاديني *c* — 10 *co* — 10 *fehlt in* احمد بن محمد — 1 *ib.* 1. — 12 *o* الاديني — 16 مدينة *c* مكان — 12 *o* الاديني — 23 Mutanabbî p. 465. — 210, 5 Belâdsorî p. 363. — 8 vergl. Bd. IV. ٢٨٢, 15; *F* فخرى — 9 *r* واصبحت — 10 *bc* — 11 die Hh. غير — *F* شحجت — *F* المذرى Synkope nach der folg. Bemerkung, wie 13 عصر statt عصر — 14 *F* قاذاه — 19 die Hh. العبر *o* العبر s. Moschtarik p. 264.

211,1 Garîr — 9 المروزي c 7 — تمشى عليه *br* تجور على جمده 211,1
 Diwân; die Hh. بخلافه c بخلافه 19 — جمشابه l 17 — تبركها 17
 erklärende موضع *F* 4 — قفرب *c FG* 212,3 — واعد بخارا *br* والتجار
 Appos. zu فرسخين 15 — 15 Içtâchrî 64 (69) *G* 127. — 19
 213, — جم *bG* 20 — وليس حوالها *Içt.* ويشعروا لها *co* ويعلمون فيها
 ابو 12 — وادب وحسن خط *br* من ... واخط 5 — الظاهر اصلها *b* اظنها 3
 „ein solcher Mensch nimmt drei oder vier Bissen auf einmal zusammen“, von einem ungeschlachten Vielfrass. — 23 *F* يشتم od.
 214,4 Ibn Hischâm p. 458. — 10 Hâgi Chalfa Nr. 6867. — 12 قصد *c* قفل 14 Hâgi Ch. T. VI. p. 438. — 16 عن
 „sondern er schob die Schuld auf den Abschreiber“ *F* على
 سماه مفتاح كنز *c* — القدر *br* القدر 19 — 17 Hâgi Ch. Nr. 1301. — 23 *co* الاديني — القدر وفيه
 8 vergl. Bd. IV. — 18 *F* 18 — نُشهر *bG* 17 — الاديني *co* 11 — الاديني l 10 — 12, 12. — 10
 7 *c* — اميال *c* ايام 216,1 — السيزجي *b* انسجزي *c* 21 — صُنعت
 خابرد *c* خابرج *br* 19 — الخردية die Hh. — مايبهرج *br* 18 — واردبيل
 Içtâchrî 59 (63) 5 — كيوان *c* ليوت *o* ليوق *br* 217,2 — خابرجه *o*
G 141. — 7 سامه l 7 — كس *Içt.* 8 — بن لوى und streiche l 7 سامه
 1. — 17 — الدسقاره *c* 16 — كُران und تجيرم l 11 — طرش به *Içt.* شربه
 23 vergl. zu Bd. I. — 15 *br* — العباير *br* 15 — سئلحين l 218,11 — تجيرم
 12. — 219,4 u. 5 Ibn Coteiba Diwân. — 4 Bekrî p. 578.
 — 5 die Hh. حيرة ليست و به عقرة. — 7 *c* الجودي *br* الجودي
 و ذرى قبيلة تحور *F* بيته *br* 12 — قبال *br* — اغنين *F* 8
 s. Caussin, Essai sur l'hist. des Arabes, T. II. p. 169. — Bei Mas'ûdî T.
 III. p. 450 steht in dem sonst ganz entstellten Verse راسه
 statt بينه 18 Ag. II, 31. Ibn Badrûn p. 132. Journ. As.
 1838. T. VI. p. 494. — 19 Bekrî p. 578. Zamach. p. 87. 99.
 — 22 *b* والحامات *coF* والحافات 220,1 — سيل مو *br* قتل من *br* vergl.
 Bd. II. 17. — 2 Belâdsorî schrieb ein genealogisches Werk.

—4 *F* السَّكِينَةُ mit Bezug auf Sure 2,249, wie التَّامَّةٌ sich auf Sure 5 bezieht.

221,6 Sure 95,2.—13 *F* آثاراً—14 قرأت *br* ورايت *b*—سبران *co* سبران—17 *b* الفين—19 فانه *c* هسَّوَر فلان mit Weglassung von

الكجى. 1. البلمخى—20 خرزاد *c* خرزاد *o* خوزان *r*—نسب اليها

غلوانه *F* besser—16 يغلط *F* 222,15—الحفرى *c* الحضرى والغمام ينقط—17 *c* Damirí II, 117

خرشيد 223,3 vor—يصادحه *c* Dam. سلك *bo* Dam. سلك—18

درعان 12—احمد *l.* محمد *ist* ausgelassen; das letzte محمد *ist* Correctur in *c* aus درعان wie die Hh. haben.—13 Kâmus

Calc. p. 1897 السى *ist* in der Bulaker Ausg. IV, 356 verbessert.—18 Garír Diwân. Bekrî p. 490; vergl. Bd. III. v. 1, 8.—20 اترك Diwân أغلب—21 Diwân ويلقى—22 Ag. VII, 52.

السى *br* بالهمز—الغالى *c* 4—قطعه ثغاليا *c* وحاليا *r* 224,3

سجندا *r* شيخنا 7—عاد *r* صباد *co* 6—قوت *br* قبة 5—باليمين فى السى

225, 18 Bekrî l'Afrique p. 14 سبى, bei Quatremère سبى

18 nach dem Lobb el-lobâb p. 147 شاپرنج 226,1 die Hh. سابستة u. 2

منازل اعرافا الانيس *co* غزلها *r* 4—Marâcid II, 83, 1.—*F* شاپسقى

كذاء 11—اهلها *co* صاحبها—اراه *c*—وما ظلت *br* ظلمت *F* 5—الظبا

12 Ag. XX, 162 in einer zweiten Recension

F lieber اُروم *da* اُروم nur in dem Verse des Gamîl Bd. I. 334, 23 überliefert wird.—Vergl. Bd. IV. 334, 15.—

13 Ag. zweite Recens. حضرت *c* حفرت *o*—ما ان اخبر باسمه

nach بالعلم haben

227,5 FG الفزارى *c* القزاز 21—قال, vielleicht

11 *F* عابط *d. i.* عذواتها Bekrî p. 583—شاجب *el.* 6—شاذقمر

228,13 *l.* والرساقين *c* 20—والزندردود *c* 16—من تحت

14 die Hh. اليبس *c* اليبس, es folgen acht Namen.—21

7—وعينك *br* وعينتك 6—فشتن *c* 229,4—منازلها *c* مساكنها

F وتَسْقِيه — 8 *c* وحولق — 14 verschiedener Ortsname Kâmil p. 239 — 15 — في قصر مرو Abul-Mahâsin I, 615 في شاذمهر Cazwinî II, 265 — Kâmil und Abul-Mah. على بن هرون — 230,4 — رأى *bFG* — للوجود حقاً *la* للهو وقفا — 18 — وابن ذى يزن فاحتجت لصديق 8 — *br* ار 6 — تخللها *b* تخطها *r* قبل ان يتخطاهما *c* — 12 statt فخطبت *br* طيمة — 18 die Hh. — يزع *br* — 12 — وتريب *br* — 21 *bro* فتبكي *br* — 20 — وحده *br* — ألقى *F* — 22 *br* حنينا und نهائه *F* بهائه „o, Geliebter, vor dessen Schönheitsglanz trotz der Nähe ein festverschlossenes Thor und ein Aufpasser hindernd eingetreten sind!“ — 23 — دار *oF*

3 د *br* — 2 *F* — 231, 1 *bro* — 2 *br* — 232, 3 vergl. — 10 *b* شرع *r* الشرع *r* الغر 4 — واحد *b* — وجد Bd. IV. 1. — 5 vergl. Bd. III. 4; in den 7×7 Gedichten. Nöldeke Beiträge S. 100. — 15 *F* — 16 *bo* النصاح — تشير لاضماني am Rande — 21 — وجواعي *br* — 17 — النطاح *r* — 233, 18 *c* حشرم *b* خرشم — 20 Jatimâ Cod. Goth. Nr. 548 fol. 47 v. — 234, 3 Içtâchri *G* p. 332 — 7 *br* — 8 — استجاب *co* — 16 *br* — 9 *cG* — 9 — منصوبة *o* — 8 — تنكد *b* — 8 — استجاب *br* — 16 *br* — 9 — الطيبة *br* الرطبة 8 — احتباب *c* اسجات *br* — 235, 3 — مفروق *F* — 14 — عبد الله — المسلمية *co* — 14 — الكفاني 1. — 12 — اشهدته *r* شققتي لتعلمه — 19 *br* — 236, 2 Cazwinî II, 362. — 4 *F* das Versmaß verlangt حفظاً — *F* — ان لم في الكفيف حفظاً — 6 *F* — 6 — باسنانم *b* باستانم *r* لاستانم — 237, 2 *co* — 18 — طبقه *c* حلقه — 18 — يقري *F* — 237, 2 *co*

هون—4 *br* ov—14 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. IV, 27.
 — 21 l. الخشنامى — 238,3 *br* اللون — 8 *br* ساجا — 14 statt
 ابو محمد، وابو العباس محمد p. 81 steht bei Keisarānī p. 81
 7—vergl. عقير c عقير *br* 6—غرتهكى co 239,2 — بن حامد الشامى
 شامى وشام² — 12 *F* شام² — 9 Mutanabbī p. 246. — 12 *F* شام²
 und وشامى² — Im Kāmus IV, 134 ist nach Hh. شامى ohne
 Hamza gedruckt, was nach der Randglosse der Türkische
 Uebersetzer nicht billigt. — 13 *F* شام² — 15 شامية² and شامية² —
 18 Mufaddhalijāt; *F* حبالك und المشم² — 240,1 bo التعرف
 موشامه o هو شامة — 11 وسيرتكم b — 7 تفرقت b تفرقت² — 4 بغير *br* 3 —
 اخباره *br* اجناد 17 — وشامة لاخرين *F* هو متشائم لاخرين c
 23 *br* عمرو — 22 الصنعاني *br* — بن ابي يزيد o — عمرو *br* 22
 derholte Erwähnung“.

14 *G* — 7 *F* — اكيديم *bro* لكاءم 6 — يحيى *br* يحيى 241,2
 غادرن c — 21 الواطى عفر *br* 20 — *F* unmetrisch. — 19 واحتش
 242,1 vergl. S. 239,7; وتاسى c — 21 وتانى *br F* „Aber sie
 (الوطن) die Heimath) ist in Syrien fern von mir; was mir
 wohlthut, sind Seufzer, welche mein Herz zerspalten“. —
 اعطاك c اعطاك o عطا r ما يذحص عارها عنى الا عطاء b — 4 وعنا *F* 3
 12 Ag. XIV, 7. Abulf. Apnal. I, 236. Ibn
 Badrūn p. 87. — 13 لها b Ag. بها — 14 وليتى b — 16 وانى b
 Ag. Badr — 17 *F* Ag. XIV, 5 الدبر — 19 العرقى bei
Freytag falsch, l. العرقى s. Textverbess. in Al-Makkari Nr.1.
 22 Bedeutung und Construction wie فيمتسخطها —
 243,8 *F* وابغص c — 9 صلاة l. — c ومحر ist unklar. — 10 b يغين c
 Buhturi ارض 16 — تجر *br* 14 — وخبر cG 12 — بذكر *br* عكر — يقين
 Diwān طيب² — ib. l. قيطها — 17 طاب c — 19 *F* وغربها c
 قتش c — 19 *F* طاب c — 17 قيطها — 17 طاب c — 19 *F* وغربها c
 تدبيرها u. تغاديبها — 20 Diwān Cod. Paris. بشرقى الاراضى وغربها
 244,3 vergl. Bd. IV. 49, 14. — 22 جاد *br* جاد — 22 جاد
 — 11 vergl. Bd. III. 80f, 11. IV. 49, 23. 49, 23. Ibn Hiscām

p. 414. Bokharí par *Krehl* III, 46. Azrakí p. 131. 383. Gauharí II, 364. Bistání p. 1285, 1872. Zamach. p. 128. Cazwíní II, 71. Damírí I, 228. — 12 Gauharí II, 208; statt شامة steht عامر Bd. III. 24. — 18 bei Gauharí I, 607 und Bekrí 151 und 580 وشابة — 245, 8 Lobb el-Lobáb p. 149 — متقدم co 246, 5 — الرحيم c الرحمن — 23 — شاورغر 17 und شاورخران — 11 c قلعة الملك F vielmehr ملك القلاع — قروزان br فيروز c 7 — 16 — نعيم b 15 — جنبه o 14 — فيما F لما 13 — الحصين br الحصيب cr — يذكر منها br 247, 4 — الادبي co 22 — بر b كر r كسر 20 — يلتقى cr — ميث شبا ولا br مثل o ميق c مل 13 — افى bro ابق 11 — الصمير br 5 — يومها bF 17 — اجمالتها co — وردها br وردها o — والاشياء Bekrí p. 581 — الريف F الرفق welches aber nicht nach der falschen Vocalisation des Kámús III, 253 الرتبة bei Freytag gradus dignitatis bedeutet, sondern nach der Randbemerkung aus dem Türk. Kámús الرتبة „die Zwischenräume zwischen den Fingern“. Der Dichter malt eine Scene im Nachtlager: „Wenn das Einnicken den Mund der Schlummernden verzieht und die Zwischenräume der Finger ein anderes Aussehen gewinnen, als man den Tag über an ihnen wahrnahm“; indem sie statt der steten Bewegung bei Tage jetzt geschlossen sind. — 19 streiche الله — 21 ل. عمر — ست br نيف — 248, 1 F وعدها s. Beiträge zur arab. Sprachkunde Nr. 1. S. 160. — 9 F p. Abu Nowás Diwán واو und او — 10 br مربع — 14 o — القمر und فاك br قد حل 14 — 15 o — 249, 23 Cazwíní I, 165. — 23 — وجمير br فمرت 17 — الرواة br — نصوص 14 — 250, 2 — والحرة c 23 — والمنابر FG — 19 — وزر F 18 — حزان c 14 — الدمية — غاليا FG — السائر c السايب 7 — جبيران c حيران br — 15 Cazwíní I, 155. — 16 br يحزم, die Verbesserung in تخيم s. Marâcid VI, 31 wird bestätigt durch Cazwíní's F Marâcid II, (بين d. i. بين) 17 — كانه من الحديد

91 ^{قنطوس} Cazwîni II, ^{خان} *br* 23 ^{قعد} *br* فاعل 20 — ^{بين} 91
230 ^{سنيار} wie Bd. II. ٢٩١, 8 u. 19. Kâmûc II, 57.
Abulf. hist. anteisl. p. 227.

251,4 *br* ^{يخجز} — die Hh. ^{يوزيد} *br* 7 — ^{البطيمند} *br* 9 — ^{بلميند} *br* 9
die richtige Aussprache zeigt S. 252, 20 mit der durch
das Versmass veranlassten Zusammenziehung in Z. 18. —
12 ^{وروي} *o* besser ^{وروي} *br* 14 — ^{قنطوس} *br* 16 — ^{سنيار} *br* 16 — ^{فاسنمار} *br* 16
على *br* عليه 23 — ^{نكر الماء} *c* ذكر *br* 21 — ^{البيني} *F* ^{البيني} *br* 19 — ^{وبكي} *br* 19
— ^{المخاضية} *br* ^{لك فيه} 10 — ^{ساير} *br* 9 — ^{جنته} *b* ^{جنته} *r* ^{جنته} *o* 252, 3 —
بدى ^{فنى} — ^{النار} *c* 15 — Cazwîni II, 231. — ^{كثيفا} *c* ^{لميقا} 12 —
فأجره ^ل 21. — ^{اليميني} *co* ^{اليسرى} 18 — ^{الخيل} *c* ^{الناس} 16 — ^{يدافعي} *c* 2
— ^{تخال} *br* — ^{واقف} *c* ^{عكف} 253, 1 — ^{الردى} *br* ^{الكسرى} 22 —
وشبهين 7 — ^{يحتاجم} *br* 6 — ^{ويلقى} *FG* 3 — ^{خشنها} *c* ^{حسنها} *br* — ^{ويطو}
die Hh. ^{موطوع} *FG* 13 — ^{يوقف} *r* 12 — ^{ضماجوه} *c* 8 — ^{وشبدين} *br* 8
نف *b* — ^{يغبط} *G* ^{يصبط} *r* ^{يغبط} *c* ^{يقبط} *b* 14 — ^{يخط} *c* ^{يخط} *o* ^{يخط}
ودعها 18 — ^{يهاجته} *c* — ^{مكحت} *co* 16 — ^{رئف} *G* ^{رئف} *o* ^{رئف} *c* ^{رئف} *r*
والشبر والشبر *o* 7 — ^{تبعا} *co* ^{فاضلا} 254, 4 — ^{الاديني} *co* 22 — ^{وقعها} *c*
— ^{جساس} *c* ^{جساس} *r* ^{جساس} *o* 15 — in der Hamâsa p. 667 und von
Bekrî p. 582 wird ^{المخيل} als Dichter genannt. — ^{حبيب} *c* 19
— ^{الشبعان} *c* 5 — ^{الشبعان} *l* 5 — ^{ابى العيظ} *l* 255, 2 — ^{طبيب} *br* 14
die Hh. und Zamach. p. 67. ^{غير} vergl. Bd. III. ٢٨٩, 18.
— ^{شرح} *bro* ^{شدخ} 20 — ^{حبشى} Moschtarik p. 319 ^{حبشا} *o* 19 —
^{شرح} kommen bei Jâcût nicht vor; Moschtarik p. 319 ^{شرح}
mit dem Zweifel an der Richtigkeit. Bekrî p. 580 ^{شدخ} *br*
^{بالشين} ^{المحمة} ^{والدال} ^{المهمة} ^{مفتوحتين} ^{والحاء} ^{المحمة} ^{اسم} ^{ماء} ^{والمسلم} ^{من}
^{معرضا} *u.* ^{غايما} *o* 256, 15 — ^{شبلار} *o* fg. 23 — ^{دجن} *c* 1 — ^{عبي غفار}
— ^{يحيى} *G* 271. — 257, 1 *l.* ^{نخذ} oder ^{نخذ} verkürzt aus
— ^{رخوعها} ^{وعراعر} *b* 6 — ^{انذخول} vergl. Bd. I. ٣٧٣, 9. IV. ٧٧, 11. —
Bekrî p. 581; *c* — ^{لنا} *F* — ^{خضوع} *F* 10 — ^{البين} *F* ^{er} ^{beeilte} den
br ^{الخلج} 15 — ^{الخدم} *d. i.* ^{الخدم} *co* ^{القدم} 13 — ^{البيد} *o*

1. جوت منه شفتت c 16 — فَكْسَبَه l. 15 — طغتكين 17 Hārith
 c شدونا 266,1 — مرشه c 23 — شدمود c 21 — Mo'allaca v. 8. —
 aus Naçr ergänzt. — 7 o — صلح جلده وترعرع جسمه c 2 — شدنا
 يصادفه منا بعض من الاربان Ag. XIX, 111 — 20 — مبردة F مبردة
 — شبتة c شبة 15 — ثبت لدى البيت الحرام أخيه Ag. 11 — بريان F —
 co الحال 2 — fehlt in b — c اللاكى c اللايكى 267,1 r — شدو c شدة 19
 br — السراب c 22 — الصوادج o — حيدا l. 19 — سولا co 18 — الحال
 روشن br يونثمن c 268,3 — والخشب o 23 — ريقا für ريقا FG ريقا
 Bekrî p. 586. Gauharî II, 500. — 8 — المتون الصوادج o 5 — تونثان F
 — 14 u. 15 نعيان die Hh. vergl. Z. 21. Bd. II. 17. —
 16 Hamâsa p. 102. — 17 co — كريمة c 18 — يغسلونه co 17 —
 269,2 — بُنْعَان — Bekrî p. 586 Diwân Hûds. — 21 — جبرا Ham.
 br — رَقَوُ and اِذْ اَقْبَى l. 1 الم اعلى Bekrî p. 586 عصب und اذا في
 — 6 Ibn Hîschâm p. 253. — عُلْنَتْ F 5 — تحيدر c حيدر br — تفد
 شرع السفينة nach den Originalwörterbüchern kommt nur 23 F
 vor. — 270,1 r — صلدة الندى 2 Bekrî p. 588 —
 تخدى على يسرات dessen zweite Hälfte in dem folg. Verse معربا,
 F 13 — غَضِي؟ غصى co 12 — عبل br — معنق c 10 — غير اعصاب
 8. s. Bd. III. 8. سَايَةً l. شانہ 22 — تل bo حتى 21 — ليعرف
 بالرى 8 — الغرى br — عليك bo 7 — المحسن br — العباس 271,4 —
 17 br — انها F لانها 16 — وصبر br besser — بالرمى br besser
 da F den Ausdruck für „Löwe“ nicht passend
 findet, so würde die Aenderung in ذَا نَحَّة am nächsten lie-
 gen. — 19 F plur. von يسار — 21 اثناء br — Zamach. p. 96
 Kamûs Calcutt. — 3 bo — والعجى r العلمى — 272,2 F — احواء
 Bulac. I, 94 الغملى am Rande — 10 Jâcût
 II, 23 الغملى — 10 Gauharî
 I, 66. — 13 b — رباب br — وفدان 14 — Zamach. p. 92. — 21 br
 وقيل اذا جاوزت: Naçr الوبلة setzt Naçr hinzu: — 22 nach
 — اِشَار يقول br قل 273,5 — النقرة وساوان تريد مكة وقعت في الشربة

6 *br* *G* لَاحَ — *bc* بين — *c* التفريق صبور — *F* والعطاء — *r* صدقاء وام — *br* خطوطا — *FG* وَخَطَى خطوط „O würde doch mein himmlischer Lohn und die (irdische) Löhnung dazu ihnen (den Anderen auf dem Schiffe) allein zu Theil, während eine kräftig das Leitseil anspannende Kamelin und ein Kamelsattel mein Loos wäre!“ — *9 r* واخطر سوار — *b* مرارى — *F* السَّارَر — *G* حلال — *Z.* 4. — *14 c* حلقه — *F* وَلَوْ *c* وَقَدْ *15* — *G* الْاَيَّاب *G* خَلْفَةً *G* خَلْفَةً „nachträglich“, *17 F* تُدْنِي „Lasst die Kamele einen Zurückkehrenden (mich), der (jetzt noch) zwischen den Meereswogen auf- und abhüpft, nach el-Scharabba hinbringen.“ — *20* Amrulk. Diwân p. 33. the Divans p. 135; nachgebildet Bd. III. 404, 20. — *22 F* مُقْنَعًا — *23* في die Hh. ما الائم *F* مَضَجَّعًا mit dem Accus. des مجهول „Sia haben mir Genugthuung verschafft und mich zufrieden gestellt, und ich habe wieder geschlafen, während ich früher unter den Junggesellen nur selten auf ein Lager kam.“ — *274, 9* وهو aus Naçr; die Hh. ولها — *12* بر — *br* بتر — Arab. prov. T. I. p. 662. Gauhari I, 155. 335. Hamâsa p. 811 n. — *13 l* أسيمرا — *20 br* واوشاط — *1* واوشاط *c* واكتسابا — *275, 1* — *F* أجارها — *21 F* أمرنا — *5* العنسى und الحاصبة *l* الحاصلة *b* الحاصنة *r* الحاصنة *c* 4 — *واشكيا* und زرد — *Kâmûs* I, 213 — *السرعى* und سرعة بالسین المهملة *co* ضبطها بعض المحققين بالحريك dazu am Rande الشرجة بساحل اليمن — *14 br* شرطيس — *13 br* سحر — *11 c* داعية wie Bd. III. 497, 5. — *20* vergl. Bd. II. 48, 19; die Hh. المعصد — *276, 1* — *Kâmûs* II, 189. u. خرير *l* جهر *br* جرير — *2* — *حسان* *br* حنان — *Tabacât el-Huff.* V, 18. — *8* richtig the Divans p. 25 جنتها — *Div.* — *الغمر* Ag. الشعر — *حبلى* انصرما — *Ag.* IV, 63 — *الاجزاء* — *13* Sure 5, 52. — *15* vergl. Bd. I. 49, 14. — *277, 1 l*. — *سكون* ثانیه und شرعدين *br* 11 — *عبيد* *o* عبد 5 — *سنة*

18 vergl. — الزنادى *br* الريانى 13 — الشريفة 1. 6 — اولات *co* وذات 4;
 Bd. III. ٢٥٥, 14. — 287,8 vergl. Bd. I. ٨١, 2. Zu der in die-
 sem Verse überlieferten ungewöhnlichen Form عَبَقَرٌ bemerkt
 Bekrí p. 465: اما قول المرار فيه قولان احدهما انه اراه عَبَقَرٌ هذا المذكور
 فَتَقَلَّ وصم القاف على تَوْنٍ بناء قَرْبُوس اذ للشاعر ان يقصر هذا البناء فيقول
 فيه قَرْبُوس ولو ترك القاف مفتوحة لتحوّل الى بناء لا يوجد في كلام العرب
 والقول الثانى ان تَبَقَرَك. وَعَبَقَرٌ محلتان ولم يرد عَبَقَرٌ المتكدر ذكره واصل عبقر
 اشراف *F* 14 — قدران *br* 12 — على هذا عَبَقَرٌ ونظيره عَرَّتْنِ واصله عَرَّتْنِ
 Schnüre, mit denen die Brust gleichsam zusammengeschnürt
 war, wie ختوم Siegel, mit denen sie gleichsam versiegelt
 war. — 16 *br* Bekrí p. 598 — يفارقه 20 Ag. XVII, 69. Gauharí
 II, 91. Bekrí p. 403; vergl. Bd. IV. ٣٩, 17. ٥٧, 21; die Hh.
 مزمة *F* قَرْمٌ mit hinzuzudenkendem كتابٌ s. Lexic. geogr.
 T. V, 408. — الونج 21 Ag. الاوساط Gauh. الاكفاف Bekrí ٤٦٨, 1
 — قربان ٥ قربات *br* — سقسقا — الشج —
 — 3. Bekrí p. 72. 433. 482 فصحّد und قَالُوهُ; vergl. Bd. III:
 ٣٧, 22. — 17 Bekrí p. 590 الشيطان 19 vergl. Bd. III. ٨٧, 22;
 die Hh. الجريش *b* 23 — ربط مستع Bekrí p. 513 auch ربط مصلع;
 شطب بكسر ثانية 289,3 Bekrí p. 590 — من كعب العجيس
 — 4 vergl. Bd. II. ٨٤٥, 17. — 5 das zweite اذ *br* —
 15 vergl. — والفصل 590 Bekrí p. 590 والقصد 9 — تترى *F* 8 —
 Bd. II. ٨٩, 8; *c* corrigiert الهداة 19 Bekrí p. 590; *c*
 Zamach. p. 92 — بعقوته *F* — بجوته *co* بحوته 20 — يتقى
co — الوتر 1. 9 — حجر 1. 8 — 290,1 vergl. Bd. I. ٥٣, 1.
 العتريين *c* 20 — دار *cro* دير 19 — حجرًا 1. 12 — والعروض

— والحرب — والحارث — دعوته *br* وعونه 6 — اهانة *br* اياها 291,4
 الجروى Lobabé الجروى *c* 18 — احمد *br* حميد — الشطى 1. 9
 هذا النسبة الى جري بن عوف بن مالك بن سود بن تدليل بن حشم بن
 جذام بطن من جذام ينسب اليه ابو على الحسن بن عبد العزيز الوزير بن
 صالى الجروى قتل من مصر الى العراق بعد قتل اخيه على ولم يزل بها حتى

توفي سنة ٢٥٧ روى الحديث عن شريك بن بكر وجهمي بن حسان وكان
 19 r — فقيها ورعا واخوه علي بن عبد العزيز قتل في ذي القعدة سنة ٢٥٠
 F مسخت لك القفريات 22 br — الرُّكُوبُك F 20 — واقعة FG واقعة b واقعة
 بجشة F آراك بجيشه الوص الويكك ذمال r ذمال b — سكت لك القفريات
 — 23 bFG يراها 292,8 bo — تعريا 10 c — الجلف Bekri p. 332
 دقان o دقان die Hh. — رقات F 16 — وقلن bo 11 — يوم حلف طهمة
 عراضه F عراضه شابوب b سوبوب c — تعيب o 293,3 — يزعج bF 17 —
 — 4 F شاعقة und شاعمة unverständlich. — 5 FG حلا —
 F Garir 20 — رثالها 1. — unmetrisch; 9 F — ندوته bo 7 — وأسن
 Dkvan. Bekri p. 394. — 21 Gauhari I, 68. Bekri p. 453.
 Samhudi. — 294,3 die Hh. — الحريب o الحريب 4 br — القمر F القمر
 — بطحة 1. 13 — يحسن und شبيهة br 10 — رجم co — مجللة oF 6 —
 14 co — سندي 15 — شقها 1. 18 — فذري F 295,3 Ibn Hischâm
 p. 245. — 4 b — يتقريها 5 F — نبزي Ibn Hisch. — منها bo 10 —
 Ag. X, 47 — و و — تواكلت und و Ag. — كلام F —
 12 br — تشديد und حره co 18 — بالنقر k 13 — مخم bo 12
 Gauhari I, 67. — 10 Gauh. — عصر والمغرب 11 Sojuti, Muzhir I,
 288. — 23 l. — النقر 1. 297,3 bo الشن Bekri p. 462 — الشن co
 „welche Seelenkummerniss seiende
 Kamelreiterinnen!“ — 6 fehlt bei Bekri; الحل brF — الحل 7
 co — غالية B أمل ذو الانسان — 8 Gauhari I, 68. Bistani p. 1090.
 Zamach. p. 95. — Bekri setzt hinzu:

ام هل اقول كفتيان على قلص و بتمراك قصوا ذومة الوسن

10 Ibn Hischâm p. 421. — 16 Cazwini II, 26. — 18 F هو ohne
 5 aus Gauhari — يروا br يرد 298,2 — الف 1. 23 — واذأ 1. 22 —
 I, 135; — المغيرة 6 die Hh. — وغيرات 12 dass ein zweisilbiges
 Wort fehlt, ist in den Hh. nicht angezeigt. — 16 die Hh.
 الجمر br — المسلح Naçr المسلح 22 — باجرمي
 5-7 vergl. zu Bd. III. 118, 8. — 10 vergl. Bd. II. 344,
 Arab. prov. T. II. p. 408. — عنز o عشر 13 — واللوى co — والحي 5;

وَطَرِيَان. 1. 8—كَلَب *r* كَلَاب 307,3 — رِبْضَة *br* رَحْبَة 23 — عَمْرَان Naçr
 — 11 *F* يُقِيم *F* 12 Maḳkarī II, 457 mit vielen Varianten;
 رَاجِحَا *co* — عَجَّ *F* 19 — مَا بَدَا *br* — لِّلْمَسْرَةِ 13 — شَجَرَا 1. شَجْوَى
 3 *c* — سَلَمَ *br* سَنَام 308,2 — ع. 6. 7. — 23 vergl. Bd. III. 199.
 — وَاَنَا *br* وَابْنَا 11 — فَلَقَ *F* 9 — يَغْرِبِي *o* 5 — شَرْطَتَان Naçr شَطْبَان
 — 17 Ibn Hischâm p. 767, Bekrī p. 248. — مَدْبَرِينَ *br* مَوْتَرِينَ
 23 die Hh. حَازِم — لِقَاب *br* تَلَقَاء 309,10 — 19—22 aus Naçr. —
 — 7 *F* نُبِينَ *F* 7 — أَحِيد *br* اسْمُهُ 310,4 — 43, 52. — 10 — يَرْثِل *b* يَرْثِم 11 — زَمَاح. p. 70; *c* فُعْيَاص *o* فُعْيَاص
 — 19 — تَعْنِينَ *br* — 20 *c* الجِيلَى

311,1 Ibn Hischâm p. 954 fg.; Naçr الشَّكْرُ بِسَكُونِ الْكَلَفِ —
 4 Naçr يُدْنِ *c* يُدْنِ *br* مُدْنِ 5 — رَجَعُوا aus Naçr, fehlt in den
 Hh. — 13 *c* — مَشْرَقَا *F* 7 — الدِّسْتَالِي *br* — 2 — بَنِي ابْنِ الْحَسَنِ 1. 312,5
 فَانْتَ بِنَا *br* فَانَكَ فِي 313,2 — يَتَعَالَى *c* 15 — سَفْتِينَ *b* سَفْتِينَ *r* سَفْتِينَ
 17 *F* — الْفَوَادَى *r* الْفَرَادَى *b* الْفَرَاءَ وَنَجَاء 12 — شَلَجِي *c* شَلَجِي *b* 6 —
 „O Abul-Farag aus Schilg! ick wünschte,
 du wärest aus Çilḡ, dessen Name von صَلَاح abgeleitet ist“,
 (und hiessest danach el-Çilḡi statt el-Schilḡi). — 19 *bF*
 314, — تَحْتَمَارَ *F* 22 — فَرْدَابَر *c* قَرْدَابَار *br* 26 — اَلَى وَاتَّفَقَ اَن (انه)
 2 *F* الخَبِيثِ „Verfertiger von nichtsnutzigen Dingen“ hier:
 berauschende Getränke. — 3 *br* — لِّلْمَكْرِ *c* لِّلْمَعْسَكِر *br* 4 —
 10 *F* — فَرَسَانَه *r* قَرْمَسَانَه *b* فَرِهَانَه 9 — نَعِيمَه *o* 7 — عَرْضَه مِنْ عَرَاضِ
 „wir gaben uns daher keine Mühe mit ihrer Be-
 richtigung“; — 11 *c* — تَبْلَعِي *r* تَبْعِي *b* يَتَعَمَى *o* بَعْمَى *c* — 12
 23 *F* طَرَادَه *r* 18 — الْخَارَى *br* الْخَيْرَى *c* الْخَبَادِ
 zur arab. Sprachk. Nr. 3. S. 307. — 315,7 Buḫturi
 9 — بِالتَّشْدِيدِ die Hh. — ابْتِنَاءُ الْحَسَنِ الْقَرْمُ وَعَبْدُ *F* 8 —
 مَخْضَرَا وَاعْوَدَه *r* 12 — رَايَا *c* 10 — الْحَمِيدِ Diwān Cod. Paris.
 — 4 *o* — كَذَبَه *F* كَذَبَه *r* دَبَلَه *b* وَجَهَه 316,1 —
 17 Samḡudī. — 21 *b* — شَلَوْبِيغِي *br* 7 — عَدَا *o* عَدَا *c* 6 — 19. 199.

Arab. prov. T. III. p. 556 عتابا *br* عشاها — 22 Ag. اوراها
 — *F* خفيت, wie es scheint, in der Bedeutung von خَوْتُ d. h.
 لد — الدين Bekrî الحجد 23 — قدحت Ag. خَوْتُ البؤود
 co لم 322, 1 عاسة Ag. u. Prove سواغن *r* — سواغن Ag. u. Prov.
 علاء d. i. علا Ag. على — بطن Ag. بين 2 — النقع Ag. الخيل — غوابس
 Inf. كذايدنا *F* 3 — خلاها معزى *F* خلاها معزا صديدا Ag. جلالها *br*
 ليلتين 11 — مذودا *F* — كذايدنا عتفا Cod. Berol. عتفا Ag. — ذاد
 سلمان *bc* 18 — خيراء *br* خيرا 15 — الحريب *c* الحرب *br* 12 — ميلين *br*
 Bekrî p. 2 — زجل *F* — حاب *br* 323, 1 — الدباغ 1. — الثغرى *c* —
 die 3 — المنية *br* ايمنه — بين لليت *co* fehlt in den Hh. — حاب
 اى متى جانب — اخيل اى فى (*r* اى) حاب من حاب *br* — حاب Hh.
 nur in *o*; *F* جانب so erklärt Jâcût das nach hudseilitischer
 Mundart als Präposition gebrauchte متى, welches andere
 durch من oder وسط wiedergeben. — 5 *F* بكامى *br* بكافى *F*
 7 — ظلمت *r* — حروت *br* حر — ابيات *r* بيان *b* ساقى 7 — ووافت *c* 6 —
 ذرة *c* 11. — 592. Bekrî p. 8 — الحامة nämlich *F* تبديد *c* بين
 13 besser *o* تطوف oder *r* und Naçr ذرة *r* ذرة *o*
 Bekrî بطرف به 9, 13, 11 und zu III, 11, 11 vergl. Bd. II. تطيف
 21 s. v. Dorn, Muham. Quellen IV, 28. — 15 s. v. Dorn, Muham. Quellen IV, 28. —
 324, 4 Bekrî p. 593 hat zu diesem Verse auch die
 7 — حريزى und قبائل statt مصانع والشَّميس رزاق باليمن
 Içtâchrî G 205 شهمار oder شهمار 11 so bei Naçr; *co* شمير
 Bd. III. احصن موضع; dieser und der folg. Ort fallen mit شميران
 14, 15 zusammen. — 14 ارمنت die Hh. ارمنيّة vielleicht
 nach dem Ortsverzeichnisse Cod. Goth. Nr. 258 in dem
 District البحيرة, während شميرف erwähnt wird; vergl.
 de Sacy zu Abdallatif p. 654, 82 شميرف und p. 660, 24 ارمنيّة
 21 Kâmrâs III, 404 und Bekrî p. 592 شَمِيط wie Bd. IV.
 13. — 23 *c* خلا — 325, 1 الى *c* الى *F* الى جنب *F* الى جنب
 18 — نقرّة قفر *F* بقره *br* — الورداء *o* الورداء 3 — مجوات *br* مكوبات *c* 2

vergl. Bd. III. 4av, 11; النخف *ba* النعف — 19 *r* دبرها — 21 auch Ibn Hischâm p. 976 hat شنار — 326, 4 vergl. شنوكة S. 330. — 8 vergl. zu Bd. I. 19, 23. — 10 *F* ظنَّها — 20 *F* ursprünglich بيطرة Pedro (Petrus), wie قيلة Pablo (Paulus) s. Lexic. geogr. T. VI. p. 35; später mögen es die Araber für بيطرة gehalten haben, wiewohl بيطر erst aus *ἐπιταρπος* verderbt ist. — 327, 1 *br* محمد بن عبد الله ohne ابو — 2 *c* ليلى — 4 streiche الله — 19 *c* مرنا and مرأى يبدى „der Rauch in St. Tula stieg auf wie ein Wartthurm, der den Hinterhalt der Küchen unserer Freunde an den Tag brachte“; d. h. verrieth, was da insgeheim gekocht wurde, um uns dann bei Tische damit zu überfallen. — 328, 1 streiche الله — 10 Cazwîni II, 364 *bF* الرائدون — 11 مغرصة *eo* مقرط *c* عبد الله — 12 وحلت Ibn Chalikân Nr. 354 وحلت; mit anderen Versen aus dieser Caçide. — 14 *F* الخجر, s. Textverbesserungen zu Maḳḳarî, Nr. I, S. 187 Z. 13 ff. *F* صدء verkürzt aus صدءاء, s. S. 34, Z. 20 ff., Maḳḳarî, I, 39 Z. 5. — 19 nach dem Ortsverzeichnisse in dem District الاخميمية — 21 الارقم *br* الامم — 329, 8 Bekrî p. 594 hat die Aussprache شقطب mit مهملة oder شقطب mit معجمة und die zweite Vershälfte: *اخايد عهد مستكمل الوقائع* — 16 *bF* correct المضرب l. 1 — 17 Cazwîni II, 364. — القناني o القنان *c* wie S. 348, 1; بقاعة *c* — 20 *F* Cazw. زرعها — 330, 3 *br* التفرد *c* التفرد *br* — 9 فاني und فاني *c* قيس بن عمرو النجاشي nach Gauharî I, 210 ورجل und وكننت Gauh. — 10 bei Naçr — 13 الصلة *br* الصلة Naçr — 23 Naçr به — 17 Ibn Hischâm p. 433. — الفيلة o الغيلة — عشب die Hh. عشر

331, 5 *bro* الصفا *c* اجد *br* اصذب — 8 Bekrî 582 im Singular الشاجنة — 10 لسان *br* لسان — 18 Diwân Hudseil. — 22 جسر *b* عنبر —

332,2 c لشانیه — 3 c تجلوا unde تجلوا; das zweite تجلو *F* تجلو — 5
 b ريدى — 9 *F* يوايه *F* يوايه; ريدى *b* — 16 wahrscheinlich
 — 19 o يعذور *br* يعذور — 20 عرام *bo* غيره — 333,7 عراقي *br* عمرا في — 9 *cF* للأقراء — 10 l.
F چادر 338 Gauhari I, 338 — 16 فنسبى *c* فسبى *o* 11 — حتى
 Türk. Kâmûs چادر — 18 Bekrî العلبا — die Hh. جمر wie
 Zamach. p. 37; vergl. Bd. II. liv, 23. — 334,1 co قبلتها احل —
 — 2 c تعرض *F* تعرض von عرض „zum Verkauf ausstellen“, von
Freytag falsch unter II gesetzt. — 3 ثمانية Naçr ثلاثة — 6
 die Hh. عين vergl. Bd. III. vol, 15. — 9 المصرى *c* الخصرى — 12
br القنطريات *F* القنطريات bei *Freytag* ط ist falsch; vielleicht
 شورى قرية — 17 o am Rande: يعقم *c* يعقم *br* 13 — القنطريسات
 المقديس *br* — يورقها *c* 19 — بلبرئس من ارض مصر وفي احدى قاعدتيها
 — 9 dieser Vers schliesst sich bei Bekrî
 p. 513 unmittelbar an die Bd. III. avv, 22, es gehört aber
 dazwischen Bd. III. 20. — 10 *F* تشد من اشاد — 11 *c*
 امرأة من بنى الجون Samhûdî الجوعية *br* الجوعية *c* الجوعية *o* 13 — فتقاع
 — 16 *b* السميت باعيانها — 16 *b* خدور البيوت — 18 *br* نشران — 20 s. folg. S. — 336,7 die Hh. تنروج
 Samhûdî يسار — 10 *r* Bekrî p. 132 لقوم — 11 diesen Ort hält
 Samhûdî für einerlei mit dem vorigen. — 12 *FG* فدر — 13
 البلاية *br* البادية 20 — 16 Ibn Hîschâm p. 843. — فدر جمع فادر
 — 21 hatte ich aus dem Kâmûs Calc. p. 1480 aufge-
 nommen; nach dem Kam. Bulak. III, 433 ist aber die Les-
 art der Hh. حاجز wieder herzustellen. — 22 *bro* تمس — 23
 سوق — 3 ابطن *b* ابهطن *c* 2 — الطوامر *bo* 337,1 — الاذكار *b* النوافر
 — 5 *c* تصفقه — 4 die Hh. الانهار vergl. Bd. I. ovv, 18. — 6
 بليتين *br* — 8 Amrulk. Diwân p. 36. the Divans
 p. 157. — 18 جديدة nach Naçr; *b* كديبية *r* كديبية *c* nur
 — 22 *c* وانجز *br* وانجز — 338,7 Ibn Challikân Fasc. III. p. 65.

— 10 Bekrî p. 599 und Mufaḍḍhalijāt شُويس — 14 die Hh.
 15 — عدولا bro — اخبروا c خَبَرُوا FG خَبَرُوا br خَبَرُوا Muf. — قومك
 wiewohl gegen das Metrum, steht im Text und im
 Commentar der Muf. — 16 c جري جري br جري G جري —
 339, 17 — سوح fg. die Hh. — 18 bo وخشو — ولا تغفلوا ربكم c
 3 o فيه c فيه 9 — او قولا bo اقوالا 9 — 11 l. فوني —
 قعدت cF wie Bd. II. 31, 4; 15 vergl. Bd. II. 31, 4; 16 —
 بليروا c br ليروا 17 — فافرح br بافرح co — بليروا c
 18 co كعب بن عمرو — المصيح c المصحح — 19 Bekrî p. 581;
 10 — قشماية r قشماية 10 — مديننتان br 340, 7 —
 اودية c 15 — والشولمية c 13 — وجرائم G 12 —
 b dafür nur عظيم — 341, 11 Diese Zeile zeigt deutlich, dass Cazwîni II. 319,
 10—19 diese Stelle sehr verkürzt aus Jâcût genommen hat.
 15 c اخانة b خيانة 17 F لاكران; co تكسع F تكسع 18 Sure
 9, 98. — 23 c بني br ابناء 342, 6 — اخذ br اقرا 6 — das zweite
 كز b بعد 9 — مسجد r 7 — مسجد 1. محمد
 134. — 11 شهر F شهر 15 die Hh. — نيسابور 343, 3 ro
 الاميال 22 F الاتحاد b الاتحاد 16 — „Unterhaltung“ الحاوره F 13 —
 ايام وخمارا F von خرجتا bis 5 — 6 فربا bro قربة 344, 2 — جواب عن
 ردى 12 — فصادقها 1. بلغ الحيوة F 6 — هزج — sind drei Verse nach
 22 — الاديبى co 345, 3 — شهشهن b شهسند cr 21 — روى br
 قرن F 346, 1 — ترشفت ro اصوات 98; Kâmus I, 69. Gauharî I,
 16 — هولاء الجمال c هو الجمال c 8 — 3 vergl. Bd. I. 31, 23. —
 فاحقفة co — قديسك br — 18 F الطرقيكة „welche die (ge-
 meinen Leute) von den Strassen Wachschirek nennen“;
 19 — الطرقيون wie الطرقيون Cazwîni I. 322, 3. II. 390, 21. —
 17 c — الرباحنى c 16 — الامتارى r الارمتارى o 6 — الخنماى
 2 r 348, 1 l. — 23 vergl. Bd. I. 31, 17. — 348, 1 l. —
 16 b — المغنى الغنى c المصنى b 14 — 10 u. 13 F نخيرة

2 — واحتطائها *c* واختلاطها *br* 349,1 — المايسة *r* الفدادى المايسان
F خمور *r* وخرور 8 — أن *F* انه 7 — وقذارة *F* 6 — بن ابي عقيل
 كاليجار بن 15 — *Içtachri* p. 133. — جويم *G* حريم *r* 13 — وخرور
 — منه *streiche* 350,4 — درؤسا كثيرا *br* أكثر من ثلاثين سنة 22 —
 وراز *r* وصار 21 — يحسن 14 — وطاهرا *FG* 7

351,1 *wie* Marâqid II, 139. — ولو يروا الشير *r* ولر 351,1

8 — vor haben die Hh. unrichtig noch جعفر, aus dem
 folg. ابو حفص verschrieben; vergl. Hâgî^o Chalfa lexic. Nr.

902, wo الشيرزى in الشيرزى zu verbessern ist. — 10 *FG* الحاور
 الوخشى 19 — الحسىنى 17 — والاعتصار 12 — *co* 12

الشيرزى, als wenn dazwischen etwas fehlte. — 5 nach بنيسابور 352,5 — الزاهري 21 —
 353,9 *F* كمين 8 —

جاورنا *Amrulk. Diwân* p. 26. the *Divans* p. 130 — تقطع
 11 — wegen des Metrums *G* قفوا وانظروا *F* قفوا vergl.

zu S. 417,21. — 12 *F* حزنًا statt حزنًى vergl. zu S. 118,3. — 15
 Belâdsorî p. 131 — nur dem Sinne nach. — 18 *br* المهندى —

354,1 *F* جنيس *c* حيس *br* جيس 4 — *Cazwîni* II, 267. — 7 *co* *F*
b بالچسة *c* بالچست 11 — اتباع *F* — واشتبهت على 8 — والتكليسات

السهرقى 14 — فيسيل *cro* فيغسل — عليه الماء *F* 12 — بالچية *r* بالچيت
 21 *F* — كتاب *bc* 19 — العيار *r* الغيار *b* 16 — بالسجاندنى 15 —

خطوطا 23 — جن عليه *c* اجنه 21 — صخر *br* 355,18 — أرسبت
 7 *br* — الموت *r* المرء *b* ملك 5 — انرخس *Cazwî* — انرخس *c* 356,4 —

der Vers mit — اللون وارحى *c* — من مجلس *br* — وان كن 8 — الشيطاسة
 dem Namen fehlt. — 20 *F* جماء — لتنظيفه statt لتنضيفه *c* 15 —

357,2 nach Gauharî — فقد *br* 21 — زجل *br* رحل 15 — كالجبال *bro*
 II, 37; — اذا *F* اى 5 — *Mufaddhalijât*; Bekrî p. 600

رواية الاصمعى دعوا منبت: wie Z. 23, mit der Bemerkung: *بر* شيقيا
 und الشيقيانى *c* — الازدى *c* 11 — السيفين يعنى سيفي النحر

لهب — مستتر *br* 18 — تصوب *c* — المعلوم 13 — شيقان *u.* الشيفادى
 21 — احليها *r* احليلها *bo* 19 — لحف *bre* die Hh. البريس vergl. Bd.

II. viii, 16. — 358,4 l. قبله — 17 c شىءى *br* شىءى — 359,5 *co* صام *b* صام — 15 *br* صابونيثا *F* صابونيثا — 23 Amrulk. Diwân p. 36. the Divans p. 157 النعاج — 360,6 Muḥaddhaljât; وهنا *br* حدول und richtig خدول *br* حانه und حدول — vgl. Bd. III. iii, 2. — 15 vergl. zu Bd. I. viii, 14. — 16 شديد Bekrî p. 19 und the Divans p. 15 كرية — 18 المشهور bis سنه nur in *b*. — 19 Ḥamâsa p. 381ⁿ. — 23 Muṭanabbî p. 453.

361,1 Bekrî p. 431 صارى — 3 vergl. Bd. I. viii, 13. — 5-8 Ag. Cod. Goth. fol. 113. — 5 بالامر Ag. صام — 6 diesem geht bei Bekrî p. 596 vorauf der Vers Bd. II. iii, 20. — 7 فاحصت Ag. امست — 10 vergl. Bd. II. viii, 9; die Hh. فلا صابلا — 16 *FG* الرمال Ortsaccus. zu تطالعت in der den Wörterbüchern fehlenden VI. Form: „nach einander heraufgezogen kommen“, wie S. 367,18. — 18 *cr* بصائر — 20 Gauharî II, 504. — 362,2 كورة *c* كورة *br* كرد — 8 Abu Tammâm Diwân; *F* عمت — die Hh. فضيحة — Diwân Cod. Berol. فضمت — die Hh. دعا — 9 *br* قريظاوس *co* قريظاطيس Diwân Cod. Lugd. قريظاوس vergl. Bd. IV. vi, 2. — 363,4 قرب *c* قربى — 11 تنفر *cF* تنفس — 15 vergl. Bd. I. viii, 23. — 17 محلة *c* قرية — 364,1 عتجة *br* قتيمة — 2 Içtachrî p. 103 مالفان (113 Malekan) *G* 248. — 6 einerlei mit سائقين S. 23; r معصو مكسورة d. h. ساكنة war ein Schreibfehler und معصو der Anfang eines neuen Fehlers für مقصورة — 8 c يشبهين — 13 l. صايرتا قنا vergl. Bd. IV. vi, 5, wonach dann عن شمالى قنا etwa على تافتنا — 15 *br* عبد الله — 20 Bekrî p. 355. — 22 vergl. Bd. I. viii, 12. Diwân Hudseil. p. 176. — 365,3 Naçr جفر *bcr* حفر — 5 *c* غدا *F* غدا *co* غدا — 9 vergl. Bd. IV. viii, 15; *cro* غدا *F* غدا — 10 die Hh. غدا *F* غدا *r* اشغل — 21 vergl. zu Bd. III. viii, 3. — 366,10 Bekrî l'Afrique p. 25. — 11 بن ابي القاسم l. — 12 Bekrî p. 31. — 18 *br* تدار und بكحلة — *cF* مقطف die

Wange des schönen Knaben, wird mit einem Blumen- und Fruchtkörbchen verglichen; über مقطف s. *Fleischer*, de gloss. Habicht. p. 38. — 22 الاهدومي *br* الاستوحى 367,4 *bo* الدمنة حبلا *o* حبلا *br* — 6 و الجوانب *c* والجواشب — *F* خيلا 7 — *c* كتن *o* — *o* و *b* و *ak* 9 — *Kâmûs* III, 118 stehen die Farben umgekehrt. — 15 die Hh. تصوب — 16 *c* حدود *br* حد و *ro* s. *Kâmûs* I, 98; *F* خدور 18 — *vergl.* Bd. II. vi¹⁸, 15. — 368,12 *F* الصخرة 16 — *ليث* die Hh. *مشر* s. *Bekrî* p. 13. — 22 *Bekrî* للمحدثان 23 — *المغار* *B* الغوار 369,5 *Bekrî* p. 13 u. *F* 7. — 9 *Bekrî* p. 14. — 12 *br* موجد الفواكه — *طيبة* كثيرة الخيرات موجد الفواكه — *وتمه* *F* 20 — *ومعونتهم* 19 — *اسواقه* *br* 16 — *خير* *c* احلى *b* اجل 15 — *لقيتهم* *c* القيتهم *bro* — *اليماني* *c* 4 — *دوزان* *o* دوزان *r* دوزان *b* 370,1 — *bro* 7 — *وَقَيْتُم* *FG* — *دوزان* *c* — *فجوعوا* *s* 8 — *املا* *bro* — *احقق* *br* 22 — *فصله* خدأ *c* 11 — *وان* *br* و *قد* — *رقدى* *bF* 9

371,1 auch الصمصحى *vergl.* Bd. II. f¹, 17. — *Mutanabbî* p. 572. — 8 *ل* — *فكن* 10 — *vergl.* Bd. IV. 96^v, 15; *br* und *Bekrî* p. 600 — *مخرفة* 12 — *r* البتغين *o* 17 — *سيرها* *c* — *حبينا* *b* جنبنا *r* 18 — *السنين* *b* التنين — *cF* — *طلع* *co* zuerst *نوط* plur. von *نوط* — *بغرى* *c* 5 — *خيوة* *F* 372,4 — *اجبال* 22 — *vergl.* Bd. III. f¹⁸, 3. — *ابن اسحاق* s. *Ibn Hishâm* p. 433. — 16 — *غرضه* *bFG* 7 — *في شرق* — 17 sonst auch *مربيع* *Oder* *مربيع* Bd. IV. 104¹, 9. — 22 *Ibn* — *زوجة* *l* 23 — *خالس* *Ag.* يطالب 373,4 — *فتزوجها* — *بها* *Ag.* يطالب 373,4 — *حاول* *vergl.* Bd. III. f¹¹, 4. — 6 *F* — *صدى* *F* 9 — *تكن* 16 — *الصدا* *F* 14 — *Gauharî* I, 139, *F* wie bei *Mejdânî* — 20 — *البلاد* *o* الغلاة 19 — *يرى* *Gauh.* *Meid.* و *ايها* *b* راي 15 — *خيل* 374,1 *o* — *غير* *bro* — *من ماء شدة* *خل* *ق* ومن *b* 23 — *بمر* *c* هيمو — *تھاوش* *و* *ر* *FG* — *امره* *ان* *تهادس* *br* — *الجز* 4 — *الطاعى* *br* الطابع — *عبرت* *FG* 8 — *طبعها* *F* 7 — *تمسنا* *و* *صحنها* *F* 6 — *ردغا* *R* وزعا *br* 9

حاجر الفم *br* خَصْباً *F* نصباً — انقل *co* 11 — الاجذال *FG* 10 — ونعيات
 حَقَّ بن خالد بن مالك بن die Hh. علة بن جلد 14 — حاجرًا لَمَّا 1.
 اود s. genealog. Tab. 8; nach den Genealogen ist Jazîd ein
 Bruder des Çodâ. — 20 *co* الدروع *FG* — مَسْكَنُهُ *F* مَسْكَنُهُ 23 —
 — 375,3 *br* تَارِب — *rF* تَحْبُّ 14 — صَدَف *F* 15 — وَالصَّدَف *F* nach
 Gauharî II, 37. Kâmus III, 173. — 376,4 *br* وعبد الله 16 —
br ٥٣٣ — 377,3 Naçr setzt hinzu وإد بينهما 4-7 Gauharî I,
 346. — 6 Bisânî p. 1176; 1. الفَرْزَقِ *F* — يَزِيدُ لَوْمَةً *F* — 8 Samhûdî;
c يجيش *br* — 13 Kâmus IV, 287 hat die Aussprache des
 Namens كَزِيمٌ كَزِيمٌ, vocalisirt aber IV, 103 كَزِيمٌ — *Dozy*,
 Catalog. II, 22. *Wright* opusc. p. 111 كَزِيمٌ — Kâmil
 und Ibn Coteiba كَزِيمٌ — Ag. I, 16 كَزِيمٌ I, 131 *Koseg.*
o — النجبال Ag. I, 16 السحاب 15 — كَزِيمٌ بن كَزِيمٌ p. 24 u. 202
 — حَلَّةُ *F* شاه *o* رَبِّ 19 — الحجاز *c* العراق 17 — وجاد بها *c* وحادتها
 20 *r* تخاف *b* تخاف 23 fg. Gauharî II, 504. — 378,1 ل. نُظْفَةٌ
 — 10 *co* العسط 11 *br* — الحترمي *F* 17 — 18 *br* — معانيها *F* 17 —
 — 379,1 Cazwîni I, 182; *FG* كَثِيرٌ 5 — *FG* وصلنا 5 —
 die Hh. — 7 *br* موت *c* موت *o* — 11 ل. تهزوا *c* تهزوا 18 *c*
 — وَجْهَ Abu Nowâs Diwân حال 19 — في القلب واكمل *br* — واعلق
 20 *br* لاجمع 21 *F* — جَامَسٌ *F* 21 — لرياض *o* 4 — التقيتها *b* 380,1 —
 20 *br* لرياض 5 — ولت *c* زلت — *co* 5 — يفرع *o* — للصرير *co* 5 —
 16. ٩٧, 7. — 13 *br* تطلع 18 — 18 ähnlich Gauharî I, 239:

ولدت قطع الصرخدي طرحته عشية خمس القوم والعبي عاشقه
 الجن ل. 23 — *bF* قطع wie Beidhâwî I, 171.

14 — واهله *br* وخيله 11 — وبعد السفلى عن بغداد *br* 381,10
 السرى als Gegensatz zu والتجبر *F* والتجبر *r* 18 — السرى *c* المدير
 müsste Denominativ von باخور sein; vielleicht ist والتجبر zu
 lesen. — 19 *o* والخضب — 20 *r* وقسرة 21 *FG* قاعته 21 *FG*
 — مضر *co* نصر 11 — معو *c* معن 382,7 — حتى من *br* جنى ثمر 23
 16 — تملك *bF* 15 — الدمنة *bo* 14 — مارب *co* 383,1 — الحسين *o* 18

F بعزة gehört ganz zum ersten Halbverse. — 17 *o* besser
 الغالى *br* القاضى — 21 grade dieser Vers wird von Bekrī p. 434
 dem زید الغالى عمرو بن زید zugeschrieben; خمسين und ربعها Bekrī
 8 — للمشعوف Diw. — 7 — 384,5 Gar'r Diwān. — ربعها und سبعين
 19 *bc* زید — 385,1 mit der Bemerkung
 ist diese und die folg. Seite in *b* ausge-
 lassen. — 8 — الدارمى *r* الادمى — 10 *r* حنابة — 11 u. 17 richtig
 5 — الخراسانى *r* الحرستنى — 386,2 — فلقمت *r* فلقمته *c* فلقنة — 29 — اكلنا
 die Hh. — عنه *r* عن 8 — المضرى p. 282 Moscharik 6 — بقيس *c*
 زید *r* — ندير بن خاخ *c* 19 — مكثرا *F* 17 — ائى اسماء بن حماد
 387, — باتلى *c* 23 u. 28 — 21 *r* 4.1 *c* 4.1 — بن الزى *r* النرسى 20 —
 4 Sure 68, 20. — 6 Bekrī p. 435: الصريف ملا لبني اسد قل ابن
 مقبل يصف سخا

والقى بشرح والصريف بعاءه ثقال رواياه من المزن ذلح

8 Mufaddhalijāt; die Hh. الفيغاء vergl. Bd. IV. 79, 20. — 11
r تغدى *b* تغذى *F* تغذو 15 Achṭal Diwān. — 16 Bekrī p. 435
 ,,sie räumten
c 6 — اللبس *co* 3 — ملس *co* — خارى *c* 388,2 —
 22 Bekrī — فتصاربوا *b* فتصارو 19 — المتفرد *bc* 13 — سفته *o* 8 — كنار
 p. 227 — 23 fg. Gauharī I, 240. — 389,7 das erste ميل
 11 — والسماء بن صعيد *c* والسمار *r* 10 — برك die Hh. نزل 8 — فرسخا *c*
 18 *F* — فخرمت *F* فخرمت *o* فخرمت *c* فخرمت *br* 14 — سليمان 1.
 adj. intens. für حاسم s. Lane. — 390,1 Wright opusc.
 p. 79. — 2 جفل die Hh. جمع 3 — كسيت *co* كسيت 6 Ag. XIV,
 35. Hamāsa p. 106. Gauharī II, 217; *c* تعلقوا Hamāsa Buḥ-
 turī — 7 — واترك Buht. — 9 *F* — 9 Ag. Ham.
 13 — ارتحات *b* ارتحت *c* — نصول *c* نصول *o* — ترقدوا *c* 10 — واتدبتم *F*
 Ag. Cod. Goth. — *b* — *bc* Ag. — بليلة die Hh. الاوار Ag.
 مطوبها — بانيسة Ag. باليسة *c* يا لبنة *br* 14 — وأصلق *c* ثر الصق — الاراد

Ag. لغاجر *cF* — والرقا und زعم Ag. واليهنا und كذب 16 — أفرانها Ag. بالعرب *c* بالعرفى. *b* 21

391, 12 *r* سمتها *c* سمتها — 13 جد اول — Bekrī p. 438
 18 vergl. — المعتمد *br* — بالاقى — بالاقى *br* — على und جوانب
 Bd. II. ٧٥٧, 10. III. ٣٩٣, 5. — 19 Belâdsorī p. 273. — 23 Sure
 18, 38. — 392, 11 وسبع *br* وتسع — 12 Cazwīnī II, 142. — 393,
 5 vergl. S. 391, 18. — 394, 2 الحديث fehlt in *b*; vor احسن
 haben *br* noch تصعيفه und es muss hier etwas ausgefallen
 sein; ابا die Hh. ابو — 3 *b* الخبرى s. Moschtabih p. 123. — 7
 Cazwīnī II, 365; vergl. Bd. III. ٩٤, 18. — 11 وفي Bd. III. ٩٥, 4
 12 — اوثر *c* كبروت نجكث scheint verkürzt aus كبروت نجكث III. ٩٥; IV.
 ٣٣٤ — 17 Içtachrī p. 119 (131) G 319. — 20 *c* بورغشت *o* بورغشت
 — 20-21 Içt. — تتصل بها من عرفى الروادى — 21 Içt. p. 293. — 22 in
 den von Jâcût dem Citat in Parenthese vorangesetzten Wor-
 ten الجمع لان ist nach الله mit *r* einzuschieben. — 395, 1
 خصر *o* بالزوجة *brF* — بالزوجة *c* — 4 منه *F* منها 2 — وشد *b* Içt. —
br — سفاها 1. — قومى *c* قيقى 17 — عذراء غبراه Içt. Cazw. او غبره
F ولا — سمائر *br* يحاير 23 — قرع *o* فاعلموا 22 — سناها *c* سفاها
 — 396, 2 ايضا *b* fehlt in *r* — 5-6 die Hh. صغد بن صغد
 ردى — قابل *o* 397, 3 — الغليل *brF* 16 — الحكيم 1. — بن *c* (ن) بخارا
 18-22 Ag. I, 150. — بجميع *r* بجميع *b* بجميع *c* جمع *F* 14 — روى *b*
 Koseg. 234. — 398, 1 *c* ناعه — 4 vergl. Bd. II, ٨٩, 8. — 7
 vergl. Bd. III. ٧٨, 1. — 9 *F* نُبِئتُ أَفْلَكُكَ von نَبَأَ mit zwei Ac-
 cusativen, deren zweiter ein voller Satz est; „ich bin be-
 nachrichtigt worden, dass deine Angehörigen von Dsul-Çafâ
 aufgebrochen sind“. — 11 النعاج the Divans p. 127 vgl. النعاج
 Bd. III. ٣٥٩, 23. — 18 bei Naçr zwar als Vers abgesetzt, aber
 unmetrisch, und in *b* folgt nach على der Segensspruch رضى
 فعمسا *c* ببر المن *o* سر المسر 21 — 20 vergl. Bd. I. ٩٩٣, 4. — 21
 الحزن *br* الحزن *c* الحزن *o* 400, 5 — غامية *b* عاملة 15 399, — بنزالين

s. genealog. Tab. *M* 9 Goreih. — 6 *جبال c* وخالى vergl. Bd. II. 39, 21. — 8 vergl. Bd. I. 3. — 9 *r* ان — 1. *حبة* Diwân Huds. p. 257. — *بو* Diwân الموت — 12 *co* الاديني — 17 *يقرب* Vocalisation bei Bekrî p. 388, *F* *يقرب* weil mit dem Accus. construiert; *c* *تعرب* *b* *تعرب* — 20 *c* *بليلىك* — *bG* *الجبال* *F* *الجبال* — 21 die Hh. *نوى* vergl. Bd. II. vi., 7 besser *عم* wie Samhûdî.

401, 9 *F* *لطيفة* — *حورية* *br* *حور* — 18 *r* nur جشنشت *o* جشنشت *c* *ماحششت* *G* s. Belâdsorî p. 85. — 22 *F* *بنطخ* und *جربا* plur. von *جربة* — 402, 1 vergl. Bd. IV. 349, 14. Zamach. p. 144; Bekrî p. 356 *وطلق كنوان* und in der zweiten Vershälfte — *فربى c* *فلوى* — 17 vergl. zu Bd. II. 11, 11; *سقى* *الجورج* من *لبوان* — 403, 7 *c* *فالقى* *فاذكوا b* — 9 *العباس* *رضه* *br* *عمر بن الخطاب* — *جميل c* — 403, 7 *لنا bo* — *عباد o* — 12 „er suchte sich zu erheben“. — 18 *c* *جبال* يقال لها — die Hh. *زبيدة* s. Bd. II. 9v, 4. — 23 *b* *عبر* 1. *غير* — 404, 2 *c* *بنعف قوي* والصغيرة *عبر*: Bekrî p. 447 — 7 Ag. Cod. Geth. — 8 vergl. zu Bd. III. 20. — 13 *cr* *الخرم* *F* Pl. von *الخرم* — 5 *c* *رجال* — *جميل* — 405, 3 *القائ* *br* — 20 *الممامة* — 13 Mas. *السرتين* — 16 *بالخرنى* *c* — 62; — 13 Mas. *أخرم* — 17 *فلاق* *b* *فلاق* — 406, 1 *Amari*, bibliot. ar. sic. p. 114. — 14 *o* *الصناع* — 17 *c* *ممتلك* — 20 *Cazwinî* II, 143. — 407, 7 *انواعها* — *اسم رجل* *b* hinzu setzt *قيمة* nach — *الحكمة* *b* عنه — 12 *الوانها* *co* *تدعش c* *بنفش* 9 — *غلبهم* *b* *ظهر* عليها — 408, 2 *فرحل* *br* *فوصل* — 19 *بن يحيى* ohne *على بن الحسين* *b* — *ابو* *علم* *بن يحيى* *c* — 11 *مدودة c* — 409, 12 *هو F* *وق* — 19 *الطون* *c* *الطيرة* — *المقابلة* *r* — 16 *المراء F* — 14 *ستيته* *b* — 13 *الحرار* *bo* — 410, 4 *متصل* *br* *وتتص* — 22 *وان الاتاقين* *في مجلس اجنام* *وتسرح* *c* *سوان* — 17 *مبى* III — 23 *سعد* *bc*

411, 2 *Gauharî* I, 184. *Kâmûs* I, 255 *وقد* *صلح* *مثل قطام* — *صلح* *F* *صلح* — *صلح* *مونتة* — *بكرى* p. 436 *بكرى* — 4 *Belâdsorî* p. 52.

—Bekrî p. 118, Kâmil فيكفيك Gauh. فتكفيك — 7 und 12 *br*
bro وانتصينا *c* 16 — رقي *br* — قابوا *c* فاتوا النساخ 15 *br* — العيثمي
الجوف *br* — لغسيل *c* النيل *r* 19 — عواقر und الوادي *c* 17 — وانتصانا
5 — اى ohne بصوت *c* تصوت *r* يتصوت *br* 412, 1 — ابرو *r* ثأيت *b* —
Garîr Diwân; ناد *bro* 6 — قول *c* قور *bro* قو; —
mulieres, quae in pilentis vehuntur! — تواقين *F* يراقين *F* —
Diwân بدأت *u*. وكذبت *u*. „und ich habe die Verläumder der
Lüge geziehen; *sie aber (die nun fortgezogenen Frauen)
haben dies nicht vergolten“, (sondern im Gegentheil mich
immer mit leeren Versprechungen hingehalten, Z. 8). — 8
co — قفى *o* 13 — سلم ارن بحول (*r* بحول) على *br* سبيت *br* 12 — سخن
ينادي *c* 17 — النوال *o* التوال *c* 14 — ينم *r* *F* يلام 1. — بجماد *F* بجماد
Amrulk. Diwân p. 29; the Divans p. 138 — ينادي *o*
413, — رياض *l* 22 — المحرر *bc* 20. — 19 Gaullarî I, 71. — كصفح
1 *br* *F* — تعظفت 3 — vergl. Bd. III. vv, 13. Zamach. p. 121. *F*
يكن دichterisch statt يكن, wozu der ganze zweite Halbvers
in Form eines Nominalsatzes das Prädicat ist. — 5 Garîr
Diwân; nach Bd. IV. 412, 6 — فالتتلم — 6 das erste عند im Diwân
— die Hh. — منع *F* 11 — 16 Ibn Hischâm p. 964. Bekrî
p. 437. 444. — 17 *co* — متهدد 18 *co* — قفلا *br* — عبلأ *o* —
19 *bc* — الفاحشة 21 — die Hh. — لجرأ 414, 2 — vergl. Bd. IV.
20 — موضع رايت *c* رايت 16 — مستحا فالمرى *c* 5 — نصبح *b* 3 — 413, 8.
Ag. IX, 6 — قتلينا 21 erste Vershälfte Ag. جزاء
; hierauf folgt Bd. II. 419, 6. — 22 *F* — غرضل *F* — 23 Bekrî p.
436 — اخرجتكم فتركتم 415, 6 — vergl. Bd. II. 414, 7; — Bekrî p.
436 — غرد 8 Bekrî nennt den Dichter السدوسي oder
الصليعة *b* 9 — الدوسي — 22 vergl. Bd. IV. 419, 21;
والشماخ *o* والشناخ *b* والشماخ *r* 416, 6 — II. 419, 1. —
والشماخ *F* vielleicht الشماخ st. الشماخ dysenteria. — 7
والشماخ *c* — 12 — 15 Belâdsorî p. 170. — 16 الشقر *b* النغر
والحال *c* — 12 — 15 Belâdsorî p. 170. — 16 الشقر *b* النغر

—17 *c* يفارقوا — 18 معروف *c* معرب — 20 *br* فبغوا *c* فتبغوا *FG* — 23 *FG* — 9 وصفًا oder passender وصفًا — 6 *F* رُبَعَت — 417,2 *F* مُعْشِبَةً — vergl. Bd. I. v. 13. — 16 *F* أو سُمِّيَ — 19 جوف die Hh. جو vgl. Bd. II. lov, 10. — 21 dass der Vers gegen das Metrum verstösst, ist in *r* durch هذا البيت مخلط bemerkt; *F* theilt ab und berichtigt

يا أخوتي بالدينه أشرفًا بنى الصمد أنظر نظره هل ترى نجدًا
 22 *b* فداى und نستطيع — 418,2 die Hh. غنمة — 4 *br* انجدا — Nöldeke Beiträge S. 151 — 5 حين *bro* يوم — 10 *F* رَفِيقَةً — 13 vergl. Bd. III. v. 1; die Hh. فوصف — 15 *F* رأى oder رأى *F* أرى — 15 فوصف — 419,3 vergl. Bd. III. v. 8. — 4 *c* كَالْعَلَقِ — 7 حلت *o* حلت *br* جعلت *c* تعلوا — Buhturî Diwân und *F* — 12 صدير — Diwân Cod. Petropol. صديج Cod. Paris. — 8 the Divans p. 62; Gauharî I, 345 وصديف die Hh. وصديف — 13 *F* والصنبر — 14 *bF* كَسَعَ s. Cazwîni I, 77. Harîrî 1. Ausg. p. 256; 2. Ausg. p. 295 غير *br* الغير — 15 *c* حن *r* صين im Kâmûs Calc. p. 715. Bulac. II, 198 werden diese sieben Tage genannt. — 17 bei Cazwîni sehr abweichend; Har. الثحر — 420,8 *br* المناعيات — 9 واصمت و مصيبة — المناعيات — 13 وخالها *c* خالها *o* خيالها — حين *c* حيث — الخلم أثبت *F* — 11 *F* قَتَنِي — 14 *F* قَتَنِي — 15 *c* يعيطوا *bro* تمطوا *c* — 17 Belâdsorî p. 110. — 18 *br* فقللوا

421,2 *F* نُسب ذكر — 3 s. Rutgers, histor. Jemanae p. 217. — 14 وتخرق *br* وتدفق — 8 وعدن *br* وصنعاء — فرسخا *bro* ميلا — 7 Sure 34, 11. — 16 ل. عمارة — 17 İçtachrî G 24. — 20 *F* وَطِئْتُ — 23 كُنْيَةٍ l. 422,9 — وتارة *br* وبارہ *o* ومارہ *c* — 19 الفها co Ag. XVIII, 74 اهلها — 17 *F* جَم — بيوتهم die Hh. — 20 *FG* Ag. حصنا وحسنا — 21 *br* اعدى بلاد عدا — 22 *c* اهلها *br* ابلها — به *b* بها *r* بنا — drei andere Verse. — 23 *F* فراق ناعبة — 423,3 *br* فراق ناعبة — ساجع تعب وخامرت بالشمال اميها

مطافيلها *F* — فوظى مطى *br* فوضى *c* 5 — يَبُوا *F* سلمقا *ro* 4 — غرامى
 — 10 l. صنعاء — 17 Hamâsa p. 609; vergl. zu Bd. I. ٢٨٨, 5.
 — 18 c تمشى — 20 *bo* الموسعون — 21 c التبغ — 23 die Hh. الحماة
 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 7. IV. ٩١٥, 8. — 424, 4 *bro* يصحج — 5 *F* Ham.
 دوايرهن *b* 6 — الأكم oder الأكم statt الأكم; die Hh. دوايرهن
F nach ذلك ist ein Wort — 9 وابقاء *c* 8 — من وضاحه *bo* تطاوح
 wie *خلف* zu ergänzen; — vielleicht ist die Auslassung grö-
 sser und *c* hat daher واجاه aufgelöst in اهلهما — 12
 الشاذيكوى *c* الشاذيكوى *ro* 22 — معتر *bc* مغتر *u.* 19 — بشر *br*
 الشماع *br* الاسفاد 2, 2 — ثلاث سنين *co* ثمان *r* — الدبرى l. 23 —
 رسو *b* رسوا *r* 15 — اوحى *c* 14 — فخطا الشيخ *F* 9 — وزهر *c* 6 —
 426, 4 *bF* „من ابها قل ألا يقول الأنوكى“ Warum sagt der dumme
 Mensch (Omar) nicht „der Gottgesandte?“ d. h. warum ge-
 braucht er nicht für Muhammed diesen Ehrennamen, son-
 dern nennt ihn „deines Bruders Sohn“ und „ihren Vater?“
 — زيد *br* مزيد 20 — سيق *br* من 18 — ويقال l. 17 — شبيب *br* 10 —
 l. العامرى — والجلاج *o* 15 — اعراى *br* 10 und 9 — صنعاء *F* 427, 4
 والمعظم *c* 8 — صنعاء *F* 428, 2 — عبد *F* 21 — قتل *F* 19 — المعافى
 وترمد بن *r* 19 — عباد *o* عياض 17 — شبلى بن عياض *br* 17 — 16 —
 l. 429, 1 — اعلى الجهد *F* اى 21 — ومعظم *c* 20 — الصمد بن الصمد
 وصنع l. 15 — الجود *c* 7 — صنعاء *F* 4 — وانى رَم اجزاب بن اسيد السمعى
 الصنمان vergl. Bd. I. ٣١٣, 11. — 20 Vermuthlich schrieb Jâcût
 wie *o*, da diese Vocalisation in den Kâmûs IV, 142 (nur
 Kâm. Calc. p. 1652 fehlerhaft الصنمان) übergegangen ist; *F*
 الصنمان nach Abulf. géogr. p. 253, 8 bestätigt durch die heu-
 tige Form eç-Çanamein. — 430, 2 *u.* اقب *F* 5 — عنده l. عنه —
 the Divans p. 76 شتيم الوجه جاب — جاب
 Div. عنه فيها *br* منها 7 — غليظ و قبيح
 Div. مفروطات — تغرد l. يغرد Div. يعزم *r* تعزم *c* 8
 12 nach dem Div. مياها — فأوردتها l. 9 — Bekrí p. 438; 9 —

F *وَحَجَنَ* von *حاج* — 10 *الطَّل* *12 br* *يزيد* — 14 die Hh. *قيس*
دار — 19 *يزق* *br* — *أوما* *FG* — 17 *المشركة* *bc* *المتهاجد* 15 — *ابن المصباح*
FG *داه* wie S. 230, 23. — 438, 5 *c* *الخاصية* — 6 *F* *الكتاب* d. i.
حادها *o* *شادها* *c* — *امرا* *bo* — 13 *وصيكة* *و* *يوصيكة* *bc* — 11 *كتاب سيمية*
تحت *في* 439, 6 — *اطبت* *br* *اخلمت* *c* *اجلمت* *p.* 442 *Bekrî* — 14
— 8 *F* *جرزة* wie Bd. I. v. 13, 22. — 9 kommt bei Naçr nicht
vor. — 13 *جزاء* *co* — *رءاء* *r* — 14 *فعلاء* *طرقها* *c* — 22 *الموبدات* *ro*
كذلك l. 1. — 8 *Mufaççal* p. 90. — *مقنى* *و* *مرمنى* *s.* — 440, 6 *F* — *قنا*
— 11 *الحرشى* *co* wie im Lobâb unter *الحرشى* *c* *الحرشى* *r* — *سعد* l. 1. — 13
تُعَرَف *F* 23 — *عاشم* l. 1. — 21 *الحوشى* *c* *الحرشى* *r* — *الغار* *br* *الغار*
4 — *الذي* *p.* 2 und *Bekrî* p. 443 *the Divans* — 441, 1
vergl. Bd. III. 13, 4. — *F* *مغدون* *Magdûn*, auch *بغدوين* *Bal-*
duin. — 15 *الحزن* *c* *الخزار* *b* — 17 *Gauharî* I, 350. — 442, 10 *bo*
الفياض 443, 2 — *ليجلى* *بعبيد* *ماابه* *c* — 10 *فانعا* *p.* 156 *the Divans*
c *العباس* — 4 *القنيس* *c* *القنيس* *b* — 7 *Damîrî* II, 300. — 8 l. 1. *بالصبيات*
— 18 *die* *التنمر* *Içt.* *الليمون* — 15 *Içtachrî* 86 (94) *G* 200. — 14
Hh. — 444, 4-6 *Içtachrî* *G* 173 — *هلقرا* — 5 *وكتامة* — *F* *الجمعات* *Içt.*
— 9 *br* — 445, 5 *المصالح* *br* 16 — *بغير* *o* *بغير* *b* — 12 *بصين* *بن* *بغرا* *بن* *بغير*
l. 1. — 9 *Cazwîni* II, 18. — 12 *K.* v. *Schloezer*. *Abu*
Dolef Misaris ben Mohalhal de itinere Asiatico commen-
tarius. Berolini 1845. *Meine Uebersetzung: des Abu Dolef*
Mis'ar Bericht über die Türk. Horden, in d. Zeitschr. für
vergl. Erdkunde. 1. Jahrg. 2. Bd. 9. H. *Magdeburg* 1842.
— 14 *br* *مهبجين* — 15 *وقعت* *co* *دفعت* — 17 *c* *امتنانه* — 20 *F* *خس*
— 21 *Sure* 12, 109. — 23 l. 1. *خراسان* — *cF* *والموسوم* — 446, 1-2
يزوج *bF* — 5 *يخطبون* l. 1. — 3 *قاليز* *c* *قالتين* *r* — *الطويل* *br* *اعل* *الطول*
fehlt in *c* und aus *بعض* ist *يعطوا* geworden. — 13 *co* *بالرجا* — 18
— *ثمانية* *c* *واثى* — 19 *wie* *Cazwîni* II, 390, 14. — *F* *اولو اسبله قمنج*
— 22 *br* *هنای* — *الحنق* *bro* 447, 5 — *ولا يقنون الغنم* *ولا ياكلون* *في* *br*

المحشور *c* الخثور *r* من الخثور 21 statt des unverständlichen سنك
 ist nach Cazwîni bei Schlözer p. 10 zu lesen: فيه اصنام من قرون
 — 5 *F* — حجر *c* اسود 448,3 — وحبائيات *c* — مجلس *bro* محبس 23 —
 — فتعترض الوجوه *r* 11 — الخرنج *c* الخرنج *b* 449,3 — خلو
 سلق *lauchgrün* „اخضر سلقى“ 18 *FG* — تتصرف *F'G* 13
 Lauch; vergl. Fleischer, Textverbess. in al-Makkari Nr. 1.
 S. 165. — 19 *ro* الخطلج *c* الخطلج 450,7 l. مصبوغا — 11 *b* بادع
 واحسنا *F* 451,4 hat Cazwîni ebenso abgeschrieben; *F* احسنا
 نجرت 20 — nur in *r* — مسجد 16 — بفصلاتهم *c* 14 — تلقاه *br* 10 —
 يقذف *b* 10 — سرجه *c* 8 — بالذيل *br* بالنسل 452,1 — تحرف في *br*
FG الشاكزية vergl. Bd. II, 17, Abulmahâsin, I. ٩١٣, 5.
 Ja'kûbî Kitâb al-buldân, ١٢٧, 1. — 11 *b* — غيروا 14 — واحضر *c*
 ويطيعونه *F* 5 — معدن الرصاص *b* 3 — سير *b* 453,1 — حسيما *cG* 15 —
 — auch Cazwîni (Schlözer p. 19, 3) hat الرصاص abgeschrieben,
F للرصاص 8 — حبوس جنائيات *G* wie S. 447, 23. — 10 *b* يزن
 يزيد so auch Cazwîni; *G* القاهري wie Içtechrî p. 173
 und daraus Jâcût Bd. IV. ٩١٤, 5. — 454,1 *br* Cazwîni
 11-16 — يجهز *cr* يكمل 8 — يشرف *b* 5 — نادرة *br* نادر 3 — يجهز
 wiederholt Bd. IV. ١١٣, 48. — 19 *F* مضيقا 21 — ملك *F*
 vergl. S. ٢٥٣ Z. 6, wo dafür رسم steht — *r* Cazw. الذبايح —
 455,11 *F* والبقم — *br* Cazw. والامرون — könnte man für den
 Namen einer andern Art des Brasilienholzes halten; Flei-
 scher und schon Schlözer haben daran Anstoß genommen
 und dieser dafür في الغاية in den Text gesetzt; näher
 läge في زهو الغاية — 14 *b* وقى — *r* u. Cazw. نبيت
G الكهربية *F* — وهو من عزمه ينبت *G* vergl. Liber fundament. phar-
 mac, ed. Seligmann, p. 100, 4. P. II. p. 33. — 15 *F* احلها „der
 am leichtesten lösliche von ihnen.“ — 456,1 *c* يعجن —
 بالصف 8 nach القطار *G* والقشار 4 — القولين *br* المولين
 — ومختة *r* ومحنة *c* 10 — طبعه *o* رطبه 9 — او باحيت *c* hinzu

فما نشرته الريح فجبا غير نصيحه فهو *F* 19—ونخر *FG* وجبى *br* ويجز 12
c قبيل *r* 3—الخزون *c* الخزن—هذه 1. 457, 1—الاصفر وهو حامض
 11—والعزى die Hh. والعزى—باخبار *c* حشاء *b* باحشاء *r*—قديلا
 Von hier bis zum Schluss—والكمه صفرا *r* 14—الفاحش *b* الصراح
 قال صاحب الرسالة: * dafür steht in *b*, dafür steht: الخازن fehlt in *b*,
 فبقيت اقل من بلد الى بلد ومن مكان الى مكان الى ان اتيتم الى خراسان
 13—نشئت *o* بشب *r* 3—İçtachrı p. 239. بغنين *G* 458, 2—
 9—aus Gauharî I, 16. 459, 5-7—فاصلا في بلده *c* فاصل *br* قاصي
 vergl. Bd. 1. 13—بجد *br* ياجدر 11—صنّج 1. 10—بصاق 1.
 I. 312, 22; dann muss der Vers Bd. II. 59, 14 hier hinzuge-
 nommen werden.—16. vergl. Bd. II. 119, 2; *F* جُون—
 aus Gauharî II, 507. 22—وَاد *b* مائه *c* 19—تُخْجَرُ
 460, 2 *F* هُدُو statt هُدُو, „zur Zeit der Nachtruhe“; ebenso
 وحاضنتها *br*—فجادت *o* فجادت *c*—يُصْطَع *co* 2; Bd. IV. 71,
 فنبطاً اسأله 47—Bekrî p. 47, 14; 4—وخاصنتها
 15—يُسْتَدْرِ *F* يَسْتَدْرِ *co* 12—رغاف *c* رَغَاف *r* 7—بلغ *br* دنا 5
 der Dichter ist Amrulkeis; Bekrî p. 448; the Divans p. 206
 und Cazwîni I, 192. II, 59 فرايصها bei letzterem die Glosse
 Gauharî العين 1. 16—مناسيها *co* قري الضها *br* القريضة لحم بين الابط
 دون *co* عند—تذكرت Zamach, p. 102 تيممت—532. I, 156.
 ما اكتفوا به *F* 20—فجئوا *FG* 19—الطلب *b* الطحب *c* 17
 (so Cazw. I, 193, während II, 59 ohne *o*), danach mit Auf-
 lösung des Dipthongs فأتوا

461, 6 Hamâsa p. 188; vergl. Bd. IV. 53, 14; انجما Bekrî
 p. 448 اخرما nach Tabrizî zu Hamâsa اخزما 9—الحبيب Samh.
 الحنب *o* الحنب *br*—حوتها *br* دونها—تغيبتك Samh.
F الحيت 10 Jâcût schrieb رعان vergl. Bd. II. 71, 10; besser
 12—يشبع *c* يشبع *o* 11—s. Bd. II. 59, 12. 23—تورد *b* يورد
 oder يورد *F*—عاقبا *br* 20—بتسريع *br*—ردان *o*
 462, —يهوى *br*—وخذرت *oF*—خرقا d. i. خرقا *c*—خفت *F*

4 c — الزبدى 6 F — يَخْلُو سَمْعُ F „Wüsten, welche so einsam sind, dass das Ohr der sie durchziehenden Carawanenfahrer von jedem Laute frei bleibt, ausser von dem Klaffen der Füchse“.

— 7 br صبايح und وِوَمِ co وِوَمِ وِوَمِ F وِوَمِ وِوَمِ metrum سريع „von Uhu-Paaren“.— 8 Sure 100,1.— 15 Hamāsa p. 293.— 20 اثر r — 22 منه fehlt in den Hh. und ist nach dem Kāmūs I, 257 hinzugesetzt. — 463,4 b — 7 نَجْرَانِي — 7 رَضِيل bc نضل q — 15 برأة br بردة 12 — سعاد r 9 — والبصرة br والنقرة وساعة تكلمني F — 20 صفت r — ابلي c لبلي 18 — ماذا b صماء r نما 17 — 21 statt des zweiten الصباب haben die Hh. richtig الباب, nur fehlt dazu ein Wort, etwa الباب لزاز

— 464,7 l. يزيد 8 F — قُرْطُ الصَّبَابَةِ 8 — يَزِيد l. 464,7 — während das Auge von dem Uebermass der leidenschaftlichen Liebe (an Thränen) erschöpft wird“.— 19 l. بدعة — يجتمع br يجتج — 20 سليمان l. 20 — عمر بن ابي الحوث br الجرجي o — 21 — das erste بن ist zu streichen, da الرشك ein Beiname des يزيد ist.— 22 l. 465,16 Bekrī p. 446. Gauharī II, 389. — 18 من صبح Bekrī u. Gauh. للصاحبين l. 20 — zwei- mal nach einander.— 22 F — 23 الاخين und حُبْنَمَا F — 9 vergl. وقبتان br 5 — تنهض o بهضا b 466,1 — حول b حوله r

Bd. I. 302, 14.— 10 F — واخ, noch von رَبْ abhängig — 14 the Divans p. 19. Gauharī I, 456. Kāmil p. 507. Bekrī p. 303. Hamāsa Buhturī. — 17 كيفه die Hh. كنهه — Gauharī I, 607. — 467,14 تغرد br تعود bo 19 — تغرد bo 19 vergl. Bd. II. 72, 10.— 21 وفقره c وفقره o — 468,5 c — للتجيس 6 Diwān des Abul-'Alā — 469,3 — فحل o 20 — حنس co 14 — المطيرة c 12 — صرحت b 11 — 7 غدرت c عدت br — جنوب ro 4 — وقي FG دوى b رقي o — كل FG باذراه, Pl. — صرحت b صرحت ro 9 — موضعا br — العردة c الفردة o — 10 c — التواجر F br التواجر o — 10 c — اتاوا br — غيرة — يتامى st. — يتامى st. — اياما F — اياما o — ايتاما

- 5 *F* يستحجبها und تَحْجَبَات — 6 *F* يَلْبُكُ — 9 *F* ذُوْنُوْن — 11 l. وآييات مجمع آية — الأرنات — والهَبْص l. 12 — والحَسَلَة *FG* — طَيْب —
 — أبت — 18 Zamach. p. 101. — 20 aus Naçr, fehlt in allen Hh. — 22 *b* مَنَعَة — 23 *b* البَغَاي — *b* عساء واعتال عسى —
 — 11 the Divans p. 81. — 10 *F* الحَصْب — 475, 10 — الطَّبَاء *F* —
 — 15 Gauharí I, 352. — 17 vergl. zu Bd. I. ٨٣٨, 3. — 18 Bd. II. ٣٩١, 17. — 19 *F* تَوَاتِيك — 21 Bd. II. ٧٤٥, 6. — 23 o الاحينش
 — 9 o السخيمى — Samhúdī — الاجنس — الاجنش *c* —
 — 10 *br* الخيل — 10 *br* الخيل — 10 *br* الخيل — 10 *br* الخيل — 10 *br* الخيل —
 — 11 l. مُنْقَقَ الجِرْدَان — 11 l. مُنْقَقَ الجِرْدَان — 11 l. مُنْقَقَ الجِرْدَان —
 — 13 *F* — مَسْعُو — *c* — مُنْقَقَ الجِرْدَان — 11 l. مُنْقَقَ الجِرْدَان —
 — 12 *b* Muf. — 12 *b* Muf. — 12 *b* Muf. — 12 *b* Muf. — 12 *b* Muf. —
 — 21 *FG* — بها *F* به — 18 — التفسير l. التفسير — 17 *b* — التفسير l. التفسير —
 — 4 *r* فسنام — 477, 4 — صى *br* غنى — 1. من — 22 das erste —
 — 13 — منازم *br* — 9 — الحى وان *br* — 7 — سالنام *b* — 5 — نساء —
 — 19 *F* — المالكون — 19 *F* — وأخرامية l. وأخرامية — 17 — ليولى سيفه *br* —
 — 8 — القايلة *FG* — 478, 2 — *bc* — 23 — نجيبا *r* —
 — 2 *co* — 479, 2 — 18 — العبلى *br* — 13 — تنغلات —
 — 10. — 3 Nöldeke Beiträge S. 100; وغيت in den 7×7 Gedichten — 4 — وجون —
 — 9 — مزاق *r* — 7 *b* — 5. — 7 *b* — 5. — 7 *b* — 5. — 7 *b* — 5. —
 — 16 Ag. XX, 168; vergl. Bd. IV. ٩٩, 1. — 17 *b* — 17 *b* — 17 *b* —
 — 20 Hamasa p. 548. — 21 vergl. Bd. III. ٩٧, 22. IV. ٩٧, 4. Gauharí I, 362. Mehren, Rhetorik d. Ar.
 — 480, — لفحات — 22 *b* Ham. richtig — 22 *b* Ham. richtig — 22 *b* Ham. richtig —
 — 8 Ibn Hischâm Bd. II. S. 194. — 16 die Hh. — 17 — حاران —
 — 19 *co* — 19 *co* — 19 *co* — 19 *co* — 19 *co* —
 — 481, 4 o يخشى *b* يخفى — 6 vergl. zu Bd. I. ٥٨٩, 2. — 7 o
 — 9 *br* — 11 Zamach. p. 102; — 9 *br* — 9 *br* — 9 *br* — 9 *br* —
 — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. —
 — 15 vergl. zu Bd. IV. ٩١٣, 5. — 19 vergl. Bd. III, ٨٢٥,

18. ^{٨٣}, 19.—22 Mutanabbí p. 485 تَرْكُنْ—23 die Hh. عبد الله
 —ر مُنِيتَ 4 F—ايها 105 Ag. XIV, 105 عشر 482, 2 —الغيمى
 6 l. بالبحارة c بالحجازى 6 —13 vergl. zu Bd. III. ^{٢٣٩}, 12; 6
 —16 vergl. Bd. III. ^{٢٣٩}, 14—18 اطرش br الهرش 483, 2 o F
 4 vergl. zu Bd. I. 1. 1, 12.—9 ب نخل F تَخَلَّه s. S. 679,
 11 u. 19.—12 قول br فَوَايِت 13 —13 l. كتاب سيبويه d. i. الكتاب F—قول br فَوَايِت 12
 وفاتتك طعن الحى لما تقاذفت 18 Bekrí p. 95 —18 Bekrí p. 452.—22 vergl. Bd. IV. ^{٧٣}, 9. Bekrí p. 208.
 452 فاعل —484, 3 Ibn Hischám p. 872.—10 vergl. zu Bd.
 II. ^{٥٣٩}, 13.—11 F أَيَحْوُ o —شثن br شثن o —البندان c
 F يتصى b 15 —شبهت F 13 —خمن br حرن —تكرم br —البنيان
 17 Diwán Huds. p. 293 wie Bd. III. ^{٢٣٥}, 15. IV. ^{٢٣٥}, 8.—18 fgg. die Hh. ضبيده gegen das Me-
 trum in den Versen, wenngleich Jácút wegen der alphab.
 Ordnung so geschrieben zu haben scheint; es ist mit ضبيده
 S. 461, 18 einerlei.—19 vergl. Bd. IV. ^{٧٣٩}, 22; تبصر Bekrí
 p. 414 تبين 20 Bekrí p. 445 —الحملين حملي 22 l. كُبَيْشَا Bekrí
 p. 199 wie Bd. IV. ^{٣٣٥}, 8.—485, 1 Bekrí p. 445; co نثاء br
 فروع r فرع 16 —تكون F 12 —بحلالك l. 4 —اغنى c اكفى 3 —ميا
 Gauharí I, 76 u. Kámús I, 106 ضرب, also ist فرع FG ver-
 schrieben aus نوع, wie der Türk. Kámús hat.—18 F ينصب
 ركان وفي قنطرة 20 —سرقان Içtächri Goth. p. 61(65) مسن
 in c wie in Içt. Goth.—ركان b يكان Içt. G 119 تكان und Va-
 rianten.—486, 5-8 Keisarání p. 95.—6 b الثعلبي s. Ibn
 Challikán Nr. 30.—9 l. من اق منصور —العصاى r —ين اق منصور
 يفترش 8 يفرش b 22 —الثعلبي b 16 —سعد b 12 —يقضى ريعظ
 487, 1 vergl. Bd. III. ^{٨٧١}, 20. IV. 100, 1. ^{٩٩٣}, 10. Ag. XVI, 49:
 Bekrí p. 64.515.545 zweite Vershälfte: فرخه ارام فاحول مرشد
 —9 b اشكاب 18 r جعل F يجعله 20 aus den Marâçid er-
 gänzt.—488, 1 br تقاومه 3 —نرجو b 2 —يرخونى o —يرسى br يرهينى 488, 1

17 — كاعل oder ناعل Bekrî p. 30 — وحرية c 15 — ائى b richtig ابن
 u. 18 F طمحا، so auch Kâmûs IV, 183. — 496,1 FG وُجِّلَ —
 الوسط br الرهط o 8 — العجم br الفخيم 6 — يستتر o تستند c تسيير 4
 13 l. — شمالية F bei Cazwîn II, 64 passender شمالية 12 —
 17* FG في جمعة Bekrî p. 29 مناجين boG besser 14 — صايج
 يتادى br 12 — اذا F 6 — تغدو br تقدر 497,3 — فرفقا
 streiche 21 — وثيابه c 17 — قوسه وماله ونشابه br 14 — فينادى Bekrî
 وداححت c 9 — ما انكفه حين ثقف Bekrî ثقف 498,2 F — كل
 19 — بن l. من 15 — وصوابه br وهو انه 14 — السراة l. 10 — وكادحت br
 قسوة FG 23 — ولا F 22 — العبد على المدين FG المدر r — العمل c
 تعودوه FG 7 — المربى فتعلموا br 499,1 — احوالهم br — وتقيموا F —
 br وضع 16 — نالت br — يسلمون co 11 — يحايظها b بطالها r 10 —
 c 21* — oder تجزى F تجزى o 18 — سهد co — fehlt in c —
 واعلاها لنا co — مائرى r 23 — فرايخ co فرايخ b 22 — عينا br — متجران
 6 — Belâdsorî p. 55. — بغرة FG بغرة c 500,2 — واعلاها ترى F
 18 Azrakî p. 41. — معارضة l. 15 — يربوا F 13 — وقصاحوا bF 12
 قرية l. 21

11 — ننغش rFG قدما und نصيح F 3 — لالحيم b 501,2
 danach setzen co hinzu — طلبا جمع طبية F 12 — والطبي F والطبا
 22 — عبد الله br 14 — او طبيه يجوز فيه ورى وطبة (وطبة) السيف والطبي
 502, — ففر F 19 — s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 30.
 12 — كل بحر حن كحى br 2 — عنيد Buhturî Diwân richtig 2 br
 20 c — قيل c 18 — كسج c 17 — من استنفدنا c 15 — الماء منهذلة br
 503,2 — اجلسم c 23 — فخرج FG فخرج c فخرج bo 22 — كمامج
 الحمل 6 — حال السوء r بالسوء — يخرجهم br يخبر بخبرهم 3 — وجلسم c
 12 br — جهوشه o 9 — يقولون r يقفون b يعنون 5 — ذلك الموضع r اشياء
 sc. ثقلية F — امد ترى br مدبرا o مدنوا c 17 — يتربوا br 16 — غيبا
 die Hh. 21 — مقسما br 20 — حسبتها co 19 — مددنا br — الربيح
 شالوش co 504,1 — رتحة o رتحة c رتحة br وعة 22 — عطير cor — الاول
 — الطاعرية F 7 — وقى ايضا co وسى ايضا br — hinter الكلال setzen br 2

10 o وسليمة r وسلسله in b fehlt eine Zeile.—12 co وشالوش —14 c السكرى —15 bco الخروبة —21 br وجهوا —23, Belâdsorî p. 334. — 505, 1 l. عَبد —6 br وتامية Bel. ونامية, wiewohl auch vor. Seite Z. 10 نامية neben طميمين genannt wird, so halte ich doch beide für identisch, nach persischer Aussprache تاميسه, was Jâcût Bd. III. ofv, 23 تميسه schreibt und Bd. IV. alo, 3 zu ناميسه entstellt; und نامشه Bd. IV. w³³³, 2 kann davon nicht verschieden sein, weil anders die von Jâcût und Içtachrî G p. 216 (wo مارست ein anderer Ort sein muss), angegebenen Entfernungen nicht in Einklang zu bringen sind; statt نامية wäre dann تاميسه او zu lesen.—7 c فاعليه br نقاية q فيه —14 فاعليه br نقاية q فيه —18 brF وجام wie de Goeje zu Belâds. p. ³³³, 5; emend. p. 124. — 506, 2 br وطيقه b — ولحيته ضرًا حلقنا راسنا فحلقا راسه — fehlt in r — 5 Ag. III, 46 die erste Verskälftte:

وَجَعَلَ لَهُ 7 l. — اذا ارقتك جسام الامور 150 — Ibn Coteiba — صعاب
br مرتبة 11 — فقلد o فعلة b فولد r 10 — قار bco 9 — عمرو l. عم 8 —
507, — وخلفه F 22 — من r من 20 — الشرط وتطلب br 19 — حرمة
3 b richtig wie Bd. II. 40, 18. — r سيف — سيف r فسف b 3
— Cazwinî II, 271. — 4 c ككو o ككو r 4 —
14 l. — سلمان 15 — طبرقة 16 Bekrî f Afrique p. 57. —
ونزل فجعل على الرى ملكها co 508, 5 — اسكان o اسكان br ارسلان 23
ما F 21 — فقيين l. فقال — فاعملوا F 20 — وابصرها br وانظرها 16
الشرحي br التيرجى c 7 — حميد br احمد 4 — بكش br بكيو 509, 1 —
8 — جبر يشع c 7 — يبرأ br 5 — الحسينية l. 510, 3 — اسماء 10 —
16 — ينصب br ينفيت 10 — البير مهاه c — kommt nicht vor; الشرميا
o مرفوع 18 — ميصاة plur. von ومياض F وميض o 17 — كتربة br
الدبرى l. 13 — قسى r 11 — الخبرى br 10 — البسرى l. 1, 9 —
الشن بن b بن انس — عروق r 16 — سويد br مويد — وبرة br 14

11 —الجماعى co الجماعى br 512,7-12 —المفضل 18 —الش r السلم
 4 —الهرى o الهمرى c 513,1 —الله بها مولد l. 17 —قامعه FG
 6 —الورثانى l. الفرثانى c الفرثانى b 5 —بن الرق br الرق —شرف br يوسف
 Keisarani 13 —الاشقانى br 10 —جهدرة b 9 —زيد br richtig يزيد
 p. 94. —15 streiche بن vor محبو —20 Ictachri p. 108 (119)
 G 274. —514,6-14 vergl. Anmerk. S. 92. —6 Bekri p. 98
 ودى oder اود p. 155 اود dafür b und Ibn Chaldun II, 316
 dazu الطبيين statt الشيعيين وورثتى Ibn Chald. وحبتي —
 فيها ان الـ g —تنفعت r 7 —مثنى شيط بتشديد الياء
 FG u. a 11 —طال ما قد وراثيا br ag 9 —بيننا b دوننا 8 —
 اللذين l. 12 —وراثيا a die Hh. u. اماميه —الشاشحات g الساشحات
 515,4 co Gauhari I, 609 —الشاد الفصا b الشا o 23 —ناصر F
 br wie Bekri 13 —طبن l. 9 —قاتوا br قاترا Gauh. —فتولوا
 l. 14 —المهلبى l. المهلبى —عمرو co besser l'Afrique p. 50;
 der äusserste Termin ist sein Todesjahr; genauer G im J.
 151, s. Jaqubii descriptio al-Magribi p. 83: —14 u. 15 المصرى
 —القهروانى l. 17 —المصرى r المغربى 16 —Kâmus II, 115. البصرى l.
 c ناده بعقوبى r 516,1 —محبيرة l. 23 —فى F فى —فبان co فلاح 20
 „Wenn tausend Dintenfässer sich bei mir einstellen, so rufen in meinem Hofe (Auditorium)
 die Rohrfedern laut verkündend: Dies sind die rechten
 Ruhmesgründe, nicht zwei Kübel Milch“. Der letzte Halb-
 vers ist aus einem altarabischen Gedichte, in welchem die
 grossartigen Geschenke eines freigebigen Reichen den ärm-
 lichen Gaben beduinischer Gastfreundschaft entgegenge-
 stellt werden. —3 br سلاله 8 —رأيه co Gauhari I, 332 —رأسه
 14 bco الكرى r الكرى 18 Sure 91,6. —20 co الهجرى —Ibn Chal-
 likan Nr. 24. —517,3 F vermisst nach يتفقه etwas, viel-
 leicht ist فقه zu ergänzen. —10 طلحة l. طحلتة br 12 —الغصيان
 co الصبيان 16 Bekri p. 330. Zamach. p. 105. —18 Kâmus

III, 439 غَمْر und 20 فَالْغَبَرِيَّات durch das Versmass veranlasst; richtig II, 108 غَمْر كَزْفَر للَقَعَال Ag. XI, 173; *co* بِالْقَعَال *br* بِالْقَعَال — 22 *F* الْغَيْثِي — 23 *r* beide Male طَحْطُود — 518,6 انْفِرَاء *bro* — 8 die Hh. مَثَلُهُمُ — 14 Ictachri p. 109 (119) القَرَاب *c* الغَرَاب — 10 اموالا — 11 مَرْمِي *br* قَرْمِي *o* — 6 مَكْرَر *br* مَكْرَا *c* — 519,4 *c* مَكْرَا *br* — 15 *G* وِدْرُوَالِيَز — Ict. *G* 278. — 23 *F* اَلْنَقَا wie Zamach. p. 104. — 20 مُفَادِّحَالْفَجَات *br* غَمَا عَلَى غَم — 15 *br* اَحْوَالَا *r* اَحْوَالَا *b* — gehört zur zweiten Hälfte. — 520,2 والصَّهِيْمَا *br* — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٩, 8; *b* — 7 *F* وَنَصَّ *b* وَنَصَّ *r* — 11 die Umstellung von ر in الطَّخْرُوذِي findet sich in allen Hh. — *co* الْمَظْفَر — 19 Bekri p. 330 طَرَان — 23 *F* حَذَار

521,8 vergl. Bd. III. ٥١١, 23. — 10 *F* حَبِيْبَةٌ *b* — 11 Bekri p. 331. — 13 ابْنِ يَشِيْر fehlt in *br*; es ist sicher dafür die البَكْرِى zu lesen, denn die ganze Seite ist aus Bekri l'Afrique p. 6 genommen. — 15 *o* اَشِيَاوَش *br* اَشَاوَس *c* — 16 *G* اِيَّاس Oeia. — 21 في ١. — 22 Bekri p. 8. — 522,4 Hier ist in den Hh. طَرَابِلِس الشَّام von der folg. S. eingeschoben. — 6 *br* مَدِيْج *c* مَدِيْج *o* — 13 مَدِيْج *c* نَفُوْسَةٌ — 523,4 die Lücke ist auszufüllen: — 6 Mutanabbí p. 91. — 9 عَظْمَت *br* — 12 لُجَاجَا *o* — 11 بَدَهْن *br* عَصْر — مَوْدَتَكُمْ *br* مَحَبَّتَكُمْ — 21 يَفْجَع *br* — 20 اَلْحَيْس *o* — يَظَلُّ *F* — 13 تَلَس *o* نَكَس — 524,2 وَسَقَم *br* وَحَزَن — 23 بَادَتْ بِرَأْسِهَا *b* — 22 اَلْتَبِيْر مَلَاءَةٌ *co* حَلَّة — 4 حَرَاك *o* جَزَاك *b* — 3 جَدَّة *F* — 5 بَاغْنَانِكُو *F* — 20 اَلزَيْدِي *r* اَلزَيْدِي ١. — 16 جَدَّة *F* — 22 Cazwini II, 365. — 525,2 Bekri l'Afrique p. 47, von de Slane Torac, ausgesprochen; Bd. IV. ١٥١, 19 طَرَان nach den Hh. — 4 *F* تَبِيْر *c* بَشَر — 11 تَبِيْر *F* — 20 Arab. prov. T.

- II. p. 27. Gauharí I, 353. — 526,13 Cutb ed-dîn, Gesch. der Stadt Mekka, S. 122. Cazwînî II, 146. Golius ad Alfr. p. 295. Journ. Asiat. 1846. Avr. p. 317. Dâmîrî I, 98. — 19
 22 *b* — ان من خرج *l.* 20 — التميمي و النسمي *br* — الرباب *br* الزيات
 — واجب العدد *c* 527, *b* — الحبة *c* 3 — واشترط ان لا تخرب المساجد
 528,2 — مسلمة *l.* مسلم — 11 *o* السنن *F* الستين d. i. nach dem J.
 260. — 19 *co* طرشفيز — وفاء *co* — 529,4 vergl. Bd. I. ٦٩٤, 14.
 — 15 *cF* محمد fehlt — عن *F* من 18 — طلب *b* كتب 17 — وشماسفر
 in *co* — 21 *o* زندقة — 22 *l.* بالاسكندرية — 530,4 *br* واحد *o* —
 — 9 *bco* الحسين — 13 *F* الغصن *G* النقص — 15 *oF* آية — 16 *r* حزانة
 — 9 *b* واذا كنى *l.* 21 — به طيفه *F* 19 — لا رثى *r* 18 — لبهنه *FG* 17 — خزانة *b*
bF احسبه *r* — زاد nach dem Versmasse *F* ازداد 531,4
r المرقى *o* الموق *b* 11 — من *F* في 8 — الأتلى *l.* الابدى *co* 7 — احتسب
 23 Gauharí II, 308. — 532,7 *r* بطريق *FG* — سواة *FG* 22 — يكتفه *br* 16 — المرقب
 12 *co* — صحراء *F* 10 — الاشاعب والخبار *co* 6 — صوت *l.* 5 —
 besser 20 — الرقى *l.* 19 — 14 Mutanabbí, p. 790. — 19 *l.* —
br fehlt in *co* شعر — زرزان *o* — الدجاج *co* — سفر
 — 534,9 Buhturí Diwân; *r* اعلى *b* عليا — التفت *r* —
br عناني *co* 6 — الغرض *FG* 5 *o* — فخرها *o* 535,3 — املاك جدّه *br*
 536,1 — غضاير *G* 20 — ابيض *FG* 19 — دعوته *F* 9 — عشائير
 23 — 242. Kámús I, 338. — 23 — حزة توصع *l.* 8 — طاهر *l.*
 3 — لن *brF* — اجذك *bFG* 2 — حبيب طين *br* 537,1 *br* — اردى
 الانبارى *co* الارممازى 14 — يقال *F* فقال 7 — ملأ *co* حلو — ولو لا والوالدان
 — 538,8 *cF* وقفاصن vergl. Bd. III. ٤١٩, 3. — 9 *o* —
 دكين *c* 539,1 *o* دلير *br* 18 — حمرا *b* 13 —
 — 22 *co* — يابعدوبا *c* — يابعدوبا *br* 539,1 *br* — تمكيننا *co* 22
 — 13 *br* — مشتبه *o* 18 — ما دخلا *c* — دفع *co* وقع 17 — غلب *br* 13
 22 — البدن *br* — ايدى *r* ابدى *b* 21 — 22 Ag. X, 96 fg. — 19 *u.*
 540,8 — 114 Gawálíkí plur. von القواقيز *l.* — بلانى *br*

Gauharī I, 186.—15 *brF* —نسب—19 *bro* und Gauharī I, 354
المستمر *c* الجسم 10 —غيره *coF* قبرة —قطر *br* فطن 547,7 *o* —عقر
Gauh. I, 354 المشر —14 *v. Dorn*, Muhammed. Quellen IV.
S. 37.—17 ناحية *br* باب —23, s. zu Bd. III. 548,2
co الحمارى *br* الحياتى vergl. Bd. I. 113, 23.—3 طمين Bekrī p. 324
8 —الندى *br* الردى 7 —راياتك Abu Tammām Diwān 6 —زمين
vergl. Bd. III. 313, 8.—9 قرنطاقيس *c* قرنطاقيس *o* 9 —
Diwān قريظاؤوس 14 *br* —فيل بن قبيصة 17 fehlt der
fünfte Name.—23 *o* —تأيم *F* تانر 549,1 *co* —الاديبى *F* —يسرة
7 *c* —تخت *br* حبيب 5 *ca* —يسوى *b* 4 —متجدون *br* —وعنة 2
الجرور *FG* —استخثن 9 —هوى *b* حور *o* حور
—دونها وحواء *co* دونها *F* حزنها 14 —مجان *br* لجا 12 —الجرور 10
16 *F* محذدة wie Bd. III. 413, 2. —550,3 vergl. Bd. II. 41, 12.—10
G die Lücke ist durch دار zu ergänzen; zu der sonst verderbten Stelle
vergl. Ibn Adhārī, Bajān I, 90. Ibn el-Athīr VI, 233.—16 *br* حبان 17 —نهر
سمجون Moschtarik p. 295 —7 آفرا *F* 551,1
والمواى *o* والىواى *c* —يقرا *coF* 10 —يقرا *coF* 8
هرون *br* مردان 10 u. 552,2 —سجون *c* سجون *o* 13 —والراى *br*
—17 *c* —طغان *br* طغان *c* 22 —داجنا *c* زاجر *r* 22 —طغان *br* طغان *c* 17
—23 *FG* —من قرب *FG* 23 —ناقذ
zelt aufgeschlagen hat. —553,5 Sure 29,12. 79,16.—7 *coF*
طوى —طوى *F* طوى 18 —16 in den 7×7 Gedichten.—
—das zweite اى *F* او, nach Beidhāwī zu Sure 20,12.—
19 *br* —تبتت *o* بنيت 20 —23 *FG* —فem.
von ريان —23 *coFG* —بتم „mit stetigem, nicht aus der Brust
weichendem Kummer“. —554,9 Zamach. p. 70.—14 bes-
ser طوران wie S. 557,22.—16 *F* قاله 17 *F* —الركب *F* 18 *b*
—مطرح *F* und Bekrī p. 334 —وعوص *r* لقيته وعوص
—20 *F* —مطرح „ein Miss-
trauischer fand Ruhe, indem er die misstrauischen Zweifel

von sich warf“. — 555,1 die Abweichung von Bd. II. ٩١v, 3 ist in *r* angemerkt: ويرى وما أبالي بما لاقت جموعهم بالغد قد وثق — 10 *cr* بالث *br* ودينيا — *br* واحسانا 16 — *ana* wäre nach dem Versmasse zuviel und بصرة „mit lautestem Ruf“ würde einen Sinn haben; *r* *ab* *co* نصبره *F* بصرة *أنم* oder *أنا بصيرة* „dass wir in strenger Kälte leben“. — 17 *co* تفرح — 18 *co* ونحبسها 19 *o* — العزاري 556,8 الخيل die Hh. الجبل, in dem Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. 288: طوخ الخيل قبالة: s. Abd-Allatif par de Sacy p. 696, 81; es giebt in Aegypten noch weit mehr mit طوخ zusammen gesetzte Ortsnamen, als im Moschtarik genannt sind. — 9 *br* طوخ متور وتعرف 557,12 *c* — قناطر *br* 17 — طوخ ممتور Cod. Goth. بطوخ بنى مريد 558,2 — عينك *br* غيبك — ليل صباحك *br* — اتنفس *r* 20 — والتحق قرينا *bo* *F* 4 — اربنا *r* اربنا *bco* 3 — ابلغا *or* 5; ٩١, 5; vergl. Bd. IV. — wir haben sie beim Zusammentreffen mit scharfen Klingen bewirthe“. — 13 Gauharī II, 385. — 559,5 1. والطور. — 6 *bco* سعيد 8 *br* — الجبري 9 — قومه احد *br* 560,3 — *br* fehlt in *br* — 13 *c* — الايونى *c* الايونى 9 — مينية واودع *b* بينة 16 — وخجر *F* 13 — تحرى *b* 12 — احمد *b* حميد 9 — 561,3 *bFG* — اربة 10 Cazywini II, 278; *FG* قوى 12 *c* — 19 *br* — الخبرى *br* 16 — يخلفه 1. — واعظم *F* 14 — ينزفه und يسهره 562, — على بن ابراهيم die Hh. الحسن بن على 23 — جمشاد 1. — 2 *br* — 7 Cazwini II, 262. — 6 *FG* — وسط *b* جوف 3 — عربية 2 *br* — 12 حفص *br* جعفر 10 — وذكر Imperat. statt فذكر *F* 9 — 563,2 *br* — منون 1. مثور vergl. zu S. 556,13. — 5 *FG* — الخيام 5 *FG* — دقان *c* — 9 — دغل *br* وعلى 9 — 11 *F* — المطلع *F* 11 — دغل *br* وعلى 9 — دقان *c* — الخيام 5 *FG* — Reiske's Angabe bei Freytag unter مطلع; s. Hariri par de Sacy 1. Édit. p. 298, 2; 2. Édit. T. I. 344, 5; die Quelle des Ausdrückes ist Sure 37, 52 fg. — 19 Bekri p. 155. 334;

b حومة Ag. X, 26 حوماً وردت — خوفه *c* خوفه *o* — حوماً وردت Ag. X, 26 حوماً وردت
 — 23 Gauharí I, 609. Bekrí p. 334. — 564,1 *co* مخرق — 13
 23 Kei-sarání p. 99 fg. — حمد *o* حمد — 565,1 *l* ان — نصير *br* 9 —
 وبعض *l* وبض 21 — بكر *r* نصر 17 — لون بن *r* لون بن محمد *co* 12
 الطهمان und حزنه Ag. XIX, 112 زمزم 566,8 — طهمان *o* 22
 الراحمة die Hh. 567,2 — حجاب *br* حجاب *c* 19 — شربة مبردة *F*
 Ibn Hischâm p. 350. Mas'ûdî IV, 141; — 8 — الراحمة الحسنه تربتها
 abweichend Azrakí p. 377. — 13 *l* قأوى — 14 *G* ينغصمكم „was
 euch Kopfschütteln machen wird“ — 15 vergl. Bd. II. 134, 6.
 — 22 *l* جناه — 568,1 *F* أفلتت *c* 6 — لاحساء *br* فناء *c* 6 — أفلتت *F* 568,1
 569,4 *F* — أطعنا 13 Bekrí p. 523 — طبع . . حاء مبهلة 335 p.
 النصرة *br* 16 — الجبار *c* الجبان *l* 9 — حفس *br* جعفر 7 — و ohne التطير
 570, — كانت *l* كانت 19 Beládsorí p. 284; — البصيرة *o* النصيرة *c*
 — القطار وان Diwán الخطام 6 — 5-8 Abu Nowás Diwán p. 18.
 11 nicht in — من قلب تقسمه Diwán من 8 — قلبى Diwán نفسى 7
 den Hh. des Abu Nowás; Cazwíní II, 280. — 12 *FG* الشراب
 والى نسيت اشرب الداء *br* — wie die Hh.

قال ابن شيرويه وفكر die Hh. 571,4 *co* الحسن — الحناط *br* —
 16 — عمان *br* عمان *q* 10 — ناعل *b* ناعل *r* 7 — بن شيردار ohne شيرويه
 الغربية 19 — لامر *co* لاعزاز 18 — كودة *c* كودة *o* 15, 572 — اخشب *c*
 تربى انكتر *br* يراى بختر *c* 23 — غثنا *F* 22 — وجاورت *F* 21 — الذوبة *co*
 زحال *br* 7 — vergl. folg. S. Z. 20. — الادبى *co* 573,4 — انكتر *F*
 بين — الرهين *cro* الرهين *b* 12, 117, Bd. III. — 9 vergl. — زخال *co*
 23 vergl. — من *bro* فن 20 — والنزار *br* 12 — بوادى 336 p. Bekrí
 574,1 Bekrí — اطلامهن *o* اطلابهن *c* اطلابهن *br* 3; 117, Bd. III.
 p. 336. — 8 Ibn Hischâm p. 433. — 13 *F* وأخلف به als Ver-
 wunderungs-Verbum: „und wie passend“; s. Lane Lexic.
 I, 800. — 14 امرأى scheint überflüssig. — 19 *l* امر. — 20 Amrulk.
 Mo'allaca v. 39. Gauharí I, 598. Bistaní p. 933. 950. 1052.

Kāmil p. 49. — 575,4 vergl. Bd. I. 499, 23. — 10 aus Gauharī Cod. Goth. I. المَالُ الظَّرَاءُ *G* „affecit pecora fluxus ventris“.

F الظَّرَاءُ — وهو جمود — *b* ويبر جمع *a* — 11 وظرى die Hh. — 15 *Ag.*

ما — وان *Ag.* ولو — 17 بعدا *Ag.* — 16 ارخو *r* ارجو *b* Cod. Goth.,

Ag. — 20 Gauharī I. 77. — 576,7-12 Ibn Hischām p. 782.

Bekrī p. 336. — 14 *r* دخولها — 16 vergl. Bd. I. 113, 3. — 19 *b*

عدات — 577,7 vergl. Bd. II. 71, 8. —

9 *c* تجارى *r* سحار Mas'ūdī III, 178 سحار Cazwīnī II, 37 und

Ibn Chaldūn II, 65 سحار. Lpz. Hdschr. des Cazwīnī سحار,

F سَحَار — 23 قَد راس *o* قَد راس — 578,8 *c* وكانت *F* —

فدارس *c* قد راس *o* قَد راس — 21 *brc* المسلمين — 23 Nöldke, 'Urwa p. 265;

Sonderabzug S. 37. — 579,3-17 Ibn Hischām p. 117. *Ag.*

XIX, 75. — 11 *Ag.* هتكت — 12 يهال الناس منها *Ag.* هتكت

und بالرضوع — 13 *l.* كالجذع *Ag.* —

جمعت لها يدي بنصل سيف افل فخر كالجذع الصريع

17 *co* *Ag.* امسى *F* 21 — *F* ظلال wie Z. 13. — 580,8 *br*

Hamāsa Buhturī وصله — 10 *c* — *fehlt in c* — *o* يكشف *c* مكتنف

die Hh. — *جملت* und *جملت* *F* علمت انها *br* *جملت* اثماً — 11 غيبة

و كعشب *c* وكعنب *br* — 16 Bekrī p. 337. — 12 *Ag.* اصم — *Buht.* ظلم — *كالطو*

o وكعشب — 19 *l.* — *والتكليف* — 21 vergl. Bd. IV. 111, 16.

581,7 vergl. zu Bd. I. 397, 19. — 9 *o* الطويلعة *c* الطويلعة —

11 Samhūdī giebt die Aussprache: تخبير: كتاب حصن تخبير —

6 *F* — البيروقي. — 582,2 *l.* — *ro* للسلطان والظهران — 18 statt des ersten

kein Vers — *o* حرر *c* حر *G* جزر البید (?) (الذبح) *s. Lane, Lexic.*

F — *واختص* — 583,6 *l.* — *بنجد* die Hh. — *بجد* — 8 بدء und جزور

— 9 vergl. Bd. IV. *s. Bēidhāwī* II, 243 zu Sure 43, 81. — *عبد*

— 10 zu المقطم setzt *r* hinzu — *مناكب* Bekrī p. 422 — *مناكب* *br* — 11 *جبل*

— 17 *br* — *سوق* وظل وهو *c* موقوف *o* بشور — 11 *جبل* — *بصر*

Bekrī p. 463. — 21 *جبتها* — 584,2 عايف — *اجبال* Bekrī p. 52

وأرثى Achṭal Diwān وسير — *يسيروا* *F* 6 — *عن صريح* *u.* أجماد عايف

Bekrî p. 467 وأودن — حساب c جناب 10 — 15 Garîr Diwân. — 16 الردى — عقلاً 18 die Hh. عيون co عيوب br — منى die Hh. فیہ
 Diwân العلى 21 l. موضع — 585,4 Bekrî p. 462; co وحددت
 1. يبيتون br — تلغين b فنامنى r تامين co تأمننى F — الدخا FG
 — 8 Bekrî p. 462 erster Halbvers: — تخيمان F لحنان c 7 — يبتنون
 قتيبة — الجزء المقطوع br بالجزى o بالجزى c 17 — عارضتها بسؤال هل لكم خبر
 1. وعلة 18 — vergl. Bd. III. 44, 12. Ag. XIX, 140. — 19 Ag.
 21 ساحه Ag. عرصه — حتى Ag. وقد 20 — يغشى Ag. يعلو ام هل
 co المعدانية — 586,4 Ag. VIII, 32. Cazwî II, 65. Kâmil
 p. 554; 6 ير Ag. يلق 5 — بحن bc سجن — المظالم Ag. الحبوس; 554
 8 F — ونفعا غارم Ag. وقضى — اعناني Kam. اغلال — وصى Kam. سمى
 Caz. شرح Ag. رونق 10 — آمن الزرع ساكن وحيث العدو Ag. 9 — الحارم
 „denn morgen ist von“ من غدا العتي F 18 — العفرى br 16 — نعمة
 der in ihm verlebten Zeit nur noch die Erinnerung vorhanden
 — 20 FG جهول und قتيمة 22 F ملحة als Ortsname.
 — cFG القعا ohne ء nach dem Versmasse. — 587,4 vergl.
 Bd. IV. 31, 9. — 7 Gauharî II, 313. — 9 Hamâsa p. 654. —
 16 Bekrî p. 306. — 18 Gauharî II, 313. — 22 Diwân Hudseil.
 — 23 Bekrî p. 462. — 588,1 Sure 11, 45. — 3 اطله 1. 4 Di-
 wân Huds. p. 85. — 5 nach Bd. I. 13, 15 ist الأثيل zu lesen.
 — 11 F عطر د wie bei Freytag. zu berichtigen ist; s. de Sacy
 Anthol. gr. p. 47. — 16 اما co ما vergl. Bd. II. 11, 16; F
 co und Fihrist p. 20 متيما 20 — مكروب r مكرب b 18 — لقلبك
 Moschtarik p. 31. الورد c الغزوة 22 — حمامة Fihrist جمانة — موكل
 3 l. — 589,1 F عاقرونا, das zweite من ist zu tilgen. — 3 l.
 Bd. I. 4, 22. — 7 F صعبة 13 Garîr Diwân, vergl.
 Bd. IV. 33, 12. — 15 الكور the Divans p. 23 تشدرت
 — 22 br وليت 20 — احوير c حزير bro 17 —
 590,1 عمرو 1. عميرة und füge den Vers Bd. III. 2, 6 hinzu;
 قال علق في بلاد بنى يربوع وكان فيه يوم بين بنى جشم وبين حنظلة

6—عيناه *r* عناه *co* عناه *b* 4—وسوط *b* وسوت *r* 3—بن مالك وقال اعراني
 12 Ag. XIV, 101.—عضد *br* عقد—كالغريين *c* 9—غريبات *br*
 حريمه *c* خليله *br* 16—سورة *br* اسرة 14—تبدلان *br*—واحيثان *c* 13
 —نصحا *bc* richtig 23—بخط *l* 21—

لين *F* 2—الصليبين *F* الصليبين *r* الصليبين *b* الصليبين *o* 591,1
 14 *c*—فرنق *F* فريج *o* فرنج *c* 10—صليبة *b*—يشية *F* 5—البراءة
F ايخت *b* 19—بلاد *o* 18—في الحزن بالحشا *br* 17—تكين اصبعه
 منا *br* 592,6—من ناع *c* مزلق *o* مراتب 20—ومنتابها *FG*—أتخت
 593,2 *F*—Beládsori p. 249.—13—احرز *br* اختير 10—كثيرة
 6—عكل 1.—علوا *F* 4—العلو *F* العلو—فج *und* ضم *F* 3—علوي
 الحدر *bo* 10—والماء لل *co* 7.—wie auch Kámús IV, 373.—13 vergl. Bd. II. 10, 17.—16 *F* عقابيل *c*—اندرج
 19 vergl. zu Bd. II. 10, 17.—22 vergl. zu Bd. III. 144, 12.
 —fehlt in *co* 17—عنود *FG* 10—الحزبين *c* الحزبين *o* 594,6
 16 Gauharí I, 247 und Lane I, 320 مبينة 23 *FG*—الحمر
 Bekrí 595,1—بهرها oder بمرها *B* خيرها—دهر
 dem 'Aschá beigelegt.—3 *br* واديا مشهورا 4—واسقط *c*
 14 الغاسيري *c* الغاسيري *o* 7—11—s. Gawálíkí p. 13.
 596, —ماهن *br* تامر 21—القناطر *br* 17—مدينة *F* 15—ينفردون *br*
 3 vergl. I. 149, 3.—9 Arab. prpv. T. II. p. 334.—10 سهم *br*
 ان *br* الى—اختير *co* يخبر *br* 17—Ibn Hischám p. 333.—14
 5 *o*—عبثر *co* عبثران 3, 597.—22 Ibn Hischám p. 333.—9
 ربعين 9 Bekrí p. 288—اقعة *r* اقعة *b* انقب
 p. 562 يومين 10—يخره *co* 12 *l*—جيدة vergl. Bd. II. 143, 5.
 —16 Beládsori p. 368.—598,6 بلالان fehlt in den Hb. vgl.
 Bd. I. 149, 12.—7 نغر *br* نغر 22—على *br* احمد 22—جدى *l* 599,2
 وحفظه عن جدته ورأسه في لين *G* ورايت *bco* راية *r* 7—الباجي *c* 5—
 محمود 15—الحشناجي *r* الحشناحي *b* الحشنامي *o* الحشنامي *l* 14—
 اخيها *l* 8—الطيور الكثيرة *r* 5, 600—جعفر *br* حفص 19—اييد *br*

Harîrî 1. Ausg. S. 275. 2. Ausg. T. I. 317, 4. — رقيتم Div.
 Gauh. Bek. نَقَيْتُمْ 7 *br* جوباً und غزيرة *co* غيرة 8 *brFG* فرغت
 — 11 كماه Bekrî p. 7. Ibn Doreid p. 7. Bekrî — اتى *br* علا
 يبادره *br* 610, 9 — عرفتموني *br* فذعروني *co* فقد 14 — يودي *br* يوق
 في شانه — رملوا *F* — عند *co* صد 10 — تناذره Bekrî p. 464
co تناذره 13 Bekrî p. 264 u. 463 مبهم 16 vergl. Bd. I. 334,
 2. — 17 وحشيها *co* رحييها *F* 21 — الكتاب

611; 3 the Divans p. 87; *F* 4 — كمنصب *F* 7 the
 Divans p. 97. Bekrî p. 504. Gauharî II, 258. — 8 Div. Bekrî
 — 9 Div. B فند — وعن Div. Bekrî على — برك
 — 13 fg. vergl. zu Bd. I. 34, 20; — يفتكم *o* 14 *F* غرقه 15 *F*
 — 17 u. 20 عتك und عتل ist offenbar einerlei und halte
 ich عتك für richtig wie Bd. I. 44, 1 und bei Bekrî. — 612,
 2 عتود scheint aus عتود verschrieben zu sein. — 8 Zamach.
 p. 115 الشعث Bekrî p. 465 im ersten Halbvers

— 10 قايما بها الشام الطوال كذا *F* 14 —
 فوايت 1. نوايب *c* نوايت *o* 613, 6 — العتورة 23 Gauharî I, 78 —
 wie Bd. III. 483, 12 coll. III. 133, 4. — 9 *F* يدعه 10 Sure
 22, 30. — 12 *br* الساجور *o* — 15 l. — 12 *br* داريجان *c* داريجان *o* —
 22 *F* — 614, 3 *F* بالاشمبل „sie liessen fortziehend
 den Bezirk von el-Jamâma-zur Linken liegen“; wie جعلن
 Bd. III. 484, 22. — 22 Zamach. p. 109. — 615, 12 *br*
 — 17 der Vers ist von — 13 وى *co* — 13 بنا يحظون بالقنا *co* منها
 Zoheir; the Divans p. 85. Bekrî p. 466. Gauharî I, 359. —
 22 *FG* ارتفاعها *co* ارتفاعها *br* ارتفاعها — 22 *br* عشرية *co* عشر بها
 d. i. عشرية indem Jâcût gegen seine eigene Angabe عشر als
 Masc. construirt, wie in عشر, daher *F* besser عشرية — 616,
 1 Nöldeke, Gedichte des 'Urwa S. 249. — 2 Nöl. *F* القرن 6
 وكسر *br* وفتح 12 — عثلب *co* — 10 جواسر 1. جواسر *br* 9 — وفرقه *bF*
 — 18 Garîr Diwân; *co* جد على *br* — 21 جمار *br* — 21 جمار *co*

النشيد — 617,4 co — الاديبى 1 — موضع 18 — vergl. Bd. I. 449, 12.

— 618, 140 — وَدَّه — حَلَوَ 2 — cF قَاتِرًا von einem bequemen Kamelsattel, wie Scharastâni ed. *Cureton* p. 440, 4. F مكبون —

c تخلصه o تخلصه 3 — c بسراية c — فناء F Gegensatz zu مذكى

الحارث. 1. 13 — منه co — كالالباب br — جنوب اراس co جنوب 4 —

تيمم c بنتم 619,5 — فلا غضبت br 18 — جزو c حرر o 14 — بن حخدم

— 6 aus den Marâcid II, 239 aufgenommen; die Hh. احقف was aus Z. 9 hierher gerathen ist. — 9 vergl. Bd.

II. 413, 7. — 18 Bekrî p. 467. Zamach. p. 113; die Hh. سبية

Gauharî I, 431. II, 324 — دوائر o — رقم 23 — قاتلة br قاتلة 620,

1 Belâdsorî p. 48. — 5 Azrakî p. 69. 437. Bekrî p. 467. — 7

br عجيبه c 9 — للركتين o — ممتنى F — 18 Zamach. p. 108. — 21 vgl.

Bd. I. 444, 5. Gauharî II, 392: اراد عدن فزان: — 22 فيه الالف للضرورة ويقال هو موضع آخر

اربط br اعطف — الجاش 1. 22 — فية الالف للضرورة ويقال هو موضع آخر

جرما من co 6 — Hamâsa p. 395. — 5 المدينة F العربية 621,2

haben co. — 2 nach البر 622,2 — لان die Hh. — ذكر K 18 — الاجرام

co 12 — عبد 1. عند 7 — سبا bra سنان 6 — المربلون r 4 — ودبا r ودبا

cr — مصاحكا F — واقتتر cF واقتتر or واقتتر b 14 — العبدى br العبدى

شعف o 17 — خوصصه cF 16 — حبراتها F 15 — روضة c ثعرة — بالفشر

F 22 — تراى r 19 — بنفختها c 18 — جتمها br حشمتها co — شفف br

passender عنق 623,2 — تفتطف und vorher وتجتى

und Bekrî p. 298 — قومى br Bekrî شنت vergl. Bd. III. vol. 3,

20. — 4 Naçr besser وعقر o وأقر — وكنيب aus Naçr; co وكنيب

12; vergl. Bd. III. 149, 12; — جزت br جزعت 6 — وكفية r وكفية

br — أجددك bFG 12 — مغانيها F 11 — بالميرقين co — خلت br عفت

فعلنى فعلنى für فعلنى F 18 — تساجم bF — فيصرف c 13 — سبيلسب

624,3 — 19 — بفعلوى o — 23 vergl. zu Bd. I. 50, 20. —

br هجات 13 — و ohne هو عديد F 7 — والسلم F — الجواشن r

يعبدى FG بعد o 625,3 — المربة bFG — والنزوز oFG 23 — وعنا

سبيلان 13 — Hamâsa p. 63. — 11 — السيف من وسط FG 5 —

— 18 *F* تَتَرَقَّى statt تَتَرَقَّى — 21 حد *br* شدة — 633,1 الغنائر
br المقاسم *b* المنقطة *r* المعينة vergl. Bd. III. II, 21. — 3 *br*
 1. الصدق. — 12 die Hh. مواضع اربع تحت قصر باء *br* 6-7 — النبطى
G bemerkt, — بالشام Naçr بالروم 19 — قطر *br* قسرا 14 — الصفرى
 dass das Citat aus Naçr bis *br* hier an unpassender Stelle
 stehe. — 634, 4 1. هذ — 6 u. 7 *FG* باء so auch Kâmus I,
 111. — 9 Bistânî p. 1362. Abu Tâlib starb lange vor der
 Einnahme von Mekka durch Muhammed, worauf sich der
 Vers beziehen soll. — 12 *F* سَلَف und سَلَف als Verbum, mit
 unterdrücktem Vocale der Mittelsilbe. — *FG* فَتَخَذَتْ — 635,
 5 *br* يَفْثَان وهو يَفْثَان — 8 *br* يَفْثَان — 11 *F* بعد اللملة — 17 u.
 18 *br* بالجرى *br* — 22 *br* بالجرى *br* — 23 *b* بالجرى *br* —
 — 23 *br* ويحيى *br* — 17 *co* — 17 *co* — 17 *co* — 17 *co* —
 21 vergl. Bd. I. 349, 13. — 23 *F* وحرفت — 637, 11
b شاهد *br* — *Gawâlîkî* p. 34:

عَيْنًا *o* 13 — ورجعوا بالجنود جنود قراقرز عوازن يحدوها كماء بطارق
 — 16 *br* النخب *c* النخب *o* النخب — 21 vergl. Bd. II. 344, 18.
 — 22 *br* اجنبها *G* اجنبها *br* — 638, 7 *F* — 9 —
 12 Zamach. p. 120. — 13 *co* — 15 *co* — 18 *br* غير *br* عنوة —
 Wright, opusc. Ar. p. 80. — 21 *br* تيميد — 23 Ag. VII. 18. —
 639, 1 *br* حول بها نو كلاع، metrisch richtig Ag. كلاع
 — 3 القوي *br* verschrieben المطر mit vorhergehendem
 bei Gauharî II, 313 u. Firdzabâdî IV, 150 الشديد المجتمع
br — 15 *br* الراقبون *br* ابو افنون — 14 — 6 Belâdsorî p. 282. —
 10 Sure 77, 16. — 10 *F* ملاحم *F* ملاحسن *c* — 640, 5 — 20 *F* مَطَال —
 12 *bo* الريحاني، dann muss es vollständig heißen عبد الله
 تَلَاَقَى *F* — 22 — 20 vergl. Bd. II. 333, 18. — 19 *F* اسكان —
 الريحاني vergl. Bd. II. 399, 16.

641, 2 *G* 1. مَتَسَع *co* مَتَسَع *b* مَتَسَع *r* مَتَسَع — 11 *r* بالجرم *co*
G — 22 *br* المعتبرات *br* — 21 *br* تحت — 21 *br* تحت — 14 *l*. — بالجرة

الطوال

يُنْتَجَن und غزيرا *F* عزيزا *co* — 2 *co* فقرأ *FG* — *o* يهلكوا *F* 65h1
co بالقبط *b* ولا في القبط Garir Diwân — 8 داء und ضباط *F* 3 —
co بالقسط *b* صوتية *F* d. i. صوتية 16br — خلا *o* سلانا 9 — بالقسط
 18 — *c* corrigir in بشعب — 19 إلى *c* إلى *o* fehlt eine Zeile. — 652,1 بشعب *co* بشعب 4 Kâmûs Calc. p. 1666.
 Bulac. IV, 154 الشواحق *co* الموانخ 6 — عقامة كسحابية اسم 154
co صعا — *co* من *c* باليمن *o* 6 — ومنصلي *F* — حطم 7 — حطمة u. حطمت
 16 *FG* غامرت *F* 15 — موتر *bF* 11 — صفى *br* wie S. 631, 23. — 19 ووحيدها *br* وعبيدها 19 —
 20 نسام *br* 20 — 653,3 *F* طمية als Eigennamen; s. Bd. III. 54, 7. — 7 *o*
 15 *FG* الدرب 14 l. — القياس *c* 10 — الحوار *c* — رقية *br* رقية *c* رقية
 654,18 — تبيص جعاف لا يكل ولا ينبو *br* — wie die Hh. — 20 Mutanabbî p. 517. — 23 Sure 34,
 15. — 655,2 نقب *co* شق *F* 4 — جفر *F* das Wasser grub in der
 Erde, unterwühlte sie. — الختمان *o* الختان *br* الخسان *c* الحباس — mit Vergleichung von Bocharî
 par Krehl III, 316 von *F* richtig hergestellt حتى ارتفعت عنه in جنتين
 oder mit Dualformen nach جنتين — 7 بخدر aus Naçr; die Hh. بخد — 8
 خوارج العرمة 13 *FG* بيضاء Appos. von ضرب *F* 21; Bd. II. 74, 21; *F* 17;
 15 vergl. Bd. III. w1, 17; *F* الدار nach dem Vers-
 masse Ramal; *br* بالعرامات *co* بالعرافات 17 *co* دويد 18 —
 الزنار *b* 18 — دويد *co* 17 — بالعرافات *co* بالعرامات *br* 21 —
 سهى *co* سهى *br* 21 — واعداءه *br* 23 — خدته *br* 23 — حالة *o* حالة
 1. — 2 — الأطل *coF* البطل — وقفت *coG* 1 656,1 — حالة *F*
 منزلة تحقها *F* — كندك *c* كند *o* كيد *br* — بان *o* 5 — اصبحت *FG* 4
 „ein Ehrenplatz von Majestät, dessen Mitte du ein-
 nimmst“, „während die glänzendsten Sterne nur um ihn
 herum stehen“. — *co* حولها 12 — سقى *co* سقى 14 — رمل aus
 Naçr hinzugesetzt. — 18 Hamâsa p. 504 لغلى Bekrî p. 473.

—20 fg. Nachbildung von Amrulk. Diwān p. 33 unten; the Divans p. 135, wo sogar بعرفان statt بعرفان steht; *F* على تحشة — 657,4 *FG* وَحَكَّكَ s. Textverbess. zu al-Makkarī Nr. 1. 1867. S. 206, und Bd. III. ٩٨٢, 9, — die Hh. haben keine Zeichen für die Aussprache, daß aber Jācūt in der ersten Ausgabe des Moschtarik p. 60,6 ausdrücklich بصمتين hinzusetzte, so muss er عَرَنَ, also hier وَحَكَّكَ geschrieben haben. — 7 l. بطن عرنة vergl. Bd. I. ٩٩٧, 2, wo aber auch ohne Erklärung auf unseren Artikel verwiesen ist. — 13 *b* بالخصاب *r* بالخصاب — 17 *br* يشقى — 17 *br* دُبُورُهَا als wenn دُبُوبُهَا auch hier gestanden hätte, dann *FG* دُبُورُهَا; vergl. zu Bd. II. ٥٤٩, 14, hier nach der anderen Lesart, dass es „seine Bienenschwärme“ bedeutet; zu den folgenden Ortsnamen kann das vorangehende Verbum im masc. od. fem. gesetzt werden. — 658,1 ضرب *b* ساقى *br* — يسقى *o* — دُبُورُهَا — 3 Bekrī p. 470. — 7 *co* النجان — 16 Gauharī I, 531 erste Vershälfte:

17 wie Bd. II. ٧, 23 fg. — 659,2 *b* richtig خديج عياء Bekrī p. 470. Ibn Hishām p. 869 عاد صفصفا — شهياء — 6 vergl. Bd. III. ٩٨٢, 5. — 7 vergl. Bd. IV. ٢٠٨, 11; *o* Bekrī p. 470 عشيتها l. عشيتها *o* الذبوح *r* الذبوح *c* الدموح — زماء *b* زمنا *co* وهما — عشيبها *c* عشيبها *b* — 12 *co* يشبه — 14 Mufaddhaljāt القبيلة Naçr القبيلة 9 — الذبوح — 15 vergl. Bd. I. ٥٨٢, 23. — 17–660,8 Ag. V, 138. — 19 *bF* طيف *o* „leidenschaftlich eingenommen für“ — 20 *o* طيف — 21 besser سلم عليه فريك Ag. فيه قديد — 22 *F* مغرنا *F* — 23 *F* مقلدها vergl. Bd. III. ٩٨٨, 5. — und Ag. على الا 2 — ويسبك *br* نمك *o* نمك *c* 660,1 — الصبير l. — 3 die Hh. القديد — فوجس — 10 Bekrī p. 471 — 16 wahrscheinlich التمر s. Cazwīnī

II. 147, 15.—*F* vor الله fehlt والشهاب vergl. Bd. IV. 94, 3-5.—
17 *F* nach قدره ist غيره zu ergänzen.—*F* المكيال—20 *F* فميسكو
—22 *rF* ان يعملوا *c* يعملوا *b* عملوا

661, 6 *FG* مستقرة—10 *F* وعند—11 *F* باعة „Krämer“,
— Buden; s. Motanabbí p. 33, 1 تجار وباعة Gross- und Klein-
händler.—15 l. ضارح vergl. Bd. IV. 131, 11; 131, 3; 131, 12.
Amrulk. Diwân p. 28. the Divans p. 138.—17 am Ende واد
schlecht ausgedrückt.—19 وادي *br* und Samhúdí نحد—23 l.
بخص—662, 3 Ibn Hischâm p. 857 fg.—5 vergl. Bd. IV.
94, 6; 94, 6.—11 *br* حواء—12 *b* يحيط—13 *F* يقين—16 die Hh.
السوداء vergl. Bd. II. 184, 5.—23 *c* بالعمسة—663, 2 vergl.
Bd. I. 339, 9. Bistání p. 1386.—8 *F* المختار—11 *l.* طبخة—12
b الخشب للعصادين r العصادين vergl. S. 656, 11.—15 *FG* الملاء—
18 *F* في—21 كفر die Hh. كفر vergl. Bd. IV. 39, 16.—664,
1 s. Krehl, die Religion der vorislam. Araber. S. 89.—Sure
53, 19.—14 die Hh. حريض vergl. Bd. II. 339, 13.—21 l. لترجى
r لترجى *F* لترجى s. Sprenger, Leben Muhammeds. Bd. 2. S.
57. Beidhâwí I, 637.—665, 4 um den Namen des Götzen
zu verwischen, ist Ag. II, 168 daraus entstanden:

انى لعمره الهوى يحج له الشمس ومن دون بيته سرف

الجلد الصبور—عزلة—8 Ibn Hischâm p. 145. Ag. III, 15 تركت
Shahrestání by Cureton p. 443 الرجل البصير—9 *co* عم *b* عمرو—
مغتما—10 *Ag.* ازور—10 *Ag.* ازور—10 *Ag.* ازور—10 *Ag.* ازور
الاصناف—*c* مغرس—18 *r* الثيران—*F* شيمت *c* شيمت—17 *o* ادين
666, —القري *c* العربى *br*—بقاتل *c*—19 *c* تدحى رحالهم *F* يدحى *c*
8 *o* فاعصد *F* فاعصد—10 mit Hexe „Hexe“ glaube ich das
richtige Wort gefunden zu haben; *co* بخنشه *br* بحلة Ibn Hisch.
p. 839 بخنشة—13 Azrakí p. 87 اعزى Ibn Hisch. *F* يا عزر *F* dia-
lectisch möglich wäre عزى statt عزى „meine 'Uzza“—l. شدة
—15 Bistání p. 1390.—19 *o* الزواديق *br* الزواديق—20 *co* حوص

— *br* المهمل — 667,3 *F* كان لقرنها منهم wie Z. 8 im Gegensatz.
 —7 Sure 71,22.—11 *F* قبيلت *bro* بلغت —14 *b* يحكي *c* بلغنى —
 16 vergl. Bd. II. ٩٧٣, 22.—17 *coFG* Ag. V, 124 ظرف, p. 101
 الحجاز —22 *F* نيسرى —668,1 vergl. Bd. IV. ٩٥٩,
 21. Ag. VII, 74.—2 *Garîr Diwân* *F* *سج* s. *Fleischer*, Con-
 struction der Sach- und Stoffwörter; in den Sitzungsberich-
 ten Bd. 8. 1856, S.1.—6 لآخره —11 Sure 48,9.—21 vergl.
 Bd. III. ٣٠٠, 8. —669,1 *Amrulk. Diwân* p. 48. the *Divans*
 p. 144. Ag. III, 97.—7 يحجرا *r* يحجروا *b* يحجروا —8 *c* اطعانا *o*
 تنس *br* تحجج *l.* —10 *F* عنية —12 *F* حنجج bei *Freytag* ist falsch; *l.* تحجج
b فاحبة خبة *r* —تواصفى *br* —17 تفاوت *l.* —16 خلال *F* —15 يحجج
br —23 فتبحث *F* فسحت *br* فنبحت *o* فنبحت *c* —21 فالجنب جنب
 نحو قوقيت „verdoppelt“ *F* 670,1 —وحوقل *co* وحوقل
 17 *co* —العزيرة *l.* —16 لينعك *cp* —15 دق *co* دق —14 وضوضيت
 22 *co* s. *de Sacy*, *Abdallatif* p. 625,101. —بالسكية *r* بالسكيت
 والسفوف

—*o* عذار *br* —9 مرحية *co* مريحة *br* —8 العجل *br* انفعل 671,3
 12 *F* تبكى البلاد Anrede des Dichters
 an sich selbst: „willst du nicht das Land beweinen“ d. h.
 aus Sehnsucht nach dem Lande weinen, wie *Bibl. arabico-*
sic. p. 562,9 fg.—1. أميمة —19 *Ibn Hischâm* p. 81.—23 vergl.
 Bd. II. ٧٥٥, 7; *r* جاروا *br* —672,3 *Bekrî* p. 466 auch
 5 *Hamâsa* p. 214 und *Bekrî* سلمى —6 نصيحة *Ham.*
 9 *F* in dem —فلا تنزل به وتحول dann طایل *Ham.* باطل —7 رسالة
 Halbverse ist nach dem Versmasse *Wâfir* لجنة zu lesen, nur
 ist mir der Vocal für ج zweifelhaft.—Vergleicht man hierzu
 bei *Bekrî* p. 494 unter عشر, wo auch der folg. Vers des Zu-
 heir angeführt wird, den Vers des *Dureid ben el-Çimma*

وفتيان دعوتهم فجاءوا الى كاتم جنان عشر
 so muss der Vers des *Ibn Ahmar* gelesen werden:

19 Bekrî p. 477 *c* حباله — *br* كجاج — *co* احد — 23 *br* كجاج

„haben die Augenlieder es ernstlich darauf angelegt —?“ wie *أَجَدَّكَ* mit folg. Verb. „ist es dir

Ernst damit, dass du —?“ *تَحَمَّ* *F* dem Activ *تَدَمَّعَ* ent-

spricht besser *تَحَمَّ* von *حَمَّ* *F. a.* — 686,6 *o* حلقه — 7 *o* شفا —

8 *co* يستوى — 10 *c* معروف *b* مغردى *l.* عمر — 13 vergl. Bd. I.

11, 9. III. 18. — 15 *c* واثبت *b.* واثبت *r* واثبت — 20 Arab.

prov. T. III. p. 569. — 20 u. 23 Bekrî p. 389. — 21 *r* اذا حص

co خمس — 22 *c* *F* *تَمَّ* von *آم* IV. „und er erkannte als ge-

wiss, dass, wenn die Reiter ihn umringten, sie seine Gattin

zur Wittwe machen oder das Haus mit Klage erfüllen wür-

den.“ — 23 *F* Bekrî *لَحَسَبَتْهَا* — 687,1 *c* يسار — 2 *F* *جُثْمَان* —

4 *F* *وَأَنسَأَتْهُ* „und das Schicksal sparte ihn auf“ (für einen

späteren Tod). — 5 *c* *تَسَوَّلَ* *br* *بَسُوْلٌ* *pl.* von

الْبَطَاءِ — 11 vergl. Bd. III. 18. — 14 vergl. Bd. I. 7. —

21 *b* *بَيْتَهَا* *cF* *بَيْنَهُمَا* — 22 *F* *الشَّجَرِ* Gauharî I, 367. Arab. prov.

T. II. p. 207 *شَجَرِ*, der Türk. *Kâmûs* *شجرة* ohne Artikel. —

688,1 *br* *أَرْدَفَ* *F* *بَادَ* wie Bd. III. 23. — *co* *الصَّغِيرِ* —

6 Bekrî p. 488 *وَنَحْبَسْنَا* — 16 *co* *الْأَدِينِي* — 20-689,7 Ibn Hischâm

p. 958. — 689,4 *br* *تَشَدَّ* *c* *يَشَدَّ* — 9 vergl. Bd. IV. 14. —

— 10 *F* *مَسَائِلُ* — 14 Gauharî I, 138. Arab. prov. T. I. p. 691.

— 690,1 Zamach. p. 110. — 2 *F* statt *التَّنْقِصِ* hätte Jâcût

بِهِمَا schreiben sollen. — 5 Zamach. p. 110. — 11 *F* *بِهِمَا*

عَقِيْقًا nach Naçr; die Hh. *عَقِيْقًا* — 13 *F* *مَتَوَاجِهَتَانِ* — *بِهِمَا*

— 18 *F* *طُفْلُ* *br* *تَحْجَمُ* — *يَعْرِى* — *وَمَلْجَأٌ* — 19 *br* *مَقْلَتَهَا* — 20 das

erste *تَاكَلُ* *cF* *تَاكَلُ*, das zweite *c* *تَاكَلُ*

691,4 *F* *وَسَطَهَا* — 6 *b* *رُكُوبُ* Bekrî p. 489 ebenso beide

Lesarten. — *co* *طَلَّةُ* Bekrî *طَلَّةُ* u. *طَلَّةُ* *F* *طَلَّةُ* — 9 *br* *الذَّل* — 10 *br* *الذَّل*

— 17 *l.* *خَاصَّةٌ* — 19 *بَكَتَافُ* *الْيَمَامَةِ* — *خَاصَّةٌ* *l.* — *عَجْرِي* *br*

— 22 *br* *اِغْنِيَانِي* *co* *أَلَى* *br* *الْمَوَارِ* — 23 die Hh. *مَسِيلُ* — 692,

الْعُقْرُ بِصَمِّ الْعَيْنِ : 697,1 Bekrī p. 487 — ملق *br* رمق — غرايب *o*
 F und *o* منصوب — 3 Ag. XIV, 87; — واسكان الفاء كُثبانٌ بهم بالعالية
 الفاخوري 1. 9 — ثَمِيمَا *b* السماء *r* 6 — ضل *br* فعل 5 — منصوب Bekrī
 الكليانيين 1. 19 — راييت *F* 13 — تعوذ أبو تammām Diwān 11 —

رَحْلَانِ 1. 22 — وم 1. 1. ومن — الكليانيين *b*
 محمد بن; unter محمد 2 — عذبه 1. 698,1 — شكير

ist der Verf. des Classenbuches gemeint, nach wel-
 chem Z. 3 zu lesen ist زيد بنت الحارث — 13 — vergl. Bd. II.

22 *F* — بأنفكم *F* بأنفسكم *c* 19 — جندل d. i. جندل *co* 16 — 11. 11. 11.
 zweimal فازر; bei Freytag unrichtig, wie auch فازر statt

فازر, s. Kāmūs III, *91, wo unrichtig فازر — 699,2 Bekrī p.
 بنواحي — علق *co* 4 — الحزن *co* الحزان *br* نجران — واتقونا und فحلوا

aus den Marāqid hinzugesetzt. — 5 *co* حيره fehlt in *r*, wie der
 ganze Artikel in *b* — 7 *br* حرامى 8 — للبين *o* للبين

21 *o* — رده *c* — 21 *o* — للبين *o* للبين 8 — حرامى *br* — 7 *b* —
 nach dem Kāmūs I, 324 Name einer Festung in

und eines Berges bei Schīrāz; wahrscheinlich sind
 daher mit رده اولاد Perser gemeint. — 700, 2 1. شقتها 8 *br*
 انقبت *G* انقبت *F* انقبت *o* 12 — ويجفر

ابيئنا 16 — تربت *F* تربت *br* تربت *o* نرسه *c* 10 — ءام *F* 701,9
 702,1. vergl. — يلق *br* 20 — ضبة *br* 18 — اما انا *c* امانا *o* ابنا *br*

8 vgl. — وحبانه *br* وحباله *cF* 3 — واحداج die Hh. Bd. I. 4.5, 19;
 Bd. III. 11. 18. — 11 Ag. XVIII, 218. Kāmīl p. 52. Bekrī

16 *o* — الحثون *bFG* 15 — الركب قد ساموا Ag. الحى 13 —
 19 *F* — واحدم *co* — بها *br* بلى 16 — يعنى *co* — فعهدها يلوح *br* — الطول

„mögt ihr beide das Mark (die besten Säfte) der Erde reichlich
 20 — الورد *F* — عصبه *o* غصنة

22 — وفي *FG* — هتين ظلالها *br* يهين *o* تهين *c* 21 —
 23 *br* — المناحقى *br*

„dass er nach der
 Trennung von seinen Freunden geplagt d. h. in die unan-
 genehme Nothwendigkeit versetzt ist, sich mit diesem Be-

dienten zu unterhalten“. — 703,1 لما *br* راى سهدا — 2 — ام ولا راى سهدا *br* لما 703,1 —
 عشيت *c* اعشيت *b* 6 — تحلو *b* 5 — عقلة *o* — تجمع *br* 3 — حين *br* —
 7 *co* امانى *F* نعى *co* لقي *r* — بين *br* بطن 10 — الدنان يقر 7 *co* —
 محبتى بالسوا كما *br* — سقعاى بطهل *bf* — تتغالى *o* — منفعاى *c* 11 —
 فحتى *br* 15 — يحدد *br* 14 — يحدث *coFG* — النوى *br* الغنى 12 —
 عارضا *c* عاتبا 23 — حكم — الظلم *F* 22 — عقدة *br* عقلا — الاحسان *F* 21 —
 جنابة Bekri p. 479 كفاءة 11 — متشجها *F* 704,7 — ينشئ *F* —
 705, — عكظ المرحل 1. 20 — بلولة *F* — وفيها *co* وفيها 13 — كفيين زادا —
 خير *die Hh.* 17 — اذا حجت اقامت oder تقيم *F* اقامت 6 — فيها 1. 5 —
 giebt einen falschen Sinn. — 706,2 *c* — مقابلة — خلا *die Hh.* 20 — خيار *F* —
 15 *co* — يستمحق *co* — تستحق *l.* 14 — القنالى *br* 7 —
 بن اى *l.* 3 707, — اخرها *bc* richtig اخوتها 22 — يستحقونه —
 „ein Wald“, غابة *cF* 17 — ثلاث *co* احدى 12 — عينه *l.* 4 — الحسن —
 تعلت *br* ثقلت 708,3 — بيوتها *br* ميناءها 18 —
 schliesst *G* mit المراكب 8 — المينا *G* البناء 6 — وحظ *co* وخيطه 5 —
 und das Citat aus Mukaddasf, danach scheint zu fehlen فتمت
 واشكنها 23 — لمن *l.* 15 — وبزيد *br* معاوية 9 — على يد *l.* على *u.* عكا
 709,6 aus einer, wie es scheint, längeren Rand-
 bemerkung hat *r* in den Text aufgenommen: واما اللان (؟) ومات
 سنة ١٠٣٩. والآن فهى بيد المسلمين واليهما يقال له الجزار وقد صرف همه في
 — غير *die Hh.* aus Naçr; عند 12 — عمارتها وبني بها جامعا عظيما
r بالاخشاب *b* 18 — محوط *F* 17 — وتشبه *F* 15 — البصيرى *l.* 14 —
 710,7 — فراقك *r* عزائك — 23 vergl. S. 716,8 — بالاحثا *co* بالاخشا
 121. — عذاب *G* عبدان — قباجة *r* قباجة *b* —
 15 *die Hh.* machen keine Auslassung be-
 merklich und ziehen كلون zur ersten Vershälfte; *F* ergänzt
 „Es hat der Saft der reifen Früchte des Arak-Strau-
 ches ihr (der Gazelle) Maul schwarz gefärbt, und so hat ihr
 Gesicht eine Farbe wie die der Stiere (der dunkler gefärb-
 ten Antilopenböcke), während ihr übriger Körper bräunlich

wird durch das Versmass bestätigt; so auch Bekrî p. 484.
 —21 Diwân Huds. vergl. Bd. IV. ١٨٩, 11; ١٩٠, 10; 1. قَصَاعِيَّة —
 وَاي Diwân وَاي Ag. وَاي —22 Bekrî p. 229. — 735,6 *br* لَحِيْب
 ١٠ لَحِيْب —10 vergl. Bd. II, ٩١, 23. —11 *F* الشَّاء wie S. 738,4
 —und Marâçid II, 285. —14 Bekrî p. 498 نَعْمٌ und لَأَمْ —
 17 1. أَدَد —23 مَنْدَر die Hh. مَقْلَد — 736,1 vergl. Bd. II, ٨٩,
 14. —5 Hamâsa p. 91ⁿ —10 بِمَ *bo* بِمَ s. Arab. prov. T. II.
 p. 25. —13 *F* أَوَى —16 vergl. Bd. I. ١٧, 7. —17 مَرَحَل ebenso
 Hamâsa p. 96,3; *F* مَرَحَل „Zurückweichen“. —18 *F* سَاعَتَبْ
 „ich werde die frommen Leute von dem Ärgermiss, das sie
 (an mir) nehmen, abbringen“. —19 vergl. Bd. III. ٨٨, 19. —
 20 vergl. Bd. III. ٧٣, 11; *bo* besser صَاخَة — 737,5 vergl. zu
 Bd. II. ٨٥, 23. —10 مَل *br* مَل Bekrî p. 555 وَجَنُوبَه —
 11 *co* فِي الْقَنَا وَجَنُوبَه —18 وَجَنُوب —20 *F* قُرْبَ مَثَلِكِ steht für قُرْبَ مَثَلِكِ s. *de Sacy*
 Gram. ar. I, 554. Mo'allacât ed. *Arnold* p. 8 v. ١٩; ebenso
 21 شَرْح كِبَار *b* رُبْ اَرْضِ مِهَامَةٍ für اَرْضِ مِهَامَةٍ وَاَرْضِ مِهَامَةٍ
 —22 Bekrî p. 485. — 738,4 *br* ٩ وَالشَّاء —11 ثَنِيَّة *br* ثَنِيَّة ٩
 dem Amrulkeis zugeschrieben bei Bekrî p. 582; s. m. Ab-
 handl. die Strasse von Baçra nach Mekka, S. 7. —17 Am-
 rulk. Diwân p. 46; the Divans p. 136. —20 غَارِير *Garîr* Diwân
 2 نَجْت —21 *br* نَقُول *c* نَقُول — 739,1 نَجْت Ag. IV. 148. —
 Kâmil p. 352. —3 Gauharî II, 482. Ibn Doreid p. 194. Ibn
 el-Athîr Chron. I, 391. Bekrî p. 485. 615. —5 *F* يَنْفَخْ bei
Freytag F.a. falsch; s. Sure 3,43; 5,110. —6 *F* اَعْلَاهَا — *FG*
 الْجَرِيث als Apposition der Art zu der Gattung: „der Fisch-
 der Aal“, der Aalfisch, wie S. 762,11. „Bei meinem Leben!
 Es ist mir lieber, dass eine sich sommernde Eidechse bei
 'Oneiza, die in der Mitte des Vormittags 'Arâd-Kraut ge-
 fressen hat und in Folge davon blasende Laute von sich
 giebt wie ein Hengst, die Nachbarin der Angehörigen von

ihr (der Geliebten) sei, als (dass dies) der Aalfisch und der schwerverdauliche Rübsen (sei)“, d. h. Es ist mir lieber, dass die Geliebte in der Wüste, als dass sie an Flüssen oder am Meere und in wohlangebau'tem Gartenlande wöhne. —

Ueber den Gegensatz zwischen الضم والفتح s. Text-
verbess. zu al-Makkarī Nr. 4 S. 190.—12 vergl. Bd. IV. 54,
12; in Garīr's Diwān der ähnliche Vers mit anderem Vers-
mass:

أَهْجَ الشَّوْقِ مَعْرِفَةُ الدِّيارِ يَرْقِي الصَّبَابُ أَوْ يَلْوِي مَطَارِ

10 bF besser معاني — 14 Gauharī II, 110. — 20 l. مكشفاً — 21
bF وتكفير F ويكفر، wozu المكفر Subject ist. — 740, 3 so
co, oder ويكفر so br; كَفَر in der neueren Sprache für اكفر „Je-
manden einen Káfir nennen“. — 1. وقبعا — 4 فانتتن F „es ließ
sich eine zahlreiche Menschenmasse durch ihn verführen“;
s. Bd. I. avo, 17. — 7 l. تخشوعا — 14 الابروردى br الاعوازي — 15
vergl. Bd. IV. M, 9. — 17 Hamása p. 304; حبيب co ضليل —
18 Bistání p. 169. — 21 F ويرقى — 22 Ag. I, 175. Ibn Coteiba
Diwán. — 23 br بالبتيل c بالنسيل Ag. بالنثيل und بالنمیل

741,1 *br* يقطن *co* 3 — على *br* Ag. — 1 — تهيب *Ag.* تكتب 741,1
statt تُحْدَرُ *F* 4 — يُنْقَضُ الدهرُ افنانُ *F* تَمَقُّصُ للرَّيحِ *Cot.* انْفِصَ *Ag.*
c الرِّجَازُ 5 — نُشِرَ *F* — تطالع من وهد تطاع *Ag. Cod.* تَحْدَرُ
 — 742, — 19 *Sure* 11, 45. — 16 *vergl. Bd. II.* ٨٣, 23. — الدَّجَانُ
 5 *Belâdsorî* p. 132. — 12 *Mutanabbî* — وديوانها *die Hh.* وديوانها
p. 437. — 13 *Bekrî* p. 497 *فيُعرف* und *فَتَعْرِفُ* *F* 16 — حُبُّ
 — 17 *br* بِعَقَّةٍ *c* بِعَقَّةٍ — 19 *c* اَلْحُلَى *br* الرَّمْلُ اَلْحُلَى — 21 *Bekrî* p. 288.
 — 743,2 *vergl. Bd. IV.* ٨٧, 13; ٩٥, 16; *o* نَقِيبُ *br* تَعِيبُ —
 10 *F* — بالشَّراة *bo* 744,4 — 19 u. 22 *o* اَلْمَغْرَدَةُ — 19 u. 22 *o* اَلْعُلُوُّ العول
 — 10 *F* — فَحَلَّ اَلْمَاءُ مُغْرَوْرِي *F* معروى *br* مغروق *c* — فَحَلَّ *br* — بِسَدَامَ
 „da ist bei dem Wasser ein in Thränen schwimmender (der Dichter)

abgestiegen“.—11 *br* يَنْبُجُ *FG* — *br* يَنْسُونُ جَهْرَةً *F* — *br* يَنْسُونُ — 15 vergl. Bd. I. ٢٨٣, 20. — 17 *br* صَوْرَاءُ *F* أَصَوْرُ als dessen Plur. ⁹صَوْرُ vorkommt bei Makkarī I. ١٩٨, 6. — *F* عُرُجُ — 19 *F* جُرُونُ s. Lane unter جَوَاد — 22 vergl. Bd. II. ١٥٩, 2. — 745,1 l. دجلة

— العوراء — 4 ابن *co* ابنا *r* اما — 10 vergl. Bd. III. ٢٧١, 7. — 11 Bekrī p. 502 غُرُوشُ unter غُ; die Verse in umgekehrter Stellung; 23 — كَكْبَاشِ *r* — 18 *co* — الاديني — 17 *co* — التسلف — 15 *cro* — عند *co* وسط

Bekrī p. 490. — 746,9 *o* بَغِيضِ *c* بَغِيضِ *u*. وِبَوَارِهَا — 10 *o* — الارواح — 15 *F* — حَادِيَّتِهَا — 14 *F* — 13 vergl. Bd. I. ٢٩٢, 17. — *co* — وِبَقَارِهَا — 16 *br* — غَضُوبُ *br* am Ende ebenfalls غَضُوبُ *br* — 20 Bekrī p. 496 فَرْمَاجِ scheint wegen des Versmasses *فَرَامِجِ* statt *فَرَامِجِ* gesetzt zu sein. — 747,11 l. عَتَّى بن رُلَاجِ — 13

Ibn el-Athīr V, 105 ابْنُ نَصْرَةَ — 19 *F* nach تَرَى fehlt eine Silbe zum Versmass, vielleicht مَن „irgend welche dahinziehende Frauen“; vergl. Bd. IV. ١, 9, wo *bw* ابْنِ nach تَرَى haben, woraus ابْنِ statt des vorgeschlagenen مَن zu ergänzen ist. — 22

Ag. XIV, 129 اشَاقِكِ *u*. الشَاقِكِ Cod. Berol. الشَاقِكِ — 748,2 nach عَرُوقِ setzen *cro* unverständlich hinzu كَتَبَ اشتقاقِ العَرُوقِ فِي بَرَقَةِ اَعْوَى, denn wo diese Namen vorkommen, findet sich nichts über die Ableitung. — 3 l. واستنطقت

br — مشعوف — 9 *bo* — أَفَلَكْتَ *F* — 6 *F* — 19. — ٥٨٢, 19. — 14 Mutanabbī p. 572. — 16 vergl. Bd. I. ٢٠٠, 14. — 17 *br* عَالِجِ *F* — الهَجُونِ *br* — الحَجُونِ *o* — 18 *co* — اليَنكِ *br* — 19 *F* — وَرَقْنِ und وَرَقْنِ *reco* richtig تَهَالِ *F* d. i. تَهَالِ „mane territa a me auffugit“. — 20 *r* جَاعِدِ *b* جَادِعِ — 23 vergl. Bd. II. ١٨٧, 5. — 749,1 *o* عَيْفِ

br — للمُعْتَفِينَ *F* — 4 *F* — مُحَرَّرِ plur. von مُحَرَّرِ — *FG* — حَوَارِينَ l. 1. — سيف — 2 *br* — 5 *o* — 7 vergl. Bd. IV. ٧٨, 3. — 8 vergl. Bd. III. ١٧٢, 18. — 9 *o* — بالصم — 11 *br* — التَّحْصِيْبَا — 18 *br* — عَيْفِ die Hh. — 2 die Hh. — اطْبِ — *br* — الَيْدَا — 750,1 die Hh. — دَوَابَّةِ — *o* — تَكْبِيْدَا

10 *b* أَلَكْتَيْب — 11 باليمن aus Naçr hinzugesetzt. — 15 Bekrî p. 187:

أَلَمْ تَرِ الأَطْلَالَ مِنْ حَوْلِ جَوْشَمٍ مَعَ الظَّاعِنِ الْمُسْتَلْحَقِ الْمُنْقَسِمِ
لِ عَيْتَةِ الأَطْهَارِ غَيْرِ تَرْبِيهِمَا بِنَاتِ الْيَلْبَى مِنْ نَحْطَى الْمَوْتِ يَهْرَمِ

18 in den 7×7 Gedichten; *F* اعناقنا.

751,1 Bekrî p. 250 جاوزن — 12 Harethi Mo'allaca v. 18. Gauharî I, 273. — 15 vergl. Bd. II. ۳۴۹, 7. III. ۳۳۴, 4. — 19 die Hh. الحوز ناçr الحوز vergl. Bd. II. ۴۹۰, 2. — 752,6 vergl. Bd. III. ۴۱۹, 9. — 10 *FG* صاحبها — 13 Ag. XV, 38. Kâmil p. 363. — 17 die Hh. فيقرع *F* فتقرع — 753,14 Ibn Hischâm p. 752. — 18 *b* *F* und Mufaddhal. فيم — 20 diesen in den Hh. fehlenden Vers habe ich von Bd. III. ۴۳۳, 2 hinzugesetzt. — 21 *br* رب — 22 ذاقت *F* لاقت — 754,5 Ag. Cod. Goth. Mufaddhal. l. خلة — Hamâsa Buhturî حَدَّاهُ — 6 ل. بجيلة — القيمت للقوم يوم الردع — Ag. ذات Ham. خبت — ارسلت Ham. القيمت — 7 Bekrî p. 499; سراعهم Ham. und so Muf. im Commentar. — 9 vergl. Bd. IV. ۴۹۰, 11; *F* معدي Ham. — 11 Bekrî p. 499; *br* تحير Zamach. p. 117 — محرمات *br* — وعريت *co* — تبع *br* بيع *co* — die Hh. يحبس *F* أوعرا يحبس als صفة mit حال von مضرب als coll. singul. masc. construiert wie S. 586,17. — Bekrî die zweite Vershälfte

12 — بأحد l. 18 — زحالف مضرب تزلق الطير اوعرا — Bekrî p. 557. — 22 vergl. Bd. III. ۴۹۰, 13; *co* تنب *br* ينب Bekrî p. 497 die zweite Hälfte: ويوم جدود له نواكل عن الامل — 755,2 حفرة. die Hh. — 9 النادر *br* الغارد 5 — بالمدينة die Hh. Naçr und Kâmus I, 108 جفرة عتيب wie Bd. II. ۴۳, 13 — جفرة ضالدا — مسوح 10 — الجفرتان II. ۹, 19 — 756,3 ل. لا 17 — *bcF* besser يشبه s. Gauharî II, 357. — 13 *F* ما *co* — وقى *FG* يقى von 6 — 13 vergl. Bd. III. ۴۳, 11. — 14 طافيا l. 16 — يغيا *F* — 17 Kâmus III, 112

أبو الحسين 20 — *F* Kam. Turc. besser لا ohne — *Bd. I. v. 5* — أبو الفتح 757, 8 nach verschiedener Ueberlieferung bei Ibn Hishām p. 222. — 16 Kāmil p. 555. — 20 l. صغیرا — 21 die Hh. نبوته — 758, 1-16 *F* nach dem Kāmil 559, ندى 1. یدی 5 — حسی 4 — صنعتہ باعالة نسخة 1 — 6 zu berichtigen 1 — 13 — آ 1. الی 13 — العینان 759, 12 *br* — البصبع 1. الی 21 — الحنای 20 l. — طلاب 1: کلاب 18 — الجوهري *br* الخويری 16 *co* شيق 15 *co* — أغویة *F* غویة c 14 — التميز *br* 10 — فترجع *br* 760, 9 — 17 da alle Hh. und die Marāḥid II, 295 الجالوت lesen, so ist wohl nicht zweifelhaft, dass Jācūt so geschrieben hat; *F* der Artikel, wodurch das Wort die volle Declination bekommt, passt nicht zu ینصرف, لا ینصرف, daher ینصرف die Goliathsquelle — 19 die Hh. 559 — 28 c الغیاره *br* العیال

— حبان r حسان 15 — یوسف c یونس 13 — یحییى c 761, 11 — 17 *co* عددای 1. عدد آی 18 — مبشر r 19 — Belādsorī p. 171. — 18 *br* — 762, 2 c — ملحة c 8 — 12 Belādsorī p. 148. — 3 *F* طولهما und 4 فیهما wie 763, 1 *F* correct زلیخا — 7 Cazwīnī II, 149. — 7 *F* nach الجنونی ist aus Cazwīnī zu ergänzen: وقطعت علی قبة راسه فاذا نزلت أول دقيقة من السرطان وهو 13 — تطرد *F* — 13 — 14 c غمار غمار البنا Bekrī 23 *Bd. III. v. 23* wie عماد الشبا — 19-20 *F* میلًا — 19 — 20 *F* ررعل o زر غالی b در عالی s. über einige Arten der Nominalapposition S. 25 = Sitzungsber. 1862, S. 33. — 21 Bekrī p. 359. Zamach. p. 117. — 23 der Enkel des Garīr hiess allerdings جریر — 24 *F* غماره wie *Bd. III. v. 16*. — 764, 3 ما 1. — 9 *F* حار — 11 r وقربان b وقربان *F* قربات, s. Beitr. z. arab. Sprachkunde, Sitzungsber. 1870, S. 288. Anm. 3. — 14 *co* روسانه — 15 vergl. *Bd. II. v. 6*. — 16 *co* ر

765,2 c — بلفظ جمع سلامة l. 23 — الوليد l. 20 — دنباية b دوبناية
 5 vgl. — اذل l. 11, 8; 1. — الثنية br البثينة o البثينة
 13 — عن ابن ابي هبيرة ابن الوليد co — محمد l. 8 —
 vergl. Bd. III. vof, 22; br — ينسب die Hh. الاصل F
 wegen des Versmasses vielleicht auf das Subjectspro-
 nomen von يتبعن bezogen. — 21 Bekri p. 622. — 22 FGF يشق
 — الرجال o 9 — غرنة r غرنة b عزيز — المعرب br 766,5 — يشرع
 br الرجل 10 F بلغتم oder بلغتم bc — فحبكم 15 Bekri p. 499
 nach richtigem Versmass:

وللشاميين طريق المشيم وللعراق في دنبا عهيم

18 Mufaddhaljât لقوم — 19 دونها br — وحرورها F wie Bd. I.
 19. — 20 die Hh. القيقاء co العبيد br العبيد l. 21.
 — والغابة l. 22 — يربوب o 15 — فنعقت c فنعقت b 767,3 — الجواه
 23 الغابة — 768,4 Bekri p. 490 قل ساعده

فا راعهم الا اخوهم كانه بغادة ففجاء الجناح كسيرو

5 co — 18 Bekri p. 43. — 11 غزيرة l. 10 — يعطاه c بغطاه b بعضاه 5
 3 vergl. — هنت br نقت 769,1 — ينيوب r نبوت bc 20 — الاديني
 Bd. II. 39, 23. — 5 Férazdak Diwân pag. 30. Bekri p. 384.
 — 7 B — خبيث B لبيم 8 F مقلدة 10 vergl. Bd. II.
 السلط r الساط b 14 — بغتة F 12 — اهل co ارض — حيث l. 23;
 19 vergl. Bd. II. f. 1, 9. — 21 br حياء c جبياء 770,13 l.
 19 Zamach. p. 122. Gauhari
 II, 528.

771,1 F فقيحت الغداة vergl. Bd. III. 18, 18. — 6 u. 7 F
 الغباري Bekri p. 385. 498 الغباري vergl. Bd. III. 18, 8. — 8 F
 20 — اكلاب co الثياب 16 — الحز br الحسن 13 — فراس co 11 — الشاه
 3 vermuthlich ظللة F خويتم 772,2 — المجبرة c انجم bro
 — 8 — 5 lässt alle Reimworte auf J ausgehen. —
 7 u. 8 o F besser ابدال u. حال „Wenn Gabra el-Chabiba jetzt
 von ihnen (den früheren Insassen) verlassen worden ist und

statt ihrer andere Unebenbürtige (wilde Thiere) bekommen hat, so sah ich dagegen vordem die vereinigten Stammge-
nossen in ihr in beneidenswerthem Wohlstande; aber die
Zeitverhältnisse bleiben nicht in einem und demselben Zu-
stande“. — 9 *br* انقباض — 13 vergl. Bd. III. ٨٣, 8. — 14 das
zweite *الغابر* 1. *الغابر* — 15 *aus* Naçr hinzugesetzt. — 16 Naçr
fügt hinzu *واسط والبصرة* — 773, 6 *br* في القسم — 9 Gauharí
I, 86. — 10 *F* للمست و لثوبت *br* — *co* بالرمة *br* —
11 *o* خشية *c* خشية *br* خشية *s.* Ag. XIII, 2. — 14 *co* تلسا —
774, 1 *بين* Mufaddhal. und ein Codex des Bekrí p. 500 يوم
— *دارات* Bekrí *الغيمير* Muf. الغمير vergl. Bd. III. ٨٨, 12.
— 3 *co* يسبحار — 15 Amrulk. Mo'allaca v. 79; *c* كصر *r* كصر
Bekrí p. 500 نزل — *العناب* *o* — *الحمل* *co* — Gauharí I, 577 نزل
22 Arab. prov. — *ذي* العباب Bistání p. 107 اليماني بالعياب المثل
T. III. p. 569; *co* ثقلان *br* بعلان — Garír Diwán — 775, 2
„Stricke“; *F* القيود die Fesseln „beissen“
wie Schlangen, *s.* Makkarí II. ٥٧, 16. Dozy, loci de Abba-
didis I. 59, 3. — 5 *F* richtig Bd. I. ٣٣٣, 16. — 14 *F* اُغْتَنَّتْ —
776, 5 *F* والاشراق von Farbenglanz, wie Cazwíní I. ٣٣١, 6;
so *حزير* *عامة* *حزير* *احضر* *حسنة* *اللون* والاشراق Codex Lugd. 891 fol.
63^r. — 777, 5 *l.* *بر* — 8 *ro* الرجال — 10 *co* سراب — 12 *b* مجدّد
بدير — 23 *الجنوب* *l.* — 16 *l.* — 13 vergl. zu Bd. III. ٩١٣, 3. —
13 *co* حبلك — 7 *co* فليصينه — 9 *l.* — 13 *o* قدم *F* قدم —
15 *co* فرأش *br* خروطة *s.* Kámús II, 312. — 18 *c* عيسى
21 Amrulk. Diwán p. 31. the Divans p. ١٥٩;
للبن *fehlt* in den Hh. — 779, 6 vergl. Bd. I. ٣٥٥, 14. — 9
10 *F* صَدَعَ „Mannichfache Trennung wird die Leute,
r *للهمس* — 10 *F* صَدَعَ „Mannichfache Trennung wird die Leute,
unter denen noch keine Spaltung ist, von einander reissen“.

—11 l. الْغُرَابَاتُ vergl. Bd. II. 118, 20. —13 *br* سُرْقَتَهُ — *br* كَفَيْكَ
co يَكْفِيكَ — *c* الْعَابِدُ *br* الْعَابِدُ —14 *F* بَلْغَتُم —15 Bekrî p. 501
 —17 vergl. zu — ارَادَ مُرْتَادُ dazu مُرْتَدٌ und تَبْتَغِي *B* تَلْتَقِي — وَطَلَّتْ
 Bd. III. 100, 15. —19 *F* أُرْتَغَابُ —22 vergl. Bd. I. 347, 21; o
 وَالنِّهَاءُ *F* 780,1 — وِتْعَادَى die Hh. بَغْرَابُ —23 شَطُّ *b* — رَدَّنَا
 zu Bd. III. 131, 19. —3 Ibn Hiscâm p. 718. —6 vergl. zu
 Bd. II. 334, 23. —11 l. يَوْمٌ —22 Sure 3, 178. —23 Tarafae
 Mo'all. v. 45. — بِمَحَلِّ التَّلَاعِ لِبَيْتِهِ the Divans p. 57 بحلال
 Mo'all. 1. أَرْفِدُ — الْقَوْمُ

781,2 *F* خُفَافَةٌ مِنْ أَرْفِدٍ „aus Furcht vor der Nöthigung
 zur Aufnahme und Bewirthung von Gästen“; s. Septem
 Mo'all. ed. Arnold p. 51,7. — *o* يَمْتَنِعُ *F* اِنَّهُ يَمْتَنِعُ —8 *F* يَمِينُهُمَا
 so auch Bekrî p. 407, welcher aber die Ortsnamen hier und
 p. 477 شَمَانٌ فَالْعَزَامِيلُ —12 *br* zweite Hälfte بِه كَمْنَا
b الرِّبَاطُ وَسَيِّدُ *r* —16 تَسَاخُفُهُ *F* تَسَاخُفُهُ —15 *c* بَيْنَ صَادِيَيْنِ شَمَالِي
 —17 Bekrî p. 502. —18 *cF* سَقَى *br* zweite Hälfte
 782,1 vergl. — *b* وَاحِدَى جَنَّةٍ —21 يَحْتِ احْوَتِ وَاَسَى الْاَسْرَةَ مُرْدِفِ
 Bd. III. vi, 2. —2 *br* مَذُوبٌ —3 Ibn Hiscâm p. 718. —14
 nach *br* اِى عَلَى كَسْرَةٍ setze hinzu غَرَهُ — *F* 16 وَاسْتَفَّتْ *br* كَبِيرَةٍ
 VIII. mit der Bedeutung der Gegenseitigkeit: „die
 Sturmwinde fegten mit oder gegen einander“. —17 *br* بِمَرْجٍ
 „denen beiden zu Zeiten die raschen
 Stösse des Südwindes folgen“. —19 *F* أَلَاذْ حَقَّقَهَا *br* صَايِفٍ
 „bis ein Ueberreißt von verkürzten, sich zurückziehenden
 Schatten ihren (der Kamelin) Huf umgab“, d. h. bis gegen
 Mittag, als die Schatten sich bis aufs Aeusserste verkürzten;
 im Mufaṣṣal p. 68 mit einigen Varianten. —783,2 *b* وَقَالَةَ
 5 — وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ *r* وَعُبَيْدَةُ *b* وَعَنْدَهُ 4 — اَنْتَ فَعَلْتَ خَيْرًا عَلَيَّ
 — *Ham* tanabbî p. 661; die Hh. الْجُدَالَى vergl. Bd. II. 117, 22. —7
 — *ma* māsā p. 542. Bekrî p. 501. —10 *c* حَيْثُ *o* حَيْثُ —11 Bekrî

p. 575. — 12 *br* دَعْوَى — *F* „das Leben des Mannes hängt von einmaligem Lebenlassen eines Ränkevollen ab“ d. h. davon, dass ein Ränkevoller (der personificirte Tod) ihm einmal Lebensfrist (nom. vicis) gewährt, und wenn sie abgelaufen ist, kein zweites Zugeständniss macht. Zu مَوْرَب würde mir noch besser بَغْمَرَة zu passen scheinen: „von dem (tückischen) Augenwinke eines Ränkevollen“. — 13 *c* بَغْمَرَة als Andeutung dießer Lesart. — 23 *br* رَزَق 1. زَرْق — 784, 4 l. يَسْرَة — 8 صَايَتْ *br* طَايِر — 14 Bekrī p. 188 der erste Halbvers رَعَتْ جَفَاً فَجَنُوبَ قَبْرِ — 17 vergl. Bd. I. ٣٩٩, 19. — 20 Cazwīnī I, 201. — 785, 10 Cazwīnī II, 285. — 12 *co* ابْشِير *br* الشَّيْن — 14 *F* اِحْدَا — 15 Içtachrī p. 107 (118) *G* 271. — 22 Buhturī Diwān; مَدَن *co* مَدَن *F* مَذْن part. von أَذْن „demüthigen“. — 23 *br* شَايِدَتْهَا *c* شَايِدَتْهَا — 786, 1 *o* بَدَاوَة *b* بَدَاوَة — 11 *F* تَنْقَل *br* مَثَقَل — 10 *o* جَمِيل *c* جَمِيل *o* بَدَاوَة s. Abulf. hist. anteisl. p. 20. — 12 l. مَن ohne — *br* تَحْتَه — *bro* نَهَضَة — 13 *F* وَبِزَقَل s. Textverbess. zu Makkarī Nr. 4 S. 187. — 14 vergl. Bd. IV. ١٨, 23; *co* تَحْت — 16 vergl. zu Bd. II. ٧١, 16. — 17 *coF* besser مَات — 19 *co* يُعْتَى *br* بَعِي — 20 *o* مَجْتَدَة *b* مَجْتَدَة — 787, 1 u. 3 die Hh. الغرقى. — 2 vergl. Bd. III. ٥٣٨, 8. — 12 Sure 79, 1. — 15 vergl. S. 797, 19. — 20 Nach den Marācid II, 308, wo das zweite قَرْيَة fehlt, würde man zwei Orte des Namens غَرْقَة anzunehmen haben, ich halte aber den zweiten Satz nur für eine Ergänzung des ersten, weil die 'Adi ben Ḥanīfa in Jemāma wohnten. — 22 *o* الغَرَم *F* الغَرَم — 8 *o* يَشْقَاهَا *F* — 7 *br* بِحَكَم 1. بِحَكَم — 788, 2 u. 3 *co* الادبى — 23 *co* قَلَم nach Cazwīnī II, 367; die Hh. richtig قَلَم, *F* wie Bd. IV. ١١١, 6. — 14 aus Naçr hergestellt; die Hh. الغريق und غريق — 19 *o* كَفَّ غَرْبَةً *F* كَفَّ غَرْبَةً „er hielt seine Heftigkeit zurück“. — 789, 2 *F* wegen des folg. مَصَاف zunächst سَهْمٌ غَرْبٌ

Kâmds I, 130. — 5 Ag. IV, 128, schliesst sich an Bd. II. ٢٢٧, 2. — 6 F Ag. تَصْطَاد Activ mit الرجل „zur Zeit da sie auf die Männer Jagd machte mit Kohlschwarzen (solchem Haare) und nicht mit ausgebrochenem, den Palmblüthen gleichem Weissen (solchen Zähnen)“. — 8 لان F الا ان — 9 ثنية Naçr — 16 وحيد c وهو لهذا bo وفي خذاء 12 — Sure 31, 33. — 18 Bekrî p. 590 und in dem besonderen Artikel p. 408 موبولة; the Divans p. 133 فربولة vergl. Bd. IV. ٢٨٩, 3. — 21 F والفاضل — 790, 3 Bekrî p. 508; o hier und S. 805, 12 تَغْيِير, Nöldeke, Gedichte des 'Urwa, S. 266 und F zu عَفَت passender تَغْيِير statt تَتَغْيِير s. Fleischet, Beiträge zur arab. Sprachkunde, Stück 1. Sitzungsber. 1863, S. 168 fg. — 4 وهو الغرى — المظبي F — 7 حببها co حبتها r حببها 5 — وبالغى Bekrî اخواص الثياب c — وفارة احواض م — 22 الفقر cr — 21 الذى يظنى به العرب 4-5 — والرمل co والاثل 2 — 791, 1 vergl. Bd. I. ٧٩١, 17. — 2 غزقيين F — 8 Cazwîni II, 150. — 7 الغرى وانشائها br — 9 عذرة l. 17 — 11 F وكاذبين Gawâlîkî p. 132. — 11 خصلتين F — 8 Cazwîni II, 285. — 10 قفاه u. اللذين l. 792, 1 — اللذين 21 — 21 بخير co بحسن 18 — المصلل Ag. XIX, 86 فصل br فصله prov. T. I. p. 25. — 23 ما F — 793, 2 Arab. prov. T. I. p. 185. — 3 Prov. T. I. p. 340. — 4 F الطيبين Prov. I. p. 62. Ag. XIX, 87. — 7 Prov. T. II. p. 677. — 9 l. من اهله Ibn Badrân p. 133. Ag. منية 10 — اصبح ابن Coteiba Diwân عنة oder عذرة 17 — Ag. XIX, 88 بأم الطلا ohne منها لهما die Hh. منها لى — خطه s. فشانك F 794, 1 — ودغلت F — 23 ثلاث l. 21 u. 20 — بالهزل خيرك Ag. حوك c حوك 8 — خصالا Ag. خلا 3 — Mufaççal p. 23. — 15 ما Ag. هل 14 — ثو جلنى سنة F 10 — تكن Ag. تجعل 9 — Cod. Goth. وحيا من لا حيا له 17 — Ag. شيسان Ag. المنذر 16 — اما co — رقيماك Ag. bo 20 — الخير Ag. 19 — الله Ag. الناس 18 — وخبا — الرحال F 20 — 795, 2 F — 10 شعث F — 12 Cazwîni II, 286. — 20

— 21 روث *c* روس *br* روشه — 22 *F* شعيراً — 796,1 *F* لشفة wie Zamach. p. 121. — 7 l. معروفة — *br* لحاقية *c* بحاقبة الشيوخ — 11 *co* جنان *F* — الأيل *b* الرمل — 12 *F* جنان pl. von جان — 13 *F* وعقفا — 18 vergl. Bd. II. ٣١٣, 9. — 19 *F* تلحاح — 797,1 vergl. S. 801,2. — 10 *o* عمود wie Bd. IV. ٣٩, 9 *r* عموده — 12 die beiden Verse aus Bekrî p. 503 hinzugesetzt. — 13 vergl. Bd. IV. ٣١١, 9. — 20 die Hh. روى عن ابى — تفسير *co* نفير *r* نظير *b* نصير — 21 vergl. S. 787,13. — 798,8 — وخلفت *F* — 20 التناسيا und بالتناسى *coF* — وحشة *br* دفية — 799,8 vergl. Bd. II. ٣١٣, 17. — 10 l. الضاحل — 11 vergl. Bd. IV. ٣١١, 17; *F* حمتها — 13 *F* المجل defectiv statt المجلى *br* الالف — 16 Abu Nowâs Diwân; vergl. Bd. III. ٣١٤, 10. IV. ٣١٣, 3. — 17 l. حاجين *F* collect. von حاجة — 18 Hâschim ist hier in Bezug auf das Lebensalter offenbar mit Muhammeds Vater Abdallah, welcher auf der Rückreise von Gazza in Medina starb, verwechselt, denn Hâschim hatte sechs Frauen, hinterliess zehn Kinder, und stand in Mekka im höchsten Ansehen, was Alles schwer auf einen jungen Mann von 25 oder gar 20 Jahren passt. Hierzu kommt die Verfeindung mit seinem Neffen Omajja, welcher viel jünger war als Hâschim, und doch selbst mindestens 20 Jahr alt sein musste, um ihm einen Rangstreit anbieten zu können. Vergl. Zeitschr. der DMG. Bd. 7. S. 28. — 20 *F* محفانة *F* محفانه — 22 *br* الفتاه *F* العنا *br* — بغرة عاشم — 800,3 l. الشوق — 7 كثير *b* الدنيا — 15 l. بزائين — in einem andern Verse des Garîr

• قال فحببتك الرواح فقل لىم • حيو الغزير ومن به من حاضر
hat Bekrî p. 502 den Namen المهمله — 17 vergl. Bd. IV. ٣١٣, 10. — 19 l. احتضر — 21 لاني — 17 *F* 801,7 *br* الغش — 9 Ibn Hischâm p. 6.

1. — *بحر* وسبب السابية. Ibn Hischâm p. 51. Azrakî p. 72. —
 802, 2 l. *رجل* — 3 Ag. XIV, 125. — 4 Zamach. p. 121. Ibn
 Hischâm p. 6. — *Schultens*, hist. Joctan. p. 182; die erste
 Vershälfte Ag. *سروا* 14 — *ان كنت سائلة والحق معتمة فلازد* —
 Bekrî p. 508; *bF* *أنتن جمالهن* 19 vergl. Bd. I. 113, 19. — 22
غشى *غشى* Bekrî p. 157 *co* *عشى* 19 — *غشاوة* l. 1. 803, 4 — *الطريشى* c
 auf dem Wege von Medina nach Teimâ. — 804, 1 vergl.
 Bd. II. 862, 5. — 10 l. *احبيب* — *br* *واحي* *F* — *حاجة* 12 vergl.
 S. 91. — Ag. XIX, 162 *ارضى القلاص النواعيا* — 21
نسوة *F* 22 — *الطبة* *br* الطبية ist gegen die gegebene
 Erklärung als Particip von *رمى* zu fassen: „Du richtest dei-
 nen Gesang an Weiber, die dem Sandhügel von Gudhâr
 gleichen, als ob du sie mit dem Liede beschossen woll-
 test“. Aehnliche Vergleiche von Frauen mit Sandhügeln
 s. S. 819, 8 — 11. Makkarî I. 650, 2. 662, 4. — 805, 5-6 *F*
بضم اوله nach Bekrî p. 507 *غضبان* 7 — *قصر الغضبان*
 folg. S. 805, 12 — *غضبان* *F* 12 vergl. Bd. III. 110, 3; *co* *الرحل*
 — 14-22 Hamâsa p. 618. — 16 *F* *عندك* und *لعينيك* — 17 *F*
 3 — *بالعسل* *b* Bekrî p. 508 besser *كالغسل* — 806, *f* — *ولاك*
 Bekrî p. 333. — 8 Bekrî p. 507. — 9 — 16 Bekrî p. 603
co *لتوالى* 22 — *سانو* Bekrî p. 494 *سامر* 17 — *امين* *co* *انيس*;
 9 — *ظلموه* *co* 6 — *سكران* *br* 5 — Hamâsa Buhturî — 807, 4
 808, 6 — *و* *حدث* l. 19 — *يخرج من او* c 18 — *تنعطف* *F*
 Gauharî II, 112 erklärt *غلف* in diesem Verse durch das
 Grün auf der Oberfläche des Wassers oder eine Wasser-
 pflanze mit breiten Blättern. — 6 *بلاد* *co* 19 vergl. Bd.
 III. 113, 19. — 23 fg. *F* *الغلف الخصب* — 809, 3 *F* *غلفة*
 12 *F* *ارتجى* c 11 — *مثلى* l. 10 Ag. XVI, 151; *غلفت* und
 14 *F* *وبالواط* *F* *يتابعه زناء او لواط* 13 Ag. *طرب* *co* *كلب*
الرابع *br* 18 — *آخر* *F* *للحسن* *br* *للخمس* o Ag. besser *الخمس* 15 — *الخمس*

o الراجح 19 *bF* حانات البكر — 20 *F* وقهوة noch von الی regiert.
 — يشتكى *br* تشتكى c 21 — بالثأى *F* — فى اليسر نجدى *br* — يستحب c —
 3 — المجد من المطر *br* المجديين c 810,2 — تردى *br* بزوغى 23 — يار
 — يُعْط *F* 11 — وجمال *oF* — غمد *o* غمد *F* 5 — لا l. الا das zweite
 التحمين *o* — غوارب *F* — رحات *br* رعان 15 — باسف *br* بانيف — بختى l. بحير
 20 — العقد *co* 18 — الهزال *b* الزوال *r* الرادل c الرذل *o* 17 — الفيلين *br*
 nach dem Versmass. *F* اقترح *o* اقترح c اقترح *br* — اقتد باء *b*
 — 22 Bekrî p. 504.

811,2 Mufaddhal. السيف im Commentar يروى عن السيف
 وليته *br* وليسه c 6 — يقال *br* بعان c بعان *o* بعث 5 — وهو ساحل البحر
 وصور c 15 — شريح *b* يسدح c نشرح *o* ليشرخ 38 — Cazwîni II, 3 —
 21 Ibn Hischâm p. 26. Arzakî p. 87. — 812,1 *bF* Cazwîni
 Cod. Lips. يعقب 6 — Ibn Hischâm. Azrakî. — 10 *br* يغلوا
 نخلت Hamâsa Buhturî ارسلت 13 — والصغد *F* 11 — يدرس *F* —
 — سود. Buht. Mas'ûdî III, 171. Azrakî p. 99. بلق *co* يقع —
 Mas. اصحى — 14 Ag. XVI, 71. Zamach. p. 122. Abulf. hist. anteisl. p. 120; Schultens, hist. Joctan. p.
 14. Bekrî p. 505. — 15 Sojûti Muzhir I, 90. — 20 c المعرق *o*
 „ein Gegenstand mit dem er das Frühlingslager theilt“. — 813,2 *F*
 „und möge der, welcher seine (des Verwünschten)
 Nase abschneidet, sie ganz ausrotten“; vergl. موعب
 bei Freytag unter وعب l. 3 — غلانه vergl. Bd. II. vñ, 13. — 4
 تتجاوب *F* 5 — وتايعة c — سحابه وامرع *co* ذهابه
 6 — من يارق *F* — تتزاق statt تتزاق *F* 7 — السهك *F* السهل — 8 vergl. Bd. III. vñ, 13.
 s. Kâmil p. 202,1. — 9 *co* احق لهما l. احق لهما — 10 *coF* يروى —
 12 vergl. zu Bd. I. ٣٩١, 4. — 14 Belâdsorî p. 50. —
 15 *F* والتعزى *oF* 20 — 18 vergl. zu Bd. III. vñ, 1. — 20 *oF*
 814,1 *b* Ag. XI, 160. I, 39. Koseg. p. 61. قصد — Bekrî p. 7

leidenschaftlicher Liebe hingerissen zu einem Gegenstande des Verlangens, vor welchem die beiden Teiche Hamâma und Gafir liegen“ (wodurch wir davon getrennt sind); vgl. Bd. III. ٧٩, 9. — *co* وخفیر Bekrī — 22 *br* هذا — 819, 1 *co* نجران Ag. XIX, 164 ودونى — *F* صدوء — 2 *F* زحاما Nachsatz von اذا ما الخ : „so oft ich sage: jetzt ist es (das Feuer) niedergebrannt, entflammen es (von neuem) die Holzstücke“ u. s. w. — Ag. والعصف Cod. Berol. والعصف Bekrī 8 — *b* متنها *F* غصون — *F* غصون Zamach. p. 124 — *co* متنها *F* متنها 10 — *ba* علاق 13 — *l* حبا und خدون; diesen Vers des ابو حنيفة habe ich aus Bekrī hergesetzt, da die Hh. des Jâcût hier den Vers Z. 8 wiederholen. — 19 *co* تغص *F* تغص — 22 Mutanabbî p. 571. — 23 *co* بالغنثر — 820, 4 *br* جعفر — 13 — *l* يرتفع *F* 153 *G* Içtachrî — *F* 7 — *l* الحسین — *co* فارتفع *bcoF* البذل „Possenreißen“ in der neueren Sprache; s. Meninski s. v. بذله — 14 *b* الكيهرى *r* الكيهرى

821, 7 nach *الغور* wiederholen *or* بالفتح *b* بالفتح — 12 u. 13 مدارج *l* 16 — *l* اللآواء — 13 — *l* وربتما und فربتما *F* وربما und فرما *bc* ohne *w*, wie Bd. I. ١٢, 9. Bekrī p. 6. — 20 *ra*ينا Garîr Diwân — 23 Ibn Hischâm p. 256 *Gau-* harî I, 379. — 822, 3 *F* غار — 5 *F* ام الغور — *am* الغور اى ما ادرى — *l* فلسنت und قتلت *F* 15 — *l* شيدا جيل *co* شرا جيل *b* 13 — *l* اى نجدا — *l* استنة *F* 19 — *l* حسبت *F* 18 — *l* بلخ *brF* ملح 17 — *l* لقيتة 16 — *l* نستبينها *cF* — *l* حاله *coF* 23 — *l* سئل *F* سل — *l* لا عدمت Object von — *l* ان تزوج (*r* تزوج) الداء *b* 5 — *l* الاخوص *l* 4 — *l* بتجد بهم *F* 823, 2 — *l* نكعتهم *c* بلعة *br* — *l* عبل *co* عبل *br* عينا 7 — *l* وغرتر *F* 6 — *l* راىكم ارى *br* رزى 1 — *l* غورى *F* 12 — *l* شام *br* 10 — *l* ترددى *F* — *l* اردك *br* ارزك *o* — *l* تحنى *o* 5 — *l* غوزة *br* 824, 2 — *l* التجاد *l* 17 — *l* الحسن *br* 15 — *l* بقونيه *c* بقريته 22 — *l* درين *br* رزون 14 — *l* سنان *co* — *l* سماء *F* 7 — *l* نجب *F* 6 — *l* vgl. 18 — *l* الماتغوا *o* الماء تغوا *br* 16 — *l* ١١٧ *br* 825, 3 — *l* سفة *l* 23

Bd. III. ٢٨١, 19. — *عمر* die Hh. *عمر* — 826, 3 *F* ذُرْعُهَا — 4 *b*
 تغدن *r* تغدن — 8 vergl. Bd. II. vof, 16. — 10 vergl. Bd. II.
 ٢٢٩, 2. — 11 *o* جبل *bc* جبل — 16 *F* تَقَطَّعَ „zerrissen sind —
 die Bande“. — 20 *br* حِثَامَة *c* حِثَامَة — 20 *co* احْتِثَام — *F* غُمْرًا — 23
 القاع — *من* die Hh. بين — 6 — *أُمّهات* l. 827, 4 — *مُرَحَلَا* *F*
br البقاع vergl. Bd. II. ٦٨, 17. — 8 Arab. Prov. Töm. II. p. 94.
 Gauharī I, 378. 442. 516. — 11 *co* شرب — *bG* صَرَّ بِهَا *c* خَزَنَهَا *o*
F حَرَدَهَا — 12 *F* عَسَى اسْمًا *F* — 12 *F* حَرَدَهَا *F* „daß sie sich die Frei-
 heit nimmt, als Prädicat von *عسى* einen Namen zu setzen“,
 statt *ان* mit einem Verbum. — 13 u. 14 *F* على *s*. Mufaṣṣal
 p. 121 fg. — 16 l. غَوِير — 17 Diwān Hudseik — 19 Bekrī p. 495;
 5 — وقتاء *cF* — 4 — والظلمة Gauharī II, 529 — 288, 2 — *c*
F entweder الناعسة als determinirte Apposition, oder ناعسة
 als indeterminirter Zustandsaccusativ. — 8 vergl. Bd. III.
 ٢١٩, 3. — 9 *F* هو الغالب — 19 nach سى ist ausgelassen;
 vergl. Bd. I. ٧١٢, 21. — 28 *or* محبس *c* محبس *b* محسن — 829, 1
 vergl. Bd. II. ٧٧, 6. — 2 *F* تَغْيِيف *bc* — *غرف* *br* fehlt in *br*;
 der Satz ist unverständlich. — 16 vergl. Bd. IV. ٩٥٧, 17. — 17
 22 — الاشعر l. 1 — *F* — *تراجع* — 20 — *البحار* *o* — *مخب* *br* حنث *co*
 vergl. Bd. I. ٥٧١, 22; *فحررها* die Hh. hier *فجزبها* besser, wenn
 dies der Anfang einer Caṣīde ist. — 830, 4 *F* يَضْرِبُ — 6 صدر
 انكت die Hh. — *بيتة* *b* *دسين* *بيتة* *من* *لوى* — 7 *حد* *br*
 — *الليف* *coF* — *تَغْلُغَلُ الماء* *F* *فغلغل* 19 — *اللوم* *F* — *شطا* *وَجَلَّ* *br* 18 —
 20 *وقد مر* deutet darauf hin, dass Jācūt den Artikel الفلج
 früher schrieb, als den gegenwärtigen, nach der alphabeti-
 schen Folge muss es heißen وسَيَاتِي

331, 1 Buhturī Diwān Cod. Petropol. — *مزنا* *br* حزنًا — 2 *F*
 7. — *تجاوز* — 14 *يشلب* Gauharī II, 321 يفرق und
 in diesem und dem folg. Verse الفيلم — 20 'Antara Mo'all. v.
 9 (12). Bekrī p. 484; *واعلنا* *br* Gauharī II, 318 *واعلنا* the

Divans p. 45 بالعيلم — 23 *F* تسمى — 832, 2 Diwân Huds. p. 87.
 Bekrî p. 510. — 6 Gauharî II, 398. — 9 *de Sacy*, chrestomathie ar. T. II, 100; Zamach. p. 123. — 833, 5 l. والفاجود — 7
 وجدل *bo* Ham. وجمالى Hamâsa Buhturî بجمالى — 8 *c* الغيل — 9 *vergl.*
 Bd. I. 333, 4; Ham. Gauh. موطن — 11 *vergl.* Bd. II. 430, 13. — 14 *vergl.* Bd. I. 333, 3. — 22, *F* تاخذ — 23 *bcw* نهر — 834,
 3 *Castri bibl.* I, 191 خيلان *Ibn Challikân* Nr. 716 حلاق *o* خيلان *b* — 8
 وابو — جنان *ow* حيان *br* — 9 دجاجة l. 8 — ابو بكر l. 7 — جيلان 191
 مردين 835, 8. — 14 *vergl.* Bd. III. II, 18. — 10 *br* رمخ — 10 وابو l.
 22 باصله *br* اصله — 21 مروان *br* مروان بن ابى *o* مراد بن *c* —
 — پارس وهو غيب مرتضى *F* بلن سمي *br* بارسمية *o* بارسمية *cw* پارس وهو
 836, 1 das zweite *b* في *و* dies und die beiden folg. Worte
 müssen den Anfang des neuen Satzes Z. 3 bilden: وفي الاقليم
 9 es werden nur *o* تيرس *o* بتيرس *c* مدين 6 — الرابع وفي هذه الولاية
 10-11 *br* ان يقال *F* 10 — ولشكر *bw* وكشكر *o* neun genannt;
 14 *Içtachrî* p. 57 G. 96. — 16 *brco* 835, 14 *w* 835, 20
 الحسنى *br* 22 خيلورية die Hh. — فناخسرو die Hh. — 20
 قدوخها *FG* فدرجها *c* 14 — بتوجيها *r* 10 — مغيرة *b* فغيره 837, 8 —
 die — لجرم *o* بجرم *b* 6 — *FG* عد 838, 5 — ابن كادان *bo* 15 —
 Hh. 120 *Içtachrî* G. 120 — ينجعون l: 9 — تبتى *cow* 7 — الايلاد Hh.
 15 — دشتارون l. — فاته *F* 13 — البجكان *c* التحكان *b* 12 — جرشيف
 vergl. l. الحصر *w* 17 — تقصيتها *F* 116 *Içtachrî* G. 116 — تقصيته *c*
 Bd. IV. 194, 8. — 839, 2 *F* اليها und وتزار — 3 *F* كأمس *Kâmûs*
 III, 67. — 4 *row* *Kâmûs* G. المستقل s. S. 921, 14. — 7. — وشا *c*. —
 تصريح *oo* 728; *Ibn Hischâm* p. 728; 13 — صبابه *cow* besser 11 — سار
c 21 *و* 116. — 21 *و* 116. — 15 Abulf. Annal. T. I, 116. — 14 l. —
 13 dieser Artikel steht — لائمة *FG* 10 — واعظا l. 2 840, 2 — روا
 ظهير الدين — der betreffende Gelehrte ist — 4, wo dem-
 s. Hâgi Chalfa T. V. p. 566, 4, محمد بن عبد الصمد

nach الفاروق statt الفارق zu lesen ist.—21 Içtachri p. 112 (122)

G 286 شبروان r بشوروان c شبروان o اشبوروان

- 841,3 die — حليم o حليم c 5 — جنان r حيان o حيان c 341,3 die Hh. fa ohne die Hunderte, *Barbier* 448; da الفصل بن محمد im J. 192 gestorben ist, kann nur 248 richtig sein. — 8 ow معشوق l. 23 — الشدة br الشره فاز l. 14 — يرى r نرى o 10 — فيقررها — Bekri l'Afrique p. 17 — ثلاثه o ثمانية 11 — منبسط c 842,9 — 843, وسط مرج ببلاد مطغرة Bekri عزة o غزة c عسيرة b 22 — 115. — 9 Bekri p. 117. Ibn 'Adsari par Dozy لا امسك الله عنها. 'Ads. غير b سر ow 10 — جمعت c كرمت l. 1, 245; I, 245; صوب — 11 محمد عبد الله 11 — fehlt in den Hh. vergl. Bd. I. 3, 2; bei Bekri Ibn 'Adsari 12 — ابى محمد المفضل بن عمر المذحجر Bekri I, 187. Bekri ابى البكرى اليبكى vergl. Bd. IV. 1, 14, 17. — 12 المعرى r 9 — حج c 844,5 — نخشى FG 19 — 17 — منتجعين br 16 — فكن كهراوة r 845,4 — نخش r حجر 14 — 17 — üppig gewachsenes Haar. — 846,3 Sure 6, 95. — 11 cow — شبيهة l. مشيية 9 — حرتين c حزمين 7 — الفطرة FG 4 — ان Garir Diwan ان 13 — ولغظها c وحظها F — مروى b مزور r قزور F — 15 Amrulk. — وجربت oder وجربت F — وجربت — حزيننا F — Amrulk. الفايىل F الفايى — the Divans p. 154. — 19 حرمات br خربان Moscharik p. 329 حرمات o حرمات c 19 — 11 — الجند l. 10 — البهرمانى c 4 — 847,2 Beladsori p. 131. — معدان r سعيدان b 21 — اريد l. اعاجله r اعاجله 13 — بالصوت r بالسوط — 848, — بخلت F — ما die Hh. لا — 19; Bd. IV. 3, 19; vergl. — 23 — 849,2 — ظهر r حضر 16 — الصنعة bowF — عوارى br غواوى co 3 — 3 Gauhari II, 529. — 6 l. امراء 9 — قبلتها w 14 — حزن F 14 — حديده o جديدة bw 23 — وأجرعة F 12 — 851,4 l. 1. — 6 vergl. Bd. III. 3, 2. — 8 vergl.

Bd. III. w¹, 7.—10 *F* فهمانه — 14 *c* immer خموة — 17 *F* التفتنا
 أبو عبد الله الشيعي Bekrî l'Afrique p. 51 السيعي *b* 21 — واطهرت —
 — 22 *F* حشقة ist im Versmass um zwei Silben zu lang. —
 Jâcût hat den Fehler so aus Bekrî abgeschrieben. — 852, 1
F والهنأ *br* 15 — رآو في *ow* رآوا في *br* 14 853, — خلال *F* 13 —
 خلفا *F* 18 — مشتبهان — 20 Ag. XX, 161. 164; طعنا p. 161
 يا عد (الا 161) ترون ... Ag. يا عد قرأى *F* 22 — بالابلق Ag. بالابرق
 21 — النخلتان 1. 2 — يقرآن — سود — أخمة *F* 1 854, — طعنا
 Hischâm p. 979; *F* nach صلعم ist einzusetzen, worauf
 sich dann ينزع ohne *و* bezieht. — 6 *F* الرحل wie Ibn Hischâm.
 — 11 vergl. Bd. III. ٢٤٢, 11. — 12 *w* am Rande: قال عبد الكريم
 بن طادوس هو الجوسين بن علي بن الحسن المثلث بن الحسن المثنى بن الحسن
 السبط بلا خلاف s. Ibn Badrûn p. 224, wq bei *f* حسن dreimal
 zu lesen ist. — 20 Ibn Badrûn p. 226. Mas'ûdî VI, 268. — 22
 داود بن السلمي d. i. بن السلمي wahrscheinlich 855, 3 *br* — بفتح
 1. — 6 *F* نأمن nämlich *F* 6 — دأج *F* — وغوازي *r* 5 — لقيت *c* زابت *o* 4 — سلم
 20 — فافتصلا *cow* فافتصده *br* 8 856, — الثمن *b* النصف 22 — الاعظم
 شدة oder اختلاف im Anschluss an *و* ohne *بين* رواة *F* ومن رواه
 Belâdsorî p. 29. — 21 — ومن رواه خبرها من رواه *G* — وبين رواة — المرأه
 — 8 857, 5 Bel. p. 30, 3 v. u. — 8 streiche *من* — 9 Bel. p. 31, 8.
 — 12 *F* سهمنأ und صدقنأ wie Bel. — 14 Bel. 30, 9. — 858, 3
 10 diese Zeile, welche in den Hh. nicht steht, habe
 ich wegen der folgenden Duale nach Bel. p. 33 hinzugesetzt.
 — 16 1. الجزامى — *F* مدقسا „ein Ehrenscländer“ durch saty-
 rische Verse; *w* مدلسا — 17 vergl. Bd. II. ٩٨, 18. — 859, 5
c — الغار *r* — بوندية *b* ابن بوندية *c* 9 — شربت *b* شربت *o* شربت *w*
 16 u. 19 *brw* — فذاذا *br* 15 — عيارا *F* 10 — باداشر *br* دياراشه
 860, 4 *G* richtiger Bd. IV. — الجزامى 1. 20 — الغزاري *o* الغزادى
 17 — *ن* statt *ث* mit 6 مذيانكث IV. ٢٧, 6 oder مذيانكث 14 ٢٥.
 18 Sure 23, 55. — 21. *o* ملح *c* ملح *brw* ملح *o* — 21. *o* ملح *c* ملح *brw* ملح *o* —
 1. الجنيبة والجنيبة

شجره *o* شجرة *bw* —

الصيفى *c* 20 — استخرجت *F* استخرجت *bw* 18 — كثيرة *l* 861,7 —

— 21 *F* صليل „die schrillen Klage töne“. — 22 *F* عذباً abge-

kürzt aus عذباً: „wenn es (mein Spielenkäuzchen) nun auch, statt reines Wassers, von Splittern getrübt zu trinken bekäme“ — zu زايها *r* am Rande *ق* بى *wFG* — الغليل „so würde

doch der brennende Durst von ihm weichen“. — 862,1 Be-

ladsori p. 342. — 11 *ow* بالانس — 13 *br* قعره — 15 Sure 23, 11.

— 19 vergl. Bd. III. *f* 19. — 20 *w* منقذ — 863,1 *br* حظه

— فتسكن *F* — 9 Mutanabbí p. 186; *br* وخناصر — وحاصر 7 — صبرة

— حوماً *l* 19 — العقل *o* — فراش *bc* فراشة — 16 بسوتنه *cow* بسوسة 12

— 20 *F* المائها — 864,1 *l* واقفرت. vergl. Bd. II, *f* 15. — 6 *orw*

— 17 *F* قاذبته *l* 13 — وثميناً *d* وبميناً *c* 11 — fehlt in *b* — وبعتته *c* وبعتته

w — عليها *F* 865,1 — تقامرني *br* تحاطرنى *c* 22 — خيرا *F* 20 — اتقنى

F — ولا *cow* فوا 8 — جنهني *c* حزنين 4 — انشدك *br* اقتشك *o* ارتشكه

— العراقي *F* 14 — معجمة *l* 12 — جنين *l* 10 — يتقن *l* 9 — حسبنا

S. 880,5. — 19 صقورها *br* سفورها — 866,2 Bekrî p. 12. 516. —

— 14 *bc* مخجداً *o* 6 — وجهته *w* 5 — s. Mufaqqal p. 175. — 4 *F* لهتك

يوسف *b* richtig يونس 867,11 — حومه *o* 21 — *l* 20 — متقبنا

— 17 *cow* nach ist بعد — البخاري *l* 12 —

868,4 — 23 bis S. 869,19 fehlt in *cw* — 18 *o* 9. — الرفورموني

— الابدى *br* 8 — فالغفر *F* فالغفر *o* — فالعمر *F* فالعمر *o* 5 — المعفر *o* المعفر

— 10 *F* بقر حجر الانامل عين Kamil خجل *F* 9 — Kamil p. 159. — 8

— 14 Zamach. p. 124. — دichterisch „weisse Zähne“. — يكشين

— سواآت *F* 23 — رثان Zam. رمان — طرفت Zam. طرفت *oF* 15 —

— 869,6 die Hh. والرخام Nacr والرخام vergl. حوالهها

Bd. II. *f* 14. — 870,1 richtiger scheint فرخورديزه wie Bd.

I, *f* 12 fg. die besseren Hh. lesen, vergl. Lobb el-Lob.

p. 194. — 5 *F* بهران — 6 besser جرأ statt جرى Bd. II. *f* 23. —

— 12 الفرد scheint aus الفردوس Z. 16 verkürzt — بردهان *f* بردهان

zu sein, vergl. Bd. III. w^f, 20. — 18 Nöldeke, Beiträge S. 134. — 19 l. حُلُول — 20 die Namen stehen in den Hh. umgekehrt ربي بن مضرس Jâcût citirt aber von مضرس an verschiedenen Stellen Verse, welche dem Reime nach hierzu gehören und als Vers mit dem Namen الفردوس, der hier nicht vorkommt, ist wahrscheinlich aus Gauharí I, 300 und 319 hinzuzunehmen

وَقُلْنَ عَلَى الْفَرْدُوسِ أَوَّلَ مَنْعَرَبٍ أَجَلٌ خَيْرٌ إِنْ كَانَتْ أَجْبَحَتْ دَعَايَهُ
22 FG جَلالاً — 23 c الباكى FG التالى d. h. die den Hinterzug bildenden, mit Gazellen vergleichbaren Weiber.

871,1 F مخبوعا — 2 cF besser أَيْدٍ — 11 vergl. Bd. II. vov, 20. — 16 l. أَيْاق — 19 Bekrí p. 515; امطلع Ag. XVI, 49. Ibn Hischâm p. 947 امرتجل — 20 vergl. Bd. III. f^{av}, 1. — 21 يشف — Ibn Hisch. يَبْر — c Ag. تجمد b مجيد — 872,2 Ibn Hischâm p. 547 الفردة nur ein Codex الفردة vergl. Bd. II. حشاش c خِيَاب rw — 873,1 الفردة c — 15 u. 16 c الفردة — 11 F نطمة — 3 c الكرخ r كرخ — 7 l. تَرَكَدَم — 15 r مثير — 20 r مكير c بكر — 874,1 l. عَنَقْ oder F عَنَقْ „eine grosse Wassermasse, die durch eine Sturmfluth über das Land getrieben wird“, wie Bd. I. 9. — 6 w محمد b محمد c محمد r محمد — 7 l. النجارة — 10 ow واول c واول — 12 النيات FG الثياب s. Seetzen, Reisen Bd. II, 301 Phürs. — 15 o الاديى c الازدى — 22 Sure 6, 143. — 23 l. انجام — 3 F مُتَبَدِّا „Aufenthaltort“ in der schönen Jahreszeit, von تَبَدُّى s. S. 877, 17. — 7 l. قُل — 11 F غ — 15 بَالَهُ „er hatte sein (des Dichters) Gemüth von der (Sorge um die) Erwerbung des Lebensunterhaltes befreit“. — 15 Hamása p. 464 abweichend; Ag. XIV, 157; br فقوى فى F — 16 فاخرت Ag. Cod. اسبلت — 18 c Ag. تنسف b تسف r يشف يوما — 17 Ag. استنيت — 19 Ag. قصائر — 20 Ag. لقد — 21 Ag. الاخوان — 22 Ag. رب — 23 Ag. قصائر — 24 Ag. وجرنك

vorigen Seite Z. 2. — 18 c setzt nach محمد noch بن احمد بن الحسين — 885,6 ويافع Zamach. p. 24 — 8 l. — تجمان — der Vers ist nach Bekrî p. 253. 516 vom العجاج — 17 vergl. Bd. IV. 1. f, 8. — 18 bwF — غانية — رجول — Bekrî p. 291

• فا ان حب غانية عذا في • ولئن رجل راية يوم صير
 اى رجاله اصيبوا براية وصير بلد يتصل به هكذا رواه ابن دريد ورواه
 النعاج w — غاديا b غاريا r غازيا cow 12 — تفريد bc — 9
 يوازن F يوازن bc 12 — فارات bc 11 — فالركب o — فالحفر c 15; 11
 17 vergl. Bd. II. 449, 7; F — آوختشت 887,5 the Divans p.
 51. — 6 c مشعلات Div. und Bekrî p. 514 مسيلات c 6 —
 o خلقنا b 7 — خافنا Div. sehr abweichend. — 9 bc
 القليلة F الكثيرة 10 — تفريد bc 9 —
 wie sonst immer جاذبة erklärt wird, zumal da sonst der
 Vergleich der mageren Waldesel mit Stricken (الحبل l.) nicht
 passen würde. — bc تفريد 12 —
 النعاج w — غاديا b غاريا r غازيا cow 12 — تفريد bc —
 — 1. عطفى Mufaddhalijât عطفى 13 als Ortsname. —
 15 Bekrî p. 550 ارتخت بسوق r ارتخت بسور beides gegen das
 Metrum; c بسوء — Bekrî بقر البسطنطينية — bis
 sie (die Schlacht) sich an die Mauer (oder den Marktplatz)
 von Farûk hinzog“, dort endete. — F ارتخت soviel als ارتخت
 سور „ein Angriff, der die Stadt Constantin so erschütterte,
 dass er die Mauer von Farûk (d. i. das „angsterfüllte“ Con-
 stantinopel) lockerte“. — 888,6 br — الحكيم 10 Içtachrî G p.
 247; der Schlusssatz scheint nach Içt. p. 248 zu جزء zu ge-
 hören. — 14 vergl. Bd. III. 13, 15. — 889,4 l. اليها 8 bis
 890,4 fehlt in b — 13 c المعداى r البغدادى co يسار 890,1
 4 vergl. Bd. I. 183, 9. — 8 Içtachrî p. 89 (97) G 205.
 — 9 Içt. سهمار vergl. Bd. III. 334, 7. — 20 بها Garîr Divân
 — Diw. F والنوب

891,5 br رامش الغزى 12 F — ياء فارج soviel ist als
 20 Içtachrî p. 64 G 127. — bw بكر 14 — هبة l. 13 — فصار

901, 14 l. ع — 17 يقطع c يقطع — 20 u. 21 o رُمع — 21 F
 مُجيد — 902, 5 F الحُصيب s. Bd. II. ٢٨٠, 1. — 8 bcr اجب — 9 F
 قَتَه — 19 c قَصِيه w قَصِيه F قَصِيه — 903, 5 Diwān Huds. p. 258.
 — 8 bc الفصيلة — 10 F تُشبهه — 16 Gauharī II, 277. Zamach.
 p. 44. vergl. Bd. IV. ٢٢٨, 17. Bekrī p. 371. — 19 de Sacy,
 chrestom. ar. T. II, 107; Zamach. p. 126. Ibn Doreid p. 21;
 الحنو Bekrī p. 517 العَيْن — عَزَل w — 21 Bekrī p. 519 hat
 فَعَرَى oder فَعَرَى بِصَمِ الْفَاء — 904, 1 Bekrī p. 519. — 15 co الاديني
 17 coF اعرفه — 905, 6 Diwān Huds. قَفَّارًا mit der Glosse القفار
 الصخر — 10 ow الجملة — 13 F ذكراه — 19 vgl.
 Bd. I. ٣٣٩, 6. — 21 F سَقَف — 23 r اجفر b كقول جعفر
 احفر لكل F كقول جعفر b اجفر r — 23 F سَقَف — 23 r
 ein jambischer Halbvers. — 906, 4 l. واعملت — o
 bw تجوده — die Hh. اختار F احتاز; vergl. Bd. II.
 ٢٩٩, 18. IV. ٣٣٩, 10. — 5 co الاديني — 7 Zamach. p. 125. Bekrī
 p. 519 nennt den Dichter الشماخ, deshalb ist auch der fol-
 gende Ort wahrscheinlich فقير zu lesen, um auf فاير zu rei-
 men, wenn Z. 10 der erste Vers eines Gedichtes ist, weil
 الشماخ bei اير lebte, vergl. Bd. I. ٢١٩, 14. — 12 رده vielleicht
 13 in den Hh. und bei Gauharī II, 321 stehen
 umgekehrt; ich bin dem Kāmūs IV, 162
 gefolgt, mit dem Bistānī p. 1635 übereinstimmt. — F تَقَعَ —
 15 cr مياسرا — 22 die Hh. صادق F صادق — 23 F zu او يكن s. de Sacy, Gram. ar. T. II.
 §. 922. — 907, 2 F ملا — 4 bc جبل هذه — 5 F شادن bc
 7 l. نراد — die Hh. نداد — ينقى الفقى F نبقى c نبقا w — 6 شدن
 14 das letzte وقلا F وقلا — 16 vergl. Bd. II. ٢٢٢, 15. —
 22 vergl. Bd. I. ٢١٠, 8. — 23 Bekrī p. 337 موك للماء كثيرة —
 908, 3 Bekrī p. 338 حَرَفًا; حَرَفِينَ r جوفين b — 4 vergl.
 zu S. 911, 6 und Bd. III. ٢٨٩, 3; cow والغيب br والغيب — 6
 vergl. Bd. IV. ٢٩٢, 15. — 15 bc اخر es scheint davor etwas zu

يوغية *c* يرغيه *w* — يجلب *br* خلّب *w* 16 — في ايلياء *c* 10 — عنفا *w* عنفا
وتطهين *borw* — ابد *br* 18 — حلى اللتب *F* — فارعه *br* 17 — مسجة *F* —
rw übergeschrieben وتوطن لعله وتوطن *FG* — غيوب *FG* 2 —
5 — خمر *l* 3. — 915,1 Sure 21,71. — 23 Sure 5,24. — السبل
bow عنه 15 *bw* قصيبة 22 *bc* مطير — 916,5 طعنات Ag. IV,
163 بانث Cod. Berol. بانث *c* — جوراء *o* 6 — بانث wie Makkari
II. 174,14 — الطي الغريز *ow* *F* — لداتها *co* 8 — غادة *w* غادة 11 *f*.
فليم *cr* 13 — was auch sonst vorkommt 14 Ag. II, 187.
Sāmhūdī. — 17 *bco* وقبات *r* وقبات — 917,9 *F* خياشيم s. Harīrī,
durraṭ p. 68. — 15–20 *F* فنا 16 Zoheir Mo'all. v. 12. — 19
c تجر *br* الشوق *F* — 20 Zamach. p. 124; محضر *Hh.* —
19 فنا 3 — أرمي *bw* *F* 918,1 — سرت *F* 23 — تحو *F* — تحو *o* بحر
besser الدو *l* 22 — بكسر القاء Naṣr بالفح 20 — الدو
919,7 — بالصم *l* 22 — Wochentag und Datum stimmen nicht genau; nach Weil,
Gesch. der Chalifen III, 292 kamen die Kreuzfahrer erst
am 6. Rabī' I. (Sonntag) vor Damascus ar. — 11 Sure 9,12
— 14 *o* من 14 — bei Naṣr finde ich nichts entsprechendes. —
920,5 *bw* البراز 23 كلب *c* كلب

921,6 *w* الخصيب 13 vergl. Bd. IV. 2. — 15 besser
Marāṣid على المسائل 22 in den 7×7 Gedichten; Bekrī p.
520 erste Vershälfte: له عليهن بالخلاء مربعة — 922,8 *bc* السجوى
— 20 besser نجاعة *l* 1. — 923,6 *l* سنة 8 die *Hh.*
الجنابى *br* الحبابى *c* 11 — فورقاره *F* 11 — فورقاره s. Lobb el-loḥāb p. 200.
— 20 السم Kāmūs III, 69 السهم falsch, dagegen besser سم 22
das zweite فولو *c* كولو بالكاف *c* كولو فولو — 924,3 besser فلسطين *cow*
— دارا *cw* دار *bor* رادا 20 Garīr Diwān; غفار *bo* 7 — السقط
925,1 *G* الطاهر; noch besser ohne Artikel, da طاهر بن عبد الله
gemeint ist. — 2 Iṭṭachrī *G* 100 الفجر nach dem Kāmūs I,
222 aus dem Pers. فجرة d. i. „Wacht“. — 3 Iṭṭ. p. 68 (77)
G 135. — 4 Iṭṭ. امان auf der Karte (104) امان *G* — 8 u. 9

F لغة — منهق لغة c من لغة أهل bw 17 باب — arab. دَرْ اندريّة *F* ohne و — 926, 1 c سورتان cow سوربان b 20^f — والاشراف *F* 18 — و
يُثْرِبَة l. 21 — سُطوع *F* 18c — عَتَائِي *F* 10 — سليمان
— القلب b السهل 22 — يَثْبِرَة oder اثيرة Bekrī p. 50 1. 20; 927,
s. خميصه, خميص = مَحْمَاصُ in Apposition; *F* 1 بمضاء مَحْمَاصِ
(الشعر) *F* 3 — خميص Lane p. 100, 13. Mufaṣṣal Bd. II. 32v, 6.
— المورج 1. 9 — die Hh. كَذَبَ vergl. Bd. I. 34f, 14. — 7 ل. كَذَبَ
— 4 u. 5 l. 928, 4 — 21 vergl. Bd. III. 411, 9. — 14 ل. بَرَّ *F*
— جريت c حريت bow حَزَيْتَ vergl. Bd. II. 209, 22. — 6 Bekrī p.
550, wie Bd. IV. 114, 2. — 8 vergl. Bd. IV. 33, 8; *F* وَقَعْدًا statt
وَقَعَدًا — 9 Bekrī القيدوقى 15 — فيروزاباذ 1. 16 w am Rande
— آيَامَه *F* — روبه c رويم 21 — الصواب ان معنى فيروزاباذ عمارة فيروز
— تَيِّسٌ مَسِينٌ 1. 9 — للعب *F* 7 — الميعمة *F* 2 925, 2 — المخزور
— مَرْزَبَة — مَرْزَبَتْهَا *F* 19 — جاورها 930, 15 vergl. Bd. III. 88, 14.
— ابو الحسى hiezs mit Vornamen عثمان 19 — und war ein Bruder
des شيبه Tabacāt el-Huff. VIII, 28.

وبتشطط علوه واخفاص ارض الفيوم *F* وبشطط يعلوه *br* ويتشطط *co*
 mit Auslassung der drei Worte, welche aus der
 nächsten Zeile hierher gekommen sind: „und in Folge
 seiner ausserordentlich hohen Lage und der tiefen Lage
 des Gebietes von Fajjûm haben die daran liegenden
 Ortschaften auch bei niedrigem Wasserstande des Nil zu
 trinken“. — 934,1 *Macrizî*, *chiṭaṭ* I, 245. — 9 *فلانة منى* die
 Hh. — 935,9 *Macr.* *بكمهنت* — 19 *فأوحى FG* — 14 *منى فلانة* die
 Hh. — 15 *b* *فأوحى فرعون* *Macr.* *قبضات* — 12 *Macr.* *سانه* — 22
عقدت aus *Macr.* I. 249, 2 v. u. *هفدت*, die Hh. *عملت* *F*
عقدت „sicher eintragen“. — 936,1 die Hh. *ثمانية* ohne *وستون*
كأن هذا الاعراق *F* 11 — *القوانين* l. 5 —

Zum vierten Bande.

S. 3,9 *F* اقْبِسْت — 14 Bekrî, l'Afrique p. 17. — 16 *F* يَجْرُونَ خمس in den Hh. fehlt من خمس l. 19 — وبغريجها *r* وقيلها 17 — لا نوم Bekrî zweimal يا قوم 4,2 *b* wiederholt — 21 *F* مطردة — *w* وانمو الى قاس *o* ابن انمو ابو قابس 15 — ولماية 4 Bekrî — يا قوم ohne — وانمو 19 *rw* — وانمو *ba* انمو *c* — المنقار l. 18 — واتلوا آل قابس *br* وانمو 5,1 *FG* zweimal يتغلى „mit dem Schnabel durch die Federn fahren“; s. *Bocthor* s. v. *s'épouiller*; *cow* يتصلى — Bistânî p. 1633 9 — الاجداني *F* 8 — تغلى الطائر احتك بنقر منقاره بين ريشه 12 mittlere *o* ابوى dann والعتيقى l. 12 — 21 *F* عذبتان الكنانى l. 12 — 6,3 *ow* wie Bd. I. 10, 11 — 22 Ibn Hischâm p. 333. — *br* 7 رجلا يعمل *br* عن يصنع 5 — في und ist in *w* ergänzt mit den vorgesetzten Worten سقط من 1. بتى *w* 22 — وعشرون *o* وستون 15 — الاصل شيء وحاصله هذا 10 — فوسخا ein Fehler Jâcûts muss ميلا heissen. — 17 Belâdsorî قدسست *w* 13 — Tabarî Annal. T. III. p. 72 besser نصرته oder *w* نصرته 20 — بن اى ربيعة *bro* 19 — اظهر دينه 15 — 22 — يومنا *br* موهنا 22 — 7,6 Moschtarik p. 337 49. — 10 — جوف *bcF* 9 — جدير *c* مهير 8,4 — اتختت 306 p. — 23 — بسلبه *br* 22 — موهنة *F* — كيفيتكم *c* 18 — حاربه *o* خازوية *b* 15 — اتتني l. 21 — زواله *br* ردا *w* 6 — فف oder فاف *F* 9,1 — *br* باسلامه 23 — 23 vergl. Bd. IV. 10, 9. — 23 vergl. Bd. I. 10, 2. II. 10, 11. — 10,1 vergl. Bd. IV. 10, 15; *F* 4 u. 6 die Hh. السجل s. Kämpf Calc. p. 643. Bulac. II, 135. — 8 — عنان *br* غسان *cbrw*

رہائی ohne ابن 12 vergl. Bd. IV. ۳۳۳, 1.—15 s. Ag. XX, 132.
— 17 o خیلہ b حیلہ — 19 c ابدی — 21 bis 22 النعمان
nur in b.

11, 4 F مسلمہا b — 6 وخناند r وخنانه bis الحيرة nur
in b. — 8 جیش كثير من العجم والعرب b قسط bis تغلب 8 —
b وقتل اكثرها b hat الفرس 18 — 14 حارثة l. حارثة 14 — مکانها br
23 fg. Ag. XV, 103. — 12, 7 w نحيا c بات von آيئت FG آيئت w — 9 ولا صلح l. — صنم br
وصل — فآيئات آيئات cow — 10 vergl. Bd. III. ۱۰۰, 17; — تحبا F حنا
b — 19 vergl. Bd. II. ۹۳, 22. — 16 br الوردی c — 16 خَل b
F کان 6 — Arab. prov. T. II. p. 257. — 6 ومل F ما — 13, 1 وله l. —
wie Moschtarik p. 338. — 12 Buhturī Diwān; die Hh.
16 — علمها die Hh. — 13 Diwān سوافر — 14 die Hh. وقاسين
في كتاب ابن الغوطي بذل ابا محمد: w am Rande: ابى نصر فتحقق ايها على الحف
14, 3 die Hh. — بن نصر محمد بن ابى نصر فتحقق ايها على الحف
d. h. von dem كنجب F her — وواد b ووادوا r — 4 — فسلمها br —
die Lücke ist in den Hh. nicht bemerklich; F etwa اناجيه بالمى
und trotz der Entfernung raune ich ihm meine Wünsche zu. — 6 F nach
dem Versmaße die syncopirte Form اسطيع 7 — cow ابنايه 9
c — فيها l. 13 — ويصفهك br 11 — (الدنيا) وقعطيك cF 10 — لائم br
17 die verschiedene Vocalisation بالرفع und Z. 5 بالرفع findet sich in den Hh. F
letzteres gewöhnlicher. — 19 رز l. رز 19 — لايع br تابع 18 —
F ما 6 — من قري br في فري 15, 5 — الوقي ويكرم br ويكرم
غصان c غصبان F 14 — جعلوا br جلم 8 — التبايات c الثنايات br 7 —
له F لها 14 — الكبير وفي حفرة br الكسروى 9 — وقد مر ذكره c 16, 3 —
صواد F تغزوا c تغذو statt تغذوا F 16 — طلعت br طلقه w 15 —
اليهود c — الحمر nämlich فجهاته من عند F فحانة bc فحانة o 10 —
مجنول F مجنول c — تفد الحجار w تعد br تفد o انفذ c نفذ F 21 — كانتا

vergl. Abu Nowâs Diwân p. 37 v. 13. — 17,4 l. الْقَبْلِيَّةُ —
 5 انقلب يولدين l. يزيد بن c — القلب br ايقلب 5
 13 die Hh. انبقيع — 15 vergl. Bd. IV. 94, 7;
 Bekrî p. 530 citirt von Mâlik ben el-Reib:

بَعْدَتْ وَبِهِتَ اللّٰهَ مِنْ اَهْلِ قَرْقَرٍ وَمِنْ اَهْلِ مَوْسُوجٍ وَزِدْتُ عَلَى الْبَعْدِ
 17 vergl. Bd. I. 10, 3; o — ايلاتكن 21 vergl. Bd. II. 93, 17.
 F wie b u. يَفْجُجُ l. بَفْجُجُ 12 — Sure 50. — قَفِ d. i. قَفِ 18,3 — لو كَسَ F
 — الرجحان co 8 — عمرؤ 19,1 l. — ابن c ابو 20 — 12 Belâdsorî p. 197. Ibn Challikân Nr. 94. —
 10 لك 12 — بك 1 l. لك 10
 21 l. اَقْتَمَ vergl. Bd. II. 54, 8. — 20,3 l. وعرضها 4 F —
 فيكون في b فيسكن 14 — فقهاء c برد 9 — والتقى مع br فاخذ عن 5
 فوارسا 20 — ثوب br والمكرمات تنوب c 17 — الوقت يسكن موضع الابر
 تسيب n نسيب b حسيب — سالتك حسيب br

تَبَعْنَا F 3 — تَنِيْبُ FG يَنِيْبُ b تَنِيْبُ o يَنِيْبُ c يَتِيْبُ w 21,2
 يُسْتَقَى F 15 — Içtachrî p. 77 (64) G 176. — 6 — شعبنا c
 16 — احداثها 11 — فرخها 7 — يفتقره co 22,4 — شَمِ F 7 —
 G Mu- اليها 3 — وَحْشَ F 23,2 — واجمل c 18 — تَمَرُزُ oder قَبَرُزُ F
 kadd. منها 4-6 Içtachrî G 285 u. 286. — 5 l. مسينان s. Bd.
 III. 114, 20. — 14 b — الجرف o — الحوف 22 Belâdsorî p. 2. — 24,
 2 Sure 9,109. — 3 Belâdsorî p. 5. — 4 bw — الحلفة co —
 o عَقَبَةُ c عَقَبَةُ 15 vergl. Bd. I. 50, 14. — 16 vergl. Bd.
 I. 434, 6. — 20 Moschtarik p. 339, 2 v. u. — الْقَبَاوِي 22 سَرِ c سَرِ
 16 — nur in c — 25,1 — يعينه cr — السميت c 23 — وسميت or —
 w am Rande: وايضا القباب بلدتين بصواحي المنصورة من اقليم مصر
 يزرع بها الارز على شاطئ الحفير المعروف بالبحر الصغير لكن هما من اعمال اقليم
 قرة G وانطيفوس w 26,4 l. — المنصورة ولم تكن من اقليم البحر الصغير
 قواديان 6 vergl. Kit. el-'Ojûn p. 374, 6 v. u. — 6 vergl. Bd. IV. 19, 17. — 11 Mutanabbî p. 518. — 13
 ذكرت n وهو قرب 13 — 20 vergl. Bd. III. 108, 21; جوارها 19 —
 27, — 23 fg. die Hh. القبايص vergl. Bd. II. 40, 4. — 27,

1 u. 2 vergl. Bd. II. f. 4, 4. — 17 *br* باسفيان *co* ابو سفيان *w* ماسفين
 22 Abu Tammām Diwān; — 23 besser Bd. I.
 مالک *c* قلک *r* تالک 1. — 28, 2 1. اجدانا — 7 *F* المشكور —
 12 u. 1300 العبادى — 21 *o* فاروق — 29, 6 *F* خفية *bw* خفيها — 18
 1. السرطان — 30, 6 *r* ميرة 1. ميسرة — 7 *o* الاعتامى Makkarī I, 891
 جبران *r* خبران *o* — 12 المصلوة *FG* — 11 الناصر *G* التنجر *10* — الاعناق
 وبعد *rwF* — 17 *FG* — 14

القرطبي *r* القرصى *o* القرطى 2 — عنه ابو die Hh. 31, 1
 9 — سقط شى *w* سقطاش *o* in der Lücke hat
 aus Naçr; *br* تجمع *cowF* — 18 Buhturī Diwān; gehört
 zu Bd. I. 10, 19; 1. وترس — 20 *w* يخسى wie I. 11, 1 *F* statt
 يكن حيائها *F* 32, 2 — جبل *r* يكن *c* ظلل *r* — 22 1. وحل — ويخسى
 Gauharī II, 229 لها — 8 Abu Tammām Diwān; vergl.
 zu Bd. III. 11, 8. — 10 *c* شذبا Bekrī p. 550 *F* oder شنة —
 12 *c* setzt hinzu وبلاد كليب — 13 *co* ابن ابو — 15 *corw* حواش
cow الجنانى *br* s. Kāmūs Calc. p. 746, 2. Bulāc. II, 225. — *br* الجنانى
 die Hh. يعصى *r* يقصى *b* — 21; 21. 11. 21. — 16 vergl. Bd. II. 11, 21.
 2 1. القرع — 33, 1 Zamach. p. 133. — 2 1. الائمة 1. — 23
 6 u. 16. — 6 u. 16. — 6 u. 16. — 6 u. 16. — 6 u. 16. — 6 u. 16.
 10 *F* يصلح und قرئس wie S. 78, 21 fg. — 16 قبة
 18 nicht Ibn Tāhir el-Keisarānī, sondern Abu Mūsā
 el-Içpahānī in dem Anhang zu Ibn Tāhir p. 211. — 20 u.
 9 ويشرف 1. 6 — البقطيا *r* 34, 2 — مجاهد 1. 21 — القبلية *bc* 22
 Abu Nowās Diwān p. 17; *F* wegen des hier p. 18, 2 noch
 hinzukommenden Verses ist der Reim auf *u* richtiger und
 daher auch bei Jācūt Z. 11 بَشْدَان zu lesen. — 13 *ow* بيرة *b*
 22 1. دير العلت 1. 22 — 23 *F* nach dem Vers-
 masse ist القبيصة zu lesen. — 35, 4 *FG* ومتبعة „und hast ihm
 folgen lassen“ (in deinem Versprechen). — 7 قبلى ist قبلا
 lesen, Içtachrī *G* 178. — 10 *w* بالقباع *F* بالقباع Kāmūs III, 70.

Beiname des Statthalters von Baġra. — 12 l. *تبذل زوجته* *br* — *الخواري* *F* 14 — *الفجولة* *b* — *يبذل زوجته للفجور* *F* *تبذل بن دهيّة* — *المراة* *bc* — *واشاق* *bow* *c* 19 — *القباج* l. 17 — *لسيف* *ow* 16 — *سفامنة* *w* am Rande *c* und *سم* *bor* سفامية *c* 21 *F* 36, 2 — *سنة* *F* *شبه* — *فاتبعت* seiner Spitze folgen“ d. h. ich warf ihn weg, wie schon vorher seine Spitze verloren gegangen war; *F* *الثقل* *G* 3 — *شائلة* *G* 3 — *جأcut* hat den Namen falsch gelesen statt *قناب*; bei Naġr in der Gruppe *قناب* und *قنات* heisst es: *وأما بضم القاف وتاء عليها*: — *الاديبى* *co* 14 u. 13 — *أبعد* *F* 7 — *نقطتان* *وباء* *موحدة* موضع *يمان* 16 Gauharī I, 251 und Bekrī p. 527 nennen den Dichter *عبد مناف بن ربح الهذلي* الشردا; s. Zamach. p. 132. Lane I, 40; *وعزل من كتابك* *br* *وعن ابن* *F* 20 — *تغيرت* *c* 19 — *الطردا* *crw* 21 — *مردمة* *w* muss *مردمة* heissen, wenn es hier Ortsname ist: „als sie (die Kamele) bei Mardama in Tihāma eintraten“; *F* *مردمة* als *حال* vor dem indeterminierten *فلوج* „continnae nives desuper texerunt me; *تجلى* transitiv Kām. fehlt bei Freytag. — *حيون* *F* Moschtabih p. 9 *حيون* *c* 37, 3 *ow* — *علبة* *r* 8 — *يعلم* *b* *يعوم* *r* 7 — *معصب* *o* 6 — *شكرة* 15 Makkarī I, 520 — *بعلة* *c* 15 *F* — *طففت* 16 Sure 33, 72; *b* bis zum Schluss des Verses. — *مفها* *F* 23 — *وأعقيناك* l. 20 — *كرهن* *F* *اكرهن* *f* 8 — *عرد بن القريم* *احد بنى* 10 Bekrī p. 580 *قريّة* *F* 38, 2 — *قتلنا* Arab. prov. T. III. p. 580 *تركنا* 11 — *قيم بن شيبان* *بنى ابن ربيعة بن* *الحجبة* ein Mann von *الحجبة*; besser Bekrī p. 527 *عن ابن ابى حفصة* l. 21 — *سحيم بن وثيل الرياحى* *ذعل*; der Dichter ist *عن ابن ابى حفصة* l. 21 — *غداة* l. 1. 9; 3 u. 4 nach Bekrī p. 528 besser *وآرة* *FG* 9 — *سقيما* *w* richtig *قدس وآرة* 4 — *جبل* *br* Naġr *جبل* l. 16 — *اوشال* *كثيرا* s. Bd. II. 5. — *باليمن* und *بوزن* 19 vergl. Bd. I. 5. Hamāsa p. 609. — *ابن* *br* *ابى* 12 — *بنو* *F* statt *بنو* ist 15 *حربا* l. 14 — *بنية* *cow* 40, 8

nach den Versen من بهی und Z. 16 لا ٣٣ zu lesen.—Bekrī p. 374 وا٣لـ —16 Bekrī حنوا —17 Diwān Hudseil.—19 Diwān und Bekrī قما

وَقَدْ رَمَتْهُ لِكَمْ دُونَكَ عَيْنٌ تُبَايَعُ 1. 7—صَال die Hh. 5—يَتَابِعُ 1. 8
فَرِيدٌ بِخَيْرٍ 42,5 — سَعِيدٌ 1. 19 — الْأَلَّةُ FG — اخْتَنَ 1. 17 — ثَنِيَةٌ
Kāmūs I, 353 غير مدبوغ — dann عَدَةً بوزن عِدَةٍ — Kāmūs
عَدَةً بوزن عِدَةٍ — wo بالكلاب zu lesen ist; vergl. Bd. IV. ٣٩٣, 22.
— خِيمٌ w wie Kei Freytag خِيمٌ 1. 9 — السَّحْلَةُ Sure 72, 11. — خِيمٌ 12
es giebt aber keinen plur. fräct. فُعِلَ F خِيمٌ 14 besser
Cand oder besser Find, ein Freigelassener der 'Äischa,
Tochter des Sa'd ben Abu Waccâç, Kāmūs I, 353, war ein
Kuppler in Medina. — bāc Ag. XVI, 16 — يَشِيعُ Ag. طَالِمًا F
بن مَاتَى وَقاص brw 43,2 — هَاشِمٌ die Hh. 21 — بن cr أبو 20 — رعما
wegen des Metrum ist اى weggelassen. — 13 Amrulk. Diwân
p. 28 in der zweiten Hälfte nach der zweiten Lesart; the
Divans p. 131 قَذَارَانْ und عَنْدَرَا nicht so gut; Bekrí p. 529
قَذَارِ ظَلَمْتَهُ oder قَذَارَانْ oder nach der anderen Lesart ظَلَمْتَهُ
mit و 18 — w القَذَائِفِ und القَذَائِفِينَ Bekrí p. 530 القَذَائِفِ was
nicht in das Metrum passt. — 20 vergl. Bd. II. ٨٥٥, 23. — 44,
2 فانفعيا ow القطر FG فرار w بن قرار die Hh. من فرارة
بر فانفعيا — باؤى F باؤى w 5 — فالغما
substantivisch wie Bd. III. ٣٩١, 6. — F أَرْمَأْ und da war weder ein
'Auf noch irgend jemand zu finden". — 7 احقه auch im Kāmūs
I, 168; F im türk. Kāmūs أَخْفَه im Gegensatz zu تَحْمِيلٌ
wie der verfälschte Moschus ist; so auch Bistání p. 1684.
— عَبْنَةُ Cod. Cantabr. 11 — عَيْبُهُ Bekrí p. 535 فاتى 1. 8
diesen Vers habe ich von Bekrí entlehnt. — 15 the Divans
p. 15 und Bekrí p. 116 بُزَاخِيه — كَاهْ jedoch kennt
Bekrí auch die Lesart قِرَاحِيه — 17 vergl. Bd. II. ٥٨٤, 19; وَر
1. 22 der zweite Satz des Artikels steht in w am Rande,

in *c* im Text und fehlt in *bro* — 45, 3 *F* كَمُوسُ Kāmūs I, 264.
 — 5 Garīr Diwān. Ag. VII, 67; *w* تَعَلَّلَ — 1. الشَّيْمِ wie die Hh.
F substantivisch statt الماء الشَّيْمِ — 6 *F* حَيْالِهَا „abgesondert
 von anderen“; s. Lane s. v. Harīrī 1. Édit. p. 544. Z. 17.
 2. Édit. T. II. 621, 5 v. u. — 17 *c* فَيْشَرَفَ — 21 الشمال *rw* اليمين
 — 22 ل. طَالِبَا — 46, 4 ل. الْحَلَا — 20. اكْثَفَ *F* كَثَفَ Kāmūs II, 263.
 — 47, 1 vergl. Bd. I. 40, 12. — 5 Diwān Hudseil. — 6 *br* نَزَلَ *c*
 يَزِيل — 17 Nach der Aussage eines Beduinen bei Bekrī p. 516
 ist فَرَاصِمٌ mit ف die richtige Aussprache; s. Bd. II. 108, 4. —
 14 Ag. VIII, 31 sehr abweichend. — 16 جنوب بَبْطُن Bekrī —
 die Hh. تَفْسَى Ag. تَغْشَى — 18 vergl. Bd. IV. 289, 5. 287, 11.
 — 22 Mufaddhalijāt قَرَاصِمَةٌ Bekrī p. 535 قَرَاصِمَةٌ Zamach. p.
 135 und Gauharī I, 92. 281 قَرَاصِمَةٌ — die Hh. des Jācūt لا
 die anderen لَمْ — 48, 3 die Worte يَوْتُونَ bis فَرَسَخِينَ sind von
 Jācūt gedankenlos auch hier nach seiner Quelle wie Bd. II.
 4, 49 hergesetzt, wo sie sich auf el-Gar beziehen, denn auf
 einer Insel von einer Arabischen Quadratmeile kann man
 das fehlende Wasser nicht zwei Farsach weit herholen.
 Der Ort, von welchem dieses nach el-Gar geholt wird,
 heisst حُجَيْرٌ — 5 Macrīzī, Chiṭaṭ II, 443 fg. — 8 *F* لِلْكَابِرِ und
 — 11 Macr. سَعِيدٌ — 13 Ibn Ajās, Cod. Goth. 302 Fol. 65
 لَمْ يَجْبُرْ الْمَوْلَى اِنْكَسَارِي — 49, 6 vergl. Bd. III. 14, 13. — 8
br السَّكْرِي — 10 Ag. XX, 139. — 11 Gauharī I, 386. — 12
F سَيْلٌ حَاصِلٌ wie Moschtarik p. 342, 1; s. Bd. II. 191, 9. — 13
 0 سَبْرَةٌ *br* سَبْرَةٌ — 14 ل. وَشَحَّةٌ — 15 Ḥamāsa p. 115. — 18 *F*
 Ham. بِهَا — 20 the Divans p. 168 فُخْمَةٌ; *F* ähnlich in Dieterici's
 Mutanabbī und Seifuddaula S. 154, 1. — 49. اَصَال *F* Div. اَوْصَال —
 21 قَدَرٌ — 22 Bekrī p. 531; Div. *F* تَوَرَّقَتْ لَأَلِ الْجَلَالِ كَابِرًا بَعْدَ كَابِرٍ — 21
 50, 7 Genau genommen ist in den beiden Bestimmungen über die Aus-

sprache ein Widerspruch, قَرَارِي بِضَم ist nach dem „vor-
vorigen“ wäre es قَرَارِي; ich halte das erste für richtig und
einerlei mit قَرَارِي bei Bekrî p. 531. — 12 قال I. قال — 13 vergl.
Bd. IV. ١٠٢, 2. Bekrî p. 395. Diwân Huds. p. 94. — 17 o
تَحْدُو السَّكُونِي — 18 Garîr Diwân; vergl. Bd. IV. ١٣٩, 7; die Hbr. تَحْدُو
— 1. مَعْقِيَّة

ابن ابي الفرج I. بن ابي 14 — سبران c سبران o 51, 1
— 16 l. الحبل — 19 vergl. Bd. I. ١٠, 6. — 22 vergl. Bd. I. ٢٩٨,
12; 1. يَبْقَى — 52, 2 الحَدَّتَيْنِ „zwei Gesichtsschärfen“ d. i.
(einer Gazelle) mit zwei schwarzen scharfen Augen, oder F
مَلَا حَيَّ poetische Bezeichnung einer Gazelle; nicht Arboris اراک
ea species cet: wie bei Freytag, sondern Fructus arboris اراک
cet: deren allgemeiner Name ist; vergl. Tarafae Mo'all. v. 6. — 8
nach dem Kâmus III, 301 ist der Dichter ابو قُحْفَانَ العنبري
10 — قَلِيمِ Gauharî II, 117 — قَرْنَاء o 17 — شَرْبَةِ Bekrî p. 535
قطرة — طَوْقِ 53, 1 l. قَرْنَوَة — 10 l. قَرْحَانَ — 11 l. خَرْبَا
16 r — تِهَس c تِهَس o 16 — قَرْنَوَة l. 10 — قَرْنَوَة l. 10
das erste في ist mit c zu streichen; vergl. Bd. III. ٣٩٢, 5;
die von Medina auslauf. Hauptstr. S. 11. — 20 F
فَعَلَمْنَا signavimus — 1. مَصْلَاة — 22 Ibn Hischâm p. 793
من اجأ وفرع تغر تغر oder وفرع تغر vergl. Bd. IV. ٥٧, 12. — 54,
1 F nach dem Versmasse قَدْ اَمْسُوا zu schreiben. — 1. جاعلين
c فَايَمْت bow 7 — حبستها 1. تباعين bc 5 — جالين oder F
جالين 9 — فادنيت 12 vergl. Bd. II. ٢٩٨, 16. — 17 Bekrî
p. 444; nach der Variante Ibn Hischâm p. 964, wo noch
رحلها statt كورها — 55, 11 l. المدينة — 13 Ibn Hischâm p. 723.
في تاريخ دمشق setzt b hinzu بالبحريك 21 — بالقرودة l. 17
— 20 w — وابو l. وابو 11 vergl. Bd. I. ٢٩٩, 15. — 56, 2 l. خَزِيم
القاربات bc F 57, 13 — تَفَقَّهَ F 21 — تَرْدِيْدَ Fc تَرْدِيْدَ r تَرْدِيْدَ
wie تَقَرَّر Bd. II. ٣٣٧, 6. — 20 عشرة fehlt in bo. — 58, 1 G
للتاع

قرما بالقاف وفتح الراء وسكونها موضع بين اليمن ومكة على طريق حاج زيد
 21 vgl. — بين عليب وقناة وناحية باليمامة تذكر بكثرة الخل من ديار نمير
 Bd. I. ٥٧, 4. — 69, 9 die Hh. ٥٣٣ — 4 cF — 15 coF الحدا „die Trauerkleider“. — 20 ما bo فيما 70, 2 c
 19 die Hh. — 18 co أودت — 11 bF besser من كل — 22 bF أتيتم العدى وتفيد c — وكذلك F كذا
 Athîr I, 481 القريتين أتيتهم

قَرْنٌ und قَرْنٌ طاروسٌ oder قَرْنُفِيلٌ und قَرْنُطَاووسٌ 71, 2 u. 3 F
 فيل wie Moschtarik p. 343; قَرْنُطَاووسٌ Bd. III. ٣٣٣, 9 ist eine
 durch das Versmass erzwungene Vocalumstellung, wie
 7 gegen die Meinung des الجلى br المجل 6 — سمى قند statt سمى قند
 Gauharî II, 400, 4 v. u. und el-Gaurî beistimmend erklärt
 sich Kâmûs IV, 265, 11, dass Oweis el-Carani nach seinem
 Vorfahren قَرْنٌ بن دُرْمَان بن ناجية بن مراد benannt sei, wo indess
 nach Kâmûs IV, 118, 17 selbst رَدْمَان zu lesen ist. — 11 F
 الخلف „mit dem schönsten der Geschöpfe“ d. h. der Gelieb-
 ten des Dichters, wie جلبك „mit deiner (Selbstanrede des
 Dichters) Liebe“; لب = محبة Kam. turc. — 12 F يُقاد بها „in-
 dem mit ihr geführt wurde ein Kamel“ d. h. indem sie auf
 einem Kamel sass, welches geführt wurde رزق F رزق — 16
 Sure 6, 6. — 23 قراء alle Hh. F قري Dual. — 72, 2 br ومهار
 7 Bekrî p. 532. Zamach. p. 128. — 17 Zamach. p.
 129; c — 21 br معية c — 18 c مغتصبا F مغتصبا — 22 c معية
 F معية — 23 معية „mit welchem Wëgzugs-Widerstreite möchten
 sie widerstreiten?“ d. h. durch welchen Wëgzug, als Mittel
 des Widerstreits gegen meine Liebe, vermöchten sie diesen
 Widerstand zu leisten? „Ich will darum, wie die Leute
 sagen, nicht sein (nicht leben), wenn nicht ihr (neuer)
 Wohnsitz bei Damascus mit dem meinigen zusammen-
 stösst“. — 73, 4 vgl. Bd. IV. ٣٣٨, 3. — 9 vgl. Bd. III. ٢٨٣,

22.—10 Zamach. p. 129.—13 c باعر w ناعر—15 غياض br وعباس—19 br باللاء—21 Içtacırlı p. 102 G 245.—23 على l. عن—
 9 ملارة bow ملادة c 8—فرقانی b فرقانی 74,7 r—سرزن Içt. سرور—
 انتدب 16—فانتدب FG—ديبر 11 u. 13 br—14 F 75,7 F ميانغ Gauharı II,
 533.—9 ow اسم الغاء—18 Garır Diwân.—76,2 vergl. zu
 Bd. III. 49, 2; F رمدًا „aschgraue Wolken“.—3 b تحذات c
 14—لخصورها b فخصورها o فخصورها crw—اسأله w بهضاج l. 2—تجازت
 1. زيد—15 vergl. Bd. II. 40, 7. III. 43, 15.—20 bcw ذكاة—
 4 co—شر بقية F شر بقية ow—2 فاذرى Ag. XIX. 83—77, 1 Ag. XIX. 83
 وحابية Ag. وجائية u. تلوب—5 Ag. لمستهتر F لمستهتر vergl. Bd.
 IV. 88, 14.—6 خارجا ولا والجا Ag. mit Umstellung صادرا—8 وحدى Ag. فغدى
 Wiederholung desselben Reimwortes, deshalb v. 5 F عزيز
 13 Sure 43, 30.—15 ow F لقوت فلاة—20 Garır Diwân.—
 78, 3 die Hh. والغوير vergl. Bd. III. 49, 7.—5 F فيها—16 w F
 1. وغريبها—21 وفاية c—18 r مزنان w من دان—17 نقاص
 التين 11 bc—79, 5 Azrakı p. 65. Bistānı p. 1690.—11 bc
 21—سأوف F—العكوف b القذاف orw—20 الاخبار cr—الاجناد 16
 22—خوصاء F—مقتلى br—23 vergl. Bd. III. 40,
 17.—80, 4 bc القرن—5 FG القرن—6 ow F خشباء s. Bd. II.
 44, 18.—7 ow F الخشباء—11 F التمدد—13 wahrscheinlich
 سقاها br—14 بالشهيط

81, 15 F vermuthlich الجنب vergl. Bd. II. 43, 5.—21 l.
 Sure 26, 146.—82, 4 the Divans p. 15; vergl. Bd.
 III. 39, 16.—5 Div. بالنجـ bw Div. واستنكحوا—6 fehlt in
 Div.—7 statt dieses Verses Div.

م منعوا وادى القرى من عدوهم بجمع مبهر للعدو المكابر
 16 F أكرنن dichterisch für أكرنن—22 bcFG تمنح Imperat. von
 اليه 1. الى الخيل o للخيل 2—البقل 1. 83, 1—لام w لام 23—فتحنى

zu Bd. III. vfv, 19. — 15 لال o مال r قال w نال — 21 r زويج — 22
l. مقصى r — وحصص

14 — قسًا علم وزن فَعَل Bekrî p. 546 — 12a cow هذا — 91,5
Kâmil p. 464. Bekrî; تهادى Gauharî I, 37 — 17 o اليوم
واليوم — 19 F وتكنوا — 92,3 s. folg. Seite. — 6 vergl. Bd. III.
الذَّقاس F الذَّقاس w — 13 Kâmil p. 501. — 12c مطرف — 8c
— 15 Ibn Hischâm p. 231. — 17 l. كراغمة s. Ibn Hischâm Bd.
II. Anmerk. S. 78. F „wie die Kamelin mit dem Füllen“
d. h. wie das unheilbringende Mutterkamel des Propheten
Çâlih mit seinem Füllen; s. Baidhâwî I, 333. — 18 w يحن
في شرب cow كالشرب — صنيك cow صنيق — 21 die Hh. عَص — 19 die Hh. عَص
— 93,2 oF تُعَصَّى „das Schwerdt, mit dem du geschlagen
wird“ — الانف bF الانف w الانف l. الانف — Gauharî I, 469
w — يختصم الدارع في اثوابه und den zweiten Halbvers يعصى
قال عبد الملك بن طاوس قَسَمَلَة اسمه معاوية بن عمرو بن
مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عدنان يَظُن من الازد وعامتهم بالـ
والحكمة المعروفة بالقسامل منسوبة اليهم ، وقال ابن دريد في الاشتقاق (p. 293)
ومن بني عمرو بن مالك معاوية وهو قَسَمَل وهو القسامل وسماوا بذلك لجمالهم ،
c بنعف — قيممت br — 12 وقال ابن سيدة في الحكم وقسميل بطن من الازد
— 94,8 F الكدارى lederne Riemen u. dgl. — 23 F اضر — بلحف
ثقبات b اثبات — 13 الاحذاع o — 9 كدراء s. Kâmil — 19 die
Jahrszahlen für die Regierungszeit des 'Azîz feh-
len in den Hh. s. Ibn Challikân Nr. 769. — 22 عزرة br عزرة —
95,1 l. وحذبة — 11 vergl. Bd. IV. 4v, 5; Bekrî p. 121
— 12 F تَنَحَّى für تَنَحَّى „nächtliche Wolken, die sich ge-
gen das Ende jeder Nacht verziehen“. — 18 وبينها l. وبينها — 20
القلب صداع Ag. XX, 166 رداغ Ag. XX, 166 — 96,5 بر مطية br بربطية cow
— 7 Bekrî p. 537. — 17 l. السقم Diwân Huds. p. 138 اثر ابن
— 14 w بالزوج br بالزوج — 97,11 Bekrî l'Afrique p. 48. — 20
الجسر 7 — القرة cow القرة — 98,4 الادبي co — 20 فيكم br فيه — 16

die Hh. الجبس vergl. Bd. II. 11, 23 fg. — 14 *ber* مزارع كثيرة —
 16 Bekrî l'Afrique p. 63. — 16 u. 17 Bekrî تيجس *G* Tigisis,
 s. Edrîsî p. 57. — 19-20 *br* سودا وتقع *ow* سودا وتقع *c* سودا وتقع
F على 13 — المغرب *br* المصريح — الرواح *o* داود 99,5 — سوداء وتقع
F عن wie Marâcid II, 414. — 14 *F* فتشرب „der Boden dieser
 Brunnen saugt einen Theil des Wassers ein und giebt ihn
 dann wieder von sich“. — *w* تروء — 15 vergl. Bd. I. 31, 18. —
 100,1 vergl. Bd. I. 33, 2. — 4 *b* وليت *r* وقده ليت 12 — *br* صرت
 16 *bc* Ag. XIX, 25 *F* امقل — 20 vergl. Bd. IV. 10, 21;
 ووالانا *c* 22 — وان *o* وان 21 — جاورت *F* عليا *c* 16 *cow* عا

بحوض واقسم 14 — 11-23 Ag. XVI, 147. — 101,6 *F* بالدناء —
 15 *F* تعقل — Zwischen Z. 19 u. 20 hat Ag. den Vers
 فيممت فذكرت ليل لقاحنا بذبي عزيمة أو بلف بشام

Da man nicht einsieht, wie die ganze Geschichte in diesen
 Artikel passt, wenn nicht der Name قشام darin vorkommt,
 so ist der Vers hinzuzunehmen und statt بشام sicher قشام
 zu setzen. Dies scheint wenigstens passender, als mit Sam-
 hûdî in dem vorhergehenden Verse وقتة لقشام zu lesen, da
 Jacût Bd. I. 113, 8 diesen Vers in gleicher Weise anführt.
 — 20 *F* حسي *c* اعيام *bw* اعيام *F* Ag. اغتام in der allgem.
 Bedeutung von جاعلين wie Mutanabbî p. 592 v. 23. — 21 Ag.
 مرام *Ag* ارامي — ونجاري l. 23 — يخلب لك اللبن *F* 22 — السناد وقبة
 — 102,1 Ag. الجرام — الجرام *Ag* — بلادهم *Ag* 102,1 —
 Diwân. Bekrî p. 547; قشاة Afab. prov. T. III. p. 564
 سويقة — 16 *F* رسلا — منها *F* فيها 15 — غارية *r* غادية *w* —
 وشجوا *br* 104,7 — السباطة *F* 16 — شنترية *ow* 103,8 —
w وشجوا *o* وشجوا *F* 11 — والصغر والصغر genauer hätte Jacût schrei-
 ben sollen: كانه جمع قصوى مثل الصغرى والصغر والأخرى والأخر والعليا:
 19 — منهج the Divans p. 17 مذهب 18 — قصاص l. 13 — والعلى
 22 — فرير Div. und Bekrî p. 543 — فتعزرنى *F* فتعزرنى Div.

فالجزع فالررم *w* am Rande; im Text wie alle Hh. oder *b* في الررم — 105,6 *cow* طودان *r* — 7 Içtachrí *G* 177 — 8 *bc* بكيركايان — 9 Belâdsorí p. 434. *Reinaud*, fragments ar. et pers. p. 164. — 12 *br* الخنق 1. الحنق — 14 *F* — قُصْدَار 1. — „welch braven Mann in weltlicher und religiöser Beziehung hat Kuçdâr (im Grabe) geborgen!“ — 106,11 *bcw* — تصيف — 14 *Sure* 55,72. — 15 *F* — اَزْوَاجُهُنَّ — 18 *F* — وَبَيَّنَّتِي — 19 *F* — وَنَسَبَ اِلَى — 20 *F* — غَرِيْبَةٍ — 107,1 *F* — تَكُنْ — 4 *F* — يَغْثُفُهَا *b* يَغْتَنِيهَا *c* يَغْتَنِيهَا — 12 *F* — فَالْحَجَف — 14 *c* — سَكِيْن *br* — 15 *o* — وَحِطَّتِي *c* وَحِطَّتِي *w* وَحِطَّتِي وَالشَّعْر *o* وَحِطَّتِي *F* — 18 *br* — 108,9 *br* — هَاغَنَا *o* بَيْنَهُمَا — 23 *F* — اَتَحْتَب *F* اَتَحْتَبُ und يَبْقَى *br* — القَلَمِيْن *borw* القَلَابِيْن *c* — 23 *c* — وَهَذَا اَمَّا يَقَال *o* وَيَكَال — 12 *o* — اَنْفَذْتُ *Ag. XV*, 48 *F* — اَنْفَذْتُ *l* — 3 *Ag.* — مُبَاح — 109,2 *w* — 10 *G* — فَصَحَّكَ *F* — السَّجِل *c* السَّجِل *ow* — رَحَى *F* رَضَى *c* — 6 *c* — 15 *Ag. XVI*, 14. — *s. Harîrî, Durraţ S. IV*, 3—6. — 16 *F* — قَبَّة — 17 *o* — وَهَافِج *Ag.* — قَصْرًا وَمَنْزِلًا *Ag.* — وَنَوْفَةً *F* قَصْر — 16 *Ag.* — مَسْتَضَلًا بِظِلِّهَا *Ag.* — 18 *br* — مَنَزِل *Cod. Berol.* — 19 *br* — شَيْبَةٍ *o* تَشَبَّهَ *c* لَشَبَةٍ *rw* — 110,1 *l* — بَن *c* آل — 21 *br* — جَوْمَسْتَه *c* — 6 *br* — جَوْمَسْتَه *F* — 18 *F* — جَدَّار — 10 *F* — جَرْمَسْتَه — 111,5 *c* — بَدْرِيْهَل *w* بَدْرِيْهَل *bo* — 14 *l* — 112,7 *G* — اَبْنِ — 23 *l* — *setzt nach القرآن* — *hinzu*, wahrscheinlich nur um das Suffix in *سَالَهَا* erklärlich zu machen, indem Jâcût bei *كُنَاب* das Wort *مَسَائِل*, welche dasselbe enthalten haben wird, im Sinne hatte; *ابن* — 10 *br* — يَصْبَح *coF* — 16 *Ag. I*, 60. *Koseg.* p. 94; *l* — 20 *bwF* *Koseg.* — اَصْرَعْتَنِي *Ag.* — شَعْرَب *l* — 113,1 *w* — بَلْهَبْز *l* — 13 *c* — نَخَجِيرَان — صَوَابَه بَارِيْهَل *w* am Rande

لرأى ان. 10 Ag. — لَوَّانَ امرأ القيس بن حُجيم يحلها
 — zweite Hälfte مقصور اذبال لقنا غير مسبل 11 Ag.
 20 — منها ow فيها cr فيه 17 — عمرو cow — زيد bc 12 — يا امرأ FG
 G nach 124,2 F — وشهود 23 F zu ergänzen. المنصور ist auch
 Keisar. السبيى 11 rw — 121. Keisarānī p. 5 — وَصَبَنَ — وَصَمَنَتَهُ
 Belādsorī p. 19 — المَعْدَر c المَقْدَر 15 — طوس r besser 14 — السرى
 4 o — مفارق r مفارقة b مفارقة w 125,2 — وَيَبْعُدُ ow 23 — 111.
 6 Nach Fleischer, Beiträge zur arab. Sprachk. — بَيْتِيت r يبيت
 ان يكون فَعَال müssen heißen 2. Forts. 1866, S. 288 wird es
 الحسن bo الحسن 7 — من المُحْسَن فهو منصرف وان يكون فعَلان من الحسن
 بيزهو c بيزهوا b 126,6 — عَذْلَزَلًا F 16 — القَصَّة 1. — تَحْتَشِي F 14
 Bekrī p. 100. Ibn el-Athīr I, 410. Kāmil p. 97. — 16 Hāmāsa p. 616. — 22 يكسر bcF 127,1 b
 128,2 — يَسْرِقَ l. 18 — ذواصها ow 17 — الخوم bo 7 — مرسا o مَقْلا
 vergl. Bd. I. 339, 6. — 4 Mufaddhalijāt; vergl. Bd. I. 339, 1.
 — 6 w am Rande قَضَى كَشَمَى ثَنِيَّةً باليمن so auch Kāmūs IV,
 390, aber mit der Randglosse: كَذَا فِي النُّسَخِ وَهُوَ غَلَطٌ وَالصَّوَابُ — الوَشْنُ
 F vielleicht الوَسْم — القاف l. 9 — الْقَصَا بضم القاف مقصورا
 als Verbum. قَضَى F 15 — الْقُصُونُ wF 14
 ow وصمو 20 — الْقُصُونُ وَالْقُصَيْنِ F الْقُصَيْنِ وَالْقُصُونُ w. 11. 339.
 Bekrī p. 380. 544. — 129,3 F قد ohne و — وصر r وصموا c
 11 Bekrī — راع غير مغلوب F مغلوب bc 5 — تخيب b تخيب w 4 —
 bw بكير c بكير o 12 — 40. Mufaddhalijāt. Hāmāsa p. 346. — 12
 — يَغْشَاهَا بِاسٍ B يَاتَاهَا بِاسٍ F — كُتَّه — Bekrī Muf. دونها F — وبكر
 14 — ماهه BFG — تطاير عن B Muf. B — كارب BF Muf. هارب
 Muf. 16 — تشا MB تخف — ظهر Muf. 17 fehlt
 bei Bekrī; Muf.

وَعَسَانُ حَتَّى جُرِّمَ فِي سَوَامٍ يَخَالِدُ عَنْهُمْ مَقْتَبٌ وَكَتَابٌ

وَلَكِن 22—حِجَارَ BM Ham. حصون 20—18 vergl. Bd. II. viii, 17.—20 ¹Bekrī p. 544 erster Halb-
vers: ¹طَرَفَ 19—¹نَفَرٍ 12—¹الَا صَرَمَتْ حِبَالَهُلْ جَنُوبُ M Ham. خلعنا تركنا
بَذَى قَصِينَا 23—يَتْبَعْنَ c 20—وَكَلَّفَ مَعْدَا F وحلف b وَكَلَّفَ مَعْدَا
in den 7×7 Gedichten بها قَطْمِنَا

131,11 Amrulk. Diwān p. 28; the Divans p. 138; vgl. Bd. IV. l. iv, 12. — 12 vergl. Bd. I. 338, 10. — 19 w شَقِيَّةٌ wie bei Freytag شَقٌ latus; F nach den Quellenwerken nur شَقٌ — 20 c الحماير br besser المتهاين — 21 F شذر — 22 c تريم br نسيم جراح b يَرَجْمَنَ F صارب — 6 F جراح b يَرَجْمَنَ cF الحنزع fehlt in br — 132,2 cF خراج — 21 vergl. Bd. II. 44, 4. — 133,2 Statt der beiden hier festgestellten Aussprachen قَطْرَبِلٌ und قَطْرَبِلٌ hat Jâcût im Moschtarik p. 353 nur قَطْرَبِلٌ, was Abulf. p. 301 von ihm angenommen hat; Bekrî p. 538 buchstabirt قَطْرَبِلٌ, wie in den Hh. des Jâcût an einigen Stellen, auch im Moschtarik und Kâmûs IV. 33, 2; 265, 13 und sonst vocalisirt ist. — 4 so „حَثُ الثَّقِيلِ FG — اذا ما البراج c 1 — 11 للطلالين c — عسكر br عكبرا sind seine Donnerschläge eine Aufregung des früheren Schwerfälligen.“ — 12 bF نطغت r — قهقى b تهمع r — 13 Kُرب F كُرب o — قهقى b تهمع r — 14 c الشاع r البشجاع c — 15 Mutanabbî p. 621 letzte Z. — 16 cF العذل — am Ende F العذل — 17 cF ومثقل c — 18 w ديبك o — العذل F — 19 cwF عَصِرَتْ c — 20 cF عَصِرَتْ c — 21 cF عَصِرَتْ c — 22 cF عَصِرَتْ c — 23 owF عَصِرَتْ c — 134,8 in den 7×7 Gedichten الفرات ينفضاخ الفرات — 135,1 Abu Tammâm Diwān seiner grossen Courtage“. — 136,1 Bekrî p. 538. — 15 c تذكر — F ساداتنا cr تذكر ساداتنا — Bekrî p. 538 — 16 F عَرَضَتْ — F Bekrî ملاحس „wenn (ih-

nen) die Orte entgegen treten, wo die Antilopen ihre Jungen lecken“; s. Beiträge zur arab. Sprachk. 2. Forts. 1866, S. 318. Bistāhī p. 1882. — 17 الرواطى sind nach Bd. II. ٨٣٩, 22 Oertlichkeiten. — 137,5 كلمة nur c — 7 bow تجاور c — 10 بقير بالدير o لارض ٥rw لقرية — 11 بر ابي ابي — 11 br — الحسن bw 10 — القصرية c القرىات 18 — الخطيب l. 12 — 138,5 — ألكنانى* richtig b 23 — القطرية c القرىات 18 — الخطيب l. 12 — 9 v. Amrulk. Mo'allaca v. 70. — 7 البر beide Mal — 13 Žamach. p. 129. — 17 l. قواعده — 13 — الیسار cow الستار 73 — 19 wFG تجلده — 19 وليتنا bow — مزيد b نريد r نريم 18 — 139,3 cF القفر 4 Bekrī p. 213. — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٠, 11. — 12 Keisarānī ابو سلمة بن عبد الاسد p. 975 — 14 Mufaddhalijāt legen die Verse dem Hāgib bei wie S. 14, 14. — F جناب Mufaddh. „zwei Decken von dickem Staub“. Muf. جنابان 15 — رجلىة c 15 — 19 w افانها c 17 — 16 vergl. S. 144, 20. — 16 مكرية F — 21 bw richtig ٥ جمال — 23 مكرية F مقروية 23 — كماك o — 21 ملاه c فلاة

141,3 لها F له 8 — 13 bco التين 13 — يتسمر w 8 — 23 die Hh. الدمبق wofür die alphabetische Folge sprechen würde; ebenso Moschtarik p. 354. Keisarānī p. 210. Kāmūs III, 75; vergl. aber Bd. II. ١٩, 16. ٨٤, 17. Labb el-lobāb p. 118. — 142,9 Moschtar. ابو عمر r ابو معمر — 11 Kāmūs III, 76 und F ريسانة — 13 ابن رغبان l. 1 — 144,1 — الشاهجانية l. 10 — العجلى l. 143,5 — عنتره b 22 — 18 عنس — مضعه l. — سويق F 13 — خوارج c فوارس 5 — ابو streiche 18 — 19 bw — حلاه F — ماوان Muf. im Commentar — 20 vergl. S. 140, 16; Muf. وكان — 22 ماع بخوران — 20 ميسان — 6 F متعبا FG „einwärts gebogen sein“. — 145,2 FG — 7 Bekrī p. 545. — 8 F متقطت in der Bedeutung von امقطت mit قول „sie hat

zu uns her die Schrecknisse jedweder Wüstenei geritten“, d. h. sie glücklich überwunden. — 9 *bw* وإنما يقطع — 13 u. 14 *o* عذب — 14 *br* شجر *c* الشجر — 18 *bw* ذرة *c* ذرة — 146,1 *co* richtig ودرقها *F* ودرقها *w* — 10 *co* مركب — 2 *co* خذوان العنبري — 12 *F* يشرف — 14 Bekrī p. 440; *F* تتراعى statt تراعى — 16 *bc* يواصل — 21 vergl. Bd. I. fl., 18. — 147,1 vergl. Bd. I. ^{3iv}, 16. — 2 u. 3 *w* hat die verschiedene Vocalisation فالفعل und فالفعل, Bekrī p. 545 يضم اوله — 3 Ag. XIV, 101. — 6 die Hh. يسكنه und daher auch 7 به, wofür besser بها — 10 l. جميل die Hh. جميل — 12 *w* شوس *b* شوس — 13 *bo* اليمامة — 18 *F* streiche das erste ذلك — 23 يغار *c* يغار *F* يعزى oder ein ähnliches Wort für „frei sein von etwas“. — 148,1 *c* يجعل *b* جعل — 5 *coFG* يغزى — 7 *F* الى — 8 *cw* كان ما يسع *br* كان بالسبع — 9 *cw* — die ganze Stelle bedarf noch sehr der Besserung. — 11 *b* richtig فهم — 12 der fehlende achte Name ist جذية العبرش — 20 *o* قطرتهم قطرتهم — 22 والقارن *Ictachir* — 23 *c* الاخراس *G* 163 البارز — 23 *c* الاخراس *br* الاحواس — 149,2 *o* ونوشير *br* ونوشير *o* ونوشير *c* ونوشير *w* — 10 *o* — 13 *w* — 16 *o* — 19 *w* — 21 *o* — 22 *o* — 23 *o* — 24 *o* — 25 *o* — 26 *o* — 27 *o* — 28 *o* — 29 *o* — 30 *o* — 31 *o* — 32 *o* — 33 *o* — 34 *o* — 35 *o* — 36 *o* — 37 *o* — 38 *o* — 39 *o* — 40 *o* — 41 *o* — 42 *o* — 43 *o* — 44 *o* — 45 *o* — 46 *o* — 47 *o* — 48 *o* — 49 *o* — 50 *o* — 51 *o* — 52 *o* — 53 *o* — 54 *o* — 55 *o* — 56 *o* — 57 *o* — 58 *o* — 59 *o* — 60 *o* — 61 *o* — 62 *o* — 63 *o* — 64 *o* — 65 *o* — 66 *o* — 67 *o* — 68 *o* — 69 *o* — 70 *o* — 71 *o* — 72 *o* — 73 *o* — 74 *o* — 75 *o* — 76 *o* — 77 *o* — 78 *o* — 79 *o* — 80 *o* — 81 *o* — 82 *o* — 83 *o* — 84 *o* — 85 *o* — 86 *o* — 87 *o* — 88 *o* — 89 *o* — 90 *o* — 91 *o* — 92 *o* — 93 *o* — 94 *o* — 95 *o* — 96 *o* — 97 *o* — 98 *o* — 99 *o* — 100 *o* — 101 *o* — 102 *o* — 103 *o* — 104 *o* — 105 *o* — 106 *o* — 107 *o* — 108 *o* — 109 *o* — 110 *o* — 111 *o* — 112 *o* — 113 *o* — 114 *o* — 115 *o* — 116 *o* — 117 *o* — 118 *o* — 119 *o* — 120 *o* — 121 *o* — 122 *o* — 123 *o* — 124 *o* — 125 *o* — 126 *o* — 127 *o* — 128 *o* — 129 *o* — 130 *o* — 131 *o* — 132 *o* — 133 *o* — 134 *o* — 135 *o* — 136 *o* — 137 *o* — 138 *o* — 139 *o* — 140 *o* — 141 *o* — 142 *o* — 143 *o* — 144 *o* — 145 *o* — 146 *o* — 147 *o* — 148 *o* — 149 *o* — 150 *o* — 151 *o* — 152 *o* — 153 *o* — 154 *o* — 155 *o* — 156 *o* — 157 *o* — 158 *o* — 159 *o* — 160 *o* — 161 *o* — 162 *o* — 163 *o* — 164 *o* — 165 *o* — 166 *o* — 167 *o* — 168 *o* — 169 *o* — 170 *o* — 171 *o* — 172 *o* — 173 *o* — 174 *o* — 175 *o* — 176 *o* — 177 *o* — 178 *o* — 179 *o* — 180 *o* — 181 *o* — 182 *o* — 183 *o* — 184 *o* — 185 *o* — 186 *o* — 187 *o* — 188 *o* — 189 *o* — 190 *o* — 191 *o* — 192 *o* — 193 *o* — 194 *o* — 195 *o* — 196 *o* — 197 *o* — 198 *o* — 199 *o* — 200 *o* — 201 *o* — 202 *o* — 203 *o* — 204 *o* — 205 *o* — 206 *o* — 207 *o* — 208 *o* — 209 *o* — 210 *o* — 211 *o* — 212 *o* — 213 *o* — 214 *o* — 215 *o* — 216 *o* — 217 *o* — 218 *o* — 219 *o* — 220 *o* — 221 *o* — 222 *o* — 223 *o* — 224 *o* — 225 *o* — 226 *o* — 227 *o* — 228 *o* — 229 *o* — 230 *o* — 231 *o* — 232 *o* — 233 *o* — 234 *o* — 235 *o* — 236 *o* — 237 *o* — 238 *o* — 239 *o* — 240 *o* — 241 *o* — 242 *o* — 243 *o* — 244 *o* — 245 *o* — 246 *o* — 247 *o* — 248 *o* — 249 *o* — 250 *o* — 251 *o* — 252 *o* — 253 *o* — 254 *o* — 255 *o* — 256 *o* — 257 *o* — 258 *o* — 259 *o* — 260 *o* — 261 *o* — 262 *o* — 263 *o* — 264 *o* — 265 *o* — 266 *o* — 267 *o* — 268 *o* — 269 *o* — 270 *o* — 271 *o* — 272 *o* — 273 *o* — 274 *o* — 275 *o* — 276 *o* — 277 *o* — 278 *o* — 279 *o* — 280 *o* — 281 *o* — 282 *o* — 283 *o* — 284 *o* — 285 *o* — 286 *o* — 287 *o* — 288 *o* — 289 *o* — 290 *o* — 291 *o* — 292 *o* — 293 *o* — 294 *o* — 295 *o* — 296 *o* — 297 *o* — 298 *o* — 299 *o* — 300 *o* — 301 *o* — 302 *o* — 303 *o* — 304 *o* — 305 *o* — 306 *o* — 307 *o* — 308 *o* — 309 *o* — 310 *o* — 311 *o* — 312 *o* — 313 *o* — 314 *o* — 315 *o* — 316 *o* — 317 *o* — 318 *o* — 319 *o* — 320 *o* — 321 *o* — 322 *o* — 323 *o* — 324 *o* — 325 *o* — 326 *o* — 327 *o* — 328 *o* — 329 *o* — 330 *o* — 331 *o* — 332 *o* — 333 *o* — 334 *o* — 335 *o* — 336 *o* — 337 *o* — 338 *o* — 339 *o* — 340 *o* — 341 *o* — 342 *o* — 343 *o* — 344 *o* — 345 *o* — 346 *o* — 347 *o* — 348 *o* — 349 *o* — 350 *o* — 351 *o* — 352 *o* — 353 *o* — 354 *o* — 355 *o* — 356 *o* — 357 *o* — 358 *o* — 359 *o* — 360 *o* — 361 *o* — 362 *o* — 363 *o* — 364 *o* — 365 *o* — 366 *o* — 367 *o* — 368 *o* — 369 *o* — 370 *o* — 371 *o* — 372 *o* — 373 *o* — 374 *o* — 375 *o* — 376 *o* — 377 *o* — 378 *o* — 379 *o* — 380 *o* — 381 *o* — 382 *o* — 383 *o* — 384 *o* — 385 *o* — 386 *o* — 387 *o* — 388 *o* — 389 *o* — 390 *o* — 391 *o* — 392 *o* — 393 *o* — 394 *o* — 395 *o* — 396 *o* — 397 *o* — 398 *o* — 399 *o* — 400 *o* — 401 *o* — 402 *o* — 403 *o* — 404 *o* — 405 *o* — 406 *o* — 407 *o* — 408 *o* — 409 *o* — 410 *o* — 411 *o* — 412 *o* — 413 *o* — 414 *o* — 415 *o* — 416 *o* — 417 *o* — 418 *o* — 419 *o* — 420 *o* — 421 *o* — 422 *o* — 423 *o* — 424 *o* — 425 *o* — 426 *o* — 427 *o* — 428 *o* — 429 *o* — 430 *o* — 431 *o* — 432 *o* — 433 *o* — 434 *o* — 435 *o* — 436 *o* — 437 *o* — 438 *o* — 439 *o* — 440 *o* — 441 *o* — 442 *o* — 443 *o* — 444 *o* — 445 *o* — 446 *o* — 447 *o* — 448 *o* — 449 *o* — 450 *o* — 451 *o* — 452 *o* — 453 *o* — 454 *o* — 455 *o* — 456 *o* — 457 *o* — 458 *o* — 459 *o* — 460 *o* — 461 *o* — 462 *o* — 463 *o* — 464 *o* — 465 *o* — 466 *o* — 467 *o* — 468 *o* — 469 *o* — 470 *o* — 471 *o* — 472 *o* — 473 *o* — 474 *o* — 475 *o* — 476 *o* — 477 *o* — 478 *o* — 479 *o* — 480 *o* — 481 *o* — 482 *o* — 483 *o* — 484 *o* — 485 *o* — 486 *o* — 487 *o* — 488 *o* — 489 *o* — 490 *o* — 491 *o* — 492 *o* — 493 *o* — 494 *o* — 495 *o* — 496 *o* — 497 *o* — 498 *o* — 499 *o* — 500 *o* — 501 *o* — 502 *o* — 503 *o* — 504 *o* — 505 *o* — 506 *o* — 507 *o* — 508 *o* — 509 *o* — 510 *o* — 511 *o* — 512 *o* — 513 *o* — 514 *o* — 515 *o* — 516 *o* — 517 *o* — 518 *o* — 519 *o* — 520 *o* — 521 *o* — 522 *o* — 523 *o* — 524 *o* — 525 *o* — 526 *o* — 527 *o* — 528 *o* — 529 *o* — 530 *o* — 531 *o* — 532 *o* — 533 *o* — 534 *o* — 535 *o* — 536 *o* — 537 *o* — 538 *o* — 539 *o* — 540 *o* — 541 *o* — 542 *o* — 543 *o* — 544 *o* — 545 *o* — 546 *o* — 547 *o* — 548 *o* — 549 *o* — 550 *o* — 551 *o* — 552 *o* — 553 *o* — 554 *o* — 555 *o* — 556 *o* — 557 *o* — 558 *o* — 559 *o* — 560 *o* — 561 *o* — 562 *o* — 563 *o* — 564 *o* — 565 *o* — 566 *o* — 567 *o* — 568 *o* — 569 *o* — 570 *o* — 571 *o* — 572 *o* — 573 *o* — 574 *o* — 575 *o* — 576 *o* — 577 *o* — 578 *o* — 579 *o* — 580 *o* — 581 *o* — 582 *o* — 583 *o* — 584 *o* — 585 *o* — 586 *o* — 587 *o* — 588 *o* — 589 *o* — 590 *o* — 591 *o* — 592 *o* — 593 *o* — 594 *o* — 595 *o* — 596 *o* — 597 *o* — 598 *o* — 599 *o* — 600 *o* — 601 *o* — 602 *o* — 603 *o* — 604 *o* — 605 *o* — 606 *o* — 607 *o* — 608 *o* — 609 *o* — 610 *o* — 611 *o* — 612 *o* — 613 *o* — 614 *o* — 615 *o* — 616 *o* — 617 *o* — 618 *o* — 619 *o* — 620 *o* — 621 *o* — 622 *o* — 623 *o* — 624 *o* — 625 *o* — 626 *o* — 627 *o* — 628 *o* — 629 *o* — 630 *o* — 631 *o* — 632 *o* — 633 *o* — 634 *o* — 635 *o* — 636 *o* — 637 *o* — 638 *o* — 639 *o* — 640 *o* — 641 *o* — 642 *o* — 643 *o* — 644 *o* — 645 *o* — 646 *o* — 647 *o* — 648 *o* — 649 *o* — 650 *o* — 651 *o* — 652 *o* — 653 *o* — 654 *o* — 655 *o* — 656 *o* — 657 *o* — 658 *o* — 659 *o* — 660 *o* — 661 *o* — 662 *o* — 663 *o* — 664 *o* — 665 *o* — 666 *o* — 667 *o* — 668 *o* — 669 *o* — 670 *o* — 671 *o* — 672 *o* — 673 *o* — 674 *o* — 675 *o* — 676 *o* — 677 *o* — 678 *o* — 679 *o* — 680 *o* — 681 *o* — 682 *o* — 683 *o* — 684 *o* — 685 *o* — 686 *o* — 687 *o* — 688 *o* — 689 *o* — 690 *o* — 691 *o* — 692 *o* — 693 *o* — 694 *o* — 695 *o* — 696 *o* — 697 *o* — 698 *o* — 699 *o* — 700 *o* — 701 *o* — 702 *o* — 703 *o* — 704 *o* — 705 *o* — 706 *o* — 707 *o* — 708 *o* — 709 *o* — 710 *o* — 711 *o* — 712 *o* — 713 *o* — 714 *o* — 715 *o* — 716 *o* — 717 *o* — 718 *o* — 719 *o* — 720 *o* — 721 *o* — 722 *o* — 723 *o* — 724 *o* — 725 *o* — 726 *o* — 727 *o* — 728 *o* — 729 *o* — 730 *o* — 731 *o* — 732 *o* — 733 *o* — 734 *o* — 735 *o* — 736 *o* — 737 *o* — 738 *o* — 739 *o* — 740 *o* — 741 *o* — 742 *o* — 743 *o* — 744 *o* — 745 *o* — 746 *o* — 747 *o* — 748 *o* — 749 *o* — 750 *o* — 751 *o* — 752 *o* — 753 *o* — 754 *o* — 755 *o* — 756 *o* — 757 *o* — 758 *o* — 759 *o* — 760 *o* — 761 *o* — 762 *o* — 763 *o* — 764 *o* — 765 *o* — 766 *o* — 767 *o* — 768 *o* — 769 *o* — 770 *o* — 771 *o* — 772 *o* — 773 *o* — 774 *o* — 775 *o* — 776 *o* — 777 *o* — 778 *o* — 779 *o* — 780 *o* — 781 *o* — 782 *o* — 783 *o* — 784 *o* — 785 *o* — 786 *o* — 787 *o* — 788 *o* — 789 *o* — 790 *o* — 791 *o* — 792 *o* — 793 *o* — 794 *o* — 795 *o* — 796 *o* — 797 *o* — 798 *o* — 799 *o* — 800 *o* — 801 *o* — 802 *o* — 803 *o* — 804 *o* — 805 *o* — 806 *o* — 807 *o* — 808 *o* — 809 *o* — 810 *o* — 811 *o* — 812 *o* — 813 *o* — 814 *o* — 815 *o* — 816 *o* — 817 *o* — 818 *o* — 819 *o* — 820 *o* — 821 *o* — 822 *o* — 823 *o* — 824 *o* — 825 *o* — 826 *o* — 827 *o* — 828 *o* — 829 *o* — 830 *o* — 831 *o* — 832 *o* — 833 *o* — 834 *o* — 835 *o* — 836 *o* — 837 *o* — 838 *o* — 839 *o* — 840 *o* — 841 *o* — 842 *o* — 843 *o* — 844 *o* — 845 *o* — 846 *o* — 847 *o* — 848 *o* — 849 *o* — 850 *o* — 851 *o* — 852 *o* — 853 *o* — 854 *o* — 855 *o* — 856 *o* — 857 *o* — 858 *o* — 859 *o* — 860 *o* — 861 *o* — 862 *o* — 863 *o* — 864 *o* — 865 *o* — 866 *o* — 867 *o* — 868 *o* — 869 *o* — 870 *o* — 871 *o* — 872 *o* — 873 *o* — 874 *o* — 875 *o* — 876 *o* — 877 *o* — 878 *o* — 879 *o* — 880 *o* — 881 *o* — 882 *o* — 883 *o* — 884 *o* — 885 *o* — 886 *o* — 887 *o* — 888 *o* — 889 *o* — 890 *o* — 891 *o* — 892 *o* — 893 *o* — 894 *o* — 895 *o* — 896 *o* — 897 *o* — 898 *o* — 899 *o* — 900 *o* — 901 *o* — 902 *o* — 903 *o* — 904 *o* — 905 *o* — 906 *o* — 907 *o* — 908 *o* — 909 *o* — 910 *o* — 911 *o* — 912 *o* — 913 *o* — 914 *o* — 915 *o* — 916 *o* — 917 *o* — 918 *o* — 919 *o* — 920 *o* — 921 *o* — 922 *o* — 923 *o* — 924 *o* — 925 *o* — 926 *o* — 927 *o* — 928 *o* — 929 *o* — 930 *o* — 931 *o* — 932 *o* — 933 *o* — 934 *o* — 935 *o* — 936 *o* — 937 *o* — 938 *o* — 939 *o* — 940 *o* — 941 *o* — 942 *o* — 943 *o* — 944 *o* — 945 *o* — 946 *o* — 947 *o* — 948 *o* — 949 *o* — 950 *o* — 951 *o* — 952 *o* — 953 *o* — 954 *o* — 955 *o* — 956 *o* — 957 *o* — 958 *o* — 959 *o* — 960 *o* — 961 *o* — 962 *o* — 963 *o* — 964 *o* — 965 *o* — 966 *o* — 967 *o* — 968 *o* — 969 *o* — 970 *o* — 971 *o* — 972 *o* — 973 *o* — 974 *o* — 975 *o* — 976 *o* — 977 *o* — 978 *o* — 979 *o* — 980 *o* — 981 *o* — 982 *o* — 983 *o* — 984 *o* — 985 *o* — 986 *o* — 987 *o* — 988 *o* — 989 *o* — 990 *o* —

tersburger Abschrift. — 7 سَلْقَان fehlt bei Freytag und ist gleich mit pG وَسَلْقَان; Kāmūs III, 265 كَعْتَمَان وَيَكْسَر — bp
12 — الاثَل c. الامَل ow الرِمَل — الخَل 11 — عَرَبِيَّةُ bp 9 — اخصب
بالدخِل c بالدخِل bp 14 — راقِاس p وانفَاء c 13 — حبل cr — رجيع ow
وَأَرْطَى — قَدَاءَ F 15 — بالرحل w — 16
17 — رِبْتَنَى l. 17 — السَّحَل ow الخَل
19 — بَصَارَات bpw — Bekrī p. 314. — قَرَقَدٌ the Divāns p. 91 فقف 20
Div. — فَكَنَانى 22 — 154, 4 F تَنَبَّتْ 7 —
die Hh. جِبَال الطَافِيف تَلْفِيزِك Bekrī p. 586 richtig 8 bp
— اِيَالِهَا cp — تَحْرِيمُ F 19 — مُرْشِخُ l. 16 — Sure 17, 38. — شَوَاعِقُ 13
فِي قَلْبِهَا l. 4 — 155, 1 vergl. Bd. III. 487, 1. — جَبَل Naṣr موضع 23
— خَرِيف hat Kāmūs III, 244 als Namen einer Dichterin;
die Hh. und Bekrī p. 539 خَرِيفُ 7 — الحَبَر bcp 9 — تَدَامَى bop
zu; زَيْد الخِيل die Verse 'dem الخِيل p لِقَوْمِ 11 — Bekrī schreibt
صَلَاً Bekrī صَلَاصَالاً r صَلَاصَالاً p 12 — عَرِيداً Bekrī فَحْمَا — يَحْمَلَنَ F
والعين 17 — الحَاصِرَةُ l. 16 — لَعْنَانَى Bekrī auch لَعْنَانَى — صَلَاً besser
F — die البركيّة wie F — عَيْنِ cow F بين p بين — والغَيْب F
Bd. III. 409, 2 oder البركيّة 18 — بَابِ bp 18 — آيَر c — او سِيل c واَثَل bp
Kāmūs Calc. 156, 1 vergl. Bd. III. 434, 3. — اخو 4 — الحَزِيْرَةُ bp 7 — ابو Ibn Coteiba Diwān Bulac. I, 291. —
die Hh. بِهِ; auch فِيْهَا wäre in فِيْهِ zu ändern gewesen. 8 —
قَلَايَةِ بَصَمِ القَافِ Bekrī p. 274 قَلَايَةِ 15 — o Bistānī p. 1766
daraus Ibn Challikān Fasc. II. p. 46. — بَشْرِبُ Bekrī 17 — اُنْزَرَتْ FG 7 — البِدْرَى bp 157, 3 —
9 u. 13 nach den Reimen Bd. I. 40, 1 — حَارَةً bp 8 — طَرَامِيْثُ c 11 u. 9 —
10 — عَنْهَا F 23 — اَوَانِ F 158, 16 — قَلْبَيْنِ besser 1 —
F خَصْرَاءُ F خَصْرَاً o خَصْرَاً w خَصْرَ bp 3 — كَعْبُ
Abulf. قَلْدَى die Hh. 15 — الجَبَانَرُ pF 18 — قَلْبَرَى 347 p.
unter deren in der Ferne sichtbaren Gestalten die Gazellen-

mütter erscheinen“. — 159,12 *Içṭachrī G* 29 غير مسير
 — 160,1 *Içṭ.* بان — السفن بها *p.* 30 — 11 *F*
 وحامات. 16 *Ag.* وتعلم — تظهر *bc* — 15 *Ag.* VII, 166; *bc* يسير — وشى
 — وعائد *Ag.* *bco* — وصلها *Ag.* مزورها 17 — الصبح *Ag.* *c* مالمسقيم
 18 *Ag.* يشوقى *co* — تهيج في ظربا ترغها اذا *Ag.* يشوقى 18

162, — عقلوا *F* 23 — الرقيات *c* الرقيان *o* 17 — ومعونة *c* 161,6
 163, — 22 *Bekrī l'Afrique p.* 49. — غير *bp* خبر 7 — كنف *F* 3
 7 *bp* — اختبر *co* اجتصر *bpw*, تختصن *s. v. a.* احتصن 2 — مقصد *F* 1.
 164,12 — ناقربوست *p* باقربوست *o* 21 — لها *l.* له 20 — حزمه *r* حزم
F so nach der regelmässigen Infinitivform; *r* البطر كية zulässig nach Bistānī *p.* 102,
 auch *بطراكة* und *بطريكية* 20 *F* تتجاوز *co* تتجاوز *F* 20 — فستيت *l.* فستيت
 16 *o* — مجله *op* مجله *b* 12 — تصورنا *l.* 9 — يعلقها *b* يطلقها *o* 1
Bekrī, 13 — بن الى السرى *l.* 12 — جنوب *l.* 166,8 — وادقصة
l'Afrique p. 15. — 17 وكسر *c* وسكون 17 — 18
Içṭachrī G 69. — 21 بابل *c* اتابل *o* 19 — اعاد *F* 12 167 —
F وسبرسة — Cassano, *s. Amari, Bibl. ar. sic. p.* 260. —
 واسلو، حراجه *o* واسلو *b* — Santa Severina, *s. Amari p.* 245. —
 bei Édrisi par Jaubert *p.* 117 werden die Berge von Stilo
 genannt; *F* جراجى *Amari p.* 174 u. 259 auch Gerace d.i. Hieracium, nicht Garace wie Jaubert *p.* 117. —
 Édrisi بطرقونة *Batricaona.* — 23 ويونانيين *F* ويونانيين
 6 *Abu Firās Diwān* يعيد *F* longinquus
 quod attinet ad incursionem exercitus d.h. dessen Heer
 Einfälle weit hinein in feindliches Gebiet macht; *bp* بعذو
 169,1 — عصمة *bcw* 18 — ترقى *bcp* ترقا 10 — ويكرز *F* ويذكر 7 — مغيار
F باخبر الظنون *p.* 100 die Verse sind von Zuheir; the Divans
 3 — كحجى *Div.* كحجى 2 — 4 *Div.* فادية — 5 *bpw* وادى
Bekrī p. 538; *F* *Div.* فادية — 7 *cu* بفتق *F* etwa
 وادى *co* رولان *vergl. Bd. II. 9. 9.* — 7 *cu* بفتق *F* etwa

90; ebenso *G*—12 *cow* حادٍم *p* حادٍم *br* حليم — 13 ل. اكلاني —
17 Moschtarik p. 360 عنها *bwF* عليها 22 — مقترح

12 — فيمن *F* فيما 10 — فصيرت *bp* 6 — المعبدى *pr* 5 u. 191,4
cow حجير 19 — وكوفان *br* وكوثا 16 — والقت *bp* وسقط 13 — موكبه *bp*
nach dem Classenbuche des Ibn Sa'd. *bpr* بحجير ما بحجير
— 23 Keisarānī p. 123. — 192,11 *o* اشافيك *br* اشافيك — *w*
— 15 *bc* im — اكرم *bw* 14 — جرمين *F* — يحق *bp* نحن *c* 12 — العداة
ersten Halbvers تبكي — 193,3 Zamach. p. 136 *F* واترايها *bpr*
— 18 vergl. Bd. I. 198, 6. — 20 Mufaddhalijāt. — 21 vergl. Bd. II. 149, 10. — 23
cow vocalisiren und dem entsprechend haben *br* بضم اوله
— 1. الازهرى — 194,2 *pr* ملامة — 7 Bekrī p. 113; Ag. XI,
48 — die Hh. الية vergl. Bd. IV. 100, 1; Ag. die والى
— die Hh. und Ag. العباد vergl. Bd. I. 589, 7. — 13 *bp* Ag. XI,
46. Bekrī p. 541 *F* اجنتك حفرة — 14 Ag. راعيا — بالود
c المتعلق *p* — الاء ابته *F* — بدر 1 بكر — وخضم *F* وخضم *w* 16
Ag. المتعلق *F* „und (fürwahr ich bin) ein Mann, der
den Abu Badr in hartnäckigem Streite besiegt hat; ich
habe bewirkt, dass er eine ganze Nacht hindurch den fest-
haftenden Geschmack von Coloquinten nicht los wurde.“ —
19 *co* علينا — *bp* اذا ثنا 1. — 195,4 ل. عني — 11
— 12 *bp* سدوه — 18 *F* ذكرنا oder ذكرنا — 19 vergl. Bd. II. 103,
13. — 196,7 Jācūt hat hier ein fehlerhaftes Citat aus Naṣr,
bei dem es heisst: القينيات بنونين في شعر لاني كبير وقشلب موضع
— 10 خالة 9 — باكناف مكتوم الحرم
vergl. Bd. II. 130, 23. — 18 *F* nach Bistānī p. 1645 gewöhn-
licher القوة — 19 *co* تهذمت — *cow* وقرت — 197,5 vergl. Bd. I.
— 10 vergl. Bd. II. 100, 23. — 12 vergl. Bd. I. 144, 4. —
16 *G* verschrieben statt نوبجان — 20 *bp* فاستعظما — 23 *pr*
— 198,1 *F* يتحون الا „sie schimpfen, wenn ihnen nicht

geheissen wird (an einer grossen Unternehmung Theil zu nehmen); werden sie aber dazu aufgefodert, so wendet sich der und jener unter ihnen ab, wie ein Taubstummer“. — 2 p کامه c كآه — bp افاديه — F المتسم 5 — بحرة bop الحرة 6 — die Hh. معن 7 — bp جاد — bp تنزله c تنزله 8 l. فبون vergl. Bd. I. ۷۳, 21. — 9 bpr الرصافه — 2 Bekrī p: 548; w حون bp حون — 13 bp ذل ذلك — Bekrī منم wie nachher S. 200, 4. — 23 FG 3 — للمسلمين l. 200, 1 — البنياني c 19 — بئقه F 199, 4 — نجشنيك bp — Diwān Hudseil ow يسبح 7 — bow Diw. سري — Diw. فاعلام — Bekrī Diw. سمر r ثمر bp فخر 8 — Bekrī p. 548 Diw. قبله — 17 Hamāsa p. 365. Ibn Coteiba Diwān. Kāmil p. 337; الاق Ag. بعد 18 — vergl. Bd. II. ۳۳۳, 20. — 19 die Hh. Hamāsa على.

201, 6 واسم bp واسمة 202, 5 l. الرعي o الرعي 19 — واسم bp واسمة 201, 6 l. البركات 11 — o الجبل F الجبل d. i. dessen Hauptstadt Hamadsān. — 21 واسم copw وابن 23 — وابي المحسن l. 23 — بقره bp قراه — وابي المحسن l. 23 — وابي المحسن l. 23 — 203, 2 l. ۴۷ — 3 ow ظهر 6 — am Ende des Artikels haben die Hh. noch den Schluss eines Satzes, (dessen Anfang nach Bd. I. ۳۷, 4 lauten muss محمد الواحد وابو علي احمد بن محمد الواحد القومساني) [سمع] .. وابراهم بن شيمان واقرائم توفى بأنيط سنة ۳۸۷ وقبره يزور ويقصد اليه من البلدان ذكر حكايات كثيرة من كراماته وكلامه ليس من Mehren Rhetorik p. 145; 17 — عدي o 14 — ابو o ابن 13 — شرطنا ايوان مثله 21 — يقول bp 21 — vergl. Bd. IV. ۹۴, 6. — 204, 2 l. 2 — جعل 22 — Gauharī II, 538. — 21 F — روح 21 — السقاط l. 10 — وانت l. 3 — 205, 1 Amrulk. Diwān p. 25; vergl. Bd. I. ۹۹, 23. — 4 F نبات bo — احميل F 10 — فجاءتني bp فجاء في 8 — Kāmil p. 343 — موياني 11 — كورين p 10 — الصباحي bp 206, 3 — عذو l. 23 — الشعراء الذي لحاب bp 4 — مقبضه pr 207, 2 — سنيتمار b سبات c 21 — ابن ابي العجايز l. 14 — 208, 11 die Hh. أروى vergl. Bd. III. ۵۹, 7; 7; bcp تهيج w تهيج 22 — رواه bpr — am Schlusse setzen die

- Hh. ausser o hinzu خطه وقراته — 209,1 Hamāsa p. 374. —
 4 Ag. XVII, 151. — 5 لى Ag. لى من F لى اميرك s. Hamāsa p.
 789,7 fg. — *bp* واعيا — 6 Ag. وعزوى o وعزوى —
 1. الوجاف vergl. Bd. III. ٥٢٣, 17; Ag. واجبال لديها Ag.
 ان 7 — واجبال لديها Ag. III, 83 — 11 كفى Ag. كفى —
 8° Ag. استريم — *bf* ييماء — 17 Bistānī p. 2183 رخاف الهقر —
 die Hh. وجاف القهر; nach Z. 6 oben und Bd. IV. ٩٧, 20 würde man وحنف القهر erwarten,
 vergl. Bd. III. ٥٢٣, 17, wie Bekrī p. 547 راء مملكة — 21
 اختص und ودرز F ودرز w 6 — كهنيز F 210,5 —
 بجيل *pw* بجيل — 10 Keisarānī p. 126. — 11 *bp* زرين
 حسنة *bp* جمه w 9 — قبله Bekrī p. 43 بعده 211,3
 قياس بصاد مملكة موضع Bekrī p. 550 قياس آخره مهمل Naçr —
 14 fehlt in الا 19 — فقيسات *bpr* 17 — جر *bp* اجر 16 — فى ديار بنى طابس
 cow — 212,3 vergl. zu Bd. IV. ١١٢, 7. — 5 die gewöhnliche
 Aussprache ist القيروان; Ibn el-Kattā' bei Ibn Challikān Nr.
 15 macht den Unterschied القافله وبصمها الجيش وبصمها القافله
 — 7 the Divans p. 156. Gauharī II, 534. Gawālīkī p. 115.
 — 8 das erste عادات r 23 — عزت c عبرت o 9 — وستون *bpr* وثلاثون
 كتاب الموسم *bper* 16 — فتبتهكها *bpr* — البحر F البر 216,4 —
 علانتم c يقرى F 23 — الأدرى o 21 — درس F — كربة cr 20 —
 كتاب المرسوم ow الخطيب bc 5 — وعمرو l. 215,2 —
 الفري ل. 18 — البطان pr 214,9 — واجدر *bpo* واحد w 12 —
 الخنثى *bp* الخنثى w 9 — احمد *bp* محمد — 216,3 F
 مرقى *bcp* 23 — 6 م. III. Bd. III. vergl. 13 — وجدره
 217,3 Belādsorī p. 432. — نقطة G ققط 17 — ملك F 5 —
 فارسي اعدائه *bcp* عدااته o 14 — على l. عن 8 —
 Reināud fragm. p. 162. — 20 nach dem Moschtarik p. 365
 الشغب ow وقسال الشعب *bp* — 21 was Weyers
 قيلوقه wovon قيلوه auch قيلولية بفتح القاف
 zum Lobb el-lobāb p. 216 gegen مطيراباب einwendet, wird
 widerlegt durch das Vorkommen desselben Namens bei
 Jācūt Bd. IV. ١١١, 5. — 218,8 قبل coF فيك *bp* صبا 9 —
 corF

لَهَا قِي 10 FG *عَجَلٌ* wie die Hh. „dessen hohe Thaten und Eigenschaften für Beschreibungen zu gross sind“. — 11 p الصيد تنزل في c 18 — *الحفقات* c *الحفبات* bw 12 — *الموضعات* b *المرضعات* or 17 — *السراة* c *حيات* bw — *بحقك* bw 16 — شوق l. 14 — الفلات بَقِيَّوَان l. 219, 12 — *تجر* ذيول عقوك c 18 — ما دامت *حياتي* c *شكاتي* — 13 bp *العشار* vergl. Bd. II. ٥٧٩, 1. — 14 wF *لشبل* als Eigenname; vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 4. — 15 besser Bd. III. ٢٨٣, 17. — 18 bcp *الازدى* — 19 حرب co *حرير* — 20 l. *الرازي* — 220, 6 Unterschriften in o *المجلد الثالث من معجم البلدان على التمام والكمال* o *والحمد لله وحده وصلى الله على من لا نبي بعده وعلى آله وصحبه اجمعين وسلم* *تجز* *المجلد الثامن ويتلوه في التاسع كتاب الكاف من كتاب معجم* in w *البلدان في شهر ذي الحجة سنة احدى وخمسين وستماية والحمد لله رب العالمين* — 16 Içtacı p. 102 (111) G 245 — 18 Içt. *ولسانهم* — 23 b *وادان* o *واران* — *وخبر* — *وجز* l. *وجنرة* b *وجنرة* c *وجنرة* o nach Edrisi I, 183;

221, 5 *مغيلة* Kām. *خيانة* — *يزيد* Kāmīl *شبيب* 7 — *مفرعون* 7 — *غريته* c 11 — *مخاف* o — *وددت* r *ودرت* b — 8 Gawālikī p. 132. — *عرف* bo *سبي* F 14 — *دو والاكل* b *دور* o 12 — *تعنف* r *يعتق* c — *عربية* o *الكر* co 20 — *احمد* co *مخلد* b 19 — *الزبدى* co *الربدى* — *جى* c *سوى* — Diwān *الحداة* — 22 Garīr Diwān und Bekrī p. 393 *الركاب* — c Bekrī *يشغفوا* Bekrī *يشغفوا* die Hh. *يشغفوا* F Petrop. *والحدود* co 3 — *منع* co — 222, 1 vergl. Bd. II. ٢٧٣, 19; — 8 Bekrī p. 341. 441. Ibn Doreid p. 273. Gauharī I, 96. II, 552. Lane I, 1029. Bistānī p. 1794; vergl. Bd. IV. ٧٢١, 9. — 12 c *حيث* ان *يحاط به* — *البريدى* c *البريدى* o 19 — *يخبى* bp — *سكنة* bpr 18 — *كاجغر* *بالجيم الساكنة والنعين*: Nach 22 ist ausgelassen: — *القرسني* c co *محمود* 223, 2 — *المفتوحة والراء لغة في كاشغر من نواحي تركستان* — *اياس* o *ياس* bp 15 — *البريدى* c 7 — *بقرينة* bpo 4 — *رزقويه* l. 3 — *محمد* — 10 *حيس* c *خبش* o — *رحا* cor 9 — 224, 7 Keisarānī p. 127.

— تَمَر 1. 20 — تَمَر 1. 16 — ابتداءها *bp* بناتها 17 — نغاس *o* — النعاشي
 بدا لك *cF* 5 — متروك *c* مشروك *b* 2 — والحجاب *o* — دخلت *c* 1, 232 —
 — باننا خربة *c* بانفسك *o* 6 — بداك لو تقالمت *b* يقال *c* نقال *o* تغال *r* —
bp Mutanabbí p. 11 — وكبد كل *F* 9 — ولبست *c* وكسيه *o* وكيسه *bp*
 nach بالصيمرة 17 — 16 Sure 74, 38. — 15 Zamach. p. 138. — 700. —
 ابتكار *co* آثار 23 — فابدلها *bp* فابدلها 21 — بالصمير *co* بالصميرة *bp* Naçr;
 — 5 — لعيظه *c* لقيظه *bp* 3 — 233, 1 vergl. zu Bd. I. 38, 6. —
 — 12 *b* 39 — شبرواد *co* شبراز *bp* 7 — البصيرة *o* البصرة *bpc* النصيرية
 234, 1 vergl. Bd. II. — الحزم *bp* — يا اناس *bp* يباس *c* 21 — ان 1. 15
 — فعتان *bp* — فقد *co* 14 — كجوعكث *c* كجوعكث *bp* 10 — 12, 109.
 — بدانيها *bp* يانيها — فدوا *c* وزاري *r* فدادي *o* 17 — غراند *co* 16
 235, 3 u. 8 vergl. Bd. III. — كُسد الشرنى بيض جعاد جماعها *FG*
 — عيرها *F* 17 — السلدن *p* السلون *b* 16 — الحسين 1. 12 — 22, 184.
 18 vergl. Bd. IV. 9, 2. Bekri p. 341. — 20 vergl. Bd. I. 40,
 10. — 236, 4 vergl. Bd. II. 50, 6. — 6 die Hh. فرام vergl.
 Bd. II. 8, 11. — 8 Bekri p. 341 auch القنطيل — 14 *co* واقفيت
 — 15 *bp* حرف *c* خرف *F* — رمد vom intrins. رمد *F* — حرف *c* خرف *bp* 15
 — die Hh. مسير *bp* مسير *FG* — ملني *c* قلني *o* 18 — للماء الكلياء *r* لكليات
 237, 3 *bp* — 20 *co* — 9, 413. — 237, 3 *bp* — 4 *FG* — بخذوا statt بخذوي *F* — بخذوي *G* — بخذوي *bp* 237, 3
 — *br* — عصى *co* — ولينة *c* وليتية *br* — تليتة *bop* — مستنة *c* — الصمير *bp* —
 an dessen Kreuze und Halse vom Beissen der (anderen) Wildesel Zahneindrücke vorhanden sind.“ —
 — 5 *co* — حلت *br* — مخبوك *F* 6 — وحيم *r* وحسيم *p* وحيم *b* — يضى *co* 5
 — شقري *bp* سفري *co* — بضم *bp* 11 — بدو شكيم *bp* يده *o* — حلت
 — عياتها *b* — الكتابة *bpr* 12 — حبابها *r* جياها *o* حناها *c* حياها
 Ibn Hischâm p. 773. — 17 *p* مسمومين *bpr* مشوا بين
 — 20 *bpr* الحياء statt الحديد ist vermuthlich
 عن كل Amrulk. Diwân p. 28 حول كتيفة 22 —
 — شفا غل نفس *coF* 238, 2 — من كل فيقة the Divans p. 138 فيقة

rG اغتالها *o* اعتيالها 3 *co* غليلة *FG* غليلة 6 *bpr* الجسم *o* dazu die
 Randbemerkung, موقع بهجد 5 — الاسمى *c* الاسمى
 die Stelle
 Bd. IV. 331, 21 bis 332, 4. — 8 *G* تَعْمِيًا 12 *FG* فترا s. Za-
 mach: p. 138. — 23 *r* المهرى *c* المهرى *o* المهرى — 239, 1 l. 1. بَكْبُورَة
 vergl. Bd. IV. 333, 1. 831, 13. — 3 *coF* الْمُتَجَبِّ: nicht مُتَجَبِّ
 wie *Freytag*; *F* الرقيق „hast du auf diesen albernen Hoch-
 muthsnarren gehört?“ — 10 *o* احمد — *co* ابن ohne *o* بكر
 — 12 *Ictachri G* 125. — 240, 5 vergl. Bd. IV. 334, 9. — *G*
bp بها — اذكارا *F* اذكرا بكبش 8 Ag. XIII, 56 — *bc* fehlt in *wp*,
 Ag. 8. — 9 *b* ذكرنا *p* ذكرن *bp* مرارا — 15 vergl. Bd. II. 713, 8.
F فخر

241, 1 vergl. Bd. II. 198, 8. — 6 die
 Hh. قلميتها *F* 7 — كَدًا *F* كَدًا *F* a, *F* كَدًا und كَدًا wie *Freytag* كَدًا
 und كَدِيَتْ *co* قَانَاة *p* قَانَاة من *b* nach Naçr; قَانَاة *wp* 14 — كَدِيَتْ
 16 *bp* مَلُوعِيهَا 19 vergl. Bd. 2. 804, 19. — 20 vergl. Bd.
 I. 10, 13. — 242, 3 *co* لِمَسْلَم *wp* 63 Ag. IX, 63 — لِمَسْلَم
 — 20 *F* كَتْنِيْهَمَا 20 *bp* يَهْبِط — 20 *l.* 1. — 20 *bp* يَهْبِط — 20 *l.* 1. — 20 *bp* يَهْبِط
 22 *rp* — 22 *rp* حَلَف *F* 17 — مَعْرِفَة *pF* عَرَفَة *wp* 11 cor 243, 11
 Ag. IV, 86 — 244, 1 Ag. IV, 96, — 2 *l.* 1. — 2 *l.* 1. — 2 *l.* 1.
 ان استقبوها *co* انقبوها *r* 12 — نَارِيْن *r* نَارِيْن *bcop* نَارِيْن 11 — الزمان
 المشيحين *F* المشيحين *r* المشيحين *o* المشيحين *c* المشيحين *b* — تَقْبُوْهُهَا *F*
 بعض *l.* 3 — 245, 1 vergl. Bd. I. 312, 22. — 16 *co* نقطه — مَرْفِدَا
 — 12 Ibn Hischâm p. 810. — 19 vergl. Bd. I. 8, 10. — 22 *o*
 5 — شدة *c* شربة *bopr* nach Naçr; تَرَبَة 246, 3 — وَلِيْ *F* في *b* والي
 vergl. Bd. I. 1, 14. — 9 *F* لَأَيْ 10 *co* بحبل — 11 *F* وَرْد —
 خَشَاة *Zam.* خَشَاة *bp* خَشَاة *o* حَسَاة *c* — يَصْدُ *Zamach.* p. 141
 — 12 *F* jenes wie im Mufaççal p. 28, 3 v. u. dieses von Dsul-Rumma bei Ibn Hischâm
 حِيَمَا الالهام *b* الالهام *p* وحى *o* وحى الالهام *r* 15 — 186, 7. — 15 *p* الذعب

—17 vergl. Bd. II. ٥٤١, 13. — 22 die Lücke ist in den Hh.
nicht angedeutet. — 23 o جشيم c خشيم bp كالصناب
— 247, 1 c كراجل und لام statt كاف l. 3 — مربع b مَرَبَع F مَرْتَع
تَسْمَن F — اَلْكُرْشِ وَالْكُرْشِ فَبَاتَ مِنْ أَجْعَالِ الْمَرَاعَةِ p. 1806 Bistānī
und وَتَغَزَّرُ — 4 c الباعلى bessert زَنِيم — 8 Bekrī p. 345. —
10 الجَمِيل pr الغم bo الهم vergl. Bd. III. ٨٨, 1. — 14
Ibn Hischām p. 976. — 248, 1 o الاحنارى c الاجارى br
6 — الفيجاني br الفيحان p الفرخان 4 — النورسماني p النوشخاني c النوشخاني
جارية F 11 — الخراز l. 7 — شيعة co شبيب الساجي co richtig
„sein Laufendes“ d. h. sein Gehalt, Salar; s. Diss. de glossis
Habicht. p. 86. Journal as. 1863. Août p. 295 fg. — 13 b
لبسطة bp 15 — السُّقَار F — الوكاب cor 14 — ورفدت r درفت p ورفدت
17 F جارية 19 cr خبر pc ديه F 16 منه ذبته besser als er
ist ein Kürbis“, vergl. Bd. III. ٣٩١, 4. — 249, 1 c حداد r
2 — شدداد F „mit Leuten, die struppige Bärte haben, denen die Turbane schief sitzen, die keine
Speere führen“. — 1. اعصادم o 3 — فحصنا c فحصن F القنا „wir
stürzen uns in die Lanzen“. — bp سواردا F — غمر F „das Men-
schengewühl des Schlachtfeldes“. — بوب ل. 5 — 9 — التنبت nach
Naçr; o بنت c بنت bp ينبت 11 — حرقلی o ازلی 17 F هزیم vergl.
zu Bd. III. ٢٨٧, 20; die Hh. منازلنا co 21 — فشرة F مَكْرِبِلَا F
23 F هدبتتها wie Gauharī II, 235. Kāmūs IV, 39. Bistānī
p. 1802. — 250, 1 F الفصل nach dem Versmass. — 3 l. وجزة
9 — دة p دقلی br دقلی o — وتامن c وتامر b وثامر F 4 — عيون
und فمع bpc 11 Ag. XVI, 135. — 12 die zweite Hälfte Ag.
15 Tabarī Anal. II, 56; die Hh. ولقد حبست wodurch für diese Vers-
hälfte das Versmass Kāmil entstehen würde, während es
Tawil sein muss. — 17 co رابع bp 20 — زرقى l. 1 — الدنان co
وقيل كرح بالحاء p hinzu جيم 23 — ونافع بالضيف r

المهملة

- 251,2 die Hh. ^fالخز ^f—9 c ^fon. —10 G Içtachrı p. 196
 22 —خَمَزَان G حندان c حیدان bp 21 —فوق o قوی 15 —خونجان
 c 252,2 c ^fوزع —3 sonst کرخه s. Içtachrı
 G 88^f —12 F ^fتور —17 c ^fالزجاج —20 bcopF اصيفت 253,5
 p اختلال br 10 —تَقَلَّدَ F —جدید c حلیل o 8 —الخليل bpr الجبل
 „forderte von ihm öf-
 fentlich Gelder, deren (Unterschlagung) er beschuldigt
 worden war“, —17 F ^fنَحَى —19 F ^fالغلو wie Bd. III. 44, 8 die
 fanatische Parteinahme für 'Ali. —20 F ^fومحمدًا —22 coF ^fحصا
 c 22 —الخنیش r ^fالخنیش bp حبش o حبش c 13 —342 c 254,2
 FG 255,5 —فشعروا c وأوسعوا br فلتسع p —وَنُودَى F 23 —حبش
 محال F 15 u. 10 —17, 17. Bd. I. 33, 7 vergl. die Hh. —7
 8 Mosch- وولى قضاء الجبة bp 7 —مخلد b 5 —وابن l. وابو 256,3
 tarik p. 369 سنة. 10 F ^fأطوى und ملعان wie S. 144, 18. —
 in قبر bp قصر —السبلية يتركونه bp 15 —فَارُوق FG فارور o فازور cr ^fنَجِي
 den drei anderen Hh. fehlt die Zeile; vergl. Bd. III. 19, 1.
 bo ابو c من اى 5 —بدمار البحرى bp بلد 257,2 —الراغوى l. 22
 واخلص (69) 64 Içtachrı p. 128. —13 Keisarânî p. 128. —17
 Hâgi Chalfa Nr. 2446 —بن اى المغاخر co 22 —وارخص G 126
 فنقلت F 6 —عليها F به b عليه 258,5 —السنجى l. 23 —عبد الغفار
 259,1 —كُرَزَوَان und كُرَزَبَان l. 21 —القَوَاد دُورًا G Mukadd. 14
 7 —الاسكافى die Hh. ^fالاسكافى 6 —5, 5. Bd. II. 5. جرزوان = جرزان
 cp ^fقلب nach dem Versmasse 9 —البیع l. Gauharî I, 393;
 13 —الادينى co 11 —السكرى wahrscheinlich ^fالبكرى قلة br قلت
 Içtachrı p. 81 (88) G 189°, wo das Fehlende aus Jâcût zu
 ergänzen ist. —14 l. 21 —جُرْزَان l. 14 —260,2 ش ^fالكرش cimmer
 3 —سفشى c —يوما co —فحى F 3 —سفشى c
 4 —F ^fطلبتا واطعان طلبت elliptisch statt wohl manch-

mal habe ich Frauen aufgesucht“.—5 *F* *او نخل* *F* 12 l. *كرشي* *F* eine andere Angabe über dieses Sprüchwort s. Arab. prov. T. I. p. 250.—17 u. 18 *o* und *Marācid* *كرغ*, allein *كرغ* ist keine arab. Wurzel.

261,5 v. *Dorn*, Muhammed. Quellen, FV, 40. — 262, 1 c *منقبا* *r* متفقا 8 — *وقد خربت* *Marācid* *خربت* vergl. Bd. II. flv, 14–15. — 16 c *دورته* *o* دورته — 263,6 *F* *مهر جان* nach Bistānī p. 2014. — 7 *F* *مهر جنت* „wohl möchte ich wissen, ob du den Mihragān gefeiert hast? (wozu du mich hättest zu Gaste laden können, denn) von Alters her haben doch die Edelleute den Mihragān gefeiert!“ — 21 *G* *اینان* — 22 nach 6 b — *النهور* c *الشمور* *o* 264,5 — *قل بطليموس* setzt *p* hinzu *يشارك* c *تشاك* und *تقارب* *و* *تشابه* *bp* 7. — *تشابه* *bp* 16 — *اکثر معالها* *co* 12 — *تشعشعت* *b* *نشعت* *o* 11 — *وبردشيو* 265, — *تبدلت* *bp* 19 — *قلوج* *pr* 17 — *العادرته* *o* *القواريته* c *العارونيه* 17. — *Belādsorī* p. 391. — 14 *co* *يزدشيو* 13 — *تحيى* *bp* *حى* *o* 6 *بروحه* *o* — *مروحوه* c *بروخه* *bp* 20 — *عليل* *o* *عليل* *o* *عليل* *bpr* *عيلند* — 266,3 *F* *وانوا العشر* 4 — *الاجر* *co* *مجر* 6 fehlt in *co* — *F* statt des verderbten *و* *شحه*, ein Wort wie *وشحه*, als Subject zu *دامت* 1. — *دور* 1. — *مقد* *co* *مستن* 9 — *غدير* 1. — *دامت* zu 15 — *مرحل البردوين* c 8 — *جمشان* 1. — 267,1 *l.* — *الجوانز* 1. — 17 *Bekrī* p. 344 *اوله* — *انكروملان* *بفتح* *اوله* 20 vergl. Bd. III. 9, 9; *Bekrī* p. 345 *فالعتكاء* p. 504 *انكروم* *بضم* *اوله* *وفتح* *ثانيه* — *F* *بالكروم* u. 23 *انكروم*, da der plur. fr. von *فعل* nie *فعل*, sondern *فعل* und das Versmass die zweite Art des *Tawīl* ist. — Die überlieferte Form ist indess *انكروم* und *Bekrī* p. 345 sagt darüber, indem er auch das vorhergehende *كروم* hierher rechnet: *ورد في* *انكروم* *بضم* *اوله* *وفتح* *ثانيه* *هكذا* *ورد في* *شعر* *زهير* *على* *ما ذكرته* *في* *رسم* *الغمر* *[و* *انكروم* *معاً* *]* *ورد في* *شعر* *ابى خراش* *من* *رواية* *السكري* *وله* *يرواه* *الاصمعي* *انكروم* *بضم* *اوله* *واسكان* *ثانيه* *قال* *ابو خراش*

- يرثى خالد بن زهير ويخاطب امراته
وايقنت أن الجود منه شجيرة وما عشت عيشا مثل عيشك باليوم
وايقنت أن الثأب ليست رزية ولا البكرة لا التفت يداك على غنم
قال السكري كرمة موضع جمعة وما قوله قال ابو الفتح هذا بعيد لان الجمع
الذي بيده وبين واحدة الهاء انما يأتي في الاجناس المخلوقة نحو ثمرة وتمر وثررة
وذر وليست كرمة كذلك وفي ايضاح علم وليست نكرة أصلاً والا قرب فيه ان
und er wurde „وطلب“ 268,4 F — يكون حذف الهاء للحاجة الى ذلك
aufgefordert“ 9 — فتورع ولم يجب 5 — 13 Keisarānī p. 129. — 21
عيسى l. عيسى c عيسى o غبيس bpr — 20 — التناي c الشاف bp
269,3 vergl. Bd. II. ١٣٣, 5. — فخذله 1. — العذاق o العداني bpr
Ag. VI, 5. Gāwālīkī p. 130; ما ist zu streichen. — 4 F „dann
sprach er (Hāritha zu sich selbst): Muhallab ist, bei Gott,
مقصودا bc der recnte Mann dazu, o kleiner Hāritha! — 11
كريمة u. قاتنخ بكيرك F 14 — الميلاغة l. 11 — مغصوصا F مغصوصا o
الرياحى die Hh. الترياق 8 — Içtāchrī G 206. — المشمش c 270,3 —
vergl. Bd. I. ٨٤٩, 11. — 14 Garīr Biwān. Bekrī p. 344. — 15
هو كريت die Hh. ذو 18 — تخالف c يخالف bopr
العنار coF الغبار 19 r — 6. — 19 als Ueberbleipsel der vollständigen Erklärung: بحجة تعتبر من
المجنيف Kamūs II, 138. — 20 co
F رنف o 12 — داء bp ذات 7 — 271,6 vergl. Bd. III. ١٩٩, 9. —
غدا من روح p غداوا من درج o عدا من درج 4 — رنج F ريج 13 — رنف
brG مغرقة F 16 — بابلق co مائلق r والدديماج l. 15 — والريات c 14 —
die fürstlichen Omaj-jaden „sind mir lieber als Leute, die, wenn sie früh aufste-
hen, ihre Schafe anschreien“, Bauern oder Beduinen. — 20
F 3 — كزمت l. 1 — سنورد o 272,1 — 10. — 10. — 272,1
كزيم statt Jācūt's falsche Lesart 14 — المالكي c 12 — حصصته خصا
خراباً l. 1 — وكدن Ag. ذكرت Bekrī p. 179 عمرو بن r عمرت co 18 —
Ag. الجزيرة bp الجزير c — الجزير nach Bekrī; — خراباً F als Reimwort

273,1 — عَيْيْتُ *F* 20 — يا ليتني منذ كان *c* يا ليت *b* 19 — اجوين
 die Hh 18 — وكسبحى *o* 7 — واو زبدت *bep* واو زبدت *o* 3 — لم *bp*
 — ثلث فرسخ *Ict* ثلاث — كيش 324 *Ictachri G* 5 274 — الحامل
 6 *FG* خصيبة — 10 *vergl. S. 277,7.* — 13 *bp* *f* — Keisarānī p.
 129. — 20 *F* غداءها als Prädicat. — 275,3 *bep* تمصرت *b* في الامصار
 — 5 *co* موقر قوت — 10 *c* اخليتكم *F* — *F* *قومت* nach dem Versmass.
 — 11 *bpFG* انقضت *c* — 13 *o* وفقيرنا — *bp* *F* *قما* — 14 *bpF*
 واحزبه *p* واخزبه قدسين *b* 15 — في يومهم *F* — *F* *بعثت*
c واحزبه *o* واحزبه *F* *ما* *F* *واجزيت* „und (wenn) du uns den festge-
 setzten Kaskarischen Weizen regelmässig verabfolgst.“ — 16
F *منزل* — 21 Arab. prov. T. II. p. 339. — 23 Marācid والتخفيف
 — 276,9 *bp* عمره — 10 Mufaddhalijāt und Bekrī p. 350 كُشِبَ
 — 20 *bp* اختلقت — 13 *bp* ولجارت تحت *c* — وحازت نجيب *bp*
 Gauharī I, 191. — 21 l. موضع — nach dem von Zamaach. p. 140
 angeführten Verse müsste es *لافية* في heißen. — 23 *F* *بدو* —
 277,1 Ibn Hishām p. 383. — 3 v. Dorn Muhammed. Que-
 len, IV, 40. — 4 *bpr* الخسد — 6 Keisarānī p. 129. — 17 *c* قنبا
bpr عبد عز الدين *c* عبد البر 3 — الختاس *bpr* — عمر l. 278,2 — عصا
 14 fehlt in *bpr* — 18 *F* *مروقة* Gegentheil von *مروقة* — 9 *F* البرقي
vergl. Bd. I. 391, 21. — 22 *F* *فأبرزت* — 279,12 *F* *فصفت* *آماء* *فأبرزت*
ومكت *bp* 15 — مكسورة *c* مكسر *o* 280,6 — *c* *تعلب* — 22 *F* *واوخي*
 — 16 *bor* اعتصت *c* اغتصت *G* اعتقت — 22 Sure 3, 90. — 23 *c*
 وشعايرة fehlt in *bp*.

281,14 *bpr* العراق الغربى — 75 die Hh. *F* *احدى* correct
 — العتيق *co* الحرام 9 — يعنى *bpr* حتى 8 — الحق *bpr* 282,6 — احدا
c الخصيف *bp* 18 — وقتل *G* وقيل — شرب زمزم *p* شرب *br* يثرب 17
 13 — وتعظيم *c* وتفاقم 283,11 — الجمع l. 23 — الحفصى وهو خوص
bpr الزق 22 — وهو باب السدنة setzen *br* hinzu — الصق
br 10 — الخطيم l. — المتكلف *F* 8 — اجترعوا *F* 284,6 — الصق
 درجنا الى بعض من: hat *p* noch: 11 — يصع *c* تصنع *o*

كلامنا الاول — 12 Azrakī p. 174. Cotb ed-dīn p. 67. Ibn Coteiba p. 277. Mas'ūdī III, 226. Ibn Chaldūn II, 54. *Schultens*, monum. antiq. hist. Ar. p. 13. — 20 Sure 2, 119. — 21 Sure 14, 40. — 285, 5 Mutanabbī p. 700. — 6-7 entweder ist nach كل etwas ausgelassen oder dafür وهو zu lesen und Z. 7 von و bis وقعة zu streichen, wie in cp. — 8 nach تميم steht in br هو كذلك — 9 Diwān Hādīra ed. *Engelmann* p. 12. Arab. prov. T. III. p. 571. — 11 bp حليمت c احليمت o احليمت F حليمت „hat eine Taube deinen Thränengängen Wasserbäche entlockt?“ — 12 r منازل — p خلف — FG الهديل — 13 vergl. Bd. I. ٥٧٩, 22; co يلوى bpr يضيع bpF صنع r — 16 فكلتتك F رايته تناخيا بكليل c — 14 يروى — متبدلا — ان ما d. i. اما تزييني F نرى شاميا مبتدلا c تزييني b — 17 c — 19 das Schwerdt nutzt seine Scheide ab. — 20 F حلف „als die Beute der Fallstricke erscheinen unsere Herzen,“ während ihre (der Schönen) Coquetterie (gleich Jagdfalken) hoch und unerreichbar in den Lüften schwebt. — 23 bp مقامى — 286, 4 vergl. Bd. IV. ٢٧, 19. — 5 l. فتحملوا — 7 c und ein Codex des Samhūdī حى فى c حسمى فى جدام o — 15 تشتبها F — 12 العلى bp — 8 وتحوزم معاوية بن معاوية bp — 21 الثانية c الثابتة br — 18 من cop ما — 16 — 19 ام المهدي bp — 9 الجرى bp — 287, 3 الحناء l. — 23 — 10 السعى bpr السيفى — 288, 4 رمسة p رمينة c — 20 كفرزى بكسر الزاى bcp — 21 ein besonderer Artikel l. سليم — 10 الخوارى c — 289, 3 — 19 المصرى c البصرى o — عتاب bp — 14 الجبيلى l. — 11 سليمان — 22 statt جبال ist mit Cazwīnī II, 165 sicher حناك zu lesen; der-folg. Name nach dem Versmass besser br وارصنايا o وارصنايا o Cazw. وارصنايا, welcher der richtige sei, ist zweifelhaft. — 290, 2 c بن حصن ابن المغربى — 4 c — bpr القريطين

— 5 r انتهى *bp* انتهى — 7-11 fehlt in *co* Z. 10 von المسيب an fehlt in *b*, wahrscheinlich wegen des durch einen Flecken unleserlichen Schlusses des Artikels. — 9, l. ونباء. — 14 Mutanabbī p. 329. — 18 l. شيت. — 23 Kāmūs I, 140 كَفَرَاب

ولد *F* 14 — كفر من قى *o* — *c* 9 — كفر من قى *co* 291,7
 من خدان *F* vielleicht من أخلا *F* خلان 22 — ولدان
 من خلايل *G* صميتها *G* من خلايل *G* صميتها *G* من خلايل *G* صميتها *G*
 292,3 in *b* lautet der Schluss:
 بدير *r* بدير *bp* بدنوة 7 — من وقع عليه من ذلك صبح
 Bd. II. 413, 23. — 8 r المغلس *bcop* المغلس *bcop* المغلس *bcop*
 وبناصيها *c* وتناخمها 5 — المغلس *bcop* المغلس *bcop* المغلس *bcop*
 o وبناصيها — vergl. Bd. IV. 414, 4. — 16 l. النبا. — 18 Ibn Hi-
 schām p. 254. — 22 Azrakī p. 83. — 23 *b* setzt hinzu تحسبتي
 — وشطم *bp* وشطم *c* 21 — 293,5 Gauharī I, 21. — 21 *c* وشطم *bp*
 23 *c* السر *bp* الشرف *bp* الشرف *bp* الشرف *bp* الشرف *bp* الشرف *bp*
 65. — 11 *F* جميعا *F* 12 *FG* وحرزيت *FG* وحرزيت *FG* وحرزيت *FG* وحرزيت *FG*
 the Divans p. 120. — *bp* Div. ختم *bp* Div. ختم *bp* Div. ختم *bp* Div. ختم *bp*
 Diw. Div. 21 Div. richtig *Diw. Div.* 20 *Diw. Div.* 20 *Diw. Div.* 20 *Diw. Div.* 20
p طوخت 23 — اكتساب *Hh.* 22 l. مكارم *Div.* مكارم *Div.* مكارم *Div.* مكارم *Div.*
b سفح *o* 7 — حيا *pr* حب 5 — ظفر *Div.* 295,3 — بليت *b* نقبت
 11 *bp* ازاحت Gauharī II, 95 — 11 *bp* ازاحت Gauharī II, 95 — 11 *bp* ازاحت Gauharī II, 95
 شفاء *F* شفاء *Muf.* شفاء *co* شفاء *bp* 12 — مقسم *F* — استنزلت اسلاطنا
 — 16 Ibn Coteiba Diwān. Hamza Jspah. p. 109. *Mehren*
 Rhetorik p. 183. — 21 Ag. XVI, 76 فيلغا — 22 Ag. *F* كليهما
 — 6 v. Dorn — 6 v. Dorn — 6 v. Dorn — 6 v. Dorn — 6 v. Dorn
 296,1 Ag. امعشر *bp* 5 — امعشر *bp* 5 — امعشر *bp* 5 — امعشر *bp* 5
 Muhammed. Quellen p. 41. — 9 *F* من 9 — 9 *F* من 9 — 9 *F* من 9 — 9 *F* من 9
 297, — الاخر *r* البحر *bp* الجو — ساكنه *F* 18 — ويجرحها *c* ويجرحها *c* ويجرحها *c* ويجرحها *c*
 5 *o* استنان *c* استنان *c* استنان *c* استنان *c* استنان *c* استنان *c* استنان *c*
 10 vergl. Bd. I. 404, 6. — 10 vergl. Bd. I. 404, 6. — 10 vergl. Bd. I. 404, 6.
 12 vergl. Bd. I. 404, 6. — 12 vergl. Bd. I. 404, 6. — 12 vergl. Bd. I. 404, 6.
co المسك — قتيبت *G* قتيبت *c* قتيبت *c* قتيبت *c* قتيبت *c* قتيبت *c* قتيبت *c* قتيبت *c*
 298,2 *F* أرج — فارس — 298,2 *F* أرج — فارس — 298,2 *F* أرج — فارس
F المسك statt القتيبت „der mit den Fingern zer-

19 — مسيت وداك o ein sonst unbekannter Name, oder *F* als Verbum aus وعلك verschrieben. — 312,3 ولى c والى *F* وله
 11 — الجميعام c الخممخام 10 — القصد *F* العصد 5 — الدال c الدال 4 —
 19 nach — حياخ o حياخ c 17 — كنكر o 12 — استكان *F* فاسكان c
 23 — مشتغلا *F* مستغلا c 20 — ist يوسف بن ausgelassen. —
 قطران soll Kāmūs IV, 272 die richtige Lesart sein. — 313,2 خيلا *F* به 3 wie
 Bd. III. 317, 7. — 8 co التين 9 — سربلن *F* 9 vergl. Bd. IV. 319, 4.
 13 — غرا Bekrī p. 348 سري 12 — يرد u. الكناهل *F* o الكنهاى c 10 —
 زيد بن زيد the Divans p. 14 — الذى أجرى *F* المرى اخرى
 Bekrī p. 468 Cod. Lugd. زيد بن عمرو Gauharī I, 362 u. Bekrī
 Cod. Cant. كتيب 22 — فاحسن o فاجيس c 22 — vgl. 314,1
 S. 311. — 7 Götius ad Alfrag. p. 289. — 9 مسودة c سود 9 —
 النوال — كالنعام — متى c 16 — المقاتلة die waffenfähige Mannschaft. —
 20 — آوى *F* — المكرمات c 18 — لطول l. 17 — المرالى o
 مع l. فى zweite 21 — المذيل على المذال *F* — وعظفاً l. — وحفظاً
 — 22 — indem sie (die Schwerter) mich wechselsweise einander liehen“ d. h. mich abwechselnd be-
 arbeiteten; ebenso Caussin, essai sur l'hist. des Ar. II, 300
 فتعاوروه (تعاوروه). Abulmahasin II, 111 Cód. E فتعاوروه
 the خلال l. حلال co 315,4 — 315,4 — Makkaī II, 731, 3 v. u. —
 10 — الوارث l. الواحد 8 — كوان c 10 —
 14 — اردست c 14 — „beim Aufzählen“. — Ibn Hishām
 p. 907. — 19 Bekrī p. 104 setzt hinzu واما هو كذا قل كواكب واما هو
 s. Abulf. كوتر co 15 — الشهرزى l. 11 — حوانك o 316,3 — كوكب
 und indem 16 — الحسن c الحسن oder الحسنه 16 —
 20 Sure 108,1. — 22 o in einander geschrieben sind. —
 317,1 Kāmil p. 290. — 4 vergl. — الحرق *FG* — مسات c قما
 Bd. II. 16. — 5 *FG* أثقن von اثار 6 — خيلا *F* 7 —
 تشبهها من *F* — 7 — خيلا *F* 6 — اثار — أثقن *FG* 5. — 16. —
 قاحل „man könnte sie (die Pferde) vergleichen mit Hölzern

von dem mit dem Hobel bearbeiteten trocknen Schauchat-Baum“. — 12 im Diwân des Hassân ben Thâbit, von dem die Verse sind: *لَعَنَ اللّٰهُ شَرَّ الدُّوَرِ كَوْثَى*. Bekrî p. 354:

اشنالم c اسمنام 318,1 o — الجوىة 21 co — لعن اللّٰه ارض كوثى بلادا
 — 4 — وسط c نبط 11 — fehlt in c — 10 — شبط c نبط 4
 daran schliessen sich *ورثع* und 15 — *وتحقيف* — Sure 49,13. — 19
 Içtachrî p. 97 (106) G 225 fg. كويابه Kiew und Verschieden-
 heiten in den folg. Namen. — 21 c — بانديا — الادياوية c 22
 — اديا c 22 — بانديا — الادياوية c 21 — 7 Za-
 mach. p. 141. — 8 c — جذا لكد c 8 — 18 vergl. Bd. II. 94, 5. — 21
 11 — قطل F 5 — فخصف c فخنف o 320,4 — كورسنيه o كورشميه
 c السلّة c الشبلية o 18 — صنوعها Bekrî p. 353 — الاخراب co

9 — وكيناتها c 8 — السديسر حيث G 6 — الدغل FG 321,2
 16 — صداقة FG 12 — وعزمت c 11 — يرد النبي رثع G — fehlt in c;
 c 322,1 — كوفك c 19 — السجزي 1. البخارى c البحرى — عمر 1. عمير
 6 — ك — fehlt in o — 5 — كتبت عنه F 4 — 49. —
 22 Sojûti, Muzhir II, — قال محمد بن ابى بكر بن القاسم c 8 — سنة
 182; nach Bekrî p. 353 auch الجند, was er aber für einen
 Schreibfehler hält. — 323,1 lv co. 4lv — 9 كرب بندار o كربلاء
 فاحمروها q فاحروها c — خرج بها F 10 — كُردبنداد Belâdsorî p. 275
 d. i. wie Belâds. حوّلتم فحوّلتم. 11. Belâds. فاحتروها —
 hat Belâds. nicht, man kann aber دون عهد lesen, nur ohne
 o. فبعصوا c — welches dem عمر fälschlich angehängt war. —
 einen „غاليا F غالبيا c 16 — المبتاق Belâds. المبتقة F 15 — فبعصوا
 — مقام الغالى F معار الغالى 18 — غلا 17 —
 324, — قلعوا o — ذهب اذا غدوا قلعوها c قصب 23 — الغيات cF 24
 عشرة عدة 4 — ابواب الأجر 1. — „غرف F 2 —
 — FG — „مقاتلتكم“ nach der Zahl eurer streitbaren Mahn-
 schaft“. — 7 — الرحن c الوهاب 7 — „er sagte,
 dass er Kufa statistisch aufgenommen habe“. — 12 das

zweite بن fehlt in *o*—13 ابن fehlt in *co*—17 *F* سفلت ebenso
 Ibn Challikān Nr. 105. pag. 49, 11.—18 *F* مَرِيَّةٌ مَرِيَّةٌ اتتفا
 21 — خَصَبٌ *FG* وورده وباسميه واترجه *F* — سنا الشام *c* أسنا *o*
 بالبلدين 28 — و نفرا *l.* وبعرا *c* كنفذا *o* — دربة *c* 22 — مسيرة *o* بيرة
c بالمارين 325, 1 *FG* أوتيت wie Cazwīnī II. 166, 7. — 2 *F*
 s. Muschtābih *c* خبره العزى *c* حبه العزى *o* 7 — ليمتصرون *F* 4 — عيطاء
 16 — مصفى *F* 15 — وفى وصى 13 — كركعة *c* تعدلان *p.* 144. — 10
 لا موجوا *c* — لو علم *F* 17 — اعين *c* تظير auf bezogen. — 17 *F* تذهب
 حاسد *c* جاحد 21 — عبيد الله *l.* 19 — لا توة حبا *F* wie Cazw.—
 ومضرب *c* 5 — منحسب *c* 4 — لعرك *l.* 3 — عمرو *c* 326, 1 — شى *l.* 23
 6 — ونحصب *FG* — آسية *Pl.* von آسية s. Bd. I. 22. — 22. — *F* أواس
co يصلى 7 *F* آ um die fehlende lange Silbe zu ersetzen,
 mit folgendem فركب, wenn nicht vor *l.* ein einsilbiger Im-
 perativ wie لُج, ausgefallen ist. — 13 *co* — الفلك *l.* الفلك
 Arab. prob. لا تعدم الحسناء كلما als Sprüchwort من ذام *F*
 المبرهيات *c* 19 — والدارين *c* 14 — عادية *o* عاداته *l.* II. p. 484. —
 20 — عى *c* — يحكى *c* يخجى *F* 23 — الزهران *c* 22 — هذا الترتيب *c* 20
 — ينتهى *l.* 4 — المدينة *l.* الكوفة 327, 1 — غمر *F* — غمر
 الساي *o* النساءى 10 — حبتك *c* حنبله 8 — كريم *co* — القلا *c* 5
 15 — كربت *c* 12 — وابن lies وابو das zweite — المامى *c*
 سنام *c* شيام *o* 21 — ولفهان und فعلان *F* 18 — كوكبا باذان
 Bd. III. 341, 12. — 328, 12 *c* versetzt واتبعهم während Schaaren von ihnen den Ort Kāukabā begrü-
 ssen. — 13 Arab. prov. T. III. p. 155. Kāmūs I, 135. —
 16 — حاء مهملة — اللوحين *p.* 354 Bekrī 329, 2 — نخل *c* عجل 16
 المدينتين *F* المدرستين 7 — ورجال بغاته *c* 6 — سراء *c* 5 — بطارية *co* 4
 — 9 — 10 *F* vermuthlich ohne و als Adjectivum oder Apposition wie
 Bd. II. 332, 23. IV. 331, 8 fg. — 15 قيدر *o* قيور *c* قيس *s.* Tabacāt
 el-Huff. XII, 66. — 16 — التيمى *c* التيمى *o* 21 Tab. el-H. 336

— 23 c مجتمع — 330,2 طرف c شرقى — 7 حور c حور — 10 vermuthlich فاستغفرم — 15 نهر راغان wie bei Içtachrî Karte von Karmân Nr. 9; im Text p. 75,2 v. u. نهر رىكان G 163 u. 169 نهر زىكان u. نهر زىكان; die Entfernungen stehen hier umgekehrt.

331,2 Nach Bekrî p. 353 auch كُورِج, was er vorzieht; dann حرام — co الصباني 4 F اسهلت u. احزنت als Gegensätze, wie Makkarî II, 440,4 v. u. — 5 Bekrî لم يشدّ und يومر وُفِعَ لِمَ شَدَّ und 17 der Name zu dieser Erklärung fehlt in den Hh. — 18 تير o تير scheint richtiger zu sein. — 21 co عوض — 22 Bekrî p. 351. — 332,1 vergl. Bd. IV. I, 12. — 4 vergl. Bd. IV. 119, 14; يشبل o لشبل — 6 in den 7×7 Gedichten. — 7 vergl. Bd. I. 113, 5. — 14 vergl. Bd. IV. 118, 23. — 17 vergl. Bd. III. 11, 10. — 19 vergl. Bd. IV. 117, 18; 1. النقيير — 20 co فون . وَاخِرُهُ فَوْنٌ . s. Lobb el-lobâb p. 228. — 21 o كيوكان Içtachrî G 171 كيزكان adess mit ; würde es Jâcût nach كيز gestellt haben. — 333,3 nach ويكسوم setzt o hinzu: نديّة كثيرة — 5 co شيهت — 6 c اخذت — 7 c مياه — 11 F الدينور o دينور s. Içtachrî p. 112, 3. G 285. — 20 c كيفاته beides verschrieben statt كنباية s. Içtachrî G 179. — 334,2 vergl. Bd. II. I, 9. وثمانون o وثلاثون — ويتسعون c ويتبعون — 12 الساساني c البازيامي — 3 — 335,6 vergl. zu Bd. II. 117, 17; 1. رواوتين — 7 c دعالم F يعزّيه F'G نقره o — 18 ايملى und جَزَع F' — 8 تحباب o يغتال ihn zu trösten; in c fehlt die Zeile von شبيب bis قتال — 22 co ابن ابراهيم vergl. zu Bd. IV. 113, 23. — 336,1 vergl. Bd. IV. 113, 13. Ag. IV. 90. — 3 vergl. Bd. II. 114, 3. — 4 o اناخته die Schlachtrösse wetteiferten mit ihren Zügeln an Magerkeit; vergl. S. 360, 17. — 11 c ريت F ريت — 15 واستقبال F واستقبال — 16 صخرة I. —

20 *FG* يَلْتَمِسُ لَهُ السَّوِيْقَ s. Azrakí p. 79, 5 v. u. — 337,5 بيته *FG* — بنية *FG* — العاص *c* العباس — 11 اخذت *F* أخذت „jünger“, später aufgekommen. — 16 Sure 53, 19. — الحصيد *c* الجمعيد — 17 o لكالى *c* لكالى — 19 حور الكهيجاء *c* — *FG* تَدُلُّ s. Bd. II. ٥٣٩, 12. *c* — 23 Ibn Hischâm p. 871. — 338,5 زيد بن fehlt in den Hh. — 8 Ibn Hischâm p. 145. Ag. III, 15. Ibn Doreid p. 84; طسم اديبر Ag. عمرو — 10 عزلت الجن والجنان عني Ag. — 9 تقسمت — 11 غم ist der Name eines Götzen, s. Ibn Hischâm Bd. II, 46; *co* عتما Ag. عتما — 12 Ibn H. معجبات — 13 l. يفتتر und *F* wie وخرى l. — 17 اجرام *c* حارم o دارم — 16 فيربو Ag. — 14 المطير — Sure 2, 79. — 339,5 Mutanabbí p. 140; *co* السياسب — 8 *F* الملحد s. de Slane's Uebers. des Ibn Challikân I, 98 Nr. 10. Rieu, de Abul-Alae vita et carminibus, p. 38 fg. Fleischer giebt dazu einen Auszug aus einer Handschrift der Leipziger Stadtbibliothek: Dicit al-Bistâmî in al-Fawâih al-miskîjat, اولياء الشيطان neque resurrectionem neque omnino vitam post sepulcra futuram credere, in ejusque rei fidem citat hos versus زنديق الكافر وفسيق الفاجر, ابنى العلاء المعري, quem appellat:

زَعَمُوا اَنِّي سَابَعْتُ خَيْثَا بعد طول المقام في الارماس
واَجُوزُ الْجَنَانِ ارْتَعُ فِيهَا بين حور وولدة اكياس
اَيُّ شَيْءٍ اَصَابَ عَقْلَكَ يَا مَسْكِينٍ حتى رُميت بالوسواس

Eadem paginâ Abul-Alâ al-Ma'arrî quintus decimus istorum صاحب الزندقة recensetur iterumque appellatur. Ejusdem poema refertur, quod totam ejus impietatem omniumque religionum, quatenus auctoritate prophetica nituntur, contemptum eloquitur. — 9 o فعاد المسلمون — 10 c قنة o — 12 die mittlere Zahl واربعين fehlt in *c* und ist in *o* übergeschrieben. — 13 *F* المؤثرين — 14 منهم *co* منهم — 17 خانه o خانه — 18 *F* ويكملوا 340, 10 — التمهيدى l. اليمنى — 23 ينقولامس *co* — 18

statt *وَجَعَلُوا c* und *وَيَخْلُوا c* — 12 Mutanabbī p. 116. — 16 u. 17 o
 الفحان c 20 — تدري oF 18 — والذكر F — لاجح

341, 4 l. — الذهبى c الرهى 15 — الافرنج 1. l. 341, 4 l. prov. T. II. p. 653; c لا يهيف عبادهم 342, 2 vielleicht
 co setzen — بن. انى يعفر 1. 5 — انزعهم co — المذعرة o المزعرة c 4 — اللامى
 hinzu جيل c 6 — بن كنان co 6 — auch ohne بنى Bd. II. v. 20. —
 وا حياءى F 18 — فظاهرة c فناظرة 16 — التصوير c 12 — بذكر o 10
 wie die Hh. „o wie schäme ich mich vor el-Schāfi‘. — 22
 c 343, 1 — بان لك مكان F مكان G وكان 23 — اذا خرجت من قلمة
 11 — ويقع F 2 — الفداء G الغرا Hh. 2 u. 1 — نحو طوسان c ثغر
 c 17 — الوسى c 15 — بيزيك o 14 — الحسين c 12 — والقضاة c ببغداد
 344, 8 Jācūt's fehlerhafte Angabe — يحاربون c 22 — سلمان
 354 — لآى بفتح اوله واسكان ثلثيه بعده الياء اخت الواو موضع ببلاد مزينة: 354
 9 — لآى كلحى بهمزة ساكنة ثى ياء — noch bestimmter Samhūdī:
 Zoheir Mo'allaca v. 4; 1. 11 — فلا 1. 11 — 23; 1. 1.
 فبتنا F 23 — يعنر c تعير o 20 — 7. 1. 347, 7. — 19 vergl. Bd. II. 347, 7.
 tropisch von einem nächtlichen Kampfe, der hier sarkas-
 tisch als Gastbewirthung der Feinde dargestellt wird. — c
 يُقرن FG 2 — بالقنا F — تحق 1. تحق c تحس 345, 1 — صيفا o صيفا
 اعرميات o — فتبينا F فبيننا c 11 — رجاء — لييمان — بقرنا
 الحذر F oder الحذر 1. الحذر o 12 — توحي F نوحى c — اغرسات c
 20 — غصب r عصب b — علمت F 19 — السعيدى c 16 — الدعر F
 من العرب 2 — 346, 1 — بالقرب r — السقاء c الفتاة — ابقى c نعى زوج F
 bp 5 — Roorda, Abul Abbasi Ahmædis Tulonidarum
 primi vita, p. 85; 1. والصمصامة 8 — Roorda F لعائنت
 F und die Variante bei R تتبادر statt تتبادر, „so wärest du
 dann Thaten von mir ausführen sehen, zu welchen die Re-
 den der Leute, die Nachrichten und der Ruf wetteifernd
 hinzueilen, um sie von mir weiter zu verbreiten“ — 18 bp

27 — العباس l. الحسن — جيان l. 20 — ويعرفون ببليلة الجراء
man erkennt hier deutlich einen Zusatz, welchen Jâcût am Rande gemacht hatte. —
l. يفعهن o تقعهن r يعفهن c تعفهن bp Bekrí p. 429. — 8
لبنان F 16 — الفتكين cG 14 — نُسْنَهَا F 11 — قريب c — وبينَ يُعْفَقَن
o — الحكم die Hh. 19 — لبنانية l. 17 — حاجة bp حويجة —
bp 8 — معرقا bp مغرقا c — ماء FG 7 — البحر p الشام 348,6 — الخليل
Bekrí p. 630 لُبُنْ u. 23 l. 22 — زماح. Bd. I. vff, 15. — 17
لُبُنْ موننة اسم للجبل وما لُبُنْ Bekrí p. 349,1 hat als erste Vers-
hälfte: الصللا Zamaeh. p. 142. — die Hh. المولى 7 — وحرته o وحرمة q 4 — خسف und جنور o 2 —
bp 12 — عَلَى عَلَى F 9 — الله bp vergl. Bd. III. 3., 10. — 14
Bd. III. 4., 1. — 22 l. عمى 350,2 Amani bibliot. arab. sic.
p. 125; بِقَدَس = يقطس der Ort wird erwähnt Bd. IV.
جدا F 23 — 356,2 Bekrí p. 9 — تسيرها l. 8 — 1.
لجنيانة bp جنيانة l. 8 — حران bp 4 — 351,2 Beládsorí p. 200. —
رساتيقم cor بساتينم 18 — in o fehlt der ganze Artikel. —
الميلولة F 352,5 — حارتها c جارتها o 22 — 356,2 Bekrí p. 21
عن — الداخرين c 14 — ثوب بوح bp ثوى بلوى 13 — مسن c ميش 9
c 20 — c هـ 19 — اللجمي c اللخمي bpor 18 — ويرجع o — على bpr
vergl. Bd. IV. vol, 15 Variante حبلى statt ذوو حبلى bF حبلى o حبلى
wie Bistání p. 152. — 23 F أسد 21 Bekrí p. 1883. — co لما يحدها und المحدود pr — بزرج l. 17 u. 15, 353 —
354,2 — اسعى بين ناب ودارة بلخيكان Ag. XVI, 104 — فاخذها
من جوار b من جوا pr مرحوا c مزخوا o 3 — 6 Zamaeh. p. 143. —
vergl. Bd. II. 17, 108; die Lesart اللج scheint mehr beglau-
bigt zu sein. — 9 فواحى p ارض fehlt in br — 11 Ag. VI, 46. —
Bd. II. مر ما مر با (ابا) l. في عيد مر يا سرجس Ag. 12 —
بسكرها bpr 16 — يضربوا F 15 — مارى F 20, oder 11

النبياسى 1. اللربق الخ — Ibn Chalikān Nr. 861 pag. 110
 zum ersten Halbovers und ارتاج *F* — 3 — بن النجلاج اللورق
 14 nur — جميل die Hh. جميل 1. 4 — ويحمدنى Ibn Chall. ويشكرنى
F لعرس *c* 23 — ويخ *am* nach dem Versmass — 22 *F* nach dem Versmass, als Inf. absol. — 356,2 *c* كلاب بن زيد
 الاندرى *c* اللادرنى *bpr* اللادرنى *o* 7 — التبرات *pr* البزاة 6 —
 ناحية *pr* باجه *co* — فلا *F* فلام 8 — الادرنى Marācid.
 fehlt in *b* — 14 *cop* الطعام — 17 vergl. Bd. I. ١١٩, 19. —
 20 *c* خفف *bpr* ان 357, 10 vergl. Bd. IV. ١٨, 6. — 12
 Gauharī II, 58. — 13 *bpro* هدىج — الزبال *c* — 18 vergl. Bd. II.
 ١١٩, 19; *co* لتان 358, 1 *o* سفير *c* سفير *r* مشفر *p* مشفر *b* مشفر
 5 ماله die Hh. زيد 6. vergl. Bd. II. ١١٩, 20. — 8 Diwān Hu-
 dseil; vergl. Bd. IV. ٢٧٨, 4 u. 5, wo richtig يلحقون *u.* —
 15 Mufaddhaljāt; وعاما die Hh. وعاجا die Hh. باعمر die Hh. باعمر —
 هذا *c* هذا *bpor* مدى 358 p. 358; Bekrī p. 358; 12. Bekrī p. 358;
 die Hh. المستمى الذى يستمى الوحش اى يطلبها فى Bekrī ومستمى
 — 21 vergl. Bd. I. ٣١٧, 19. — كُنْسِهَا ولا يكون ذلك الا فى شدة الحر
c — نلقاه *bp* يلقا *c* 23 — الشق *bp* البشر — هل مثل ابن امية *bpr* 22
 dich- *bpF* — ضرور *bp* 359, 1 — يدخله الغصيبا *bp* يدخل
 2 Naçr — قيوها *FG* — الحرب العوان — *FG* — *bp* — *bp* — *bp* —
 und رعى عنها *bpr* دواعيها *c* 4. Bekrī p. 429; على *bpr* بأعلى
 — *bp* — الحرق *co* 33٩, 23; s. Bd. I. ٣٣٩, 23; 13 *F* — جمل 1. 10 —
 360, 2 — اربعة وخمسون *c* 18 — Bekrī p. 359. — 15 متعلق
 3 — Ortsnamen. — آلات ومن اراط. 359 p. 359. — آلات وأل
p — محدد من الاوساد *b* — محدد من الاوساد *co* — وسبط *o* —
 ميلة *c* سيلة *pb* 10 — الخنطى *bp* 5 — اعتماط *c* — الجد *o* الحد *c* السد
 — 17 Ibn Hischām p. 950. — مصامه *bpr* 14 — ويصخب *FG* —
 — 19 تغلب die Hh. تغلب تغلبون Ibn H. تغلب *c* تغلب *bp* 18
 20 Ibn Hischām صروفه *o* — وطبة Ibn H.

361,5 صفاء *F* صَغَاة oder (صَعْوَة *r*) Kāmūs I, 170, wonach auch besser لَقَاء — 11 Bekrī p. 360; *bp* لَا سِيمَا لَا يَهْتَج — 12 *F* اَحْبَب — 13 Ibn Hirschām p. 333. — 16 vergl. Bd. II. 10., 22; 1. خَشِيْتُ — 17 die Hh. und Diwān Huds. p. 104 تَرِيْعَا, was aber im Commentar durch غَرِيب erklärt wird, dem نَزِيع entspricht, wie Ibn Hirschām p. 333; Bekrī صَرِيْحَا oder صَرِيْحَا wie im Commentar; vergl. Bd. IV. ٧٢٢, 2. — 19 *F* وَفَقْتُ — am Ende der Zeile في ohne و „und so fand auch ein Mann, dem ich mein Vertrauen geschenkt und den Auftrag gegeben hatte, für mich in diesem Gedichte Ma'kil's in der Gedichtsammlung der Hudseil nachzusehen, das Wort لَقْتُ mit Kesr geschrieben in der Abschrift des Abu 'Alī u. s. w. — bei Kosegarten لَقْتُ — 362,9 *bp* اسْتَصْفَى بِاِ اسْتَصْفَى vergl. zu Bd. II. ٢٥., 16. — 10 vergl. Bd. II. ٩٩, 18; *F* طُور — 11 Gasṣ unarabische und in den Marāʿid ausgelassene لُفْرَان ist vielleicht aus بَقْرَان verschrieben. — 14 Bekrī p. 364; *F* ذَكَّئِمَان — 15 Ḥamāsa p. 449 اللُّغَاظَة — 19 Ḥamāsa p. 447. Ibn Coteiba Diwān. Ibn el-Athīr I, 426. Ag. XVI, 28 mit der Randbemerkung قَوْلُهُ Ḥamāsa Buḥturī ابن زهير بتشدید الیاء كما بخط بعض الفضلاء صِيغَةً statt تَالِك بَصِيغَةً — 22 Mutanabbī p. 454. — 363,2 l. في — 4 *oF* مَطَّهْمٌ von einem grossen, schönen Pferde, wie Beidhāwī I. ١٢٧, 24. Makkarī II. ٣٩٢, 15. — 8 *bp* لَا رَدَّ — 10 في fehlt in *bp* — nach طَى ist mit و hinzuzusetzen — 17 nach الارض wiederholen die Hh. وَاللَّقِيْطَة — 18 *F* *G* vielleicht الصَّغْط *F* — 364,2 *F* بَعْفَارِيَات — 21 *coF* عَدَايِل — 20 *bpc* لَقِيْطَة وَذَلِكَ — 4 *bco* طَرَاخِرَا — 6 Mutanabbī p. 162. — 12 vergl. Bd. III. ٩٣, 7. — 13 *o* رَقْم *bp* رَقْم Diwān Cod. Goth. *Ahlwardt* رَقْم — 365,1 *bp* الْحَبَان; wahrscheinlich ist der Anhang zur Jatima von Abul-Ḥusein Ahmed ben 'Alī el-Zubeirī über die Dich-

ter Aegyptens gemeint; s. Hâgi Chalfa Nr. 4207. — 2 *bpr* beide Male يكن — 3 طيف *bp* طرف — 4 *F* سَمَحَتْ s. zu Bd. II. 118, 8. — 5 *bpr* عياش — 6–7 der letzte Satz nur in *p* — 14 الحزاز *r* الحزار — 21 *br* نَبَأ *F* gewöhnlich نَبَأ ult. و „abprallen“. — *p* 366, 12 — نَبَتْ d. i. نبت *c* نبت عنها *o* بالنسيوف القاطعة ريب فيها حري *c* حَرَّو — 21 جماعة *co* — ركاء *c* بكاء — 20 بنيان *c* مساكن وأهلها *o* — واتبعتها *c* وأسعدتها *F* — 23 قَنَن *FG* — بَصُوت l. — 22 حريز *bpr* — *bp* — لنا *co* 6. — تجي *b* نجى *pr* 5 — وعيرهن مطران العشاء *c* 367, 1 — *cFG* 10 — عبد بن *br* عبدا بن *cop* 9 — عبد die Hh. — 7 ظهورا بلوى المريقب *u*. ولقد علمت Arab. prov. T. II. p. 279 — 12 دهرج — the Divans p. 41. Bekri p. 415 بلوى النخيرة — 15 *F* لَأَمْ oder — „so lange ein Wundarzt den (gebrochenen) Knochen verbinden wird“, d. h. immer, — mit „nicht“ aus لمت zusammen: nimmer, niemals. — 16 *bp* القُطع — 18 *r* فالسلم — *bcp* فالسلم 19 *u*. 20 *o* غريب — 20 vergl. Bd. II. 101, 1. — 21 *bp* موسى — 368, 3 vergl. Bd. IV. 4. — 8 *FG* رَءْ ohne و — بالحرين *p* بالحر *br* باليمن — اخفا *co* 22 — ونجر *F* — ادبية *c* 9 — 369, 3 l. — والقيسية 5 — *bp* ندى يحمل 11 bei Bekri p. 362 steht zu Anfang des Verses الراعى فلبثها *so* dass das Versmass Tawil wird. — 14 *c* منشورة s. Hâgi Chalfa Nr. 13794 und die Anmerk. dazu. — 15 Içtachri p. 55 (60) *G* 94. — 18 *bpr* لوردحان *o* — *b* جو زلا *o* جزده *p* حرز *r* حرز *c* 23 — الدلحاني *bpr* 19 — لورن دجا *o* حفيا *bpr* 21 — السمسم *co* 7 — زريق *co* رزين 370, 6 — جو فلا

371, 2 l. — اللوكري 1. *rF* الفساسيري wofür gewöhnlich 14 *o* Naçr دون واقتحما *o* ايوب *c* مامون 4 — العامري *c* البساسيري — *bpr* فنا *c* قيا 15 — الخيل die Hh. الخيل 17 *F* بغنا ohne و wegen des Versmasses. — 18 *c* زبالا *o* زبالاً l. Weggang im Allgemeinen. — *F* طعنا Wegzug mit Saumthieren. — 19 *F* اتريكننا *c* اثريكننا *bp* — حسرتا *co* 21 — تبعتم *F* 20 — أوجههم 1. — عبيت فتنت كبدى تكنا *FG* — بكنا die Hh. — نمدت *o* فنييت *c* فتنت *bp* —

„die Leber zerbröckeln“ für: das Herz zerreißen; s. *Hariri* 1. Ausg. S. 213; 2. Ausg. T. I. p. 245, 11. *Arabschâh*, *vita Timuri*, ed. *Golius*, p. 396. *Tuknâ* ist Weibersname, s. *Kâmûs* IV, 395. — 372,2 die *Hh.* بناحية تخيل — 3 حبيبا *p* — 4 *F* الانساع — *co* الدفتين — *bp* als Glosse اجرد — *bpr* يقع — 5 خير *b* — 6 *Bekrî* p. 362 حيزا *o* — 7 *l.* خبراه من الشاجنة — 8 Arab. prov. T. III. p. 560; die *Casus* sind zu verwechseln, so dass ضربته Subject wird, *Bekrî* p. 362, „der Schlag eines Habichts vertheidigte —“ oder mit ضربته „er vertheidigte el-Lihâba — mit dem Schlage eines Habichts“. — 11 *bp* فناسمت — *c* انى — *F* فبشمت انى elliptische Verwünschungsformel in zotenhafter arabischer Weise; s. Bd. III. 119, 1. *Ibn Côtêiba* p. 101, 12. *Kâmil* p. 449, 14. — 12 *FG* المنسروى *bpr* الشيرازى — 18 بثلا *c* تبالا — ohne Lücke. — 19 *F* باخرة wie Ed. II. 180, 2. — 22 *bp* حسانى — 23 *co* المعاملاتى — 373,2 *c* الزهرجاني — vor 5 ist ausgelassen ومات — 6 vergl. Bd. II. 449, 7. — 7 vgl. Bd. I. ov. 4. — 10 vergl. Bd. I. 181, 13; *bopr* بالتهمى — 14 *F* جننى — *bpr* يصارع *co* يصارع — 374,4 *p* تشج *br* تشج *o* — 7 تعدنا كرد *o* — *bpr* ويهبطوا — *co* يساج *o* يشاج — 10 *Ibn Hishâm* p. 816. — 18 die *Hh.* ديفهان s. Bd. I. w1, 8. — 19 *br* تجلب *FG* بخلت vergl. Bd. III. 84v, 23. — 22 vergl. Bd. II. 809, 17. — 375,1 vergl. Bd. I. 804, 15. — 2 *F* الحشن — 7 vergl. Bd. II. ov1, 9. — 8 *Sure* 59, 5. — 14 الاشعب 1. الاشعث — 15 *G* ان — 18 *FG* غشيتها — 19 *bcp* براعة — 20 *F* عارية 1. die *Hh.* عادية. — 21 *F* وسخال — 376,1 *F* فتغدى s. die Erkl. zu *Suré* 21, 8f. 34, 11. — *F* خشنا — 5 the *Divans* p. 84; 1. رقتها. — 6 *Div.* شج mit der Glosse ارباحها *b* طيب الرياح *pr* — اغتبت *F* — 7 *Bekrî* p. 363 beide Lesarten. — *bop* شتما

11 *bp* القلع — 383,2 *cp* شعبا — 1. شمال — 4 *c* متباينا مستبنا — 8 nach *ist* درب *ausge-*
lassen. — 9 die *Hh.* ثلاث — 13 *bp* الزوايد — 14 *c* يختص — 15 *co* — 16 *F* يَغِيصُ *F* يجتف? يخيـف
c وقومه — 4 *o* — 4 *bp* الحدران — 384,3 *r* — واعتزال *bp* — اصطفاى
 9 *F* — يَغِيصُ *bp* — 8 *FG* تَسْقَى *F* — 6 *FG* لِيَتَمَلَّيْنِ *p* لِيَتَمَلَّيْنِ *b* — 5 — وقوفه
 385,3 — 15 *F* البحر — 12 *bpr* — العاصى — 10 *c* لطيم — 10 *F* *in welchem* er verächtlich behandelt worden sei;
s. Abu Nowās ed. Ahlwardt, p. 32. v. 9. — 6 *bpr* مانعا — 10 *FG* عباديت — 18 *bp* واستخلفها — 23 *bp* فطفوا *o* قطعوا *c* قطعوا
 — 7 *ohne* جرحا فاخرجوهم *p* فبغوا *br* فقتلوا *c* — 386,4 *c* — 13 — لبني die *Hh.* ابني — 11 — والببيت die *Hh.* والخير — 9
bpF اذا — وشنقوا منهم *r* وشوقوا منهم *bp* — 14 — والحاديين *c* والحاديين *bpr*
 387,1 — عليه *l.* على — عمرو die *Hh.* عامر — 22 — دلاء *F* — 20 — اذا
 das zweite عامر بن اليمى *bf* خولان — 2 — das zweite عامر بن اليمى *bf* خولان
Hh. — 3 *bcor* المسلم *p* مسلم — 4 *Bekrī* p. 11; *l.* — 5 *F* — 6 *l.* — 7 — فأترو *l.* — 6 —
metrische Lizenz. — 9 — اجدل *G* اجدل *o* — 7 — فأترو *l.* — 6 —
 13 — المتلم بن قريظ *co* السلم بن قريظ *bpr* — 10 — باقى die *Hh.* باقى
Sure 34,15. — 17 *vergl. Bd. IV. 1. 339, 15.* — 20 *Ibn Hishām*
p. 9. Maç'ūdī T. III. p. 374. Ibn Badrūn p. 103. Zamach.
p. 7. Cazwānī II, 39. Mémoires de litt. de l'acad. des inscr.
T. 48. p. 690. 706. Schultens hist. Joctan. p. 168. Unter
 den mehrfachen Abweichungen sind für unseren Text vor-
 zuziehen عَفَى statt عَفَى — 22 *سَعَا* — 23 *F* *يَطْمُ* wegen der Gleich-
 heit des Reimes. — 388,2 *l.* وفيه — Nach *Mas'ūdī l. 1.* und
Ibn Badrūn p. 98 ist der Dichter ابو الطمحان (*Kāmūs I, 259*),
 zuweilen verschrieben ابو الطحمان, aber nicht zu verwech-
 seln mit طهمان wie *Maç'ūdī III, 455* geschieht. — 3 *bpr* اخصبه
c حوان *pr* — حد *bcp* — ريب *FG* — تمقى *pr* — 4 — حوى اليه *c* —
 5 *bpF* — 5 *FG* يروى *FG* *indem* das Unglück (wie

ein Dieb in der Nacht) auf einer Strickleiter zu ihm hinaufstieg“; vergl. Z. 8.—7 *FG* ^{منهية} — ^{الحساب} *bFG* ^{شزر} „vermittelt Seilen von Flachsgarn, die auf feste Weise geflochten sind“. — 11, 14 u. 16 *cr* besser ^{جمال} — 18 *bp* ^{حبر} *c* ^{خير} — 19 *bp* ^{حبيب} *c* ^{حبر} — 21 *l.* ^{بن} — 389, 1 *F* ^{تقطع} *s.* Gauharī II, 9. *Lane* s. v. ^{رافة} — 3 *bpr* ^{الحلم} *co* ^{الحكم} — 7 Gauharī I, 260. Kāmūs Calc. p. 419. Bulac. I, 368. Arab. prov. T. I. p. 218. — 9 *l.* ^{فرقي} vergl. Bd. IV. 49v, 6. — 11 *l.* ^{الوليد} — 16 die Hh. ^{قريش بين العرب} — 20 *cor* beide Male ^{سلمان} — 21 *جمعه جمع* *F* — 390, 5 *bpr* ^{بدكة} *c* ^{ككة} wie die Hh. — 6 *F* ^{جمعه} ist zu streichen; fehlt auch in *bp* — 7 *bpF* ^{خزر} — 8 *c* ^{قبة} — 10 die Hh. ^{فوه} — 14 Garīr Diwān; *l.* ^{خزر} — der zweite Halbvers mit anderem Namen bei dem gleichzeitigen Dichter el-Achtāl Bd. IV. 399, 11. — 15 Belādsorī p. 176. — 21 Cazwīnī II, 172.

391, 1 *bp* ^{مفتيما} *c* ^{مفتيما} *l.* — 3 ^{الخشني} *co* ^{العز} *br* ^{انتتار} *n* — Belādsorī p. 178. — 14 *F* ^{ينزل} — 15 *co* ^{اختلاط} — 19 *bpr* ^{وتيماما} *c* ^{الحجلى} Sojūtī interpret. Korānī p. 12 ^{وغناما} *c* ^{الحجلى} — 20 *bpr* ^{وتيماما} — 21 *bp* ^{الازمة} — 392, 1 *l.* ^{الصخرات} *Içtachrī G* 17. — 7 *bp* ^{احد} — 5 *bpr* ^{اخرجهما} *co* ^{اخرتهما} — 4 *bp* ^{تخيل} *l.* ^{تخيل} — 3 vergl. Bd. I. 14f, 6. Gauharī II, 258; „während ihr Aufenthalt, wenn sie angehalten werden, in einem schmalen, presshaften Engpass ist“. — 11 Azrakī p. 59; *bpr* ^{معى} — 12 *F* ^{تنفخ} *bpG* ^{تنفخ} — 13 *F* ^{منازل} *c* ^{جدول} — 23 die Hh. ^{القواصل} *F* ^{القواصل} *co* — 9 *F* ^{قطراته} *c* ^{قطراته} — 393, 8 die Hh. wie Ibn Hischām p. 804, 2 v. u. — 12 vergl. Bd. III. 110, 8; *l.* ^{الشجر} — 15 *l.* ^{يمنة} — 13 *F* ^{نعطف} *c* ^{الرمد} — 19 *bpr* ^{عفت} *c* ^{يقر} ^{اعقاب} *bpr* — 2 *the* Di-vans p. 176. — 7 *bpr* ^{بالسمر} *co* ^{بالسمر} — 8 *bp* ^{يسمط} *co* ^{يسمط} *bp* ^{يسمط}.

من ماسط o nach *ابربع* — *bp* ناطة — ما c يا 9
danach ist der Vers metrisch

يا بَلَطَة حَامِصَة بَرَبَع من ماسط وتَرْبَع الْقَلَامَا

- ein 23 — الرساما c — حساما c ختاما *bp* 22 — والمسنل F والمسنل 19
unvollendeter Artikel. — 395, 4 Abu Tammâm Diwân.
Bekrî p. 550. — 16 حار o 15 — وامر r وامر *bcp* وأثر النوم F. — 13 Kâmil p. 218; vergl. Bd. I. 374, 10. — 17 خرق p خرق b 17 —
18 سكنت cor Kâm. ذكرت — ارتفعت *bp* رفعت r — نرقة co برقة
r صفات *bp* 396, 6 — فيمن p فن *br* فمن 20 — حولها Kâm. بينها
ويفال r setzt hinzu مقلان c مقلان p 9 — جوا c حسيا 8 — صنعات
21 Çazwîni II, 374. — 21 vergl. Bd. IV. 390, 14. — 11 مقلان
23 *bpo* آخر FG s. Zeitschr. der DMG. Bd. XI, 217 Anm.
— البطر l. اللفظ *bpr* 12 — اثر دونه *bpr* 6 — موقعها c سورها 4, 397 —
22 الاديني co 18 — العرس c العزى o — *p* nur عبد — الحسين c 15
Içt. على 9 das erste Içt. 283. — 8 Içtachrî 398, 8 — باكثر *bop* الكثير
محمد بن c احمد بن يحيى 12 — بمان كواخيرز. Içt. كباخيرز l. 10 —
عن 14 c 44 r 44 — 13 حسنة
18 *bp* — المعول o المعول c التعول r القول p القول 17 — عنه ابو *bpr* ابي
399, 1 — العيثل an anderen Stellen ان العييد 23 — الرقى co الرقى
vielleicht wollte Jâcût die Verse noch hinzufügen, und da
es nicht geschehen, haben *cop* den unvollendeten Satz von
an ganz ausgelassen. — 5 *bp* 40 c 400 — 6 o
— 12 لشبهه *bpr* مشهوره o شهوة p شهوة *br* 10 — 9-19 fehlt in c
fehlt in o — 14 die Hh. مكران F nach dem Zu-
sammenhange وجاءت الف معلن 17 — 15
br همدان p مروان c هزان o 20 — اقامات die Hh. فاما ماوان 18 — بها
22 Nöldeke, Urwa p. 258. Hamâsa p. 227. Bistânî
— قلنا عند Bekrî p. 366 قلنا حول Ag. II, 196 بتنا p. 774.
400, 1 Arab. prov. T. If. p. 220. — 2 ينال Ham. يصيب Ag.
ان 7 Bekrî p. 287 — منك Ag. مثل — لتبلغ عذرا او تصيب غنمية

اشبع *F* — بالمراية *Hh.* — 9 — موعدهم ماء الدنانين من مأوية النزع
 „es ist nicht unwahrscheinlich, dass er das Fatha ge-
 sättigt (durch ' verlängert) hat“; vergl. zu Bd. IV. fvi, 13.
 — 10 die *Hh.* المراية vergl. Bd. IV. fvi, 7. — *F* — لم أجده إلا في
 14 Içtachri *G* 287. — 20 Içt. — جراد أو يرد — 21 u. 23 *F* بأودم
 „was ihre Krümme gerade, richten“ d. h. ihrem Mangel ab-
 helfen kann; wie Bd. II. f. f. 23. Makkari I. 615, 9. *Arnold*
chrestom. arab. p. 72, 2 v. u. — 23 *bp* Içt. يقيم اودم.

الفراء Içt. القز 5 — الغزبة Içt. c 4 — النتاج Içt. المباح 401, 2
 اليهم *F* Içt. عليه 12 — بتجهيز *F* Içt. 9 — معدن *F* Içt. *bp* معادن 8
 — die الحذذك *G* vermuthet الحديد 17 — من الصغانيان الى 15 —
 بعتة Içt. بيتا 402, 1 — من القيام Içt. 22 — واخترت Içt. واخترت
 8 — 9 — ما يعظم ist einzuschieben وشارف 3 — من علف 1. 2 —
 اذا نزل النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه (co) ان احتاج الى ذلك Içt.
 — 14 nach ist aus Içt. الترك السفيضة Içt. الصغدية 12 —
 16 — ثغر يبلغ Içt. نفر 15 — فم ثغر المسلمين في وجه الترك zu er-
 gänzen nach الف ist aus Içt. شاور Içt. سروردة *bp* اشروسنة
 وقفا *co* Içt. 403, 4 — كثير عدد Içt. 18 — وان اربعة آلاف رجل zu ergänzen
 13 — الب 1. ايل 10 — شخير 1. — والاتراك *F* *bo* Içt. 5 — وثقات *F*
 14; s. *Fleischer*, diss. de glossis Habicht. p. 65, n. 1. — 19 *Cazwini*
 II, 303. — 20 *bp* اخضرت — *bp* اخضرت 21 — ويحفظون *bp* 20
 يقيض *r* بخص *c* بخصض *bp* 6 — يتنغمون 1. 404, 1 — جيرة *b* — البقاع
 9 *bp* — ولروند نعم *o* منها ولو وند *c* بينها ولو نديم المكان *bpr* 7 —
c تستن — فلانه *o* قلانة *bp* 11 — وانكراج *o* بالكرج اموالها كالغدير *c* فاللواح
 اموال *bp* لقييل مواه 13 — لسنى
FG ينيذون 15 *bpr* — oder es ist etwas ausgefallen. — 15 *bpr* ينيذون
o فينزل *c* فينزل *bpr* متزعة — 3. *avo* Bd. III. — 20 جب die *Hh.* تحت 1. تحت *Ag.* IX, 82. — 22 *o* تبينت
 7 *p.* — جدمت *F* 6 — الشرحان *bpr* الشرحان *o* 405, 3 — بيت *c*

برمينه r 12 — الغواير F الغواتر o 9 — على قسطن خير بنا o 8 — بشاير
 FG تسع bpr بيع co 13 — تنشى F يمينى c يثنى r — براسه c بزينه bop
 „ein gelber (Bogen) aus Neb'a-Holz“; s. Zamach. gold.
 Halsbänder übers. von *Fleischer*, S. 62. Anm. 23. — 17 Buh-
 turí Diwán; co موليك متبشر — 18 o Diwán قَعَلْتُ F 23 — قومت
 Beládsorí p. 305 fg. — 7 احدى F 406,4 — احد r — الحقة احدى
 von نيو مختصر من نيو هاوند F — بالقبول l. 19 — تَلَقُوا bprFG 18 —
 neupersich ník, níkú „gut“; s. *Spiegel*, die tradition.
 Literatur der Parsen, S. 437. *Haug*, an old Pahlavi Pa-
 zand-Glossary, p. 171, 3; und هاوند wahrscheinlich hávand
 „so much“, *Haug*, p. 126, 4 v. u. — 1. — المصاعف F 22 — أَقْدَرُ
 „ich nehme nach blosser Vermuthung, nicht
 nachgehört'er Ueberlieferung an“. Ebenso 407,4. — يقحموه
 c ينطلقونه bp 5 — فيها 16 vergl. Bd. I. 40, 12. — 21 ناحية br
 الزنادى bpr 2 — الدقيق o الدقاق r 408,1 — co fehlt in نواحى
 aus den Marāçirí, oder Moschtarik
 Moschtarik p. 382, fehlt in bp ganz; or على الدغم c على الرغم
 würde erst auf den zweiten Ort Z. 11 passen. — Das
 على im Moscht. عوسى bpr 7 — سعد 8 — بعد
 البخر bp البخاريين 8 — سعد bpr 7 — عوسى
 بعد Moscht. 10 — التجيى محمد bpr نصر 9 — das zweite
 Keisarání 22 — فى bpr بعد 19 — طريق Hh. 15 — سنة 33.
 حرث Beládsorí p. 291 — الطبسى 4 Moscht. 409,1 —
 12 — الفوايك Hh. die 11 — Ag. XIX, 61. — 9 السواد وناعم الجبار
 غماره بَقْع F — بخوص bpo 13 — المرفع Cod. Berol. المرفع
 — وكيف Ag. وسوف 14 — نَقْع Ag. غَمُورَه بَقْع Beládsorí p. 291
 in den anderen Hh. fehlt die
 Ag. الثواب. الكذاب 17 — الحياط c — Zeile. — 18 co 23 Kámús Calc. p. 862. Bulac. II, 329
 — الظهورى bpo الظهورى r الظهورى o — تخصيصه Bekrí p. 367
 يَنُوش — يراى F — شاذنا bop — wie die Hh. — خَدُولًا يَنْقُصُ l. 410,3
 — ارى Bekrí — الـها F Bekrí p. 367 له 2 — ويعلق

Bekrî die Verse:

وَنُكْرِنِيهَا بَعْدَ مَا قَدْ نَسِيَتْهَا دَبَّارٌ عَلَاهَا وَابِلٌ مَتَبِعٌ عَقْفُ
بَاكُنَا فِي شَمَاتٍ كَأَنَّ رُسُومَهَا قَضِيمٌ صَنَاعٌ فِي أَدِيمٍ مُنْمَقُ

9 vergl. Bd. II. 4., 23.—16 l. مَرْرَهَن — 18 vergl. Bd. III. 4.,
9. — 19 Bekrî p. 394 منعوق von به — 20 Bekrî p. 54
منعوق

411,3 بان *F* ايان 4 Bekrî p. 192. — 11 *bpr* سِيل *c* شيء
16 — وغير فلان *bp* — العباداة *p* العباداة *br* الفتاة *F* 15 — مننا *o* مينا
o بايع وبيال *bpr* — واطلال *F* 17 — عَسْ نَحْمَى بَيْنَ *F* — بكحيل فعلا *bpr*
„die man an (vielen) Gerede erkennt, ohne dass mit ihrem Gerede
Handlungen verbunden sind.“ — 21 *bp* يسج — 22 Bekrî p. 159
ein Codex نجاة بنجاح نجوة *F* — نجوة 412,3 nach الفؤارة ist
ausgelassen العننان *bp* للعننان *r* الفتان *co*; في جبل الفتان
Bd. I. 43, 21. — 5 *bpr* مجاد *c* نحار 6 l. مشعدة 7 *F* Marâcid
III, 39 في قصيدتها الميمية حيث *p* setzt hinzu العيسى l. 8 — في اول
Gauharî II, 409. — 413,6 Bekrî l'Afrique p. 65. — 11 المجيد *bpr*
12 *co* يقظه *bpr* يعظمه *o* 15 — ان يعظمه *bpr* يقظه *co* — المجيد
23 *bpr* مخز *o* المغرير *c* البغور *o* الثغور *bpr* 22 — الثاليل l. 21
قواد *pr* قوادا *b* — غيرا *o* غيرا *c* غير *bpr* 414,1 — مسكر *c* مشكر
ترجيح *FG* aus ترجي *F* 2 — حرقت *F* — اشراقا *bp* — أو فيم l. اوقيم *co*
verkürzt: „wirst du unser Recht uns nicht freiwillig ohne
Dazwischenkunft der Richter gewähren? Nun so bringe
die Streitsache mit uns vor einen Schiedsrichter.“ — 3 *co* في 4
— 4 *F* über التغدية in عقلتى s. Textverb. zu Makkarî Nr. 3.
S. 113 fg. „Mein Auge gäbe ich hin für eine bräunliche
scheue Gazelle“ — *c* وجيدها تتراعى „und ihren schlancken
Hals, wenn sie abzuweiden sucht“ — oder *bo* يتراعى wenn er
(sich reckt und) abzuweiden sucht die glänzend grünen

مجدوفى *bpr* مجذوبية bei fehlendem و *qān* 420,1 Bekrī p. 43
 hat طویل nach dem Versmass *بذی تجر اسقيت صوب غوادی*
F فع „dann mit Waql“ d. i. *مَجْرٍ اسْقِيَتْ* *mag' ri, nis* — 9 في *bF*
 مع — 20* vergl. Bd. II. ٥٥٩, 10. *F* اَسْمِعَ الْقَوْمَ oder الصراخ — 21
 Diwān Huds. p. 230 لَا تَرْكُمَ.

المجحدى *c* المجحدى *o* المجمى *r* 8 — بن، المعافى *c* المغافى *bopr* 421,7
 fehlt in *b* — 10 *o* التسترة *b* سرت *pr* واخفات 11 — مجنة 1. مجنة 11
 15 *F* ثمانية 3. s. Azrakī p. 129, 18. Die Veränderung
 ist richtig, nur gehört dazu eine Ergänzung. وبعد مجنة سوقى
 ذى الحجاز ثمانية ايام Der Markt zu 'Ukâdh dauerte vom 1. bis
 20. Dsul-Ca'da, zu Maganna vom 21. bis 30. und zu Dsul-
 Magâz vom 1. bis 8. Dsul-Higga; am 9. war der Aufbruch
 nach dem 'Arafa und am 10. die grosse Feier daselbst.
 Bekrī p. 477 وكان سوقى عكاظ يوم صبيح هلال ذى القعدة عشرين يوما
 وسوقى مجنة يقوم عشرين ايام بعده وسوقى ذى الحجاز يقوم هلال ذى الحجة
 abweichend Jâcût Bd. II. v. ٥, 6. — 17 vergl. zu Bd. III. ٧٩١,
 11; *c* معبره درف — 23 vergl. Bd. III. ٢٢٢, 11. — 422, 4 الرماة
 الصب *F* الصيد 5 — المرادة *p* المراد *Dr* الرميأ 1. الربيعا 38
 — 8 *co* الادبى 10 vergl. Bd. II. ٢٢٧, 21. — 15 Amrulk. Mo'al-
 laca v. 78. Zamach. p. 35. — 17 vergl. Bd. IV. ١٥٧, 3; *co*
 20 ل. أرض — 23 ل. الموحدة — 423, 2 Ag. XIV, 126. — 3
bpr ترفع 13 Bekrī p. 372; *o* نبل *bpr* und ein Codex des
 Bekrī بتل *c* نبل mit der Erklärung قال يعقوب بن
 ادركن الدحل الذى كان بمحتجر والتنايل جمع تنبال والتنبال القصير
 التبايل *F* التباسل *b* — يقول وقد جعلت تلك الامور تنشى وتظهر وتذكر
 „Und sie (jene Reiterschaar) sind es, die für (die Nie-
 derlage bei) Muhaggir Rache genommen haben, nachdem
 jene Rachegeanken sich (in ihrer Seele) festgesetzt hatten.
 — 17 vergl. Bd. II. ٢٢٩, 4. — 19 *F* محقة *bp* محقة 20 *bp*
 وترجى 424, 1 — يعف *bp* — يحسى *c* يحشى *bo* 21 — نرجى *F* ترجى *c*

bpr العرب 14 — الحجة *F* 7 — حفصة *lf* حنيفة 2 — يرمى *c* ترمى *b*
 22 — مياه *p* مبادر *b* 21 — الخليفة *bp* 18 — الله *streich* 15 — المغرب
bpr 425, 1 *r* — إفترخا *c* أفرحا *bp* — يلم *r* يلحم *b* — غدا *co* عدا
 17 1. — يفتسموا *b* يهبوا *c* يسهوا 13 — بلج 1. 3 — المطبق *bp* الميطق
 الخسبرق *b* الخسير *p* الأخير 23 — خريق *o* نخيل 19 — ان *F* 18 — الاعشى
 — براسه يقال له وأدى محسر *p* 12 — للسماع *co-G* — مسوة *op* 426, 5 —
co 14 — عرضا *bp* اغرضا 13 — الصقابين *c* الصغابين *o* — بعض *c* ينقص *p* 13
bp متقيضا *r* ان تمعضا *c* بمعضا *o* 15 — تعرفها *p* تعرفها *bp* تعرفين
 „und du sagtest zu mir: er wird den Liebesbund nimmer brechen“. Worte der Geliebten zu
 ihrer Zofe in Bezug auf den Dichter; vergl. S. 449, 15. —
 17 *F* عيوب „Ist nicht einer gekommen, der euren Wegzug
 fürchtet?“ Der Dichter meint sich selbst, ebenso mit عاف
 — 18 *c* فينعوكم *bpr* فيبينكم *bp* — نوم *bp* — 427, 2 Ag. I, 56. 103.
 واما 1. اما *l* — 4 خليف *Ag.* تحت 3 — 156. Koseg. p. 88. 156.
 428, — بقلى ليلة *c* 15 — القلعة *co* اللغية 10 — راحت *Ag.* رحنأ 6 —
 1 Achtal Diwân; *c* خربت *bpr* حرمهم *FG* — 4 يعرفونها *F* —
 die Hh. — صاين *b* صاى *pr* 9 — 2. 109, Bd. III. vergl. 7 — او يكون
r — حباك بن سنت بن عبت *bp* 11 — بهاسه *r* بأسه *bp* بقه 1. — عوينا
 — 14 *F* كرم — حسانا *c* جنانا *or* 13 — غيث 1. — شيبه *c* سفيه بن عبة
 die Hh. 23 — بطل *p* بصل *b* نصل *c* نصل *o* يوصل oder تصل — عادى
 429, 2 alle Hh. الخلفاء wie im Mosch-
 tarik p. 386 nach der ersten Ausgabe gedruckt sein sollte;
 in der zweiten ausdrücklich الخلفاء wie *Fleischer* zu den Ma-
 râqid VI, 113 الخلفاء wahrscheinlich richtig, nur ist القصب
 davon verschieden; höchstens könnte محلة خلف in Betracht
 kommen, de Sacy, Abdallatif p. 646 in el-Garbija oder nach
 dem Ortsverzeichnis Cod. Goth. Nr. 258 in dem District
 von Samannûd. — 4 حرقه *F* الأذب *c* — 6 *bpr* فاستربن
 والشام *o* — زاد *bpr* نوا 7 — الزيمة *o* الرتبة *r* الزيفة *p* الزيفة *b* بالزيفة *c* —

—9 vergl. Bd. II. ٨٤٨, 12/1. خطايط — 10 l. والخطيطة — 12 vgl. Bd. II. ٢٨٨, 8. — 21 die Hh. سكنة الاشياء Juynbohl الاشياء nach dem Kāmūs Calq. أشاء أمة بحرموت am Rande des Kāmūs Bul. IV, 309 nach Jācūt I, 273 berichtigt: صوابه موضع بالميمامة أو: الكندي bpr — 23 بن قيسع 22 l. صد اورعا bo مدارها r — ببطاق الرمة c — 4 (العين) لها bpF ل — 2 جبال c خمال o بن خمال 1 l. 435 — F الفصل c فصل o — 6 دقا cp — „mit einem eigenthümlichen Fehler in der Aussprache“. — 12 بالسكحول co — 11 غرازة die Hh. — 8 مغتربوا bpr — مشاقين أحد حمير حدا وارماه bcp 14-15 — ومن يحذيه die Hh. — 15 F جذا — 16 bcp يقلس F يسلا c سايلا — 19 نازلا c سايلا — يقلس F جذا — 20 حنان o — 23 حسن br حسر p حبش o — 22 وحب bp وجبا — 20 bpr حبيس o — 2 حشيان o حيتان c — وكهان c 436, 1 — حيان c 10 l. جزر 8 l. — 7 vergl. Bd. IV. ٣٣٩, 12. — حبش c حبيس ومساقطه o — 15 وصبايح bp وصنايح c — 13 درمان die Hh. — 12 حنجر السقاء b — الى ان bpr — الماء 19 l. — ومعنى F 17 — وهينا co — ومناقط c (um zu verhüten) ان ينسبر السقاء F السقا co السقاء pr den Wasserschlauch mit seinem Schnabel durchhacke“. — وفيه F 437, 2 — وأفنا F وانهار c وانكاز o وانقا p وانقا r وابفا b — 23 ايقان r اقنياب b — 19 لسعان p لغسان c — 14 مسمامة F سماء — S. 439, 13. — 22 die Hh. حرة — 438, 2 bpr ملوك درمان — 6 مضر F — 5 مولا c فكلا opr — حرة pr — 3 في 1. 20 — بهراجب c — 13 اضعاف p صاف c — 12 فحاشد co — 11 تبقى — 21 وداعة c und so Bd. IV. ٩١, 3. Ibn Coteiba p. 52; dagegen Muhammed ben Ḥabīb p. 10. Ibn Doreid p. 253. Im Kāmūs III, 99 ist für den District وداعة, für den Namen وداعة oder اداعة angegeben, während beides gleich sein muss, da der District nach dem Stamme benannt wurde. In der Gothaer Handschr. des Lobāb ist in dem Art. البرسانى eine Zeile zweimal geschrieben mit der Abweichung, dass zuerst

arab. Sprachk. Nr. 4. S. 255. — 23 Hamza Annal. p. 29
 15 — يَجِبُكَ c حَيْبُكَ o يَجِبُكَ r يَجِبُكَ b — أَخ o 447, 13 — كَرْدَابَاد
 Mufaddhalijāt حَبْلُ Ag. XVIII, 163. Tabarī Annal. T. II.
 p. 124 F حَبْلُ „das Liebesband“ — خَوْلَة Tab. علوة
 اجبيل c جبيل o حبل bpr يوم — تَذَكَّرَهَا 16 Tab. مشغول 1. — البين
 — الديك — المدينة Ag. Tab. في حتى عهدك Tab. تجاوره b 17 —
 F حبت co 19 — ضاحية منهم Ag. Tab. ظاهرة 18 — الربد Hh.
 سروج o مشروح 448, 8 c — وأقسم F 22 — يزيده F 21 — بعيد نيّاط
 معاوية بن نصر die Hh. 13 — تطمينك statt تطمينك F 12 — مروح bpr
 1. قطن 449, 5 — بقرة b 18 — vergl. Bd. I. v. 1, 9. — 18
 فانظري 14 — Kāmil p. 571. — Bekrī p. 70. — ذكرها F 7 — قطع
 18 vergl. — نفسا bpr بعثا co 15 — المغري bpr المعري co — فاسعى p
 Bd. I. 931, 8. — Bekrī p. 162. — 19 مياها co ما 19 — vergl.
 Bd. II. 344, 12. — 9 F لأونس Zāmach. p. 147 — أذرك — vergl.
 Bd. III. 93, 7. — 14 wahrscheinlich besser als مذيانك S. 472, 6.
 20 Diw. صغرة r صغرى o صغرن b — Garīr Diwān. — 18
 مسام co — مسار c سيار — زيد co تريد 21 — خبير bF
 — المعنى c 23

451, 2 b بقا o بقا c بقا 6 bpr سقى 13 Sure 7, 83. — 16
 F سقف bp شعب c 20 — نعود العاير bpr بغور — أمة bp ام 19 — عهدك F
 — انك Ag. كالغوراء c 23 — Ag. V, 178. — 22 الفادر G الغادر bpr —
 452, 1 — الفرى F — مس F Ag. bp من — كالغوراء F والمدح كالغوراء
 vergl. Bd. III. 2, 2; 1. — سويرة 2 — bc Ag. — فتمدحه Ag. —
 3 — جمه r خمسة p خمسة b حميمة c 7 — يندفق p مندلق c —
 in o — 12 cor الباب c 15 — مناربا und مساربا FG شاربيا bpF 17 —
 — واقرت F واثره r 18 — حوايطها FG حوايطها bp حوايطها r — أرحم
 15 — بن ohne الفصلي besser والفصل bp 453, 1 — الرباحي pr
 Keisarānī p. 147. — 17 — 20 fehlt in co; 17 ذكره bis 20
 fehlt in bpr; aus Keisarānī ergänzt. — 21 عيسى 1. —
 454, 5 Keisarānī p. 146. — 7 Jācūt hat seine Quelle, Keisa-

- co سرع 466,8 — والقصة FG 22 — وكان اليهود الذين تفرقوا جاء طلباً لثواب p 467,3 — عملت c — سكة l. 21 — القصة FG 16 — صخر 8 — بها cor 468,3 — خمس p ثمان 49 — فتهلك coF فتهتك 13 — Ibn Hischām p. 705. Ag. XV, 26. — Samhūdī und Bekrī p. 376 — تَسَنُّ ep 11 — امانت 21 Belâdsorī p. 342. — 469,1 bp العلاء co على — يونس c نوش 8 — ولد die Hh. ? مولى 5 — شميظ النحلي — الفاساسية c الياپاسانية p — ومحمد c ومطه bp 11 — اليسري co 9 — die جملة 21 — ضمير FG — قصرنا o — قصرنا بها مة عرفنا رومها F 16 — بصبغى r بصنغى o بصيغى c 10 — وحليمة c 470,1 — حليلة Hh. „wenn die (göttliche) Unterstützung meinen Oberarm verlängert“, d. h. wenn Gott mir durch seine Hülfe dazu Kräfte giebt; ähnlich جذب بصنغى Harīrī p. 11,15; 2. Ausg. T. I. p. 12,7 v. u. Makkarī II. 412,8. — 14 F مدراً — شروود r 22 — لتصددا o 18 — ياخشعها bpG — يهم bcp — وخض FG 17 — مشرود bp
- * Zamach. 5 — لتأخذ c لتأخذ o 3 — شفقات bpr شعبات c 471,1 — p. 63; 13 Bekrī p. 374 führt den Vers an nach denen Bd. IV. f., 19, so dass الظفرى der Verfasser ist. Zu مدفو بلد لبني تميم فاشبع الفحة وآثر الصمورة bemerkt Bekrī: على زحاف الجزه وان كان جايذا لانه لو كان بمدفو لرجع مفاعيلن الى مفاعيلن b لصرمك c 15 unmetrisch; — وليس هذا مذهب الجفاه من الفصحاء 17 Ag. XV, 140; — أضربك und انك ان لم تدع اهرك — معلف l. 21 — نهى Ag. غوى 19 — اطعت 18 Ag. — يصقب bcp 11 — مذيحك c 472,4 — دوابه boF „seine Hinterhufe“. — ohne الذى يقال له b hat يسكنها 14 — التقاضى die Hh. — مر F 23 — مسودة FG 21 — 24. — Içtachrī G p. 24. — هذه الله فوقها آل co آل Textverbess. zu Makkarī 2. Stück. 1868. S. 237. — 473,3 co بلعتين b بلعتين r بلعتين 15 vergl. Bd. II. 130, 1. — 19 vergl. Bd. IV. 444, 1. — 20 F مرج 23 vergl. Bd. III. ol, 1. — 474, 4 aus Naçr hinzugesetzt, — 7 vergl. Bd. I. 144, 7. — 9 c

الصباح auch bei Bekrî p. 382 beide Lesarten. — *bcp* Bekrî plur. von *F* الشوق الزواج *o* السؤال والراع *o* الشؤل 12 — حريق الميث *FG* 15 — أدى الوشي *bpr* ان *F* اذا — نهىها *o* تحاها 14 — نزيح *bp* بالرفع? *F* — وتسمى *bp* وقرب *c* وتسرب — كيفى *c* كتنفى *bp* vergl. Bd. II. vñ, 10. — 19 Ibn Hischâm p. 741. — 475,9 *bpr* كلما اخيت 10 — احبت *c* ذنب المراضين لاعب 13 — صاقت *l*. 10 — 18 — 17 *F* اذا — الازمان *c* الارمات *bp* — ثوى *bp* نواى *r* نوى *c* 18 ; 18 — 18 *F* — affection, desire“, s. Lane s. v. — 19 *bp* حصيلة *F* ردة — *co* تحرق *F* gleichmässig und يقصد تحرق *bcp* — يهيم — الطاع *F* الصلع oder تقصد und تحرق „So auch das folgsame Reitthier: wenn man in seiner Behandlung das rechte Mass hält, so schleicht es nur so hin; wenn man es aber ungestüm behandelt, geht es schnell auf das Ziel los“. — 20 *co* حصيلة — 21 — بالجواز *bpr* — 4 — بالبلاط Ag. IV, 188 بالمرض 476, 1 — الادبى *co* — 12 — خازم besser 19 — امداد هارود *c* امداد هارود ist الخرمى — 18 — بن الحارث *l*. الخريث 15 — ausgelassen. — 22 — الوارث *c* الخريث 23 — السبلنى *o* السكينى *c* انسلمى 22 — 10 am — وخانقاعات *c* 5 — ناحية *p* 2 — سبعا *c* نيقا 477, 1 — الحارث *bpr* الربع 14 — المطهر *p* الطهرى *c* — النكة *or* 12 — المراجعة *l*. Ende — 16 — الطهى — 18 — ايقنا *F* ايقنا *c* 18 — غمر *F* غمر *o* 16 — الطهى — 19 — الحبيب *coF* — خبثت الابيض *pr* خبثت *b* — طعنا *bp* طيبا 19 — 20 *FG* — *bpr* تزين — 20 — 4 — المراقب *l*. 478, 2 — حيث *c* — وتذكر اخلاق *FG* — وشبيهه *c* vergl. Bd. IV. 308, 8. — 5 *l*. جد — 20 Mufaddhā-lijāt; *bp* 6; 309, 6; — 22 — موقف *cp* — متناذر *bp* — 479, 6 — مغامر Muf. — فالامرار *o* فالامراء *c* فالامراج *bpr* — بالحقى — 7 — الأسود Garîr Diwān u. Ag. VIII, 180 — عركتى — 8 Hamāsa p. 147ⁿ *F* — حروبى — 12 *c* — يموت *F* 9 — اى ألب عنه الشعراء 411 zur zweiten Hälfte Hamāsa الطوال الشم 17 — تحته *c* تحته *por* نجته *b* — يخمى *r* يخمى

ارحام *bpr* آجام—يسفح *c* يفتح *bpr* يعرج *o* 18—الذى بالنعف p. 475
 — 20 Ibn Coteiba p. 244. Gauharī II, 411. — 21 l. الالة *F*
 صدق — 480, 1 *o* هل لى 4 l. — للمبالغة 9 — vergl. Bd. II. 948, 4.
 Gauharī II, 410. — 14 vergl. Bd. II, 503, 19. — 16 Mufaddha-
 lijāt; *bp* حمار ولا يحمره — 17 *c* حياء *tpo* حبا

بيهس oder بيهس *bpr* — فذمتها oder فذمتها *F* فذموه *co* 481, 9
 — 11 Bekrī p. 382 فلما بخلنا خوف مرأه غلقت — برفع Bekrī
 — Ag. XVI, 116

فلما رأنا أهل مران اغلقوا منادع لم ترفع خير ظلالها

وجبالها *c* وحبالها *p* — جعلها *bp* 14 — رحالها 1. — بيهس *o* بيهس *bpr* 12
 „befruchtet und nicht befruchtet werden“. —
 482, — ظفار 1. 22 — مترعها *co* 20 — حثها *bpr* حسمها *c* خبنتها *o* 15
 فقه Belāds. p. 199 فجاءه 1. 18 — لا تزناها *co* ان نزيلها 15 — صلا *F* 6
 — الماصى *tp* 22 — فانفذ حبيب له Belāds. فامضى 1. 19 —
FG nach dem Versmass — فاحدر بينا *b* فاحدرين *r* فاحدرين *c*
 plur. von مابات *F* دابات *a* دمامات *br* — واترفين *c* واترفين *o* وارفين
 بجر *bpr* 7 — توز *n* 4 — آخر *n* 3 — „Wucherzinsen“. — رماء
bpr شهود 17 — الابيات 1. 16 — لنت *bpr* فقال 15 — اثر *bpr* اخر 12
 — 20 wegen des Versmasses. *F* 19 — تجحدوا *F* — بنو هود
 „heftig wehten die Winde meines sehnsüchtvollen
 Seufzens nczh cuh (oder euret wegen)“. — 21 *bpFG* تخمد
 — 22 die Hh. مربد التميمى s. Ibn Hischām p. 334, 4 v. u. —
 — سويد بن ابي كاعل 484, 5 Gauharī I, 226 nennt als Dichter
 15 — المعترضة 1. 5 — معترضة 1. 6 — بحورا die Hh.
 — نبش 18 — تحجت 17 — واصبح 16 — فخر جى فاصبح *F* 17, 17
 — الحربية *bcp* 16 — 14, 140, Bd. III. — 6 vergl. Bd. III. 14, 485, 3
 die Hh. النقباء السبعين 17 — الحرسى
 Abul-'Abbās unter den 70 bei 'Acaba genannt, Ibn Hischām
 p. 305, noch konnte einer von diesen bei der Erbauung von
 Bagdad noch am Leben sein. — 486, 3 vergl. Bd. III. 14, 486, 3

18. — 4 vergl. zu Bd. IV. ۴۳۴, 5. — 15 ۴۴۹ — 21 l. عم — 22
 نجلاء nach Bekrī p. 416 u. 452; besser تَخَلَّى nach Naṣr und
 Samhūdī; bp تخلاف — 487, 2 بئر cor منزل — 5 co مشرف Diwān
 Huds. wahrscheinlich besser سرف in der Nähe von Mekka.
 — 10 F المتعدى o المقتدى bpr المتعدى — die hierzu gehörenden
 Verse finden sich in dem Art. اُرُوْد nicht. — 11 F تَمَرُج — 12
 c بر شهر bpr — 17 الاطرحون co — 15 قلف — 13 l. العلق bp القلق
 1. ابو شهر — 21 c — يعجز مشورة — 23 F يَعْيَا mit dichterischer Deh-
 nung statt يَنْي von عِي — فهم bpr منهم r — 488, 9 u. 11 Belādsorī
 p. 118. — 20 F Ag. IX, 94 لشجرة — die Hh. عنها — المسعودون o
 die Hh. ارضكم Ag. — 21 تراعى — F المصعدون F المسعودون cF
 فرائل bp فرائل r — 9 طرف bp طرف c — 6 لان l. ولا — 489, 2 ارضهم
 — 28 F تخطاك wie — 18 Belādsorī p. 181. — طعين co صعين br — 14
 b مرمومة pr مركبونه — 4 الاحواز — 1 Belāds. — 6 Ibn Hishām p. 333. — 9 bpr فيكبر c فيكبر
 — 13 F يَعْصِم bp يختصمها c — 11 — 9 ۴۴۴, 9 — 10 vergl. Bd. II.
 — 14 vergl. Bd. III. ۴۴۴, 3. — 15 ديار co بلاد — 16 vergl. Bd.
 III. ۴۹۰, 5. — 18 F نسج الثرب سقا الرياح — p بسقا r بسقا c سقى
 فعلم p

491, 8 الواحد cor الرحمن — 16 Bekrī p. 383 hat auch die
 Lesart مَرَحَا; vergl. Bd. I. ۵۵۱, 8. — 19 مغامر p مغامر b — c مغام
 o مغامر p مغامر b — 23 لعلاله cor — 22 مقام — 492, 4 امسى
 — 11 نصر n — 12 خضر Ag. — 15 خمر Moshtarik p. 195 — 16
 Samhūdī — Ag. II, 55 F رغب — 15 vergl. Bd. III. ۴۸۸, 5. —
 16 bpr الخراج — 493, 1 cr واعجما — 3 صبر بقره Bekrī p. 384
 — 7 ابن حشام p. 907 وان قوت l. — 23, 492 wie

Bekrī p. 376 مدبران Samlūdī auf die صواب (d. i. im Alphabet von مد) — 12 F لَنْعَتِ nāmlich — 13 أُمِيمَة abgekürzter Vocativ des Weibernamen اميم — 21 opr لاقيمت c الاقينا 15 شقى F واستقيننا سقى c شقى — 494, 2 bpr خلقت oG حلقت — 6 مر c مر ف مرّا F مرّا — 12 Gauharī I, 585. — 12-18 Azrakī p. 55. Ibn Hishām p. 59. — 17 باعل co باهر — 20 اباكر c ابا o اباك — 22 bp رجز p رجن — 21 b — 495, cFG يهيم — 23 dp ترال — 1 fehlt in co — FG لطيف und غيهم „er thut beständig, als habe er auf nächtlichen Besuch von Seiten der Ramīm ein Recht wie ein Gläubiger auf Bezahlung von Seiten des Schuldners“. — 2 مستكبرا o مستكرا F مستكبر vorausgesetztes Prädicat. — bp تزورنا F زورنا c يزورنا — الشول c جلّة bp جلّة — 6 جلّة F جلّة الشول بالدم „die Vorderfüsse der alten Kame- linnen oft mit Blut benetzend“ d. h. sie freigebig schlach- tend. — 11 vergl. Bd. III. voff, 9. — 12 o سنوات c سنوات — cF يوما حتى — و ohne قد — 13 die Hh. τὸ ἀνδρείον — 14 b جازرية copr وناره F vielleicht — 15 bp يجيران o يجيران — 16 اموا FG يجران c يجران — 18 o يعبدوا c يعبدوا br طلب القرى — اقوا p

Bekrî, welcher den Vers des Ibn Mukbil anführt:

ام ما تَذَكَّرُ مِنْ اسْمَاءٍ سَأَلْتُهٖ نَجَّيْتَنِي مَرَّيْعٍ وَقَدْ شَابَ الْمُقَادِمُ

9 *F* ڏوڏو wie Bd. III. 1^{er} 22.—11 co ڏوڏو *F* ڏوڏو — bper

فحوص *F* حوص „Manchmal lauschte (dort) ein gutmüthiges
zartes Mägdlein auf Lockerlassen oder Straffanziehen dei-

nes Zügels“. — *o* **هنايك** — 13 die Hh. **بشر ابی وشران** Bekrī p.

F s. الصابية c الصايغة. 21 — شران موضع في ديار بني خفاجة : 587

Abulmaḥāsīn T. II. 2, 45. — 23 oF التصحيح — 517,6 F مَبَى

oder *فَرَسَ* intransitiv „fließen“, fehlt in den Wörterbüchern;

c نما r يظفر ويخز يدى عياها 15 bpr — يبق co ينفق 11 F — مرأية

—18 vergl. Bd. I. ۸۳۳، 2. — ۱6 bp وقستمدالها ۱۶ bp — ۱۷ بډی ۱۷ bp

المعميل r المسائل والمعال $518,1 \text{ bp}$ — الرزاق bp البر 21 — بالبدولائم $c \text{ } 19$

—13 *bp* البهائم *o* البهائم —18 *vergl.* Bd. II, voo, 17; *c* القيس *o*

o فيسرها *bpr* قتييرها 22 — 21 u. 23 Hamāsa Buḥturī. — العيش

بہا — *bpr* — انجمن عرب — 519, 3. 1. *Loane* p. 1473. — 4 *p* — انجمن عرب

5 vergl. Bd. II. ۲.۳, 9.—8 النقيع aus *n*; اضرب *b* اضرب *c* اطرِب

die Hh. الجمع — 10 vergl. Bd. I. 19, 7. — 11 c يجب — *F* نَجَبٌ

مسافة — 14 r kl₂as co kl₂as — 15 Sure 26,64. — 18 l. القربى —

فيها *bpr* نسبها المبرد 8 — ج 4 u. 9 o — حل له منى وقد 520,7 *p*

الحسن 22—تقدم bpr بخدم 15—مهيق c 14—واشرب k 11—المزباني

الحسين c besser

521,2 c ۵۳۹ — bpr الماندای — 4 c مزرنقن und وقف — 13 co

c 23—المذهب *bpr* 22—السكندر، c 17—سعد l. 15—السكندر،

فزار *bpr** — 522,2 Bekri p. 384. Gauharî II, 411. Kâmil

p. 568. 642.—5 *bopr* بـبـجـ c بـشـجـ —6 'Garîr Diwân. Kâmil

p. 568. 642. — 7 c ^{٦٤٢} bpr ^{٦٤٢} — 12 Ag. IV, 167. — 13 o

c — حبیب 174 Cazwini II, صدای Part. act. von موهاد *h* مصاد

bp — وما — اجله die Hh. ٥٨٩, 12; vergl. Bd. IV. — والاكرام

22 — كلب *bpr* — هذا هو *br* دعا عن *cop* — يقر *c* نقر *bpr* 16 —

Hamâsa p. 176; in *c* nicht als Vertheil, mit dem Zusatze
 c شهاب 523,1 — *F* besser المستعدين — 23 *F* مرحلة يوم أو بعض يوم
 — *bpr* صبيحة 15 u. 17 *co* المستعدين 16 Diwân Hudseil
 p. 162. — 19 *o* نفعنا *b* نفعنا *c* بقعا *pr* — *bp* كما كانت *bop* — وافر oder وافر — *F* — كما مات
 Bekrî p. 389 وانشاء 20 — الفرد *F* — كما مات
 Bekrî in dem Verzeichniss Aegypt. — 21 *co* الحياية
 Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 الحياية 524,1 *c* — المستعدين
 d. i. Part. act., indess nach dem Reime Bd. II. ٢٥٢, 7 ist das Part. pass.
 المستعدين zu lesen. — 16 *l*. ابن ابي خيثمة *F* — 23 *F* مستعدين wie Sure
 9, 109. — 525,2 *bp* الاستعجال بالبحار *c* الاستعجال *cp* — وله علم 19
 526,1 *F* حليتها 23 *F* — وخشبها *c* وخشبها 20 — ارتفاعها *c* ارتفاعها
 12 Ag. — حصن *co* حيين 9 — يحصرون *co* 7 — حليتها *F* 2 — وسفها
 VII, 184. Belâdsorî p. 284. — 13 *Ag.* واخبره 14 — وانما
bpr النابغة 19 — وخله 16 — *co* مغرب *c* مغرب *co* مقر
 22 Ag. II, 43. — قطع *F* — لينت *c* ليس *br* 20 — الشافعي
 527,1 *F* ملتنقى تخلصي بستان 2 dem ابو ديب beigelegt; Bekrî
 p. 403. Gauharî I, 234; Zâmach. p. 89 اسود 3 *l*. وقيل
 10 *co* الجوراني 15 — *co* صنا 7 — *co* ضياء 7
 18 vielleicht خطه von dem ungebräuchlichen خط med. و
 „so erreicht ihn das Fieber nicht.“ — *F* خطه „so verfehlt ihr
 das Fieber nicht“ d. h. so bekommt er es unfehlbar. — 19
 Ag. XVII, 69 *cop* الحب 21 — *co* الوجد 1. — *co* الوجد
 23 Bekrî p. 403 ودارش لا زالت مشيبا nach Bekrî ist
 auch bei Mutanabbî p. 173, 4 v. u. Ortsname, wird hier
 aber als ضرب من السخيتان erklärt; vergl. دارس Bd. V, 19. —
 2 *bp* للجمانة *o* للجمانة *c* للجمانة *bp* للجمانة 528,1 *r*
c كسيت *o* كسيت *bp* كسنت *r* 7 — *o* بسر *c* تسر *br* — تهيج *r*
 يحوط عليها ماء السماء *F* 12 — *co* قبضا *co* — ليست
 16 — *Ag.* XVI, 104; *F* نشوان plur. von نشوان 14 — *Ag.*

Bd. I. ۳۳, 6. — 17-18 ist durch die Abschreiber falsch am Rande gleich hinter Z. ۱4 gestellt, als sei der Vers von Hâtim; vergl. Bd. II. ۱۹۱, 19. — 529,5 bpr الحرج — 13 F أسكره
da F. i. bei Freytag falsch ist — 15 Bekri F مسكين — 530,
1 Ag. XVII, 165. — 2 l. يابن — 3 Ag. عدت — bpr فانكفت — 5
F بالمصم. u. يدالج Ag. يغدو oF — 7 المكيه bpr — 6 تالاد Ag. يا لهف
— 8 l. اشتتر (مالك) ابراهيم بن — 11 FG أباء selten statt أبتاء s.
Lane s. ۷. اب — 21 l. ذر — 22 F وثبت u. فقتلتە du (Muṣ'ab)
hast ihn (meinen Bruder Fâti Z. 11) getödtet. — 23 bp قملت
co واسب c واسلب bp واشيب — به ohne قلت

—وَنَدِمَ *bpr* وتَدِمَ — بِفَيْكَةٍ *c* بِفَيْكَةٍ *4 bp* — يَتَنَصَّبُ *bpr* 531,2
 جِيلَ *c* يَدْخُلُ *bpr* بِدَجِيلَ 13 — وَاعِيَةً *F* وَاعِيَةً *c* 8 — لَكَ *bp* الْيَك 7
 — 21 u. 22 die *F* عَنْ 20 — رِيْدَان Moschtarik رِيْدَان *c* 18 —
 رَجَاءٌ وَهُوَ 532,2 Içtächri G.p.178 رَحَالًا — *bpr* Suffixa —
F — وَيَتَجَسَّسُونَ *bG* 7 — مِنْ كَوَاكِبِ الصُّرُودِ عَلَى أَنْهَا مِنَ الْجُودِ. 4 Içt.
 17 — فَحَصَرَ *bpr* 14 — 434. p. 434. Ibn Hirschâm 10 — وَيُعَلِّمُونَ لَهُمْ حِلَالَه
 19 vergl. Bd. Tab. كَسَّكَرَ 18 — Tabarî Annal. T. II, 184.
 533. — وَعْتَرَى *bpr* وَغَيْرَهُ *co* وَغَيْرَهُ 22 l. — النَّدَارَى Tab. IV. 99, 14;
 — لَنْدَمَانَى وَالْحَزْنَ *F* لَنْدَمَانَى وَالْحَزْنَ die Hh. 17 — الْمَرَارَى *c* 1
 19 das erste — بِعَيْنِيكَ u. زَيْدَت *bpr* — أَنْتَارَ يَدَّتْ *F* أَنَا رُبْدَت *co* 18
 الشَّيْمَ *co* — رَيْقُ رَيْقُ *c* يَرْقُ رَيْقُ *c* — دَاسَ دَاسَ *c* بَرَقَا 1. يَرْقُ
 20 das erste نَارَ besser نَارَ 22 vergl. Bd. IV. 100, 1, 2.
 13 die Hh. — بَيْيُفُونَةَ تَنْأَى *F* بِنَاسَى *bp* بَيْيُفُونَةَ بِنَاسَى 534,7 *cor* —
o مَعُولَا 15 Diwân Huds. p. 99; *bpr* — عَمَانَ *c* انْفَصَلَتْ مِنْ عَشَمَانَ
 535,2 *Amari*, bibl. Ar. — السَّخْجَانَى *c* 23 — مَعُولَا *c* مَعُولَا
 Sic. p. 125. — 8 l. — التَّسْعِينَ 11 vergl. Bd. III. 19. — 12 إِمَا
bpF 20 — *o* hat am Rande einen Auszug aus Ibn Challikân Nr. 495 mit einem Einschiebsel bei Fasc. V. 1 letzte
 Zeile zu رَامَ جَبَلٍ مَنَارٍ قَلَّتْ نَقَلَتْ مَلَخَصَ التَّرْجُمَةِ مِنْ كِتَابِ وَفِيَاتِ
 — ابْنِ خَلِّكَانٍ وَكَانَتْ نَسْخَةً صَحِيْحَةً وَضَبَطَ هَكَذَا مَنَارَ بِالزَّيْنِ يَعْدُ الْمَهْمَزَ

21 *co* وجود *bpr* وجوده — 536,7 *المدن* *vieHeicht*, *F* man erwartet hier den Namen eines bestimmten Ortes. — 8 Ibn Hirschām p. 794. — 17 Arab. prov. T. I. p. 153. Cazwini II, 308. — 23 *o* سقا ورع الله المشان — *F* حاليا „geschmückt“. — 537, 3 *c* عتيمة *o* عتيمة *bpr* عتيمة — 5 *bpr* الحنط — 13 *co* الجوار — 21 *cp* جردى *c* جردى — 4 *o* مشددة — 538,2 vergl. Bd. III. 11, 13. — 5 *F* المتبرتل *r* المتبرتل *b* شداتها *o* تداها *c* تداها *bp* — وخطرة *F* — الاعراف — 21 — 19 vergl. Bd. I. 11, 3. — 18 *c* بالمال — المتبرتل *c* المتبرتل aus Naḥr; die Hh. الاعراب — 539,1 *F* شربى ببرقة — 7 *F* لا ترجع *co* wiederholen وحسرة — وقلع — in den 7×7 Gedichten — 8 — جفونها شملت *Ged.* شملت — 8 — 9 *Ged.* فاذ — 11 *l.* للشامتين *o* كريب *bp* — 12 Bekrī p. 406; *Ged.* wie S. 11, 23. — 17 *F* „an dem Morgen, wo jeder, der beten konnte, zu dem Barmherzigen betete“. — 540,1 vergl. Bd. II. 11, 15. — 2 u. 3 *br* انهمدالى *br* — 5 Sure 2, 194. — 7 *bpr* بالفخ *bpr* — 8 *c* صبر *r* صبر — 11 vergl. Bd. II. 11, 12; *F* شربى — 10 *or* فيه اشجار — 17 u. 21 *c* الجوارى *o* الجوارى s. Moschtahī p. 179. — *F* كثيرا *bpr* بصداء *l.* 23 — روى عنه كثير *bpr*

541,8 *co* العمر *bpr* عمر — 9 *FG* فحقق — 11 Ag. XVII, 57. جاره بشر — 14 *FG* ألفا نكبت *b* كبت *p* — 13 *p* فسو — 12 *Ag.* يشترى — 15 *c* حياص *oF* حياص Plur. von *خوص* s. Lane s. v. — 16 *FG* اسود s. die Wohnsitze u. Wanderung d. Arab. Stämme, S. 75. — 21 *l.* المشقر — 23 in den 7×7 Gedichten. Zamach. p. 91. Ḥamāsa Buḥtūrī. Fakihī p. 3. — 542,5 Amrulk. Diwān p. 26. the Divans p. 128. — 8 *c* أسقى *FG* أسقى 1. Pers. von *شقى* *c* بالغرانة — 11 Ibn Hirschām — 10 *bp* ليلى *r* ليلى *F* — 20 *l.* انهم ان تستقوا *co* — 15 *pr* ان مات — 7 — الجبل *l.* 6 — رونراوا *o* رونراوا *b* — 3 الطارية *G* — 543,1

بالمقتبل *r* بالتعقل *c* — العام *l*. 13 — قاطناً *FG* Ag. Ir 162 — 12 — ازماني
 — 17 — ثوبى *die Hh.* سمطى — يرائى *Ag.* اليها 15 — تجميره *Ag.* 14 —
 Ibn Hischâm p. 421. — 20 *F* المقامة — 23 Sure 26, 129. — 544,
 1 *bp* اجناس — 3 *Ag.* XIV, 99. XV, 140. Hamâsa Buhturî.
 Ibn Çoteiba Diwân; النجوم *die Hh.* الجبل — وتبلى *o* وتبكى *Ag.*
 7 *F* خيراً *FG* 6 — *b* nur in *b* قصيدة 11 bis قال 5 — وتبقى الجبال
 12 dieser Vers, wozu derjenige mit dem
 Ortsnamen fehlt, scheint nicht von Amrulkeis zu sein, da-
 gegen gehört ihm der folgende, nach the Divans p. 204 in
 der ersten Hälfte: ازال من المصانع ذا رياض — 17 *l.* 19 *c*
 وثلاثون *bp* وعشرون 5, 545 — بجانب *bpr* تحت 21 — والنكبة *r* والقلعة
 ثلاثون درجة: *o* folgt in *o* ودمياط 12 — والقين *o* والمقس 8 —
 وان عرض مصر والقيوم وما والا ذلك تسع وعشرون درجة وان عرض مدينة
 14 Sure 23, 52. — 16 Sure 12, 55. — 18 Sure 43, 50. —
 2, 58. — 20 Sure 12, 21. — 21 Sure 12, 100. — 10, 87. — 23 Sure
 12, 30. — 546, 1 Sure 12, 88. — 3 أسوان *l.* 8 Macrîzî, Chitât
 I. ٣١, 6 — أوفت 11, Sûre 2, 277. — 14 الذين *c* الدين 14 —
 Bd. III. ٨٣, 23. — 17-18 *bpr* فاستقيمه فلذا 19 — عيد *l.* عبيد
 20 statt *عم* ist nach Macrîzî I. ٩٨, 4 v. u. عثمان zu lesen und
 danach Z. 19 hinter فصره ebenfalls عثمان einzuschieben. —
 22 *FG* خاصة 547, 3 *co* التاريخى 10 *Ag.* XIII, 71. Ibn
 Hischâm p. 660. — 15 وموضع *bpr* ومجمع 22 bis 548, 6 steht
 in den *Hh.* erst nach 549, 12; die Umstellung folgt den
 Marâçid III, 108 und Macrîzî I, 15. — 548, 2 منسرب *Macr.*
 من مسلكيهما *F* — وتفرج *Macr.* وتفرج *ep* 4 — متمشرف
 6 *co* Marâç. وكذلك 7 — *o* شيتا *bp* شيتا ما 7 —
 10 *Macr.* besser استقبلته 18 *Macr.* وظنه 18 — شيتا *Macr.* *F* ما
 4 *Macr.* وظنه *p* وظية *co* وظية *F* auf unseren Karten Dhoba, s. Well-
 sted's Reisen von Rödiger, Bd. II, 147 fg. — 549, 2 *l.* الصعيد
 — 8 الفشن so auch Bd. IV. ٢١٥, 15; *Macr.* I. ٧٣, 6 v. u. الفشن

wie Bd. III. 9, 15. — 9 bp سمودة — 12 hier ist vermuthlich ein grösseres Stück, ein ganzes Blatt, ausgefallen. — 15 pb
— 18 حرمى bp حربتا — برداس o براد c رادس co zuerst برداس
— 32 co دمور — 350,7 o والاخرى bpr حروبى c خروبى
— 10 F حافظا — 16 لخت.

قل أمية ومصر: 10 cpr schieben hier ein: وأحوا 551,2 FG — كلها بأسرها واقعة من المعرورة في قسم الاقليم الثاني والاقليم الثالث معظمها — 552,2 Sune 7,55. — فحتلوا r فحملوا bp مختلفوا c 11 — في الثالث — 6 FG اكردر oder Plur. الأذر FG — تجذب oder تجذب FG — 15 c يستخرج FG — statt اللذرى d. i. اللذرى s. Bd. II. 80f, 14. — zu lange unter Wasser stehen und nicht rechtzeitig bestellt werden können; s. Abul-Mahâsin, suppl. annot. p. 8 u. 78. — 21 FG وطهف bp والصنف 17 — 553,5 bG باء FG — تستهزؤ وعتتت r وعتتت bp وسعشع o — 6 ركانة FG — 8 die Hh. متخوفا FG — c وتسعة c und unverständliche Vers ist in o durchstrichen und daneben geschrieben باطل G بيتها co نسبها —

فَعَرِيشَ مَصْرَ هَناكَ وَالْفَرَمَا إِلَى بِتْمِيسَهَا وَدَمِيرَ وَدَبِيقَ
 —البَيْتِ الْحَرَامِ *bpr* بَيْتَ مَكَّةَ 14 —الْغَرِيفِ *bp* 13 —خَوْرُهَا *bFG* 11
 أَنْ فاعِلُهُمْ فَهُوَ غَيْرُ مُوَافِقٍ *p* 16 —أَحْدَانُهَا *c* أَجْدَانُهَا *r* أَحْدَانُهَا *o* 15
 —لِلْفَيْءِ *d. i.* الْفَيْءِ *co* —وَمَضَارِعُ *G* —وَحَزْبُ *G* وَحَزْبُ *F* وَخَرْبُ *r* 17 —
 —*G* —وَالْتَبَقِيفُ *G* —أَخْلَقَ *bpFG* 18 —وَالْتَبَقِيفُ *G* —
 Gott um die Ersäufung (der Aegypter) anrufen“. —20 لَاحَا لَ. —
 1, 4, 5 —لُجَيِّمًا *G* تُحَيِّبُ *r* تُحَيِّبُ *bpo* مُجَيِّبٌ 23 —يَتُخَرَّبُ *l*. —22
 —أَتَاكَوْتُمْ *bpr* 23 —فِيهِ الْخِزْرَةُ *Hh.* 20 —يَجْدُثُ *c* يَجْدُبُ *bop* —
 15 *F* —الْعِبَاةُ *r* الْعِبَاةُ *o* الْعَيْسَا *c* 10 —حَكِيمَةً *o* 5 —رَوَيْنَ *bo* 555, 3
 —يَسْقَى *bpr* 47 —شَرَدَتْ *c* شَدَّتْ *bp* —حَيْسَةً *bpr* جَلَسَتْهُ *c* 16 —مَجَىءُ
 —*fehlt* 23 —الْمُسْلُوقُ مَوْضِعَ تَلْقَاءِ مَكَّةَ 22 Bekrī p. 404
 den Hh. und ist von mir aus Bd. III. 411, 13 hinzugesetzt;
 مصححوها Samhūdī 556, 1 —الْفَيُومَ بَيْنَ *co* الْيَوْمَ بَيْنَ *pr* الْبَيْرَ بَيْنَ *b*

dieses Namens aufgeführt. — *co* المتفق als Büchertitel. — 12 Ag. I, 48. *Koseg.* p. 75 الحبل نحوكم حبل — 13 Ag. الحبل نحوكم حبل „fürwahr ich freue mich“; — 14 *c* لاجدل *F* لأجدل „föhrwahr ich freue mich“; — *FG* مقابلة d. h. مقابل القمر. l. — الصور. l. — 574,2 *co* اصابع — *o* اصابع und جاءت *bpr* 15 — عبد الرحيم. l. 14 — منوج *c* 6 — وضرب *c* وصيرت. l. 18 — بعد صبيها *c* بعرضتها 17 — والنعيم *F* — وساءلها *pr* 16 — حياء *b* شئت *r* شتيت *p* شبيت *c* — *F* wie Bd. I, 434, l. — *c* شبيت — قيل. l. قيل — نوع *co* بوى 23 — كيف *bpr* 20 — لغم *co* 19 — شيت — 575,2 nicht in unserem Beládsorí p. 131. — 9 Abul-'Alá ed. Rieu p. 29. — 10 تصيب *bpr* تغيت 20 — اما *bop* الا 20 — تصيب *bpr* تغيت 10 — *o* 22 — أو في الذكر *F* يعينك أو قال كروا السكوت *o* 22 — *FG* 576,1 — نقية *F* 9 — ابن el-Mu'tazz Diwân. — 8 *bpr* برة 4 — وكل أدوية — 10 Diwân منتصب 15 — vergl. Bd. I, 30, 7. — 17 *F* حوب — „liegt denn darin, dass man dich nach Asmâ fragt, irgend ein Vergehen?“ — 19 Mufaddhaljât; *r.* مقفنه. *r.* تجدى مقفنه. *o* توال — *o* تجدى مقفنه. *r.* مقفنه. *r.* تجدى مقفنه. *o* توال — 20 فواد *c* فواك — *bpr* فواك — Muf. im Text لزهوة — *bpr* فواك — 20 فواد *c* فواك — Muf. البسر — لزهوة *F* — لزهوة *c* لزهوة *bpr* — لزهوة *bpr* — Muf. البسر — 22 معقر — die Hh. الشر *F* البشر ein Gebirge, Bd. I, 31, 11. — nach dem Kâmus II, 103 *F* sofern dieses auch مسكن gesprochen werden kann, ist 23 المعقرى zu lesen. — 577,1 *bpr* تمسك 15 — الجرائى *bpr* 5 — الحسين *bpr* 4 — الجوشى *co* الجراشى *bpr* — جراوته *c* جراوته 18 — حواما *o* حواما *c* حواما *r* حواما 16 — تسلب — 19 *cr* المستحق 22 — *F* معل 578,1 — *F* u. *ad* 578,1 — *F* معل 22 — المستحق *cr* 19 — والخضر 2 — مترك *bpr* منزل — *co* بدهان — حصن *c* حصى 5 — معلنايا. l. 3 — راي صرا متجاوز *bpr* — *F* in den folg. Versen, die noch an anderen metrischen Fehlern leiden, würde معلف zu lesen sein. — 6 جبل. u. قرفه 6 — خبلا. *cpF* Di. 18 — *co* the Divans p. 185 قبرة 14 — واقع *bpr* دافع — 18 زياد *cor* منصور 17 — ساجام *co* 16 — فيبضى *cpr* Div. فطيرى — المعجل موضع من قربة وهو المعكن الذى يعمل فيه هناك: Bekrí p. 399

— 579, 3 حَرْفٌ *c*? — *c* جوف *p* حوف 10 vergl. Bd. IV.
bp — ذرق *c* — *انْ تَغْمُصُونِ* (*انْ*) *F* *او تَغْمُصُونِ* 9.
 — الرجال *p* للرجال *b* الرَّمْل *c* 21 — قولا *bp* وعدا 12 — بكفان *c* تكفان
 580, 2 vergl. Bd. III. 344, 2. *c* 6 *co* معور *Içtachrí* p. 71. 74
 فدا 160 مغون *G* 10 fehlt in *b*, s. Moschtarik p. 60; فدا
pr عدا *co* فدا *FG* 11 — *يَسْدُ* *F* nach den Hh., *يَسْدُ*
b المعون *F* المعون 14 — *يَزِيدُونَهُ* *G* *يَزِيدُ بِهِ* كلما
 — 21 Ibn Hischâm p. 651. Bekrí p. 398.

581,1' *F* من عاتت 4 — aus Bekrī p. 400; die Hh. وعل Buht. ام هل — منجأ *F* ولا مكي Hamāsa Buhturī 7 — مفعّل — 9 Bekrī; *b* افيني co افيني 15 — vergl. Bd. III. 11, 21. — 19 *o* انقاد *bp* انقاد *F* المعنى 21 — wie zu den Marāṣid T. VI p. 131, wo die Verbesserung unrichtig abgedruckt ist und heissen muss: dass das المعنى der Ausgabe in المعنى, das المعنى in المعنى zu verwandeln, u. s. w. — 582,6 fg. vergl. Bd. IV. 100, 21. — 9 الماء Bekrī p. 44 besser الماء — *F* منقأ vergl. zu Bd. IV. 449, 20. — 15 vergl. Bd. II. 88, 22. — 583,1 ein Artikel معام kommt nicht vor. — 22 Ibn Hischām p. 40. Mas'ūdī IV, 51. — 23 جيش *c* — 584,3 Ibn Hischām p. 36. Azrakī p. 97. Mas'ūdī III, 262. Ibn el-Athīr I, 323. — 4 المغسن Mas. الحصب Ibn Hischām. Athīr u. Azr. الحصب 12 s. Ibn Hischām Bd. II, 11. — 23 Bekrī p. 34; s. die Wohnsitze und Wanderungen der Arab. Stämme, S. 70. — 585,1' وغرقت Bekrī حشائنها 12 — حشائنها Bekrī احشائها *o* اخشائها *c* احشائها *bp* 4 — وخربت 1. للمغيث 586,10 l. الواجب 14 — مفعّل ebenso Samhūdī; besser wahrscheinlich Bekrī p. 372 مخفل wie Bd. II. 10, 12. — 16 وحل *o* وحلت *o* بوعسام nach Bekrī; بوشيا Samh. بوسا *o* وسوما *bp* 22 — الخليف Bekrī وحلف لوشاع الخليف *bpr* 587,10 Garīr Diwān. 11 Cod. Petrop. يونس Cod. Lugd. يونس *so* *F* von يونس IV. — 12 die Hh. ولا عددك 14 Garīr

Diwân. Bekrî p. 614; vergl. Bd. III. ۳۹, 1. — 19 vergl. Bd. III. ۸۷, 21. — 20 غشت l. غَنَّتْ. *F* Bistānî p. 1994. — 21 l. الأقبَر Gauharî I, 477. — 588, 7-8 *p* على أعلى — 9 Sure 2, 119. — 11 s. Azrakî p. 278 fg. — 19 Azrakî p. 277 fg. — 589, 12 vergl. Bd. IV. ۵۳, 14; *co* اجله — 14 vergl. Bd. III. ۹۸, 9. — 15 *o* رسته *o* رسته — 16 *F* سرت *F* امرت *o* اسرت *b* — 17 *F* تركن *F* — 18 *oF* بروحوا wie Bd. II. *bop* امير c امير vergl. Bd. II. ۳۹, 8. — 18 *oF* بروحوا wie Bd. II. 1. l. Bekrî p. 402. — 590, 1 وقد *bpr* الثورى *bp* النور — 8 *bp* مرزى — 12 Sure 2, 28. — 13 لك l. لك — 18 vergl. Bd. II. ۱۰, 14. — 22 Amrulk. Diwân p. 34. the Divans p. 136; l. الولدان — 23 *c* ويساكون *F* ويساكين vergl. *Slane* zu Amrulk. p. 104.

591,3 Sure 21,71.—4 Sure 20,82.—5 Sure 23,52.—6
Sure 17,1.—7 Sure 24,36.—11 *F* كُفِّرَ بالزَّالِمِينَ — 14 *F*
أَعْطَى — 15 *p* ولدته أمه — 18 *F* تَشْفِيهِ da nicht bedeu-
tet „heilen“ wie bei *Freytag*, sondern „zu heilen suchen,
ärztlich behandeln“. — 592,3 *oF* المهد Sure 3,41.—4 l. النار
— 9 بعث *br* — حتى *F* 15 — الغصيل *l.* 14 — *bp* fehlt in *شمر* —
co يظفر 593,19 — الدجال *l.* 23 — براءته *F* براءة *b* 20 — فداه *F*
c برصاص *l.* 10 — منها *F* 594,7 — قدماها *c* وضعها *b* 22 — تبين
pr nach *المفسر* *ist* in *pr* — *F* ممثلة *و* ممثلة *bpr* ممثلة
aus dem *Kâmûs Calc.* p. 785. *Bulac.* II, 270 hinzugesetzt
22 Arab. prov. T. II. — وفي الوان من الخرز تركب في حيطان البيوت
bc ملوه — *F* ملوه 22 — مالا *c* — أرغيت *bpr* 595,11
12 ببيت *F* — المعرو *p* العور *br* 8 — والصادق *bpr* والصادق 596,1
18 *G* — موجهة *coG* 16 — اليهما *F* 13 — حارة *F* — متخذة *c* مشجبة
لا يسمى برده بيت *G* Mukaddasî — نعمًا ولا *bp* 19 — فطرحته
15 *u.* 3 — بالباس *o* القوة 597,1 — وأمر *b* أمر *p* 20 — مال المسلمين
والقبة *l.* 20 — والتنوية مطبقة *FG* 14 — آ *l.* 1 الى 6 — سوانج *bpr*
wie *Beidhâwî* I. 4, 10 fg. — 22 *bFG* — منطقة *bpr* ملبسة

FG لتبين 9 — الفعل *co* البههل *bpr* 7 — الى *G* اى 598,1 — مروة *F* —
 0 بذراع الملك الاشباتى *bp* 12 — وآخِر *F* — يختلف *bFG* 10 — لسببين
 — الاحماس 18 und *F* خمس 17 — 7, 1. ا. Bd. III. *wie* بالذراع *F* بدرع
 „bestimmte periodische Dienstzeiten, die sie einhalten.“
 — 20 Belâdsorî-p. 138. — 599,9 *F* طاقة — 600,1 ل. البلدان
 17 — الطبرانى *c* الطيميزى u. سكان *bpr* 13 — nur in r — 3-9 بالاسوار
 18 die Hh. سنة عشرين — 22 *F* منها — *c* besser in die-
 sen Jahren.

c لامة *bpr* لادمة 5 — وما *bprF* besser — لا — فقال نحو *F* 601,1
 20 *FG* — حظى vom Intransit. أحظى *F* 19 — طاهر 1. 13 — لا ذمة
 9 Cazwîni II, — راعية زوجة ربيعة *c* ربيعة 4, 602 — ولما 1. 21 — اذابة
 2 — سرجان *p* ترجان *c* 603,1 — العزيرية die Hh. والجيزية 21 — 40.
 يكتب *F* ياء — مقرأ *Kâmûs* I, 26 — وثلاثون *cor* واربعتون 5 — يابلس *c*
 — 10 Es scheint dass hier *قرأ*, *قرأ*, *قر* mit einander ver-
 wechselt sind, denn *مقرؤة* hat sonst eine andere Bedeutung,
 als hier angegeben ist; *F* مقرئة 1 — vergl. Bd. IV. ١٣٧, 5. —
 5 — ياء *u.* مقصورة *F* 604,1 — *F* منه *c* فيه — يصغونه *r* يضعونه 23 —
co وجريز *bp* 15 — الجيرانى u. سعيد *co* 12 — لقد Buhturî Diwân اما
 — عنبر *c* عنه *bpr* عينه 17 — vergl. zu Bd. III. ١٧٩, 2. — وحسن
 8 Amrûk. Mo'al- — ماء *F* من 5 — وشرح حبيلى *bp* وشرح حبيلى *c* 605,1
 — 14 das zweite *الملح* ist zu strei-
 chen oder dafür *والمقر* zu lesen. — 17 *F* فئنا von *قاه* vergl. Bd.
 IV. ١٩١, 23. — 19 *br* الاحراء *p* الاحداء 22 — مشرفة *bp* —
 — صمعة صتعاب 0 صفة *c* ثعلب *r* noch *bp* الرابع danach hat
 606,1 vergl. Bd. I. ٢٧١, 16. Ag. XX, 168; *c* احسن *bp* Ag.
 قبلى *bp* قبر 5 — يقلبن *co* حوص die Hh. *خوص* 1. 4 — نحن Bulac.
 — 8 Garîr Diwân; *F* بعومك 9 — وعلا nach dem Diwân; *F* وعلا
 nach Bd. IV. ٩٣٣, 4. — 13 *c* غريبا *bp* حريبا 15 — *c* ظنه 0
 0 اثار — 7 vergl. Bd. IV. ٧٣, 12. — ولاقى *bp* 607,6 — قطينة *bpr*
 — وصاج *p* وماج *co* وحاج *b* 9 — يضيرك *bprFG* نظيرك *co* 8 — اشاروا

14 — افجری o افجوى *ben* 13 — العشار *F* — المهلجة 10 *bp* — اللوم
F قُتِبَ من قُتِبَ „kleingeschnittene Dithems, die durch die
 Löcher eines Siebes hindurchschlüpfen können“. — 15 *br*
 افجوى fehlt in *c* — 18 *F* منقطة wie Cazwini I. 172,3 v. u.
 Marāḍid III. 134,11 حتى ينقطع في طرف. Dieses في ist nicht
 nöthig, da طرف als Präpos. für عند gebraucht wird; statt في
 طرف Bd. II. 141, 1 steht Marāḍid I. 303,16 bloss طرف. — 20 l.
 609,2 Ag. — صفتها 1. 608,16 — والقظم *coF* والقظم 22 — صغيرة
 I, 131. *Koseg.* p. 202. — 4 *bor* قتله *p* قتله *c* قبله 5 — قبله
 10 *br* زعمى *co* رغم *bpr* 8 — طابقا *r* تابعا *p* تابعا *bc* — الضيف
p حمة *F* — تتهم *F* — 11 nach Sojūtī, ḥusn el-muh. II, 9; *c*
 تصوب *bpor* 13 — الحتي *bpr* الحتي Abul-Mah. I, 711 الحتي o الحتي
 وجيب *FG* 16 — فك *br* كنت 15 — وأحلول *o* — اسقى *co* تسقى 14
 vergl. Bd. III. 4 fig. — 18 Mutanabbī p 652. — 19 *F* خلات
 4 — وسرى *co* وقرأ *b* 610,4 — 23 vergl. zu Bd. II. 134v, 19. —
 die Hh. دربانى o دربانى *c* 6 — 9 — 22. — 6 *c* دربانى
 الشيب *FG* — قنعت die Hh. 12 — كروعا *c* 11 — بين 1. 7 —
 زاد *F* زادت 19. — 18 Macrizī chīṭat I, 57.

9 o — كثير *c* بكير 8 — العظيم *bpr* القديم 6 — مقبلا 1. 611,4
 انجارت Macrizī الخان *bp* 17 — الزداد *p* الزداد *b* 11 — بزادته *c* بزادته
 7 die Hh. — مسرة 1. مرة 6 — عدن *bp* 5 — سعد بن عمر *c* 612,4 —
 133v kann nicht richtig sein, da Ibn Raschīk, der Lehrer
 seines Bruders, 456 gestorben ist. — عدل die Hh. عبد الله —
 9 die Hh. 4.5 — 10 نى die Hh. ابن 20 — *c* لفى *bpr* لفى *c* —
 21 *cpF* مسقة 613, 2 — 15 Belādsorī p. 433. *Reinaud*,
 fragm. p. 163. — 6 *r* معيت *c* امنعت 7 *bp* — احدثت Bel. —
 الميد Bel. 10 — حلف و حلفا *bop* — رفعت 1. — لمان على ان خلفها *c*
 الورد *F* — يخط *bcp* 12 Ag. V, 150; *coF* — السند Bel. *F* —
 انعر Ag. اخبر *bpr* ادحر *o* — وخبرت Ag. وحدثت 14 — الخبر *bp* 13
 16 Belādsorī p. 432. — مقتر Ag. معور — فان die Hh. بان 15 —

614, — و اشترطها ما c و اشترطنا o 23 — و تخجرتها Bel. و تخجرتها 19 br
 4 Ictachri p. 77 (84) & 177. — 5 die von Jâcût hinzugesetzte
 Zeitbestimmung muss ٣٠٠ heissen. — 6 Maharaga in einigen
 Hh. des Ict. كميرة — مهراج G كيز (vergl. Bd. IV. ٣٣١, 22. — 7 fg.
 Ict. القنزبور و به و بند و قصر قند Ict. vergl. Bd. IV. ٣٣٢, 3. — 8 opr و به
 الخياء و زينوا c — الجبابير 13 bpF — جدران Ict. جريان c 9 — و بيك c و بيد
 16 cp — مكنان بفتح اوله و اسكان ثنيه بعده نونان 15 Bekri p. 387
 و تحتفصى o — تعدا p تعدى br تقرى 18 — بها Bekri بنا 17 — ظريف
 كدى p — و منتظرى bpr و ينظرى o و ننظرى c — و تحتصى pr و تحتفى b
 21 fg. nur in c und den Marâcid, wahr-
 scheinlich aus Bekri p. 386, wo noch 'das Citat بن كعب
 قال كعب بن

صَحَّفَا الْحَيَّ حَيَّ بَنِي حِشَّاشٍ كَمَرُوثَاءَ دَامِيَّةٍ نَأَادَا

23 vergl. Bd. I. II., 2. Cazwîni I, 170. — 615,1 Belâdsori
 p. 199. — 2 على co — عن 4 cor — عرفان c — ابيات 8 vergl. Bd. I.
 ٢٣٣, 6. — 9 عن bp — عز 14 vergl. Bd. II. ٥٣٤, 11. — 17 المشرق
 Moschtarik p. 402 حضر r حصن — المغرب co مرسى 22 — حفر bp
 10 Gauharî II, 130. — ذرع bp صرع 616,8 — شرق bp 23 — مينا
 12 bp — بصرتة bp 16 — يادى bpr — يهدى bpr 18 — شيخ o
 19 bpc — سيج o شيخ bpr 18 — مخففا 1. — الغرض coF 21 — الارض
 617,1 in den 7×7 Gedich-
 ten o امه 3 — 2-17 fehlt in c — الرجال co — والصاحرات u. والكماكى
 8 F يصبح „so dass er am Morgen darauf mit umge-
 drehtem Halse dalag. — 9 من o — 15 صرع b — 21 Sure
 48,24. — 22 F التَّسَامَةُ s. Kâmas II, 279. — 618,2 F تَقْدُسُ u.
 nach 4nast الصلى und so Bd. I.
 ٣٣١, 6 zu lesen. — 5 Sure 42,5. — 6 Sure 95,1. — 7 Sure 90,1;
 22,30. — 8 Sure 5,98; 14,38. — 10 Sure 14,40. — 11 وعب corF
 wie Bd. II. ٣٩٢, 17. — 17 Azrakî p. 383; F وعودى p
 21 l. مصبح Ibn Heschâm p. 414. Bekri p. 174. Reiske,
 primae lin. hist. Arab. p. 256. — 22 das erste و كان l. قال 23

vergl. Bd. III. ۴۴۴, 11. — 619,3-7 Azrakí p. 384 fg. — 8 حلى
 1. على — 11 *bp* اخشايها *F* تنال الجية. Beidhâwí I, 500 zu
 Sure 15,26. — 12 لجا *or* نجا *c* تجيء — 14 Sure 28,59; 42,5. —
 19 ٥ تسعيا — 20 *F* فتوطأ u. نحال „dass sie nicht mit körperli-
 cher Entstellung behaftet worden wäre“ (mit السهام: dass
 sie mit Pfeilen überschüttet worden wäre“); s. Bibl. arabo-
 sic. ۳۷۸, 4, wo اعلاوا statt احالوا zu lesen ist. — عزت *F* غير *c*
 سليل — خبيب *pr* 23 — نعاچ *bp* لقاح 21 — وقد ذكر فصلهم *b* وفصلهم
bpr حليل 620,5 Kâmil p. 706; vergl. Bd. III. ۴۱۱, 5. — 6
 وبنا *co* — وموتنه *F* 8 — يزورك 1. — وبان *bo* — عزت Kâmil غزيت
bpr 18 Ag. VIII. — يحبون *bp* — يوقره *co* — الاجلاف *F* 10 — بهنم
 83 u. *F* غاد d. h. امر غاد وامور طارقة. — 19 Ag.

بهرى حصان الفرج غير زميمة وموموقة فهنا كذاك ووامقة

22 1. wofür *op* حتى wiederholen.

تخلوا *cF* تخلوا *bp* 8. — يستلون 1. يستلون *bpr* يشتكون 621,6
 — 9 *F* ويستبدلوهها — 10 طافوا *F* 12 Azrakí p. 122. — 13 die
 Hh. — اباهها *F* 16 — الثغب *F* الثقب *c* — احشم? احشم Hh.
 Hischâm p. 87. Gauharí II, 347. Mas'ûdî III, 112. Ibn
 Doreid p. 9. Azrakí p. 68. Cotb ed-Dîn p. 48. — 20 الرغو *p*
 يعتدها *F* 622,5 — 22 vergl. Bd. II. ۵۳۱, 17. — 22 *o* الوفو *r* الوفو
 19 ٥ شفعا *b* شفعا *pr* 10 — fehlt in den Hh. — 7 فثعفا *F* 7
 عبدك *F* — لاثم 8 — قاذنوم بالقتال *F* 7 — الفساسة *F* 623,5 — تنافرت
 u. 11 vergl. zu Bd. II. ۴۱۵, 17. — 11 طرف plur. von طرف — تلاقى
 بدن 5 — الحمر 1. 4 — اخترش *bpr* 4 u. 624,2 — يتوارثون 1. 20 —
 13 vergl. — تصيب *bpr* بقيت 12 — يعتذر *bpF* يقدر 9 — بزق *cor*
 Bd. I. ۴۱۸, 3. — 17 vergl. Bd. I. ۴۱۷, 22. — 20 besser *b* وتتبعه
 oder *oF* ويتبعه — 625,2 bis 629,16 fehlt in *c* — ٥ 1. بحر
 23 — مرونك *F* 21 — Sure 4,61. — 16 Ibn Hischâm p. 85. — 16
 5 ٥ — الامكان *bpr* الادمان 626,2 — 12 ٥ — المعلقة s. Azrakí p. 477. —
 14 ٥ — بهنم 1. 12 — الانخيل كثير بفتح (?) بفتح ونخيلات *r* نخيل كثير

مَكْتَمَن *Kamûs Calc. p. 1798 fehlerhaft* — 18 *الکسان bp الشکان*
 الجَمَاء — 19 *fehlt in den Hh. بن حسان* — 20 *vergl. Bd. II. III,*
 23. — 22 *vergl. Bd. II. III, 9. — 627, 3 l. بالياء* — 4 *o عینانی* — 8
b الحد pr الخدی o الحری F الحری u. تاویا — 10 *vergl. Bd. I. ٨٥٩, 20.*
 — 12 *die Hh. الصوايح* — *b الفصل o FG الفصل* — 13 *b تعدون* — 12
بقعاء c ماء n ماء — *يقول l. يقال* — 17 *موسما FG عاد p عام* — 14 *تعدونا*
 — 18 *sonst میلص 628, 8 ونصير por لسواده نصير b* — 23 *طرق o* — 18
im Versmass verkürzt. — 10 F الخلاص — 12 *bp فالغيتير r فالغيتير*
 — 13 *F يلدع* — 18 *Gauhari I, 625. Arab. prov. T. II. p. 25 u. 811. — 19 FG العذو* — 22 *bo يومی F*
wahrscheinlich يودی بذمته, wie Z. 17 *أودت* — 629, 14 *vergl.*
Bd. II. ٨٥٩, 11. — 19 l. جزيج Azrakí p. 267. — 22 F الحطيم —
 23 *F الغضا s. Lane s. v. حطيم* — 630, 3 *FG الحلال s. Makkari*
II. ٥٩٩, 10. — 1. قردو c قردو bpr تردو o تردو — 17 *bopr وساروا c وساروا*
Bekrí p. 145 فصار F فقّر البزل — 19 *cbpF يقدون* — *قفصى bp قفصى*
والهجرة c والهجرة o والمهاجم — 21 *الاجلة co* — *قفصى F تقصى c قفصى o*
bpr القيون — *وميص o وميص b (وميص) وميص cprF* — 631, 6
br ملت — 10 *خارجة bp* — 9 *تلتقين bpr تلفين c تلفين o* — 7 *الغبون*
 — 12 *bp وعالها bp* — 11 *يحصحص b يحصحص co* — 3 *ثلاث p ثلث*
تحيتنا — 14 *Garír Diwân; l. السكونى bpr* — 13 *خلسات F جلسان*
 — 21 *das zweite يوم يهدى bpo تهدى l. 15* — *خلاتا Diwân خلانا*
Ag. Goth. ملح — *c جددنام جددنام o* — 632, 2 *l. اللغة* — 5 *bpr*
 — 8 *vergl. Bd. II. ٨٣٤, 4. — 10 vergl. Bd. II. w, 16.*
 — 14 *F دار p جهاد العاديات* — *br تتراد جهاد العاديات* — 15 *co فطارد ارواحا*
 — 18 *Bekrí والرمز pr والرين b والرس* — *واقفرت l. 16* — *دائر c دابر o*
 p. 514

بأننا منعنا بالقروى نساءنا وانا قتلنا من اتانا بملزق

— *قتل النيو ب G قبل bpr* — 19 *ملزق بضم اوله مفعّل بفتح الهين* — 391
 — 20 *cFG ونجى wie Ibn Hischâm p. 128, 1. — bpF علالة wie Bd.*
 IV. ffv, 27. — 633, 9 *F فحش l. 10* — *الخط والامط c والاقتطاط o*

Ibn Doreid p. 28 يوم — die Hh. مصر *F* مضير d. h. سحب مضير —
danach ist aus *cpr* zu ergänzen: بنو جعفر من اليمن والختيميات
القسي المنسوبة اليهم والمضير القريب من الارض وكل شيء قد دنا من شيء فذكر
به 18 Mufaddhaljât. — اضربه

641,1 *F* تأثم — 12 *F* وعلمتنا und مجرتما „(ich schwöre es)
bei unsern jungen Burschen, die sich am Tage von Muleiha
und Haumal einen ganzen Tag auf glühendem Boden tum-
melten. — 5 *o* وتبعن *bpr* — 8 *o* كما عاز — 9 die Hh. الا اما
وتنسون *co* — نفروا *rp* تغزوا *c* — تتركوا *F* 11 — يقال *bp* ثغال *u* تركوا *F* —
642,1 — بحارته *bp* 22 — مقفرا Ag. II, 95 — دارسا 19 — رجزها *F* —
Bekri p. 391 المثل *F* المثل — المزوج من مزجت الشيء —
III. ٩٧, 21 fg. — 3 *c* — وددت *br* — هراء *br* 5 — لابة *l*. — Aus Bekri p.
391 hat *c* aufgenommen: الممر بفتح اوله وثانيه موضع بديار قندان
وهناك اغار عمرو بن معدى كرب على اصيل بن الجشاش الهمداني وعلى غيره
فاحتتمى منه في ثمر وقال: فاحتتمى nach Bekri zu vervollständigen:
ويوم ممر قد تحتمى لقايجى وضئني عن أبناء جعف ومازن
p حرف *bc* جوف 14 — والمهمى die Hh. وانهمى 11 — عماره *bcop* 9
— 19 Sure 75,37. — 23 — ومنى *borF* — امنى wie S. 652,5. —
das erste معنى die Hh. سميت — Bekri p. 392: ومنى يؤثت ويذكر
643, — فمن اثنت لم يجره ويقول هذه منى وقال الفراء الاغلب عليه التذكير
F بها 13 — فلما ان *b* — وقل ان *co* قلما 11 — الحسين *o* 10 — بجواز *l*. —
به *bpr* 14 — Sure 22,34. — 15 Sure 5,96. — 16 Dozy, hist.
Abbad. T. II. p. 41. Mehren, Rhetorik p. 35. — 18 *p* Ag.
I, 162. II, 132 كاه — 19 Ag. فى الحج — 21 *cF* مغمر — 22
Zamach. p. 145. — 644,1 vergl. Bd. IV. ٢٧٣, 19. — 14 — وجه
die Hh. غلا *brF* 18 — مريطة *l*. مربوطه *co* مربوط *bpr* 15 — درجة
vergl. Bd. II. ٥٨٣, 18. — 22 *F* — الاشعال حتى يضىء *F* —
vergl. Bd. II. ٥٨٣, 18. — 22 *F* — واسترجع *FG* 4 — الحد
dieser Hh. dann Z. 20 u. 21 fehlt. — 646,2 *F* — فعلقته 10 —
وامراه *bpr* واحدة 647,3 — الشقاء *bpr* 77 — لامراه *bco* 11 — وضعته

— تعيينى وتتعينى *p* وتتعينى *o* وتتعينى *c* 7 — والامراء *bpr* والاساورة 4 —
FG مصمتة 1. 12 — ارتفاعها 1. 14 — قدر *bpr* تل 10 — حوافرها *F* 8 —
 مصمتة — *er* war noch nicht herab-
 gestiegen“. — 648, 16 ابى *bp* الامدى *r* الاسدى 22 Abulf.
 Ann. T. III, 126; die Hh. Fav — 649, 1 Abulf. Makkari II.
 Makkarí *F* فيجبها 3 — حنر وندوخه *F* 2 — لفحة *F* 13, 13 —
 فتمسك — حاله *F* Abulf. Makk. 5 — الذ Makkarí 4 — فيجبها
 Abulf. Makk. — فتلمس s. Fleischer, Textverb. zu Makkarí
 Nr. 1. 1867. S. 171. Nr. 4. 1869. S. 157. — 7 *b* الزمانى *c* الزمانى
 1. 11 — البراء *c* البراءة *o* 10 — الستور *bpr* السرور 8 — يرفقى *bpr* —
bcp 14 — الدن *bcp* الدف 13 — مدغور *F* 12 — بالهنية *bpr* باللهنية
 — مدى Hamâsa Buht. 55; Diwân Huds. p. 55 — 17 جبل
 اشقى سراقى * اشفى *co* — ومكان *co* 650, 10 — منهر *c* منهرز *o* 20 —
 كى ارشد *bpr* كيدا — املا *bcp* ابلاب *o* 12 — صباية *co* 11 — شقا *b*
FG „einer dickleibigen hingelagerten Ka-
 melin, deren Eingeweide er mit seinen beiden Bauchriemen
 eingeschnürt hatte“. — 14 نسيتم *bpr* يسيتم 15 *F* خايض *F* 16
 — 16 vergl. Bd. II. 39, 18. III. 34, 5. — 17 *coFG* نشرها
 — 18 *co* عشاها u. رعيها

651, 1 *F* Der Zusammenhang, das coordinirte جليد und
 die Erklärung durch متوحش weisen darauf hin, dass im
 Singular أبود als verstärktes آبد zu lesen ist. — 2 *F* الأبد الآبد
 5 — تكن الخيض *F* 4 — الشديد الثمين *co* السمين
 1. 6 — ولا تتقدم على الصنم ولا تمسح بيدها عليه *b* — كانوا ohne تدنون
 8 *F* vermuthlich أياهم dich-
 terische Dehnung von آياهم *c* 9 — آياهم
 المناقب بفتح أوله وكسر أكان على لفظ : 394 p. Bekrí *c* 10 —
 جمع منقب وفي الثنايا الغلاظ لل بين نجد وتهامة وقال السكرى طريق
 أوى st. 15 *F* — الطاييف من مكة وقال الاصمعي المناقب الطريق في الغلاظ
 — 20 — zu ergänzen. — 19 nach جذية *ist* — 17 لى

وَحَدَّلْ würde das Metrum herstellen. *FG* 21 c — أَهْدَى يجلو *G* *أقول* 23 — *يَحْلُوا* oder *F* *يَحْلُوا* 23 fehlt in *br* und in *p* ist nach *Tawil* statt *Wafir*

أَقِيمِي صَدُورَ الْعَيْشِ عَنِّي فَاتْنِي أَعِيشْ غَدًا فِي شَطْرِ بَيْتِي تَمِيم

wo *غدا* zu lesen wäre und *بني* nicht metrisch ist; vergl. Bd.

IV. 1.13, 16; besser العيش Diwān Huds. p. 94. — 652, 1 *b*

653, — *وَكَلْنَم* *F* *وَلَانَم* 5 u. — 2 vergl. Bd. IV. 5, 13. — 5

oder *F* *وَأَتُوا* *pF* — وَيَقْصُونَ *co* وَيَقْفُونَ 8 — عَبْدٌ مَنَاةَ وَزَيْدٌ مَنَاةَ 1 *co*

سنة 1. 16 — 14 Sure 53, 20. — 10 — وَحَلَقُوا besser *وَحَلَقُوا*

— 18 1. 18 — 21 the Divans p. 107. — 654, 10 *FG*

FG كَامُوسُ I, 227. *فَجَدَّحْ* *FG* وَجَدَّحْ *o* وَجَدَّحْ 11 *r* — النبيج

p. 2031. — 14 der Vers wie Bd. I. 10, 17 (1. حُطُّ) zu lesen; *F*

hier in unpassender Anwendung, wenn Jācūt nicht etwa

einen Scherz beabsichtigt hat. — 655, 5 *F* المبرزون wie Bd.

III. 1, nicht مبرزون wie bei Freytag. — 7 Mutanabbī p. 26.

— 21 *F* جبل *o* جبل *c* اجل 17 —

wie bei Cazwīnī II. 15, 15. — 1. *عن* — 22 *F* في فَيَا فِي *nach* Cazw. — 656, 4 vergl. Bd. II.

الارومى *rp* الاردمى *c* 11 — فالملح الفائق *r* فالملح *c* 5 — عين 1. *عن* 6; 10,

ohne فارسا *r* 15 — عبد الله *p* عبدان 13 — جبار النبتى *pr* 12 — الاردنى *o*

أبى *o* 29 — *وَنُونٍ* أخرى *u.* منبوبة die Hh. 29 — *قَالَ* *p* فارسا *o* 29

676, Nr. 133 منبوبة Marāḩid منبوبة 657, 1 *bpr* —

قال الشيخ محمى الدين ابن العربى فى بعض رسايله مننت بار على

14 — السيف *FG* المشفا *c* السقاء 13 — النقل *bpr* الفصل 6 — انه جبل

17 vergl. Bd. III. 16, 16. — 5 — *سَالَمَتْهُ* *c* *سَالَمَتْهُ* *pr*

— 21 1. 16 — 658, 6 1. 16 — ومنسلب *c* ومنسلب *F* 22 — الخصيلية 1. 16 —

12 — 14 استشارة *F* 14 — حذار Zamach. p. 151. — 12

659, 2 — عضد الدولة *c* عفروط *bp* 22 — للساچى 1. 17 — للشامى *c* 17

— *bpo* — يغص *bp* تفيض *r* ينغص *co* — أمسى *F* 4 — Zamach. p. 151. — 4

— 10 1. 10 — نَبَغَى *F* 6 — ابن 1. — بحر ديارم *F* 5 — مستطيع *c* مسبطى

— سنة 1. 10 — 1. — بحر ديارم *F* 5 — مستطيع *c* مسبطى

Moschtarik p. 406 ٩٥; vergl. Bd. II. ٩٥, 14.—23 *bp* طندكبر
or رشمه *o* رشيته *br* 5 — الأقي 1. 665, 1 —
 13 — آرشيته *co* ولا دى *br* وآلا *co* 14 — besser *co* فيجلس oder
 10 *bpr* — ثناو *co* شادا *bpr* 8 — موضع *F* 666, 1 — ليجلس *FG*
 15 *beco* — خازى *o* تجارى *c* تجارى *bpr* يحاذيه 13 — والسفاج *c* والساج
 من حلد *c* نس 17 — *coF* ان *b* ان — اجديت *G* جدبت *F* اجديت
 — القدر *bpr* الغزر *c* الغزر *o* 21 — يخالصها *r* يخالصها *bcop* 20 — شرئها
 667, — بعكرة Samh. بهجمة — الهدر Samhūdī القدر *bpr* القدر *c* 22
 — statt 3 — مناكب Samh. قداميس — ولو قد انجبت *bpr* نهب *co* 1
 10 hat Samhūdī:

بنى الهدر نو كنتم حراما وفيتم لجارتكم حتى يحين انقلابها
 ولكنما انتم حمير خساءة مجذعة الانذاب غلب رقابها

3 *bpr* اس 5 — اغتصابها *F* 4 — كناسة *bpr* كتاب — بالبيت *r* بالبيت *co* 3
 شوى *or* besser شوى *c* شوى *b* شوى *p* — اختلاب *co* 6 — حيث 0 — زن
 8 *c* — اجتلابها *FG* اختلابها *co* — وصتى *b* وصيتي *co* وصيتي *pr* —
 — شوى von شوى *F* 10 — جنابها *co* 9 — رهينا *co* — حبابة *b* تصابة
 14 Macrizi Chitā I, 134. — 19 Sure 28, 14.
 5 Sure — وقصوره die Hh. 3 — الهد *pr* المهد باق *b* المدينة 668, 2 —
 20 die Hh. قرية *F* قرية 11 — علماء *co* عقلاء 43, 50. —
 „an der Ecke“, weil nach Z. 23 die Warte auf oder hart an dem
 Mukattām lag. — 669, 16 Gauhari I, 80; abweichend Ag.
 II, 106:

لما اتميتك من نجد وساكنه نفحت لي نفحة طارت بها العرب

17 Ag. VIII, 77 بشط منفوحة فالحاجر vergl. Bd. IV. ٩٧, 6. —
 20 Kāmūs IV, 409 المنقى am Rande nach dem Türk. Kāmūs
 المنقى كمعظم, was in dem Commentar nicht gebilligt wird,
 وفى الشرح على صيغة اسم الفاعل فليحور, aber doch richtig ist nach
 der Schreibart Bd. IV. ٥٨, 9 und nach der ausdrückli-
 chen Angabe Samhūdī's, dass es partic. pass. sei, المنقى اسم
 „das Reingemachte“, die von Steinen, Ge-

büsch gereinigte Strasse; مَنَقَى bei Freytag ist falsch. — 670, 1-4 in verschiedenen Recensionen Ag. V, 183-185. — 9 o القسم c القاسم — 12 c الدوس bpr الدرس — 15 F برق — bcF جَلَمَت عَيْسَى بَرْغَمَى F بن عَمَى c بَرْغَمَى o 16 — ثَابِرَةٌ G — في الاحشاه „Mein Nagd ist. Chowárezm, und das ist nicht weit entfernt, nachdem meine Kamele mir zum Verdruss vom Reisetraub (von der Rückreise nach Nagd) zurückgehalten worden sind“. — 18 غَيْبَى l. عَيْبَى. F مَيْبَى نَاشَفٌ „weder trocknet der Brand meines Herzens den Quell meiner Augen aus, noch löscht der Quell meines Auges die Gluth und den Brand (meines Herzens) aus“. — 19 l. اَخْوَى

671,10 bpr غواص u. الخطبين o الخطبين 11 c — الخطبين c الخطبين o الخطبين u. غواص 12 F — يَحْدُثُ 16 F — يتبع 18 vergl. zu Bd. IV. الصرار o الصرار 17. — 20 co نظر bpr فطر 21 F — وانتكفت 23 nach واد setzt c aus Bekrī p. 395 hinzu: تلقاء ذى كُلاف المتقدم 672,1 vergl. Bd. I. 14v, 1. IV. 14v, 12. — 4 vergl. Bd. I. 14v, 10. — 5 F طَمَمًا (die Tajiten, der Stamm Tai) — يغور 16 مَنَهَل part. act. und المفعول d. i. part. pass. ist ein Widerspruch; Kāmūs كَمَحَس also اسم الفاعل, die weitere Erklärung bei Jācūt passt aber nur zu مَنَهَل. — 18 in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen كَالِهِيَّة l. 673,1 — نَمْنَمِيَّة 10 nach مَهْمَلَة setzen die Hh. hinzu وقد تقدم, was nur dann Sinn hat, wenn man المنيطرة الظاء المعجمة liest und die Verweisung auf die Erklärung zu منظره S. 665,11 bezieht. — 19 F vielleicht المنيف بالغخ, da nur dieses von نَاف يَنيف herkommen kann und اللغة الاولى Z. 20 wäre, im Gegensatz zu S. 674,1. Indess Kāmūs III, 318 und — 21 Diwān Huds. p. 44 ist المنيف vocalisirt. — 674,3 Ḥamāsa p. 548. Bistānī p. 2146; يوم bpr بين — 6 F أشجاک als Frage. — 10 o FG وَحَبْد 675,4 بوارق bpr بوارق 9 سوق die Hh. سور s. Mōschtarik

u. Marâcid. — 23 vergl. Bd. III. ٨٩, 17; 1. فَاخْضُرْ — 676,3 Bekrî p. 320 منها — ٤ F u. Bekrî منها, da لسان hier als fem. gebraucht ist. — ٤ F قَضِيْدٌ — 5 F اَمْرٌ u. فَاَنْ فُلْجًا G „denn ein Mann unter euch, o ihr Tadjiten, der nach Ibn Heija (s Tode) noch auf einen Sieg hofft, ist ein Thor“. — معدٌ bp بعد — 6 vergl. Bd. I. ١٥٥, 9. — 7 F الْمَشَلْ n. act. wie الْحَلْبُ oder الْخَلْبُ; bei Freytag nach Golius الْمَشَلْ ist unrichtig. — 11 bpr Belâdsorî p. 134. — 17 vergl. Bd. I. ١٤٧, 10. — 23 از دَخَرْتِ co زَخَرْتِ — 677,2 F تَجِيْ namely الرِّيحُ — 8 Cazwîni — 12 السَّهَامُ الْمَشَلْ 11 bpr — 11 المعيشة p العيشة r العشيّة b — 18 FG u. Ibn Hischâm ٧١٤, 7 — 21 فَاَحْجَازٌ — 678,1 Ibn Hischâm p. 799. Bekrî p. 365. — 5 r وِزَنَ b وِزَنَ co وِزَنَ — 6 vergl. Bd. II. ٢٥٥, 20. — 21 wie Bd. III. ٢١٥, 22 zu lesen. — 679,2 co تَخَلَّدَ — 6 auch مَوَزَعٌ end مَوَزَنٌ folg. S. — 17 مسلحة b مسلمة wahrscheinlich beides zusammen مسلمة und مستحقة (p المبيضة) س. v. a. عَقِبَةُ النِّسَاءِ vergl. Bd. III. ٩١٣, 18-22. — 19 vergl. Bd. III. ٩٥٢, 18. — 21 Mutanabbî p. 517. — 680,3 co قَرَنَ bpr قَرَنَ — 5 Bekrî p. 409 — 11 vgl. الحَوَاسِي — 8 bop مصابيح راعِبِ F — 7 مَوَزَنٌ كَسْرُ الزَّاي Bd. I. ١٣٧, 21. — 13 verschieden davon scheint مَوَرُورٌ eine Feste im Gebiete von Saheil, wo el-Suheilî geboren wurde, Abulféda géogr. p. ١٧٥, 6 v. u.; und vielleicht ist Bd. III. ٣١٧, 4 مَوَرُور zu lesen. — 17 bp الهَوَازِي c الهَوَارِي — 23 F تَكُنْ auf زَوَادِر bezogen.

ابو 11 — القوم مساني 1. القرماني c النوساني bp 10 — اسم co ام 681,3 pr 682,5 Moschtarik p. 409 جَبِيلَةٌ — 7 die Hh. منبج — 14 F رُضِعَ plur. von رَاوَنَدٌ — 9 رُوَقَّةٌ r رُوَقَّةٌ c — 683,1 السمط co الصمط bp 15 — رَصْعَاءُ bp زَوِيدٌ vergl. Bd. II. ٧١٢, 14. — 10 Hamza Annal. p. 47 بُوَدٌ — 19 Gaubari II, 250. Za- وِجْسُونٌ co وِجْسُونٌ bp 17 — اَرْدَشِيرٌ

mach. p. 156. — 22 *FG* بالتَّبَت s. Bd. I. 118, 6. — 684,1 *FG* التَّبَت — 2 *FG* خَفَى — 12 Cazwîrî II, 309. — 13 1. فَوَجَدْتَهُ — 17 *F* وسمعون *bpr* — 685,1 — أم أعزى u. انوح *F* — 18 — ألحدباء *bp* الفجاءة — 1. وستمون „bei deren Aufsuchung man vielleicht viel Zeit nöthig haben würde.“ — c حبان *bpr* — 5 *cp* مصطفى — 10 *bpr* الخزانين o — 11 — الخرامت c الخرامدين — 18 vergl. Bd. III. 119, 9. IV. 39, 2. — 19 — ازاره o ازاره 1. اواره — 20 — وثارنا *bpr* ديارنا — 686,2 Bekrî p. 409; der Dichter ist Ghidâsch ben Zuheir. Gauharî I, 109 bemerkt dazu: يقول يا قردان مؤطب عليكم في وبهاجاءى اذا كنتم في سفر فاقطعوا بذكري الارض s. Lane in d. Zeitschr. d. DMG. Bd. III, 101. — 3 1. — 14 — تخيلها c — 18 *bpr* — تحتها *bpr* — 19 Belâdsorî p. 329 وغميت und غميت — 20 — خيل bis — 21 — خيل fehlt in *bp* — 1. — 687,3 *pr* — 1. — 4 — النازلون *br* — 5 vergl. Bd. IV. 11, 11. — 14 *op* — 15 *br* — 16 — 17 *FG* — 18 — 19 — 20 — 21 *FG* — 22 — 23 — 24 — 25 — 26 — 27 — 28 — 29 — 30 — 31 — 32 — 33 — 34 — 35 — 36 — 37 — 38 — 39 — 40 — 41 — 42 — 43 — 44 — 45 — 46 — 47 — 48 — 49 — 50 — 51 — 52 — 53 — 54 — 55 — 56 — 57 — 58 — 59 — 60 — 61 — 62 — 63 — 64 — 65 — 66 — 67 — 68 — 69 — 70 — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 — 80 — 81 — 82 — 83 — 84 — 85 — 86 — 87 — 88 — 89 — 90 — 91 — 92 — 93 — 94 — 95 — 96 — 97 — 98 — 99 — 100 — 101 — 102 — 103 — 104 — 105 — 106 — 107 — 108 — 109 — 110 — 111 — 112 — 113 — 114 — 115 — 116 — 117 — 118 — 119 — 120 — 121 — 122 — 123 — 124 — 125 — 126 — 127 — 128 — 129 — 130 — 131 — 132 — 133 — 134 — 135 — 136 — 137 — 138 — 139 — 140 — 141 — 142 — 143 — 144 — 145 — 146 — 147 — 148 — 149 — 150 — 151 — 152 — 153 — 154 — 155 — 156 — 157 — 158 — 159 — 160 — 161 — 162 — 163 — 164 — 165 — 166 — 167 — 168 — 169 — 170 — 171 — 172 — 173 — 174 — 175 — 176 — 177 — 178 — 179 — 180 — 181 — 182 — 183 — 184 — 185 — 186 — 187 — 188 — 189 — 190 — 191 — 192 — 193 — 194 — 195 — 196 — 197 — 198 — 199 — 200 — 201 — 202 — 203 — 204 — 205 — 206 — 207 — 208 — 209 — 210 — 211 — 212 — 213 — 214 — 215 — 216 — 217 — 218 — 219 — 220 — 221 — 222 — 223 — 224 — 225 — 226 — 227 — 228 — 229 — 230 — 231 — 232 — 233 — 234 — 235 — 236 — 237 — 238 — 239 — 240 — 241 — 242 — 243 — 244 — 245 — 246 — 247 — 248 — 249 — 250 — 251 — 252 — 253 — 254 — 255 — 256 — 257 — 258 — 259 — 260 — 261 — 262 — 263 — 264 — 265 — 266 — 267 — 268 — 269 — 270 — 271 — 272 — 273 — 274 — 275 — 276 — 277 — 278 — 279 — 280 — 281 — 282 — 283 — 284 — 285 — 286 — 287 — 288 — 289 — 290 — 291 — 292 — 293 — 294 — 295 — 296 — 297 — 298 — 299 — 300 — 301 — 302 — 303 — 304 — 305 — 306 — 307 — 308 — 309 — 310 — 311 — 312 — 313 — 314 — 315 — 316 — 317 — 318 — 319 — 320 — 321 — 322 — 323 — 324 — 325 — 326 — 327 — 328 — 329 — 330 — 331 — 332 — 333 — 334 — 335 — 336 — 337 — 338 — 339 — 340 — 341 — 342 — 343 — 344 — 345 — 346 — 347 — 348 — 349 — 350 — 351 — 352 — 353 — 354 — 355 — 356 — 357 — 358 — 359 — 360 — 361 — 362 — 363 — 364 — 365 — 366 — 367 — 368 — 369 — 370 — 371 — 372 — 373 — 374 — 375 — 376 — 377 — 378 — 379 — 380 — 381 — 382 — 383 — 384 — 385 — 386 — 387 — 388 — 389 — 390 — 391 — 392 — 393 — 394 — 395 — 396 — 397 — 398 — 399 — 400 — 401 — 402 — 403 — 404 — 405 — 406 — 407 — 408 — 409 — 410 — 411 — 412 — 413 — 414 — 415 — 416 — 417 — 418 — 419 — 420 — 421 — 422 — 423 — 424 — 425 — 426 — 427 — 428 — 429 — 430 — 431 — 432 — 433 — 434 — 435 — 436 — 437 — 438 — 439 — 440 — 441 — 442 — 443 — 444 — 445 — 446 — 447 — 448 — 449 — 450 — 451 — 452 — 453 — 454 — 455 — 456 — 457 — 458 — 459 — 460 — 461 — 462 — 463 — 464 — 465 — 466 — 467 — 468 — 469 — 470 — 471 — 472 — 473 — 474 — 475 — 476 — 477 — 478 — 479 — 480 — 481 — 482 — 483 — 484 — 485 — 486 — 487 — 488 — 489 — 490 — 491 — 492 — 493 — 494 — 495 — 496 — 497 — 498 — 499 — 500 — 501 — 502 — 503 — 504 — 505 — 506 — 507 — 508 — 509 — 510 — 511 — 512 — 513 — 514 — 515 — 516 — 517 — 518 — 519 — 520 — 521 — 522 — 523 — 524 — 525 — 526 — 527 — 528 — 529 — 530 — 531 — 532 — 533 — 534 — 535 — 536 — 537 — 538 — 539 — 540 — 541 — 542 — 543 — 544 — 545 — 546 — 547 — 548 — 549 — 550 — 551 — 552 — 553 — 554 — 555 — 556 — 557 — 558 — 559 — 560 — 561 — 562 — 563 — 564 — 565 — 566 — 567 — 568 — 569 — 570 — 571 — 572 — 573 — 574 — 575 — 576 — 577 — 578 — 579 — 580 — 581 — 582 — 583 — 584 — 585 — 586 — 587 — 588 — 589 — 590 — 591 — 592 — 593 — 594 — 595 — 596 — 597 — 598 — 599 — 600 — 601 — 602 — 603 — 604 — 605 — 606 — 607 — 608 — 609 — 610 — 611 — 612 — 613 — 614 — 615 — 616 — 617 — 618 — 619 — 620 — 621 — 622 — 623 — 624 — 625 — 626 — 627 — 628 — 629 — 630 — 631 — 632 — 633 — 634 — 635 — 636 — 637 — 638 — 639 — 640 — 641 — 642 — 643 — 644 — 645 — 646 — 647 — 648 — 649 — 650 — 651 — 652 — 653 — 654 — 655 — 656 — 657 — 658 — 659 — 660 — 661 — 662 — 663 — 664 — 665 — 666 — 667 — 668 — 669 — 670 — 671 — 672 — 673 — 674 — 675 — 676 — 677 — 678 — 679 — 680 — 681 — 682 — 683 — 684 — 685 — 686 — 687 — 688 — 689 — 690 — 691 — 692 — 693 — 694 — 695 — 696 — 697 — 698 — 699 — 700 — 701 — 702 — 703 — 704 — 705 — 706 — 707 — 708 — 709 — 710 — 711 — 712 — 713 — 714 — 715 — 716 — 717 — 718 — 719 — 720 — 721 — 722 — 723 — 724 — 725 — 726 — 727 — 728 — 729 — 730 — 731 — 732 — 733 — 734 — 735 — 736 — 737 — 738 — 739 — 740 — 741 — 742 — 743 — 744 — 745 — 746 — 747 — 748 — 749 — 750 — 751 — 752 — 753 — 754 — 755 — 756 — 757 — 758 — 759 — 760 — 761 — 762 — 763 — 764 — 765 — 766 — 767 — 768 — 769 — 770 — 771 — 772 — 773 — 774 — 775 — 776 — 777 — 778 — 779 — 780 — 781 — 782 — 783 — 784 — 785 — 786 — 787 — 788 — 789 — 790 — 791 — 792 — 793 — 794 — 795 — 796 — 797 — 798 — 799 — 800 — 801 — 802 — 803 — 804 — 805 — 806 — 807 — 808 — 809 — 810 — 811 — 812 — 813 — 814 — 815 — 816 — 817 — 818 — 819 — 820 — 821 — 822 — 823 — 824 — 825 — 826 — 827 — 828 — 829 — 830 — 831 — 832 — 833 — 834 — 835 — 836 — 837 — 838 — 839 — 840 — 841 — 842 — 843 — 844 — 845 — 846 — 847 — 848 — 849 — 850 — 851 — 852 — 853 — 854 — 855 — 856 — 857 — 858 — 859 — 860 — 861 — 862 — 863 — 864 — 865 — 866 — 867 — 868 — 869 — 870 — 871 — 872 — 873 — 874 — 875 — 876 — 877 — 878 — 879 — 880 — 881 — 882 — 883 — 884 — 885 — 886 — 887 — 888 — 889 — 890 — 891 — 892 — 893 — 894 — 895 — 896 — 897 — 898 — 899 — 900 — 901 — 902 — 903 — 904 — 905 — 906 — 907 — 908 — 909 — 910 — 911 — 912 — 913 — 914 — 915 — 916 — 917 — 918 — 919 — 920 — 921 — 922 — 923 — 924 — 925 — 926 — 927 — 928 — 929 — 930 — 931 — 932 — 933 — 934 — 935 — 936 — 937 — 938 — 939 — 940 — 941 — 942 — 943 — 944 — 945 — 946 — 947 — 948 — 949 — 950 — 951 — 952 — 953 — 954 — 955 — 956 — 957 — 958 — 959 — 960 — 961 — 962 — 963 — 964 — 965 — 966 — 967 — 968 — 969 — 970 — 971 — 972 — 973 — 974 — 975 — 976 — 977 — 978 — 979 — 980 — 981 — 982 — 983 — 984 — 985 — 986 — 987 — 988 — 989 — 990 — 991 — 992 — 993 — 994 — 995 — 996 — 997 — 998 — 999 — 1000

23 — حاشيته *bpr* جثته 13 — به *op* عليه 10 — عرق *o* غرف *c* بيوت
 Içtachrı *G* 175. — 690,1 *so* s. Bd. III. 143, 22. —
 حجاجه *F* 5 — الكول *co* الكرك — الخطبة *co* يخاطب *r* 4 — فيها *co* منها
 — 6 *co* غزاه — 18 *F* — المذبح *F* 16 — يأمرة برد التسمية وآ غزاه *co* 6 —
 st. — مَلَّى — 21 *r* — مربع عمله *c* تربع *r* 21 — مَلَّى —
 اتصقيل *co* — ساس *c* 23 — الدنيلي *Hh.* — سبابوا *br* سبا سوقه Zeile
 691,1 das zweite بن fehlt in den *Hh.* — *co* — نقيع 5 *bp*
 موهنة *br* 16 — بها 8 — الرسى *c* الرضى *o* الزيتى
c — الموهنة 17 — nach *Setzt c* aus Bekrı p. 408 hinzu:
 والصحيح انهما موضعان مختلفان مويصل بلفظ التصغير فتويه عذب لبني
 — حراثا Hamāsa p. 793 محمودا 1. 20 — طريفه بن مالك بن طيء
Hh. — يبعدن *cp* 22 — لسقيم 1. — 21 Gauharı II, 249; 1. — رحيم
 692,2 — *die Hh.* وجاءوا Bekrı p. 170:
 6 *co* — قال الهمداني وجاءى بالياء في بلد خولان قال وفي اشبه بالسماء العربية
 20 vergl. — المنهجم 1. 17 — جدودهم *c* 9 — شواها *cor* — اذا
 Bd. II. 84, 9. — 22 *c* in abgebrochener Zeile — تباعدا ومن
 Kāmūs II, 174. — رُسْغ — أَنْ تَشْدُ *F* 23 — بدى *r* هدى
 693,3 — اربعة es werden nur drei Fälle angegeben. —
 19 ل. 1 — لا يحتمل *F* 17 — بالخروج *c* — اشتغلوا *bc* استقلوا *o* 15
 فيه تلف *co* في الكلف *bp* 20 — ومشهى *co* ومشوى 7 — فاستقلوا *b* 694,5
 695,7 Bekrı, l'Afrique p. 30. — شيء *br* يشى 21 — ككف *F*
 9 — واحترأ وانابيز *p* واحترق ohne وانابيز *bo* 10 — بن ابي القاسم 1. 9 —
 Bekrı p. 29. — 22 *br* قرية — 15 Bekrı p. 29. — وأغراء وأنابيز d. i. وأنابيز
 5 — بحبالها *bpr* تكبيسا لها 3 — طلاف *bpr* طرف *o* 696,1 — عقر
 697,5 — بالصداع *c* 23 — آخر *F* 22 — أموالهم 1. — المهن *FG*
 Bekrı p. 610 قتلة — فلوثر *F* — قتلة — 697,5 — فلوثر *F* — قتلة —
 17 Ag. IV, 93. — ابنى 8 — الشف *F* 7. — 17. 13. IV. 189, 13. —
 Abulf. Annal. I, 492. Ibn el-Tiktaka p. 178 u. Vorr. p. 45;
 19 — واحسم Ag. Abulf. — واحسم *o* واجتمعت *c* واحى *br* 18 — عشارا *co*
 698,2 *bc* وينصب — Içtachrı p. 78 (85) *G* 180. —
 Tik. — تمصرع

4 *F* — بالعصر *G* — والبس العدل به المغربان *co* طراً وقد دانته له المغربان
الهدان 1. — غناية *r* غيابة *bp* 5 — أخرجته *bpF* أخرجت — وبليغتها
— المستصنع *co* المستصنع *r* المستمتع *p* لمستمع *bF* 9 — و
واعطاء *p* hinzu 15 nach وطنه 13 vergl. Bd. III. 133, 3. — فوطي المأمول

711,7 *Bekrî* p. 411 النفس *u.* تطيب 8 vergl. Bd.
IV. 14. — 10 *c* هتوب *FG* هتوف *Ag.* II, 7 — 11 *F* تجاوبها
c يجاوبها *bpr* — *F* أقن als unveränderlicher
indeterminirter Elativus des Particip *غان* mit transitiver
Bedeutung: „Waldtauben, die ihrer Stimme einen sehr
angenehm schmarrenden Klang geben“, s. Beiträge z. arab.
Sprachkunde, 4. Stück 1870, S. 249 u. 281. — *co* ارعن *p*
r ارغن *Ag.* — 12 in *Ag.* vor 10. — 712,
8 *bp* — واعوان *o* واعراق *bp* — يبرق *bp* 13 — كلمتفق *o* للمنتفق
يفرز *bpr* يفرز *c* — له *bp* كذا *o* لدا *r* 17 — والزلزل *c* والزلزل *o* — وخسنى
احتبابها *bpr* — *FG* يعزز vergl. Beidhawi zu Sure 9, 129. —
23 die Hh. — كلاءه *co* كله 19 — شت *r* مثنت *c* — آنا *bpr* انهما 18
حافظ *F* 15 — ابن ابى 1. ابو 2 — النفاق *c* التفات *bp* 713,1 — خطر
— 17 *p* سراسيكيهم *r* سراسيكيهم vergl. Bd. III. 14, 8. — Keisarâni
p. 157. — 19 Keisar. p. 219. — 714,4 die Hh. العربية 9 *bp*
— هذا انه *c* عرانه *o* نهر انه *r* نهر ابى
Ibn Doreid p. 86. Gawâlikî p. 43. Cazwîni II, 311. Damîrî
II, 84. Belâdsorî p. 385. Hamâsa p. 823 n. Bekrî p. 410.
Kâmil p. 485. — 7 وصناعة Hisch. u. Dor. — *co* تحثوا *bpr*
— diese u. Ham. — تجذو Bel. Gaw. — تحذو Dor. — تحبوا
10 Sure 40, 1. — 15 *F* أقوقوما s. Text-
verbess. zu Makkarî 1. Stück S. 198. — 16 *cor* عمل —
17 *Ag.* XVIII, 68. — 20 Gawâlikî p. 143; erste
Hälfte *Ag.* — والغنى st. والغنى *F* 22 — بكيت على عالج عيسان كافر
716,11 — سعد *c* صعة *bopr* nach Bekrî p. 337 u. 450; 14

Bekrî p. 410. Ag. X, 168; *b* مرايع *r* مرايع *o* مرايع — 15 عصر Ag. والود خادع Ag. جازع *G* جادع *o* 16 — خارع *G* نعوض جارع *u*. غصن ولو أذنبتنا . . . Ag. تباشرن *r* تباشرت *b* تباشرون *p* يباشرون *F* 17 — توتى الصنائع Ag. ترد — بليل Ag. لميلى *c* حليلى *G* 18 — أذنبا تشباها وان صاحب 22 — يكتب *p* بكيت *br* كتيب 8; 1. o. Bd. II. 20 vergl. — 12 — قسطنطينة l. 11 — الحسينى *p* richtig 717,7 — حاجب l. 1. Bekrî, l'Afrique p. 63. — 19 — باغليمة *r* باغيلة *bp* 15 — Belâdsorî 718,3 — الاردى *p* الاديب *r* الادبى *co* 23 — سراوات *c* 207. — *co* *F* Abu Tamâm Diwân und wenn die braunen und die röthlichen Schönen irgendwen knechten, so bist du dagegen unaufhörlich von hochragenden braunen Speeren geknechtet (d. h. ihnen in unwandelbarer Liebe zugethan) gewesen“. — 7 *c* Diwân besser بوقعة — 8 l. 1. قبلها — عقرقص l. 8 — بوقعة — 16 *co* 10 — جعفر بن. الى جعفر 10 — العبيد die Hh. العبيد 719,2 — 720,4-5 l. 1. معنى *bp* von ausgelassen, muss sich auf Silâf beziehen, in dessen eigene Worte Jâcût übergeht, als hätte er im Anfange قال الفسلفى geschrieben, wie Bd. I. 1. 12. 3 u. öfter. — 19 alle Hh. haben das zweimalige يعرف; wollte man das zweite etwa in ولد ändern, so würde er schon in seinem 20. Jahre diese Gelehrtenreise unternommen haben müssen. — 22 *c* عمر — فرز مرحا *c* 22

الشيبى *c* المستى *r* 4 — حبرون *o* حبرون *c* — الرسى *c* الزبى *r* 721,3 *FG* — حقاوتى oder يحاقوتى *G* 14 — عنهم *F* عنه 5 — الببى l. السبى *o* 20 Sure 68,42. — 22 Sure 42,9. — 23 Sure 33,32. — *F* اللباس — ازرى *prFG* — بشع oder بشيع *FG* — دشح *o* 722,5 — الخريفة الحسيب *pr* الخطيب 12 — الكنانى l. الكيانى *r* 11 — *co* 6 — الثياب *co* 5 *c* — 723,1 das zweite من *b* fehlt in *co* — 18 l. 1. بالحو. — 8 — بالفخ *Marâçid* III, 187. Lobb el-Lobâb p. 258. Abulf. Géogr. p. 445 — 13 l. 1. — *c*

13 *br* — الذبيح *bp* — نظيفه *o* نظيفة *c* لصيقة 724,4 — ٢٠٢
الحلى وشري *bpr* 19 — تمام *bpr* هشام 17 — استكانى *c* ريجان 14 — الدهنى
17 — عايقت *c* 15 — حياني *c* 9 — محمد *r* richtig محمود 725,2 —
br ساير *p* سائر *p* سائر *c* 21 — فاستمنا *b* فاستومنا *p* — اليأس *FG*
die Vocale nach dem Kâmûs Calc. 726,2 zu نابل — سايرين *o* تامل
p. 1548. Bulac. IV, 50. — 5 *o* وقت 14 Kâmûs a. a. O. نائل
am Rande der Bulaker Ausg. nach der türk. Uebers. und Lobb el-Lobâb p. 258 berichtigt. — 16 *br* طليطلة
23 die Hh. ناجية *c* — نجت *F* 18 —
8 — الغرفة غرفة *c* — الجنس *co* 4 — القتال *c* القنان 727,1
12 *br* — للزبير *bp* لابن الزبير 11 — بالمعينة *c* بالفطنة 10 — عونه *c*
15 — فيتقنط *c* فغضب *p* „wenn er sich bei Tische nicht
um die Geschäfte bekümmert und sich der Heiterkeit hingiebt.“ — 17 *FG* وتكاوس
21 *cop* باعل *F* — 19 *F* قدبة *F* — 20 *cop* باعل *F* — 21 *cop* باعل *F* —
Ibn Hischâm p. 433. — 22 *co* — 23 *bp* جفنايه *p* جفنايه *b* 728,1
13 *FG* ومروخ *p* plur. von مروح scheint besser zu passen. — 15 die Hh. ناسروى
17 Belâdsorî p. 393. — 22 *co* — 23 *bpc* عنتر *r* عنتر 729,3. 1. عده
12 *b* يامره 14 *bcp* — 15 *bpr* ذات خير *F* — 23 *F* العيق *c* — 22 ما يسوغ
2 die Hh. العيق gegen das Metrum. — 2 *br* تبغى *r* تبغى *bf* تبرج *F* 1
9 — بها *F* لها 4 Nöldeke Beiträge S. 136; شبيها *bpr* 2 —
12 *bp* خلف *Ag.* 140 جدوده *Ag.* 15 بجاره *c* 11 — الشعر *bp*
14 *br* بعدها *Ag.* 14 مغالة وخيانة *Ag.* 13 وملاية 13 — كجلاء *br*
16 *co* سقطت *Bekrî* p. 421 لبقيت 16 — جنون *r* جور *o* 15 — اخ *Ag.*
20 *Bekrî* p. 118 الباطلوق *Ag.* 18 — لتيقظت في علك
اشتيت

731,9 vergl. Bd. III. ٥٧٧, 4. — 11 *Bekrî* p. 422 ناعب und
23 *Am-* يقبلا *c* يقتلا *bp* 17 — ناعبين او المستوى ان علوى الستارا 12
p. 27; the Divans p. 130 الألف 732,2 Abu Nowâs
3 *Zamach.* — قطرها *Diw.* نوحها — تب الدار *r* تبها *bp* لست *Diwân*;

p. 151; 3 die Hh. $\text{من} - \text{مجاړدېا} - c - 10$ u. 11 *ber* سلمة s. Ibn Hishâm p. 758.—13 vergl. Bd. II. v. 3.—15 *او حشمت* Bekrî p. 62 u. 295 *افقت*—16 *co* منهم Bekrî p. 377 besser *منهم*, dann folgt:

فَلَقَدْ أَمْنَهُمْ دِيَارَهُمْ بَطْنُ قُلُوحٍ وَمَصِيرُهُمْ لَصِيفُهُمْ تَعَشَارُ

فتغذى c 13 — ثلاث عشرة bpr. ٣٠ عنوة 733,3 — ونابلس bpr وبالس 17
fehlt in bp — 16 das zweite c انائها 734,4 co — الوسع
bp — 9 — غارق — 13* vergl. Bd. I. ١١١, 4.
— 735,7 vergl. Bd. III. ١١٣, 11. — 17 F يكرى u. يجتف اجتحافا
— 19 F دعك obtativisch, wie Bd. IV. ٢١, 21. — 736,1
Naqr للكرين co للكرين pr للكرين fehlt in b — 5 Bekri p. 412
— 11 F ببغص „ich nehme mir vor, die Sand-
gend zu hassen.“ — ابغص die Hh. اودية o باديه 13 — ابعض
15 oder الغزير؟ القوير oder الغوس Buhturi im Diwân des
r u. Diw. وجارتك c وجادتك bp — 2, 5 u. 6
c — 9 — نباه 9 vergl. Bd. I. ٢٤٤, 23. — 11 statt des unmetrischen
haben die Hh. امج wie Bd. IV. ٢٧, 18. ٢٨١, 4; dann würde
ein Vers mit dem Namen fehlen; metrisch wäre نابع wie S.
٧٥, 23 oder F mit Umstellung عفا نباع, was aber ungewöhn-
lich ist. — 14 co مرات pr فرأت fehlt in b — 15 co الاديبى 17 Ibn
Doreid p. 180. Bistânî p. 477. — 18 FG فقفا 19 vergl. Bd.
IV. ٨٩, 10; br الرحا — 738,9 vergl. Bd. I. ٣٤٩, 9. Bekri
p. 413. — 11 cor تبغى dann wäre زعيمت zu lesen; b مبتغى p
بجزم 16 Diwân Hudseil; die Hh. بجزم — بجزم c بجزم o بجزم p — مبتغيا
— 22 bcp النطاف s. Bd. IV. ٧١٢, 12. — 739,4 p وتبرية gegen
das Metrum; wenn das Wort von dem Namen abgeleitet
ist, muss man وتبرية lesen; FG, goldener Wein, wie
Freytag, Arab. Verskunst S. 166 Z. 3 v. u. Vergl.
Makkarî, Bd. I. ١١٣٧, 4 v. u. — bp بكت o انت c شفاع 14
— 14 — شفاع c انت o اسائه bpr — جوزها u. فنبطاً اسائه Bekri p. 447

— 756,7 vergl. zu Bd. II. v. 13, 20 fg. — 13 *co* مقيمون — 17 *bp* يستعمل *c* يشتغل *o* يشتغل — 21 *bpr* ذميمة — 22 *bp* حل fehlt in *bpr*; *c* مسكت *c* — 18 — صنفة *bpr* صنفة *co* — 11 — الجعد *bpr* 757,9 — دخل البحر — نهاريان *c* 758,2 — تبكى وتفتجع *co* — 20 — سكنت *b* اسكنت *pr* الضيفة *r* المصيفة *b* 5 — بالى *pr* بالى — اولاد *co* اودار *bpr* 4 — الهجر *bpr* *F* مرمادون *bp* مرمادون *c* 7 — الفار *bcp* الغاز l. 22 — ومشجر Moschtarik ومسخر *o* 20 — متمنعة — يوسف *bc* — كيلان *cpr* 14 — رجلى *pr* 759,11 — كوكبه *c* — ادبت *r* ادبت *bp* 16 — الخوارس *bpr* الظلماء *co* 15 — Arab. proverb. 21 — وذى *bpr* ذوى *o* 19 — ساقى وهنا *u* ارثت كبوله T. II. p. 317. — 22 l. يصف — 760,2 الريض nach Suheilf zu Ibn Hischâm Anmerk. Bd. II. S. 134,1; *bpr* الريض *o* und als Correctur *c* الريض 4 — *co* وعقاربها *pr* وعقاربها fehlt in *b*, vgl. Kâmûs Calc. p. 1230. Bulac. III. 11 letzte Z. — 8 *c* الخريف — 11 Ag. القنادى *bp* — وذام يسقى *p* وزاد سقى *b* وداء سقى *r* ودا 9 V. 93. VIII, 167. Tabarî Annal. T. III. p. 90. — 12 *F* المعاهد نجف *bpr* — تذكري *F* — حرق *bpr* — كبد *F* 13 — وحارته *crF* — *F* نجف *F* „den Liebesbrand einer nach dir dürstenden Leber, die, so oft deiner gedacht wird, in Aufregung geräth“. — 14 *bp* ذاقه *c* 17 — اغذى *Ag.* *b* — لم ينزل *Ag.* ما ان ارى 16 — تصرمنى *o* — 18 Ag. — حفره بمر وبحر من جوائدها 19 — *F* — 20 *Ag.* وما ان — 21 *Ag.* *F* منها — 22 *bp* السلف التلف — يشفى *c* 21 — منها *Ag.* *F* منه الحلف *c* حله 22 — السلف *bpr* — 23 *c* الحلف

جان *b* حاز *pr* — تخير *c* تحير *r* تجيز *p* — منزل *u* فما *bp* 761,2 *o* كدن *c* لذن 8 — خلاك *o* خلال *c* 7 — رتبة *bp* 6 — تجيز من حاز *FG* *c* — نقيات *coFG* 11 — منها *F* منه 10 — بغية *FG* بغية *p* — كدى Kâmûs a. a. O. und Bistânî *F* فتجف *F* 15 — معوج l. 13 — *FG* ابهر *F* متجرف *F* nach dem türk. Kâmûs „ein zerklüfteter Uferrand“. — *F* هو ohne *r* 16 — *cF* تجفر *p* متجفر *r*

— „gehe *أُمِّي شَامِيَّةَ* *F* امی *co* اُمِّي *r* الى *c* — *Bekrī F* عليك حرام — hin zu Syrern“ — 9 *bp* — 11 vergl. Bd. III. 3.9, 12. *صَبَحَ الْحَجَرِ F* خُوصًا *u.* يَحْثُونَ *FG* يَحْشُونَ *c* يَحْثُونَ *opr* 12 — *المَوْضِعِينَ F* — *bpr* 18 — *مَقِيمِ F* 17 — طاف *p* صاف *r* صاف *b* — *الصُّرْمِ F* 13 — بقرية *bp* بعمر به *c* 22 — ما شدة ما شدونا *bpr* 20 — *حَيِّتِ F* احببت *s.* Kāmūs Calc. 1762, 15. Bulac. IV. 339, 15. — *F* يَتَخَذُ 770, 1 vergl. Ibn Hischām p. 705, 2. — *c* سلالا *c* 6 — *FG* الخوص 7 — 18 in dem Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen وحصتها النجوم, vergl. aber *البحر* Bd. I. 4.4, 20. 4.9, 17. — 21 fg. ist mit *Bekrī* p. 415 *التَّجِيلِ* oder *التَّجِيلِ* zu lesen, wie S. 44, 18 fgg.

771, 3 Ibn Coteiba p. 52. — 4 vergl. Bd. III. 3.9, 14. — 7 *F* مَلْتَمَ *c* 14 — *يسابور bp* 12 — *سرى c* 14 — *كان bp* كل 5.3, 18 — *شرا pr* 18 — *Belâdsorī* p. 317. Ag. XVI, 5.3. — *die Hh.* والعصت *c* وأتعت *G* 20 — *أَذْبَى وَأَكَلَمَ* — *Belâds.* — *ويوم F* — *وَجَارِي* Ag. Cod. Goth. *c* — *وَجِيرِي* Ag. 21 — *يَسْلَمُ F* — *واقصت FG* Ag. 23 — *قِمَائِي* Cod. Goth. *ثِيَابِي* Ag. *قِبَاعِي* 23 — *مُحْذَمُ FG* 15 — *قال die Hh.* 21 — *الندى bp* 16 — *حزب r* حدث *bp* 21 — *الغائج co* الغايخ *bp* 23 — *wie Bd. I. 4.9, 14.* — *23 bp* — *وَقَاقَهَل c* ویر قاسهل *bpr* 4 — *نجر bpr* *يَنَجِر co* 2 — *تَجْعَل c* 1, 773 — *بن عبد الرحمن الحسيني bpr* 19 — *وَد c* دريد 13 — *وَبَيْن قَاهِل مراع Ict.* — *تَجَزَى F* 23 — *الرَهَى r* الرهى *b* 21 — *قَدَوِيه c* فدويه *b* — *wie sehr würde dir die Traurigkeit und die gute Handlungsweise ziemen, für welche (göttliche) Belohnung zu erwarten ist“.* — *2 bp* — *في بنى b* في بدا *r* من يد — *المتوَكَّ bp* *النقص* 1, 774 — *كُنُوط كذا والترب p* لها *ohne الحنوط b* 4 — *يَتْنَهَا F* — *بدل الموت c* 3 — *in einem Zustande, in welchem (Gott) für ihn um das Streupulver der Grabeserde und das Todtenlinnen zu bitten ist“*, d. h. unbeerdigt und nackt. — *pl. von* *الْأَذَى* *فِي* *يَكُن FG* — *قَرَابِيه c* 5

sten Freunden, als ob er nie gewesen wäre“. — 6 *FG* يَحْزَنُ —
 7 *F* قَدِمَ عَلَيْهِ 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 19 *F* فلم — 775,3 *coF* — 4 *bp* اخذها — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 die Hh. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 776, — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 nach dem Kāmūs III, 95, ع, fehlt in den Hh.
 — 10 *bp* كالمغلبين — 11 *bp* كالمغلبة c — 15 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 فندسى لغورها c — 15 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 c — 13 o — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 22 Tabacât el-Huff. IX, 27. — 778,2 — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 9 *bp* — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 7 l. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 10 *p* — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 13 nach Naçr; die Hh. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 16 l. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 13 *p* — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 22 *bp* — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 14 — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 10 — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 19 l. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 22 Ibn el-Athîr Chron. I, 463. — 780,1 Athîr — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 11 die — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 15 vergl. Bd. III, 8. — 21 r — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 نصر richtig o — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —

781,4 c — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 s. Gauharî I, 404. 432. II, — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 149. 312. 402. Bistânî p. 1390. Damîrî I, 22. — 5 Dam. — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 10 r — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 16 Iqṭaṣrî p. 120 (132) G 325. — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 22 *b* — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 782,2 l. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 23 s. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 10 die Hh. — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —
 783,5 u. 8 c — 17 c — 12 o ٢٩٨ — 17 c — 12 o ٢٩٨ —

بأذناه *F* — القيات

791,11 *bpr* فراء — 13 *F* قاس — 12 s. Gesch. der Stadt Medina S. 150; nach Samhūdī wird hier حَسَنِي und حَسَنِي gelesen. — 19 *F* وَطْنَا — 22 vergl. Bd. III. ٢٠١, 8. — 23 fg. die Hh. هود — 792,3 vergl. Bd. III. ١١١, 3. — 4 so Mufaddhaljāt; فاصح من بى *b* 5 — وبالغنا وفي البحر *c* وبالغلباء *p* وبالغلباء في الهجر *br* — *G* بجزر وليلية *c* بجزر — 6 *FG* Muf. بجزر — *cpr* جلاء بن صلا جلاء اصيلا — 12 die Hh. بنيت — 15 l. صاعوا *c* صاع *b* صاعوا *pr* — غريضا — 18 l. فبرق — 21 Bekrī p. 418 von الشماخ, vorauf geht:

الا تلك آية المكرى قالت اراك اليوم جسمك كالرجيع
ريية *c* رقيته *bpr* — بكور — 1. زودته *F* Bekrī زودنه *c* دونه *bpr* دوعته
Bekrī besser رية — 23 fehlt in *b* vergl. Bd. II. ٢٠١, 22. Gau-
harī II, 557; *p* حزين *r* حربت *co* — *opr* — بحرى *c* فحلى — 793,3 nach Kāmūs II, 50 سُدَّ كَقَبْر — 4 *bprF* بات *co* — 14 *bprF*
علاق — 1. الموابيح — 16 vergl. Bd. IV. ١١٣, 11. Diwān Huds. p.
176. Bekrī p. 58. — 21 vergl. Bd. IV. ٥٩٤, 5. — 794,1 *rF*
بالقنين *co* — 2 vergl. Bd. III. ١٩٩, 12; *co* امهت *bp* امهت
— 3 l. حزمها vergl. Bd. III. ١١٣, 11. — 4 Bekrī p. 419 hat die
Verse des 'Adī ben Zeid:

وَعُدْنَ يُبَاكَرْنَ النِّظْمَةُ مَرْبَعًا جَزَانُ فَلَا يَشْرِبْنَ إِلَّا النَّقْدَ نَعْمًا
تَصْدِيقًا حَتَّى جَهْدُنْ بِمَيْسَةٍ وَأَصْ الفَرَاتُ قَنْطًا لِهَيْسِ جَامِعًا

10 — اذا ارادها الجوع *c* الجوع *pr* 9 — الجيئة *b* 8 — ضبة *co* ضبيئة 7
bpr هوان 13 — 12 l. باجذث vergl. Bd. I. ١١٣, 6. — اغراض *o* اغراض
23 s. Nöldeke, Beiträge 19 — اصعدت *p* 18 — هوازن
تانيا *r* نانيا *bp* — 795,2 vergl. Bd. II. ٥٧٨, 18; جد *F* — S. 135;
11 — الوداع Bekrī p. 613 — 8 u. 9 — والخلانق 7 — سنين *F* 3 — بابنا *c*
بينه *c* بينته *F* 16 — نصارته *c* 15 — nach dem Versmasse. — *bF*
9 — مر *F* عرو 8 — 796,4 Gauharī II, 340. — يتتهى *bpr* مته *o*
co الحد *bpr* اشد — حمدان die Hh. حرمة 11 — ظلمت *bp* قتلت

vergl. Bd. II. ۷۴۳, 21. — 21 Ag. I, 158. — 22 *FG* من — أسيد *bp* الكائدات 806,1 — وعيتي جوني خرب وقغرا *FG* — خلف *F* — ذا Ag. العايدات Cod. Berol. — العايدات 4 Hamasa p. 609. — 5 *pr* 21 ذات *F* 18 — تبيعتها 10. — Ibn Hischâm p. 673. — خلعت 0 — راييت *br* اقيمت *p* اقيمته 22 *F* واجتبييت — vor ام setzen *bp* بالجي *r* البخارة 807,1 fehlt in *b*; كان *oprF* — يسر *r* — البخلي fehlt in *r*; *F* يبخلي *p* dafür المقول، aus dem folg. نقوا *c* ذقو. — الدبري 1. — 4 — نقوا *c* ذقو. — 13 vergl. Bd. III. ۷۴۳, 2; die Hh. وفدان vergl. Bd. IV. ۷۳۵, 16. — 18 Ag. II, 192. Nöldeke, Urwa p. 18 l. Z. — 808,2 *o* — مستخرج *F* مستخرجنا 8 — الماء *F* المادة *cp* المارة *br* 7 — خمران *c* 9 — الارضا *c* الاوصا *r* 11 — حاضر *p* حاضر *r* — انى *F* او 9 — 810,5. — 14 *pr* برد 23 — لمن *o* لمن 809,1 — يستجى 6 — der ausführliche Artikel البقيع steht bei Bekri p. 129 unter ب — 10 bei Ibn Hischâm p. 290 ist بقيع in den Hh. doppelt punctirt mit ب und ز; vergl. die Anmerk. dazu Bd. 2 S. 91. — 18 غلط *c* غلط 20 — ابن 1. — ابن 22 — عبد الرحمن die Hh. عبي الله 23 vergl. Bd. III. ۷۸۳, 6; مستطيل *p* — 810,1 *pr* من *co* و *bpr* ال 7 — ان *F* ان — أرخت الغواض *F* ازجت *bpr* 6 — الهصم *c* 2 — *r* قصاة *bco* قامة — وفي *bpr* ادنى 21; vergl. Bd. III. ۷۳۴, 21. — 10 — ان 12 — فالجهم *pr* والخبيب *c* فالخبيب *b* 11 — قصاة *p* قصاة سماوة *c* 17 — واقيل *bpr* والخبيل *c* 14

811,3 wahrscheinlich s. Bd. I. ۷۰۰, 8. — 7 — ابن 1. — ابن 7 — 812,3 Zamach. p. 56. — ابن 13 *bp* richtig الجوى — *F* ضيخ *o* — انبائيا Athir — اتونا Zam. — اتاخوا 4 — 813,1 vergl. Bd. II. ۷۵۴, 21. — 13 vergl. Bd. I. ۷۴۳, 18; statt عمار kommt nach Bekri p. 420 in diesem Verse auch die Lesart ثمان vor. — 23 وشيخة *bpr* مشيخة *F* مشيخة „den Wüstenstrauch hervorbringende“ — s. Zeitschr. der DMG. Bd. XXIV S. 234. — 813,2 Bekri p. 420 — النمارة بكمز اوله

3 the Divans p. 16; Bekrî نظره — 11 Diwân Hud's. p. 176; vergl. Bd. IV. v¹³, 16^c — 20 Azrakî p. 413. — 814,7 قريبط nach Naçr; die Hh. قريضة; vergl. Bd. I. v³³, 9. — 10 Zamach. p. 150. — 11 besser الشبكة — 13 Mufaddhalijât; bepr شامت c شمت — 14 pr قرمى b قريما co يرمى — 16 so die Hh. und Muf. im Commentar; im Text u. F تصيد — 15 لها Muf. لها — 16 Bekrî p. 420 بها — Bekrî setzt hinzu:

من الاجزاء اسفل من تميل كما رجعت بالقلم الكتائيل

815,1 Bekrî p. 420. Sibawehi ed. *Derenbourg* p. 30; die Hh. والبصرة — غورات die Hh. — 3 man erwartet طميسة aus dem folg. طميسة — 7 vergl. Bd. IV. v⁴, 21. — 15 sonst auch النوى und defectiv النوى بنا كاتا حواص الرجا — 12 vergl. Bd. II. 509, 19. — 14 رمية c دمية — 18 F تظمسه — 21 F تدوره — 22 Ag. وباتت u. الشاميين — 18 bp درامين r درامين — 817,11 Mutanabbî p. 768. — 3 البهت p البهار — 22 وقالوا b وحال — 7 co النبات pr الثياب — 6 وقوخوا لذلك F وتبوخوا c pers. بر مكة F بن برمك b — 12 فتلقيها F — 11 الاسبلت b الاسبت — 18 ويحجج c — يدينون b يدين c — 14 السدانة — 13 عنى arab. — 23 rF تعجوز F — 2 nach الى دين F 819,1 الى رجوع دين p يدعو رجوع دين bp فان — 6 وبيته FG — 5 وقد سميت عبد الله: setz p hinzu: — 21 co المزارى co الهزارى pr المهزارى b — 19 مقدم bpr — 18 لان — 23 die Hh. ضمتها — 820,1 F أثبتت bp — 16 الخجلة bp — 5

17 بجعيط r بجعيط cop — عليها co عليها bp — 821,2 r حيد r co الريفدموني bpr — 20 وابا مخلد p وابا محمد 19 حيدر 1. حيد r

رجال *p* ليال 18 — منبج *l* منبج *r* منبج 822,13 *c* — الريعدموني
 823,5 *F* تسيل — 7 *o* هاجا *F* هاجا bei Neuere: „ausser Lan-
 des gehen“. — *bpr* 18 *F* وخصب — 824,2 *c* immer nur
 21 *o* — عمرو *bc* 20 — عمرو *c* 19 — الحفيري *c* الحصري *bpr* 3 — كنار
 الماسرجسي *F* 10 — خدمتاد *c* 826,8 — كمشرد *r* مشرد *c* 22 — سلمان حمد
 — 21 vergl. Bd. I. 101, 21. — 827,5 *b* كما في — 6 vergl. zu
 Bd. IV. 19, 19. — 14 عمران *l* — اصبت *l* — عمر ان اصبت *l* — 12 وقتل *l* وقتل *s*.
 S. 829,11. — 14 Belâdsori p. 306. — 828,4 *l* — باجماع — *FG*
 fehlerhaft bezeichnete 'Teschdid. — 8 *F* الحشيمة die Holzna-
 tur, wie Bd. III. 17, 17. — 15 richtig Marâcid u. *rF* عقيد عقيد
 — 20 *bpr* كاللحم للختم — die Hh. *F* وتعلكا „und an Zähigkeit“. —
 — 829,4 *c* عنيمة *r* عنيمة *b* عنيمة *F* 5 — حبال *F* 5 — *c* بروجرد بروجرد
 المرافر *bor* 16 — وغبلة *bpr* 10 — الف *l* 9 — برقي جرد *b* برقي جرد *p*
 — 21 *bp* استخنتها *bpr* استخنتها *o* 19 — هاجم *G* (داعم) داعم *r* 17 —
F — النيرزان *c* الفيرزان *r* 830,1 — فاختت *G* أنختت *F* انختت
 Belâdsori 19 — رومي *c* حيمي *bpr* 7 — العظمان *p* القطران 4 — الخارم
 p. 358.

831,1 Belâdsori p. 293. — 13 vergl. Bd. IV. 1, 1. — 22
 العزير 832,2 *F* يصفه 4 vergl. zu Bd. III. 16, 16. —
 6 *bpr* رويتهم *c* رويتهم *FG* رويتهم „deren ich durch den Tod be-
 raubt worden bin“, wie Bd. I. 8, 8. III. 19, 19. — 7 *c* الدابتين
 16 — تحف *bp* 14 — Belâdsori p. 356. — 10 — هكيت *bpr* 8 — للسلف
FG مري „unsere Lebensmittel sind in etwas dem Schlunde
 des Strausses Aehnlichem“, d. h. sind nur aus weiter Ferne
 und mit grossen Schwierigkeiten herbeizuschaffen. — 17 *F*
 خوارا والحوار 20 — وحر 18 — كما تربق Belâds. co تربق — فتربق
 الحراوة *c* الحراوة *o* الحراوة *bpr* 23 — وينصب *F* Bel. 21 — حوراء والحوراء
 3 — فغارت *r* فغارة *o* فغارة *p* فغارة *c* 833,2 — فرسخ *b* — ثلث *bc* —
 متباعد 14 Bel. — ادركت *l* — فاما *bp* فاما 13 — انطم *oF* Bel. 8 u.

— نيف الحري *c* 23 — لم تزل *G* نزل 19 — وخزف *FG* 17 — احيانا 1. 16 —
 وحسن 6 — نهر الراء 834,3 Beládsorí p. 361 — ثيف الحيرة وده *p*
 11 *r u.* Beláds. — كابناه *c* كان سماه *bpr* 372; — وحفر *c*
 فلما 18 — 10. 399. Bd. IV. vergl. — الكتانية *c* الكلبانية *p* الكلبمانية
bpr 835,1 — خُطت لهم Bel. خطوا *bpr* 19 — ما ساروا *bpr* صاروا
 لجزية *bpr* الجزية 18 *co* — ذورستان *o* ذورستان *c* دورستان *r* دورمستان
 Beládsorí p. 364. — الجزئية *co* الجزئية *bpr* 21 — مشارع *co* 20 —
 قرب خري *p* nach den Maráçid; تحت حري 6 — لزيد *bpr* 836,3 —
 اسقى واسق Ag. XIV, 60. Cod. Goth. — خري *c* nur خري fehlt in *br* — 9
 12 Ag. — سُميت 1. — في ظل Ag. اعد *c* اصل 10 — خيلي في دجى
 837,5 die Hh. — أنت *F u.* Ag. — ان 13 — يلحاحك فيها من ثقيه
 السبع 12 — وحدت *bpr* ووجدت 10 — 18. 1. fl. Bd. I. vergl. الاهواز
 so auch Bd. I. 3. 1. während nur sechs Districte namhaft
 gemacht werden; — سرق *G* نبرى 15 — سوي Ag. — بني Garir
 Diwán 16 — لا تعبوا 17 — فلاهواز Diw. — بنو Diw. — ما يثنوا Ag.
p 18 — ما يثنوا Ag. لا تعبوا 17 — فلاهواز Diw. — بنو Diw. —
bpr العيد — بنوا *c* بنى 20 — الريط *F* 19 — أمراء *F* ابادم *o* ايارم *c*
 6 — دجلة *pr* دجلة 838,3 — *b* 838,12 fehlt in *b* — 22 bis 838,12
 Beládsorí p. 359. — ما 11 bis عليه *p* تاخذ *p* عليه ما 11 —
 15 Bel. p. 360. — 13 Beláds. p. 361. — اليك *c* لك — النهر
 19 Bel. p. 358. — 839,9 Bel. p. 361. — 11 *bpr* دير —
o خشن *bpr* — حشيش *c* — معاذر *bpr* معاذر *c* 18 — معاذر *FG* 14 —
 840,9 Beláds. p. 274. — معاذر *c* معاذر *bpr* 19 — جيش *c* حبشين
 تقيموا *b* تقيموا *p* تقيموا *r* انظروا ohne لقوه *co* لقوامه 12 —
 23 Beláds. p. 274. — عبيد الله *r* 19 richtig

841,6-23 fehlt in *b* — Beláds. p. 291. — 15 Beláds. p. 369.
 — 22 Beláds. p. 361. — 842,6 *bpr* العبدى und زرع 11 *br*.
 غور *F* 17 — رويتها *bpr* وزنها 15 — 12 Cazwíní I, 183. — الشهرزورى
 — 18 fehlt in den Hh. und ist aus Cazwíní ergänzt. — 21 die
 Hh. — ضمنه *F* 6 — وفيه die Hh. وقيل 843,5 — يكن *p* فان يك فيك
 18 — درثا لادنى *c* درثا الادنى *br* درثال وفي 12 — er nahm es in Pacht.

23 Belâds. — *ما لم يعرفه*, Marâçid, *يعبره*, vielleicht *يعبره*.
 p. 365. — 844,7 Belâds. p. 340. — 8 *حسنه* *c حسنمه* —
bpr حسنمه — *co كمر* — *bp نرسى* — 12 Belâds. p. 360. — 22 *F*
ابنى — *die Hh.* — *bpr عثمان* 845,4 — *بن ابى العاصمى* l. 23 — *سرا*
 Belâds. p. 362. — *جابر* 17 — *غيره* l. 1 — 6 Belâds. p. 358. —
 846,2 s. Ag. VI, 47. — *بمر زقاي c بين وهو باع* 23 — *عبيد الله*
 5-9 fehlt in *c* — 9 *r* ملك ما في سنة. — 11 *r* fehlt in *b* — *p* ملك ما في سنة.
 وبها حيطان *p* 847,4 — 14 Belâds. p. 360. — *يستقيم الى b فيقسم*
p فجلى *o* فجلا *cr* besser — 7 *cr* من ظلم *b* في *مر* — *b* — *F* اذا 5 —
bpr جوردان 14 — *b* دخلا 10 — *بهماردن co* — *bpr* بهروز 9
fehlt in b; s. Hagî Chalfa Nr. 13794. — 22 *G* غلبه *pF* غلبه 23 *c* وتوفت —
 848,1 *co* — 15 *das* — *فاحمل* *o* فحائل 11 — *F* فركك 4 — *cp* حال 2 — *موسوما*
 erste Zeile *pF* قريد „sollte eben“; s. Zeitschr. d. DMG. Bd.
 VI S. 210 Anmerk. — 849,10 *pF* — *تتقدم الى قدام الملك p* —
nach *مسما* *fehlt ein Wort* — *F* اذا 13 — *اساته c* اصاته *b* اماته
bpr بهشك 16 — *الحكم الزمى bpr* — *نجكم* l. 17 u. 22 — *توافق* 15.
 23 — *تجادنا G* — *تجادبنا F* — *تجادبنا bp* — *تجادبنا c* 20 — *سق co* — *يشق*
b ثنى *p* ثن *crF* — 850,3 *fehlt in b* — *c* المستعمل — *opr* المستعمل
واحد c — *الشق bpr* — *الثيق r* 7 — *شق bcp* — *ثيق r* — *ثيق c* — *الذى*
c 16 — *وجاز bpr* — *محاذر o* 9 — *فخاصوا rF* — *فخاصوا c* 8 — *أخى pr*
محمد bopr 21 — *توزن G* — *توزن F* — *قرون* 20 — *والتوسعات والبقارات*
c — *احمد*

21 — *بن العلا o* — *العلاف* 16 — 851,1 Ibn Challikân Nr. 736.

23 — *سمع النبي صلعم بالصنم امر به فكسروه فانشد بعضهم يقول p* — *النبي br*
 — *أثبتت G* — *أثبتت c* 852,1 — *أثبتت* — *metrische Lizenz statt* — *أثبتت F*
 — *nach dem Versmasse* — *يخلفان FG* — *يلحقان pr* — *رايت p* — *لقيت* 3
 14 Mutanabbi p. 572. — *يخدر p* 11 — *تهوذة G* — *رأيت p* — *لقيت* 3
 1. — *يثبت r* — *يثبت o* — *يثبت b* 19 — *خيل F* 18 — *مر* l. 16 —
 wie — *ناقما غاص في الارض F* 853,3 — *باللوم* — *لحرفة F* 21 — *تثبت FG*

Bd. III. ٨٨, 17 fg. — 6 *bp* قذا *r* قذا *c* فذاقي *co* — بفلفل *7 F* —
 „der Strom seiner gesammelten (und nun her-
 vorbrechenden) Thränen“. — 8 *FG* رأت — بتأريج *c* — نأت *FG* —
 وقالت *die Hh.* وقلت *die Hh.* — واكرمة *die Hh.* والرمة 11 — ينجل *F* محل
 vergl. Bd. III. ٢٩١, 6. *Hamāsa* p. 188. — 19 *bp* ازادوا — ركبت 20 —
 o *المنزولة c* للزولة 854, 1 o *رايت* vergl. zu Bd. I. ٦٥٨, 7. —
Mā-rācid Cod. Lindsay *البرولة c* — 7 *r* — نيامزي *c* — 10 *bpr* —
 واليهضم *11 c* ٣٠٩ — 17 *Bekrī* p. 413; *F* —
 واليهضم *h.* واليهضم *h.* واليهضم *h.* واليهضم *h.* — 18 — فضبت — فحمت
 في الغمراء *r* فالغمراء *c* — حادت *o* حازت *c* حازت *br* 855, 1 —
bp — عليله *bp* — 12 — *bp* — محليعا *bp* 14 — المطالع *s.* Ibn Challikān Nr.
 229. — 17 *c* — استحقني *FG* استحقني *c* — 856, 2 l. —
 علو und الشمال *l.* — 856, 2 l. — استحقني *FG* استحقني *c* —
 3 *co* — بنفاعة *bpr* — نفاعة *b* — شيخ *r* شيخ *b* — 4 *FG* —
 جيدت *passiv.* optat. „mögen reichlich bewässert werden“. — 6 *F* —
 وقيت *F* — وقيت *F* — وقيت *F* — وقيت *F* — وقيت *F* —
 „möget ihr (جواهر) bewahrt werden vor den Pfeilen eines
 Schützen!“ — 8 nach *p* hinzu: *h* — *h* — *h* —
 الذي قتله جسام يوم — *h* — *h* — *h* —
 الحسن *co* 22 — بيرون statt verschrieben 16 *G* —
 ناقة البسوس — 857, 1 *c* — خداداد *r* خداداد *o* —
bpr طرفت *o* طوقت *c* 3 — خداداد *o* خداداد *r* —
 خداداد *c* 858, 6 — طرفت *o* — واستعصوا *c* —
 واستعصوا *c* — واستعصوا *c* — واستعصوا *c* —
 21 *bpr* — فجز *bpr* فجر *o* 18 — عليه *c* — فامسيت *bpr* 17 —
 واستقصوا — 25 *cr* — يستلزم — 859, 3 *bpr* —
 4 — *h* nach *hat p* — *h* — *h* — *h* —
 „der Gelehrte im Wohnsitz der Hungerleider glänzt nicht, wenn
 auch seine Geisteslichter in sinnreichen Aussprüchen glän-
 zen“; *bpr* — الغرق *12* — *Journal* as. 1853. Série V. T. I. p. 190.
 Tsa'alibī Latā'if ed. de Jong, p. 116. — 18 —
 20 — يطوف *bpr* وطاف *18* — *h* — *h* — *h* —
bpr — السجاني *21* — الحسن *l.* — 860, 1 *r* richtig *s.* Kāmūs
 III, 117. *Nawawī* p. 671; danach bei Ibn Schohba *u.*
 Hagī Chalfa Index Nr. 1989 zu verbessern. — 13 *l.* —
 18 *c* ٣٤٧ — والاتراب *G* — الشيوخ *l.* 14 — حبط *r* حبطنا

861,21 *br* صرناط — *bp* جاماسات *r* جاماست 22 — die Hh.

— دبیس بن مزید *p* 23 — البستی *co* البسی *r* السبسی *bp* — عن
 بعد *p* تحت 4 — متابعا *r* تابعا *bcp* 3 — رثد *co* 2 — اغلای *co* 862,1
 ونبل *F* 7 — هذت *FG* 6 — تباه *r* تماه *o* نياه *c* 5 —
 نهز دیر *G* 9 — النقر *c* فقر *p* الفقر *orF* — فلا حقی *F* حفر *co* حقدی *p* —
 نصبت *b* 14 — الریبة *bp* الروبة 12 — 10 vergl. Bd. II. 414, 18. —
 1. ابار *bc* — نهاية زيادة *F* 863,1 — الوحد *bpr* الربا *c* 15 — انصبت *pr*
F ابار وغيه (wenn ابار für ابار vorkommt, *Castell*) oder vermuthet eine Auslassung, etwa نقص غير (في أيام نقص غير, dem ent-
 spricht Sojūtī, husn el-muhādharā II. 107, 6, وئیس فی الارض نهز 6, wie Ma-
 crīzī Chitāṭ I. 50, 5 v. u. Sojūtī II, 103, 12. — 6 — زيادة *bpr* نهايته
 7 *co* — ورتبوا *c* ورتبوا 864,4 — واد 22 ل. — ورونه *rF* بوانه *bp* 9 —
 19 — سايرا *bpr* جاربا 18 — Sure 67,3. — 14 — ودرت *br* ودرت *p* ودرت
 865,5 — وهو *F* — وق 22 — 8 — تخالطه فخلطه *F* يخلطها besser خالطه — die Hh.
 Macrīzī I, 63. — 8 u. 20 Cazwīnī I, 187. — 12-22 Sojūtī II,
 194. — 10 *F* ماء — 12 *co* ممرها — *bp* معسكر — *bpF* فشط — 13 Soj. —
 بتوا — البيض — السميرية *F* — بتوا *bpF* — فشط — 13 Soj. — بتوا
 statt „بتوا“, „durch ein Uferland,“ welches biegsame Lanzen
 (Palmen und hohes Schilf) schwingt, und durch eine Wel-
 lenmasse, welche blanke Schwerter (weisse Wellenspitzen)
 wie scharfe indische Klingen schwingt“. — 16 — بنا ل. لنا 21
bpF خليج „denn jeder (künstlich hergestellte) Wasser-
 strom in Aegypten vermittelt einen Geldstrom. Soj. مشبه
 المشرف *pc* 8 — المختص *c* 7 — تحول *F* 6 — معهود *F* 866,1 — خليج
 fehlt in *r* — 13 Cazwīnī I. 107, 2 v. u. — 867,3 — الشريفة *FG*
 5 ل. — كلودل *b* كلودل *p* كلودون *r* كلودون *co* — مثل ل. 4 — يلجج
 22 — فياكل ل. 19 — ليجد *bp* ليوفيه *cr* — صيادا ل. 12 — جسمه
 • Cazwīnī I, 188. II, 176; *FG* ومقايه 23 — das dritte *cpr* راى

besser اری — 868,1 die Hh. u. Sojûti قيس 2 Mas'ûdi
II, 361. — 5 bpr حاید c چاید — 7 bcr یغارق — 9 بجر bp
يستقر في 869,6 — معاوية r معارفة b — 22 حاید c چاید bpr — 12
so عَنْقُودٌ F — 16 يُوَقِّر — 15 تُوَقِّر F — 14 قَاوِرِي b قَاوِرِي — 12 يستوفي c
bei Freytag zu verbessern. — 19 c لتبتلعها b لتلقمها — 19
ای — سميت F — 13 أُوَثِّر F — من c مبي — 870,2 العباد bF — 22
وخبيرانها c — 14 لانها F انها

871,2 c 9 in bc fehlt das erste
l. النيمى 19 — الطيسى bpr — 18 in pr das zweite. — بن الحسين
— جسدًا c — 11 Sure 73,16. — 10 او جبل bpr — 872,5 المنيمى
12 اعمال o اعالى — 14 مماء c ماء — 15 ماخوذ l. — 18. 20 u. 23 p
„und die, welche sein Anwerben zusammengebracht hatte.“ — F قسمها
الخازم o الخازم bp — حين اعنيها فردح الخادم c صنين bpr — 873,1
FG ضمين اغانتها „Es war als ob sie in Wäg-Ruds und auf
seinem Bergabhänge Schafe wären, welche von den Spalten
der jähnen Bergsteige bedeckt worden wären.“ — 6 لا die Hh.
فيما — 12 جمدة c جمدة — 13 besser استوبناوفا Bekri l'Afr. p. 15. —
15 c بابل p نازل fehlt in br — 22 FG صدك wörtlich: „Dein Ab-
weisen den hinsichtlich seines Inneren (vom Sehnsuchts-
schmerz hart Mitgenommenen ist nicht Abweisen eines
Gehassten“, oder besser مبغض „eines Hassenden“. — 874,
أَقْبَى d. i. اَقْبَى u. رَيْتَمَا FG دريتما bp ورعًا 3 — ولو اشبهها ذات bpr 1
„Und dann und wann bringt es meine Fröhlichkeit dahin,
dass ich einen Becher Wein zu trinken gedenke; aber er
bleibt ungetrunken aus Scheu vor einem Schwermuthskran-
ken“ d. h. vor meiner anderen traurigen Seite. — 4 bp رام
أَحْيَا bpr احتيا r احنا c — 6 الراسيات p 5 — مجلسي co — مجلس
„Wie? Du solltest leben über die Welt gebietend, glück-
lich und gefürstet, während ich in der Welt des Reich-

thums und des Herumtreibens (darnach) bedürftig wäre?
 —7 — واجب *co* — لان *Imper.* و لن *bpF* — 8 — منه *F* فيه 7
 12 — والحفوظ *b* ; الخصوص *pr* 11 — أصبح *Part. act.* من مصبحي *FG*
 وقتر *b* قصر *pr* قصر *c* — جاء *bp* جاد 15 — عداد *p* عدار *b* عدا *r* العداء
 يقودها *b* — *vergl.* Sure 38,30. — 16 *bF* ليلى *bp* — قصير *F*
 19 die zweite Hälfte aus Bd. III. 833, 23 ergänzt.
 — 21 Mufaddhaljât — 875,2 لبيل *bpr* للسبيل *F* wie
 Bistânî p. 2236. — 6 or نريال *br* نريان 11 — خيال *bpr* خبان 12
 13 o u. Cod. Lindsay غيرة *bpr* — غيرة *o* u. Cod. Lindsay
bF سرابه *p* 18 — البغي *F* 15 — والعراض *opr* — العصبية *bpr* العصبية
 2 — اجيل *c* اجيال *pr* اميال 1, 876 — صنع *F* — ظرايف *c* 18 — رابيه
 5 — ونزل *die Hh.* ونزل *die Hh.* nicht so passend برك
 6 l. — الجروش *pr* — 314. Nawawî p. 334. — 314. Nawawî p. 334.
 11 das zweite الذهب Gauharî II, 264 الذهب 11
 22 *F* 22 — وسليح *c* وسليح *r* وسليح
 877,1 sie fand es nicht gerathen, sich selbst vor ihren Söhnen bloss zu stellen.
 3 am *Wright* opusc. ar. p. 116 ابو السفاح *vergl.* p. XVII. — 3
F — والة بكرة *Wr.* والها *b* بكرة والة *F* 4 — نومك بعدها *b* — اقم *p* قام
 Mufaddhal. رجب 1. — يا سيد ما كنت من سيد *Wr.* 5 — ودعاها *Wr.*
 7 — رجب *u.* موطأ *FG* ; موطأ البيهت رجب الذراع
 10 — يظلم *r* 10 — 156. Bistânî p. 917 ; 1. — 9 Zamach. p. 156.
 13 *br* — ربع *die Hh.* 11 — وق *FG* — الاحاء *r* الا ما — بيته *p* مسمه *c*
 die *Hh.* — يري *F* يري *r* يري *bc* — بها ohne كالا للقطا *p* القطا بها
 19 — الاشد *coF* — 1087. Bistânî p. 1087. — 18 *c* — الهاء
 1 *F* — وبسطت *G* وبسطت *F* 1 — 878
 11 l. — العلاقل *die Hh.* يعلى 10 — 33. Belâdsori p. 33.
 18 Ag. — الشرق *l.* 16 — دواراك *bpr* 15 — المقرى *co* المقرى *bpr* — حصن
 Ag. — 144. II. — 19 وهو *F* وق *da* جمل *Weibername* ist
 Ag. VII, 83: — الصفاء Ag. — الوصال Ag. — وهل القين سعدى من الدهر ليله
 وهل القين فردا بشيئة مرة تجود لنا من ودعها ونجود

23 *eo* الحسن — 879,2 *o* richtig المغنى — 5 Diwân Huds. p. 45; die Hh. *قصيدا* — 10 *Supra* 2,57. — 12 l. *أجله* — 20 *vergl.* Bd. IV. *الو*, 7. — 21 *F* *هيف* pl. von *أقيف* und *وحد* Part. von *حذا* wie Bd. II. *الو*, 1; *vergl.* Textverbess. zu Makkarî 3. Stück 1869. S. 85. Z. 11. — 22 *F* *يعرض* — 23 *or* متبع *bp* تسبج — 880,1 *G* مرتطب — die Hh. *نحوطك* *G* *نحوطك* *bp* *ر* *سكيج* — *p* ابا 9 — *يسعنى* *c* *يبغنى* *bpr* 3 — *بجنىه* *G* — مذوف *bcp* 2 — *صحيح* — 10 *F* *خيملاء* „vor (hochmüthiger) Eingebildetheit“. — *F* *وظية* 13 — *b* مدين *آمد بن* 14 *vergl.* Bd. IV. *vv*, 5. — 17 l. *المعجمة* — 20 *eo* *السكبرى* — 23 *vergl.* Bd. II. *viii*, 13; *الو* die Hh. *انفت* 1. — وان

881,10 *br* زيود *p* زيود — 11 Cazwîni II, 315. — 15 *F* استغنى — 882,1 nach *قصص*, welches in *b* fehlt, haben *copr* noch: *لا* und *لا* waren ursprünglich übergeschrieben: „nicht — bis“ die dazwischen stehenden Worte, eine Fortsetzung des Citates, sollten nicht in den Text aufgenommen werden, — 6 *F* *ذوب* — 9 Gauharî I, 568; *pr* *فبق* — 13 *F* *فمحصرة* — 15 *أجدوا* die Hh. *أجدد* *vergl.* S. 889, 15. Bekrî p. 131 u. Samhûdî *فبانوا* 1. — *اقاموا* Samh. *فبانوا* — 17 Achṭal Diwân. Gauharî II, 261. Kâmil p. 386. Bistânî p. 1545. — 19 Achṭal Diwân. Bekrî p. 412. 618. Zamâch. p. 157. — 22 *bp* *ردوامية* *r* *ردوامية* — 883,3 Belâdsorî p. 290. — 5 *bp* 19 — *وابتغ* 12 — *حرف* *c* 7 — *قصد* *الاحتجاج* *والاطباء* *bpr* *وجه* — 22 *عليه* *r* *ثم الامر اليه* 21 — *فساومة* *bpF* 20 — *داروان* *r* *داروان* — 23 *ber* *فيسقط* ohne *الا* — 884,2 *bor* — 6 *نستحكه* *bpr* 3 — *ويطبروا* *c* *ويطبيب* 6 — *تعدوا* *FG* *يعدوا* *c* *تعدوا* — 9 Cazwîni II, 320. — 10 *bF* *الو* — 12 *F* *مدينة* — 15 *F* *حولها* — 18 Belâdsorî p. 290. — 23 *b* *فالحروب* ohne *لها* — *فالحروب* *FG* „die Kriege sind dazu (zu so starken Geldausgaben) schicklicher“. — 885,4 l. *فغمة* 6 *br* *احل*

bpr اذ ما عو 18 vergl. Bd. IV. ٢٨, 17. — 21 Hamâsa p. 727.

— 23 *cpr* يكون *b* يكونوا vergl. Bd. I. ١٣, 2.

901, 1 *ber* تكن *p* يكن — zweite Hälfte *br* سجالا
p براياتكم اذ عهدنا سجالا 2 *FG* واجتنب *b* — 3 fehlt in *b*, *FG*
r نهى *p* كالنعام — 4 *أرطى* *F* — 5 *جرون* *c* تجرقنى *r* عاصم تحرقنى *p* — 6
eine Lücke. — 7 *وضلاً* *F* vergl. Zamach. p. 152, 11. Makkarî I.
10, 6 v. u. — 8 die Hh. الوارء vergl. Bd. IV. ٧٧, 11. — 9 *غبراء* *c*
بنابيين *pr* وبن قبايين *c* — 10 *آو* *c* آو — 11 *الحباء* *p* الحباء *c* — 12
ohne *بن* — 13 nach *نون* ist das ähnliche Wort ausgefal-
len, *F* wie Bd. IV. ١١, 17. — 14 *bp* اللعاء ابن Bekrî p. 528
synonym mit *النهبين* Bd. II. ٢٩, 3; besser *النهبين* die beiden Berge Nahb, Bd. IV. ٨٣, 2.
— 15 *br* جوارى *p* جوارى *cF* — 16 *جسى* *b* — 17 *جسى* *r* جسى
تندى *co* تنهارى statt تنهارى *FG* — 18 *جبن* *r* جبن *b* — 19 *الارواح* *F*
— 20 902, 3 Ag. VIII, 144. Kāmil p. 320; Bekrî p. 425
„trotz des Hinkens“. — 21 *مبهل* *bpr* — 22 *مبهل* *c* — 23 *مبهل* *bpr*
bpr مسندھا vergl. Bd. I. ٥٧, 1. — 24 *الاصمى* *bp* — 25 *الرقعى* *bpr* *الرقعى* *c* — 26
وقران die Hh. بنت — 27 903, 7 Diwān Huds. p. 97; die Hh. *الباهى*
— 28 *الباهى* die Hh. — 29 *الحمام* und *الحرام* — 30 *الحق* nach Fāsî, Chronik v. Mekka, S. 76, 6;
1. *استأهم* *cp* — 31 *استأهم* *c* — 32 *نجدھا* *c* — 33 Ibn Hischām p. 806.
Fākihî p. 49. — 34 *F* فذلك — 35 904, 2 Ibn Hischām p. 805. —
36 *F* جلوا *F* — 37 905, 17. — 38 *الرقف* *F* — 39 *الرقف* *bpr* — 40 *الرقف* *c* — 41
— 42 *الحق* nach Fāsî, Chronik v. Mekka, S. 76, 6;
die Hh. *الحق* wie auch Bd. III. ٢٩, 21. — 43 *المبتون* *b* — 44 *شغعا* *r* — 45
— 46 *شغعا* *F* — 47 *شغعا* *c* — 48 *شغعا* *r* — 49 *شغعا* *c* — 50 *شغعا* *r* — 51
— 52 *شغعا* *c* — 53 *شغعا* *r* — 54 *شغعا* *c* — 55 *شغعا* *r* — 56 *شغعا* *c* — 57 *شغعا* *r* — 58
— 59 *شغعا* *c* — 60 *شغعا* *r* — 61 *شغعا* *c* — 62 *شغعا* *r* — 63 *شغعا* *c* — 64 *شغعا* *r* — 65
— 66 *شغعا* *c* — 67 *شغعا* *r* — 68 *شغعا* *c* — 69 *شغعا* *r* — 70 *شغعا* *c* — 71 *شغعا* *r* — 72
— 73 *شغعا* *c* — 74 *شغعا* *r* — 75 *شغعا* *c* — 76 *شغعا* *r* — 77 *شغعا* *c* — 78 *شغعا* *r* — 79
— 80 *شغعا* *c* — 81 *شغعا* *r* — 82 *شغعا* *c* — 83 *شغعا* *r* — 84 *شغعا* *c* — 85 *شغعا* *r* — 86
— 87 *شغعا* *c* — 88 *شغعا* *r* — 89 *شغعا* *c* — 90 *شغعا* *r* — 91 *شغعا* *c* — 92 *شغعا* *r* — 93
— 94 *شغعا* *c* — 95 *شغعا* *r* — 96 *شغعا* *c* — 97 *شغعا* *r* — 98 *شغعا* *c* — 99 *شغعا* *r* — 100
— 101 *شغعا* *c* — 102 *شغعا* *r* — 103 *شغعا* *c* — 104 *شغعا* *r* — 105 *شغعا* *c* — 106 *شغعا* *r* — 107
— 108 *شغعا* *c* — 109 *شغعا* *r* — 110 *شغعا* *c* — 111 *شغعا* *r* — 112 *شغعا* *c* — 113 *شغعا* *r* — 114
— 115 *شغعا* *c* — 116 *شغعا* *r* — 117 *شغعا* *c* — 118 *شغعا* *r* — 119 *شغعا* *c* — 120 *شغعا* *r* — 121
— 122 *شغعا* *c* — 123 *شغعا* *r* — 124 *شغعا* *c* — 125 *شغعا* *r* — 126 *شغعا* *c* — 127 *شغعا* *r* — 128
— 129 *شغعا* *c* — 130 *شغعا* *r* — 131 *شغعا* *c* — 132 *شغعا* *r* — 133 *شغعا* *c* — 134 *شغعا* *r* — 135
— 136 *شغعا* *c* — 137 *شغعا* *r* — 138 *شغعا* *c* — 139 *شغعا* *r* — 140 *شغعا* *c* — 141 *شغعا* *r* — 142
— 143 *شغعا* *c* — 144 *شغعا* *r* — 145 *شغعا* *c* — 146 *شغعا* *r* — 147 *شغعا* *c* — 148 *شغعا* *r* — 149
— 150 *شغعا* *c* — 151 *شغعا* *r* — 152 *شغعا* *c* — 153 *شغعا* *r* — 154 *شغعا* *c* — 155 *شغعا* *r* — 156
— 157 *شغعا* *c* — 158 *شغعا* *r* — 159 *شغعا* *c* — 160 *شغعا* *r* — 161 *شغعا* *c* — 162 *شغعا* *r* — 163
— 164 *شغعا* *c* — 165 *شغعا* *r* — 166 *شغعا* *c* — 167 *شغعا* *r* — 168 *شغعا* *c* — 169 *شغعا* *r* — 170
— 171 *شغعا* *c* — 172 *شغعا* *r* — 173 *شغعا* *c* — 174 *شغعا* *r* — 175 *شغعا* *c* — 176 *شغعا* *r* — 177
— 178 *شغعا* *c* — 179 *شغعا* *r* — 180 *شغعا* *c* — 181 *شغعا* *r* — 182 *شغعا* *c* — 183 *شغعا* *r* — 184
— 185 *شغعا* *c* — 186 *شغعا* *r* — 187 *شغعا* *c* — 188 *شغعا* *r* — 189 *شغعا* *c* — 190 *شغعا* *r* — 191
— 192 *شغعا* *c* — 193 *شغعا* *r* — 194 *شغعا* *c* — 195 *شغعا* *r* — 196 *شغعا* *c* — 197 *شغعا* *r* — 198
— 199 *شغعا* *c* — 200 *شغعا* *r* — 201 *شغعا* *c* — 202 *شغعا* *r* — 203 *شغعا* *c* — 204 *شغعا* *r* — 205
— 206 *شغعا* *c* — 207 *شغعا* *r* — 208 *شغعا* *c* — 209 *شغعا* *r* — 210 *شغعا* *c* — 211 *شغعا* *r* — 212
— 213 *شغعا* *c* — 214 *شغعا* *r* — 215 *شغعا* *c* — 216 *شغعا* *r* — 217 *شغعا* *c* — 218 *شغعا* *r* — 219
— 220 *شغعا* *c* — 221 *شغعا* *r* — 222 *شغعا* *c* — 223 *شغعا* *r* — 224 *شغعا* *c* — 225 *شغعا* *r* — 226
— 227 *شغعا* *c* — 228 *شغعا* *r* — 229 *شغعا* *c* — 230 *شغعا* *r* — 231 *شغعا* *c* — 232 *شغعا* *r* — 233
— 234 *شغعا* *c* — 235 *شغعا* *r* — 236 *شغعا* *c* — 237 *شغعا* *r* — 238 *شغعا* *c* — 239 *شغعا* *r* — 240
— 241 *شغعا* *c* — 242 *شغعا* *r* — 243 *شغعا* *c* — 244 *شغعا* *r* — 245 *شغعا* *c* — 246 *شغعا* *r* — 247
— 248 *شغعا* *c* — 249 *شغعا* *r* — 250 *شغعا* *c* — 251 *شغعا* *r* — 252 *شغعا* *c* — 253 *شغعا* *r* — 254
— 255 *شغعا* *c* — 256 *شغعا* *r* — 257 *شغعا* *c* — 258 *شغعا* *r* — 259 *شغعا* *c* — 260 *شغعا* *r* — 261
— 262 *شغعا* *c* — 263 *شغعا* *r* — 264 *شغعا* *c* — 265 *شغعا* *r* — 266 *شغعا* *c* — 267 *شغعا* *r* — 268
— 269 *شغعا* *c* — 270 *شغعا* *r* — 271 *شغعا* *c* — 272 *شغعا* *r* — 273 *شغعا* *c* — 274 *شغعا* *r* — 275
— 276 *شغعا* *c* — 277 *شغعا* *r* — 278 *شغعا* *c* — 279 *شغعا* *r* — 280 *شغعا* *c* — 281 *شغعا* *r* — 282
— 283 *شغعا* *c* — 284 *شغعا* *r* — 285 *شغعا* *c* — 286 *شغعا* *r* — 287 *شغعا* *c* — 288 *شغعا* *r* — 289
— 290 *شغعا* *c* — 291 *شغعا* *r* — 292 *شغعا* *c* — 293 *شغعا* *r* — 294 *شغعا* *c* — 295 *شغعا* *r* — 296
— 297 *شغعا* *c* — 298 *شغعا* *r* — 299 *شغعا* *c* — 300 *شغعا* *r* — 301 *شغعا* *c* — 302 *شغعا* *r* — 303
— 304 *شغعا* *c* — 305 *شغعا* *r* — 306 *شغعا* *c* — 307 *شغعا* *r* — 308 *شغعا* *c* — 309 *شغعا* *r* — 310
— 311 *شغعا* *c* — 312 *شغعا* *r* — 313 *شغعا* *c* — 314 *شغعا* *r* — 315 *شغعا* *c* — 316 *شغعا* *r* — 317
— 318 *شغعا* *c* — 319 *شغعا* *r* — 320 *شغعا* *c* — 321 *شغعا* *r* — 322 *شغعا* *c* — 323 *شغعا* *r* — 324
— 325 *شغعا* *c* — 326 *شغعا* *r* — 327 *شغعا* *c* — 328 *شغعا* *r* — 329 *شغعا* *c* — 330 *شغعا* *r* — 331
— 332 *شغعا* *c* — 333 *شغعا* *r* — 334 *شغعا* *c* — 335 *شغعا* *r* — 336 *شغعا* *c* — 337 *شغعا* *r* — 338
— 339 *شغعا* *c* — 340 *شغعا* *r* — 341 *شغعا* *c* — 342 *شغعا* *r* — 343 *شغعا* *c* — 344 *شغعا* *r* — 345
— 346 *شغعا* *c* — 347 *شغعا* *r* — 348 *شغعا* *c* — 349 *شغعا* *r* — 350 *شغعا* *c* — 351 *شغعا* *r* — 352
— 353 *شغعا* *c* — 354 *شغعا* *r* — 355 *شغعا* *c* — 356 *شغعا* *r* — 357 *شغعا* *c* — 358 *شغعا* *r* — 359
— 360 *شغعا* *c* — 361 *شغعا* *r* — 362 *شغعا* *c* — 363 *شغعا* *r* — 364 *شغعا* *c* — 365 *شغعا* *r* — 366
— 367 *شغعا* *c* — 368 *شغعا* *r* — 369 *شغعا* *c* — 370 *شغعا* *r* — 371 *شغعا* *c* — 372 *شغعا* *r* — 373
— 374 *شغعا* *c* — 375 *شغعا* *r* — 376 *شغعا* *c* — 377 *شغعا* *r* — 378 *شغعا* *c* — 379 *شغعا* *r* — 380
— 381 *شغعا* *c* — 382 *شغعا* *r* — 383 *شغعا* *c* — 384 *شغعا* *r* — 385 *شغعا* *c* — 386 *شغعا* *r* — 387
— 388 *شغعا* *c* — 389 *شغعا* *r* — 390 *شغعا* *c* — 391 *شغعا* *r* — 392 *شغعا* *c* — 393 *شغعا* *r* — 394
— 395 *شغعا* *c* — 396 *شغعا* *r* — 397 *شغعا* *c* — 398 *شغعا* *r* — 399 *شغعا* *c* — 400 *شغعا* *r* — 401
— 402 *شغعا* *c* — 403 *شغعا* *r* — 404 *شغعا* *c* — 405 *شغعا* *r* — 406 *شغعا* *c* — 407 *شغعا* *r* — 408
— 409 *شغعا* *c* — 410 *شغعا* *r* — 411 *شغعا* *c* — 412 *شغعا* *r* — 413 *شغعا* *c* — 414 *شغعا* *r* — 415
— 416 *شغعا* *c* — 417 *شغعا* *r* — 418 *شغعا* *c* — 419 *شغعا* *r* — 420 *شغعا* *c* — 421 *شغعا* *r* — 422
— 423 *شغعا* *c* — 424 *شغعا* *r* — 425 *شغعا* *c* — 426 *شغعا* *r* — 427 *شغعا* *c* — 428 *شغعا* *r* — 429
— 430 *شغعا* *c* — 431 *شغعا* *r* — 432 *شغعا* *c* — 433 *شغعا* *r* — 434 *شغعا* *c* — 435 *شغعا* *r* — 436
— 437 *شغعا* *c* — 438 *شغعا* *r* — 439 *شغعا* *c* — 440 *شغعا* *r* — 441 *شغعا* *c* — 442 *شغعا* *r* — 443
— 444 *شغعا* *c* — 445 *شغعا* *r* — 446 *شغعا* *c* — 447 *شغعا* *r* — 448 *شغعا* *c* — 449 *شغعا* *r* — 450
— 451 *شغعا* *c* — 452 *شغعا* *r* — 453 *شغعا* *c* — 454 *شغعا* *r* — 455 *شغعا* *c* — 456 *شغعا* *r* — 457
— 458 *شغعا* *c* — 459 *شغعا* *r* — 460 *شغعا* *c* — 461 *شغعا* *r* — 462 *شغعا* *c* — 463 *شغعا* *r* — 464
— 465 *شغعا* *c* — 466 *شغعا* *r* — 467 *شغعا* *c* — 468 *شغعا* *r* — 469 *شغعا* *c* — 470 *شغعا* *r* — 471
— 472 *شغعا* *c* — 473 *شغعا* *r* — 474 *شغعا* *c* — 475 *شغعا* *r* — 476 *شغعا* *c* — 477 *شغعا* *r* — 478
— 479 *شغعا* *c* — 480 *شغعا* *r* — 481 *شغعا* *c* — 482 *شغعا* *r* — 483 *شغعا* *c* — 484 *شغعا* *r* — 485
— 486 *شغعا* *c* — 487 *شغعا* *r* — 488 *شغعا* *c* — 489 *شغعا* *r* — 490 *شغعا* *c* — 491 *شغعا* *r* — 492
— 493 *شغعا* *c* — 494 *شغعا* *r* — 495 *شغعا* *c* — 496 *شغعا* *r* — 497 *شغعا* *c* — 498 *شغعا* *r* — 499
— 500 *شغعا* *c* — 501 *شغعا* *r* — 502 *شغعا* *c* — 503 *شغعا* *r* — 504 *شغعا* *c* — 505 *شغعا* *r* — 506
— 507 *شغعا* *c* — 508 *شغعا* *r* — 509 *شغعا* *c* — 510 *شغعا* *r* — 511 *شغعا* *c* — 512 *شغعا* *r* — 513
— 514 *شغعا* *c* — 515 *شغعا* *r* — 516 *شغعا* *c* — 517 *شغعا* *r* — 518 *شغعا* *c* — 519 *شغعا* *r* — 520
— 521 *شغعا* *c* — 522 *شغعا* *r* — 523 *شغعا* *c* — 524 *شغعا* *r* — 525 *شغعا* *c* — 526 *شغعا* *r* — 527
— 528 *شغعا* *c* — 529 *شغعا* *r* — 530 *شغعا* *c* — 531 *شغعا* *r* — 532 *شغعا* *c* — 533 *شغعا* *r* — 534
— 535 *شغعا* *c* — 536 *شغعا* *r* — 537 *شغعا* *c* — 538 *شغعا* *r* — 539 *شغعا* *c* — 540 *شغعا* *r* — 541
— 542 *شغعا* *c* — 543 *شغعا* *r* — 544 *شغعا* *c* — 545 *شغعا* *r* — 546 *شغعا* *c* — 547 *شغعا* *r* — 548
— 549 *شغعا* *c* — 550 *شغعا* *r* — 551 *شغعا* *c* — 552 *شغعا* *r* — 553 *شغعا* *c* — 554 *شغعا* *r* — 555
— 556 *شغعا* *c* — 557 *شغعا* *r* — 558 *شغعا* *c* — 559 *شغعا* *r* — 560 *شغعا* *c* — 561 *شغعا* *r* — 562
— 563 *شغعا* *c* — 564 *شغعا* *r* — 565 *شغعا* *c* — 566 *شغعا* *r* — 567 *شغعا* *c* — 568 *شغعا* *r* — 569
— 570 *شغعا* *c* — 571 *شغعا* *r* — 572 *شغعا* *c* — 573 *شغعا* *r* — 574 *شغعا* *c* — 575 *شغعا* *r* — 576
— 577 *شغعا* *c* — 578 *شغعا* *r* — 579 *شغعا* *c* — 580 *شغعا* *r* — 581 *شغعا* *c* — 582 *شغعا* *r* — 583
— 584 *شغعا* *c* — 585 *شغعا* *r* — 586 *شغعا* *c* — 587 *شغعا* *r* — 588 *شغعا* *c* — 589 *شغعا* *r* — 590
— 591 *شغعا* *c* — 592 *شغعا* *r* — 593 *شغعا* *c* — 594 *شغعا* *r* — 595 *شغعا* *c* — 596 *شغعا* *r* — 597
— 598 *شغعا* *c* — 599 *شغعا* *r* — 600 *شغعا* *c* — 601 *شغعا* *r* — 602 *شغعا* *c* — 603 *شغعا* *r* — 604
— 605 *شغعا* *c* — 606 *شغعا* *r* — 607 *شغعا* *c* — 608 *شغعا* *r* — 609 *شغعا* *c* — 610 *شغعا* *r* — 611
— 612 *شغعا* *c* — 613 *شغعا* *r* — 614 *شغعا* *c* — 615 *شغعا* *r* — 616 *شغعا* *c* — 617 *شغعا* *r* — 618
— 619 *شغعا* *c* — 620 *شغعا* *r* — 621 *شغعا* *c* — 622 *شغعا* *r* — 623 *شغعا* *c* — 624 *شغعا* *r* — 625
— 626 *شغعا* *c* — 627 *شغعا* *r* — 628 *شغعا* *c* — 629 *شغعا* *r* — 630 *شغعا* *c* — 631 *شغعا* *r* — 632
— 633 *شغعا* *c* — 634 *شغعا* *r* — 635 *شغعا* *c* — 636 *شغعا* *r* — 637 *شغعا* *c* — 638 *شغعا* *r* — 639
— 640 *شغعا* *c* — 641 *شغعا* *r* — 642

Beidhâwî zu Sure 81,8. — 2 *b* وبایعا *pr* وبایقا *F* وینع *u.* ونعصره. — *وَلَدَانَا* vermuthlich ist *لَدَانَا* in der Adjectivform s. v. a. *لَذِيد* und لذید „Wein“ bei Dichtern; „aus reifen Früchten der verschiedenez Arten der Weinstöcke werden unsere Rosinen bereitet, und wir pressen daraus Weinessig und Wein“. — 3 l. قَدْ اَدْقَامَتْ st. اَدْقَامَتْ über die Zerlegung des *d* in zwei kurze *a* s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1 S. 138. — *F* *G* اَبَانَا — 4 *p* مَجْبَا *r* مَجْبَا *c* مَجْبَا قوما — 5 *F* حَرَام — *bpr* عَرَفَا — 7 die Hh. قُضِيَانَا *F* عَصِيَانَا *b* عَصِيَانَا *p* — 6 الغلایل — 9 — 14 Ibn Hischâm p. 870 und Wâkidî by v. *Kremer* p. 423 وَخَبِير *c* اَعْمَدْنَا *FG* اَعْمَدْنَا *Hisch.* اَجْمَعْنَا *Wak.* — 16 واشهرنا الخناجر والسيوف *b* hat den zweiten Halbvers *Hisch.* تَذَرَكَم *pr* تَذَرَكَم *c* على ثلاث مراحل — 21 statt des zweiten *Hisch.* تَرَوَهَا *Wak.* تَحَلَوَا — 22 *من مَكَّة* طولها اربعون ميلا *bcpr* مَرَب *s.* Kâmûs Calc. p. 680, Gauharî I, 413 und Bekrî, مَرَب, Kâmûs Bulac. II, 168 und Bištânî p. 2223 مَرَب — 906,1 Garîr Diwân, Bekrî p. 611 u. in den 7×7 Gedichten. — 3 *F* اُرَاجَ und واء im Vocativ. — 5 *n* — 13 *b* — 12 l. وَرَبَا — *كَحْمَل* *FG* اَحْمَ *Hamâsa* p. 584 — 9 الغمرة الله — 16 vgl. *وَعَدَا* *r* *وَعَدَا* *c* *وَارَك* *p* *وَلَا* *وَعَدَا* *ه* — 14 اِبْقَارَ *FG* اِنْقَارَ *Bd. I.* *fv*, 3. — 21 *pr* مَرْكُوبَةً — 907,2 vergl. *Bd. IV.* 330, 17; die Hh. اَخَذَتْ حَقُوبَا *c* — 4 vergl. *اسْتَحَرَّتْ* *bpr* *اسْتَحَرَّتْ* *c* — 5 *bpr* اَدَدَ مَهْرَ *p* اَدَرِ مَهْرَ *r* اَدَرُومَهْن *r* — 8; *Ag. XVI,* 28. *Hamâsa* p. 448. *Abulf. hist. anteisl.* p. 142. *Rasmussen* addit. p. 41. — 17 زَيْدَ *bp* — *c* الغابش — 20 l. القايشى *o* القايشى — 908,3 جَ habe ich aus Kâmûs Calc. p. 1237. *Bulac. III,* 319 hinzugesetzt. — 8 vergl. *Bd. II.* *vi*, 10 — 12 *F* *étwa* *أَلَا* *يا* nach dem Versmass. — 14 l. أَسْأَلْتُ wie im *Diwân* des Garîr u. *FG*; die Hh. *وَجَانِبِيهِ* — *اسادات* *Diw.* *وَدَمْنَتِيهِ*

d. Religionen der vorislam. Araber, S. 85. — 19 the Divans p. 125 فترى Amrulk. Diwān p. 41 — 22 bc ولانم — *F* وَدُنْتُ — 913, 10 l. واجدب — 12 وقارا *bpr* — 13 p فاختوا — 14 l. جريه 914, 7 — كونم *bpr* كفر 21 — فبقوا *p* اخر nach 19 — صالحين 16 c — المسير l. 15 — وعنايدع وعبابه o وعبابه *bpF* 8 — جذبه co — قفر c غفر — تدعى b تبقى r 915, 8 — عكل *bpr* وجعل 22 — تهان وموتد *FG* ومترد *bp* — نقش u. (ohne عليه) 14 *F* دقر 13 — حرقة *br* 13 von المرتدى — 916, 2-5 Gauharī I, 629. — 6 Bekrī p. 613 تفصى *bp* 16 — آيات Bekrī p. 612 ابياك 13 — ببيص ودعان بساط سى — 21 Içt. وكثير Içtachrī G 322 — 20 die Hh. وكش — سبل c — 323 917, 16 r عن — 918, 9 vergl. zu Bd. I. 7; das dort Gesagte nehme ich zurück, da die Hh. auch hier رامين 14 — والمصنف النائب 10 Z. — رامين die Hh. 23 c الفا — ابو البركات *p* ابن البركات c ابو بركان r 19 — رامين b الفا c 23 — مدامه r 7 — يقزع *F* 5 — كمة bc بها 919, 3 — درج ohne الفا 18 — وحش *F* — قنطرة كلفطرى Beládsorī p. 329 — كمنظرة die Hh. — معية نفسه *F* 21 — وقدم Beláds. فبى 19 — واختار die Hh. واحيا *bp* معية r منهكة فسه 22 *F* خفف (ein Kamel) „welches sich nie wegen eines Hufes über Steine beklagt“; c نجف *bp* نجف — بركات c 6 — علال *bpr* 920, 5 — وكذلك *br* فبنا فوى *p* وعدا من 23 — ومجانة nach كثرة الخلل والخرابات 13 *op* — الديرى l. 10 —

ورعسر 921, 11-12 Içtachrī G 319 — 14 die Hh. ورعسر 22 — بينة die Hh. 18 — Bekrī p. 614; 18 — 19 s. Içt. 319. — 23 *F* nach Sinn und Versmass به „ich sehe einen Unfall, durch welchen (der Berg) Meitān ausgerissen wird“ d. h. einen gewaltigen Unfall. — 922, 1-6 Bekrī p. 613. — 9 *bp* بحالف co — فحالف o نذا c نذا 15 — فالج wie Ibn Hishām p. 3; *F* فالج; Ibn el-Athīr Chron. I. 58. Abulf. hist. anteisl. p. 18 und Londoner Bibel Genes. X, 25 فالج; Mas'ūdī I, 79 — 923, 1 الفرس c فارس — فالج وهو فالج اى قسم

— كالصغر *cp* — يحوب الفلات *br* 12 — بعدك فنا يا *c* — وآن *vōn* الوامدات
 20 — احمد *l.* احمد 18 — وانتراس *u.* افترسنا *p* 17 — خيرا فقالت *bp* 13
 — *Garir Diwān*; bei 23 — فيها *F* فيه *das dritte* — بنجد *bpr* يتخذ
 4 — محظ *b* محظ *pr* 2 — جعلتهما *l.* 938, 1 — وقبط *p.* 618 Bekrī
 اعبر *c* 10 — ازوم *F* وزوم *bpr* اردم — اقب — وجاه *F* ونجاه *b*
c قبحان *bpr* 14; 14, 14, 15 — تكون — بهضه — اغرور *F*
 939, 7 nach *المعجمة* setzen alle Hh. überflüssig hinzu. — 10
 940, 3 — جهش *crF* 15 — الغرنى *bp* الغربيف 10 —
 5 Kāmūs — القعاء *bp* فقاء *r.* القعاء *co* 3; 3, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

941, 4 — *bpr* — *جرب* من *c* جرب *بن* 4, 941, 19. — 13 s. v. *Dorn*, Muhammed, Quellen IV, 44. — 17 *FG*
 942, 15 — *Hamāsa* p. 136 — حينما *p* — نحن —
 18 *c* — انساني *Gauhari* I, 110 اخوانى — وقد جاء *b* وجاء *pr* 16
 943, — Bekrī l'Afrique p. 70. — 22 — الناس *p* 19 — خطل *bpr* حصل
 944, 3 *FG* — كريم *c* — ماء *bpr* مال 21 — جريم *bp* جرم *r* 13
 = *fehlt in* *co* *pr* في التحجير — اشتة *co* 12 — مسطح
b — 945, 12 nach *حازم* wiederholt *b* *في* *بني* *هاربة* *بن* *نيمان*
 واسط 17 — Sure 2, 96. — 16 *bp* — فعادوا 13 — من جملة ابنيات
 22 Belādsorī p. 171. — عروبة *bc* عروبة *pr* 21 — رط *bp* رط *r*
 946, 5 *habe ich* als Anfang eines neuen Artikels hinzugesetzt, es fehlt dazu die
 Erklärung. — 6 *bpr* — متروك *co* — متروك 7 — Sure 9, 10. — 13 the
 Divans p. 75. Ag. IX, 156. — 947, 4 *bp* — وانتقل منه 5 —
 16 die *ملك* *بني* *عبس* *p* hinzu setzt *p* *nach* *زهير* 15 — بالجزية *bpr*
 Hh. *العيسى* 19 — *يفرع* *co* 17 — 8, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

setzt *p* hinzu *أبيات من أولاد بدر* — 20 vergl. Bd. II. ١٢, 22.
 — 22 l. *تَجَلَّى* — 948, ١١ *نَمُوعٌ* — 2-5 nur in *p* — 3 l. *شَفِيعَتُ*
 verschiedenes Versmass *Wāfir* und Z. 5 *Tawīl* — 7 *FG* *المُهَيْمِلُ*
 — 9 *الحَوَاءُ* *Gauharī*, II, 507 *الصَّحِيَاءُ* *Bekrī* p. 602 *بالهَجَاءِ*, beide
الْمُهَيْمِلَةِ اسم ناقة لاسماء بن *Gauharī* II, 252 *ويوم* l. وقوم 10 — في القتلى
الْأَشْرَافِ — 12 *Bekrī* p. 602 *مُكَلَّلًا* *F* *ثَكَلًا* *r* — *تَجَاوَبَ* 11 *co* — خارجة
 wie *er* oder *الاشْوَائِ* wie *bp* — 20 *bpr* *العَادِي* *co* *الغَارِي* — 22 *FG*
 4 *Ag.* — *حَبَسَ* *c* *جَلَسَ* *bpr* *جَسَا* 949, 2 — *مَوْقِفًا* *bpr* 23 *فَعْمَلًا* *ثَقَلًا*
الرُّكْبِ *Ag.* *الْوَفْدِ* — *رَجَعَ* l. 5 — *وَلَبَّتْ* die *Hh.* *وَلَبَّتْ* VIII, 49;
 8 — *وَبُجِدَ* *Ag.* — *صَدَقَ* *Ag.* *رَزَا* *o* *قَرَا* *G* 6 — *سَالِبِينَ* die *Hh.*
 وهو التَّكَلُّ ل. 17 — *يَسْتَمِنُّ* *F* 16 — *الْأَدْيِي* *co* 13 — *نَضَحَ* *الرِّمَانُ* *Ag.* *نَصَرَ*
أَنَّهُ *مَنْ* *لَمْ* *يُطَاعَ* *F* *أَنَّهُ* *لَمْ* *يُطَاعَ* *هَبْلَهُ* *أَي* *ثَكَلَهُ* d. i. *ثَكَلَهُ* *b* — *يُعْطَهُ* *p* —
أَقْبَلَهُ s. *Ibn Hishām* ملتصق *bpr* 4 u. 3 — *اِقْدَاحَ* *p* 950, 3 — *أَقْبَلَهُ*
p. 97. *Azrakī* p. 73 u. 133. — 10 *p* *بَسْمِيَّةَ* *r* *بَسْمِيَّةَ* *F* *بَسْمِيَّةَ* *b*
 — *يَغْشَى* وجهه الأقسام *c* 16 — *كَسَدَ* *bpr* *رَاشِدٌ* 13 — *بَسْمِيَّةَ* oder *بَسْمِيَّةَ*
 18 *Bekrī* p. 55 u. 479 nennt den Dichter *طَفِيلَ* — 20 *تَجِيمَ*
Gauharī, I, 268 *Bekrī* p. 602 *تَقَامَسَ* — 22 *F* *أَسْعَدًا* ebenso
 Bd. I. v, 8. ٨٢, 18.

951, 1-7 *Ag.* XVII, 15. *Kāmil*. — 11 vergl. Bd. II. ٧٥, 4.
 — 12 l. *سَعِيدٌ* — 16 vergl. *بُ.* IV. ١٨٩, 15. — 17 *c* *المُظِلُّ* *o* *المُظِلُّ*
 الجبال 21 *cor* — *غَبْنَتُمْ* *تَتَابَعُ* *الْأَنْبِيَاءُ* *G* *الْأَنْبِيَاءُ* *bpr* *مَانِعِ* *الْأَنْبِيَاءِ* *c* 19 —
 — 22 *F* *وَصَبَاحًا* — 952, 10 *c* *وَحَوَّنَ* *bp* *وَحَوَّنَ* vergl. Bd. II.
 ١٠١, 20. — 13 *F* *تَمَنِّيَّةَ* — *br* *لَفَّ* *cp* *بَكَفًا* *c* — *الْخَيْلِ* *r* *الْخَيْلِ* *c* —
FG — *فِي* *F* *أَي* *الْأَوَّلَى* *das* — *تَسْكَنَهُ* *وَتَنْتَقِلُ* *FG* *يَكْنَهُ* *c* 953, 2
عَرَفَ l. 16 — *مِكَتَفٍ* *مِنَ* *الْعَبَالِيْقِ* *Bekrī* p. 602 *المَكْفَفِ* 13 — *التَّنْبِكِيرِ*
 — 17 vergl. Bd. II. ٣٥٢, 10; *FG* *الدَّيَارِ* — 18 *الدَّيَارِ* — nach *الْمَادِرْدِي*
 ist ausgelassen *فِي* *الْحَاوِي* der Titel seines Buches, s. *Ḥaǧī*
Chalfa Nr. 4381. — 954, 1 *أَنْثَوَهَا* *bp* *أَنْثَوَهَا* *c* *أَنْثَوَهَا* *co* 6 — *وَجَارَانِ*
 — 955, 5 *cpF* — *الْحَجِيحِ* *bpr* 19 — *وَالزُّنْفِ* *u.* *بَعْبَرَةٍ* *bpr* *بَغِيرَةٍ* *c* 15 —
 هذا entspricht besser der gleich folgenden Erklärung. — 7

Sure 20, 10. — 11 *F* بحجرتہ — 14 *o* العيسى *c* العيسى — 15 *F* يَغْرُزُكَ —
nach dem Versmasse. — *c* حَجَفَ 1. حَجَفَ — 19 1. اكدارها *c* —
7 in unseren Ausgaben des Bochari, ed. Bomb. p. ٢٣٢, 2; ed. Krehl Vol.
III. ٨٩, 4 fehlt hinter كانوا, der Name بالهنداء wie Bekri p. 603
in diesem Citate hat, welches übrigens Jâcût einem anderen
nachgeschrieben hat, da er selbst kein Exemplar des Bekri
besass; vergl. auch Ibn Hischâm p. 638, 4 v. u. — 12 ماء *p*
فالحنو — 15 Bekri besser تنتهي — 21 vergl. Bd. III. ٩١٨, 1; —
die Hh. فالربع — 957, 1 vergl. Bd. III. ٣٣٠, 7. — 3 vergl. Bd.
IV. ٢٢٣, 17; die Hh. فالحفر — 5 فالحفر habe ich aus Naçr hinzuge-
setzt. — 7 vergl. Bd. III. ٣٨٠, 12. — 10 *c* الشيوخ u. الحجب — 12
958, الحقة *c* الحقة — 14 باليمن *bpr* باليمن — 13 ينصرم *p* يعزم *br*
2 Bekri p. 604 التفرار يفتح اوله موضع يتصل بملكية —
Verse; Zamach. p. 161 التفرار — 4 *o* جويت *c* جويت *bp* جزية *r*
16 *bpr* وبين — 16 مال *co* مال *r* ماء — 15 نوح — 8 Bekri p. 605; —
خبر كان *FG* u. Cazwinî II, 323 خبر كان *o* ضر كان — 22 وبكر بن
figürlich: „sie führten sie in das Prädicat von كان ein“ d. h.
sie machten sie zu einem gewesenen Orte. — 23 *bor* الرهى
15 يوقم *co* — 5 ويهتدوها *o* ويهتدسها — 959, 2 الذهى *c* الوهى *p*
19 يخرج 1. — 17 التفتاح *FG* اللقاء *c* — 16 ابو احمد النشامى *c*
960, 2 تغتلم u. يغتلم *FG* تتعلم u. يتعلم *c* — 22 Cazwinî.
منعت 5 خائن 1. — 4 ابن Challikân Nr. 692. — ٥٩٣ die Hh. ٥٩٣ s. Ibn
Bekri p. 604 فاما — 19 منقول 1. — 11 يا قالتها *F* ما قالها *bp* — 6 سمعت *co*
أشبهت *F* شبهت *b* — 21 جعدبة — 20 Ag. فانه — 89 Ag. XI.
صخر بن ابي الجهم — Ag. صخر — 23 or u. Ag. الجفاء —
بن الجهم

961, 1 *F* u. Ag. جلف — 6 انف Ag. Bekri بطن — 7 *bo* Ag.

— لقد Sure 7, 57 und an vier anderen Stellen — عجزت —
962, 2 Ag. خواتم — 47 Ag. XVII. السما — 21 *F* جو

- 3 das zweite بک Ag. — 4 die Hh. — 5 Ag. وتثنیها. — 6 u. F لیہنک Ag. — 7 بعشره دنانیر c — 8 Moschtarik p. 439 berichtet: قرب صفین الا — 9 963,1 أن صفین فی الجانب الغربی من الفرات وکی فی الجانب الشرقی vergl. Bd. I. ۴۸۴, 6. — 10 Macrîzî Chîṭaṭ I, 116. Cazwîni II, 177. — 11 br افرد بتاعث p لافردنیات Macr. افروشات mit dem Zéichen einer zweifelhaften Lesart ۲ am Rande. — 12 l. نفسه Macr. له — 13 op هرجنب br هرجنب Sojûṭî ḥusn, el-muḥâdhara I, 36 حرم جنب c عرجنب بهردوس bpr بستورنس 964,7 — 14 علمنا الغمام c — 15 l. افردنیات bp — 16 co لانیس die Hh. — 17 رادوس die Hh. زاویس 8 — 18 بفرونس co للاستقامه bpr نصین co فعلیهن r فعلیهن bp مقبلین — 19 الاعداد p دواره فلم co — 20 خیرین الاولیاء bpr هذین الاثنین 12 — 21 فلاستقامه مرجنب bpr هرجنب co — 22 اراره r او راوه bp — 23 او براوه br اوداوه Cazw. هرجنب 17 — 24 F, هذه ist zu 'streichen; Macr. I. 117, 14. — 25 F اول يوم من ثوت وهو الاحد 17. — 26 965,1 F bei Jâcât, Macr. und Cazw. in 21 zu berichtigen. — 27 F اغانیمون bpr اغانیمون co — 28 فبقی 7 — 29 F الحصر Macr. Sojûṭî und die Leipz. Handschr. des Cazw. passender im Plur. الحصر — 30 F ارجمه 12 — 31 وكان Macr. وبقی 21 — 32 F ارجمه 20 — 33 F Macr. besser وانه 21 — 34 966,5 Sojûṭî I, 33. Cazwîni II, 178 abweichende Recensionen. — 35 l. دونها 7 — 36 Macr. I. 118, 1. — 37 bpF موضوعان 14 — 38 967, Sojûṭî I, 38 — 39 على ما رات عيناك من 11 — 40 l. انا Soj. انا 10 — 41 عظیم ohne F 21 — 42 وتراخی l. 15 — 43 نه دارم Soj. ثديان 12 — 44 وأشرفاً طافر l. 22 — 45 „ein gefärbtes Bild eines grossen Menschen“. — 46 l. طافر 22 — 47 Cazw. II, 179. Macr. I, 123. Soj. I, 39 هيمه — 48 وما يخاف Soj. I, 36 وما شفق l. فاشفق 6 — 49 بينهما Soj. تحتها 968,2 — 50 تشديد l. 22 — 51 سلهوق بن شرياق Soj. — 52 سويد die Hh. سوريد 7 — 53 F مفسره oder مفسره wie Bd. IV. ۵۴۱, 1. — 54 969,1 F وردوا

—14 ماء مال 9 — اردشير l. 6 — مسفرة r مسفر b مستقر — nicht in unserem Beládsori. — 15 فنادر bpr فنادر — 18 F وتصوب فوق دا ذنب جرار، وساي كلنشار، وراس كلنمار nach Meidání „ein Thier mit nachschleppendem Schwanz, mit einem Beine wie eine Säge und einem Kopfe wie ein Nagel“. — 19 F Meid. فقال — s. Arab. prov. T. I. p. 67. — 970, 11 F لا ist zu streichen, weil dazu kein Nachsatz folgt. — 14 c بنية bpr بيشه s. Kámús I, 41, falsch II, 176 — 17 د رمل p — 21 oF كبس die Einschaltung oder Auslassung eines Tages im Jahre.

971, 5 الياها bp لها 9 — والهز F والهز 12 Bekrí p. 605. — 19 Ibn Hishám p. 290. — 972, 9 und 18 besser wie Z. 2 — 14 ل لاساله l. 14 — اربعين 16 FG اقي — 973, 12 F لجزر wie vorher نسخف; nicht جزر wie Freytag. — 14 F wahrscheinlich „und über die Beschwerlichkeit ihrer Arbeit mit ihren Dattelpalmen“. — 15 bp جراتها o جراتها 16 F انشبت 1. وخرى bp — فغارت FG فعاتت 20 — „in die Höhe“. — 20 — ونعم co ونعم 8 br — الطاعى bpr الصاى 974, 5 — وذوى F وخرى o setzt noch عليه hinzu, als sei es die Segensformel. — 9 bc السبقى 10 — Sure 18, 78. — 12 s. Ibn el-Athír Chron. IX. 19; 19. Mirchond Gesch. d. Sultane Bujeh von Wilken, S. 35; bpr شيرباريك c شيرباريك Abulf. Annal. III, 148 شيرزيك, Ibn Chaldún IV, 456 شريك — 16 bc كالمبدان — النفس P. — 16 — فاستها bpr — غشيتها l. 17 — تادب c ثابت — 15 تناول c — منام bp 11 — مطرد bpr — عمرو l. 3, 975, 3 — الجفول موضع فى Bekrí p. 188 — الجثوم 18 — 20 ديار بنى عامر ويروى الحقول — Bekrí besser تنزوح co تنزوح bpr — 22 prF بنقس s. Textverbess. — 976, 3 b سعى F zu Makkari 1. Stück 1867 S. 169 Anm. — 6-7 — واخر لها b واصر لها pr واصراسا c — سعيها wie Bd. III. 93, 8.

vergl. Bd. I. 1.1, 12. ٣٧١, 12.—8 c عبد القيس 9 vgl. الاضداد c الارصاد bp 12 — انا ابن ابنة ف0 — امين bp Bd. IV. 1, 21; u. امرئى F 17 — وقع السباق لبني عبس وبني فزارة بين p حرى 13 — التصحيح وواطب c — عتاد FG — غرها cFG 49 — يرضى بذاك الخيب — 20 F ومقرقة r — وجففت r — 22 vergl. Bd. II. ٢٢١, 5. — 977, 3 l. br القمان 10 — انوار r — من ملات o مرسلات 8 — تخارمة F 7 — غضب the Divans the Divans p. 161 حزنة Bekrî p. 314 حزمه — القطا p القطان p. 91 v. 6-u. 7 sehr abweichend.—12 Hamâsa p. 340.—16 Gauharî II, 254. Zamach. p. 160.—17 c مدلىج مدلىج مر c — 20 السديرى c السديد pr 978, 3 — nur o — لامه — لبك bpr nur طغوبك — بين cp 12 — وسمنها c وسمنها o 11 — بغو c نغف bpr 5 — F قندرس 17 Bekrî p. 554.—18 nach Bekrî, die Hh. Amrulk. Diwân p. 55. the Divans p. 124.—22 l. الضيو Zamach. p. 155; كناعمتين Bekrî p. 161 قما طبيعتان 23 — ذقت ist الطعن nach 6 — مذكره 979, 3 l. — قما نعتان من نعاج p. 161 F 13 — الاستعارة bf — الجوزة bpr الجوزة F 12 — ausgelassen. — 980, 5 Ag. V, 8, VI, 25. X, 61; l. قوضع wie Bd. III. ٢٢٩, 23. Kâmil p. 537. Abulf. Annal. II, 54. Ibn el-Wardî I, 202. Bekrî p. 423. — 6 bpr قاصح c اذا اصبحن

فاصبح ما بين الهماء فحزوة الى الماء ماء الخزع ذى اعشرات
له ارج من مجمر الهند ساطع تطالع رياه من الكفـرات
F 11 — ظلال p خلل F 10 — عيره o غابرة c 9 — ناعما c فاغما bpr 7
u. بقات العود نقص قربة die Hh. 12 — بطرقه u. بقات العود نقص
قمام 17 und الهمامية Kâmil IV, 196 — تحنى حياتها c 15 — قيل l. 21 — الدولة

— هواء l. 10 — قادمة c نادمة r 9 — صلومين c حلمون bpr 981, 8
صنف F und die Hh. صف 20-22 — اهلها قها bp ارضها قسرا 17
„Zunft“. — 7 FG — وتعلمه F 982, 2 — برشفيان b برشفيان c 22
6 — متى co من 983, 2 — شبيهة l. 20 — عليه bpF اليه 18 — وطرقها

13 — واران جد *p* وان وارن جد *r* 11 — حكينا *c* عيناه 8 — واحرز 1.
 die Hh. u. *F* صنف 19 — والعلامة 24, Cazwini II, 324. — 22
 984,2 *bp* — الاخوان *c* الاحزان *bo* — لارحة *bpr* 23 — ثيابه *c* تراهه
 4 Cazw. — غرا ما كالد *bpr* 3 — wie die Hh. — 1. — نكسا *r* يكسى
 u. *FG* شيم und حيوان *s.* Sure 29, 64. — 5 1. — مذائب *c* —
 — مبالغة *F* 15 — يثقوا *G* تثغوا الجداء *F* — تيمور الحداد بها *c* الهدا بها
 statt *F* مغمما 17 — fehlt in *b* — سوويتها *pr* — سوويتها *F* — مويتها *c* 17
 21 *bpr* — موشة *b* ممشحة *c* — خصرة *FG* 20 — وانوفكم 1. 19 — مع ما
 وتخسف *bp* — ويقد *co* 23 — وحلة *F* — وتبرز *bpr* 22 — شبابكم تهدم
c — وتخسف *c* — wie bei Bochari ed. Krehl I. b. f.,
 6 vergl. o. i, 12. — *p* — العاصفات *p* — fehlt in *b* — 2 *F* السبل *FG* —
 statt فاستعدوا لما تسمعونته متى *b* hat والكلب الكلب — العدو
 weil der Abschreiber in Z. 6 gerathen war und das erste falsche
 Wort nicht austreichen wollte. — 6 *bp* واستمقلوا الحداد *r* واستمقلوا
 — 7 *F* wegen des Versmaßes فاذفنوني IV. Form: „so lasst
 mich begraben“. — 9 *c* — وندامة *FG* — 14 *bp* — توقدت 14 —
 oder *bp* 15 — *d.* *i.* *bp* 19 — في الخمار *bpr* 17 — سحق *c* سخن 15 u.
 „selbst die Hitze des Feuers ist in Hamadsan kalt“;
 dafür *bp* خاف *d.* *i.* خاف 21 *F* تلكم im Gegensatz zu Sure
 7, 41 — 23 besser ازرميدخت *F* *s.* Meninski *s. v.* آزر —
 الحائده *bp* — الحزيمة *p* — الحزيمة *br* — الحزيمة *c* 5 — شاوان *bp* — هادان *c* 986,4 —
 9 — ويستقبل *Hh.* — 8 — الرافده *bp* — صبايتها *bcp* 7 — الجامدة *F*
 (der Winter dauert) bis zum letzten Koh-
 lenfeuer; jetzt aber ist bereits ein erloschtes (erstes) Koh-
 lenfeuer weggefallen“; *s.* Cazwini I, 4. — 11 *c* حاية *bp* —
 Die Ordnung der fünf Verse ist
 nach *o*; in *c* steht der dritte voran; in *p* folgen sie 1524 u.
 wieder 5; in *br* 1245, so dass in *bp* der dritte mit dem
 Endworte سمادين zu den beiden folg. Versen gestellt ist. —
 12 *F* حشوه *br* — حواير *p* — حواير *o* — جزاير *G* — جزاير *br* — حشوه *F* 12

zu wenig. — Nach *دجهها* ist in *p* *فيه* in *br* *كانه* eingeschoben.
 — 13 *pr* البصر — die Hh. *بنظرته* *o* — تنهادر *c* تنهادر — 14 die Hh.
 حدثت *F* — صبابتها *bco* — شليت *bpr* — تشليت *co* — تسليت 1. — وجرة
 — *oF* *زناير* „Man könnte sich einbilden, es sässen im Gesicht
 in Folge ihres (Hamadsân's) Nebels, wenn er die Haut des-
 selben beisst, Wespen“. — 27 *Jatima* Cod. Geth. Fol. 47 v;
 die Hh. *همون* — 18 die Hh. *وريمها* — قصيفها *Jat.* *خوريفها* *bpr* دن
 6 — وربت und فأت شر شر *س* *bpr* 987,5 — تحتاجون *F* 21 — بيها
 — *o* *الكصير* *o* *الكصير* *bcpr* — يلقى *p* يلقى *br* 7 — الهزور *bpr* *النذور* *c*
 9-13 in den Hh. finden sich Umstellungen des Textes oder
 Auslassungen, veranlasst durch die wiederkehrenden Worte
مايه oder durch Jâcûts Nachträge am Rande, und ist
 Z. 9 *وقيل* bis Z. 10 *كالزمانه* in Z. 13 nach *در* einzuschieben. —
 10 *c* *كالزمانه* *F* *كالزمانه* „wer stellt Ungemach (einen heissen
 Sommer) mit einer chronischen Krankheit (einem Winter
 in Hamadsân) auf gleiche Linie?“ — 12 *bpr* *برجون* *c* *برجون* —
 19 *F* *بالزنان* *verb. admir.* „wie nahe steht aber das (pers.)
zendân (Weiber) dem (arab.) *zewânî* (Buhlerinnen)!“ — 988,
 2 *o* *فكم ار* — nach *ار* ist *الاطالة* ausgelassen. — *قبّل* *F* *واقبل*
 mit Auslassung des folg. *الى* wie Bd. III. 838, 2 fg. „Obei-
 dallah verpachtete Hamadsân im J. 284 für 170,000 Denare
 als genügenden Pachtkanon“. — *فوهيما* *c* *فروز* *r* — *فدافرواز* *bc* 5 —
واباحر *c* *واتاجر* *b* *واتاجر* *p* — *وتاجر* *b* 6 — *وسليار* *c* *وسليار* *b* — *ونوهيما* *b*
b *سبا* *p* — *وركودور* *وردساوه* *b* — *ودسردوز* *b* 7 — *والغادة* *b* *والغارة* *p* —
وسلفايوز *b* — *يبسا* — 24 *F* *ذحل* „willst
 du an ihren Bewohnern Rache nehmen?“ — *ابن ابي الحنف* *pr* —
 989,1 *pr* *Cazw.* *F* *جدّة* „du scheinst mir im Verlauf der Zeit
 immer neuer zu werden, als wärest du im Besitz einer von
 der (alles andere zerstörenden) Zeit erhaltenen Sicherheits-
 gewährung“; ähnlich *قابتا يتجدد* Bd. IV. 1.10, 2. — 2 *c* *فيعلم*

statt تَهْدًا „während die Halsmuskeln des Frommen nie zur Ruhe kommen“ d. i. xör Kälte zittern, zittert der Weintrinker في قَرَى „in Angst“, aus Furcht (vor der Hölle).—18 FG *bp* — *bp* بَنَى بِالْغَمَقِ — „Das ordentliche Gebet — dem sage (in dieser bösen Winterzeit) Lebewohl, bis auf eine Trümmer, die von Selma verlassen und leer ist in Dsuif-Amak“ d. h. mit Ausnahme eines kleinen Restes, vergleichbar einer solchen von irgend einem alten Kamelpoëten besungenen Trümmer; *G* wie Bd. III. v, 14. — 19 *F* تَمَسَّى „indem du dabei immer, wie auch der Satan, an einer Koppel bleibst, dich festhaltend an den Strängen von Gottes Rettungsseilen“; vergl. Sure 3, 98; *c* مَتَمَسَّكَ — 20 *r* — الغُفْرُ نَاتِمَةٌ *F* الْفَقْرُ تَحْسَمُهُ *bpr* 21 — بِالذَّبَقِ *F* — بِالْأَمَقِ *bp* — اِفْرَاسِهَا — قَدْ *bp* مَدَّ 23 — عَمَشَى *cF* — عَجَلٌ *FG* 22 — الْطَرَبُ — الْمَوَاطِي

انْسَمَيْتَ *c* 3 — الْخَلْفُ *bpr* الْخَلْفُ *o* — تَعَلَّاهُ *FG* — طَبَاعِعُهُ *r* 991, 2 — Ibn Challik. Nr. 51. 8 — الْحِكَايَةُ *bop* 4 — قَلَمٌ أَقْدَمَ عَلَى رَفْعِ *b* — Abulfedæ, géogr. p. 417. — 10 *c* حَسُولٌ — 13 *bop* اَظْلَ — 17 *b* *bpr* dafür *bp* الْخُوزُونِي وَخُوزُون 22, *c* — بَعَلُو *bpr* قَامَهُ 18 — يَبْتَنِي *c* يَبْنِي *F* nach Bd. II. f, 21. — 992, 1 *FG* — قَبَزَتْ *F* قَبَزَ 7 — مَرْدَاوُغ *p* مَرْدَاوُغِج *c* مَرْدَاوُغِج *br* 3 — وَجُورَاحَهُ „das, wenn es sich herumtummelt, zugleich Sprünge macht“. — 12 Bekrî p. 606 هُنَى مَقْصُورٌ عَلَى وَزْنِ هُنَى — 13 Amrulk. Diwân p. 38. the Divans p. 134. Bistâni p. 2198 هُنَا — 15 *FG* — 18 Bekrî عَصِيَّةٌ — 23 Içtaçkrî p. 101 (110) *G* 242. — 993, 6 *b* — بَالِدَشْتَبِنْدِي und عَدَدْنَا *bpr* 8 — بِسَطَرِ *Hh.* بِسَوْتِ 993, 6 — حَوْمَنْدِ *c* خَرْمَنْدِ *o* — سَكْرُ *l.* كَسْرُ 11 — مِثْلُ *p* شَبَهُ 10 — صِرْفُ *FG* — *pr* اَنَّهُ جَنْدِ بِنِ جَنْدِ *bF* — مِنْ اَخِ طَبِيفِ *c* مَزَاجِ مِنْ طَبِيفِ *bpr* 13 — 14-15 — اَيْدِ جَنْدِ بِرَحَةِ جَنْدِي *c* حَنْدِينَ حَهُ حَنْدِي *o* حَهُ حَنْدِي — 16 — كَبِيرَةُ *r* كَبِيرَةُ *c* اِلَى كَبِيرَةِ *p* — 18 vor ويقال ist aus *b*, worin die nächsten Worte doppelt stehen, vermuthlich

einzuschieben. — 22 *b* الفوارس — 23 vergl. Bd. III. 139, 13. — 994, 2 Mutanabbí p. 464; *pr* يوم حقيقى —
 10 l. والرافعة — 13 Beládsorí p. 180. — 14 *F* وسايح substanti-
 visch statt سايح — 17 المقار *b* المقار — 20 *F* منجعت von عاج يعرج
 Halt machen und verweilen c. على loci wie Bd. I. 394, 16 „möchte ich doch nicht zwischen beiden (unentschieden)
 an zwei Lagerorten verweilen!“ — 21 die Hh. انا — *F* استطيع — 23 l. wie *b* الذى ينمى *o* انكسبت *F* „Mein Leben
 gäbe ich hin für den Thurm, dessen Umgegend für uns ei-
 nen Werth hat höher als Gold und Silber.“ — 995, 1 *pr*
 لانقل — 3 *bp* سموقان — 7 die Hh. الهوايج s. Kâmus Calc. p. 262,
 3. Bulac. I, 230, wo besser باليمامة *b* رياض باليمامة vergl.
 Bd. II. 40, 21. — 14 vergl. Bd. IV. 33, 19. — 15 s. Gauharí
 I, 111. Kâmus I, 152. — 16 واضح *b* اصح — 18 الطلمعة l. Arab.
 prov. T. I. p. 131. — 21 *F* يغيص *c* يغيصق — 22 *bpr* فتسع *c* فتسع
 — 996, 3 *FG* الجيل — 7 *p* التميمى — 9 *r* ماله *co* وباله *bp* —
 — 12 *c* الترقى *p* ترقى *r* ترقى *b* ترقى *o* ترقى *F* ترقى „wäre nicht mein
 Emporsteigen über die hohen Herren hinaus.“ — 13 *F*
 وكتبه — 17 die Hh. الزفراف und محربى للاجواف — 16 *F* اقصمتنى
 — 12 وروى الموطا *co* — بابوان *br* باثوان u. باقران *c* — 997, 8 u. 4
bp — *c* اخم *bp* 18 s. 108. — 18 *bp* السدى *o* السدى vergl. Bd. III. 108, 8.
 314, Kutb ed-dîn على غرة فى sonst غرة *F* فحيتم *bp* 19 — وصرت
 22 غرة *bp* غبن *G* — 6 u. Hamása 19, 6. — 12 Makkarí II. 88, 2 v. u.
 Cazwíní II, 186. — 23 تلك *bp* فيك — 998, 1 *bp* وبردا *c* ومرد
 auch von 5 — اذا غيرها *bp* نواعيرها 4 — بابها *b* نابها *pr* 3
 die Hh. دخل — 7 *bp* منوط — 8 die Hh. وقبحة *F* oder *b* ohne *o* *b* غلف
 12 *bp* غلف — 13 *bp* غلف ورافية wie Bd. I. 493, 13. — 13 العشر
 18 die Hh. الحريش vergl. Bd. II. 48, 20. — 19
 Bekrí قداحا — 16 *br* منى — الشعر l. العشر — 13 *bp* غلف ورافية
 von Bekrí p. 607 wird als Dichter اوسن genannt;

• . 20 voraus geht: — جايت bc اجليت pr — قوسا

هضبة Bekrî p. 608 زرد *bpr* و دفر *o* و 999,5 c — او امها *co*
 — 22 vgl. *F* — خالاک *F* — و خجندہ *F* — 15 *F* — 21 *F* — Bd. I. — 10 vergl.
 Bd. I. *o* 16. — 23 *o* بريد *bp* — 1000,4 ist zu ergänzen: *و قد لفها من داخل الحب مجزع*
Gauharî II, 349 *st. لفها* *صعها* — 6 l. اليوم *vergl. Engelmann, Diwân el-Hādîra, thesis 40.*
 — 8 Bekrî p. 559. *Nöldeke, Beiträge* S. 133. — 9 Bekrî p. 607.
 — 18 *فادر* *bpr* — 23 *F* الندى

1001,4 *c* السكاي — 7 nach Bekrī p. 620 wird in *جامع* das erste *ج* mit *a* oder *i*, nach dem Kāmūs I, 192 mit *a*, *o*, *i* gesprochen. — 8 *r* الخدمين *c* الخزمين — 10 الجنب Bekrī p. 435 — الضراد *l*. 14 — *bp* حلال *rF* خلال Ibn Coteiba Diwān *ج* حلال Ag. VI, 136:

وَبَشِّرْ كَذٰلِكَ مَا اٰتٰمَ كَانِمَا ۝۱۰۰ خَلَالَ ضُلُوْعِيْ جُمُوعًا تَتَوَهَّجُ

15 die Hh. عمره — *F* المأ — *r* الوجه — *Ag. Cot.* الخزن *Ag. p.*
 137 *Ag. Cod. Goth.* الشوى — *c* اسم *bp* اشج *Ag. Cot.* *FG*
 — 16 *F* حُدَج — 1002, 2 vergl. Bd. IV. ٥٣٣, 22. — 5 *c*
 شيلنا *b* شافيا — 1003, 2 vergl. Bd. II. ٤٩, 12; —
 — *الاوراد* *F* الارواء — *p* — *بريج* *FG* — 5 — *التحت* 3d. —
 شيلنا *p* شيلنا *r* — 6 *p* مطاف *b* مطاف *r* — *نطاف* *r* — *نطاف* *FG* — *bp* —
 — 15 — *c* — *مدودة* *c* — *مدود* *bp* — 19 *bpr* — *الاسوق* *co* —
 1004, 7 Cazwini II, 187. — 11 l. — 1005, 1 vergl. S. 1008, 1. — 4 Was Jācūt hierher
 übertragen wissen wollte, findet sich nicht Bd. I, ٧٩, wo es
 zwischen *بيروت* und *بيرون* hätte stehen müssen; Naçr hat in
 der Gruppe *بيروت* über den letzten Ort: *واما الذي*
اوله ياء تحتها نقطتان ثم باء موحدة ساكنة وآخره دال مهملة فصقع بين
حاص ودمشق على طريق البرية ويخط الى الفصل بتقديم الباء الموحدة
 im *Moschtarik* p. 442 verwirft Jācūt die Schreibart *بيرون*
 für diesen Ort. — 6 *Moscht. u. Tab. el-Huff.* XIV, 6 سعيد

1. مر 1006,1 — الاوقات *b* اوقات 17 *opr* — الحسين besser الحسن —
wie *co* — 5 *F* ضبة der Dichter redet seine Kamelin an,
daher auch قنعت — 8 vergl. zu Bd. II. ٩٨٣, 23 fg. — 12 بهشة
Lane تالما *F* ولأدما *c* نرحة *bp* — 13 والتغلف *u.* بشت *bpr*
I, 359 وترما — 14 *F* الورق wie Bd. IV. ٥٩, 23. — 15 Kāmil p.
503. — 17 *F* مطوي Kām. مَحْلَا in anderer Folge der Verse;
Ag. IV, 97 مطوقة طوقا وليس حامية — 18 *bpr* يقصر *b* يقتصر
— تغنت Kām. قَاوَنَت *cF* — 22 الريش *F* — 20 انابيب *F* — والكسي
2 — هيميم *Hh.* — 1007,1 vergl. zu Bd. I. ٢٨٧, 8; die *Hh.* مَاتِمَا — 23
7 *F* — جاز einschneidender, von آخر *FG* 3 — يصفر *c* يعفر *bpr*
— 14 *Hh.* شبيها *l.* — 9 die *Hh.* بسبيلها *l.* سبيلها *r* 8 — كلتيهما
16 vergl. Bd. I. ٩٩, 11. — 19 vergl. Bd. I. ٨٥, 11. — 21 *l.* خندقا
— 22 *b* Ag. XI, 48 u. *FG* عَدَاتِي wie Bd. II. ٨٥, 5. — 1. مصفحة
— 23 Ag. ١٠٢٥, 7. — 5 *F* حَدَث *F* — 1008,1 vergl. Bd. IV. ١٢٢, 7. — 5 *F* حَدَث
Freitag's حَدَث ist falsch. — 1. وقته *l.* — 6 Ag. *FG* يَعِزُّ — Ag.
wie Bd. I. ٧٩, 11. — 8 *l.* مَرَضِع — 12 *l.* يَتِيم wie alle *Hh.* haben,
scheint der eigentliche Name zu sein nach S. 1009,13 und
nur das Versmass verlangte hier يَتَامَر oder *F* من اليتيم zu-
sammenggezogen miljātā'imi; übrigens ist Jātā'im nur Nom.
propr. nicht allgemein colles-mons, wie bei *Freitag*. — *F*
عَوْدًا wie Bd. II. ٧٧٢, 19. IV. ٨٥, 1. — 13 *l.* ابن — 16 *l.* ابى — 20 Ag. VIII, 65. Amrulk. Diwān p. 6 falsch يثرب — 21
bFG زَاء nicht زَاء wie bei *Freitag*; Ag.

المواعيد 1. 1009,2 — تطريب عن او صياح تحرق او صوت هامة

s. Ibn Coteiba p. 298. — 3 Gauharī I, 33. Sojūtī, Muzhir I,
238 Cazwīnī II, 87 الاصمعي Arab. prov. T. I. p. 455
Bekrī p. 621 علقمة — 4 the Divans p. 103 von 'Alkamā:

وقد وعدتكم موعداً لم وقت به كموعود عروق اخاه ييثرب

s. Kāmūs Calc. p. 126; Bulac. I, 42. Ḥarīrī durrat p. 66.

قرايلين c 22 — نه F به 18 — وقبايل die Hh. وقتل 10 — لانهم 1. — 2.
bpr قرا امكبر — 1024 nur in o — 4 وجزع Bd. II. 500, 4 F
 die Hh. — وجرع, wo dann besser محض و منابت zu lesen ist.
 F — وللتفتين *bpr* — أحتم الشوى F — كى حراء c — تبنى F 6 — دار
 8 — نطج FG — فردوا *bp* قرد o 7 — 14, 14. Bd. IV. 90, 14. — *bp* ارتمى 9 — وعينه FG
 حسمات c حسمات p حسمات o حشاه *bp* — ارى *bpr* — 11 vergl. Bd. III. 121, 21; الحى
 — يوم F — يكن الحما b الحى p بين الحى — 11 vergl. Bd. III. 121, 21;
 — لهواشى c 3 — 20, 20. Bd. I. 50, 20. — 2 vergl. Bd. I. 1025, 2
 8 — بعد p يذل c 4 — التهتيم *bpr* — كج b فج r مخ p — الرواء *bpr*
 „und der Tod Ibn Leilá's hat dich, als der davon Unterrichtete zu dir kam, Selma und die vergangene
 Jugend vergessen machen“. Die Selbstanrede geht dann
 in die erste Person über. أسنى mit doppeltem Acc. wie Mak-
 karí I. 54, 3 v. u. nach Anm. 9: ور يسلى طول التناهى قواكم: —
bpr تسر 11 — نطوت r انطرت *bp* انطرت o 10 — حيل *cprF* حلت 9
 1026, 3 — من ابها F 10 — 1. Bd. II. 12, 1. — 13 vergl. Bd. II. 12, 1.
 vergl. Bd. III. 10, 10. — 11 Ibn Hishám p. 439. — 14 vergl.
 zu Bd. IV. 12, 22; *bp* وفدا co وفدا *bpr* تخلص مسماه c عشاء *bp*
 Bekrí p. 309. Zamach. p. 162. Gauharí II, 256; F نظرت und
 قطعت قطعه wie *bpr*, oder F قطعه — 1027, 4 1. — 1027, 4
 1. — 14 هلدس *bpr* — هياس r هيلس — عاش عه عياش *bp* 1028, 12
 17 F — ماشف Ag. X, 48 ماش Ibn Badrún p. 52 فليس *bpr* — ارضا
 ولها d. i. im Reim mit كرها F 18 — 88. Bd. II. 88. wie Cazwiní II,
 واجزیه F 23 — ورها Ag. u. Ibn el-Athír Chron. 7, 252 — ولهى
 auch die Hh. — 1029, 5 F نعترق Ag. „ich fühle jetzt
 Reue, während ich, so lange ich bei meiner Familie war,
 nie Reue gefühlt habe“. — 7 Ag. u. Athír *bpr* يقترعها c يقترعها
 بعده Ag. دونه 12 — لامر Ag. Mas'ûdí III, 278 u. Ag. — يقترعها
 فاقترعها Ag. u. Athír c 13 — بعدكم من مذهب Mas u. Badr.
 — خوتا من العار فصر بیده الى بطنها وقبضها من قبلها p وكانت الخ —

Bekrī p. 347. — 11 *F* آتتهما d. h. آتتهما „was von beiden er auch immer thun mag, wehe mir!“ — 12 Badr. السهم Cot. السم يرمى السم „lässt Gift (der Pfeile) und Verwundung fürchten“. *F* hält السلعا, wie alle Arabischen Autoren lesen, für einen alten Schreibfehler statt السمر والصلعا „die braunen (Schafte der Speere) und die blanken (Spitzen derselben)“ — 13 Cot. اصل — Badr. Cot. فاسمعا — Badr. Cot. يافع — Badr. Cot. شاخص — مساكين — 15 Badr. p. 58. Cazw. *F* يحتقر — 16 l. الاقدام *bp* الاقدام — 1034,6 Cazw. p. 89. — 10 *bp* باخته bei Freytag ist *F*. a. unrichtig. — 1036,2 c وانقاد o وانقاد l. وانقاد 4 wahrscheinlich الشرحه l. 9 — فالحتمه — 14 *F* الخطر wie Cazwīnī II. 43, 2. — 17-18 *F* فغن جزى وقرتكم جزى nach Bd. IV. 387, 18. — 19 *F* فغن — 1037,3 r جى — 4 *bpr* نصيب c نصيب — 5 c للقریب — 7 *F* تذهب — 8 o ستوحى *pr* ستوحى *b* فتوحى c نستوحىهم *F* نستوحىهم o — 8 *F* — 10 *F* „deren schönsten der Futtermangel nur noch einen schwachen Rest von Leben übrig lässt.“ — 10 *F* عِلَانِيَا und وقتما — 12 وارفعاً — 17 vergl. Bd. II. 130, 23. — 18 vergl. Bd. II. 10, 9. — 22 c بسج *bpr* نسلج — 1038,3 Bekrī p. 625. Kāmil p. 334. Zamīāch. p. 148. — 4 p القنات 3 القنات *b* القنات 4 — 15 Ibn Doreid p. 191. — 16 Gauharī I, 625. — 17 *F* عادتهم — 18 *F* الكتاب das Buch des Sibawēih. — 22 *bcp* الجمال s. Bd. II. 328, 23. — 1039,4 *bp* وواد — 12 *FG* بكونها — 9 سبعين l. 9 — عشية c غيلة — 11 يلجل ohne بها — 13 *bFG* الشول Plur. von شاول — 14 vergl. Bd. III. 633, 14. — 22 *F* عظمه — 1040,3 vergl. zu Bd. II. 487, 13. — 8 l. يخبوب Bekrī p. 627 oder dafür مطلوب Bekrī p. 386. Damīrī I, 457. — 11 *FG* كان l. لان — 12 c تبصرين — 14 *p* والبدر *r* وبالبرد *b* وبالبر *o* — 18 *F* وسرور — 15 *co* حزن — الدنيا لـ *bpr* كما قال ربنا — 15

F في الوزن *co* بالعدن *r* 22 — غنيت *bpr* 20 — المظفور statt المظفور *F* بالعدل او الاشتقاق

الرياحى *bp* رياح *bcp* 9 u. 8 — ابو بكر محمدى *c* بكر *o* ياسر 1041,7 — لا يهيه *FG* 14 — يا *l* 12 — دى *r* دى *b* ادى *e* 11 — فاخذتها *F* 17 Bekri p. 587. — Vor 19 setzen die Hh. den unten stehenden Namen und lesen am Ende ينكوب موضع في قول بعضهم — تخفف Bekri تصرف — بالينكوب — لقلت *F* 1042,2 — واعذب *br* وابعد بعينه *o* 9 — 11 Zamach. p. 161 und den zweiten Halbvers:

بعزلى *c* wo ندا statt ندا wo قد بعز ان ندا ان تنادا — 16 vergl. Bd. II. lvi, 16. — 17 *p* besser مأخذا d. i. مأخذا wie Zamach. p. 161. — 23 *pr* الشرى — *bp* السلوك *c* السك — نادرة غمرى في السك *c* السلوك *bp* — كتمخ 1. فواتم لا ينهومت بهموم *c* 21 — المسك *c* الملك 1043,1 — الشقاق *r* الشقاق *bp* — فبات *co* 23 — لوى *c* سرا *bp* 22 — تخترى *cFG* — النعاف *c* — 10 Muschtahih — الحيت *c* تحت *r* الحيت *bp* 1044,4 — النعاف *c* — 17 nach الهموم ist ausgelassen. — 18 vgl. Bd. I. fol. 5. — 20 *F* شاحا — 23 Sure 11,80. — 1045,10 *bpF* — مشتقه *pr* 22 — النهروانى *c* المرادانى *p* النهروانى *r* المهرداني *b* 14 — ابيانا — 1046,5 Zamach. — شاقى statt مشقق oder مشقق *cF* مشتق — 8 Ibn Hishâm p. 433. — جوزمان *bpr* جوزمان *o* جورمان *c* — 10 Ibn Hishâm p. 718. — 17 *F* ادان Samhûdî; — 19 l. ايمى *bpr* انبى *c* 18 — فنعوا ييمى *bpr* فنعوا انبى *c* — 21 Bekri p. 628. — the Divans p. 103 باير — شقيت *F* — 1047,1 Sure 10,23. — 6 من *F* في *c* — 7 *F* يسال — 9 *bF* غلوة s. Bd. I. l. 11. — 14 *F* جدانى — 13 تعثير *b* تعثر *opr* تغير — 15 *F* بكتته *b* تنبه *F* بكتته *b* تنبه *F* 15 — 23 *F* مانعا „die beiden Hindernisse des Unvermögens und Unterganges“ d. h. Altersschwäche und Tod; so ist auch Bd. I. II, 2 zu lesen. — 24 *F* وثقت — 25 وركنت —

28 رَسَى u. انْقَدَت — 1048,4 F لَحَابَه — Man sieht, dass Jâcût die Nachschrift bei der Reinschrift in die Vorrede aufgenommen hat.

وكان الفراغ منه في يوم الخميس المبارك رابع عشرين
جمادى الآخرة سنة سبع وسبعين وثمانمائة وحسبنا الله ونعم الوكيل والحمد
لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه سيدنا محمد وعلى آله واصحابه
وسلم تسليما كثيرا
وقد وقع الفراغ من تجريد هذا النصف الثاني من كتاب معجم البلدان
بعمود الله الملك الدائم في يوم الخامس عشر من شهر رجب المبارك سنة أربع
وعشرين ومائتين بعد الف من الهجرة والحمد لله رب العالمين آمين

أمين

ن

Nachträgliche Berichtigungen.

Bd. I. ١٠, 16 l. الفرع — ٩١, 1 l. برجلة Bekrī p. 297. — ١٠٩, 13 — ميلا l. فرسخا ٨, ١٣٥ — وعزنان l. ١٣٣, 2 — حَق l. ١٩١, 23 und ١٧١, 5 besser حَبَشِي — ٥٥٥, 4 l. فَجْوَة Lane p. 7371 وعزور l. ٩١٢, 22 — وكنها Lane p. 1288 ٩٠٣, 3 wie die Hh. — حَبَشِي ٩٣٣, 4 besser

Bd. II. ٥, 16 l. الجهر ٢٤, 17 — خنبر Kāmus I, 430. — ٤١, 7 l. بببدا s. Kāmil p. 708. — ٢٨, 22 Kāmil p. 650. — ٢٩٧, 20 — بَرْدِي besser ٢٧, 13 — الثلثاء l. السلاماء ١٩٩, 19 — والمعنية ٣٠٣, 7 — الأراط l. ٣٤١, 7 ثور — قوز l. ثور ٣٨٢, 4 l. قطن l. 8 u. 9 — تَقَشَمْنَا l. ٤٩٢, 2 — وَخَذْتُ l. ٤٠٩, 1 — فَأَجْدَبْتُ — ٥١٤, 20 u. ٥١١, 15 s. zu Bd. V, 181. — ٥٩٩, ٤٤ l. قَابَلِي ٧٢, 9-10 l. مَحْلَصُ آتَةِ ذَرَّةٍ ٩٠١, 16 l. فَوَلِيَهَا ٩٢٨, 12 — اِحْبِلْ ist richtig, und dann ٣١٩, 7. Bd. I. الاغران = الغر zu lesen; وَحْبِلْ zweimal u. حَبَلًا

Bd. III. ٣٩, 5 l. الشراة ٩٦, 5 — ارض Lane ٩٢, 13 — تَدْعُو p. 1361 ١٢٠, 6 l. وشجر عين ٢٤٨, 19 — وَجْوَى l. ٣١٠, 12 l. الشفيفة S. 305, 12. — ٤٠٥, 5 s. zu Bd. V, 284. — ٩٥٩, 15 بالجانب l. بالجناب ٨٧٨, 4 statt الربدة ist sicher المدينة zu lesen.

Bd. IV. ٩١, 20 l. المرعى ١٣٩, ٥7 — المرعى l. المرعى ١٣٩, ٥7 — ابن سلمة بن عبد الاسد l. ١٣٩, ٥7 — المرعى l. المرعى ١٣٩, ٥7 — ابن Hischām p. 975. — ٣٥٩, 10 l. العربي vergl. Bd.

III. ٧١, 1.



Archaeological Library,

21250

Call No. 9103/Jas/1115

Author—Loustenfeld,
Friedrich

Title—Jasany's Geographi-
sche Beschreibung von V.S.

Borrower No.

Date of Issue

Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY
GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI

Please help us to keep the book
clean and moving.